

ЕВРЕЙСКАЯ ГРАММАТИКА

В. ГЕЗЕНИУСА.

ПЕРЕВОДЪ

ПРОФЕССОРА К. КОССОВИЧА.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр. 9 л. № 12.)

1874.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Изданіе Святѣйшаго Правительствующаго Синода.

Еврейская грамматика Гезеніуса, пережившая 21 изданіе *), изъ которыхъ послѣднее, съ 1845 года, благодаря трудамъ профессора Редигера, появлялись одно за другимъ постоянно въ болѣе и болѣе совершенномъ видѣ, безспорно занимаетъ въ настоящее время первое мѣсто между учебниками еврейскаго языка, не только въ Германіи, но и вездѣ, гдѣ преподаваніе этого языка входитъ въ составъ предметовъ, признаваемыхъ необходимыми для высшаго образованія.

Своимъ необыкновеннымъ успѣхомъ грамматика Гезеніуса обязана тому обстоятельству, что она съ простымъ

*) Последнее 21-е изданіе явилось въ свѣтъ во время печатанія настоящаго перевода, который сдѣланъ съ 20-го изданія (1866 года).

матерьяломъ учебника соединяетъ и высшя филологическя свѣдѣнїя объ Еврейскомъ языкѣ, добытыя современною наукой, и что она не оставляетъ, такимъ образомъ, учащагося только при вещественномъ, такъ сказать, запасѣ формъ, усвоиваемыхъ памятью, но, въ то же время, даетъ ему возможность понимать и историческое ихъ значеніе. Особенно удобно въ ней то, что эти оба элемента не сливаются въ ея изложенїи, и что всегда въ ней на первый планъ выступаетъ самое существенное и необходимое, т. е. элементарная часть грамматики, отъ которой можно уже переходить по желанію къ болѣе обстоятельнымъ разъясненїямъ и къ дополненїямъ, принадлежащимъ области высшей филологіи *). И дѣйствительно, нельзя не предпочесть этого учебника всякому другому, если обратить вниманіе на то, что въ немъ нѣтъ ни одной грамматической формы, значеніе и самое происхожденіе которой не были бы изложены и объяснены обстоятельно ея авторами, и, что въ немъ нѣтъ ни одного словосочетанїя, которому не была бы отыскана причина, не-

*) Въ видахъ практическаго удобства, всѣ статьи этого рода, какъ въ нѣмецкомъ подлинникѣ, такъ и въ русскомъ переводѣ, отличены особымъ, болѣе мелкимъ, шрифтомъ.

щдо скрывающаяся не только въ законахъ духа Еврейскаго языка, или другихъ ему родственныхъ и даже отдаленныхъ отъ него, но и въ общихъ законахъ человѣческаго слова. Организмъ Еврейскаго языка, въ грамматикѣ Гезенїуса, представляется очерченнымъ во всѣхъ его изгибахъ ясно и съ изумительною вѣрностью; живыя же общечеловѣческя его стороны, также мастерски въ ней изображенныя, будятъ въ насъ какъ бы родственное къ нему чувство и, вопреки мнимымъ трудностямъ, дѣлаютъ его, при надлежащемъ прилежанїи, совершенно доступнымъ полному и сознательному разумѣнїю.

При сознаваемой у насъ въ настоящее время потребности въ истинномъ и всестороннемъ просвѣщенїи, оказалось необходимымъ, въ особенности же для нашихъ духовныхъ училищъ, имѣть на русскомъ языкѣ грамматику Гезенїуса. Принявъ на себя обязанность перевести этотъ трудъ, я не могъ ограничиться ролью простаго, хотя бы и самаго точнаго, переводчика, по слѣдующимъ причинамъ:

1. Сочиненіе Гезенїуса, при неотъемлемыхъ его достоинствахъ, изобилуетъ указанїями и даже только намеками на разныя лингвистическя данныя, которыя не

получили въ самомъ его изложеніи никакого дальнѣшаго развитія. Опустить подобныя намеки я не могъ безъ ущерба труду и, потому, предпочелъ замѣнить ихъ вездѣ обстоятельнымъ и точнымъ объясненіемъ того, что они означаютъ, или на что указываютъ. Немногія, при этомъ, примѣчанія, собственно принадлежащія переводчику, отмѣчены въ книгѣ квадратными скобками [].

2. Во всемъ сочиненіи Гезеніуса нѣтъ ни одного правила, которое не подтверждалось бы множествомъ примѣровъ. Польза ихъ неоспорима и очевидна. Но, вмѣсто сообщенія примѣровъ, довольно часто дѣлаются въ этомъ сочиненіи, особенно же въ синтаксисѣ, лишь однѣ ссылки на еврейскій текстъ св. Писанія. Оставить подобныя ссылки и также неполныя выписки въ русскомъ учебникѣ показалось мнѣ крайне неудобнымъ, и, по тому, я счелъ обязанностью постараться, чтобы, и въ этомъ отношеніи, не было въ моемъ трудѣ ничего недосказаннаго: для каждаго правила учащійся найдетъ въ немъ, по крайней мѣрѣ, по одному примѣру, обстоятельно выписанному изъ еврейскаго текста Ветхаго Завета, съ соединеніемъ надлежащаго перевода и объясненія.

Съ такими дополненіями, смѣю надѣяться, что мой трудъ не представитъ, при изученіи грамматическ

правиль, никакихъ серьезныхъ недоумѣній ни для преподавателей, ни для учащихся, которые будутъ имъ пользоваться.

Къ видимымъ измѣненіямъ, сдѣланнымъ въ моемъ переводѣ противъ нѣмецкаго подлинника, принадлежитъ и то, что грамматическія таблицы, помѣщенные въ подлинникѣ въ концѣ книги, въ видѣ особаго прибавленія, у меня размѣщены въ самой книгѣ при статьяхъ, къ которымъ онѣ относятся. Такое размѣщеніе таблицъ въ учебникѣ сдѣлалъ я съ цѣлью, избавить учащихся отъ излишняго механическаго труда; ибо иначе, при необходимомъ заучиваніи формъ, заключающихся въ таблицахъ, они были бы принуждены постоянно отрываться отъ заучиваемыхъ формъ, чтобы отыскивать имъ поясненія въ разныхъ мѣстахъ книги.

При всѣхъ стараніяхъ, которыя употреблены были, чтобы избѣжать, по возможности, опечатокъ, къ сожалѣнію, безъ таковыхъ, не обошлось и, потому, убѣдительно прошу желающихъ пользоваться моею книгой предварительно исправить ихъ по приложенному въ концѣ ея списку.

Въ заключеніе считаю пріятною обязанностью выразить мою искреннюю признательность нашему молодому

ученому, доктору восточной филологии А. Я. Гаркави, не потяготившемуся держать одну изъ корректуръ настоящаго труда и, кромѣ того, доставившему мнѣ свѣдѣнія по части современной семитской филологии по 1872 годъ, не вошедши въ нѣмецкое 20-е изданіе (1866) грамматики Гезеніуса, которыми она и пополнена въ моемъ переводѣ.

К. К.

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	Стран.
§ 1. Общія свѣдѣнія о языкахъ Семитскихъ	1
§ 2. Обзорніе исторіи Еврейскаго языка	12
§ 3. Обзоръ исторіи Еврейской грамматики	23
§ 4. Раздѣленіе грамматики	26

Часть первая.

Глава первая. Отдѣльные звуки и письменные знаки.

§ 5. Согласныя, ихъ начертаніе и названіе	28
§ 6. Произношеніе и раздѣленіе согласныхъ	34
§ 7. О гласныхъ. Буквы и знаки	41
§ 8. Знаки гласныхъ	44
§ 9. О характерѣ и значеніи отдѣльныхъ гласныхъ	50
§ 10. Полгласныя и раздѣлитель слоговъ (<i>Šwâ</i>)	59
§ 11. Знаки опредѣлительные для согласныхъ (<i>puncta diacritica</i>)	64
§ 12. О <i>Dāgēš</i> вообще и о <i>Dāgēš</i> сильномъ (<i>Dāgēš forte</i>) въ особенности	—
§ 13. <i>Dāgēš</i> слабый (<i>Dāgēš leue</i>)	66
§ 14. <i>Maqqēf</i> и <i>Pāfē</i>	67
§ 15. Объ акцентахъ	69
§ 16. <i>Maqqēf</i> и <i>Mēṭēf</i>	73
§ 17. <i>Krī</i> и <i>Kṣīb</i>	75

Глава вторая. Качества звуковъ и ихъ измѣненія. О слогахъ и удареніи.	Стран.
§ 18. Обь измѣненіи звуковъ вообще	76
§ 19. Измѣненія согласныхъ	77
§ 20. Удвоеніе согласныхъ. Случай, въ которыхъ оно до- пускается и въ которыхъ не допускается	80
§ 21. Придыхательныя твердыя буквы (<i>tenues</i>). Гдѣ онѣ имѣютъ мѣсто и гдѣ нѣтъ	84
§ 22. Особенности горловыхъ буквъ	87
§ 23. Дыхательные звуки <i>ח</i> и <i>ט</i>	92
§ 24. Измѣненіе слабыхъ буквъ <i>ך</i> и <i>ץ</i>	96
§ 25. Твердыя и невытѣсняемыя гласныя	99
§ 26. Образование слоговъ и ихъ вліяніе на долготу и крат- кость гласныхъ	104
§ 27. Измѣненія гласныхъ, особенно относительно ихъ количества	106
§ 28. Образование новыхъ гласныхъ и слоговъ	112
§ 29. Обь удареніи, перемѣщеніи его и паузѣ	115

Часть вторая. Ученіе о формахъ или о частяхъ рѣчи
(*Этимологія.*)

§ 30. Обь основѣкорняхъ (<i>bilitera, trilatera, quadrilatera</i>)	120
§ 31. О грамматическомъ образованіи формъ	128

Глава первая. О мѣстоименіи.

§ 32. Личное мѣстоименіе. Личное мѣстоимѣніе само по себѣ (<i>pronomen separatum</i>)	129
§ 33. <i>Pronomen suffixum</i>	134
§ 34. <i>Pronomen demonstrativum</i>	138
§ 35. Членъ	139
§ 36. <i>Pronomen relativum</i>	142
§ 37. <i>Pronomen interrogativum</i> и <i>indefinitum</i>	143

Глава вторая. Глаголь.	Стран.
§ 38—41. Общее обозрѣніе глагольныхъ формъ	144

Глаголь твердый.

§ 42. О характерѣ Еврейскаго спряженія вообще	152
---	-----

A. Простой видъ глаголовъ или *Камъ*.

§ 43. Форма и значеніе глагольнаго вида <i>Камъ</i>	156
§ 44. <i>Perfectum</i> вида <i>Камъ</i> и его флексія	157
§ 45. <i>Infinitivus</i>	161
§ 46. <i>Imperativus</i>	164
§ 47. <i>Imperfectum</i> и его флексія	166
§ 48. Сокращеніе и удлиненіе Прошедшаго несовершеннаго времени (<i>Modus jussivus et cohortativus</i>)	172
§ 49. <i>Perfectum</i> и <i>Imperfectum</i> съ <i>Wāw consecutivum</i>	177
§ 50. <i>Participium</i>	181

B. *Verba derivata* или виды глаголовъ производныхъ.

§ 51. <i>Ниф'аль</i>	183
§ 52. <i>Пи'эль</i> и <i>Пу'аль</i>	187
§ 53. <i>Гиф'иль</i> и <i>Гоф'аль</i>	192
§ 54. <i>Гимна'эль</i>	198
§ 55. Рѣдкіе глагольные виды	201
§ 56. <i>Quadrilatera</i>	205

C. Твердый глаголь съ мѣстоименными суффиксами.

§ 57. О значеніи глагольныхъ суффиксовъ вообще	—
§ 58. Мѣстоименные суффиксы глаголовъ	206
§ 59. Прошедшее несовершенное время съ мѣстоименнымъ суффиксомъ	211
§ 60. Прошедшее несовершенное время съ мѣстоименными суффиксами. Соединительныя гласныя	218
§ 61. Наклоненіе неопредѣленное, повелительное и прича- стіе съ мѣстоименными суффиксами	219

II. Глаголь слабый.

A. Глаголь съ горловыми буквами въ основѣ (Verbum gutturale).

§ 62.	О характерѣ уклоненія спряженія глаголовъ горловыхъ отъ спряженія гл. твердыхъ	Стран. 221
§ 63.	Verba primae gutturalis	226
§ 64.	Verba mediae gutturalis	230
§ 65.	Verba tertiae gutturalis	233

B. Verba contracta.

§ 66.	Verba primae radicalis Nûn (י"נ)	235
§ 67.	Verba mediae radicalis geminatae (י"י)	240

C. Слабѣйшіе глаголы (Verba quiescentia).

§ 68.	Verba נ"פ	250
§ 69.	Verba י"פ (первоначально י"פ)	254
§ 70.	Verba י"פ (съ Jбдомъ первоначальнымъ)	261
§ 71.	Verba י"פ contracta	262
§ 72.	Verba י"ע	266
§ 73.	Verba י"ע	277
§ 74.	Verba נ"ל	280
§ 75.	Verba ה"ל	284
§ 76.	Глаголы съ двойнымъ ослабленіемъ	300
§ 77.	Родство между собою глаголовъ слабыхъ	302
§ 78.	Verba defectiva	303

Глава третья. Объ Имени.

§ 79.	Общее обозрѣніе	306
§ 80.	Родъ имени	307
§ 81.	Раздѣленіе именъ по ихъ происхожденію	311
§ 82.	Nomina primitiva	313
§ 83.	Nomina verbalia	314
§ 84.	Имена производныя съ твердой основой, или относимыя къ твердому глаголу	316
§ 85.	Имена производныя съ слабыми основами	325

§ 86.	Nomina denominativa	Стран. 328
§ 87.	О множественномъ числѣ	331
§ 88.	О двойственномъ числѣ	336
§ 89.	Genitivus и Status constructus	339
§ 90.	Остатки древнихъ падежей	342
§ 91.	Объ имени въ соединеніи съ мѣстоименными суффиксами	348
§ 92.	Измѣненія гласныхъ въ Имени	355
§ 93.	Раздѣленіе именъ по измѣненіямъ ихъ гласныхъ	358
§ 94.	Измѣненія гласныхъ при образованіи Именъ ж. р.	373
§ 95.	О качествѣ флексіи Именъ женскаго рода	375
§ 96.	Перечень неправильныхъ Именъ	380
§ 97.	Числительныя имена: a) cardinalia	383
§ 98.	Имена числительныя: b) ordinalia	388

Глава четвертая. О Частицахъ.

§ 99.	Общее обозрѣніе	389
§ 100.	Нарѣчія	392
§ 101.	Предлоги	395
§ 102.	Неотдѣляемые Предлоги или префиксы (praepositiones praefixae)	396
§ 103.	Предлоги съ мѣстоименными суффиксами и въ формѣ множественнаго числа	399
§ 104.	Союзы	404
§ 105.	Восклицанія	407

Часть третья. Синтаксисъ (Словосочиненіе).

Глава первая. Синтаксисъ Имени.

§ 106.	Отношенія существительнаго имени къ прилагательному. Nomina abstracta и concreta	409
§ 107.	Объ употребленіи родовъ	412
§ 108.	О множественномъ числѣ и объ именахъ собирательныхъ (collectiva)	419
§ 109—111.	Употребленіе Члена	424

	Стран.	
§ 112.	Соединеніе имени существительнаго съ прилагат.	435
§ 113.	О приложеніи (<i>appositio</i>).	437
§ 114.	О родительномъ падежѣ.	438
§ 115.	Описаніе родительнаго падежа.	441
§ 116.	Дальнѣйшее употребленіе словосочиненія, называемаго <i>Status constructus</i>	443
§ 117.	Обозначеніе прочихъ падежей	446
§ 118.	Употребленіе Винительнаго падежа.	448
§ 119.	Описаніе степеней сравнительной и превосходной.	451
§ 120.	Синтаксисъ именъ числительныхъ	453

Глава вторая. Синтаксисъ мѣстоименія.

§ 121.	Употребленіе личныхъ мѣстоименій.	457
§ 122.	О мѣстоименіяхъ указательныхъ и вопросительныхъ	462
§ 123.	Мѣстоименіе относительное и Предложеніе относительное	465
§ 124.	Замѣна мѣстоименій, не имѣющихъ особенной флексіи	470

Глава третья. Синтаксисъ Глагола.

§ 125.	Употребленіе временъ вообще	473
§ 126.	Употребленіе Прошедшаго совершеннаго вр. (<i>Perf.</i>)	475
§ 127.	Употребленіе Прошедшаго несовершен. вр. (<i>Impf.</i>)	483
§ 128.	Употребленіе продолженной и сокращенной формы Прошедшаго несовершеннаго времени (<i>Modus Cohortativus et Jussivus</i>)	491
§ 129.	Употребленіе Прошедаго несовершеннаго съ <i>Waw consecutivum</i>	493
§ 130.	О наклоненіи Повелительномъ	497
§ 131.	Употребленіе Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго (<i>Infinitivus absolutus</i>)	500
§ 132.	<i>Infinitivus constructus</i>	508
§ 133.	Соединеніе Неопредѣленнаго наклоненія конкретнаго (<i>Inf. constr.</i>) съ Субъектомъ и Объектомъ (съ Подлежащимъ и Дополненіемъ).	511
§ 134.	Употребленіе Причастія	515

	Стран.	
§ 135.	Конструкція Причастія.	518
§ 136.	Обозначеніе наклоненія желательнаго	519
§ 137.	Проповен verbi.	520
§ 138.	Глаголы управляющіе падежомъ винительнымъ	523
§ 139.	Глаголы управляющіе двумя винительными падежами (<i>accus. duplex</i>)	529
§ 140.	Глаголы управляющіе Предлогами	531
§ 141.	<i>Constructio praegnans</i>	532
§ 142.	Соединеніе двухъ глаголовъ въ одно понятіе.	—
§ 143.	Конструкція глагола страдательнаго	538

Глава четвертая. Соединеніе Подлежащаго со Сказуемымъ.

§ 144.	Способъ выраженія связи (<i>copula</i>)	541
§ 145.	Размѣщеніе частей рѣчи въ Предложеніи. Падежи самостоятельныя (<i>casus absoluti</i>).	543
§ 146—147.	Отношенія Подлежащаго къ Сказуемому относительно Рода и Числа	546
§ 148.	Конструкція составныхъ и нѣсколькихъ Подлежащихъ	553

Глава пятая. Употребленіе Частицъ.

§ 149.	Общій характеръ Еврейскихъ Частицъ.	555
§ 150.	О Нарѣчіяхъ.	—
§ 151.	Конструкція Нарѣчій.	560
§ 152.	О словахъ отрицательныхъ.	561
§ 153.	О словахъ и о Предложеніяхъ вопросительныхъ.	565
§ 154.	О Предлогахъ.	571
§ 155.	О Союзахъ.	581
§ 156.	О Восклицаніяхъ.	593
Таблица Семитскихъ шрифтовъ		595

ВВЕДЕНІЕ.

§ 1.

Общія свѣдѣнія о языкахъ Семитскихъ.

1. Еврейскій языкъ составляетъ одну изъ отраслей особеннаго кореннаго языка, имѣвшаго, въ своихъ различныхъ развѣтвленіяхъ, первоначальную родину въ Палестинѣ, Финикіи, Сиріи, Месопотаміи, Ассиріи, царствѣ Вавилонскомъ и Аравіи, слѣдовательно, обхватывавшаго пространство, съ одной стороны, отъ Средиземнаго моря за Евфратъ и Тигръ, съ другой, отъ горъ Арменіи до южныхъ береговъ Аравійскаго полуострова. Не ограничиваясь обозначеннымъ пространствомъ, вѣтви этого языка, уже въ глубокой древности, распространились изъ Аравіи по Абиссиніи, — изъ Финикіи же, путемъ колонизаціи, по многимъ островамъ Средиземнаго моря и по южнымъ, именно, Кароагенскимъ, берегамъ его. Въ древности не было общаго названія для нарѣчій этого языка и племенъ, говорившихъ на немъ: въ новѣйшее время племена эти названы *Семитами* на томъ основаніи, что, по книгѣ Бытія (10, 21 и д.), почти всѣ они производятся отъ Патріарха Сима, и языки ихъ — *языками Семитскими*.

2. Семитскіе языки, насколько они по настоящее время обследованы, раздѣляются на три главныя отрасли: I. Языкъ *Арабскій*, занимающій южную часть общей Семитской области. Сюда принадлежит также языкъ *Эѳіопскій* (въ Абиссиніи), какъ вѣтвь южно-Арабскаго (Химьяритскаго *). II. *Арамейскій*, занимающій сѣверъ и сѣверо-востокъ Семитской области. Последний, въ томъ видѣ, въ какомъ знаемъ мы его въ христіанской Арамейской литературѣ, называется *Сирийскимъ*, въ томъ же видѣ, какъ онъ является въ Иудейско-Арамейскихъ сочиненіяхъ, съ болѣе или менѣе Еврейскимъ отгѣнкомъ — *Халдейскимъ*. Къ Халдейскому языку относятся также нѣкоторыя позднѣйшія статьи Ветхаго Завета, а именно Эздры 4, 8—6, 18 и 7, 12—26, Даниила 2, 4—7, 28 **). Языкъ *Самаританскій* представляетъ собою Арамейскій языкъ съ примѣсью Еврейскихъ формъ. Къ Арамейскому языку принадлежитъ еще *Набатейское* нарѣчіе надписей на востокѣ Палестины и нарѣчіе надписей въ окрестностяхъ Синая ***). Языкъ въ сочиненіяхъ *Мандеявъ* (Назореявъ, Сабійцевъ, такъ называемыхъ Иоаннитовъ или учениковъ Иоанна) и современное Сирийское нарѣчіе, то и другое, не что иное какъ искаженіе, въ разныхъ направленіяхъ, Арамейскаго нарѣчія †). III. Языкъ *Еврейскій*, съ которымъ состоятъ въ ближай-

*) См Rödiger, Excurs zu Welsted's Reisen in Arabien (Halle 1842) Bd. II, Ewald, Zeitschr. f. Kunde des Morgenl. Bd. V, и въ Höfer's Zeitschr. Bd. I. Osiander, въ Zeitschr. der Deutschen Morgenl. Gesellschaft Bd. X и XIX, Bd. XX (1866), M. A. Levy, тамъ же Bd. XXII (1868) и XXIV (1870), Lenormant въ Comptes rendus de l'Académie des inscript. et belles lettres (1867—1868), Ganneau въ Journ. As. (Mars—Avril 1870), Praetorius, die Himjaritischen Inschriften (1872).

***) Арамейскія слова встрѣчаются и въ кн. Бытія (31, 47). Ср. Арамейскій стихъ у Іереміи 10, 11.

****) Имена однако въ этихъ надписяхъ Арабскія. См. Tuch въ Zeitschrift d. Deut. Morg. Ges. Bd. III, S. 129 и далѣе, M. A. Levy тамъ же Bd. XIV, S. 363 и далѣе, Blau тамъ же Bd. XVI, S. 331 и д., de Vogüé въ Revue archéologique, nouv. série, IX. 1864, p. 284—288, его же, Syrie centrale, inscript. sémitiques (1868), M. A. Levy въ Z. d. D. M. G. XXII (1868) и XXIII (1869).

†) См. Nöldeke Ueber die Mundart der Mandäer. Göttingen 1862. 4.

шесть родствѣ *Ханаанское* и *Финикійское* (Пуническое) нарѣчія, по характеру своего строя, какъ и по географическимъ отношеніямъ, занимаетъ, нѣкоторымъ образомъ, средину между языками Арабскимъ и Арамейскимъ *). Языкъ *Ассирійскій*, въ связи съ *древне-Вавилонскимъ*, въ томъ видѣ, въ какомъ представляется онъ намъ въ клино-образныхъ надписяхъ, можно принять за четвертую самостоятельную отрасль общаго Семитскаго языка **).

Всѣ обозначенные языки состоятъ почти въ такихъ же отношеніяхъ одинъ къ другому, въ какихъ отношеніяхъ между собою находятся напр. Славянскіе языки: Церковно-Славянскій, Русскій, Сербскій, Чешскій, Польскій; — языки Литовскіе (Литовскій, Жмудскій, Прусскій, Латышскій или Леттскій); — или языки, составляющіе семейство языковъ Германскихъ (Готскій, древне-Норвежскій, Датскій, верхне- и нижне-Нѣмецкій, Hoch- und Nieder-

*) Къ памятникамъ Ханаанскаго языка относится въ недавнее время открытая надпись Моавитскаго царя Мэши. Вотъ извѣстныя намъ монографіи объ этой весьма важной въ палеографическомъ, филологическомъ и историческомъ отношеніяхъ надписи: Clermont Ganneau, La stèle de Mesa roi de Moab. 1870, его же La stèle de Dhiban въ Revue Archéol. Mars et Juin 1870, Schlottmann, Die Siegesäule Mesa's Königs von Moab, 1870 и его же статья въ Z. d. D. M. G. XXIV—XXV (1870—1871). Гаркави, Объ историческомъ значеніи Моавитскаго царя Мэши, 1870, и его же статьи въ журн. הלברון, 1870 и въ Hebräische bibliographie 1871, Хвольсона, Новооткрытый памятникъ Моавитскаго царя Мэши, въ Христіанскомъ Читеніи 1870, Derembourg, въ Revue Israélite и въ Journ. Asiat. 1870, Geiger, въ Z. d. D. M. G., Nöldeke, Die Inschrift des Königs Mesa von Moab 1870, Ginsburg, The Moabite Stone 1871, Kaempfer, die Inschrift auf dem Denkmal Mesa's 1870, Hitzig, въ Heidelberger Jahrbücher 1870—71 и въ отд. брошюрѣ, Schrader, въ Theologisches Literaturblatt 1870, Himpel въ Archiv. f. Wissenschaftliche Erforschung des Alten Testaments Bd. II, 1871, Neubauer, въ Monatsbericht f. Gesch. und Wissenschaft des Judenthums 1870, Levy, въ Нѣмецкой передѣлкѣ сочиненія Мунка Palestine, и въ отд. брошюрѣ 1871, Райтъ (Wright), въ Athenaeum и въ The Nord British Review 1870—1871 etc.

**) Ассирійскія письма въпервыя были разобраны Ролинсономъ (H. Rawlinson). Дальнѣйшими разъясненіями по части Ассирійскаго языка наука обязана Эд. Гинксу (Ed. Hincks) и Юлію Опперту (Jul. Oppert, Eléments de la gramm. assyrienne, Paris, 1868), Olshausen, Prüfung des Charakters der in den assyr. Keilinschriften erhaltenen semit. Sprache, въ Abhandl. d. Berlin. Acad. 1864, Ménant, Eléments de la grammair assyrienne (1868), его же Syllabaire assyrien 1869, Schrader, Die Basis der Entzifferung der assyrisch-babyl. Keilinschriften въ Z. d. D. M. G. XXIII (1869), J. Oppert, Expédition scientifique en Mésopotamie (1859—1864), E. Norris, Assyrian Dictionary 1868—70.

deutsch, въ древнихъ и новѣйшихъ нарѣчіяхъ). Изъ Семитскихъ языковъ одни давно уже вымерли, какъ напр. Финикійскій и Ассирійскій, другіе продолжаютъ еще свое существованіе, но въ крайне искаженномъ и обезображенномъ видѣ, каковъ напр. языкъ ново-Сирійскій въ устахъ Евреевъ и Христіанъ, живущихъ въ Месопотаміи и Курдистанѣ *), Эіопскій въ новѣйшихъ Абиссинскихъ нарѣчіяхъ (Тигрэ, Амгарскомъ) и самый Еврейскій въ устахъ нѣкоторой доли современныхъ Евреевъ, которые, впрочемъ, въ сочиненіяхъ своихъ, стараются, по возможности, выражаться на языкѣ Ветхо-Завѣтномъ. Одинъ Арабскій языкъ не только удержалъ за собою донинѣ, въ очень мало измѣнившемся видѣ, первоначальную свою область (Аравійскій полуостровъ), но далеко, по всѣмъ направленіямъ, распространился за ея предѣлы и даже проникъ въ области другихъ языковъ.

Область Семитскихъ языковъ граничитъ съ Востока и Сѣвера съ другою областью, еще болѣе и обширнѣе распространенною, простирающеюся отъ Индіи до запада Европы и обнимающею, въ самыхъ разнообразныхъ развѣтвленіяхъ, языки Индійскій (Санскритскій), древне-Ирацскій (Зендскій), древне-и ново-Персидскій, Кельтскій, Греческій, Славянскій, Готскій съ Германскими нарѣчіями и Армянскій. Это область такъ называемыхъ *Арійскихъ* (Индо-Европейскихъ или Индо-Германскихъ) языковъ. Съ языкомъ древне-Египетскимъ, отъ котораго произошелъ Коптскій, Семитскіе, уже въ глубокой древности, часто приходили въ очень близкое соприкосновеніе, и потому, оба имѣютъ много общаго, хотя въ основаніяхъ своихъ весьма различны **). Не имѣютъ ни-

*) См. Rödiger, вѣ Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl. Bd. II, p. 77 и далѣе, Stoddard, grammar of the modern Syriac language, вѣ Journ. of the Amer. Or. Soc. Vol. V. Nöldeke, Grammatik der neusyrischen Sprache 1868.

**) Объ отношеніяхъ Египетскаго языка къ Семитскимъ см. Gesenius вѣ Allg. Lit. Zeit. 1839. № 77 и д.; 1844 № 40 и вѣ Thesaurus ling. hebr., Schwartz, d. Alte Aegypten, Bunsen, Aegypten, I, p. 520 и д., Ewald, вѣ Abhandlungen der Göttinger Gesellsch. d. Wiss. Bd. IX, 1860, p. 157 и д., Benfey, Ueber das Verhältniss der koptischen Sprache zum semitischen Sprachstamm (1844), Dieterich вѣ Aegypten's Stelle, у Буззона (Bunsen), т. 5, Brugsch, Hieroglyphisch-demotisches Wörterbuch (1867—68), Ebers, Aegypten und die Bücher

чего общаго съ нарѣчіями Семитскими Китайскій, Японскій, Татарскій и всѣ остальные языки, о которыхъ мы здѣсь не упоминаемъ.

3. *Грамматическое построеніе* Семитскихъ языковъ, сравнительно съ другими коренными, преимущественно же съ отраслью языковъ Арійскихъ (Индо-Европейскихъ), имѣетъ много такихъ особенностей, которыя, въ совокупности, придаютъ этимъ языкамъ совершенно самостоятельный характеръ, хотя подобныя особенности и встрѣчаются отдѣльно въ языкахъ другихъ отраслей. Особенности строя Семитскихъ языковъ состоятъ въ нижеслѣдующемъ: а) Основу всего ихъ состава образуютъ преимущественно согласныя, между которыми много горловыхъ (gutturales) съ различными оттѣнками; гласныя, исходя изъ трехъ основныхъ звуковъ *a, u, y*, играютъ роль второстепенную; б) корни словъ состоятъ, по общему правилу, изъ трехъ согласныхъ; в) глаголь имѣетъ только двѣ формы временъ, въ употребленіи которыхъ языки Семитскіе слѣдуютъ особеннымъ, свойственнымъ имъ. законамъ; съ такою же послѣдовательностью, на основаніи однихъ и тѣхъ же неизмѣнныхъ законовъ, образуются въ нихъ и отглагольныя формы (verbalia); д) въ имени только два рода и очень простое обозначеніе падежей; е) въ мѣстоименіяхъ *косвенные падежи* (casus obliqui) выражаются особыми формами, соединяющимися въ одно слово съ предшествующими имъ глаголами и именами (suffixa); ф) Семитскіе языки чуждаются употребленія *сложныхъ именъ* (composita), за исключеніемъ, впрочемъ, собственныхъ именъ (nomina propria), и *сложныхъ глаголовъ*; г) синтаксисъ довольствуется послѣдовательною постановкою предложеній одного за другимъ, мало заботясь о строеніи періода.

4. Точно также Семитскіе языки отличаются отъ Индо-

Moses (1868), Chabas, Voyage d'un Égyptien 1866, Harkavy, Les mots égyptiens de la Bible (вѣ Journal Asiat. Mars—Avril 1870).

Европейскихъ и лексическимъ своимъ составомъ, хотя, въ этомъ отношеніи, обѣ отрасли имѣютъ, по видимому, болѣе между собою общаго. Дѣйствительно, много корней и основъ (Stamm- und Wurzelwörter) въ Семитскихъ языкахъ сходятся, по звуку и значенію, съ таковыми же въ языкахъ Индо-Европейскихъ. Но ненадо упускать изъ вида: 1) что въ Семитскихъ, какъ и въ другихъ, языкахъ есть много словъ заимствованныхъ, которыя, естественно, удерживаютъ менѣе или болѣе свою первоначальную звуковую форму; 2) что звукоподражательныя слова (onomatopoëtica), которыми изобилуютъ Семитскіе языки, также не могутъ не быть въ извѣстной степени сходными съ таковыми же въ другихъ, и даже самыхъ отдаленныхъ отъ нихъ, языкахъ, и наконецъ 3) что есть слова, которыхъ тождественное, или сходное, значеніе съ соответствующими имъ словами другихъ языковъ, объясняется общимъ характеромъ нѣкоторыхъ звуковъ человѣческаго голоса, вездѣ одинаково, или только съ нѣкоторыми видоизмѣненіями, выражающихъ то или другое понятіе. Ни одна изъ этихъ трехъ категорій сходства между языками не доказываетъ еще историческаго (генетическаго, gentilicische) между ними родства, тѣмъ болѣе, что родство между языками, кромѣ лексическаго сходства, должно обуславливаться непременно и сходствомъ грамматическаго ихъ построения. Историческое родство между языками Семитскими и Индо-Европейскими не было еще до сихъ поръ доказано *).

Примѣрами словъ звукоподражательныхъ и такихъ, которыхъ основные звуки одного характера съ подобозначущими звуками другихъ языковъ, могутъ служить слѣдующія: לָלַץ לָלַץ, λείγω, lingo, Санскр. *lih*, Англ. *to lick*, Франц. *lécher*, Нѣм. *lecken*, лизать; לָלַץ (родств. съ לָלַץ, לָלַץ), κίλλω, κέλλω, κυλίω, *volvo*,

*) Общій обзоръ бывшихъ доселѣ попытокъ сравненія Семитскихъ языковъ съ языками другихъ отраслей сдѣланъ Эвальдомъ въ Abhandl. der Göttinger Ges. d. Wiss. Bd. X 1862. p. 1—80. См. также Штейнталя (Steinthal) въ Z. d. D. M. G. XI (1857), Ewald, Lehrbuch der hebr. Sprache 8 Aufl. 1870 и его же Abhandlung über die Geschichtliche Folge der Semit. Sprache 1871.

Нѣм. *quellen, wallen*, Англ. *to well*; נָרַד, הָרַט, הָרַת, χαράτω, Перс. *khariḍan*, Итал. *grattare*, Франц. *gratter*, Англ. *to grate, to scratch*, Нѣм. *kratzen*; פָּרַק, *frango, brechen* и т. д. Примѣромъ однокачественности звука въ разныхъ языкахъ можетъ служить корень *am, ham (sam — co), gam, kam*, въ значеніи *совокупности, общности (sammt, zusammen)*: въ Евр. яз. אָמַם (откуда אָמַם народъ, собств. собраніе), אָמַם со, съ, *mitsammt*, אָמַם (откуда אָמַם къ тому же, также), Араб. *نَوع* собирать; Перс. *ham, hamah*, вмѣстѣ; Санскр. *amā*, съ, Греч. *ἄμα (ἄμφω), ὄμος, ὄμοῦ (ὄμιλος, ὄμαδος)* и тотъ же кор. съ аналогическимъ болѣе твердымъ звукомъ *κοινός*, Лат. *cum, cumulus, cunctus*, съ соответствующимъ же ему шипящимъ звукомъ Санскр. *sam*, Греч. *σύν, ξύν, ξυνός = κοινός*, Готт. *sama*, Нѣм. *sammt, sammeln*. При всемъ однако поразительномъ подобозвучіи приведенныхъ словъ съ таковыми же языковъ Индо-Европейской отрасли, дѣйствительно звуковая однохарактерность многихъ изъ нихъ можетъ еще подлежать сомнѣнію.

Съ этою, въ извѣстной степени, внутреннею близостью Семитскихъ языковъ съ Индо-Европейскими не можетъ, разумѣется, имѣть ничего общаго вышеупомянутое нами подобозвучіе и подобозначеніе отдѣльныхъ заимствованныхъ словъ, хотя и получаютъ онѣ право гражданства въ языкахъ, ихъ себѣ усвоивающихъ. Такъ

а) Индійскіе, Египетскіе и Персидскіе предметы въ Евр. яз. обозначаются туземными названіями, напр. יָרֵךְ (Египет. *ior, iero, iaro*) рѣка, Нилъ; אֶכֶּ (Египет. *ake, achi*) тростникъ рѣки Нила; אֶכֶּ = παράδεισος, паркъ; דָּרָבָרִךְ дари́къ, Персидская золотая монета; אֶכֶּ отъ Индійскаго (Тамуль.) *togāi* (Санскр. *çikhī*) павлинъ. Нѣкоторыя изъ таковыхъ Семитскихъ заимствованій мы находимъ и въ Греч. языкѣ, напр. κῆρ (Санскр. *kapī*) обезьяна, κῆπος, κῆβος; κῆρβ (Санскр. *karpāsa*) хлопчатая бумага, κάρπασος, *carbasus*, — и на оборотъ.

б) Много словъ Семитскихъ, именно, названія произведеній Азіатской почвы и разныхъ предметовъ торговли, вмѣстѣ съ предметами, ими обозначаемыми, перешли къ Грекамъ, напр. $\beta\upsilon\sigma\sigma\omicron\varsigma$, *byssus*; $\lambda\iota\beta\alpha\nu\omega\tau\omicron\varsigma$, благоухающее дерево, ладанъ; $\kappa\acute{\alpha}\nu\eta$, *kánna*, тростникъ; $\kappa\acute{\alpha}\nu\alpha$, *canna*, тростникъ; $\kappa\acute{\alpha}\nu\alpha$, *canna*, тростникъ; $\kappa\acute{\alpha}\nu\alpha$, *canna*, тростникъ; $\mu\acute{\upsilon}\rho\acute{\rho}\eta$, *myrrha*; $\kappa\alpha\sigma\sigma\iota\alpha$, *cassia*; $\kappa\acute{\alpha}\mu\eta\lambda\omicron\varsigma$, *camelus*; $\acute{\alpha}\rho\eta\alpha\beta\acute{\omega}\nu$, *arrhabon*, задатокъ. Подобныя одиночныя переселенія Семитскихъ словъ на Греческую почву были произведены, безъ всякаго сомнѣнiя, въ значительномъ количествѣ путемъ Финикiйской торговли. Но ни тѣ, ни другiя заимствованiя не образуютъ, ни даже въ малѣйшей степени, органическихъ отношенiй между языками Семитянъ, съ одной, и языками Индо-Европейцевъ, т. е. Грековъ, Римлянъ и т. д., съ другой стороны.

5. Письмо Семитянъ отличается отъ всякаго другаго письма тою поразительною исконною особенностью, что оно обозначаетъ только согласныя, которыя впрочемъ дѣйствительно, какъ было уже нами замѣчено, представляютъ собою основу ихъ языка; гласныя же въ этомъ письмѣ не имѣютъ особенныхъ знаковъ и пропускаются, за исключенiемъ иногда долгихъ, которыя частью обозначаются родственными имъ по звуку согласными, частью же пропускаются подобно краткимъ (§ 7). Впослѣдствiи времени, послѣ совершившагося уже полного развитiя и разцвѣта Семитской письменности, для удобства имѣть на глазахъ всѣ произносимыя гласныя, къ собственнымъ буквамъ Семитскихъ языковъ, т. е. къ согласнымъ, прибавлены, въ дополненiе каждой изъ нихъ, особые значки (точки, или черточки надъ строкою и внизу строкъ), которые, впрочемъ, всегда, какъ и нынѣ, служили только для учащихъ письму, но не для ознакомленныхъ съ нимъ, тотчасъ же переходившихъ къ чтенiю книгъ, написанныхъ одними согласными (§ 8). Другая особенность Семитскихъ письменъ состоитъ въ томъ, что пишутся онѣ у всѣхъ почти Семитянъ отъ правой

руки къ лѣвой, а не отъ лѣвой къ правой, какъ въ Греческомъ и во всякомъ Европейскомъ письмѣ *). Какъ ни различны между собою могутъ казаться на первый взглядъ Семитскiе алфавиты, всѣ они однако произошли, впослѣдствiи образовавшись по разнымъ направленiямъ, отъ одного первоначальнаго алфавита, котораго вѣрнѣйшимъ представителемъ доселѣ остается письмо Финикiянъ и отъ котораго произошли также и Греческiя письма, а черезъ нихъ и всѣ наши Европейскiе алфавиты.

См. таблицу съ изображенiемъ древнѣйшихъ Семитскихъ письменъ въ концѣ книги, приложенную преимущественно съ цѣлью объяснить отношенiя нынѣшняго Еврейскаго письма къ древнѣйшимъ Семитскимъ алфавитамъ, отъ которыхъ оно произошло; болѣе подробное обозрѣнiе Финикiйскаго алфавита и происшедшихъ отъ него см. у *Hezeniusa*: *Monumenta Phoenicia* (Lipsiae 1837, 4) p. 15 и д. и Tab. 1—5, а также въ статьѣ его *Palaeographie* въ *Ersch und Gruber Encyclop. Sect. III, Bd. 9.*

6. Изъ уцѣлѣвшихъ письменныхъ Семитскихъ памятниковъ самыя древнiе по времени — сохранившiеся на Еврейскомъ языкѣ древнѣйшiе тексты Ветхаго Заветъ (см. § 2); памятники Иудейско-арамейскiе начинаются со времени Кира (въ книгѣ Эздры); памятники же языковъ Арабскаго корня — въ первыхъ столѣтiяхъ послѣ Р. X. (надписи Химъяритскiя, Эѳиопскiй переводъ Библии въ 4 стол., литература сѣверно-Арабская въ 6 стол. по Р. X.). Съ вопросомъ о сравнительной древности письменныхъ памятниковъ родственныхъ языковъ не должно смѣливать, однако,

*) Въ Химъяритскомъ письмѣ иногда буквы пишутся отъ лѣвой руки къ правой и даже иногда, въ одномъ и томъ же сочиненiи, попеременно, т. е. отъ правой къ лѣвой и отъ лѣвой къ правой. Въ Эѳиопскомъ письмѣ установился обычай писать всегда отъ лѣвой руки къ правой, можетъ быть, вслѣдствiе введенiя христіанства въ Абиссинiю, такъ какъ въ одной древней Эѳиопской надписи письма идутъ, по обще-Семитскому обычаю, отъ правой руки къ лѣвой. См. *Rödiger* въ *Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl.* II, 332 и далѣе. Ассирiйскiя письма также идутъ отъ лѣвой руки къ правой, но онѣ, по всей вѣроятности, заимствованы отъ народа не Семитскаго происхожденiя.

другаго вопроса о томъ, которые изъ нихъ, на пути своего развитія, остались вѣрными первоначальной чистотѣ своего типа, и которые, уступая историческимъ судьбамъ, болѣе или менѣе отступили отъ него и даже его исказили; ибо процвѣтаніе письменности, хотя бы и въ отдаленнѣйшемъ времени, не значить еще, что языкъ ея уберегъ свою древнюю чистоту. Напротивъ, часто случается, что организмъ языка того или другаго народа, особенно отъ раннихъ столкновеній съ иноязычными племенами, бываетъ надломленъ или искаженъ прежде того времени, когда народъ, на немъ говорившій, могъ развить свою письменность. Такъ въ области Семитскихъ языковъ, Арамейскіе діалекты ранѣе прочихъ и глубже удалились отъ первоначальнаго своего типа; за ними слѣдуютъ языки Еврейско-Ханаанскіе и Ассирійскій, уклонившійся отъ своего типа по особому направленію. Болѣе и полнѣе всѣхъ родственныхъ нарѣчій и въ періодъ времени гораздо продолжительнѣйшій сохранилъ чистоту своихъ звуковъ и формъ, какъ мы сказали уже, языкъ Арабскій, вслѣдствіе того, что обитатели степей, говорившіе на немъ, при ихъ почти совершенно отдѣльной жизни отъ остальнаго историческаго міра, не подвергаясь никакимъ значительнымъ вліяніямъ, долго имѣли всѣ удобства сохранять неприкосновеннымъ разившійся между ними организмъ ихъ языка, доколѣ мусульманизмъ, возникшій въ ихъ средѣ, не вызвалъ и ихъ на театръ всемірнаго движенія, которое, между прочимъ, не могло не отразиться наконецъ въ сильной степени и на языкѣ ихъ. Арабскій языкъ низшелъ такимъ образомъ на такуюже почти степень лингвистической жизни, на которой стоялъ языкъ Еврейскій во времена Ветхаго Заветъа *).

*) Между Бедуинами Арабской пустыни языкъ сохранилъ еще и нынѣ много древнѣйшихъ своихъ формъ. См. Burckhardt, Travels in Arabia, Append. VIII, его же Notes on the Bedouins and Wahabys p. 211, Wallin въ Z. d. D. Morg. Ges. Bd. V (1851) стр. I и д., VI, стр. 190 и д., 369 и д. XII, 673 и д., Palgrave, Narrative of a journey through Arabia (Lond. 1865) I, 463 и д.

Послѣ всего сказаннаго, мы думаемъ, что не должно уже оставаться никакихъ недоумѣній касательно того, почему древне-Еврейскій языкъ, въ грамматическомъ своемъ построеніи, гораздо ближе къ ново-Арабскому, нежели къ древне-Арабскому, и почему послѣдній, хотя и сдѣлался письменнымъ языкомъ въ гораздо позднѣйшее время, тѣмъ не менѣе однако оказывается, во многихъ отношеніяхъ, обладающимъ болѣе совершеннымъ грамматическимъ строемъ и изобилуетъ въ большемъ количествѣ чисто-Семитскими звуками, нежели другіе языки, ему родственные. Яена также причина, по которой древне-Арабскій языкъ занимаетъ такое же мѣсто между Семитскими, какое Санскритъ между другими Индо-Европейскими языками, или какъ языкъ Готскій въ болѣе тѣсномъ кругу Германскихъ нарѣчій. Близкимъ къ намъ примѣромъ тому, какъ языкъ племени, въ виду окружающихъ его родственныхъ племенъ, болѣе его приходившихъ въ соприкосновеніе съ другими народами, могъ сохранить свой Индо-Европейскій характеръ въ полнѣйшей сравнительно чистотѣ, служить языкъ Литовскій. Такъ точно и Дорійское нарѣчіе съ изумительною крѣпостью долго удерживало первобытные свои звуки и формы между другими Греческими народами; съ тою же наконецъ силою держится и языкъ Фризскій между Германскими, и Исландскій между Скандинавскими нарѣчіями. Но не смотря на всю стойкость языковъ этой категоріи, ихъ формы, въ теченіе времени, даже и безъ особенныхъ внѣшнихъ толчковъ, или вліяній, все-таки измѣняются сами собою и наконецъ въ нихъ притупляется всякое стремленіе къ дальнѣйшему органическому развитію; въ то время какъ въ языкахъ, даже подвергшихся полнѣйшему перевороту, многое первобытное родовое нерѣдко остается неприкосновеннымъ и поражаетъ своею непочатою красотой и цѣльностью. Это явленіе повторилось и въ Семитскихъ нарѣчіяхъ, между которыми Арабскій языкъ также обнаруживаетъ нѣкоторыя стороны уже пережитаго имъ органическаго притупленія и неорганическіе наросты. Но тѣмъ не менѣе, этому языку, вообще и относительно чистоты его вокализма, принадлежитъ, въ лингви-

стическомъ отношеніи, первое мѣсто между языками, ему родственными.

Подробное изложеніе всего сказаннаго, съ приведеніемъ надлежащихъ доказательствъ, принадлежитъ Сравнительной Грамматикѣ Семитскихъ языковъ. Для нашей цѣли достаточно слѣдующихъ несомнѣнныхъ выводовъ: 1) что Еврейскій языкъ, какимъ мы находимъ его въ памятникахъ Священной литературы Евреевъ, уклонился гораздо болѣе отъ первобытнаго общаго Семитскаго строя, нежели Арабскій, сдѣлавшій себя извѣстнымъ и вошедшій въ кругъ литературныхъ языковъ гораздо позднѣе; 2) что и Арабскій языкъ однако, относительно цѣльности и неспорченности своего организма, не всегда и не во всемъ занимаетъ первое мѣсто между Семитскими языками, хотя и рѣже, но однако уступаая имъ иногда въ этомъ отношеніи, и наконецъ, 3) что видимая простота Арамейскихъ языковъ, произшедшая отъ дѣйствительнаго оскуднѣнія ихъ организма, не должна быть принимаема за первоначальный типъ языковъ Семитскихъ.

Касательно характера, литературы, а также грамматической и лексической обработки Семитскихъ языковъ, въ особенности заслуживаетъ вниманія Предисловіе ко 2-му изданію Еврейско-Нѣмецкаго Словаря Гезеніуса (Gesenius, Hebr. Handwörterb.).

§ 2.

Обозрѣніе исторіи Еврейскаго языка.

См. Gesenius, Geschichte der hebr. Sprache und Schrift. Leipzig. 1815. §5—18. E. Renan, histoire générale des langues sémitiques. I. 4 изд. Paris 1864.

1. Названіе *Еврейскаго языка* мы даемъ обыкновенно языку священныхъ книгъ Израильскаго народа. Этотъ языкъ называется также иногда *древне-Еврейскимъ* въ противоположность ново-Еврейскому, т. е. языку книгъ Іудеевъ побиблейскаго времени (§ 3, 1). Названіе: Еврейскій языкъ (לְשׁוֹן עִבְרִית, γλῶσσα τῶν Ἑβραίων, ἑβραϊστί) въ самыхъ книгахъ В. З. не встрѣчается;

въ нихъ называется онъ *языкомъ Ханаана* (Исаія 19, 18), отъ страны, гдѣ онъ былъ въ устахъ народа, и *Иудейскимъ* (יְהוּדִי, 4 Царствъ 18, 26. 28, срав. Ис. 36, 11, 13). Въ періодъ Писанія позднѣйшей эпохи послѣднее названіе сдѣлалось уже общимъ, вслѣдствіе постепенно распространившагося, послѣ Вавилонскаго переселенія, обычая переносить названіе *Иудеи*, *Иудейскій*, на всѣ колѣна Еврейскаго народа (Неемія 13, 24; точно также и у Пророка Аггея, и въ книгѣ Эсфирь).

Слова *Евреи* (עִבְרִים, Ἑβραῖοι, *Hebraei*) и *Израильтяне* (בְּנֵי יִשְׂרָאֵל) отличаются тѣмъ одно отъ другаго, что послѣднее было въ нѣкоторомъ смыслѣ почетнымъ названіемъ народа, напомнимъ носителямъ его ихъ достославное происхожденіе, и потому употребляется оно обыкновенно въ книгахъ В. З., когда Евреи говорятъ сами о себѣ; первое же, вѣроятно, болѣе древнее, постоянно встрѣчается въ тѣхъ мѣстахъ Писанія, гдѣ говорится о Евреяхъ, противопоставляя ихъ другимъ народамъ (Бытія 40, 15. 43, 32), или когда о нихъ говорятъ не Евреи (Бытія 39, 14. 17. 41, 12). Названіе Евреевъ также почти исключительно давалось избранному народу Греческими и Римскими писателями (напр. *Павзаніемъ*, *Тацитомъ* и даже *Іосифомъ Флавіемъ*). Съ производствомъ имени Евреевъ отъ патриарха Эвера (Быт. 10, 21. Чисель 24, 24) совпадаетъ то обстоятельство, что עִבְרִי, въ нарицательномъ смыслѣ, можетъ значить также: *пришедшій съ той стороны* (отъ עֵבֶר, та сторона рѣки, зарѣчье), *изъ за* —, т. е. изъ за Евфрата, откуда Авраамъ и перешелъ въ Ханаанскую землю (Бытія 14, 13).

Въ эпоху Н. З., подъ словомъ *Еврейскій* (ἑβραϊστί Іоанна 5, 2. 19, 13. 17. 20, ἑβραῖς διάλεκτος Дѣянія Апост. 21, 40. 22, 2. 26, 14) понимали также народный языкъ того времени, въ противоположность Греческому. Въ подобномъ значеніи употребляеть это названіе и Іосифъ Флавій (ум. около 95 г. по Р. X.), въ то же время относя его и къ древне-Еврейскому языку.

Языкомъ священнымъ, lingua sancta, впервые стали называть Еврейскій языкъ Халдейскіе переводчики В. З., какъ языкъ книгъ священныхъ, въ отличіе отъ Халдейскаго языка, lingua prophana, на который эти книги были ими перелагаемы.

2. Всѣ книги В. З., начиная съ древнѣйшихъ и оканчивая послѣдними по времени, если не принимать въ расчетъ нѣкоторыхъ очень незначительныхъ измѣненій въ грамматическихъ формахъ и стилистическихъ особенностей (см. № 5 п 6), въ лингвистическомъ отношеніи стоятъ на одной почти степенн развитія. Подобная стойкость языка, въ столь продолжительный періодъ времени, можетъ быть объяснена только тѣмъ, что языкъ этотъ въ раннюю уже эпоху опредѣлился, относительно обладаемыхъ нами памятниковъ, какъ языкъ письменный, каковой его неизмѣняемости, разумѣется, долженъ былъ способствовать и священный характеръ книгъ В. З., передаваемыхъ однимъ поколѣніемъ другому.

Къ письменному древне-Еврейскому языку, ближе всѣхъ Семитскихъ нарѣчій, подходит языкъ племенъ Ханаанскихъ или Финикійскихъ *), что доказывается, съ одной стороны, множественномъ сохранившихся въ В. З. названій Ханаанскихъ лицъ и мѣстностей Еврейскою формою и значеніемъ (напр. קרית ספר, מלכי צדק и т. д.), съ другой, уцѣлѣвшими остатками Финикійскаго или Пуническаго (Карагенскаго) языка. Остатки этихъ языковъ заключаются въ надписяхъ (числомъ около 300) и монетахъ (снимки съ тѣхъ и съ другихъ собраны *Гезеніусомъ* въ *Monum. Phoenicia*,

*) Общимъ мѣстнымъ названіемъ פְּנִינִי פְּנִינִי именуется вообще Ханаанскія племена, не только обитавшія въ Палестинѣ, но также и у подошвы Ливана, и на Сирийскихъ берегахъ Средиземнаго моря, которые мы называемъ Финикиянами, но которые на монетахъ сами себя называютъ כְּנַעַן. Точно также Ханааномъ называли себя и Карагеняне. Вотъ извѣстнѣйшіе ученые труды по части языка Финикійскаго: Munk въ Journ. As. (1847, 1856), Blau, Meyer и Ewald въ Z. d. D. Morg. Ges. послѣдній также въ Jahrb. der Bibl. Wissenschaft B. I и въ Abhandlungen Götting. gelehrten Gesellschaft, Derenbourg, Bargès, Rode и Halévy въ Journ. As., Schlottmann, die Grabschrift des Eschmunazar 1868, Schröder, Die Phoenicische Sprache 1869.

Жудасомъ, Judas, *Бургадомъ*, Bourgade, *Девисомъ*, Davis и др.). Между надписями мало сохранилось имѣющихъ значеніе общественныхъ документовъ, къ каковымъ принадлежать напр. два тарифа для предметовъ жертвоприношеній; большею же частью, это надписи надгробныя, или сохранившіяся на камняхъ, ставленныхъ по разнымъ обѣтамъ (такъ называемые votivные камни). Едвали не самая примѣчательная однако изъ всѣхъ Финикійскихъ надписей найденная на саркофагѣ одного Сидонскаго царя. (Точный снимокъ съ нея въ первый разъ появился въ сочиненіи герцога де-Люйна: *De Laynes Mémoire sur le sarcophage et l'inscription funéraire d'Esmonazar, roi de Sidon. Paris 1856. 4*). Кроме того, нѣкоторыя отдѣльныя Финикійскія слова сохранились въ разныхъ мѣстахъ у разныхъ Греческихъ и Римскихъ писателей, у Плавта же, кроме того въ комедіи *Roenulus* (§, 1. 2.)—послѣдовательныя статьи на языкѣ Пуническаго. Надписи и монеты открыли намъ туземную орфографію, статьи же сохранившіяся у древнихъ классиковъ и особенно у Плавта—самый выговоръ звуковъ Финикійскаго (Пуническаго) языка и ихъ вокализацию: то и другое, взятое вмѣстѣ, ясно возеоздаетъ въ извѣстной степени образъ Ханаанскихъ нарѣчій и ихъ отношенія къ языку Еврейскому.

Приведемъ здѣсь нѣкоторыя Финикійскія слова, встрѣчающіяся на надписяхъ: אל Богъ, אדם человекъ, בן сынъ, בת дочь, מלך царь, עבд слуга, כהן жрецъ, זבח жертва, בעל господинъ, שמש солнце, ארץ земля, ים море, אבן камень, כסף серебро, ברזל железо, עת время, קבר гробъ, מצבתъ памятникъ, מקום мѣсто, משכב ложе, обиталище, כל весь, אחד одинъ, שלש три, חמש пять, שש шесть, ברך благословлять, בקש искать и т. д. Собственныя имена: צדן Сидонъ, צר Тиръ, חנא Ганнонъ, חנבעל Аннибалъ и т. д. Срав. *M. A. Levy, phön. Wörterbuch. Bresl. 1864. 8*.

Къ особенностямъ Финикійской орфографіи и употребленія грамматическихъ формъ, сравнительно съ тѣмъ и другимъ въ Евр. языкѣ, относится, между прочимъ, постоянный пропускъ гласныхъ (§ 7, 2), напр. בת вм. בית домъ, קל вм. קול голосъ, צדן вм.

צִדְוֹ כהנם, в. כהנים жрецы, и то, что женскій родъ, даже въ Status absol., оканчивается на ך (ath, § 80, 2), оканчиваясь также и на ם (ó). Въ бôльшей степени различествовало, по видимому, произношеніе, особенно въ языкѣ Пуническомъ, въ которомъ ך постоянно произносилось какъ á, напр. שֹׁפֵט *sufet* (судья), שָׁלוֹם *salus* три, רֵשׁ *rus* = ראשъ голова; вмѣсто краткаго *i* и *e* очень часто употреблялся глухой, неясный звукъ, выразившійся въ Латинской транскрипціи буквою *y*, напр. יָיִן *yinnini* (еесе еум), יָיִן *yih*; ׀ произносилось какъ *o*, напр. מֹסַר *Mosar* (сравни מֹסַר LXX Μωχά). См. сопоставленіе грамматическихъ особенностей Финикійскаго яз. у *Geseniusa* Monum. Phoen. p. 430 и далѣе и у *Moversa* (Movers) въ статьѣ Phönizien въ *Ersch und Gruber Encyclop. Sect. III, Bd. 24. p. 434* и далѣе.

3. Не подлежитъ никакому сомнѣнію, что всѣ книги В. З. были написаны одними согласными (§ 1, 5) и что нынѣшнее произношеніе священныхъ текстовъ, особенно относительно гласныхъ и ударенія, основывается на преданіи, какъ было утверждено оно учеными Евреями не ранѣе какъ около VII-го стол. по Р. Х., посредствомъ основанной ими системы пунктуациі. Между тѣмъ, раннее развитіе Еврейско-Ханаанскаго языка, а также построеніе, которое было уже ему свойственно еще до появленія письменныхъ его памятниковъ и долженствовало быть ближе къ общему, еще нераздѣлившемуся на нарѣчія, Семитскому языку, то и другое, въ главныхъ чертахъ своихъ, обнаруживается и доказывается: 1) многими архаистическими формами, еще уцѣлѣвшими въ письменныхъ памятникахъ этого языка, преимущественно же, названіями лицъ и мѣстностей, унаслѣдованными отъ болѣе древняго времени, и отдѣльными архаизмами, встрѣчаемыми особенно въ языкѣ поэтическомъ, 2) многими явленіями послѣдовательной его рѣчи, указывающими, путемъ аналогіи, подтверждаемой общими законами измѣненія звуковъ, на обозначенный нами періодъ древнѣйшаго его построенія и 3) посредствомъ сравненія родствен-

ныхъ нарѣчій, въ особенности же Арабскаго, въ которомъ древній фазисъ языка, близкій къ первоначальному Семитскому, сохранился, какъ мы уже сказали, въ значительной долѣ до позднѣйшаго времени (§ 1, 6). Результаты, приобретаемые этими различными путями совокупнаго изученія и изслѣдованія, поражаютъ своею общностью и, такимъ образомъ, даютъ возможность составить довольно ясное понятіе о строѣ Еврейско-Ханаанскаго языка, какимъ онъ былъ въ періодъ, предшествовавшій письменнымъ его памятникамъ. Подобное сравнительное изученіе, вмѣстѣ съ тѣмъ, не могло не бросить яркаго свѣта и на то, по какимъ законамъ развились и образовались фонетическія и грамматическія формы письменнаго Еврейскаго языка.

Подробное систематическое изложеніе историческаго процесса видоизмѣненій строя Еврейскаго языка и его формъ принадлежитъ сравнительной грамматикѣ Семитскихъ языковъ. Тѣмъ не менѣе, однако, для высшаго (филологическаго) знанія Еврейскаго языка необходимо постоянно восходить къ основнымъ его формамъ и сравнивать съ ними соответствующія имъ формы языка Арабскаго. Самая элементарная грамматика Еврейскаго языка, при настоящемъ положеніи филологическихъ знаній, не можетъ и не должна быть лишена этой научной основы, излагая, разумѣется, законы формъ и сочетаній уже обособленнаго языка и всегда исходя отъ него, для надлежащаго же ихъ объясненія, прибѣгая каждый разъ, по мѣрѣ возможности, къ древнѣйшимъ его формамъ.

4. Не смотря на замѣчательную вообще устойчивость языка В. З., нельзя не видѣть однако въ его памятникахъ нѣкотораго послѣдовательнаго процесса отъ стараго къ болѣе новому. Эта видоизмѣняемость способа изложенія, присущаго письменнымъ памятникамъ древнѣйшаго времени ~~имѣет~~ *имѣет* возможность опредѣлить двѣ эпохи, *два вѣка* его ~~появленія~~ *появленія* называемый *золотымъ*, до конца Вавилонскаго переселенія, и *второй*, иначе *серебряный* — *посль* переселенія.

Къ вѣку золотому относится бѣльшая половина Вѣтхо-Завѣтныхъ книгъ, а именно, изъ памятниковъ прозаическихъ и историческаго содержанія: Пятикнижіе Моисея, книга Исуса Навина, книга Судей, Руоѣ и книги Царствъ. Изъ поэтическихъ — древнѣйшіе Псалмы, книга Притчей, Пѣснь Пѣсней, книга Іова и творенія древнѣйшихъ пророковъ, въ слѣдующемъ хронологическомъ порядкѣ: Іоиль, Амосъ, Осіа, Исаіа, Михей, Софоніа, Аввакумъ, Наумъ, Авдій, Іереміа, Іезекиль, изъ которыхъ два послѣдніе дѣйствовали уже во время переселенія.

Первый періодъ и вообще Еврейская письменность ведутъ начало свое отъ времени Моисея. Для исторіи языка и ближайшей нашей цѣли достаточно замѣтить, что въ Пятикнижіи есть нѣкоторыя лингвистическія особенности, имѣющія значеніе дѣйствительныхъ архаизмовъ. Въ немъ находятся напр. нѣкоторыя слова, не встрѣчающіяся уже въ послѣдующихъ книгахъ Писанія; мѣстоименіе אני *онъ* (см. § 32, прим. 6) употребляется также и для женскаго рода (вм. *она*), т. е. одна и та же форма для обоихъ родовъ; точно также и слово יָנוּחַ имѣетъ значеніе и *юноши* и *дѣвушки* (какъ Греч. $\delta\ \piαις$ и $\eta\ \piαις$). Къ этому наконецъ должно прибавить и то, что твердые звуки, въ нѣкоторыхъ словахъ постоянно употребляемые въ Пятикнижіи, напр. קָרָא *кричатъ*, שָׁמְרוּ *смыаься*, въ послѣдующихъ книгахъ замѣняются соответствующими имъ умягченными звуками: קָרָא , שָׁמְרוּ .

Съ другой стороны, въ нѣкоторыхъ позднѣйшихъ книгахъ сего періода, именно у Іереміи и Іезекіиля примѣтна уже наклонность къ арамеизмамъ, характеризующимъ второй, серебряный, вѣкъ Еврейской письменности (см. № 6).

5. Уже въ книгахъ перваго періода Еврейской письменности, обнимающаго около 1000 лѣтъ, обнаруживаются, какъ и быть иначе не могло, явственныя различія, какъ въ формахъ языка, такъ и въ характерѣ изложенія, происшедшія частію отъ

условіи мѣста и времени, гдѣ и когда были онѣ писаны, частью и отъ личныхъ качествъ и особенностей писавшихъ онія. Такъ напр. пророкъ Исаіа пишетъ совершенно иначе, нежели послѣдовавшій за нимъ Іереміа, и даже иначе, нежели современникъ его Михей. Точно также различествуютъ между собою и книги историческаго содержанія, не только отстоящія одна отъ другой временемъ, напр. книги Судей и Царствъ, но и многія современныя одна другой, въ которыхъ тексты, принадлежащія древнѣйшимъ эпохамъ, примѣтно запечатлѣны инымъ характеромъ языка, нежели тексты позднѣйшіе, или слова, принадлежащія самому бытописателю. При всемъ томъ, построеніе языка и, за исключеніемъ нѣкоторыхъ частныхъ, даже запасъ словъ и обороты рѣчи, и то и другое, именно въ книгахъ историческаго содержанія, во весь первый періодъ, въ сущности, остается однимъ и тѣмъ же.

Но отъ прозаическаго языка повсюду въ твореніяхъ В. З. ярко отличается языкъ *стихотворный*, отличается же онъ не только особымъ гармоническимъ строемъ (риемомъ, רִיטְמוֹס , *rhythmus*) Еврейской рѣчи, которому слѣдую, она течетъ въ священной поэзіи параллельными, болѣе или менѣе строго размеренными, раздѣляющимися, для взаимнаго тутъ же восполненія, частями предложеній, но и особыми стихотворными *словами*, ихъ *значеніями*, *формами* и даже *синтаксическими сочетаніями*, хотя все это отличіе стихотворной рѣчи отъ прозаической и не простирается въ Еврейскомъ языкѣ такъ далеко, какъ напр. въ Греческой словесности. Большая часть этихъ поэтическихъ особенностей Еврейскаго языка встрѣчается въ языкахъ ему родственныхъ, особенно въ Арамейскомъ, въ значеніи простыхъ обыкновенныхъ выраженій: однѣ изъ нихъ не что иное какъ архаизмы, сохраненныя поэзіей, въ другихъ же мы можемъ видѣть лингвистическія обогащенія, заимствованныя изъ Арамейскаго

языка Еврейскою поэзіей *). Творенія всѣхъ почти Пророковъ перваго періода, особенно же старѣйшихъ изъ нихъ, по языку и поэтическому строю, очень близки къ стихотворнымъ произведеніямъ, съ однимъ только ограниченіемъ, что въ нихъ предложенія бывають обыкновенно длиннѣе и параллелизмъ менѣе разбѣренъ и менѣе правиленъ. Языкъ позднѣйшихъ Пророковъ этого періода, напротивъ, болѣе подходит къ прозѣ.

О *поэтическомъ строѣ* (Rhythmus) Еврейской поэзіи см. de Wette, Commentar über die Psalmen, Einleit. § 7; Gesenius, hebr. Lesebuch Vorerinnerungen къ 2 отдѣлу; H. Ewald, die poet. Bücher des A. V. Th. I (Göttingen 1839); E. Meier, die Form der hebr. Poesie (Tübingen 1853), и др.

Слова, употребляемыя въ поэзіи, вмѣсто обыкновенныхъ прозаическихъ: אָנוּשׁ чело́вѣкъ = אָדָם; דֶּרֶךְ дорога = דֶּרֶךְ; מִלָּה слово = דְּבָר; הָרָא видѣть = רָאָה; הָרָא прійти = בָּוֵא.

Примѣромъ особыхъ *значеній*, придаваемыхъ некоторымъ словамъ въ стихотворномъ Еврейскомъ языкѣ, можетъ служить употребленіе извѣстныхъ поэтическихъ эпитетовъ въ знач. именъ существительныхъ, напр. אֱלֹהִים мощный, вм. Богъ; אֱלֹהִים крѣпкій, здоровый, въ значеніи быка или лошади; אֲלֵבָּנָה *alba*, бѣлая, въ значеніи луны, *luna*, הַיְחִידָה *единственная, уединенная* (unica, solitaria) въ значеніи *души, жизни* (anima, vita).

Къ особеннымъ *формамъ*, принимаемымъ словами поэтическаго языка должно отнести напр. болѣе полныя нарѣчія мѣста (§ 103, 3) עָלַי = עָל; אֵלַי = אֵל; עָדַי = עַד; въ именахъ окончанія וֹ, וֹ (§ 90); мѣстоименные суффиксы מִן, מִן, מִן, вм. מִן, מִן, מִן (§ 58); окончаніе множеств. числа יָ, вм. יָ (§ 87, 1, a). Къ *синтаксическимъ* особенностямъ

стихотворнаго Евр. языка принадлежать: а) болѣе рѣдкое, сравнительно съ прозой, употребленіе *члена, относительнаго мѣстоименія* и частицы *вин. пад.* אֲשֶׁר; б) употребленіе *St. constr.* даже передъ предлогами (§ 116); в) сокращенное *Imprf.* въ значеніи обыкновенной его формы (§ 128, 2, прим.) и г) вообще особенная краткость выраженія.

6. *Второй или серебряный вѣкъ* Еврейскаго языка и письменности, отъ возвращенія Евреевъ изъ переселенія до времени Маккавеевъ (около 160 г. передъ Р. X.), особенно отличается восполнѣвающимъ сближеніемъ языка Ветхозавѣтныхъ книгъ съ родственнымъ ему Арамейскимъ (Халдейскимъ) нарѣчіемъ, къ которому Евреи тѣмъ скорѣе должны были привыкнуть, обитая въ Вавилонскихъ странахъ, что оно довольно близко къ собственному ихъ языку. По возвращеніи Евреевъ изъ заточенія, Арамейскій языкъ продолжалъ быть у нихъ въ употребленіи, производилъ время отъ времени усиливавшееся вліяніе на ихъ книжный языкъ, не только на стихотворный, но уже и на прозу, и наконецъ, сдѣлался исключительно народнымъ, хотя знаніе Еврейскаго языка нимало не уменьшалось и письменное его употребленіе не прекращалось между Еврейскими учеными.

Отношенія Еврейскаго языка и мѣстнаго Арамейскаго того времени въ Палестинѣ можно считать отчасти таковыми же, какъ напр. отношенія верхне-Нѣмецкаго (Hochdeutsch) и нижне-Нѣмецкаго (Plattdeutsch) въ нижней Саксоніи, или верхне-Нѣмецкаго и народныхъ нарѣчій въ южной Германіи и Швейцаріи, гдѣ народныя нарѣчія, даже и въ кругу людей образованныхъ, производятъ довольно часто очень замѣтное вліяніе на устный и письменный языкъ, ими употребляемый. Мнѣніе, основанное на превратномъ пониманіи 8, 8 Пророка Нееміи, будто Евреи, воротившись изъ переселенія Вавилонскаго, совершенно забыли свой языкъ и должны были вновь учиться ему у жрецовъ и грамотѣевъ, неврѣно и лишено всякихъ основаній.

*) Не подлежитъ сомнѣнію, что во времена Исаи (во 2 половинѣ VIII-го стол. передъ Р. X.) всѣ болѣе образованные между Евреями люди, или по крайней мѣрѣ участвовавшіе въ государственномъ управленіи, были очень хорошо знакомы съ Арамейскимъ языкомъ. См. 4 Царствъ 18, 26 (Isaia 36, 11).

Ветхозавѣтныя книги, принадлежащія ко второму періоду Еврейской письменности, въ которыхъ, въ разныхъ отдѣлахъ, замѣтно обозначенное нами вліяніе Халдейскаго языка, суть: книги Эздры, Нееміи, Паралипоменонъ, Эсфирь; пророческія книги Іоны, Аггея, Захаріи, Малахіи, Даниила; изъ стихотворныхъ книгъ сюда подходятъ, по языку, Екклесіастъ и нѣкоторые изъ Псалмовъ. Въ стилистическомъ отношеніи, также, письменность этого періода существенно уступаетъ древнѣйшему; но есть произведенія и этого времени, которыя, по чистотѣ языка и высокой художественности изложенія, могутъ быть поставлены на ряду съ произведеніями золотого вѣка.

Примѣры *словъ*, заимствованныхъ изъ Халдейскаго языка, вмѣсто которыхъ въ предшествовавшемъ періодѣ употреблялись другія: זמן = עת время; קבל = לקח брать; סוף = קץ конецъ; שלט = מלך господствовать; אמן = אמן *быть сильнымъ*. Позднѣйшія значенія словъ: אמר (говорить) въ знач. приказывать; ענה (отвѣчать), въ знач. начинать говорить. *Грамматическія* особенности: частое употребленіе такъ называемой *Scriptio plena* гласныхъ ו и י, напр. דוידъ вм. דודъ и даже שדודъ вм. דודъ; замѣна одного другимъ слоговъ ה- и א- на концѣ словъ; частое употребленіе существительныхъ оканч. на ן, ם, ן, ו, ו, ו и т. д.

Впрочемъ не слѣдуетъ принимать всѣхъ особенностей Еврейскаго языка этой эпохи за халдеизмы, такъ какъ многія изъ нихъ не встрѣчаются въ Халдейскомъ языкѣ, принадлежа, безъ всякаго сомнѣнія, народному Еврейскому языку древнѣйшей эпохи, особенно же, по всей вѣроятности, отрасли его, употреблявшейся въ сѣверной Палестинѣ. Есть основанія думать, что тамъ были написаны книга Судей и Пѣснь Пѣсней, въ которыхъ, хотя и принадлежать онѣ древнѣйшему періоду, употребляется однако свойственное Финикійскому языку ש вм. אש (§ 36), появляющееся и въ письменныхъ памятникахъ позднѣйшей эпохи.

Прим. 1. Подраздѣлялся-ли древне-Еврейскій языкъ на дѣйствительныя нарѣчія, неизвѣстно; но сохранились очень незначительныя слѣды различія говора въ его предѣлахъ. Такъ напр. изъ книги Судей 12, 6, оказывается, что потомки Ефраима произносили ש какъ ש или ש; у Нееміи же, 12, 23. 24, говорится о Асодскомъ (Филистимскомъ) нарѣчій.

2. Складъ языка В. З. и понятій, выраженныхъ на немъ, исключаетъ всякую возможность предположенія, что его письменность ограничивалась только священными памятниками, до насъ дошедшими. Напротивъ, есть убѣдительныя основанія думать, что каноническія книги В. З. составляютъ лишь очень малую долю процвѣтавшей нѣкогда древне-Еврейской письменности.

§ 3.

Обзоръ исторіи Еврейской грамматики.

(Gesenius, Gesch. der hebr. Sprache § 49—39.)

1. Когда Еврейскій языкъ наконецъ совершенно умеръ въ устахъ народа и было уже завершено собраніе памятниковъ В. З., въ эту по-библейскую эпоху, естественно, возникла и развилась между учеными Евреями потребность, частью, объяснять и критически обрабатывать текстъ Священнаго Кодекса, частью, переводить его на разные мѣстные языки, усвоенные ими. Древнѣйшій изъ *переводовъ* былъ *Греческій* переводъ, начатый при Птоломѣѣ Филадельфѣ въ Александріи съ Пятикнижія и тамъ же впоследствии оконченный, такъ называемый *Семидесяти Толковниковъ* (LXX). Этотъ переводъ, предназначавшійся преимущественно для Евреевъ, говорившихъ по Гречески, въ особенности же, Александрійскихъ, былъ основанъ на живомъ еще отчасти знаніи древне-Еврейскаго языка. Нѣсколько позднѣе въ Палестинѣ и Вавилонѣ были сдѣланы *Халдейскіе* переводы, такъ на-

зываемые Таргумы (תרגומי, толкованія, переводы). *Объясненія* Священнаго Кодекса, принадлежащія Евреямъ этой эпохи, основываются отчасти на приводимомъ ими преданіи и не выходятъ почти никогда изъ сферы вопросовъ по части гражданскаго права, ритуаловъ и догматики. Эти объясненія или толкованія Евреями Священнаго текста лишены всякаго научнаго значенія и точно также мало для насъ пригодны, какъ и замѣчанія ихъ о различныхъ чтеніяхъ Еврейскаго Кодекса. То и другое (переводы и толкованія) вошли въ составъ *Талмуда*, котораго первая часть (*Мишна*) получила окончательную редакцію въ III-мъ, вторая же (*Гемара*) въ VI-мъ стол. по Р. Х. Въ Мишнѣ, относительно языка, полагалось начало ново-Еврейской словесности; языкъ же Гемары гораздо глубже пропитанъ Халдейскимъ.

2. Послѣ завершения уже редакціи Талмуда, первымъ грамматическимъ трудомъ предшествовала *вокализация* Еврейскаго текста В. З., остававшагося доселѣ не пунктированнымъ; причемъ принято было за основаніе то произношеніе Еврейскихъ звуковъ, которому слѣдовали, придерживаясь преданія, въ школахъ и синагогахъ. За пунктуациею послѣдовало собраніе критическихъ замѣчаній, извѣстное подъ названіемъ *Масоры* (מסורה, преданіе), отъ котораго нынѣ обще-принятый текстъ В. З., переходившій рукописнымъ путемъ изъ рода въ родъ, получилъ названіе *Масоретскаго текста*.

Одну изъ важныхъ и древнѣйшихъ составныхъ частей Масоры представляютъ варианты Кэри, § 17. Впрочемъ, никакъ не должно смѣшивать пунктуацию Евр. текста съ Масоретскою системою. Пунктуация принадлежитъ болѣе древнему времени и представляетъ собою плодъ труда, гораздо глубже проникающаго въ сущность предмета, опредѣляемаго ею.

3. Первые опыты грамматическихъ построений были сдѣланы Евреями, по примѣру Арабовъ, около X вѣка по Р. Х.

Труды на Еврейскомъ языкѣ Рабби *Саадіи* (ум. въ 942 г.) и другихъ затеряны; но уцѣлѣли, составленные на Арабск. языкѣ, грамматическія сочиненія *Р. Егуды Хайюджа* (называемаго также *Абу Закаріа Яхъя*, жившаго около 1000 г.) и *Р. Ионы (Абу-ль-Валидъ Марванъ ибнъ Джамалъ)*, живш. около 1030 г.). Эти предварительныя работы послужили основаніемъ слѣдующимъ за ними, между которыми въ особенности сочиненія *Авраама бэнъ-Эзры* (около 1150 г.) и *Р. Давида Кимхи* (около 1190—1200 гг.) имѣютъ въ Евр. грамматикѣ классическое значеніе.

Этимъ первымъ грамматическимъ писателямъ принадлежатъ многіе методическіе приемы и техническіе термины, удержанные отчасти доселѣ во всѣхъ Еврейскихъ грамматикахъ, какъ напр. названія въ парадигмахъ разныхъ классовъ Еврейскихъ глаголовъ, *производныхъ* и *слабыхъ*, по формамъ глагола *עָשָׂה*, такъ называемыя *voces memoriales*, напр. *עָשָׂה עָשָׂה* и т. п. *).

4. Основателемъ Еврейской грамматикѣ у христіанъ былъ *Иох. Рейхлинъ* (Joh. Reuchlin, † 1522), стяжавшій себѣ не менѣе почетную извѣстность и по части Греческой литературы, который, какъ и ближайшіе его послѣдователи до *Иох. Буксторфа* († 1629), все еще придерживался почти исключительно Еврейскаго преданія. Кругъ, однако, здравыхъ понятій объ Еврейскомъ языкѣ постепенно расширялся; но, при всемъ томъ, не ранее половины XVII-го стол., ознакомленіе съ нѣкоторыми языками, родственными Еврейскому, дало возможность ученымъ

*) О древнѣйшихъ Еврейскихъ лексикографахъ и грамматикахъ см. Предисловіе къ Еврейско-Нѣмецкому Словарю (hebr. Handwörterb. 4 Aufl.) Гезениуса, Н. Ewald u. L. Dukes, Beiträge zur Geschichte der ältesten Auslegung und Spracherklärung des A. T. (Stuttg. 1844. 3 Bde. 8), Н. Hupfeld, de rei grammaticae apud Judaeos initiis antiquissimisque scriptoribus (Hal. 1846. 4), S. Munk, notice sur Abou'l-Walid et sur quelques autres grammairiens hébreux du X^e et du XI siècle, въ Journ. Asiatique 1850, Fürst въ Введеніи къ Hebr. und Chald. Handwörterbuch (1857), Neubauer въ Journ. As. 1861—1862. Gross (Menachem ben Saruk) 1872.

того времени, особенно *Алб. Шультенсу* (Alb. Schultens, — † 1750) и *Ник. В. Шредеру* (Schröder, † 1798) проложить новый, действительно научный, путь грамматическимъ изслѣдованіямъ по части Евр. языка.

Требованія отъ современной Еврейской грамматики *), какъ и вообще отъ грамматики всякаго древняго языка, сводятся къ двумъ категоріямъ: 1) подвергнувъ явленія языка, содержащіяся въ его памятникахъ, возможно полному и правильному *наблюденію*, она *излагаетъ* (описываетъ) таковыя, возводя ихъ въ органическое построеніе, что составляетъ эмпирической, или историко-практической элементъ грамматики; 2) добытыя этимъ путемъ данныя, она *объясняетъ*, частью, сравнивая ихъ между собою и съ аналогическими явленіями въ языкахъ родственныхъ, частью же — законами общаго языковѣдѣнія, что составляетъ ея элементъ философскій, или рациональный.

§ 4.

Раздѣленіе грамматики.

Въ каждомъ языкѣ отличаются три составныя его части: 1) *произносимые* (артикулированные) *звуки*, обозначаемые *письменами* (буквами), 2) *слова* и 3) *предложенія*. На этомъ основаніи и Еврейская грамматика раздѣляется на три слѣдующія части.

Первая часть, называемая обыкновенно *элементарнымъ ученіемъ*, содержитъ ученіе о *звукахъ* и о способѣ обозначать ихъ посредствомъ письма. Она объясняетъ качество наличныхъ звуковъ языка и раздѣляетъ ихъ на категоріи, учитъ правильному произношенію письменныхъ знаковъ (ортоэпія), объясняетъ гра-

фическое употребленіе послѣднихъ, установленное обычаемъ и преданіемъ (ортографія), разсматриваетъ потомъ звуки въ ихъ соединеніи, для образованія слоговъ и словъ, и излагаетъ законы, по которымъ, и условія, при которыхъ то или другое ихъ соединеніе можетъ совершаться.

Вторая часть (ученіе о *формахъ языка* или этимологія) разсматриваетъ слова какъ *части рѣчи*. Она содержитъ: 1) ученіе о *словообразованіи*, т. е. о томъ, какъ различныя части рѣчи образуются изъ корней, или одна изъ другой; 2) о *словоизмѣненіи* (флексіи), т. е. о томъ, какимъ измѣненіямъ подвергаются слова, находясь въ отношеніяхъ къ другимъ словамъ, или къ предложенію.

Третья часть (*Синтаксисъ*, словосочиненіе) имѣетъ свою задачу: 1) объяснить, какимъ образомъ разные виды измѣненія словъ (различныя формы) употребляются въ языкѣ для выраженія разнообразныхъ понятій, въ случаѣ же отсутствія таковыхъ видоизмѣненій — какимъ образомъ замѣняются онѣ посредствомъ описанія и 2) представить законы, по которымъ отдѣльныя части рѣчи связываются въ предложенія (*ученіе о предложеніяхъ*, Синтаксисъ въ тѣсномъ смыслѣ).

*) Полная литература грамматическихъ по части Евр. яз. трудовъ новѣйшаго времени до 1850 г. находится въ соч. Штейншнейдера (M. Steinschneider): Bibliogr. Handbuch für hebr. Sprachkunde. Leipz. 1859. 8.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ЭЛЕМЕНТАРНОЕ УЧЕНИЕ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Отдѣльные звуки и письменные знаки.

§ 5.

Согласныя, ихъ начертаніе и названіе.

1. Письмена всѣхъ дошедшихъ до насъ рукописныхъ текстовъ В. З. и употребляемыя нынѣ, называемыя обыкновенно *квадратнымъ*, иногда же *Ассирійскимъ* шрифтомъ, не могутъ считаться первоначальными Еврейскими письменами. На монетахъ Маккавеевъ и на нѣкоторыхъ древнихъ печатяхъ *) сохранилось иное письмо, бывшее, безъ всякаго сомнѣнія, прежде въ общемъ употребленіи у Евреевъ: оно очень похоже на Самаританское, а также и на Финикійское (см. таблицу Семитскихъ шрифтовъ въ концѣ книги, столбецъ 1). Есть основанія думать, что квадратное письмо вошло въ употребленіе у Евреевъ во II-мъ или въ III-мъ стол. до Р. X. Это письмо также имѣетъ много общаго съ найденными въ Египтѣ Арамейскими (табл. Сем. шр., столб. 3) и, кромѣ того, съ Пальмирскими (табл. Сем. шр. столб. 4) и Набатейскими письменными памятниками.

См. выше § 4, 5. О древне-Еврейскихъ печатяхъ см. Rüdiger въ Zeitschr. der Deut. Morgenl. Ges. Bd. III (1849) стр. 243 и 347, о Набатейскихъ письменныхъ памятникахъ статьи, приведенныя выше на стр. 2 въ 3-й выноскѣ, а также Nöldeke въ Zeitschr. der Deut. Morgenl. Ges. Bd. XIX (1865), стр. 637—641. Двѣ древнія Евр. надписи находятся у Вогюэ (Vogüé)

*) Надписи на древне-Еврейскихъ печатяхъ и рѣзныхъ камняхъ собраны и изданы de Vogüé въ Revue Archéologique Juin 1868 и M. A. Lévy, Siegel und Gemmen mit aramäischen, phönizischen, alt-hebräischen, nabattäischen, himjarischen und alt-syrischen Inschriften 1869.

въ Revue archéol., nouv. série, IX (1864), стр. 200 и дал., — тамъ же табл. X и XI.

2. Еврейскій алфавитъ, какъ и всѣ Семитскіе, состоитъ только изъ согласныхъ, числомъ 22, изъ которыхъ однако нѣкоторыя употребляются и въ значеніи гласныхъ (§ 7, 2). Слѣдующая таблица представляетъ начертаніе, названіе, выговоръ и численное значеніе (прим. 3) Еврейскихъ письменъ:

Начертаніе.	Названіе.	Выговоръ.	Числа.
כ	А́лэфъ	' spiritus lenis	1
ב	Бѣтъ	б (б ^с)	2
ג	Гимэлъ	г (é)	3
ד	Далѣтъ	д (d)	4
ה	Гѣ	?	5
ו	Вѣвъ	в	6
ז	Зѣйиъ	з	7
ח	Хѣтъ	х, произн. съ сильнымъ горловымъ придыханіемъ.	8
ט	Тѣтъ	т, произн. прижимая языкъ къ задней части нѣба.	9
י	Йодъ	й (i)	10
כ ׀ на концѣ словъ ׀	Кѣфъ	к (x)	20
ל	Лѣмэдъ	л (произносимое всегда мягко)	30
מ ׀ на концѣ словъ ׀	Мѣмъ	м	40
נ ׀ на концѣ словъ ׀	Нѣнъ	н	50
ס ׀	Сѣмѣхъ	с (см. ниже)	60
ע	А́йиъ	‘ особенный горловой звукъ (см. ниже).	70
פ ׀ на концѣ словъ ׀	Пѣ	п (ф)	80
צ ׀ на концѣ словъ ׀	Цѣдѣ	ц	90
ק	Кѣфъ	к, произн. прижимая языкъ къ задней части нѣба.	100
ר	Рѣиъ	р	200
ש	Сѣиъ	с	} 300
׀ ׀	Шѣиъ	ш	
ת	Тѣвъ	т (т ^с)	400

Прим. 1. Знакъ ' надъ согласными (*б, в, д*) показываетъ, что онѣ должны быть произносимы съ нѣкоторымъ придыханіемъ, не отдѣляя его отъ самаго звука буквы, какъ въ Санскр. языкѣ, т. е. не произнося *бна, вна* и т. д., а только соединяя съ нимъ придыханіе. Т' должно быть произносимо какъ Англійское *th*, ново-Греч. *θ*.

2. Для транскрипціи согласной ' употреблена Латинская буква *j*, влѣдствіе того, что, хотя этотъ звукъ и обозначается въ Русскомъ алфавитѣ въ концѣ слоговъ буквою *й*, но въ началѣ ихъ сливается съ слѣдующею за нимъ гласною (напр. *я, яхать* и т. д.). Для соблюденія точности въ транскрипціи Еврейскихъ звуковъ, и для передачи звука буквы *י* употреблена нами транскрипціонная буква *ı* (= *h*), которой звукъ хотя и находится въ Русскомъ языкѣ (въ словахъ *когда, тогда, богатый* и т. д.), но обозначается буквою, произносимую обыкновенно, какъ Лат. *g*, которой отвѣчаетъ другая Еврейская буква *ג*.

3. Латинское *e* въ Русской транскрипціи, для избѣжанія сбивчивости, постоянно замѣняется у насъ гласною *э*.

3. Изъ пяти буквъ, измѣняющихъ свое начертаніе на концѣ (*ק, ל, מ, נ, פ* *), четыре, тѣмъ отличаются отъ обыкновеннаго своего начертанія, что продолжаютъ нижнюю свою часть вмѣстѣ съ перпендикулярной линіей за строку, отдѣляясь такимъ образомъ отъ буквъ слѣдующаго слова, въ то время какъ, въ серединѣ словъ, протягивая ту же линію вдоль строки въ лѣвую сторону, онѣ связываютъ ее съ слѣдующею буквою. Эти конечныя буквы имѣютъ слѣдующій видъ: *ק, ל, מ, נ, פ*. Съ тою же цѣлью и буква *מ*, на концѣ словъ, теряетъ свои внѣшніе углы, закругляясь въ видѣ *מ*.

*) Подобныя слова сами по себѣ не имѣютъ никакого смысла, но, вмѣщая въ себѣ буквы извѣстныхъ категорій, могутъ способствовать удержанію ихъ въ памяти, и съ этою цѣлью придуманы Еврейскими грамматиками. Извѣстно, что подобныя же *voces memoriales* употреблялись встарину и въ Латинской грамматикѣ.

4. Еврейское письмо читается отъ правой руки къ лѣвой. Слова непременно должны уписываться въ строкѣ, не допуская переносокъ въ слѣдующую строку; для избѣжанія же въ строкѣ пустыхъ мѣстъ, нять буквъ, въ рукописяхъ и печати, могутъ принимать протяженную форму (*literae dilatabiles*). Эти буквы слѣдующія:

ם, ן, ל, ן, ן (ם, ן, ל, ן, ן).

Прим. 1. Формы буквъ представляли первоначально простыя изображенія предметовъ, которыхъ названія начинались съ той или другой буквы. Такъ напр. *יֹדֶם* (י) въ древнѣйшихъ алфавитахъ представляетъ грубое изображеніе руки = יָד, означаетъ же просто звукъ, съ котораго начинается слово, представляемое этимъ знакомъ; *אֵינִי* изображало первоначально кругъ, собственно же было изображеніемъ глаза, אֵינִי, въ значеніи же буквы, оно представляетъ только начальный звукъ этого слова. Сходство начертаній буквъ съ предметами, ими изображаемыми, болѣею частью еще примѣтно въ Финикійской азбукѣ (см. таблицу въ концѣ книги); въ нѣкоторыхъ буквахъ оно не совершенно затерялось даже въ квадратномъ письмѣ, напр. въ буквахъ *ו, ז, ט, ל, ק, ש*.

Названія буквъ собственно имѣли, всего вѣроятіе, слѣдующія значенія: אֵלָּם быкъ, בַּיִת шатеръ, домъ, גַּיְמָל верблюдъ, דַּלְתַּת дверь, סָרַח стлущина, рѣшетчатое окно, קַרְקַר крюкъ, קַרְקַר оружие, לַיִל ограда, заборъ, מַיִת изгибъ, корзина, мѣшокъ, по мнѣнію же нѣкоторыхъ, זַיִל рука, קַרְקַר сомкнутая ладонь, לַמַּד заостренная палка, *stimulus*, מַיִם вода, נַיִן рыба, קַרְקַר подпора, עַיִן глазъ, פַּרְסַר рогъ, קַרְקַר крючекъ удочки, קַרְקַר задняя часть головы, שַׁרְשַׁר голова, שַׁרְשַׁר зубъ, קַרְקַר крестообразный знакъ.

Не подлежитъ никакому сомнѣнію, что Семиты первые ввели у себя въ употребленіе эту азбуку; но, съ другой стороны, очень достовѣрно, что, при составленіи ея, служила для нихъ образцемъ, если не по начертанію, то, по крайней мѣрѣ, въ принципѣ, Египетская азбука (такъ называемые фонетическіе іероглифы); ибо

иероглифическія изображенія, точно также какъ и Семитскія буквы, обозначаютъ собою начальные звуки названій изображаемыхъ ими предметовъ. Такъ напр. изображеніе руки, тотъ, въ Египетскихъ иероглифахъ обозначаетъ букву *m*, льва, *лаби*, букву *l* и т. д. *).

2. Порядокъ, въ которомъ расположены буквы Семитскаго алфавита, восходитъ до глубочайшей древности; чему, между прочимъ, мы имѣемъ доказательство въ нѣкоторыхъ священныхъ стихотвореніяхъ, въ которыхъ стихи слѣдуютъ одинъ за другимъ въ азбучномъ порядкѣ начальной ихъ буквы (Пс. 25. 34. 37. 111. 112. 119. 145. Плачъ Іерем. 1—4. Притч. С. 31, 40—41). При расположеніи буквъ, первоначально, безъ всякаго сомнѣнія, имѣлось въ виду грамматическое свойство ихъ звуковъ; ибо сопоставленіе трехъ мягкихъ, губнаго, гортаннаго и зубнаго, звуковъ א, ב, ג, а также трехъ плавныхъ ה, ו, ז, не могло быть случайнымъ. Но, съ другой стороны, въ построеніи этого алфавита вѣроятно входили и другія соображенія; такъ какъ не могло же быть случайнымъ и то, что въ ней стоятъ рядомъ двѣ буквы, изображающія *руку* (*Кэдз* и *Кэфз*) и двѣ, изображающія *голову* (*Кэфз* и *Рэиз*), а также, первоначальныя изображенія предметовъ, весьма близкихъ одинъ другому, какъ *воды* (*Мэм*) и *рыбы* (*Нунэ*), *глаза* (*Ајинэ*) и *рта* (*Пэ*).

Какъ порядокъ, такъ и самыя названія буквъ и ихъ числовое значеніе, перешли, съ очень незначительными измѣненіями, отъ Финикійца къ Грекамъ, въ азбукѣ которыхъ буквы *A—T* соответствуютъ первоначальному Финикійскому алфавиту. Изъ Финикійской же азбуки, непосредственно, или путемъ заимствованія отъ другихъ азбукъ, изъ нея образовавшихся, произошли азбуки

*) См. сочиненія Шамполліона, Лепсіуса и др. о иероглифахъ. Срав. также Гидига (Hitzig): Die Erfindung des Alphabets. Zürich, 1840. 4; J. Olshausen, Ueber den Ursprung des Alphabets, Kiel, 1841. 8; F. Böttcher, Unseres Alphabets Ursprünge, Dresden, 1860. 8; De Rougé въ Comptes rendus de l'Académie des Inscript. et belles lettres, 1859. Срав. Lenormant, Introduction à un mémoire sur la propagation de l'alphabet Phénicien, 1866; Lauth, Ueber den ägypt. Ursprung unserer Buchstaben und Ziffern въ Sitzungsberichte der Bayer. Akademie der Wiss. 1867, Brugsch, Bildung und Entwicklung der Schrift, 1868.

древне-Италійскія, Римская, и, черезъ послѣднюю, всѣ азбуки западной Европы. Наша азбука, образовавшаяся изъ Славяно-церковной, черезъ посредство Грековъ, также идетъ отъ Финикійской. См. Gesenius Monument. Phoenic. стр. 65 и дал.

3. Евреи не имѣютъ особыхъ числовыхъ знаковъ, но, для обозначенія *чиселъ*, употребляютъ тѣ же согласныя своего алфавита, которыя служатъ и для обозначенія всѣхъ звуковъ языка ихъ. Нѣтъ, однако, данныхъ, удостоверяющихъ, что обычай обозначать числа буквами непременно существовалъ у Евреевъ въ эпоху В. З., такъ какъ мы не находимъ подтвержденія этому въ древнѣйшихъ Еврейскихъ рукописяхъ Священнаго Кодекса, до насъ дошедшихъ. Употребленіе буквъ въ значеніи цифръ встрѣчается въ первый разъ на монетахъ Маккавеевъ (около половины II-го стол. до Р. X.): въ современныхъ изданіяхъ буквы употребляются исключительно при обозначеніи чиселъ главъ и стиховъ. Подобно какъ у Грековъ, единицы обозначаются буквами отъ א до ו включительно, десятки—буквами ז—ט, 100—400 буквами ק—ל. Числа отъ 500 до 900 включительно одними учеными Евреями обозначаются посредствомъ 5 конечныхъ буквъ, именно, ט 500, ק 600, ר 700, ש 800, ז 900; другіе же ученые, также обозначая 400 буквою ל, для обозначенія остальныхъ сотенныхъ чиселъ прибавляютъ къ этой буквѣ имъ соотвѣтственныя (ק, ר, ש, ל) напр. קל 500. При обозначеніи сложныхъ чиселъ, тѣ, которыя крупнѣе, ставятся впереди меньшихъ, напр. טי 11, טכק 121. Число 15 обозначается буквами טו 9+6, но не טי, такъ какъ послѣдними буквами начинается имя Божіе (יהוה). На этомъ же основаніи и цифра 16 выражается обыкновенно буквами טז, вм. טי (двухъ буквъ, служащихъ сокращеніемъ того же Божьяго имени). Тысячи обозначаются единицами съ прибавленіемъ къ нимъ вверху двухъ точекъ, напр. טט 1000.

4. *Сокращенія словъ* (аббревиатуры) не встрѣчаются въ самомъ текстѣ В. З.: онѣ встрѣчаются только на монетахъ. Впослѣдствіи времени обычай сокращать слова вошелъ у Евреевъ

въ большое употребленіе, при чемъ косая черта, лѣвѣе надъ послѣдней буквой, служитъ знакомъ сокращенія. Такъ $\text{שׁ} = \text{שׁרלל}$, $\text{פ} = \text{פלני}$ aliquis, $\text{וג} = \text{וגומר}$, et complens, т. е. и т. д., ׳׳ или $\text{׳׳} = \text{הה׳׳}$.

§ 6.

Произношеніе и раздѣленіе согласныхъ.

1. Точное ознакомленіе съ первоначальнымъ звукомъ каждой согласной имѣетъ въ Еврейской грамматикѣ особенную важность и необходимо, потому что очень много грамматическихъ особенностей и измѣненій (§ 18 и дал.) обуславливается въ Еврейскомъ языкѣ единственно качествомъ звуковъ согласныхъ и ихъ выговоромъ, въ нихъ только находя должное для себя объясненіе. Подлинное значеніе Еврейскихъ согласныхъ опредѣляется наукою по *тремъ* источникамъ: 1) по ихъ выговору въ родственныхъ языкахъ, именно же въ Арабскомъ, котораго живая рѣчь существуетъ и нынѣ, 2) по законамъ, которымъ онѣ слѣдуютъ, измѣняясь въ самомъ Еврейскомъ языкѣ (§ 19) и наконецъ 3) по преданію, сохранившемуся у нынѣшнихъ Евреевъ *).

Нынѣшніе Евреи не слѣдуютъ одному общему произношенію звуковъ своего древняго языка: Польскіе и Нѣмецкіе Евреи произносятъ тѣ же самые звуки иначе, нежели Евреи Испанскіе и Португальскіе. Произношеніе первыхъ отзывается крайнею искаженностью, хотя и сходно оно, въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ, съ произношеніемъ Сирійскимъ; что же касается произношенія послѣднихъ,

*) Важную услугу оказало наукѣ, для точнаго опредѣленія звуковъ Евр. языка, также физиологическое изученіе звуковаго строя и развитія его въ человѣческой рѣчи посредствомъ органовъ слова. См. Liskovius, Theorie der Stimme, Leipzig 1814; J. Müller, Handbuch der Physiologie т. II, стр. 179 и д., Strödtmann, anatomische Vorhalle zur Physiologie der Stimme und der Sprachlaute, Altona 1837. 4; H. Hupfeld, von der Natur und den Arten der Sprachlaute, вь Jahn's Jahrb. f. Philol. Bd. IX (1829) H. 4; H. E. Bindseil, Abhandl. zur allgem. vergleich. Sprachlehre, Hamb. 1838. стр. 1 и д., E. Brücke, Grundzüge der Physiologie u. Systematik der Sprachlaute, Wien 1856.

то оно, согласуясь съ произношеніемъ звуковъ Арабскаго, въ то же время гораздо болѣе соответствуетъ организму самаго Евр. языка и, со времени Рейхлина, вообще усвоено христіанскими учеными.

Несравненно важнѣе, какъ по древности, такъ и по основаніямъ филологическимъ, для точнаго опредѣленія звуковъ Еврейскаго языка, то произношеніе, которому слѣдовали LXX Толковниковъ, выражая Еврейскія имена Греческими буквами; но, такъ какъ для многихъ Еврейскихъ звуковъ, напр. для צ , שׁ , недостаетъ буквъ въ Греческой азбукѣ, то, къ сожалѣнію, и принуждены они были выражать ихъ буквами, болѣе или менѣе, подобозвучными. О произношеніи Евреевъ, живущихъ въ сѣверной Африкѣ, см. Bargès вь Journ. asiat. 1848. Nov.

2. Приступая къ опредѣленію звуковъ тѣхъ изъ согласныхъ, которыя требуютъ нѣкоторыхъ предварительныхъ замѣчаній, мы будемъ слѣдовать естественному порядку, обуславливаемому звуковымъ ихъ сходствомъ.

† 1. Между *горловыми звуками* (gutturales) самый слабый есть звукъ ס . Это не что иное, какъ едва слышное дыханіе, исходящее изъ легкихъ, соответственное Греч. *Spiritus lenis*: оно отчасти похоже на звукъ согласной ל , только гораздо слабѣе. *Передъ гласною*, оно очень мало и даже почти вовсе непримѣтно для слуха (סאס *асас*), какъ Франц. *h* въ словахъ *habit, homme; послѣ же гласной*, оно еще незамѣтнѣе въ выговорѣ и, большею частью, совершенно съ нею сливается (напр. סממא *māmā*), § 23, 1.

ל , *передъ гласною*, совершенно отвѣчаетъ нашему *г* въ словахъ *когда, богатый* и т. д., Англійскому и Нѣмецкому *h* (*Spiritus asper*). Этотъ же звукъ сохраняетъ буква ל и въ серединѣ словъ, въ концѣ слога оставаясь яснымъ горловымъ звукомъ (למלל *māmal*); но въ концѣ слова она часто только замѣняетъ собою гласную и тогда звукъ ея, какъ придыхательной согласной, совершенно утрачивается (ללל *lālā*), § 7, 2 и § 14, 2.

Согласная צ близка, по произношенію, къ согласной ס , но гораздо сильнѣе ея; это звукъ исключительно свойственный Се-

митскому органу. Буква **у** собственно выражаетъ два звука: одинъ, болѣе сильный, образующійся въ глубинѣ гортани, уподобляющійся отчасти дрожащему звуку *г* (*g*), какъ напр. въ словахъ: **לָוּ** (LXX Γ. Γάλα), **גָּוַע** (Γόμορφα); другой, гораздо слабѣе, исходящій изъ свободнѣе открывающагося горла и болѣе сходный съ звукомъ согласной **н**, какъ напр. **עָלִי** 'Нל', **עָמְלֵךְ** 'Αμολέχ. При произнесении этихъ звуковъ природнымъ Арабомъ, многимъ слышится, въ первомъ случаѣ, нѣчто похожее на едва примѣтное *р*, во второмъ — нѣкое подобіе гласному звуку, близкому къ гласной *а*. — Читая и транскрибируя Еврейскія буквы, нѣкоторые вовсе пропускаютъ букву **у**, другіе же произносятъ ее какъ букву *г*. То и другое неправильно. Ближайшая транскрипція къ звуку **у** была бы *gh* (*gh*), или *rg* (*rg*); но звукъ этотъ гораздо нѣжнѣе и чуждъ рѣзкости приведенныхъ выше Еврейскихъ буквъ. Въ нашей грамматикѣ мы будемъ транскрибировать его знакомъ ' , напр. **עָרְבָא** 'арба', **עָמֹרָא** 'амора.

п выражаетъ собою самый сильный изъ горловыхъ звуковъ. Эта буква произносится какъ наше *х*, но только съ болѣе сильнымъ напряженіемъ задней (ближайшей къ горлу) части гортани. Подобно этому звуку Швейцарцы произносятъ Нѣмецкое *ch*, напр. въ словахъ *Achat, Macht, Sache, Docht, Zucht*; звукъ этотъ сходенъ также съ Испанскимъ *x* и *j*. Когда Еврейскій языкъ жилъ въ устахъ народа, тогда и этотъ звукъ, безъ всякаго сомнѣнія, также какъ и звукъ буквы **у**, имѣлъ, въ различныхъ словахъ, два произношенія, одно нѣжное, другое болѣе твердое *).

Букву **т** древніе Евреи также произносили болѣе какъ дрожащій горловой, нежели язычный звукъ. Отъ того, въ грамматикѣ, звукъ этотъ не только подходитъ подъ категорію плавныхъ буквъ

*) Нѣжный и твердый выговоръ буквъ **у** и **п**, также какъ и нѣкоторыя отличія въ произношеніи буквъ **т**, **ш**, **з**, въ Арабскомъ языкѣ обозначаются диакритическими точками и, такимъ образомъ, каждый изъ сихъ знаковъ образуетъ въ немъ, соответственно произношенію, по двѣ буквы, именно, нѣжное **у** выражается по Арабски буквою **ع** *Аинъ*, твердое же буквою и знакомъ **ع** *рГайнъ*. Точно также и нѣжное **п** буквою **ح** *Ха*, твердое — буквою и зн. **ح** *Киа*.

(*Liquidae*, — *л, м, н, р*), но, кромѣ того, имѣть свойства буквъ горловыхъ (§ 22, 5).

† 2. Еврейскій языкъ очень богатъ *шипящими звуками*, которые, впрочемъ, не все самостоятельны, являясь образовавшимися отчасти изъ звуковъ язычныхъ, сохранившихся таковыми въ Арамейскомъ языкѣ и, въ формѣ еще болѣе первоначальной, въ языкѣ Арабскомъ (См. въ Словарѣ Гезеніуса буквы **і**; **з** и **ш**).

ш и **ш** первоначально выражали одинъ и тотъ же звукъ, произносившійся, вѣроятно, какъ наше *ш* (Нѣм. *sch*); въ непунктированныхъ текстахъ и нынѣ эти буквы ничѣмъ не отличаются одна отъ другой. Впоследствии времени, когда этотъ звукъ въ нѣкоторыхъ словахъ сталъ ослабѣвать и приближаться въ выговорѣ къ нашему *с*, грамматика опредѣлила двойное произношеніе Еврейской шипящей буквы посредствомъ диакритической точки, помѣщая таковую надъ буквою правѣе, когда она произносилась какъ *ш* (**שׁ**), что встрѣчалось гораздо чаще, и лѣвѣе (**שׂ**), когда въ выговорѣ ея было слышно *с*.

Буква **ш** несомнѣнно подходила въ выговорѣ очень близко къ буквѣ **д**. Различіемъ произношенія этихъ буквъ опредѣляется нерѣдко различіе значенія въ словахъ, гдѣ онѣ находятся. Такъ, **סָבַר** значить *заключать*, **שָׁבַר** — *награждать*; **סָבַל** *быть глупымъ*, **שָׁבַל** *быть мудрымъ*. Сирійцы имѣютъ для обоихъ этихъ звуковъ только форму **ס**, Арабы только — **س**. Въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія обѣ эти буквы употребляются безразлично. Такъ напр. **סָבַר** = **שָׁבַר** *выкупать*, Эздра, 4, 5; **שָׁבַלְוֹת** вм. **סָבַלְוֹת**, неразуміе, Екклес. 1, 17.

з отвѣчаетъ нашему *з* (Франц. и Англ. *z*). У LXX Толковниковъ эта буква передавалась Греч. **ζ**.

† 3. **з** приближалось отчасти въ произношеніи къ нашему *ц*. Подобно буквамъ **ш** и **р**, оно требовало сильнаго сжатія органовъ въ задней части рта, тѣмъ именно выше обозначенныя буквы (**ш** и **р**) и отличаются отъ **т** и **к**, произносившихся, какъ наши *т* и *к*, и, сверхъ сего, бывшихъ способными дѣлаться буквами *придыхатель-*

ными (см. № 3 этого же §-фа). Крымскіе Караимы произносятъ букву **Ѣ**, какъ наше *ч*.

3. Шесть согласныхъ, такъ называемыя *согласныя нѣмыя* (*mutae*), именно,

א, פ, ב, ד, ג, כ (אבגדהכפ)

имѣютъ два произношенія: 1) одно твердое, отвѣчающее нашимъ *б, в, д, к, н, т* и 2) другое мягкое, сопровождаемое легкимъ придыханіемъ. Твердое произношеніе выше обозначенныхъ согласныхъ должно признать въ Еврейскомъ языкѣ за первоначальное. Оно постоянно сохраняется въ началѣ словъ и слоговъ и обозначается точкою, ставимою въ серединѣ этихъ буквъ, называемою *Dagēs lenis*, т. е. *Давѣшемъ слабымъ* (§ 13), именно: א *б*, ב *в*, ד *д*, כ *к*, נ *н*, ת *т*. Придыхательное произношеніе этихъ же буквъ, вслѣдствіе непосредственно предшествующихъ имъ гласныхъ, обозначается въ рукописяхъ знакомъ *Rāphē* (*Рафэ*, § 14, 2), въ печатныхъ же изданіяхъ книгъ В. З. только отсутствіемъ *Давѣша*. При произношеніи буквъ א, ב и ד, придыханіе для нашего слуха мало бываетъ замѣтно: оно можетъ отвѣчать придыханію буквъ β, γ, δ въ яз. ново-Греческомъ и придыханію Датскаго *d* на концѣ словъ. Въ Нѣмецкомъ яз. буквы *b* и *g*, также какъ и въ Еврейскомъ, послѣ предшествующей имъ гласной, принимаютъ иногда звукъ придыхательный. Такъ напр. второе *b* въ словѣ *beben* и второе *g* въ словѣ *gegen* произносятся явственно съ придыханіемъ. Придыхательное *т* произносилось, безъ всякаго сомнѣнія, очень близко къ Англ. звуку *th* въ словѣ *that*. При произношеніи болѣе сильныхъ буквъ, каковы א, פ, ל, оба звука, простой и придыхательный, вполне явственны. Такъ отличаемъ мы *к* и *х*, *н* и *ф*, *т* и Англ. *th*. Точно также и въ Греч. языкѣ для каждаго изъ двухъ произношеній имѣются особенныя буквы: א *к*, ב *х*; פ *н*, ד *ф*; ל *т*, מ *с*.

Болѣе подробныя свѣдѣнія о случаяхъ, въ которыхъ обозна-

ченныя буквы должны произноситься безъ придыханія, или съ придыханіемъ, см. подъ §-мъ 21. Современные Евреи произносятъ придыхательное א какъ *в*, придыхательное ל какъ *с*, напр. ראשית *rāšit*; רב *рав*.

4. Послѣ опредѣленія выговора каждой изъ Евр. буквъ, можно перейти съ болѣе надлежащимъ пониманіемъ предмета къ обычному распредѣленію ихъ по органамъ, образующимъ ихъ выговоръ. Онѣ раздѣляются: а) на *горловыя* (*gutturales*) א, ה, ע, ח (אחעה), б) *гортанныя* или *нёбныя* (*palatales*) ק, כ, ג, י (גיכק), с) *язычныя* (*linguales*) ט, ל, ד, къ которымъ также относятся ו и לו (ולט), d) *зубныя* (*dentales*) или *шипящія* (*sibilantes*) צ, ש, ס, ז (זסצש), e) *губныя* (*labiales*) פ, ב, מ, ו (בומפ). Буква ר колеблется, по своему значенію и выговору, между горловыми и шипящими. Кромѣ того, плавныя согласныя (*liquidac* ל, מ, נ, ר), имѣющія много между собою общаго, составляютъ, независимо отъ этого распредѣленія, особый разрядъ буквъ.

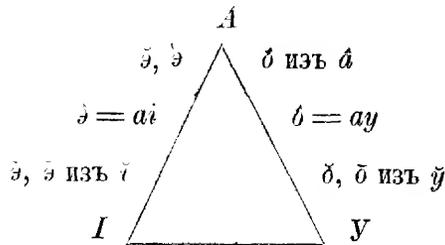
Что же касается историческаго процесса, которому подвергалось въ Евр. яз. произношеніе согласныхъ, то должно замѣтить, что вообще, въ древнѣйшее время, оно было опредѣлительнѣе и тверже, въ позднѣйшее же слабѣе; при чемъ первоначальныя тонкія отличія ихъ выговора были оставляемы вполнѣ времени безъ вниманія и наконецъ совершенно затерялись.

Все это обнаруживается, частью, замѣною, въ позднѣйшее время, твердыхъ буквъ другими, болѣе слабыми, напр. רעץ *ви*. רעץ (см. § 2, 4, 5, въ Сирійскомъ яз. также רעץ), частью — смягченіемъ произношенія одной и той же буквы, напр. согласной ע, которой твердое произношеніе *с* было еще извѣстно LXX Толковникамъ (см. выше № 2, прим. 1), но вполнѣ времени было уже болѣею частью затеряно; Самаритянами же и Галилеянами это ע произносилось какъ פ и какъ ס, въ Эіопскомъ языкѣ оно звучало какъ ס. Точно также и פ въ Эіопскомъ языкѣ приняло звукъ буквы *h*, ש буквы *с*.

§ 7.

О гласныхъ. Буквы и знаки.

1. Пять гласныхъ *a, э, i, o, y* образовались въ Еврейскомъ, какъ и въ другихъ языкахъ, изъ *трехъ* первоначальныхъ гласныхъ *A, I, U*. Образование производныхъ гласныхъ изъ простыхъ въ Еврейскомъ языкѣ и вообще въ Семитскихъ языкахъ едвали не яснѣе, нежели въ языкахъ всѣхъ прочихъ отраслей, за исключеніемъ одного Санскритскаго. *E* и *O* въ Семитскихъ языкахъ всегда являются происходящими или отъ помраченія, или отъ сліянія звуковъ простыхъ гласныхъ. Именно, краткое *э* является въ немъ слѣдствіемъ помраченія гласной *і*, или *ѣ*, краткое *о* слѣдствіемъ помраченія *у*, долгое же *ѣ* возникаетъ отъ сліянія гласной *I* съ предшествующимъ ей краткимъ *A*, т. е. изъ дwoгласной *AI*, долгое *о* частью изъ помраченія гласной *a*, частью изъ *AU*,—по слѣдующей схемѣ:



Въ древнѣйшемъ Арабскомъ языкѣ дwoгласныя *ai* и *au*, именно, послѣ твердыхъ согласныхъ, не подвергались измѣненію, напр. سایت , Араб. *caut*, سایت Араб. *'ainain*; вnosлѣдствіи времени, однако, особенно послѣ слабыхъ согласныхъ, онѣ стали переходить въ *ѣ* и *о*, напр. باین Араб. *baïn*, *бѣн*, جایم Араб. *jaïm*, *жѣм*. Подобный переходъ *ai* и *au* совершается, какъ извѣстно, и въ другихъ языкахъ, напр. въ Греч., Лат. (*Καῖσαρ*, *Caesar*, πλαστρά , Ion. πλαστρά , *plaustrum* = *plostrum*) и въ языкахъ Германскихъ (Готѣ. *auso auris*, древне-верхне-Нѣм. *ōra*, нынѣшнее *Ohr*;

Готѣ. *snaiws*, древне-верхне-Нѣм. *snêo*, нынѣшнее *Schnee*, снѣгъ; въ простонародныхъ Нѣмецкихъ нарѣчіяхъ *Oge*, вм. *Auge* глазъ, Готѣ. *augô*; *Steen* вм. *Stein* камень, Готѣ. *stains*). Срав. современное произношеніе Французскихъ дwoгласныхъ *ai* и *au*.

Точно также бываетъ и въ другихъ языкахъ, кромѣ Еврейскаго, помраченіе первоначальнаго звука гласныхъ, какъ напр. гласной *a* въ Шведскомъ яз. (*å*), въ ново-Персидскомъ и Англійскомъ (напр. въ Англ. словѣ *fall* и т. д.). Современные Евреи въ выговорѣ своемъ постоянно помрачаютъ долгое *A* ($\frac{a}{\text{—}}$), подобно Шведскому *å*. Съ другой же стороны, Арабы Бедуины и нынѣ еще, въ произношеніи своихъ словъ, рѣдко выходятъ изъ предѣловъ первоначальныхъ своихъ гласныхъ *a, i, y*. См. напр. приведенную выше, на стр. 40 въ выноскѣ, статью Валлина (*Wallin*).

2. Ограниченному количеству первоначальныхъ гласныхъ (*a, i, y*) съотвѣтствуетъ въ древнѣйшемъ Еврейскомъ письмѣ и ограниченное обозначеніе ихъ письменными знаками. Отличали всего только три гласныя и даже для обозначенія ихъ не были Евреями употребляемы особенныя буквы, но служили у нихъ для этого нѣкоторые изъ согласныхъ, которыя, по своей мягкости и по органу, влияющему главнымъ образомъ на произношеніе основныхъ гласныхъ (*a, i, y*), оказывались близкими къ той или другой гласной, ими обозначаемой.

Такимъ образомъ:

י (какъ Лат. *V*) собственно обозначало гласную *U* и, вмѣстѣ съ тѣмъ, также и гласную *O*;

י (какъ Лат. *J*) — гласныя *I* и *E*.

A, самая употребительная и самая чистая изъ всѣхъ гласныхъ, обыкновенно не выражалась никакимъ особеннымъ знакомъ*).

Впрочемъ, на концѣ словъ, для обозначенія звука *A* ставили

*) Въ Санскритскомъ и древне-Персидскомъ клинообразномъ письмѣ изъ всѣхъ гласныхъ только одно краткое *a* не обозначается послѣ согласныхъ. Въ Эоіонскомъ языкѣ также каждая согласная сама по себѣ произносится въ соединеніи съ необозначаемою особо гласною *a*.

нерѣдко въ Евр. яз. придыхательную букву \aleph , иногда же \aleph^*), обѣ согласныя, ставившіяся также на концѣ словъ, для обозначенія какъ гласной *E*, такъ и *O*.

Должно замѣтить, что обѣ приведенныя нами буквы, \aleph и \aleph^* , вообще употреблялись только для обозначенія *долгихъ гласныхъ*, и то не всегда (§ 8, 4) **). Краткія гласныя, какъ и отсутствіе всякой гласной, оставались вовсе безъ обозначенія. Притомъ, рѣшеніе, та-ли или другая изъ сихъ буквъ имѣеть, въ данномъ случаѣ, значеніе согласной, или гласной, предоставлялось самому читателю.

Такъ напр. слово $\aleph\aleph$ могло быть читаемо *kānāl*, *kātāl*, *kātōl*, *kātāl*, *kātāl*, *kātāl*; $\aleph\aleph$ *dābār* (слово), *dābār* (зараза), *dābār* (онъ говорилъ), *dābār* (говорить), *dābār* (говорящій), *dūbār* (говорено); $\aleph\aleph$ *māwēt* (смерть), *mīt*, *mōt* (умирать); \aleph *bēn*, *bēn*, *bajin*.

Во все время процвѣтанія Еврейскаго языка въ устахъ народа, Евреи не прибѣгали къ иному способу обозначенія гласныхъ. Само собою разумѣется, что чтеніе подобнаго письма, естественно, облегчалось живымъ знаніемъ роднаго языка, котораго звуки были имъ передаваемы.

3. Но когда Еврейскій языкъ умеръ и подобная неопредѣленность Еврейскаго письма, дѣлаясь часъ отъ часа сбивчивѣе, стала угрожать наконецъ совершенною утратою правильнаго и чистаго произношенія Еврейскихъ звуковъ, тогда, для утвержде-

) Близкія отношенія придыхательныхъ согласныхъ \aleph и \aleph^ къ звуку *A*, какъ \aleph (*w*) къ звуку *U* и \aleph^* (*j*) къ звуку *I*, очень легко объясняются физиологическими законами, по которымъ произносятся всѣ эти звуки органами произношенія. *A* образуется, исходя изъ горла, при простомъ раскрытіи рта, точно также какъ и обозначенныя буквы (\aleph и \aleph^*), *U*—въ передней части рта, давая губамъ кругообразный видъ, какъ и согласная *e*, *I*—въ передней части гортани, какъ и согласная *j* (*E* возникаетъ въ задней части гортани между *i* и *a*; *O* въ нижней части рта между *u* и *a*).

**) Почти таковымъ осталось и Самаритянское письмо. Въ Финикійскомъ языкѣ даже и долгія гласныя вовсе не обозначаются, или обозначаются очень рѣдко; древнѣйшіе же его памятники почти лишены обозначенія гласныхъ. См. Gesenius, Monum. Phoenicia, стр. 57, 58 и выше § 2, 2

нія такового произношенія, изобрѣтены были особыя обозначенія Еврейскихъ гласныхъ, названныя *гласными знаками*, или *гласными точками* (пунктами). Нѣтъ возможности опредѣлить съ совершенною точностью, когда именно произведена была вокализация Ветхозавѣтнаго Еврейскаго текста; тѣмъ не менѣе однако, принимая въ соображеніе нѣкоторыя стороннія историческія данныя, можно прійти къ весьма вѣроятному заключенію, что Еврейскій текстъ Св. Писанія былъ вокализованъ около VII стол. по Р. X. учеными Евреями, знавшими отлично языкъ своихъ предковъ, и что примѣромъ и образцемъ для нихъ въ этомъ дѣлѣ служили Сирійскія, а можетъ быть, уже и Арабскія грамматики.

См. Gesenius, Gesch. d. hebr. Spr. стр. 182 и дал. и Гунфельда (Hupfeld) въ журналѣ: Theologische Studien und Kritiken, 1830. Heft. 3 (гдѣ доказано, что ни св. Иеронимъ, ни Талмудъ не упоминаютъ еще о знакахъ для Еврейскихъ гласныхъ).

4. Въ основаніи этой вокализациі лежитъ, безъ всякаго сомнѣнія, выговоръ Палестинскихъ Евреевъ; послѣдовательность же ея и аналогія языковъ, родственныхъ Еврейскому, не оставляютъ никакого сомнѣнія въ томъ, что она дѣйствительно передаетъ очень точно то Еврейское произношеніе, которому Евреи слѣдовали, основываясь на преданіи, при торжественномъ чтеніи Священныхъ Текстовъ въ синагогахъ и школахъ, именно около VII-го стол. по Р. X. Она свидѣтельствуетъ о крайней добросовѣстности изобрѣтателей ея въ исполненіи своего дѣла; такъ какъ ими опредѣлены и обозначены не только гласныя, но и такъ называемыя полгласныя (§ 10) и даже разные вспомогательныя, дѣйствительно слышавшіяся въ языкѣ, звуки, имѣющіеся и въ другихъ языкахъ, но не всегда обозначаемые въ письмѣ. При этой же обработкѣ текста В. З., кромѣ гласныхъ, были изобрѣтены также отличительные знаки (§ 11—14) и акцентны (§ 15. 16).

Обозначеніе гласныхъ у Арабовъ гораздо проще: они имѣютъ знаки только для трехъ простыхъ гласныхъ. Менѣе сложна также и Сирийская пунктуация. Можно думать, что система настоящей Еврейской пунктуации образовалась постепенно и что она представляетъ, такимъ образомъ, результатъ предшествовавшихъ ей постепенныхъ дополненій; но для этого мы не имѣемъ никакихъ положительныхъ доказательствъ.

§ 8.

Знаки гласныхъ.

1. Полныя гласныя, кромѣ которыхъ въ Еврейскомъ языкѣ имѣются еще полгласныя (§ 10, 1. 2), образуютъ, по тремъ основнымъ гласнымъ звукамъ (*a, i, y*), слѣдующія категоріи:

Первый разрядъ. Основной звукъ *A*.

- A* { 1) — *Kāmāyāz*, *ā, a*, *קַדַּד* (*рука*), *קָמַם* (*онъ всталъ*) *).
 2) — *Pāmāyāz*, *ā, a*, *בַּת* (*дочь*).

Сюда принадлежитъ также 3) *Ḥōlām*, открытое *ā, a* (*ā*), когда оно образуется изъ *a*, какъ напр. въ первомъ слогѣ *קַדַּדְךָ* *jādḥām* (ваша рука) изъ *jādḥām*, *קָמַם* *nāsāyā* (*пасаха*). *Ḥōlām* употребляется иногда и передъ *ʾ*, указывая на надлежащій выговоръ этой буквы, *קַדַּדְךָ* *jādḥā* (твои руки), *בַּתְּךָ* *vānā*. *Ḥōlām* этой категоріи произносится какъ Французское *è* въ сл. *mère*.

Второй разрядъ. Основной звукъ *I*.

- I* { 1) — и — (безъ *Jōda*, см. № 4) *Ḥīrēq* *domīy* или *большой* (*Ḥīrēq longum s. magnum*), *i*, напр. *צַדִּיקִים* *cad-dīkīm* (праведные).
 2) — *Ḥīrēq* *kratīy* или *малый* (*Ḥīrēq breve s. parvum*), *i*, *אִם* *im* (если).

*) Обозначенія *ā, a, o* выражаютъ въ транскрипціи дѣйствительно долгія гласныя; *ā, ā, o* — гласныя, сдѣлавшіяся долгими только вслѣдствіе ударенія; *ā, ā, o* — гласныя краткія. При другихъ гласныхъ, достаточно отличать *i* отъ *ī*,

- E* { 3) — *Ḥērē* съ *Jōdomz* и *Ḥērē* безъ *Jōda* —, первое = *ē*, второе = *ē*, напр. *בַּיִת* *bēt* (домъ), *שֵׁם* *shēm* (имя). *Ḥērē*, поставляемое вмѣсто *ē*, встрѣчается безъ *Jōda* очень рѣдко (см. № 4).
 4) — *Ḥōlām*, *ā*, когда оно образовалось изъ *i*, напр. *שֵׁן* *shēn* (зубъ); въ слогѣ же съ удареніемъ *Ḥōlām* придаетъ его гласной значеніе открытаго *ə* (*ə*), напр. *רְצִי* *ḥōzə* (зрящій).

Третій разрядъ. Основной звукъ *U*.

- U* { 1) — *Ḥūrēq*, *ū*, *מָוֵת* *mūt* (умирать).
 2) — *Kībḥūyāz*, *ū*, напр. *סֻלָּאָם* *sūllām* (лѣстница). *Kībḥūyāz* имѣетъ также иногда значеніе и гласной *ū* безъ *Vāvz* (см. № 4), т. е. употребляется вмѣсто *Ḥūrēq*, напр. *מָוֵת* *mūt* (моя смерть).
O { 3) — и — *Ḥōlāmz*, *o* и *ō*, *קוֹל* *kol* (голосъ), *רֹב* *roḇ* (множество). И *Ḥōlāmz* также, не имѣя *Vāvz* (—), часто обозначаетъ гласную *o*.
 4) — *Kāmāyāz-ḥātūḥfz*, *o*, напр. *פְּקֹדֵי* *ḥōq* (постановленіе).
 5) Сюда также должно отнести *Ḥōlām* —, *ə*, образовавшійся отъ притупленія *y* или *o*. Этотъ *Ḥōlām*, въ слогѣ съ удареніемъ, даетъ его гласной также выговоръ гласной *ə*, напр. *אַתֶּם* *attēm* (вы), *אֶת* *ət* (изъ *אֶתְּ*).

Всѣ почти названія Еврейскихъ гласныхъ сдѣланы по виду, принимаемому ртомъ, при произнесеніи той или другой гласной, или по дѣйствию его органовъ. Такъ, *פֶּתַח* значить *открытие*, *צִיָּרִי* (называемое также *שִׁבְרֵי*) *разрывъ*, *открытие попереж* (рта), *הִרְקֵה* *скрежетъ*, *הוֹלֵם* *полнота* (*מָלֵא פִּי*, полный ротъ), *שִׁוְרֵק* собств. *συσριμός*, *קַבֻּץ* *закрытіе рта*. Последнее зна-

y отъ *y*, см. § 9.—Знакъ < ставится надъ слогами Еврейскихъ словъ, имѣющихъ удареніе, особенно въ случаяхъ, если таковыя имѣютъ удареніе не на послѣднемъ слогѣ, какъ обыкновенно бываетъ, но на предпослѣднемъ, напр. *קָמַם*. Ср. § 15, Прим. 3.

чение имѣть также и קָמֶץ. Причина, почему долгое *A* и краткое *O* (קָמֶץ קָמֶץ *Qāmeṣ correptum*) имѣють въ Евр. яз. одинаковый знак и названіе, состоитъ, безъ сомнѣнія, въ томъ, что изобрѣтатели знаковь Еврейскихъ гласныхъ произносили долгое *A*, склоняясь нѣсколько, въ выговорѣ его, къ звуку *O*, что и послужило, въ послѣдствіи времени, къ совершенному переходу этой гласной, у Нѣмецкихъ и Польскихъ Евреевъ, въ гласную *O* (срав. Сирійское *á*, у Маронитовъ = *ô*, Шведское *å* и случаи очень древняго перехода *á* въ *ô* въ самомъ Еврейскомъ языкѣ § 9. 10, 2) *). *O* различіи обоихъ этихъ знаковь см. § 9, Примѣч. *Сігалъ* (סִגוֹל винограды) получилъ названіе отъ своего вида, напоминающаго виноградную кисть: иногда онъ называется, также какъ и קִבּוּצִים, שְׁלֹשׁ נִקְדוֹת (три точки).

Кромѣ того, пунктаторы, при выборѣ нѣкоторыхъ названій для знаковь гласныхъ, имѣли въ виду, чтобы каждая гласная, ими обозначаемая, звучала, по возможности, въ первомъ ихъ слогѣ. Желая придать подобный видъ всѣмъ безъ исключенія знакамъ Еврейскихъ гласныхъ, нѣкоторые изъ грамматиковъ измѣняютъ самыя гласныя въ такихъ названіяхъ, въ которыхъ первый слогъ не заключаетъ въ себѣ гласной, ими обозначаемой, слѣд. образомъ: *Sägöl*, *Qomeg-chatúf*, *Qübbúz*.

2. Знаки гласныхъ, какъ видно изъ приведенныхъ примѣровъ, ставятся обыкновенно *внизу подѣ* тѣми согласными, *послѣ* которыхъ онѣ должны быть произносимы, напр. קָרָא, קָרָא, קָרָא, קָרָא и т. д. Одно только, такъ называемое *Páthäch furtivum*, будучи помѣщаемо подѣ горловой буквой на концѣ словъ, произносится *передѣ* своей горловой согласной, напр. קָרָא קָרָא (вѣтеръ,

*) Думали нѣкоторые, что начертаніе קָמֶץ и קָמֶץ (— *á*, — *ô*) было первоначально нѣсколько похоже и что писцы, вслѣдствіе этого, сдѣлали оба эти различныя знака наконецъ совершенно одинаковыми; но въ дѣйствительности оба эти знака тождественны и, при томъ, второй произошелъ отъ перваго.

духъ). *Xōlémz* безъ *Vāsz* ставится надѣ своею согласною лѣвѣе, напр. קָרָא *).

Когда *Xōlémz* безъ *Vāsz* встрѣчается съ диакритическою точкою буквы ש (ש, ש), тогда, вмѣсто двухъ точекъ, ставится только одна, напр. שֹׁנֵה שֹׁנֵה *Mōwē*, не שֹׁשֹׁ. ש сь двумя точками, когда не имѣетъ подѣ собою никакого знака гласной, читается какъ *шо*, напр. שֹׁמֵר *шомэр* (стражъ); когда же оно находится въ слогѣ, передъ которымъ нѣтъ никакого знака гласной, какъ *ос*, напр. שֹׁפֵשׁ *шпос* (топталъ), שֹׁשֹׁ *шаносэм* (несущіе) Isaia, 45, 20.

Начертаніе י читается иногда какъ *ос*, при чемъ י принимается за согласную, — же имѣетъ значеніе гласной *о*, ей предшествующей, напр. לֹוֶה *лоуэ* (сужающій); оно же читается иногда и какъ *оо*, при чемъ *Xōlémz* читается послѣ *Vāsz*, וָוֶוֶ *авон* (грѣхъ) см. וָוֶוֶ. Въ текстахъ, издаваемыхъ съ особеннымъ соблюденіемъ типографской точности отличаютъ слогъ *оо* отъ *ов* и гласной *ô* тѣмъ, что въ первомъ случаѣ точка надѣ י помѣщается лѣвѣе (י = *оо*; ו = *ô* или *ов*).

3. Гласныя перваго разряда, за исключеніемъ י — въ сере-

*) Въ недавнее время сдѣлалось извѣстнымъ особое обозначеніе Евр. гласныхъ, бывшее нѣкогда, если не ошибаемся, въ употребленіи у Караимовъ, находящееся въ рукописяхъ, прибрѣтенныхъ Императорскою Публ. Библиотекою отъ А. и Г. Фирковичей. По этой системѣ, всѣ знаки гласныхъ, за исключеніемъ ה, помѣщаются *сверху надѣ* согласными и отличаются отъ общепринятой системы не только начертаніемъ, но и самымъ употребленіемъ. Такъ напр. *Páthäch* и *Qōl* сь удареніемъ, по этой системѣ, обозначаются однимъ и тѣмъ же знакомъ; съ другой же стороны, краткія гласныя безъ ударенія принимаютъ различныя знаки, смотря по тому, находятся-ли онѣ въ слогѣ, усиленномъ посредствомъ *Dāgēs forte*, или нѣтъ. Что касается удареній, то употребленіе ихъ въ этой системѣ отличается очень мало отъ общепринятаго, и ставятся они отчасти также *внизу* подѣ строкою. См. Pinner, Prospectus der der Odessaer Gesellsch. für Gesch. u. Alterth. gehörenden ältesten hebr. und rabb. Manuscripte, Odessa. 1845. 4. Краткій отчетъ объ этой, вѣроятно Персидско-Еврейской (а можетъ быть, первоначально и Вавилонско-Еврейской) вокализации сдѣлавъ былъ Рёдигеромъ (Rödiger) въ Hall. Allgem. Lit. Zeit. 1848. Aug.—Nr. 169. См. также Эвальда (Ewald) въ Jahrb. d. bibl. Wiss. I. Göttingen, 1849, стр. 160 и далѣе, Пинскера (Pinsker) Einleit. in das babylon.-hebr. Punctationssystem, Wien, 1863, Олсгаузена (Olshausen) въ Monatsbericht der Berlin. Akad. der Wiss. Juli 1865.

динѣ и ׀, ׀ на концѣ словъ, выражаются *единственно* гласными знаками, т. е. безъ согласной буквы (§ 7, 2); изъ главныхъ же двухъ остальныхъ разрядовъ долгія, болѣею частью, выражаются буквами (׀ и ׀), звукъ же ихъ опредѣляется знаками гласныхъ, помещаемыми впереди и внутри или надъ ׀. Такимъ образомъ

׀ опредѣляется посредствомъ *Хірэка* (׀ —), *Цэрэ* (׀ —) и *Сибля* (׀ —).

׀ посредствомъ *Шурэка* и *Холэма* (׀ и ׀)*.

Въ Арабскомъ языкѣ долгое *á*, по общему правилу, выражается посредствомъ гласной буквы (именно посредствомъ ׀ —), при чемъ въ этомъ языкѣ три гласныя буквы отвѣчаютъ тремъ рядамъ гласныхъ. Въ Еврейскомъ отношенія гласныхъ буквъ къ звукамъ гласныхъ нѣсколько иныя (см. § 9, 1 и § 23, 4, Примѣч. 1).

4. Когда, въ одномъ изъ двухъ послѣднихъ разрядовъ гласныхъ (I и U), гласная буква выпускается въ долгомъ слогѣ, то подобное письмо называется *scriptio defectiva*, въ противномъ же случаѣ — *scriptio plena*. Что касается выбора *полнаго* или *сокращеннаго* письма, то бываютъ случаи, когда допускается исключительно только то, или другое письмо. Такъ *полное* письмо употребляется всегда на концѣ словъ, напр. קָמְלֵי, קָטְלֵי, יָדֵי, מְלֵכֵי; съ другой же стороны, постоянно употребляется сокращенное письмо, когда гласная встрѣчается съ аналогическою ей согласною буквою, имѣющею значеніе согласной, напр. גוֹיִם (народы), вм. גוֹיִים.

*) Знаки гласныхъ, служащіе для опредѣленія гласныхъ буквъ, называются однородными (homogenaе) съ тѣми изъ послѣднихъ, которыя ими опредѣляются. Нѣкоторые, слѣдуя древнимъ Еврейскимъ грамматикамъ, употребляютъ, въ этомъ случаѣ, выраженіе: гласная буква *покоится* (quiescit) въ гласномъ знакѣ, причемъ буквы ׀ и ׀ (а также ׀ и ׀, см. § 23) называются ими *literae quiescibiles*: въ случаѣ, если онѣ употреблены въ значеніи гласныхъ — *quiescentes*, въ значеніи согласныхъ — *mobilis*. Но для насъ гораздо проще сказать, что та или другая буква произносится какъ гласная, или занимаетъ мѣсто гласной. Кромѣ того, гласныя буквы называются у нихъ же *матерми чтенія*, matres lectionis.

Впрочемъ, употребленіе того или другаго письма много зависѣло отъ произвола переписчиковъ Свящ. Текстовъ; вслѣдствіе чего, нерѣдко случается, что одно и тоже слово въ разныхъ мѣстахъ встрѣчается какъ съ полнымъ, такъ и съ сокращеннымъ письмомъ, напр. הַקְּרִימֹתִי Іезек. 16, 60, הַקְּרִימֹתִי Іер. 23, 4. Это же слово у Іер. въ однихъ изданіяхъ הַקְּרִימֹתִי, въ другихъ הַקְּרִימֹתִי. Срав. § 23, 1. Должно однако замѣтить,

а) что сокращенное письмо вообще предпочитается полному, когда слово получаетъ приращеніе къ концу, при чемъ совершается передвиженіе ударенія къ концу же слова и гласная теряетъ частицу силу ударенія напр. צִדִיק, צִדְקִים; קוֹל, קְלוֹת; זְבוּל, זְבוּלֵי (§ 29, 2).

б) что въ позднѣйшихъ книгахъ В. З. чаще встрѣчается полное письмо, въ древнѣйшихъ же сокращенное*).

5. Когда гласная буква имѣетъ передъ собою знакъ гласной неоднородной съ нею, напр. ׀, ׀, ׀, ׀, то въ приведенныхъ случаяхъ, въ языкахъ родственныхъ съ Еврейскимъ образуются доегласныя *ay, ey, ai (ai)*; но въ Еврейскомъ, по выговору, перешедшему къ намъ путемъ преданія, буквы ׀ и ׀ удерживаютъ звукъ согласныхъ и таковыя слоги произносятся *āe, ēz, āj, āj*, напр. ׀ *vāv* (крюкъ), ׀ *vāv* (спина), ׀ *vāj* (живой), ׀ *vāj* (народъ). ׀ также произносится какъ ׀ —, именно какъ *āv*, напр. ׀ *vāv* (его слова).

LXX Толковниковъ, въ этомъ случаѣ, болѣею частью, выражаютъ дѣйствительную доегласную, какъ въ языкѣ Арабскомъ. Напротивъ же, обыкновенное Еврейское произношеніе соответствуетъ произношенію современныхъ Грековъ, выговаривающихъ *av, ev*, какъ *av, av*. Чтобы не произносить этихъ слоговъ дое-

*) Тотъ же историческій процессъ имѣетъ мѣсто и въ Финикійскомъ языкѣ, а также и въ Арабскомъ относительно гласной ׀. Послѣднее доказывается древнѣйшими рукописями Корана и монетами.

гласными, ихъ *Jōd* и *Bāw*, въ нѣкоторыхъ рукописяхъ, обозначаются даже *Matīqom* (§ 14, 1). Итальянскіе Евреи произносятъ впрочемъ обозначенные слоги, большею частью, двогласными, напр. *xāi*, *iāu*, и также *baim* (בַּיִת).

§ 9.

О характерѣ и значеніи отдѣльныхъ гласныхъ.

Какъ ни многочисленны эти знаменія, нельзя сказать однако, чтобы они передавали съ совершенною точностью всѣ звуковыя видоизмѣненія Еврейскихъ гласныхъ, относительно ихъ долготы и краткости, повышенія и пониженія. Да и самое опредѣленіе выговора гласныхъ, посредствомъ этихъ знаковъ, при крайней добросовѣстности пунктаторовъ, ихъ изобрѣвшихъ, требуетъ однако разъясненій и дополненій изъ другихъ источниковъ. Отношенія Еврейскихъ гласныхъ къ знакамъ, ихъ выражающимъ, опредѣляются сами собою послѣ надлежащаго ознакомленія съ характеромъ и значеніемъ отдѣльныхъ гласныхъ (особенно, относительно ихъ долготы и краткости), при нѣкоторыхъ предварительныхъ свѣдѣніяхъ объ измѣненіяхъ, которымъ онѣ подвергаются (§ 25, 27).

I. Первый разрядъ. Звукъ А.

1. *Kāmēiz* собственно выражаетъ собою всегда долгое *ā*; но, сообразно съ своимъ качествомъ и происхожденіемъ, онъ бываетъ двоякій:

1) постоянно долгое *ā* (въ Арабскомъ правильно пишущееся \aleph —), не легко подвергающееся сокращенію и никогда не дающее себя совершенно вытѣснить (§ 25, 2), напр. \aleph *kāb* *kātib* (письмо), \aleph *kānāb* (воръ), \aleph *kām surrexit* (рѣдко пишущееся \aleph —).

Это *ā* рѣдко встрѣчается въ Евр. яз., потому что въ немъ оно часто переходитъ въ *ō*: см. ниже № 2.

2. *ā*, продолженное только по требованіямъ просодіи, именнo, находящееся или въ слогѣ, имѣющемъ удареніе, или въ слогѣ, которому удареніе непосредственно предшествуетъ, или наконецъ въ такомъ слогѣ, за которымъ оно непосредственно слѣдуетъ. Это *a*, во всѣхъ упомянутыхъ случаяхъ, представляется образовавшимся изъ краткаго *ā* *) и встрѣчается какъ въ слогахъ открытыхъ, т. е. оканчивающихся гласными (§ 26, 3), напр. \aleph *kāb*, \aleph *kātib* (Араб. *kāb*, *kātib*), такъ и въ оканчивающихся согласными, напр. \aleph *kāb* (Араб. *kāb*, *kātib*). Въ замкнутомъ, т. е. оканчивающемся согласной, слогѣ удерживается оно однако только тогда, когда этотъ слогъ имѣетъ удареніе, напр. \aleph *kāb*, въ открытомъ же, напротивъ, оно встрѣчается очень часто *передъ* слогомъ, имѣющимъ удареніе, напр. \aleph *kāb*. Когда удареніе подвигается къ концу слова, или когда оно ослабѣваетъ, то въ замкнутыхъ слогахъ снова возстановляется краткое *ā* (*Kāmāz*), въ слогахъ же открытыхъ оно дѣлается еще болѣе краткимъ, переходя въ полгласную *III^oā* (§ 27, 3), напр. \aleph *kāb*, \aleph *kātib* (*ā^okāb*); \aleph *kāb*, \aleph *kātib* (*ā^okāb*); \aleph *kāb*, \aleph *kātib* (*ā^okāb*).

На концѣ словъ *Kāmēiz* можетъ стоять одинъ (\aleph —); но очень часто, въ подобныхъ случаяхъ, онъ предшествуетъ буквѣ \aleph , изображавшей его гласную до изобрѣтенія гласныхъ знаковъ (\aleph —). Срав. § 7, 2.

2. *Kāmāz*, или краткое *ā*, ставится, главнымъ образомъ, въ замкнутомъ слогѣ, какъ въ имѣющемъ удареніе, такъ и въ неимѣющемъ его (\aleph —); формы же словъ, въ которыхъ,

*) Въ Арабскомъ языкѣ это краткое *ā* сохранилось донынѣ.

въ настоящее время, онъ оказывается въ слогахъ открытыхъ, первоначально имѣли слогъ замкнутый, напр. בְּחַל (форма основная *nahal*), בַּיַּיִט (Араб. *ba'im*), см. § 28, 4. Въ открытомъ слогѣ онъ переходитъ въ \bar{a} (—), см. выше № 1, 2.

О рѣдкомъ соединеніи его съ \aleph ($\aleph\text{—}$) см. § 23, 2, объ \bar{a} , какъ слогъ вспомогательномъ (*Páthäch furtivum*), см. § 22, 2, b и § 28, 4.

3. *C'óbl* (ֶ , ֵ), по происхожденію своему, относится иногда ко второму, рѣже къ третьему, чаще же всего къ первому разряду гласныхъ. Къ первому принадлежитъ онъ, будучи видоизмѣненіемъ гласной \bar{a} (срав. Нѣм. *Bad, Bäder, Land, Länder*), напр. בָּרֵךְ изъ בָּרֵךְ , Араб. *kārn*, קָרְנֵי . Араб. *kāmx*, בְּרוּךְ . Араб. *mar'á*. Поставляется онъ равно въ слогѣ безъ ударенія, напр. יְדָבֵר (вм. יְדָבֵר), какъ и въ слогѣ съ удареніемъ (послѣднее видно изъ вышеприведенныхъ примѣровъ), и даже, въ слогѣ, имѣющемъ самое сильное удареніе, именно въ концѣ предложенія (въ *паузѣ*), напр. יְדָבֵר . Въ послѣднемъ однако случаѣ, онъ уступаетъ обыкновенно мѣсто долгому \bar{a} , напр. קָמַרְתָּ .

II. Второй разрядъ. Звукъ *I* (со включеніемъ *E*).

4. Долгое \bar{i} , уже до изобрѣтенія гласныхъ, очень часто выражалось согласной ִ ; по введеніи же знаковъ гласныхъ, оно приняло начертаніе ִ— , называемое *Chirēq magnum* или *longum*. Но такъ какъ въ письмѣ согласными очень часто не выражалось оно особенною буквою, то и пунктаторы, не измѣнявшіе буквъ Писанія, выразили его и въ послѣднемъ случаѣ только знакомъ ִ— . Отличить долготу его, въ послѣднемъ случаѣ, не составляетъ впрочемъ особенной трудности, если гласная, имъ изображаемая, по природѣ долга (§ 8, 4), напр. יְדָבֵר (праведный), мн. ч. יְדָבְרִים *iaddebim*; יִירָא (бояться), мн. ч. יִירְאוּ . Долга-ли гласная \bar{i} , изображаемая сокращеннымъ *Xirēqom*, это узнается, прежде

всего, по грамматическому началу и по качеству формы, въ которой онъ находится, но также и по качеству его слога (§ 26), и, еще—, по указывающему на его долготу стоящему при немъ, *Méthéu* (§ 16, 2).

5. Краткій *Xirēq*, никогда не пишущійся съ ִ , особенно часто встрѣчается въ слогахъ, усиленныхъ повтореніемъ заключительной согласной (קָמַרְתָּ , קָמַרְתָּ), и въ замкнутыхъ слогахъ, не имѣющихъ ударенія (לְקַמַּרְתָּ). Нерѣдко возникаетъ онъ отъ сокращенія гласной \bar{a} , напр. בְּתִי (моя дочь), отъ בְּתִי , отъ בְּתִי , יְקַמַּרְתָּ (изъ יְקַמַּרְתָּ), или представляетъ собою первоначальное краткое \bar{i} , какъ напр. въ словѣ אֵיבֶךָ (твой врагъ), отъ אֵיבֶךָ (основная форма *ajib*). Краткій *Xirēq* имѣетъ также иногда значеніе просто вспомогательной гласной (בְּיַרְתָּ , вм. בְּיַרְתָּ , § 28, 4).

Старые грамматики называли *Chirēq magnum* только пишущійся съ ִ ; всякій же другой *Xirēq* назывался у нихъ *Chirēq parvum*, что порождало большую сбивчивость въ настоящемъ опредѣленіи долготы и краткости звука, имъ опредѣляемаго.

6. Самая долгая изъ гласныхъ \bar{a} ִ— произошла изъ доегласной *aj* (*ai*) ִ— (§ 7, 1), которая и сохранилась въ соответственныхъ словахъ въ Арабскомъ и Сирійскомъ языкахъ, напримѣръ הַיְקָל (дворецъ), Араб. и Сир. *ḡaikal*. Эта гласная отличается особенною долготою и не подвергается никакимъ измѣненіямъ: она даже болѣе долга нежели ִ— , такъ какъ, по основному своему качеству, она близка къ доегласной. Сокращенно пишется она весьма рѣдко (עֵינִי , вм. עֵינִי , Исаіа 3, 8).

ִ— и ִ— пишутся въ полномъ видѣ (*plene*) на концѣ словъ. (Въ словѣ напр. קָמַרְתָּ гласная \bar{i} на концѣ слова относится къ чтенію не текста, но къ קָמַרְתָּ , приводимому на поляхъ книги, (§ 44, Прим. 4).

7. Цэрэ безъ Јода обозначаетъ долгое э второй, такъ сказать, степени: оно, подобно ā, долготу только по ударенію (№ 1, 2), встрѣчается исключительно въ слогахъ, имѣющихъ удареніе, непосредственно таковымъ слогаъ предшествующихъ, или за ними слѣдующихъ, и всегда возникаетъ изъ краткаго і. Въ открытыхъ слогахъ оно можетъ стоять въ слогѣ съ удареніемъ и въ слогѣ предшествующемъ ему, напр. פֶּרִי (основная форма сѣфр), הָיָה (Араб. сѣмат) сонъ, въ замкнутомъ же только, когда этотъ слогъ имѣетъ удареніе, напримѣръ יָהּ сынъ, אֵלֶּי нѣмой.

8. Сіола, насколько принадлежитъ онъ ко второму разряду, чаще всего представляется краткимъ э, замѣняющимъ такое э, которое долго только по ударенію, когда это э его теряетъ, напр. הַן изъ הַן (дай), הַיָּצִי отъ הַיָּצִי (творецъ). Иногда встрѣчается онъ однако и въ слогахъ съ удареніемъ, напр. הָרִי הָרִי (Араб. кэрэи), топоръ, הָרִי (ж. р. отъ הָרִי). Кроме того, возникаетъ онъ изъ кратчайшаго ² (гласнаго Ш'ва, § 10, 1), когда такое получаетъ удареніе (въ паузѣ, § 29, 4, б), напр. הָרִי הָרִי, и бываетъ просто вспомогательнымъ звукомъ, напр. הָרִי, вм. הָרִי, вм. הָרִי (§ 28, 4).

Подробности о происхожденіи Сіола изъ другихъ гласныхъ см. подъ § 27, Прим. 1. 2. 4.

III. Третій разрядъ. Звукъ У (со включеніемъ О).

9. Въ третьемъ разрядѣ гласныхъ мы находимъ тѣ же почти отношенія знаковъ къ звукамъ, что во второмъ. При опредѣленіи звука У должно замѣтить слѣдующее:

1) Долгое у или пишется: а) съ своею буквою (ו, — это Шурэксъ полный, отвѣчающій полному Хірэку во второмъ разрядѣ), напр. הַיָּלִי (жилище), или б) сокращенно, т. е. безъ Вава (§ 27, 1),

соотвѣтственно долготу — втораго разряда). Последний Шурэксъ, хотя и не отличается онъ ничѣмъ по начертанію отъ Киббуца, можно бы также назвать Šurēq defectivum, такъ какъ онъ изображаетъ ту же долгую гласную у что и Шурэксъ, и самъ не что иное какъ сокращеніе послѣдняго.

2) Краткое у (собственный Киббуцъ), аналогическое краткому Хірэку, ставится въ замкнутыхъ и особенно въ усиленныхъ, повтореніемъ послѣдней своей согласной, слогахъ, тѣхъ и другихъ, не имѣющихъ ударенія.

LXX Толковниковъ передаютъ Киббуцъ гласною о, напр. אֵלֶּי 'Οδολλάμ, что однако еще не ручается намъ за вѣрность этого произношенія, какъ не оправдывается филологическими законами и передача краткаго Хірэка, усиленного повтореніемъ послѣдней его согласной, посредствомъ гласной ε, напр. Ἑρμανουήλ. Равномѣрно неправильно бывшее прежде въ употребленіи произношеніе обоехъ Киббуцовъ какъ Нѣм. ü.

Иногда однако краткое у выражается полнымъ письмомъ (ו) въ слогахъ усиленныхъ повтореніемъ послѣдней его согласной, напр. הַיָּלִי = הַיָּלִי. См. § 27, Прим. 1.

10. Отношенія звука О къ У тѣ же что отношенія звука Е къ I во второмъ разрядѣ. Еврейскій звукъ О подходитъ подъ четыре категоріи:

1) самое долгое ó, происшедшее изъ доегласной ay (§ 7, 1), пишущееся обыкновенно съ своею буквою (ו, — Chōlēm plenum), напр. הַיָּלִי (бичь), Араб. sayt, הַיָּלִי (злость) изъ הַיָּלִי. Это же ó иногда пишется и сокращенно, но весьма рѣдко, напр. הַיָּלִי (твой быкъ) отъ הַיָּלִי;

2) долгое ó, образовавшееся изъ долгаго á, сохранившагося въ языкахъ Арабскомъ и Арамейскомъ, но въ Евр. языкѣ подвергшагося очень раннему искаженію. Въ слогѣ съ уда-

рениемъ оно пишется обыкновенно съ своей буквой (ו), въ слогѣ же безъ ударенія — сокращенно, напр. קָמַל Араб. *kāml*, Халд. *kāmēl*, אָלֵל Араб. *ālāl*, Халд. *ālāl*, мн. ч. הַיָּל הַיָּל שׁוֹךְ (нога), Араб. *sāl*, גְּבוּר (богатырь), Араб. *gabbār*, הַחֹתֶם (печатъ), Араб. *kāttām*, רְמוֹן (гранатовое яблоко), Араб. *rūm-mān*, שְׁלֹטוֹן (власть), Халд. שְׁלֹטָן, Араб. *šulṭān*, מוֹתָם (миръ), Халд. מוֹתָם, Араб. *sālm*; иногда то же самое слово встрѣчается и съ *ō*, и съ *ā*, напр. שְׁרִיָּן и שְׁרִיָּו (панцырь). Срав. также § 68.

3) *ō* долгое только по ударенію, происшедшее изъ первоначальнаго краткаго *ū* или изъ *ō*, образовавшагося изъ послѣдней гласной, и теряющее свою долготу по удаленіи ударенія изъ его слога, напр. כֹּל (все), כֹּל (кѡл), כֹּלָם (кѡлām), יִקְמַל, יִקְמַלָּה, יִקְמַלָּה (въ послѣднемъ случаѣ это *ō* сократилось даже въ полгласную *Shā*: *jiktāly*, Араб. *jiktāly*). *O*, получившее долготу только отъ ударенія, пишется съ буквой (ו) весьма рѣдко и только въ исключительныхъ случаяхъ.

4) *Kāmāz*-*Xātūfz*, постоянно краткое *ō*, состоящее въ тѣхъ же отношеніяхъ къ *Xōlāmu*, что *Sōlō* во второмъ разрядѣ гласныхъ къ *Cērē*, напр. כֹּל (кѡл), וַיְיָאֵקֵם *vajjāqēm*. Объ огличіи его отъ *Kāmāz* см. ниже Прим.

11. *Sōlō* (—) также принадлежитъ и къ этому разряду, когда онъ возникаетъ изъ *y* или *o* (№ 3), напр. אָתָם אָתָם קָמַלָּה. Ср. § 27, Прим. 4, б.

О полгласныхъ см. слѣд. §-фъ.

12. Въ слѣдующей таблицѣ представлены выше объясненныя категоріи трехъ основныхъ гласныхъ звуковъ, съ обозначеніемъ ихъ количества, начиная съ самыхъ долгихъ, до самыхъ краткихъ. Она дастъ возможность бѣглаго обзора, если не всѣхъ, то, по крайней мѣрѣ, употребительнѣйшихъ видовзмѣненій гласныхъ.

Первый разрядъ: А.	Второй разрядъ: I и Э.	Третій разрядъ: У и О.
— самое долгое <i>ā</i> (Араб. <i>ā</i> —).	— двогласное <i>ā</i> (произш. изъ <i>aj</i>).	— <i>ō</i> двогласное (произш. изъ <i>av</i>).
— <i>ā</i> (изъ <i>aj</i>).	— <i>ā</i> (изъ <i>aj</i>).	— или — <i>ō</i> возникшее изъ <i>ā</i> .
— или — долгое <i>ī</i> .	— или — долгое <i>ī</i> .	— или — долгое <i>ū</i> .
— <i>ā</i> долгое только по ударенію (произш. изъ краткаго <i>ā</i> или изъ —), встрѣчающееся въ слогѣ съ удареніемъ, а также въ непосредственно за нимъ слѣдующемъ, или ему предшествующемъ.	— <i>ā</i> долгое только по удар. (произш. изъ — <i>ī</i> или изъ — <i>ē</i>), встрѣчающееся въ слогахъ съ удареніемъ или непосредственно таковымъ предшествующихъ.	— <i>ō</i> долгое только по ударенію (произш. изъ — <i>ō</i> или изъ —), находящееся въ слогахъ съ удареніемъ.
— краткое <i>ā</i> .	— краткое <i>ī</i> .	— краткое <i>ū</i> , особенно въ слогахъ усиленныхъ повтореніемъ согласной.
— частью <i>ā</i> долгое только по ударенію, частью краткое <i>ā</i> .	— <i>ā</i> , съ удареніемъ: <i>ā</i> .	— краткое <i>ō</i> .
Переходъ гласной <i>a</i> въ кратчайшій звукъ — или въ —, а также въ —.	Переходъ гласной <i>i</i> въ кратчайшій звукъ — или въ —.	Переходъ гласной <i>u</i> въ кратчайшій звукъ полгласной — или —.

† Прим. О различіи между *Kāmāzomz* и *Kāmāz*-*Xātūfomz* *).

Мы уже сказали, что долгое *ā* и краткое *ō* выражаются въ Евр. яз. однимъ и тѣмъ же знакомъ (—), называемымъ въ первомъ случаѣ *Kāmāzomz*, въ послѣднемъ *Kāmāz*-*Xātūfomz*,

* Належащее уразумѣніе значенія обоихъ сихъ знаковъ можетъ быть усвоено только при совмѣстномъ изученіи правилъ о слогахъ (§ 26) и о *Māzomz* (§ 16, 2).

напр. קָמָא *кám*, קָמָא *кóл* *). Начинающий, для котораго грамматическое производство словъ въ приводимыхъ ниже примѣрахъ, не имѣетъ еще должной ясности — хотя, главнымъ образомъ, только одно и оно способно дать вполне удовлетворительное понятіе о разнородности звуковъ, выражаемыхъ этимъ знакомъ — предвѣрительно можетъ ограничиться слѣдующими двумя главными правилами.

1. Знакъ ֿ выражаетъ краткое \ddot{o} въ замкнутомъ, т. е. имѣющемъ на концѣ согласную, слогѣ, остающемся постоянно безъ ударенія (§ 26, 5). Вотъ различные случаи употребленія этого \ddot{o} , подтверждаемые примѣрами:

- a) ֿ имѣетъ значеніе краткаго \ddot{o} , когда за нимъ слѣдуетъ *Ш^ова́* въ качествѣ раздѣлителя слоговъ, напр. קָמָא קָמָא *кóлмá* (мудрость), קָמָא קָמָא *'охла́* (пища); напротивъ же, этотъ знакъ съ *Мэ́тэгомъ* (ֿ) передъ *Ш^ова́* долженъ быть произносимъ какъ \bar{a} , *Ш^ова́* же въ этомъ случаѣ не отдѣляетъ одного слога отъ другаго, а имѣетъ значеніе кратчайшей гласной (*Š^owá mobile*), при чемъ \bar{a} заключаетъ собою слогъ, напр. קָמָא קָמָא *'á-о́ла* (она ѣла), § 16, 2.
- b) *Камэизъ* имѣетъ значеніе краткаго \ddot{o} , когда за нимъ слѣдуетъ *Dagēs forte*, напр. קָמָא קָמָא *хóмнэни* (смилуйся надо мною). Нѣкоторые произносятъ также קָמָא *бóттíм* (дома), קָמָא *бóттíм-хэм* (ваши дома), но вѣрнѣе читать эти слова съ \acute{a} , *бáттíм* и т. д.
- c) Передъ *Мақкэфомъ* (§ 16, 1), напр. קָמָא קָמָא *кóл-га́адáм* (все́ люди).
- d) когда замкнутый слогъ безъ ударенія, въ которомъ этотъ знакъ находится, есть въ то же время и послѣдній слогъ слова, напр. קָמָא *са́джáкóм* (и онъ всталъ). Есть однако случаи, когда долгое \acute{a} въ послѣднемъ слогѣ слова, хотя и лишено *Мақкэфомъ* ударенія (§ 16, 1), тѣмъ не менѣе однако продолжаетъ быть долгимъ \acute{a} , напр. קָמָא *Эсв. 4, 8*, קָמָא *Б. 4, 25*, קָמָא *Пс. 16, 5*. Обыкновенно, въ подобныхъ случаяхъ ставится при *Камэизъ*, какъ въ приведенныхъ примѣрахъ, *Мэ́тэзъ*.

*) Причина сходства двухъ этихъ знаковъ, опредѣляющихъ разнородныя гласныя, обозначена подъ §-мъ 8 на стр. 46.

Въ словахъ напр. קָמָא קָמָא *лáмма*, въ которыхъ слогъ, обозначающій *Камэизомъ*, имѣетъ удареніе, этотъ знакъ долженъ произноситься какъ \bar{a} , по § 26, 4.

2) Гораздо рѣже бываетъ, что *Камэизъ*, находясь въ открытомъ слогѣ, тѣмъ не менѣе читается какъ \ddot{o} . Это случается a) когда за нимъ слѣдуетъ *Хатэфъ-Камэизъ*, напр. קָמָא קָמָא *нó^оло́* (его дѣйствіе), или простое произносимое *Ш^ова́*, напр. קָמָא קָמָא *дó-р'бáн* (боденъ); b) когда за нимъ слѣдуетъ другой *Камэизъ-Хатэфъ*, напр. קָמָא קָמָא *нó-о́лахá* (твое дѣйствіе **); c) въ двухъ словахъ קָמָא קָמָא *кóдáшíм* (святѣи), и קָמָא קָמָא *шóрáшíм* (корни), въ которыхъ знакъ этотъ стоитъ вм. *Хатэфъ-Камэиза* (ֿ), пишущагося даже въ нѣкоторыхъ рукописяхъ подъ этими словами (§ 93, 6, Прим. 3).

Должно замѣтить, что *Камэизъ*, имѣющій значеніе какъ гласной \ddot{o} , такъ и \acute{a} , постоянно принимаетъ къ себѣ *Мэ́тэзъ*, находясь въ третьемъ слогѣ отъ конца, заключаемомъ имъ, передъ послѣднимъ слогомъ, имѣющимъ удареніе (§ 16, 2). — Встрѣчающіяся исключенія изъ сказаннаго могутъ быть объяснены только грамматическимъ производствомъ, напр. קָמָא קָמָא (читай: *ба^омí*) на корабляхъ (по причинѣ присутствія въ этомъ словѣ члена), 3 Ц. 9, 27; напротивъ же: קָמָא קָמָא *бóх'рí áф* (безъ члена), въ нылу гѣва, Исх. 11, 8, и нѣкоторыя другія слова.

§ 10.

Полгласныя и раздѣлитель слоговъ (*Ш^ова́*).

1. Кромѣ полныхъ гласныхъ, о которыхъ преимущественно говорено было подъ § 9, Еврейскій языкъ имѣетъ еще цѣлый рядъ бѣглыхъ гласныхъ звуковъ, которые можно назвать *полгласны-*

*) Доказательства тому, что въ этомъ словѣ קָמָא имѣетъ значеніе обыкновеннаго простаго слога и что оно должно быть длительно קָמָא см. подъ § 26, 4.

**) Этотъ случай можетъ относиться къ предыдущему, если второй *Камэизъ-Хатэфъ* произошелъ изъ *Хатэфъ-Камэиза*.

ми *). На нихъ должно смотрѣть какъ на самыя краткіе гласные звуки языка и, вмѣстѣ съ тѣмъ, какъ на остатки болѣе полныхъ и опредѣленныхъ гласныхъ, принадлежавшихъ Еврейскому языку въ періодъ, предшествовавшій его письменности.

Сюда принадлежитъ, прежде всего, знакъ ֿ , изображающій самый краткій, бѣглый и самый неопредѣленный гласный звукъ, выражающій собою какъ бы половину краткаго ֿ (ֿ). Этотъ знакъ называется *Ш^оа* **) и бываетъ: 1) такъ называемое *Ш^оа простое* (*Š^owā simplex*) и 2) *Ш^оа составное* (*Š^owā compositum*), имѣющее кратчайшій звукъ той или другой гласной (см. № 2). Первое *Ш^оа* называется у грамматиковъ (*Š^owā mobile*) *Ш^оа*, имѣющее движеніе, т. е. произносимое, гласное, въ отличіе отъ такъ называемаго *Š^owā quiescens*, произносимаго, имѣющаго только значеніе раздѣлителя слоговъ (№ 3). Последнее *Ш^оа* можетъ находиться только подъ согласною, заключающею слогъ, и должно быть строго отличаемо отъ гласнаго *Ш^оа*, ставимаго подъ первую согл. слога, какъ въ началѣ, напр. קָמַל *kāmāl* (умерщвлять), מְמַלֵּל *māmālēl* (наполняющій), такъ и въ серединѣ словъ: קֹמַלְא *kōmālā*, יִמְמַלֵּי *yim-mālēy*, קִמְמַלְי *qim-mālēy*. Сюда принадлежатъ также формы: הָלַל *hal-lāl* (вмѣсто הִלְלֵה *hil-lēy*), לְמַנְצִיחַ *la-mānāciḥ* (вм. לְמַי), а также הַמְשַׁל *ha-mšāl* С. Іер. 9, 2 (гдѣ вопросительное слово הַ само по себѣ образуетъ слогъ), מַלְכֵי *ma-lēxē*. Въ послѣднихъ примѣрахъ *Ш^оа*, вслѣдствіе предшествующей ему очень краткой гласной, отличается особенною бѣглостью звука.

*) Въ таблицѣ подъ § 9, 12 и въ слѣдующемъ за симъ Примѣчаніи обозначены всѣ Еврейскія гласныя, при чемъ, для полноты, приведены также и полгласныя. Въ нашей транскрипціи мы обозначаемъ послѣднія болѣе мелкимъ шрифтомъ противъ другихъ строчныхъ буквъ.

**) Слово שָׁוִי пишется также שָׁבִי. Собственное значеніе его до сихъ поръ не опредѣлено еще съ надлежащею точностью.

Звукъ краткаго ֿ можетъ быть принятъ нормальнымъ звукомъ для произносимаго *Ш^оа* (*Š^owā mobile*), хотя нѣтъ никакого сомнѣнія и въ томъ, что имъ выражался отголосокъ и другихъ гласныхъ. LXX Толковниковъ передавали его звукомъ гласной ε , и даже η , напр. כְּרֹבִים *Χερουβίμ*, הַיְלָלֵה *ἀλλήλοῦια*, но гораздо чаще посредствомъ α , напр. לְמַנְצִיחַ *Σαμουήλ*, и еще чаще придавали ему звукъ гласнаго слога, непосредственно за нимъ слѣдующаго, напр. קָדַם *Σόδομα*, מְשַׁלֵּם *Σολομών* (и *Σαλωμών*), מְשַׁבֵּחַ *Σαβαώθ*, נַצְנִיחַ *Ναθαναήλ* *). Тоже говорятъ о произношеніи гласнаго *Ш^оа* и средневѣковыя Еврейскія грамматики **).

То, что гласное *Ш^оа* произошло отъ ослабленія краткой гласной, оказывается на словѣ כְּרֹבִים, которое встрѣчается также и въ формѣ כְּרֹבִים (см. № 2 Прим.), изъ *baraxa*, какъ звучитъ оно въ Арабскомъ языкѣ, который вмѣсто *Š^owā mobile* правильно всегда имѣетъ ту или другую краткую гласную.

Гласное *Ш^оа* (*Š^owā mob.*) не имѣетъ достаточно силы, чтобы поддерживать собою замкнутый слогъ: съ предшествующею ему согласною онъ образуетъ, поэтому, бѣглый, но все-таки открытый слогъ, что явствуетъ какъ изъ ученія о *Mēmāth* (§ 16, 2), такъ и изъ того, что изъ него можетъ дѣлаться ֿ съ удареніемъ, напр. לְחִי изъ לְחִי. Срав. § 26, 4.

2. Къ простому гласному *Ш^оа* (*Š^owā mobile*) примыкаетъ въ Еврейской грамматикѣ упомянутое выше *Ш^оа составное* (*Š^owa compos.*) или *Хатѣфъ* (*rapidum*, быстрое). Последнее *Ш^оа* имѣетъ при себѣ одну изъ краткихъ гласныхъ ֿ , ֿ , ֿ , ука-

*) Тоже мы находимъ и въ яз. Финикійскомъ напр. מַלְכֵי *Malakia*, נְבוּלִים *nybulim* (Gesen. Monum. Phoen. стр. 436; Movers, Phoenicien въ Encyclop. стр. 436). Срав. Лат. аугментъ *totordi*, *pirugi* съ Греч. τέτοφα, τετοπιμένος и съ обветшалымъ Лат. *memordi*.

**) См. особенно *Юда Хайлоджъ*, стр. 4 и д. и стр. 200 изд. Дукеса (Dukes), а также въ *Цахотъ* Ибнъ-Эзры, стр. 3; Gesenius, Lehrgebäude der hebr. Sprache. стр. 68.

зывая этимъ на то, что таковая гласная, образуя съ предшествующею ей согласною краткій слогъ, должна быть произнесена еще короче. По тремъ основнымъ звукамъ гласныхъ (§ 7, 1), *Š'wā compositum* имѣетъ три вида:

(·) *Xāmēfz-Pāmāx*, напр. חָמֹר *x'mōr*, осель.

(··) *Xāmēfz-C'wōl*, напр. אָמַר *'mōr*, говорить,

(···) *Xāmēfz-Kāmāiz*, напр. חָלִי *x'āl*, болѣзнь.

Всѣ эти *Xāmēfz*, особенно же два первые, помѣщаются преимущественно подъ одною изъ 4-хъ горловыхъ буквъ (§ 22, 3), которыя, по природѣ своей, нѣкоторымъ образомъ требуютъ, чтобы гласная, за ними слѣдующая, какъ бы кратка она ни была, имѣла все-таки извѣстную опредѣленность своего звука.

Прим. Подъ согласными не горловыми встрѣчаются только *Xāmēfz*: · и ··.

Xāmēfz-Pāmāx употребляется, такимъ образомъ, вмѣсто простаго произносимаго *III'wā* (*S'wā simplex mobile*), хотя и нѣтъ для этого точныхъ правилъ, особенно же *a*) подъ удвоенными буквами, насколько удвоение требуетъ болѣе опредѣленнаго выговора полгласной *III'wā* (*Š'wā mob.*), находящейся подъ удвоенной буквой, напр. חָלִי (вѣтви) Зах. 4, 12, — нерѣдко также и въ случаяхъ, когда буква оставлена безъ удвоенія, напр. עָנְנִי Б. 9, 14, וְהִאֲלֶיְהוָה С. Иср. 16, 16, и *b*) послѣ долгой гласной, напр. זָהָב (золото), передъ родит. п. זָהָב, но: זָהָב Б. 2, 12; שָׁמַע (слушай), но: וְשָׁמַע Второз. 5, 24. Другіе примѣры см. Б. 27, 26. 38.

Xāmēfz-Kāmāiz гораздо рѣже, нежели два первые *Xāmēfz*, соединяется съ горловыми буквами и ставится довольно часто вмѣсто простаго *Š'wā mobile*, когда въ слогѣ былъ прежде звукъ *o*, не долженствующій затеряться и въ новой формѣ, напр. חָרָא см. חָרָא взглядъ (§ 93, VI, Прим. 6), חָרָא см. обыкн. употр.

חָרָא Езек. 35, 6, отъ חָרָא; חָרָא см. черенъ отъ חָרָא; также какъ и ·, встрѣчается онъ, кромѣ того, въ случаяхъ отсутствія *Dāgēša silm.* (*Dāgēs f.*), т. е. въ случаяхъ оставленія согласной безъ удвоенія, напр. חָרָא см. חָרָא Б. 2, 23. Въ этомъ случаѣ, какъ и въ חָרָא 3 Цар. 13, 7 и въ חָרָא Jer. 22, 20, выборъ *Xāmēfz-Kāmāiz* обуславливается слѣдующею за нимъ горловою буквою и предшествующимъ ему звукомъ *y*.

3. Знакъ простаго *III'wā* — имѣетъ также значеніе, какъ мы сказали, раздѣлителя слоговъ, не выражая собою никакого звука и, потому, въ этомъ послѣднемъ случаѣ онъ называется *Š'wā quiescens* (по Араб. *sukūn* покой). Въ серединѣ словъ это *III'wā* можетъ находиться подъ каждою согласною, заключающею слогъ, на концѣ же онъ опускается, за исключеніемъ *конечнаго* ׀ (*׀ finale*), напр. מֶלֶךְ (царь), и рѣдкихъ случаевъ, когда слово оканчивается двумя согласными, напр. נָרַךְ (нардъ), אָתָּ (ты, *ж. р.*), קָמַלְתָּ (ты убила), וַיִּשָּׂק (и онъ поилъ), וַיִּשָּׂב (и онъ взялъ въ плѣнъ), אַל-תִּשָּׂא (не пей).

Въ послѣднихъ однако примѣрахъ заключительное *III'wā* могло имѣть значеніе *III'wā гласнаго*, такъ какъ очевидно, что въ нихъ болѣею частью оно указываетъ на сокращеніе гласной послѣдняго слога, именно אָתָּ *attā* изъ אָתָּי *attāi*, קָמַלְתָּ изъ קָמַלְתָּי *qāmaltāi* (и т. д. *), особенно же, если сообразить, что Араб. яз. въ соответственныхъ формахъ, имѣетъ постоянно ту или другую краткую гласную. Впрочемъ, нельзя этого утвердительно сказать о словѣ נָרַךְ, заимствованномъ изъ Индійскаго; קָשַׁתъ также вѣроятно читалось *qōšit*. Вмѣстѣ אַל-תִּשָּׂא (*ne addas*) Притч. 30, 6, нѣкоторые читаютъ: אַל-תִּשָּׂא.

*) Такъ думалъ уже и между Еврейскими грамматиками *Юда Хайюджа*, стр. 5.

§ 11.

Знаки опредѣлительные для согласныхъ.

Съ знаками, опредѣляющими произношеніе гласныхъ, состоятъ въ очень близкихъ отношеніяхъ знаки, придуманные также и для болѣе точнаго опредѣленія согласныхъ. Кромѣ діакритическихъ знаковъ для *ש* и *שׁ* (стр. 23) ставится еще въ серединѣ буквы точка для обозначенія, что эта буква должна быть произносима тверже, или даже съ удвоеніемъ; отсутствіе же въ буквѣ твердаго звука, или удвоенія, обозначалось помѣщеніемъ надъ ней горизонтальной черточки (*Pāfə*). Точка въ серединѣ буквъ имѣетъ тройное примѣненіе, а съ нимъ и три названія: 1) *Дэгэшъ сильный* (*Dāgēš forte*), знакъ удвоенія той согласной, въ которой онъ находится, 2) *Дэгэшъ слабый* (*Dāgēš lene*), знакъ твердаго (непридыхательнаго) ея звука и 3) *Маннѣкъ* знакъ, показывающій, что буква, могущая имѣть значеніе гласной, особенно же *מ* на концѣ словъ (§ 7, 2), съ этимъ знакомъ должна быть произносима какъ согласная. Знакъ *Pāfə*, обозначающій противоположное *Дэгэшу*, именно, что буква, имѣ отиѣченная, не имѣетъ ни твердости произношенія, ни удвоенія, а сохраняетъ придыхательный выговоръ, въ настоящее время почти не употребляется въ печатныхъ Еврейскихъ текстахъ.

§ 12.

О Дэгэшѣ вообще и о Дэгэшѣ сильномъ (*Dāgēš forte*) въ особенности.

1. *Дэгэшъ*, т. е. точка, находящаяся въ серединѣ буквъ *), имѣетъ двойное значеніе: а) онъ обозначаетъ удвоеніе согласной

*) *Вавъ* съ *Дэгэшемъ* въ нѣкоторыхъ печатныхъ изданіяхъ не отличается отъ *Вавъ* съ *Шурѣкомъ* (שׁ). Впрочемъ, гласную *ו* никогда не трудно отличить, потому что ей никогда не предшествуетъ и не слѣдуетъ за нею (т. е. подъ нею не пишется) другая гласная.

и въ этомъ случаѣ называется *Дэгэшемъ сильнымъ* (*Dāgēš forte*), напр. *כִּתְּמָל* *kitmāl*, и *ב*) онъ показываетъ, что гласная, сама по себѣ произносимая съ придыханіемъ, будучи имъ обозначена, теряетъ придыханіе и принимаетъ болѣе твердый выговоръ. Въ послѣднемъ случаѣ онъ называется *Дэгэшемъ слабымъ* (*Dāgēš lene*).

Корень *שׁנן*, откуда произошло слово *שֵׁנָה*, въ Сирійскомъ языкѣ значить *прокалывать* (острымъ желѣзнымъ орудіемъ), откуда и производили обыкновенно названіе этого знака (*punctum*, точка). Но названія подобныхъ знаковъ, хотя въ этомъ случаѣ и совпадаетъ названіе съ внѣшнимъ видомъ знака, опредѣляютъ постоянно не внѣшній видъ, а грамматическое ихъ значеніе. Такъ слово *שׁנן*, въ грамматическомъ языкѣ, значить *acuere literam*, *заострить букву*, т. е. лишить ее придыханія, или посредствомъ ея повторенія, или просто сообщая ей твердый выговоръ. Поэтому, *שֵׁנָה* *acuens* (*literam*), заостряющій букву, значить просто: удвояющій букву, или лишаящій ее придыханія (какъ *Маннѣкъ*, *פְּרִסָּה*, *proferens*, т. е. *literam*, значить *signum prolationis*), для чего и выбрано было пунктато-рами именно *stili punctum*, точка. (На основаніи подобной аналогіи, классическими критиками употребляема была *точка*, *punctum*, или изображеніе самаго того остраго инструмента, которымъ она производилась, *obeliscus*, для показанія, что слова, отиѣчаемыя этимъ знакомъ, должны быть вычеркнуты, *expuncta*). Противное тому, т. е. присутствіе придыханія въ буквѣ, показывали знакомъ *פְּרִסָּה* *слабый, мяккій* (§ 14, 2). Доказательствомъ тому, что *שֵׁנָה*, въ грамматическомъ языкѣ, вообще указывалъ на усиленіе буквъ посредствомъ твердаго выговора, можетъ служить приведенное подъ § 22, 4 Прим. 1.

2. Самую важную роль играетъ въ Еврейской грамматикѣ *Дэгэшъ сильный* (*Dāgēš forte*), какъ знакъ удвоенія согласной. Его можно сравнить съ Римскимъ *Sicilicus* (*Lucillus*, вѣ. *Lucil-*

lus), или съ поперечною чертою надъ Нѣмецкими буквами \bar{m} и \bar{n} . Въ непунктированномъ письмѣ, *Дѣлѣшъ*, также какъ и другіе опредѣлительные знаки согласныхъ и гласныхъ, со включеніемъ ихъ отгѣнковъ, пропускается.

О случаяхъ употребленія *Дѣлѣша сильного* см. подъ § 20. Тамъ же приведены и различныя подраздѣленія его.

§ 13.

Дѣлѣшъ слабый (*Dāgēs lene*).

1. *Дѣлѣшъ слабый*, какъ знакъ, сообщающій твердость согласнымъ, можетъ относиться только къ придыхательнымъ буквамъ ל פ ד ב ג ד (§ 6, 3). Онъ показываетъ, что согласная, обозначенная имъ, сохранила свой первоначальный, болѣе твердый, не имѣющій придыханія звукъ, что этотъ звукъ *тонкій* (*literae tenues*) или чистый, напр. מָלֶךְ *mālēx*, но: $\text{מַלְכוּ$ *mal-kō*, מַפָּר *mā-fār*, но מַפְרֵי *jim-nōr*, מַתָּא *mātā*, но: יִימֵת *jim-tē*.

2. Случай, въ которыхъ придыхательность буквъ не допускается, обозначены подъ § 21; здѣсь же достаточно сказать, что *Дѣлѣшъ слабый* исключительно можетъ имѣть мѣсто только въ началѣ словъ и слоговъ. Его не трудно отличить отъ *Дѣлѣша сильного*, удвояющаго букву, такъ какъ въ началѣ слоговъ удвоеніе немислимо, напр. въ словахъ אָפִי *apī*, רַבִּים *rabīm*, *Дѣлѣшъ сильный*; напротивъ же, въ словѣ יְהוּדָא *jūdal*, *Дѣлѣшъ слабый*.

3. *Дѣлѣшъ сильный*, находясь въ придыхательной буквѣ, не только требуетъ удвоенія ея, но, въ то же время, и лишаетъ ее придыхательнаго звука. Такимъ образомъ, лишая букву придыхательнаго звука, *Дѣлѣшъ сильный*, въ этомъ случаѣ, имѣетъ нѣкоторымъ образомъ значеніе и *Дѣлѣша слабого*, такъ какъ онъ можетъ удвоить придыхательныя буквы не иначе какъ только въ ихъ твердомъ звукѣ, напр. אָפִי *apī*, רַבִּי *rabīot*. Точно

такъ и въ Нѣм. яз. изъ *stechen*, посредствомъ удвоенія съ уничтоженіемъ придыхательнаго звука, произошло *stecken*, изъ *waschen* — *wesken*.

Должно замѣтить, что въ томъ или другомъ изъ Семитскихъ языковъ, когда аналогія языковъ ему родственныхъ требуетъ удвоенія, вообще придыхательность соответственныхъ звуковъ встрѣчается очень рѣдко. Такъ нѣкоторыя Семитскія слова, въ очень раннее время перешедшія въ Греч. языкъ, свидѣтельствуютъ о подобной стойкости твердаго звука относительно Еврейскаго языка, напр. סָפָר *сѣпфа* (не *сѣффа*); впрочемъ סָפִיר *сѣфирос*.

Въ языкѣ Сирійскомъ, не терпящемъ (по крайней мѣрѣ въ западныхъ діалектахъ) удвоенія, согласныя, которыя, по аналогіи и этимологическимъ требованіямъ, должны бы удвоиться не принимаемая удвоенія, все-таки сохраняютъ не придыхательный, а твердый звукъ, напр. רַבִּס читается по Сирійски *apax*, вмѣсто *apnax*.

§ 14.

Маникъ и Рафѣ.

1. *Маникъ*, какъ и *Дѣлѣшъ*, также изображаетъ точку въ серединѣ буквы и, по назначенію своему, очень къ нему близокъ, но отмѣчаются *Маникомъ* только согласныя י и י' , могущія быть гласными, и аналогическія имъ горловыя буквы ה и ח . *Маникъ* при этихъ буквахъ указываетъ, что онѣ должны быть произнесены собственнымъ, имъ свойственнымъ, звукомъ. Въ нашихъ печатныхъ изданіяхъ В. З. употребленіе *Маника* ограничивается только буквою ה на концѣ словъ (такъ какъ въ серединѣ она и не можетъ имѣть другаго звука, кромѣ согласной, напр. גָּבֹהַ *gābāh* (быть высокимъ), אֶרֶץ *'arūṣā* (ея земля, — съ согласн. на концѣ, сокр. изъ *-ā*), напротивъ же: אֶרֶץ (*'arūā*) (на землю), съ гласной на концѣ слова.

Можно думать, что и въ послѣднемъ случаѣ η произносилось довольно внятно, именно, какъ Араб. η на концѣ слова.

Въ рукописяхъ *Маннѣкъ* ставится также и при буквахъ \aleph , γ и ι , указывая на то, что ихъ должно произносить какъ согласныя, напр. $\eta\gamma$ (*idj*), $\eta\aleph$ (*kāw*); но въ печатныхъ изданіяхъ онъ употребляется только при \aleph , и то, весьма рѣдко (Б. 43, 26. Лев. 23, 17. Эзд. 8, 18).

Слово $\eta\aleph$ собственно значить *producens*, т. е. знакъ, требующій яснаго произнесенія буквы (согласной). *Маннѣкъ* выражается однимъ и тѣмъ же знакомъ съ *Давѣшемъ*, вслѣдствіе того, что, также какъ и послѣдній, указываетъ на твердый выговоръ согласной, имъ отмѣченной. Поэтому *Rāfə* (см. № 2) составляетъ противоположность какъ *Давѣшу*, такъ и *Маннѣку*.

2. Знакомъ *Rāfə* ($\eta\aleph$, слабый, мягкій), называется горизонтальная черточка надъ согласной, показывающая, что послѣдняя должна произноситься съ придыханіемъ, Такимъ образомъ, этотъ знакъ представляетъ собою противоположность обоимъ *Давѣшамъ* и *Маннѣку*, особенно же *Давѣшу слабому*. Въ рукописяхъ В. З., отличающихся тщательнымъ письмомъ, каждая изъ согласныхъ, могущая дѣлаться придыхательною, отмѣчается или *Давѣшемъ*, или *Rāfə*, напр. $\eta\aleph$ *māšx*, $\eta\aleph$, $\eta\aleph$; но въ печатныхъ изданіяхъ послѣдній знакъ сочтенъ излишнимъ и сохраняется въ нихъ только въ такихъ случаяхъ, когда считается необходимымъ указать опредѣлительно на отсутствіе *Давѣша* или *Маннѣка*, напр. въ словахъ $\eta\aleph$, вмѣсто $\eta\aleph$ (Суд. Иср. 16, 16) указывается на отсутствіе *Давѣша сильного*, тамъ же, стихъ 28 — на отсутствіе *Давѣша слабого*, въ кн. Іова 31, 22 — на отсутствіе *Маннѣка*.

§ 15.

Объ акцентахъ.

1. Главное значеніе Еврейскихъ акцентовъ состоитъ въ томъ, что они опредѣляютъ видоизмѣненія тона ($\xi\upsilon\sigma\mu\acute{o}\varsigma$, риѳъ), слѣдуя которымъ произносятся Евреями слова каждаго стиха В. З., соединяясь въ стихѣ, какъ въ одномъ музыкальномъ цѣломъ. Въ этомъ отношеніи, Еврейскіе акценты отвѣчаютъ нашимъ музыкальнымъ нотамъ и по нимъ донинѣ читаются и поются въ Синагогахъ священные тексты*). Но, кромѣ риѳическаго значенія, преимущественно относящагося къ поэтическимъ твореніямъ Писанія, Еврейскіе акценты обозначаютъ: 1) логическое отношеніе каждаго отдѣльнаго слова къ цѣлому предложенію и 2) повышеніе или пониженіе голоса въ каждомъ отдѣльномъ словѣ. Въ первомъ случаѣ, они имѣютъ значеніе нашихъ *знаковъ прерыванія*, во второмъ — *удареній*.

2. Независимо отъ риѳическаго своего значенія, акцентъ постоянно ставится при томъ слогѣ каждаго слова, который отличается отъ другихъ слоговъ особеннымъ повышеніемъ голоса (Прим. 2). Въ большей части Еврейскихъ словъ, повышеніе голоса, т. е. удареніе, падаетъ на послѣдній, гораздо же рѣже на предпослѣдній слогъ. Первый случай называется у Еврейскихъ грамматиковъ *Милра'* ($\eta\aleph$, Халд. *снизу вверхъ*), напр. $\eta\aleph$ *kā-māl*, второй *Мил'эл* ($\eta\aleph$, Халдейск. *сверху внизъ*), напримѣръ $\eta\aleph$. На третьемъ слогѣ отъ конца слова никогда въ Еврейск. языкѣ не бываетъ главнаго повышенія голоса; можетъ быть, од-

*) См. Ewald, *ausf. Lehrbuch der hebr. Sprache* § 95 и дал.; Baer, *liber Psalmorum hebr.* (Praef. est. Fr. Delitzsch), Leipz. 1861; Naumburg, *Chants religieux des Israelites*, Paris. 1847; Delitzsch, *Physiologie und Musik in ihrer Bedeutung für die Grammatik, besonders die hebräische*, Leipz. 1868.

нако, на немъ второстепенное повышеиіе, обозначаемое обыкновенно *Мэтэйомъ* (§ 16, 2).

3. Акценты, соотвѣтствуя нашимъ знакамъ препинанія, не только отдѣляютъ, при чтеніи текста, различныя части предложенія, одну отъ другой, подобно нашимъ: точкѣ, точкѣ съ запятой и запятой, но также указываютъ и на слова, которыя въ произношеніи должны, сохраняя всю ясность своего выговора, въ большей или меньшей мѣрѣ соединяться съ другими словами. Первые называются *акцентами раздѣлительными* (*Distinctivi*, — *Domini*), вторые — *соединительными* (*Conjunctivi*, — *Servi*). Замѣчательно, что нѣкоторые акценты свойственны исключительно только книгѣ Іова, Псалмамъ и Притчамъ, имѣющимъ болѣе строгій и опредѣленный рѣзъ *).

Слѣдуетъ перечень акцентовъ, сообразно съ ихъ значеніемъ въ качествѣ *знаковъ препинанія*.

A. Акценты раздѣлительные (*Distinctivi—Domini*).

I. *Величайшіе раздѣлительные акценты* (*Imperatores*), отвѣчающіе нашимъ точкѣ и точкѣ съ запятой:

1. (—) *Силлукъ* (конецъ), только въ концѣ стиха и потому всегда въ соединеніи съ знакомъ (:) *Сбфъ Пасукъ*, отдѣляющимъ одинъ стихъ отъ другаго, напр. : יְרֵדוּן־לְךָ֑.

2. (—) *Амнѣхъ* (*respiratio*, отдыхъ). Встрѣчается болшею частью въ серединѣ стиха, который онъ раздѣляетъ на двѣ половины; въ кн. Іова, Псалм. и Притчахъ знакъ этотъ однако второстепеннѣе знака *Мэръхѣ-Мапнѣхъ* (§ 3) и, потому, тамъ раздѣляетъ онъ на двѣ половины вторую половину стиха.

*) Акценты, свойственные обозначеннымъ книгамъ Писанія, отмѣчаются въ нижеслѣдующемъ ихъ перечнѣ *. О знакахъ † и †† см. ниже въ Прим. 2.

3. (—) * *Мэръхѣ* въ соединеніи съ знакомъ *Мапнѣхъ*. Два эти знака вмѣстѣ, въ книгѣ Іова, Псалмовъ и Притчей, помѣщаясь въ серединѣ стиха, имѣють, болшею частью, значеніе главнаго раздѣлителя его на двѣ половины.

II. *Великіе раздѣлительные акценты* (*Distinctivi,—Reges*):

4. (—) *Сюлтѣ* ††; 5. (—) *Зѣкѣфъ-кѣтѣнъ*. 6. (—) *Зѣкѣфъ-кадбѣ*. 7. (—) *Тифхѣ*.

III. *Малые* (*Duces*): 8. (—) *Рѣбѣ*^а. 9. (—) *Заркѣ* ††. 10. (—) *Паптѣ* ††. 11. (—) *Јѣмѣ* †. 12. (—) *Тѣбѣ*. 13. (—) * *Салшѣлѣ*. 14. (—) *Тѣфхѣ* начальное (*initiale*) †.

IV. *Самые малые* (*Comites*): 15. (—) *Пѣзѣ*. 16. (—) *Карнѣ-фѣрѣ*. 17. (—) большая *Тѣлѣ* †. 18. (—) *Гѣрѣ*. 19. (—) двойной *Гѣрѣ*. Кромѣ того, 20. знакъ (|) *Пѣсѣ*, ставимый между словами.

B. Соединительные (*Servi*).

21. (—) *Мэръхѣ*. 22. (—) *Мѣнѣхъ*. 23. (—) двойная *Мѣръхѣ*. 24. (—) *Мапнѣхъ*. 25. (—) *Кадмѣ*. 26. (—) *Дарѣ*. 27. (—) *Јѣрѣхъ*. 28. (—) малая *Тѣлѣ* ††. 29. (—) *Тѣфхѣ* конечная (*finale*). 30. (—) * знакъ *Мэръхѣ* и *Заркѣ*. 31. (—) * *Мапнѣхъ* и *Заркѣ*.

Примѣчанія къ ученію объ акцентахъ.

I. Акценты въ значеніи удареній.

1. Слова, одинаково пишущіяся, но различныя по своему значенію, и въ Еврейскомъ, также какъ и въ другихъ языкахъ (ср. *eim* и *eim*, *überlegen* и *überlegen*, *Gebet* и *gebet*), нерѣдко отличаются одно отъ другаго удареніемъ, напр. *בָּנִי* *бану* (строили), *בָּנִי* *бану* (въ насъ), *בָּנִי* *кама* (встала), *בָּנִי* *кама* (встающая).

2. Акценты, по общему правилу, ставятся при слогѣ, имѣющемъ удареніе, и именно, при согласной, съ которой начинается

этотъ слогъ. Но нѣкоторые изъ нихъ, однако, могутъ стоять только въ началѣ слова (*praepositivi*), другіе же только въ концѣ его (*postpositivi*). Въ вышеприведенномъ перечнѣ удареній первые отмѣчены знакомъ †, вторые знакомъ ††. Эти акценты не указываютъ однако непосредственно на слогъ съ удареніемъ и, потому, при чтеніи священныхъ текстовъ, слѣдуетъ держаться правила, изложеннаго выше подь № 2.

3. Такъ какъ въ грамматикѣ, для обозначенія повышенія голоса на томъ или другомъ слогѣ (независимо отъ тона, которымъ должно произноситься самое слово) требуется постоянно какой-либо знакъ, то многіе, какъ и мы въ настоящемъ трудѣ, употребляютъ для этой цѣли знакъ $\overset{\curvearrowright}{\text{—}}$, особенно же когда удареніе падаетъ на слогъ предпоследній.

II. Акценты, въ значеніи знаковъ препинанія.

4. Въ этомъ отношеніи каждый Библейскій стихъ разсматривается какъ особый періодъ, заключающійся *Силлукомъ* *), или, по выраженію грамматиковъ, какъ область (*ditio*), управляемая на концѣ ея великимъ *раздѣлительнымъ акцентомъ* (*Imperator*). Смотри по тому какъ стихъ бываетъ длиненъ или кратокъ, область, стало быть, велика или мала, и разставляются, въ зависимости отъ главнаго раздѣлительнаго акцента, большіе или меньшіе *Domini*, образующіе большія или меньшія подраздѣленія стиха.

5. Связываются, по общему правилу, посредствомъ *соединительныхъ акцентовъ* (*Servi*), только такія слова, которыя очень тѣсно соединены одно съ другимъ и какъ бы образуютъ одно понятіе, напр. имя существительное съ слѣдующимъ за нимъ род. пад., существительное съ прил. и т. п. Самое тѣсное соеди-

*) *Силлукъ* имѣетъ одинаковое начертаніе съ *Мэтѣомъ* (§ 16, 2), но смѣшиваться онъ съ нимъ не можетъ, такъ какъ *Силлукъ* ставится только при последнемъ слогѣ стиха, имѣющемъ удареніе, *Мэтѣ* же, напротивъ, никогда не ставится при слогахъ съ удареніемъ.

неніе двухъ или нѣсколькихъ словъ выражается посредствомъ *Маккѣфа* (§ 16, 1).

6. Въ очень короткихъ стихахъ соединительные акценты или вовсе не употребляются, или употребляются очень мало. Въ такихъ случаяхъ вмѣсто *акцента соединительнаго* ставится одинъ изъ меньшихъ *раздѣлительныхъ* (*servit domino majori*). Въ очень же длинныхъ стихахъ, напротивъ, *соединительные акценты* ставятся въ значеніи *раздѣлительныхъ* (*funt legati dominorum*).

7. Выборъ того или другаго *соединительнаго* или *раздѣлительнаго* акцента обусловливается очень утонченными законами логической послѣдовательности, при опредѣленіи относительной силы значенія отдѣльныхъ словъ въ стихѣ. Но изученіе подобныхъ правилъ не принесло бы никакой пользы начинающему: для послѣдняго вполне достаточно предварительно хорошенько замѣтить только *величайшіе* и *великіе раздѣлительные* акценты, которые можно сравнивать съ нашими—точкою, точкою съ запятой и запятою и которые, однако, ставятся иногда и тамъ, гдѣ едва ли могла бы имѣть мѣсто даже половина нашей запятой. Самое важное примѣненіе этихъ знаковъ въ поэтическихъ отдѣлахъ Писанія, гдѣ обозначаются ими отдѣльныя части стиха.

§ 16.

Маккѣфъ и Мэтѣгъ.

Оба эти знака состоятъ въ непосредственной связи съ акцентами.

1. *Маккѣфъ* (𐤌𐤍), соединитель), небольшая поперечная черта вверху между словами, указываетъ на то, что всѣ онѣ имѣютъ одно удареніе и выражаютъ понятіе предмета, связаннаго съ атрибутами, его опредѣляющими, составляющаго съ ними какъ бы

одно цѣлое. Такимъ образомъ, могутъ соединяться въ Еврейскомъ языкѣ 2, 3 и даже 4 слова, напр. כָּל־אָדָם *всякій человекъ*, אֶת־כָּל־עֵשֶׂב *всякую траву*, Б. 1, 29, $\text{אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ}$ *все, что ему* (принадлежало), Б. 25, 5.

Нѣкоторыя односложныя слова, напр. אָל *къ*, אֶת־ *знакъ вин. пад.*, כָּל־ *весь*, почти не встрѣчаются иначе, какъ только въ подобномъ соединеніи съ другимъ словомъ, за нимъ слѣдующимъ. Но случается иногда, что и довольно длинное слово соединяется посредствомъ *Махкѣфа* съ слѣдующимъ послѣ него односложнымъ словомъ, напр. הַתְּהִלָּה־לְךָ Б. 6, 9, וַיְהִי־כֵן 1, 7, или, что соединяются два многосложныя слова, напр. שִׁבְעָה־עָשָׂר *семьнадцать*, 7, 11. — Съ подобнымъ соединеніемъ посредствомъ *Махкѣфа* можно сравнить Греч. *proclitica êv, êx, êis, êi, ós, óv*, которыя, будучи *ἄτονα* (т. е. не имѣя ударенія), соединяются, въ произношеніи, въ одно съ словами, за ними слѣдующими.

2. *Мѣтѣгъ*, (מֶתֶג , т. е. перпендикулярная черточка внизу по лѣвую сторону знака гласной), изображаетъ нѣкоторымъ образомъ звуковое противодѣйствіе своей гласной—силѣ той гласной, которая имѣетъ удареніе въ слогѣ, такъ какъ послѣдняя, не будь *Мѣтѣга* у первой, могла бы совершенно помрачить ее въ выговорѣ. Такимъ образомъ, *Мѣтѣгъ* показываетъ, что гласная, имѣющая значеніе, хотя и не имѣетъ ударенія, все-таки не должна быть скрадываема въ выговорѣ, но должна быть произнесена надлежащимъ образомъ. *Мѣтѣгъ* особенно употребителенъ *въ предположеніи открытомъ*, т. е. оканчивающемся гласною, *слогъ*, когда послѣдній слогъ имѣетъ удареніе, напр. $\text{הַרְאֵנִים־הָרְאוּנִי}$, и даже при краткой гласной, напр. въ словѣ קָדְשִׁים . При этомъ не надо упускать изъ вида, что въ Еврейскомъ языкѣ даже полгласныя (*S^{wa} simplex mobile* и *S^{wa} compositum*) образуютъ самостоятельный слогъ (§ 10, 1 и § 26, 4) и, потому, *Мѣтѣгъ* можетъ стоять также: а) при гласной, которая предшествуетъ

произносимому *Ш^{ва}*, напр. כָּל־מִלָּה *ка-т^е-ла*, יִי־רָגַע *й^е-р^а-’у*, $\text{הִלְלֵה־שִׁירֵי־הָעֵלֶה}$ *но-’^о-ло*, и б) даже при произносимомъ *Ш^{ва}*; напр. אֶת־רִגְלֵי־יֹב *Ювь, 5, 1*.

Мѣтѣгъ, находящійся при *Ш^{ва}*, называется Еврейскими грамматиками אֶת־גַּאֲוָה *Га’гав*; другіе же употребляютъ это названіе вообще въ значеніи *Мѣтѣга*.

† Существенная услуга, которую для начинающаго приноситъ *Мѣтѣгъ*, состоитъ въ томъ, что посредствомъ этого знака (по а предъидущихъ правилъ) легко отличить долготу *Камѣца* и *Хі-рѣка*, находящихся передъ *Ш^{ва}*. Такъ напр. въ словѣ אֶל־לֶחֶם *’а-л^а* (она ѣла) *Мѣтѣгъ* показываетъ, что въ третьемъ слогѣ отъ конца стоитъ (τ) и что *Ш^{ва}* въ этомъ словѣ произносимо (*mobile*) и образуетъ особый слогъ; къ тому же (τ) въ открытомъ слогѣ передъ — можетъ изображать только долгую гласную (§ 26, 3), слѣдовательно и есть онъ въ настоящемъ случаѣ *Камѣцъ*, а не *Камѣцъ-Хатѣфъ*. Съ другой же стороны, слово לֶחֶם־אֶל *’оx-ла* (пища) безъ *Мѣтѣга* двусложно и такъ какъ знакъ (τ) стоитъ въ этомъ случаѣ, слѣдовательно, въ слогѣ замкнутомъ, то это и доказываетъ, что въ послѣднемъ приведенномъ примѣрѣ онъ есть *Хатѣфъ-Хатѣфъ*, а не *Камѣцъ*, и что должно читать это слово *’оx-ла*. Такъ точно и слово יִי־רָגַע (боялся) съ *Мѣтѣгомъ* имѣетъ три слога съ долгимъ *ê* (*й^е-р^а-’у*); напротивъ же, יִרְאוּ (видятъ) двусложно съ краткимъ *î* (*й^р-’у*). См. выше правила о *Камѣцѣ* и *Камѣцъ-Хатѣфѣ* § 9. Прим.

§ 17.

К^эрі и К^атібъ.

На поляхъ рукописныхъ и печатныхъ Еврейскихъ текстовъ В. З. находится множество старинныхъ вариантовъ (§ 3, 2), обозначаемыхъ словомъ קָרִי (должно читать). Названіе это принадлежитъ Еврейскимъ критикамъ, предпочитавшимъ ихъ чтеніямъ

текста и даже замѣнявшимъ ими послѣднія при его чтеніи. Это было причиною, что знаки гласныхъ этихъ вариантовъ помѣщены были подъ согласными не вполне признаваемыхъ ими словъ текста и подъ ними остались доннынѣ. Чтобы понимать надлежащимъ образомъ то и другое чтеніе, для этого необходимо въ подобныхъ словахъ Еврейскаго текста отнести знаки гласныхъ къ словамъ, помѣщеннымъ между вариантами; для словъ же текста самому прискаты гласныя, соотвѣтствующія симъ послѣднимъ. Такъ напр. Іер. 42, 6. въ текстѣ стоитъ יִנְיִן , въ вариантахъ: קִרְיָנוּ ; должно же читать въ текстѣ יִנְיִן *мы*, въ вариантахъ: קִרְיָנוּ . Слова, имѣющія подобные варианты, обозначены въ текстѣ Писанія кружкомъ или звѣздочкой.

О критической годности и негодности выше обозначенныхъ вариантовъ, см. Gesenius, Gesch. der hebr. Sprache, стр. 50. 75.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Качества звуковъ и ихъ измѣненія. О слогахъ и удареніи.

§ 18.

Чтобы понимать надлежащимъ образомъ измѣненія, которымъ подвергаются, по требованіямъ этимологии, различныя формы частей рѣчи, для этого необходимо предварительно изучить нѣкоторые общіе законы, по которымъ производятся эти измѣненія. Законы измѣненій Еврейскихъ звуковъ обуславливаются отчасти общимъ качествомъ буквъ, принадлежащихъ разнымъ разрядамъ, какъ самихъ по себѣ, такъ и при образованіи изъ нихъ слоговъ, отчасти же, нѣкоторыми особенностями Еврейск. языка, относительно слоговъ и удареній:

§ 19.

Измѣненія согласныхъ.

Измѣненія, которымъ подвергаются согласныя при образованіи словъ, грамматическихъ формъ языка (флексія), а также по требованіямъ благозвучія и вслѣдствіе историческихъ вліяній, суть: *замѣна одной буквы другою, угодобленіе, исключеніе, прибавленіе и перестановка буквъ.*

1. *Замѣна одной буквы другою* естественно подвергаются буквы близкія по произношенію и произносимыя однимъ органомъ, напр. לְעַלְמָא *миковать*, לְעַלְמָא , לְעַלְמָא , Арам. לְעַלְמָא *утомлять*, יִם — и יִן (окончаніе множ. ч.), יִן и יִן *тѣснить*, כִּנְר и כִּנְר *заключать*, מִלְט и מִלְט *ускользать*. Надо замѣтить, что въ Еврейскомъ языкѣ, съ теченіемъ времени и при наклонности къ Арамейскому языку, первоначальные жесткіе звуки постепенно замѣнялись болѣе нѣжными, напр. קִנְר вм. קִנְר *смятаться*, לְעַלְמָא вм. לְעַלְמָא *отвергать*. На томъ же основаніи происходила также замѣна и шипящихъ звуковъ соотвѣтствующими имъ простыми, напр. замѣна звука буквы שׁ звукомъ буквы שׂ , буквы ז буквою ז , буквы ז буквою ז .

Но подобная замѣна однихъ согласныхъ другими болѣе имѣетъ значенія въ отношеніи лексическомъ *), нежели при образованіи грамматическихъ флексій. Въ послѣднемъ случаѣ должно замѣтить: а) замѣну буквы ל буквою ל въ *Githna'alm* (§ 54) и б) буквы *Vav Jodome* въ такъ называемыхъ глаголахъ *primae Jod* (§ 69), напр. לְיָד вм. לְיָד .

2. Употребительное въ Еврейскомъ языкѣ *угодобленіе буквъ* (ассимиляція) состоитъ въ томъ, что согласная, заключающая

*) См. въ Словарѣ Гезеніуса каждую первую статью подъ каждой буквою.

собою одинъ слогъ, встрѣчаясь съ согласной, съ которой начинается слогъ слѣдующій, дѣлается тою же согласною что послѣдняя, и образуетъ вмѣстѣ съ нею двойной звукъ, какъ Лат. *illustris*, вм. *inlustris*, *diffusus*, вм. *disfusus*. Случаи *уподобленія буквъ* въ Евр. яз. бываютъ слѣдующіе:

a) чаще всего подвергается ему буква ך на концѣ слога, особенно же передъ твердыми согласными, напр. מְקַדְּךָ вм. מְקַדְּךָ *сз Востока*, מְהָ (вм. מְהָה) *изъ этого*, יָהָ (вм. יָהָה) *дастъ*, נָתָה (вм. נָתָהה) *ты далъ*. Передъ *горловыми* буква ך остается обыкновенно не измѣняясь, напр. יִנְחַל *будетъ обладать*; въ другихъ же случаяхъ (передъ твердыми) остается весьма рѣдко, напр. שָׁכַנְתָּ *ты обиталъ*.

b) гораздо рѣже, и только въ особенныхъ случаяхъ, подвергаются *уподобленію* буквы ל, ר, ת, напр. יִקַּח (вм. יִלְקַח) *беретъ*, הַבּוֹנֵן *быть основаннымъ*, вм. הַתְּבוֹנֵן, שְׁלִי אֲשֶׁר לִי *который мнѣ* (§ 36).

Во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ, въ замѣну буквы, подвергнувшейся уподобленію, ставится *Дѣлѣніе сильнаго* (*Dâgēš forte*) въ той буквѣ, которой звуку она уподобилась. *Дѣлѣніе* однако опускается, когда буква, подлежащая уподобленію, находится на концѣ слова, что дѣлаетъ удвоеніе согласныхъ неудобнымъ (§ 20, 3, a), напр. נָס *носъ* (вм. נָסָּ или נָסָּה), דָּת *дѣтъ* (вм. דָּתָּה или собственно דָּתָּה), לָת *родитъ*, вм. לָתָּה, сравн. τύψαξ вм. τυψαξς.

Уподобляющіяся буквы въ этихъ послѣднихъ случаяхъ имѣютъ вспомогательною гласною не *III^oâ*, а *C^oôlô* (§ 28, 4), который однако не дѣлаетъ уподобленія невозможнымъ.

Случается иногда и то, что вторая слабая согласная бываетъ поглощаемая, путемъ уподобленія, первою твердою, напр. קָטַלְתָּה *изъ* קָטַלְתָּהּ (§ 59, Прим. 3), מְמַנְהוּ (*отъ него*), вм. מְמַנְהוּהוּ (§ 103, 2). Сюда же должно отнести и יִסַּב (*окружаетъ*) вм. יִסַּבּ § 67, 5.

3. *Исключенію* особенно подвергаются: a) горловыя буквы, b) буквы, могущія быть гласными и c) плавныя (*liquid.*). Оно происходитъ:

a) въ началѣ словъ (*Aphaeresis*), когда одна изъ слабыхъ согласныхъ имѣетъ не болѣе какъ бѣглую гласную *III^oâ*, напр. נָהַנּוּ (*мы*) и אֲנַנְהוּ, שֵׁי вм. אֲשֶׁר (срав. № 2, b); שֵׁב (*да сядетъ*) вм. יֵשֵׁב, הָן (*даи*), вм. יֵהָן.

b) въ серединѣ (*Contractio*), когда подобной слабой согласной предшествуетъ *III^oâ*, напр. לְמַלְךְ (*царю*), обыкн. вм. לְהַמְלִיךְ (§ 23, 4 и § 35, Прим. 2), יִקְטִיל, вм. יְהַקְטִיל (§ 53, 1).

c) на концѣ словъ (*Aprocope*), напр. יִקְטִלוּ, вм. יִקְטִלוּן, בְּנֵים יִקְטִלוּן *сынъ новья*, передъ род. п. בְּנֵי.

Болѣе свободныя и смѣлыя измѣненія согласныхъ, особенно же утѣченія слоговъ на концѣ словъ, допускались въ древнѣйшія эпохи Еврейской письменности, напр. אָס *только*, вмѣсто אֲסָב, אֵ изъ בֵּית, הָ, вм. הָל, см. § 99 и 100, 4. — Сюда принадлежитъ также измѣненіе окончанія женскаго р. אִם — *амъ* въ אִמָּ, см. § 44, 1 и § 80, 2.

4. *Прибавленіе буквы* состоитъ въ томъ, что, для облегченія выговора, въ нѣкоторыхъ Еврейскихъ словахъ прибавляется въ началѣ слова вспомогательный гласный звукъ, такъ называемое '*Alēph prostheticum* съ своею гласною, напр. אֲרוּעַ и אֲרוּעַ *рука* (Срав. χῆές и ἐχῆές, *spiritus* и Франц. *esprit*, Русс. простое народное *асторникъ* вм. *сторникъ*).

5. *Перестановка буквъ* (*Metathesis transpositio*) встрѣчается, по грамматическимъ требованіямъ, въ Еврейскомъ яз. довольно рѣдко, напр. הִישָׁתַּמַּר, вм. הִתְשַׁמַּר (§ 54, 2). (Перестановка буквъ въ этомъ словѣ произошла вслѣдствіе того, что легче выговорить *шт*, нежели *тш*). Съ другой же стороны, гораздо чаще

перестановка букв оказывается имѣющею значеніе въ лексическомъ отношеніи, напр. כָּבֵשׁ וְשֵׁב וְאָמַעַץ и שְׁמֵלָה и שְׁלֵמָה *одѣяніе*, но встрѣчается она почти исключительно только, какъ въ приведенныхъ примѣрахъ, при шипящихъ и плавныхъ (*liquid.*) буквахъ.

Согласныя на концѣ словъ, особенно болѣе слабыя, могутъ даже переходить въ гласныя (какъ εἶς изъ ἐνς, *chevaux* изъ *cheval*, срав. § 30, 2, e), напр. כּוֹכֵב כּוֹכֵב וְאִישׁ אִישׁ *звѣзда*, изъ כּוֹכֵב כּוֹכֵב, אִישׁ אִישׁ *мужъ*, изъ אִישׁ אִישׁ или אִישׁ אִישׁ (при чемъ, въ послѣднемъ словѣ *Сгѳолъ* имѣть значеніе не болѣе какъ вспомогательной гласной, см. № 2) *).

§ 20.

Удвоеніе согласныхъ. Случай, въ которыхъ оно допускается и въ которыхъ не допускается.

1. Удвоеніе согласной посредствомъ *Dāgēša silmāno* (*D. f.*) *бываетъ необходимо и существенно* (*Dāgēš necessarium*),

a) когда согласная находится возлѣ другой такой же согласной, при отсутствіи между ними всякаго гласнаго звука, напр. נְתַנְנִי נְתַנְנִי *мы дали*, כָּרַתָּ כָּרַתָּ *ты отрубилъ*, שָׂתִי שָׂתִי *ты поставилъ*.

b) когда изъ двухъ согласныхъ, стоящихъ рядомъ, одна дѣлается тождественною другой посредствомъ уподобленія (*assimilatio*, — § 19, 2), напр. יָתֵן *онъ дастъ*. Въ обоихъ этихъ случаяхъ знакъ удвоенія согласной называется *Dāgēšemъ* *восполнительнымъ* (*Dāgēš compensativum*).

c) когда согласная въ словѣ, будучи сама по себѣ одна, повторяется при образованіи той или другой грамматической формы,

*) Въ Пуническомъ (Каро.) языкѣ точно такимъ же образомъ слово מֶלֶךְ *малъ*, царь, сократилось въ *мог*. См. Gesenius, *Mon. Phoen.* стр. 431.

такъ, что удвоеніе составляетъ ея отличный характеръ, напр. לָמַד *онъ учился*, לָמַד *онъ училъ* (*Dāgēš characteristicum*, *Dāgēš characteristicum*).

Двѣ одинаковыя согласныя могутъ стоять въ письмѣ рядомъ и не нуждаться въ *восполнительномъ Dāgēš*, указывающемъ на графическій пропускъ уподобленной буквы, если между ними находится хотя кратчайшій гласный звукъ (*Šwā mobile*). Это бываетъ: a) послѣ долгихъ гласныхъ, особенно же такихъ, которыя долги по природѣ, напр. הוֹלְלִים (надменные), каковое слово силлабируется *hō-lālm* (§ 26, Прим.), а также, довольно часто и послѣ гласныхъ, дѣлающихся долгими только по требованію ударенія, напр. שְׁמָמִי (они изумляются), что не исключаетъ однако *восполнительнаго Dāgēša*, который въ подобныхъ случаяхъ употребляется чаще повторенія буквъ въ письмѣ (שְׁמָמִי); b) когда въ первой изъ двухъ одинаковыхъ буквъ исключенъ находившійся въ немъ *Dāgēš*, напр. *вм.* הַלְלִי הַלְלִי *яллу*; c) когда двѣ одинаковыя буквы принадлежатъ двумъ отдѣльнымъ словамъ, хотя и соединеннымъ графически и имѣющимъ одно общее удареніе, напр. יְבַרְכֶּךָ (благословитъ тебя), יִקְרָאֵנִי (зовутъ меня), въ каковыхъ словахъ הֶ и נִи суть мѣстоименія; d) когда грамматическая форма подобнаго слова образовалась непосредственно изъ слова, имѣющаго полную гласную, напр. קָלְלָה constr. קָלְלָה. Въ текстѣ Писанія въ томъ же самомъ словѣ иногда вставляются обѣ одинаковыя согласныя, иногда же одна изъ нихъ компенсируется посредствомъ *Dāgēša*, напр. יְשַׁדְּדֵם *опустошаетъ ихъ*, *Іер.* 5, 6, и יִשְׂדָּם *Прит.* 11, 3 *Кр^р*; הִנְנִי *помилуй меня*, *Пс.* 9, 14 и הִנְנִי 4, 2.

2. Удвоеніе согласныхъ допускается въ Еврейскомъ языкѣ также и по требованіямъ благозвучія (*Dāgēš euphonicum*). Въ послѣднемъ случаѣ оно менѣе существенно и законы употребленія его менѣе послѣдовательны. По требованіямъ благозвучія удвоеніе бываетъ:

а) Когда два слова, изъ которыхъ первое оканчивается гласною, а второе начинается съ согласной, должны въ выговорѣ соединяться тѣснѣе, тогда случается, что первая согласная второго слова подвергается удвоению (*Dagēs forte conjunctivum*), **מָה־זֶה** что это? в.м. **מָה־זֶה**; **קָמוּ-וַיֵּצְאוּ** *кѹмѹ-иу'ѹ* (*выходиме!*), Б. 19, 14; **וְשָׁמַרְתָּ לְבָרְכָתְךָ** Второз. 27, 7 *).

Подобныя слова иногда графически соединяются даже и безъ *Маққѣфа*, напр. **מָה־זֶה** в.м. **מָה־זֶה**, **מִלְכֶם** в.м. **מִלְכֶם**, **מָה־לְכֶם**, **מָה־לְכֶם** что съ вами? Исаіа, 3, 15.

Съ обозначеннымъ обычаемъ Еврейск. языка можно сравнить Неапол. *le lagrime* в.м. *le lagrime*; съ графическимъ же соединеніемъ двухъ словъ — Итал. *alla*, в.м. *a la, della* в.м. *de la*.

б) Удвоится согласная, когда находится она въ серединѣ слова послѣ краткой согласной передъ *Ш°ва*, для того, чтобы явственнѣе обозначить слогъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, дать болѣе возможности произнесению гласнаго *Ш°ва* (*Dagēs dividitelmный, Dagēs dirimens*), напр. **עֲנָבִי** в.м. **עֲנָבִי** *виноградѣ*, Второз., 32, 32, ср. Б. 49, 10. 2 Исх. 2, 3. Исаіа 57, 6. 58, 3. Іовъ 17, 2. 1. Сам. 28, 10. Пс. 45, 10. Подобное удвоеніе согласной бываетъ, однако, относительно рѣдко и не всегда послѣдовательно.

с) Когда послѣднему, въ предложеніи слогу, съ удареніемъ (§ 29, 4) придается особенная сила выразительности, съ тѣмъ, чтобы остановить нѣкоторымъ образомъ вниманіе на слогѣ, имъ обозначенномъ, напр. **נָתַנּוּ** в.м. **נָתַנּוּ** *даютъ*, Ез. 27, 19, **יָהָלּוּ** в.м. **יָהָלּוּ** *они ждали*, Іовъ 29, 21. Исаіа 33, 12.

*) Сюда относятся также и случаи, подобные слѣдующему: **כִּי־נָאֵה** Исх. 15, 1.21, ясно доказывающіе несостоятельность утверждающихъ, что первое изъ словъ соединяемыхъ подобнымъ образомъ должно быть непременно или односложно, или съ удареніемъ на предпоследнемъ слогѣ (*penacutum*).

3. Тѣмъ не менѣе, однако, удвоеніе согласныхъ посредствомъ *Дѣлѣша* очень часто въ текстахъ Писанія не соблюдается даже и въ тѣхъ случаяхъ, когда, повидимому, оно требовалось бы по аналогіи вышеприведенныхъ категорій словъ, въ которыхъ согласныя удвояются, именно:

а) *никогда* не удваивается согласная на концѣ слова, такъ какъ замкнутый слогъ, заключающій слово, по крайней мѣрѣ по тому произношенію, которое сохранено для насъ преданіемъ, не терпитъ никакого усиленія. Слогъ напр. *all*, по этой аналогіи, не могъ бы быть произносимъ съ усиленіемъ, какъ произносится онъ въ Нѣмецкомъ языкѣ, но скорѣе съ протяженіемъ, подобно тому какъ Англичанинъ произноситъ слова свои *all, call, small*. Такимъ образомъ, въ Евр. яз. удвоеніе послѣдней согласной слова и не отмѣчается въ письмѣ *), въ замѣну же удвоенія довольно часто гласная, предшествующая послѣдней согласной слова, продолжается (§ 27, 2, б), напр. **לֵב** (множество) отъ **לֵבָב**, **עַם** (народъ), съ однимъ изъ раздѣлительныхъ акцентовъ (*Accen. distinctivus*, § 15, 3): **עַם** отъ **עַמּוּ**. Исключенія изъ этого правила очень рѣдки, напр. **תָּמָּ** *ты, ж. р.* **תָּתָּ** *ты дала*, Езек. 16, 33. (См. § 10, 3, Прим.).

б) Довольно часто согласная остается неударенною, заключая слогъ въ серединѣ слова; что происходитъ отъ того, что въ подобныхъ случаяхъ, удвоеніе не можетъ быть очень слышно (срав. Греч. *ἄλλο*, в.м. *ἄλλετο*), напр. **מִי־בְרַקְשִׁים** *миуше*, в.м. **מִי־בְרַקְשִׁים**.

*) Точно такъ въ Лат. языкѣ *fel* (в.м. *fell*) gen. *fellis, mel, mellis, os, ossis*. Въ Средне-Верхне-Нѣмецкомъ нарѣчій удвоеніе согласной, заключающей слогъ, не допускается никогда на концѣ слова, бываетъ же только въ его серединѣ, что уже замѣтно и въ Древне-Верхне-Нѣмецкомъ, напр. *val* (Fall), gen. *valles, svam* (Schwamm) и т. д. Grimm, Deutsche Gramm. 2 Ausg. I, 383.

с) удвоения не терпят горловые буквы, см. § 22, 1.

Касательно случая, приведеннаго подъ *b*) можно принять за правило, что *Dāgēš* въ согласныхъ, заключающихъ слогъ (который, при подобномъ условіи, произносимъ, § 10, 1) постоянно остается на мѣстѣ, *никогда* не исчезая, въ буквахъ, могущихъ, безъ него, быть придыхательными, напр. אֲנַפְרָה 'anp'rā (не אֲנַפְרָה 'anp'rā) Б. 32, 21, וְהָיָה וְהַדְבָר וְהָיָה וְהָיָה Исаіа 2, 4, וְהָיָה וְהָיָה. Напротивъ же, онъ обыкновенно исчезаетъ въ преформативныхъ приставкахъ впереди формъ (*Praeformativa*) י и כּ въ видѣ глагольномъ *Pi'āl*, напр. וְהָיָה, וְהָיָה, וְהָיָה (вм. לְמַנְצָח), а также въ י слова וְהָיָה и въ случаяхъ, какъ напр. הַלְלוּ, הַלְלוּ, הַלְלוּ.

Иногда удвоеніе дѣлается слышнымъ посредствомъ гласной или полгласной, непосредственно слѣдующей за удвоенной буквой, напр. עִמָּכֶם *съ вами*, вм. סְבוֹתָ עִמָּכֶם, вм. סְבָתָ § 67, 4, יִקְבְּנוּ Исаіа 62, 2.

Прим. Въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія встрѣчаются иногда вмѣсто формъ, усиленныхъ *Dāgēš*, усиленные долгою гласною (срав. *mīle* вм. *mille*), напр. וְהָיָה וְהָיָה *онъ нуаеъ ихъ* (ж. р.), вм. וְהָיָה (Авв. 2, 17), וְהָיָה *жерновъ*, вм. וְהָיָה 1 Парал. 21, 23.

§ 21.

Придыхательныя твердыя буквы (*tenues*). Гдѣ они имѣютъ мѣсто и гдѣ нѣтъ.

Твердый звукъ шести буквъ בּגדכּפּת, называемыхъ придыхательными (*Aspiratae*), обозначаемый посредствомъ помѣщаемаго въ нихъ *Dāgēš* *слабаго* (*Dāgēš lene*), должно признать, основываясь на общемъ фонетическомъ движеніи въ языкѣ, за первоначальный. Впослѣдствіи уже изъ него образовался болѣе нѣжный, придыхательный звукъ этихъ же буквъ (§ 6, 3 и

§ 13). Первоначальный твердый звукъ упомянутыхъ буквъ сохранился въ началѣ словъ и послѣ согласныхъ; напротивъ же, при непосредственной встрѣчѣ съ гласной, хотя бы съ кратчайшею изъ нихъ *Sh'wā*, звукъ этотъ, вслѣдствіе вліянія гласной, дѣлается болѣе мягкимъ и переходитъ въ придыхательный, напр. פָּרַץ *pāraṣ*, יִפְרֹץ *jifpōṣ*, לָחַל *l'xōl*. На основаніи этихъ данныхъ придыхательныя буквы (בּגדכּפּת) принимаютъ *Dāgēš* *слабый* (*Dāgēš lene*), т. е. не принимаютъ придыханія и остаются твердыми:

1. Въ началѣ словъ: *a*) безъ исключенія, если предшествующее таковой буквѣ слово оканчивается согласною, не имѣющею гласной, напр. עַץ-כֵּן 'ал-кэн (*по тому*), עֵץ פְּרִי 'эй n'rī (*фруктовое дерево*); *b*) въ началѣ главы, или отдѣла книги, напр. בְּרֵאשִׁית Б. 1, 1, а также въ началѣ предложенія и даже въ началѣ второстепенной части предложенія, послѣ раздѣлительнаго акцента (§ 15, 3), даже если предшествующее слово и оканчивается гласною, такъ какъ послѣдняя, въ подобныхъ случаяхъ, не настолько примыкаетъ къ твердой согласной (*tenuis*), чтобы изъ нея сдѣлать придыхательную букву, напр. וְהָיָה פְּאֶשֶׁר *и было, когда*—Суд. 11, 5 (напротивъ же וְהָיָה-כֵּן *и было такъ*, Быт. 1, 7), וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה *и вотъ изсохло оно*—*лицо земли*) Б. 8, 13, וְהָיָה וְהָיָה (послѣ *раздѣлительнаго акцента*) 4, 5 (напротивъ же וְהָיָה וְהָיָה послѣ *acent. conj.*, стихъ 6), וְהָיָה וְהָיָה 35, 5, וְהָיָה וְהָיָה Исх. 5, 14;

Отвердѣвшія двогласныя (§ 8, 5) также, относительно фонетическаго вліянія на слѣдующія за ними согласныя, принимаются какъ слоги, оканчивающіеся согласною, напр. פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם Пс. 22, 14 (послѣ слова וְהָיָה, хотя и оканчивается оно гласною, придыхательныя буквы получаютъ *слабый Dāgēš*, *Dāgēš lene*, вслѣдствіе того, что Евреями вмѣсто этого слова произносится, при чтеніи Писанія, слово וְהָיָה, оканчивающееся согласною).

2. Въ серединѣ и въ концѣ словъ послѣ непронизносимаго *Ш^ов^а* (*Š^owā quiescens*), т. е. въ началѣ слоговъ, непосредственно слѣдующихъ за согласными, не имѣющими гласныхъ, напр. **יִרְפָּא** *jirpā* (исцѣляетъ), **קָמְלֵהֶם** *вы убили*, **יִשָּׁת** *пусть тѣтъ*. Напротивъ же, послѣ пронизосимаго *Ш^ов^а* (*Š^owā mobile*), въ серединѣ словъ, придыхательныя буквы не принимаютъ *Дайэша*, напр. **רָפָא** *r^ophā* (исцѣли), **בְּבִדָּה** *была тяжела*.

† Обозначенныя буквы въ особенности дѣлаются придыхательными въ слѣдующихъ случаяхъ:

a) въ такихъ формахъ, которыя, посредствомъ продолженія, или сокращенія гласныхъ, произошли непосредственно отъ формъ, имѣющихъ уже въ обозначенныхъ буквахъ придыхательное произношеніе, напр. **רָפְּוּ** *преслѣдуйте* (не **רָפּוּ**) отъ **מְלִכֵי** (не **מְלֵכֵי**) отъ **מְלָכִים** (напротивъ же **מְלָכֵי** отъ **מְלָךְ**), **בְּכַתָּב** *въ книгѣ* (не **בְּכַתָּב**) отъ **כַּתָּב**, **בְּיַתָּה** *въ домѣ* (не **בְּיַתָּה**) отъ **בַּיִת**. Разъ принятое произношеніе того или другаго слова осталось такимъ образомъ неизмѣннымъ, при чемъ *Ш^ов^а*, предшествующее въ этихъ случаяхъ придыхательнымъ буквамъ, всегда прѣносимо; именно: *pid^ophū, mal^oxā, bi^ox^omāb* *).

b) **כ** въ *мѣстоименныхъ суффиксахъ* 2-го л. **יָךְ** — *тебя*, **כָּךְ**, **יָכֶךָ**, всегда придыхательно, потому что они постоянно имѣютъ передъ собою *пронизосимое Ш^ов^а* (*Š^owā mob.*), имѣющее значеніе гласнаго звука (§ 58, 3, b).

c) на томъ же основаніи имѣетъ мѣсто придыхательность буквъ и въ нѣкоторыхъ разрядахъ формъ, напр. **מְלִכּוֹת** *mal^oxūt*, **יְלִדּוֹת**, **יְבִדּוֹת**.

Прим. 1. Въ формѣ **שְׁלַחְתִּי** *ты послала*, буквѣ *Tāw* предшествуетъ гласная и, потому, казалось бы, эта буква должна

*) Очень замѣчательно въ этомъ отношеніи неопр. склоненіе (*Infinitivus*) съ прескжсами, § 45, 2.

имѣть произношеніе придыхательное; но *Tāw* остается здѣсь твердымъ по той причинѣ, что оно произошло изъ формы **שְׁלַחְתִּי**, при чемъ бѣглая вспомогательная гласная (*Патъахъ*) не оказала никакого вліянія на произношеніе этой буквы. Срав. § 28, 4.

Прим. 2. Удареніе оказываетъ иногда вліяніе на образованіе слога и, вмѣстѣ съ тѣмъ, на произношеніе означенныхъ буквъ, *подвергающихся придыханію*, напр. **לְפָנָי** Ч. 32, 14, но **לְפָנָי** Пс. 40, 15, **יְרָבָן** (*кѣрбан*), съ другой же стороны, **יְרָבָן** (въ паузѣ) Ез., 40, 43.

Прим. 3. Твердый или придыхательный выговоръ одной и той же буквы, разумѣется, не производитъ никакого вліянія на значеніе словъ, въ которыхъ происходитъ та или другая перемѣна ея звука, какъ напр. въ Греч. *τριξ, τριχός*; что однако не представляетъ ни малѣйшаго основанія сомнѣваться на счетъ двойнаго выговора означенныхъ буквъ.

§ 22.

Особенности горловыхъ буквъ.

Четыре горловыя буквы **א, ה, ו, ש**, по свойству своего выговора, имѣютъ нижеизложенныя, общія всѣмъ имъ, качества; болѣе слабыя однако изъ нихъ **ש** и **ו**, независимо отъ этого, отличаются отъ болѣе сильныхъ, **ה** и **א**, особенностями, имъ только свойственными.

1. Ни одна изъ горловыхъ буквъ не можетъ подвергаться удвоенію и, слѣдовательно, не можетъ принимать *сильнаго Дайэша* (*Dāgēs forte*). И для нашего органа удвоеніе дыхательнаго звука также крайне неудобно. При отсутствіи удвоенія въ дыхательныхъ буквахъ, предшествующій имъ слогъ теряетъ возможность усиленія и потому становится долгимъ *), что происходитъ именно

*) Ср. *terra* и Франц. *terre*; *Rolle* и Франц. *rôle*; *drollig* и Франц. *drôle*. Вообще въ утратѣ удвоенія обнаруживается въ языкахъ, въ известной степени,

съ болѣе слабыми горловыми буквами **ס** и **ע**, напр. **הָעֵין** *глазъ*, в.м. **הָעֵין יִסְמְרוּ** *говорятъ*, в.м. **יִסְמְרוּ** и т. д. Передъ болѣе сильными однако горловыми звуками **ת** и **ך** усиленіе все-таки предшествующихъ имъ слоговъ могло имѣть мѣсто, хотя графически и не выражается это посредствомъ *Dāgēš silvanā* (*Dāgēš forte*), такъ какъ передъ ними краткая гласная не переходитъ въ долгую, напр. **מֵתָאֵל** *тысячъ*, **הַיָּמִים** *онъ*, **יִזְכְּרוּ** *извѣтъ* (но также и **יִזְכְּרוּ** *изъ жира*). Срав. выговоръ нѣмецкихъ словъ *sicher, machen*, въ которыхъ *ch* произносится усиленнѣе противъ обыкновеннаго, хотя въ письмѣ это не обозначается.

Вслѣдствіе того, что послѣдніа и, вообще, подобныа имъ формы всегда подходятъ подъ категорію усиленныхъ *Dāgēšim*, хотя графически таковоа онѣ и неимѣють, грамматики очень справедливо подразумѣвають въ нихъ *Dāgēš forte*, называя его *Dāgēš forte implicitum, occultum, delitescens*, напр. въ **אֶחָיו** в.м. **אֶחָיו** *братья*, **אֶחָיו** *веревки*, **אֶחָיו** *носовые кольца*. Дальнѣйшіа свѣдѣнія о подобномъ *Dāgēšim* ниже, подъ § 27, Прим. 2.

2. Передъ горловыми буквами чаще всего бываетъ краткій звукъ гласной *A*, именно вслѣдствіе того, что послѣдняя органически близка къ горловому звуку. На этомъ основаніи:

- a) Вмѣсто всякой другой гласной, если она коротка, какъ *i, ǝ* (*Chirēq parvum* и *S'gōl*), или долга только просодически, какъ *ā, ō* (*Tsērē* и *Chōlēm*), передъ горловою буквою ставится обыкновенно краткое *ä* (*Pāthääch*), напр. **קָרַבְּ** *жертва*, не **קָרַבְּ**, **שָׁמַעַ** *слухъ*, не **שָׁמַעַ**. Такое предпочтеніе краткаго *ä* передъ горловыми согласными оказывается постояннымъ и неизмѣннымъ, если въ данной формѣ *a* есть первоначальная гласная, или даже если *a* можетъ быть въ ней допущено при какихъ либо

фонетическое притупленіе энергіа ихъ звуковаго развитія. Въ Арабскомъ яз., котораго фонетика ближе къ первоначальной Семитской (§ 1, 6), удвоеніе горловыхъ звуковъ еще допускается.

другихъ условіяхъ, напр. въ *нов.* и *преход.* (*imperf.*) глаголовъ вида *Каль*: **שָׁלַחַ** *посылаетъ*, **שָׁלַחַ** *пошлетъ* (не **שָׁלַחַ**); *Прош. с.* (*Perf.*) *III*. **שָׁלַחַ** (не **שָׁלַחַ**); **עָרַבַ** *юноша* (въ первомъ слогѣ послѣдняго слова, *a*, находящееся передъ горловою буквою, — первоначально); **יִבְרַחַ** *будетъ желать* (не **יִבְרַחַ**);

- b) если гласная, предшествующая горловою буквою, не можетъ подлежать ни исключенію, ни измѣненію, именно: **י, ה, ו** — (§ 25, 1), даже и тогда, когда въ нѣкоторыхъ случаяхъ, находится передъ нею *Цэрэ*. Въ такомъ случаѣ гласная остается на мѣстѣ; но между нею и горловою буквою все-таки слышится краткое бѣглое *ä* (*Pāthääch furtivum*), пишущееся подъ горловою буквою. Бѣглый *Pāthääch* можетъ находиться только на концѣ слоговъ, но не встрѣчается никогда подъ буквою **ס**, напр. **רוּחַ** *pūāx* (*духъ*), **שָׁלִיחַ** *šālīāx* (*посланный*) **רוּחַ** *pūāx* (*запахъ*), **רֵעַ** *pāā* (*товарищъ*), **גָּבוּהַ** *gābūā* (*высокій*), **הַשָּׁלִיחַ** и т. д.

На томъ же основаніи Швейцарець произноситъ *i^ach* в.м. *ich*, *Bu^ach* в.м. *Buch*, *Ru^ah* в.м. *Ruhe* и Арабъ **مَسْجُودַ** *Masūdā*, хотя тотъ и другой *письменно* не выражаютъ произносимаго ими гласнаго звука. Въ Еврейскомъ языкѣ это *ä* исчезаетъ, когда къ концу слова дѣлается приращеніе и горловая буква не заключаетъ, такимъ образомъ, слова, напр. **רוּחַ** *dux*, но **רוּחִי** *moū dux*, при чемъ **ת** перешло къ началу слога.

LXX Толковниковъ передають иногда *Pāthääch furtivum* гласною *e*, а иногда гласною *a*, напр. **נָחַ** *Nōā*, **יָדַעַ** *Iddōā*.

Прим. 1. Гораздо бываетъ рѣже и скорѣе въ видѣ исключенія, нежели правила, что горловая согласная вліяетъ на качество гласной *за нею слѣдующей*, допуская только родственный себѣ звукъ *A*, напр. **נָעַרַ** (не **נָעַרַ**) *юноша*, **פָּעַלַ** (не **פָּעַלַ**) *дѣло*. Это бываетъ впрочемъ въ случаяхъ, если звукъ *A* можетъ имѣть мѣсто въ какихъ-либо другихъ формахъ того же слова. Такъ напр.

въ *Пов.* и *Преход.* (*Imperf.*) вр., напр. שָׁפַע, שָׁפַע; но если характеромъ формы служить, въ нѣкоторомъ смыслѣ, другая какая-либо гласная, то послѣдняя уже удерживается постоянно, напр. שָׁפַע *онъ сражается*, שָׁפַע *и онъ ждалъ*, не שָׁפַע.

2. Въмѣсто *Pátāxa* можетъ стоять также *S'ól* какъ *передн.*, такъ и *послѣдн.* горловой буквы; что случается однако только въ начальныхъ слогахъ слова, напр. שָׁפַע *связываетъ*, שָׁפַע *веревки* (*constr.*). Въ приведенныхъ формахъ, еслибы онѣ не начинались съ горловой буквы, вмѣсто *S'óla* былъ бы *Xírəx*.

Но если слогъ усиленъ *Дááшемъ*, въ такомъ случаѣ и послѣ горловой буквы не можетъ стоять *S'ól*, ставится же вмѣсто него болѣе соответствующій слоговому усилению *Xírəx*, напр. שָׁפַע, שָׁפַע, שָׁפַע. Съ другой стороны, при отсутствіи усиленія въ слогѣ, передъ горловою буквою ставится *S'ól*, напр. שָׁפַע въ *constr.* שָׁפַע *размышление*, שָׁפַע *constr.* שָׁפַע *видѣніе*.

3. Въмѣсто простой полгласной *Š'wá mobile* § 10, 1) горловыя согласныя принимаютъ *Š'wá составное* (*S'wá compositum* § 10, 2), и это самый обыкновенный случай употребленія *составнаго Š'wá*, напр. שָׁפַע, שָׁפַע *стоятъ*, שָׁפַע, שָׁפַע.

4. Когда горловая буква стоитъ, въ серединѣ слова, на концѣ (замкнутого) слога и имѣетъ подъ собою раздѣлителя слоговъ (*непроизносимое Š'wá, Š'wá quiescens* § 10, 3), то послѣдній и отдѣляетъ обыкновенно этотъ слогъ отъ послѣдующаго, особенно же, когда на этотъ слогъ падаетъ главное удареніе слова, напр. שָׁפַע *(ты послалъ)*; но если подобный слогъ, не имѣя самъ ударенія, находится передъ слогомъ съ удареніемъ, тогда, вмѣсто *безгласнаго Š'wá*, появляется послѣ горловой согласной, въ видѣ нѣкотораго ея отголоска, бѣглая гласная, именно, одинъ изъ *Xátəfəwəz*, соответствующій своимъ звукомъ той гласной, которая предшествуетъ горловой согласной, напр. שָׁפַע (а также и שָׁפַע) *думаетъ*, שָׁפַע (и שָׁפַע); שָׁפַע (и שָׁפַע). Если же, вслѣд-

ствіе прибавившагося окончанія къ подобному слову, гласная согласной, слѣдующей за горловою согласной, переходитъ въ произносимое *Š'wá (Š'wá mobile)*, то изъ *Xátəfəwəz*, послѣ горланной согласной, дѣлается настоящая краткая гласная, также соотвѣтственно, по своему звуку, гласной, предшествующей слогу съ горловою буквою, напр. שָׁפַע, שָׁפַע *jəbəb'əy* (изъ שָׁפַע), שָׁפַע *jəbəf'əy* (изъ שָׁפַע).

Прим. 1. Простое *Š'wá (Š'wá simplex)*, находящееся подъ горловыми буквами, Еврейскіе грамматикі называютъ שָׁפַע, т. е. заостряющимъ слогъ, *Š'wá* же составное שָׁפַע, т. е. смягчающимъ. Дальнѣйшія свѣдѣнія о *Дááшемъ* при горловыхъ буквахъ см. подъ §§ 62—65.

2. Касательно выбора одного изъ составныхъ *Š'wá* для горловыхъ согласныхъ, необходимо замѣтить слѣдующее:

а) Согласныя ה, ה, ע въ началѣ словъ любятъ полгласную (—), согласная же א полгласную (—), напр. שָׁפַע *оселъ*, שָׁפַע *умерщвляютъ*, שָׁפַע *говорить*. Только тогда, когда къ концу слова дѣлается прибавленіе, или когда оно теряетъ свое удареніе, и א принимаетъ къ себѣ полгласную (—), напр. שָׁפַע *кз*, но שָׁפַע *кз вамъ*, שָׁפַע *псть*, но שָׁפַע Б. 3, 11, Срав. § 27, Прим. 5.

б) Въ серединѣ словъ выборъ полгласной (*Š'wá compositum*), для горловой буквы, производится соотвѣтственно гласной (я ея разряду), которая была бы въ формѣ слова, еслибы послѣднее не имѣло горловой буквы, напр. *Perf. Hiph.* שָׁפַע (по формѣ שָׁפַע), *Inf.* שָׁפַע (по формѣ שָׁפַע), *Pf. Hoph.* שָׁפַע (по формѣ שָׁפַע).

Объ нѣкоторыхъ измѣненіяхъ гласныхъ послѣ горловыхъ буквъ см. также § 27, Прим. 2.

5. ה, произносившееся древними Евреями придыхательно

(§ 6, 2), разделяеть съ горловыми буквами ихъ первое и, отчасти, второе качество, именно:

- а) Оно не допускаеть удвоенія, вмѣсто котораго предшествующая ему гласная всегда дѣлается долгою, напр. בָּרַךְ *благослови*, в.м. בָּרַךְ, בָּרַךְ *благословлять*, в.м. בָּרַךְ;
- б) Оно перемѣняетъ предшествующую ему краткую гласную въ *Патъахъ*, но не такъ однако часто, какъ дѣлають это другія горловыя согласныя, напр. וַיֵּרָא *и онъ видѣлъ* (а также и וַיִּרְאֶה), וַיֵּסֶר *и онъ отступилъ*, а также и в.м. וַיֵּסֶר *(и онъ заставилъ отступить)*.

Къ рѣдкимъ исключеніямъ изъ правила подь буквою а) принадлежать слова מָרָה *mōrrā* (печаль) Прит. 14, 10, שֹׁרֶץ *šōrṣā* (твой пупъ) Ез. 16, 14, въ которыхъ ר удваивается (въ Арабскомъ языкѣ эта буква также допускаеть удвоеніе, слово же שָׂרָה LXX Толковниковъ Греческими буквами переписываютъ Σάρρα). Сюда же можно отнести еще очень немногіе случаи, когда ר ни удваивается, ни продолжаетъ предшествующую ему гласную, напр. מָרַדְךָ (в.м. מָרְדְךָ) Сам. 18, 16.

§ 23.

Дыхательные звуки ׀ и ה.

1. Согласная ׀, находясь на концѣ слога безъ гласной, совершенно теряетъ свой слабый дыхательный звукъ и служитъ только (подобно Нѣмецкому *h*) продолженіемъ предшествующей ей гласной, напр. מָצָא *онъ нашелъ*, מָלָא *онъ былъ исполненъ*, מָצָא *находитъ*, מָצָאתָ, מָצָאתָ. Такое ׀ можетъ стоять послѣ всякой гласной, при чемъ предшествующія ему краткія гласныя, за очень немногими исключеніями, переходятъ въ долгія, напр. מָצָא, מָצָא в.м. מָצָא, מָצָא.

2. Съ другой же стороны, ׀ вообще удерживаетъ во всѣхъ случаяхъ свой согласный и горловой звукъ, когда съ него начинается слово или слогъ, напр. אָמַר *онъ сказалъ*, מָאָסוּ *они отвергли*, לֵאמֹל *чтобы петь*; но и въ этомъ случаѣ онъ теряетъ свойственный ему согласный звукъ, имѣя въ серединѣ слова, передъ собою краткую гласную или полгласную (*Šewā mobile*). Въ подобномъ положеніи ׀ присоединяетъ свою гласную къ гласной предшествующаго ему слога и дѣлаетъ послѣднюю долгою, напр. לֵאמֹר в.м. לֵאמֹר, יֵאָצֵל в.м. יֵאָצֵל, также יֵאָכֵל (съ помрачившимся *á*, § 9, 10, 2) в.м. יֵאָכֵל, или замѣняетъ своею гласною звукъ гласный, ему предшествующій, напр. въ בָּדָא в.м. בָּדָא. Неем. 6, 8, הָטְאִים (*xōtīm*) в.м. הָטְאִים 1 Ц. 14, 33, מָאָתִים (*двѣсти*) в.м. מָאָתִים, רָאָשִׁים (*главы*) в.м. רָאָשִׁים. Отъ подобнаго свойства согласной ׀ иногда происходитъ еще болѣе разительная перемѣна въ слогахъ, напр. יִשְׁמְעָל в.м. יִשְׁמְעָל, מְלָאָה (*занятіе*) в.м. מְלָאָה. Гласная при такомъ переходѣ остается иногда краткою, когда она *ā*, напр. въ וַאֲדָנִי (*и мой Господь*) в.м. וַאֲדָנִי в.м. וַאֲדָנִי, לְקִרְאָתָא (*навстрѣчу, противъ*) в.м. לְקִרְאָתָא.

Уступая требованіямъ выговора, иногда въ подобныхъ случаяхъ в.м. ׀ пишется ר и י, первое при гласной *ó*, второе при *é* и *í*, напр. בֹּרַר (*цистерна*) в.м. בֹּאָר, רִים (*буйволъ*) в.м. רָאָם, רִישׁוֹ (*первый*), Іовъ 8, 8 в.м. רִאָשׁוֹ, ср. לוֹ в.м. לָא (*нѣтъ*) 3 Ц. 2, 16 *K³mibō*; на концѣ же слова в.м. ׀ иногда ставится ה, напр. יִמְלֵה (*онъ наполняетъ*) в.м. יִמְלֵה Іовъ 8, 21.

3. Непроизносящаяся такимъ образомъ согласная ׀ иногда совершенно выпускается и въ письмѣ, папр. יָצָאתִי (*я вышелъ*) в.м. יָצָאתִי, מָלָאתִי (*я исполненъ*) Іовъ 32, 18 в.м. מָלָאתִי, אָמַר (*говорю*) постоянно в.м. אָמַר, מָלָא в.м. מָלָא Езек. 28, 16 לְהַשׁוֹת (*чтобы опустошить*) 2 Царст. 19, 25 в.м. לְהַשׁוֹת Іса. 37, 26.

Прим. 1. Въ Арамейскомъ языкѣ звукъ согласной ׀ еще

нѣжнѣе, нежели въ Еврейскомъ; въ Арабскомъ же напротивъ звукъ этой буквы, какъ согласной, тверже. Должно при этомъ замѣтить, что, по Арабскому правописанію, **ס** служатъ постоянно также для обозначенія долгаго *ā*, въ то время какъ въ Еврейскомъ очень немногo примѣровъ, гдѣ оно имѣетъ значеніе гласной буквы съ звукомъ *A*, напр. **סִקֵּץ** Ос. 10, 14 вм. обыкновеннаго **קִץ** *онъ всталъ*, **שִׁקֵּץ** Прит. 10, 4. 13, 23 вм. **שִׁקֵּץ** *блудный*. Срав. § 7, 2. По свойству Еврейскаго правописанія, гласная въ этомъ случаѣ обыкновенно *пропускается* въ письмѣ, § 8, 3.

2. Въ Сирійскомъ языкѣ **ס** въ началѣ слова не можетъ быть произносимо ни съ какою изъ полгласныхъ (*Š'wā mobile*), но всегда принимаетъ полную гласную, и именно, чаще всего *ā*, напр. Халдейское слово **סַכַּל** въ Сирійскомъ языкѣ произносится *схалл*. Точно такъ и въ Еврейскомъ языкѣ вмѣсто *составнаго III^o wā* очень часто принимается соответствующая ему долгая гласная, напр. **אָזֵר** *поясъ* вм. **אָזֵר**, **אָהָלִים** *палатки* вм. **אָהָלִים**, **אָרְיוֹת** *котомки* вм. **אָרְיוֹת**.

3. **ס** приставляется иногда къ гласнымъ *ū*, *i* и *ō* на концѣ словъ, имѣя въ этомъ случаѣ одно орфографическое значеніе, напр. **הָלְכוּ ס** (*gā'xū*) вм. **הָלְכוּ** *они пошли* Иса. 10, 24, **אָבוּ ס** *они хотѣли* Иса. 28, 12 (въ подобной формѣ согласная **ס** заключаетъ слова и въ Арабскомъ языкѣ), также **נָקִי ס** вм. **נָקִי** *чистый*, **לִי ס** вм. **לִי** *когда*, **אָפוּ ס** вм. **אָפוּ** *и такъ*, **רָבוּ ס** вм. **רָבוּ** *мириада* Неем. 7, 66. 72. См. также о **הוּ ס** и **הוּ ס** § 32, Примѣч. 6.

4. Сильнѣе и тверже нежели **ס** есть звукъ согласной **ה**. Последняя почти никогда не теряетъ своего звука въ серединѣ слова *) и можетъ даже оставаться и произноситься на концѣ слова,

*) Очень немногo примѣровъ противнаго мы имѣемъ въ нѣкоторыхъ собственныхъ именахъ, напр. **עֲשָׂהָל**, **פְּדָהָר**; но не надо терять изъ вида того, что это слова сложные и что каждое изъ нихъ, во многихъ рукописяхъ, пишется отдѣльными словами, слово же **יְהוֹה־פִּיָּה** Иер. 46, 20, даже и въ печат-

что обозначается ставимымъ въ серединѣ этой буквы *Маннѣкомъ* (§ 14, 1). Но и согласная **ה** иногда теряетъ свой звукъ на концѣ словъ и тогда она (безъ *Маннѣка*, или съ *Рафѣ*) не имѣетъ другаго значенія, кромѣ гласной, выражаемой ею, напр. **הַ** (*ей*) 4 Ч. 32, 42 вм. **הַ** Иовъ 31, 22. Исх. 9, 18. Исчезаетъ **ה** довольно часто въ серединѣ слова; тогда оно даже и не пишется, напр. **לְבָקֵר** (*утромъ*) вм. **לְהַבְקֵר**, **בְּאֶרְצָה** (*въ странѣ*) вм. **בְּהַאֶרְצָה**; **יְהוֹנָתָן** *сонтр.* **יְהוֹנָתָן**. Въ приведенныхъ примѣрахъ предшествующая буквѣ **ה** полгласная *о* поглощается, путемъ слиянія (*сонтр.*), гласною, слѣдующею послѣ **ה**; въ другихъ же случаяхъ полная гласная, предшествующая буквѣ **ה**, вытѣсняетъ гласную, за нею слѣдующую, напр. **בַּ** (*въ вазѣ*) изъ **בְּהַ**, или отъ слиянія обѣихъ гласныхъ возникаетъ гласная доегласная (*ō* изъ *ayū*), напр. **כִּיכֹ** (также **כִּיכֹה**) изъ **כִּיכֹהוּ**, **קִטְלֹ** изъ **קִטְלֹהוּ**.

Такимъ образомъ, на концѣ словъ неизносимое **ה** (*quiescens*) стоитъ иногда вмѣсто **ה** дѣйствительной согласной. Но гораздо чаще, въ письмѣ согласными, **ה** въ концѣ словъ, имѣло другое, можно сказать, чисто орфографическое назначеніе — выражать гласную *ā*, а также *ō*, *ē* и *ē* (*С^olōm*), напр. **הַשָּׁה**, **הַנְּלָה**, **הַנְּלָה**, **הַנְּלָה**. См. § 7, 2 и § 8, 3.

Прим. Хотя **ה** употребляется на концѣ словъ для выраженія, кромѣ гласной *ā*, также гласныхъ *ō* и *ē*, но для выраженія двухъ послѣднихъ употребляются иногда **ו** и **י** (**וְהָאָה** = **וְהָאָה** = **וְהָאָה** Ос. 6, 9); на основаніи же позднѣйшей Арамейской орфографіи, вмѣсто **ה**, во всѣхъ случаяхъ, особенно, для выраженія звука *ā*, употреблялось **ס**, напр. **שִׁנָּס** (*сонъ*) Псал. 127, 2 вм. **שִׁנָּה**, **נָשָּׁס** (*забываетъ*) Иер. 23, 39 вм. **נָשָּׁה** и т. д.

ныхъ изданіяхъ раздѣлено *Маннѣфомъ*, чтобы неизносимому **ה** дать мѣсто на концѣ слова.

§ 24.

Измѣненіе слабыхъ буквъ ך и ם.

ך и ם суть согласныя столь слабыя и столь мягкія, онѣ столь близки къ соответствующимъ имъ гласнымъ *y* и *i*, что переходъ ихъ въ эти гласныя, при извѣстныхъ условіяхъ, въ Еврейскомъ языкѣ совершается чрезвычайно легко. Съ этимъ переходомъ ихъ въ родственныя гласныя состоятъ въ связи и другія ихъ измѣненія, производящіяся на основаніи фонетическихъ законовъ и сообразно съ характеромъ тѣхъ грамматическихъ формъ, въ которыхъ онѣ производятся. Всѣ эти измѣненія представляются здѣсь въ общемъ обзорѣ; въ изложеніи же формъ языка объ нихъ будетъ упоминаемо каждый разъ при случаяхъ ихъ появленія въ той или другой формѣ. Значеніе этихъ измѣненій особенно важно при образованіи *слабыхъ основъ*, въ которыхъ находится принадлежащее корню слова ך или ם (§ 69 и д. § 85, III—VI).

1. Согласныя ך и ם могутъ терять свой гласный звукъ и переходить въ соответственныя имъ гласныя только въ серединѣ и концѣ словъ и формъ; въ началѣ же онѣ остаются неизмѣнно согласными *). Случаи подобнаго перехода бываютъ слѣдующіе:

a) Согласныя ך и ם переходятъ въ соответственныя имъ гласныя, когда находятся на концѣ слоговъ. собственно должествуя, разумѣется, въ подобномъ случаѣ имѣть подъ собою непронизносимое *III^oā* (*S^owā quiescens*), находясь непосредственно послѣ гласной. Но слабой буквѣ недостаетъ въ этомъ положеніи крѣпости остаться согласною. Такъ הַיִּשָּׁב (онъ населенъ) вм. הַיִּשְׁבּ или הַיִּשְׁבּ, יִקְרָן (онъ просыпается) вм.

*) Исключеніе представляеть только ך вм. ך и, см. § 26, 1 и § 104, 2, b.

יִקְרָן; בִּיהַרְרָה (въ *Iudē*) вм. בִּיהַרְרָה; также и на концѣ словъ ך и ם теряютъ свой согласный звукъ, напр. יִשְׁרָאֵלִי *jisr'āli* (собств. -*mj*, отсюда ж.р. -*mjjā*), עָשׂוּ (одьланый) Іовъ 41, 25 вм. עָשׂוּ (ср. עָשׂוּ 1 Ц. 25, 18 *K^omīb*). Послѣ однородной гласной, особенно же послѣ чистаго *y* и *i*, буквы ך и ם всегда принимаютъ звукъ соответственныхъ имъ гласныхъ; но если предшествующая имъ гласная не однородна, въ такомъ случаѣ образуются доегласныя, которыхъ качество опредѣлено подъ § 8, 5, напр. שָׁלֵוּ *спокойный*, מַיִּ *Май мн-сяцъ*, נָוִי *народъ*, נָלֵוִי *разоблаченный, открытый*. Болѣе существенное измѣненіе звука этихъ буквъ имѣетъ мѣсто только тогда, когда имъ предшествуетъ краткое *ā*, ибо, тогда онѣ переходятъ вмѣстѣ съ нимъ въ доегласную *ō* и *ē*, см. 2, b;

b) Когда буквамъ ך и ם предшествуетъ *произносимое III^oā* (*S^owā mobile*), въ каковомъ случаѣ собственно должны бы образоваться формы, въ родѣ *κ^oωm*, *β^oωo*, — *III^oā*, въ подобныхъ случаяхъ, исчезаетъ, превращая слѣдующую за нею слабую согласную въ гласную. Такимъ образомъ בָּוִא (*при-ходитъ*) вм. בָּוִא, קָוִם (*оставати*) вм. קָוִם. Тоже самое происходитъ и тогда, когда слово заключается слабою согласною, въ предшествующемъ же ей слогѣ находится *III^oā*, напр. פְּרִי *плодъ* (изъ основной формы פְּרִי); יְהִי вм. יְהִי (изъ יְהִי);

c) Если слабая согласная находится между двумя гласными, то обѣ онѣ уничтожаютъ согласный ея звукъ, придавая ей силу послѣдней долгой гласной, напр. קָוִם переходитъ въ קָוִם *sw- gendo*; קָוִם въ קָוִם. Срав. *mihī* contr. *mi*, *quim* contr. *cim*.

Въ Сирийскомъ языкѣ, въ которомъ буквы ך и ם еще слабѣе, даже въ началѣ слова, вмѣсто ם и ך звучитъ гласная *i* (какъ вм. יִ § 9). Такъ и LXX Толковниковъ транскрибируютъ по Гречески Еврейское יְהוּדָה *Ioudá*, — יִצְחָק *'Isaák*. Отсюда объясняет-

ея въ самомъ Евр. яз. переходъ *Ш^{ва}* (*Š. tob.*), находящагося въ слогѣ, предшествующемъ буквѣ *י*, вмѣстѣ съ нею въ гласную *i*, напр. פִּיתְרוֹן Еккл. 2, 13 в. כִּיתְרוֹן какъ преимущество, и даже וַיְחַלְּפוּ יוֹב 29, 21 (въ нѣкотор. изданіяхъ) в. וַיְחַלְּפוּ וּמִי יִחַלְּפוּ и они ждали.

2. Послѣ подобнаго сліянія гласныхъ, слабая буква изображаетъ, по общему правилу, долгую гласную (*quiescit in vocali longa*. См. § 8, 3, стр. 48, выноска *); что же касается выбора для нея гласнаго звука, то таковой зависитъ отъ слѣдующихъ условій:

- a) Если гласная такова, что она оставалась бы тою же гласною и безъ слабой буквы за нею слѣдующей, то, въ соединеніи съ послѣднею (какъ только она ей однородна), она дѣлается, оставаясь въ ея звукѣ, долгою, напр. יִטֵּב (онъ добрѣ) в. יִטֵּב (по יִקְטֵב), הוֹשִׁיב в. הוֹשִׁיב;
- b) Если передъ *י* и *י* находится краткое *ä*, то отъ этой встрѣчи образуются доегласныя *é* и *ó* (по § 7, 1), напр. מִיִּטֵּב хорошо дѣлающій в. מִיִּטֵּב, הוֹשִׁיב в. הוֹשִׁיב, עוֹלָה злостыніе и עוֹלָה *);
- c) Если гласная, предшествующая слабой буквѣ, будучи не однородна съ ней, принадлежитъ существенно грамматической формѣ слова, въ которомъ она находится, въ такомъ случаѣ она поглощаетъ слабыя буквы *ו* или *י*. Такъ слово יִרְשׁ

*) Бываютъ однако случаи, когда, послѣ краткаго *ä*, слабыя буквы остаются неизмѣненными, напр. מִיִּמְיָנִים дѣйствующіе правою рукою. Парал. 12, 2; אֵיִסְיָרִים я наказываю ихъ. Ос. 7 12; שְׁלֹחֹתַי я стою съ Іовъ 3, 26. Иногда встрѣчаются употребленными и та и другая формы, напр. עוֹלָה, а также עוֹלָה; עוֹלָה חַי жидовъ, stat. constr. חַי. Вполнѣ аналогическое этому сліяніе представляется въ словахъ מוֹת (основн. форма מוֹת) смерть constr. מוֹת, עֵין (основн. форма עֵין) глаз constr. עֵין.

образуется изъ יִרְשׁ קָם, какъ изъ קָם, גָּלָה, גָּלָה изъ גָּלָה, גָּלָה изъ שְׁלָה, גָּלָה, שְׁלָה *).

Первоначальное *י*— на концѣ словъ переходить:

- a) въ פִּתְרוֹן, когда въ слогѣ его водворился помраченный звук *é* (*ä*,— ибо פִּתְרוֹן на концѣ словъ никогда не пишется), напр. יִנְלָה в. יִנְלָה (§ 75, 1), מִרְאָה образъ, в. מִרְאָה, שְׂדֵי поле (форма стихотв.) и שְׂדֵה **).
- b) въ פִּתְרוֹן, когда звукъ *A* составляетъ характеръ слога, напр. גָּלָה, גָּלָה, גָּלָה, в. גָּלָה, גָּלָה, גָּלָה.

§ 25.

Твердыя и невытѣсняемыя гласныя.

Какія гласныя въ Еврейскомъ языкѣ неизмѣняемы и не подлежатъ вытѣсненію, это узнается съ надлежащею полнотою только при изученіи грамматическихъ формъ и справляясь съ фонетикою Арабскаго языка, сохранившаго вокализмъ Семитскаго корня почти въ первоначальной чистотѣ его. Не подлежатъ же измѣненію существенно долія гласныя, въ отличіе отъ гласныхъ протяженныхъ только риемически, т. е. по требованіямъ ударенія, преобладающаго въ слогѣ и законовъ образованія слоговъ, именно, въ отличіе отъ такихъ долгихъ гласныхъ, которыя происходятъ изъ краткихъ гласныхъ, при перемѣнѣ же ударенія, или качества слога, снова дѣлаются краткими.

1. Гласныя второго и третьего разрядовъ, существенно долія (*i, ü, é, ó*), не легко подвергающіяся измѣненіямъ, уже въ письмѣ согласными обозначались родственными имъ, буквами,

*) Арабы въ послѣднемъ случаѣ пишутъ часто этимологически גָּלָה, хотя произносятъ *galá*. Такимъ же образомъ и LXX Толковниковъ: קִינִי Σαῖά. Однако и въ Арабскомъ яз. в. שְׁלָה пишутъ שְׁלָה, а произносятъ *shalá*.

**) Въ случаѣ какого-либо прибавленія къ окончанію פִּתְרוֹן, вмѣсто него пишется פִּתְרוֹן, иногда же פִּתְרוֹן, см. § 93, 9, Прим.

именно, *i* и *ê* буквою *י*, *û* и *ô* буквою *ו*, напр. מְשִׁיחַ помазанникъ, הַיְכָל дворениъ, גְּבוּל граница, קוֹל голосъ. Пропускъ этихъ буквъ встрѣчается въ текстѣ Писанія довольно часто (§ 8, 4), напр. מְשִׁחַ вм. מְשִׁיחַ, גְּבוּל вм. גְּבוּל, קוֹלוֹס, вм. קוֹלוֹת; но это различіе имѣетъ чисто орфографическое значеніе, долгота же дѣйствительно долгихъ гласныхъ, хотя и пропускались ихъ буквы, нисколько отъ того не страдаетъ и самая гласная не подлежитъ, въ дѣйствительности, ни малѣйшему измѣненію, ибо *i* также дѣйствительно долго въ מְשִׁחַ какъ и въ מְשִׁיחַ. Срав. § 8, 4.

Надо однако сказать, что, въ видѣ исключенія, случаются и гласныя этихъ обоихъ разрядовъ долгія только по ударенію, которыя выражаются все-таки *полнымъ* письмомъ, т. е. съ помощью не одного знака, но и соотвѣтственно ей буквой, какъ напр. *ô* въ словѣ יְקַטִּיל, которое, впрочемъ, гораздо чаще встрѣчается пишущимся יְקַטֵּל.

2. Существенно долгое и неизмѣняемое *â* (насколько оно не перешло въ *ô*; о чемъ подъ § 9, № 10, 2), по общему правилу, не имѣетъ своего представителя въ Еврейской азбукѣ: оно выражается въ Арабскомъ языкѣ согласною *â*; что впрочемъ бываетъ и въ Еврейскомъ (§ 9, 1. § 23, 3, Прим. 1). Когда звукъ *â* въ Еврейскомъ языкѣ неизмѣненъ, этому научаютъ только грамматическія его формы, см. напр. § 84, № 6. 13. 28.

Случай, напр. какъ въ словѣ מְצַדֵּךְ (§ 23, 1) сюда не относится.

3. Далѣе: остаются твердыми и невыгѣсняемыми краткія гласныя въ усиленномъ слогѣ, послѣ котораго находится *Dâgēs forte*, напр. גָּבַבъ *gorbъ*, а также и во всякомъ слогѣ, оканчивающемся согласною, если за нимъ слѣдуетъ другой такой же слогъ, напр. מְלַבֵּשׁ платъе, אֲבִירִןъ бѣдный, מְדַבֵּרъ пустыня.

4. Точно также остается краткою и такая гласная, послѣ которой въ согласной стоялъ бы *Dâgēs сильный (Dâgēs forte)* еслибы послѣдняя не была горловою буквою, § 22, 1 (*forma dagessanda*), напр. הַרְרֵי־אֵלַיъ вм. הַרְרֵי־אֵלַיъ Божьи горы; בָּרַךְ вм. בָּרַךְ онъ благословенъ.

§ 26.

Образованіе слоговъ и ихъ вліяніе на долготу и краткость гласныхъ.

Для того, чтобы знать законы, по которымъ, для извѣстныхъ формъ, выбираются краткія гласныя, или замѣняются однѣ другими, необходимо ознакомиться съ теоріею слога, обуславливающей этотъ выборъ гласныхъ и ихъ измѣненія. Разсматривая слогъ, необходимо имѣть въ виду его начало (№ 1) и окончаніе; послѣднее (о чемъ подъ № 2) особенно важно.

1. Что касается *начала* слога, то должно замѣтить, что каждый слогъ непременно долженъ начинаться согласною; такъ что въ Еврейскомъ языкѣ нѣтъ слоговъ, которые бы начинались гласною. Единственное исключеніе составляетъ союзъ *ו* и, принимающій, въ извѣстныхъ случаяхъ, эту форму вм. *ו*, напр. וְמִלְכָּךְ (§ 104, 2, *b*). Слово מְצַדֵּךְ не составляетъ исключенія, такъ какъ начинается оно не съ гласной, но съ согласной *â*.

2. Что же касается *окончанія*, то слогъ можетъ оканчиваться:

- a) гласною, и тогда называется *открытымъ* или *простымъ*, напр. קָטַלְתָּ (первый и послѣдній слогъ. См. № 3);
- b) полгласною или произносимымъ *Ш^oâ*, напр. *n^o* въ словѣ פְּרִי *n^ori* (плодъ), *x^a* въ словѣ חֲצִי *x^auâ* (половина), *m^o* въ словѣ

קָמַלָּה קָא-תְּמָלָּה (Таковые слоги можно называть *полуслогами*. См. № 4);

- с) согласною, и тогда слогъ называется *замкнутымъ*, какъ напр., 2-й слогъ въ словахъ קָמַלָּה לִבָּב (См. № 5. Къ этому роду слоговъ примыкаетъ слогъ *усиленный*, напр. 1-й слогъ въ словѣ קָמַלָּה קָא-תְּמָלָּה, см. № 6);
- d) двумя согласными, напр. קָשָׁתָּה קָבִילָּה. Ср. § 10, 3.

Въ этихъ различныхъ слогахъ гласныя употребляются на основаніи слѣд. за симъ правилъ (№ 3—7).

3. *Открытые* или *простые* слоги имѣютъ, по общему правилу, *долгя* гласныя и могутъ, какъ имѣть удареніе, напр. קָבִילָּה *съ тебѣ*, קָבִילָּה *книга*, קָבִילָּה *святыня*, такъ и не имѣть его, напр. קָמַלָּה קָבִילָּה *кисть винограда* *). Въ открытомъ слогѣ, предшествующемъ слогу съ удареніемъ, обыкновенно бываетъ долгая гласная (*Камэиз*, рѣдко *Цэрэ*), напр. קָמַלָּה קָבִילָּה, קָבִילָּה קָבִילָּה ***).

*) Это составляетъ нынѣ одинъ изъ законовъ Еврейской фонетики, вытекающій изъ того произношенія гласныхъ, которое мы имѣемъ отъ пункторовъ; но въ другихъ языкахъ часто, однако, бываютъ краткими открытые слоги, напр. въ Греч. ἐγέετο, въ Араб. *кātāllā*. Очень возможно, что и въ Евр. яз. въ древнѣйшій его періодъ, слоги открытые, имѣющіе гласныя не существенно долгія, произносились, какъ въ Арабскомъ, кратко, и что нынѣшнее произношеніе долгихъ гласныхъ во всѣхъ открытыхъ слогахъ относится отчасти, къ тому времени, когда у Евреевъ чтеніе книгъ Ветхаго Заветъ стало быть допускаемо не иначе какъ торжественно и, при томъ, медленнымъ и протяжнымъ напѣвомъ. Приведенныя нами слова звучать въ Арабскомъ яз. слѣд. образомъ: *bikā, siffr, uds, kātāllā, ināb*.

**) Въ Арабскомъ яз. гласная, предшествующая слогу съ удареніемъ, всегда кратка, напр. *alāyūm, jāxūm* и т. д.; въ Халдейскомъ—слогу съ удареніемъ предшествуетъ только произносимое *Шва* (*š. tob.*,— לְהַיְיָ *имъ*, קָבִילָּה, קָמַלָּה, לִבָּב), въ каковую полгласную и въ Еврейскомъ языкѣ переходитъ эта краткая гласная, какъ только удареніе слова перемѣщается къ его концу, см. § 27, 3, a. Не должно думать, что краткая гласная, предшествующая слогу съ удареніемъ, вызывается удареніемъ ближайшаго къ ней слога, или даже образуется изъ произносимаго *Шва*; напротивъ, она сохраняетъ на этомъ мѣстѣ первоначальное свое значеніе, близость же ея къ слогу съ удареніемъ даетъ ей только возможность не терять своей силы и протяженія, въ то время какъ, при удаленіи отъ нея ударенія, она слабѣетъ и переходитъ въ *Шва*.

Краткія гласныя въ открытомъ слогѣ могутъ быть только въ слѣдующихъ случаяхъ:

a) въ словахъ *двусложныхъ*, которыя произошли изъ односложныхъ словъ, принявъ вспомогательную гласную (*Segolata*, — § 28, 4), напр. קָמַלָּה *потокъ*, בֵּיתָּה *домъ*, יָרַב *пусть онъ умножится*, произш. изъ קָמַלָּה בֵּיתָּה יָרַב, а также и получившія — съ удареніемъ *вм.* —, напр. קָמַלָּה (изъ קָמַלָּה). Возможность краткости съ удареніемъ въ подобныхъ слогахъ объясняется тѣмъ, что послѣдняя вспомогательная гласная въ нихъ чрезвычайно кратка, до того, что слово съ этою вспомогательною гласною выговаривается почти однимъ слогомъ. Но бываютъ случаи, что первая изъ таковыхъ двухъ гласныхъ продолжается, напр. יָרַב и יָרַב (§ 75, Прим. 3, b), קָמַלָּה (съ чл.) и קָמַלָּה (въ паузѣ, § 29, 4);

b) въ такъ называемой соединительной гласной (§ 58, 3) передъ нѣкоторыми мѣстоименными суффиксами, напр. קָמַלָּה (Араб. *kātāllānī*), קָבִילָּה изъ קָבִילָּה;

c) иногда передъ такъ называемымъ קָמַלָּה *locale*, которое ударенія не имѣетъ (§ 90, 2), напр. קָמַלָּה *въ пустыню*, קָמַלָּה *на небо*.

Во всѣхъ этихъ случаяхъ съ краткою гласною соединяется главное удареніе слова; въ слѣдующихъ же другихъ случаяхъ краткая гласная открытаго слога удерживаетъ за собою второстепенное удареніе слова, на что указываетъ *Мэтэз*, ставимый при ея знакѣ, именно:

• d) при слѣдующемъ положеніи гласныхъ קָמַלָּה, קָבִילָּה, קָמַלָּה, קָבִילָּה, напр. קָמַלָּה *его вкусъ*, יָרַב *будетъ вязать*, קָמַלָּה *его дѣло*, קָבִילָּה *и твое украшеніе*.

e) въ формахъ, подобныхъ слѣдующимъ: קָמַלָּה *жэ-хэ-з°-кы (они сильны)*, קָמַלָּה *пö-ö-л°-хā (твое дѣйствіе)*, а также и

въ словѣ **שִׁשִּׁים** *шѳ-rāšīm* (корни). См. § 9, Прим. 2 и ниже § 28, 3.

Гласная первого слога въ словахъ **הַהֲרִישׁ**, **הַהֲרִישׁ** и имъ подобныхъ не принадлежитъ къ этому разряду краткихъ гласныхъ, заключающихъ слогъ. Первый слогъ въ этихъ словахъ относится къ категоріи слоговъ, о которыхъ говорится подь №-мъ 6-мъ и получаетъ надлежащее себѣ объясненіе подь §-мъ 35.

4. Кромѣ того, есть открытые слоги, состоящіе изъ согласной и *полгласной* (*Š'wā mobile*, § 10, 1, 2), которые можно называть *полслогами*. Они до того кратки, что могутъ быть произносимы не иначе, какъ примыкая ихъ въ выговорѣ къ слѣдующему за ними самостоятельному слогу, напр. **לְחֵי** (*щека*) *l'xē*, **יְלִמְדוּ** *jl-m'dū*, **בְּלִי** (*больше*) *x'm*, **עָלוּ** (*его дѣло*) *nō-^alō*.

Нѣкоторые новѣйшіе грамматикѣ не признаютъ слоговъ этого рода и просто соединяютъ ихъ согласную съ согласной слѣдующаго ближайшаго къ нимъ слога. Конечно, ѳбглая полгласная не можетъ представлять собою надлежащаго окончанія полного открытаго слога и самое Еврейское преданіе не смѣшиваетъ этого рода слоговъ съ слогами дѣйствительно открытыми (№ 3). Но ненадо упускать изъ вида, что полгласная въ этихъ слогахъ никогда не оказывается первоначальной, напротивъ же, она всегда является сократившеюся изъ дѣйствительно полной гласной, которая таковою и осталась въ Арабскомъ языкѣ (напр. **לְלִי** украшеніе, Араб. *xā.lj*), произносимое нынѣ *xā.lm*, **רִי** козель, Араб. *īād.j*, произн. *īādī*, *īādī*, **יְקַטְלוּ** *jāqatū.lū*). Самые Еврейскіе грамматикѣ, которымъ мы обязаны знаками гласныхъ и акцентовъ, придавали соединенію согласной съ полгласными значеніе слога, что доказывается поставляемымъ ими при послѣднихъ *Мэтѳомъ* (см. § 16, 2).

5. *Замкнутые*, т. е. оканчивающіеся согласною, слоги, какъ въ началѣ, такъ и въ концѣ словъ, если *не имѣютъ ударенія*,

то непременно должны имѣть краткую гласную *), напр. **מִלְכָּה** *милка*, **הַשְּׁבוּן** *разумъ*, **הַחֵכְמָה** *мудрость*, **וַיִּסָּר** и *онъ отступилъ*, **וַיִּקָּם**, **וַיִּקָּם**.

Но, если замкнутый слогъ *имѣетъ удареніе*, въ такомъ случаѣ, гласная его можетъ быть и долга и кратка, напр. **חֵכְמָה** *мудрый*, **חֵכְמָה** *онъ былъ мудръ*. Изъ краткихъ однако гласныхъ только *Патѳахъ* и *Сѳѳѳ* могутъ стоять въ замкнутомъ слогѣ съ удареніемъ **). Вотъ примѣры долгихъ гласныхъ въ послѣднемъ замкнутомъ слогѣ: **דְּבָרָה**, **קָטְלָה**; въ предпослѣднемъ: **קָטְלָהּ**, **קָטְלָהּ**. Примѣры краткихъ гласныхъ въ послѣднемъ слогѣ: **דְּבָרָה**, **קָטְלָה**, **אֶתָּם**, **שָׂכָם**, въ предпослѣднемъ: **קָטְלָתָהּ**, **נְמָלְתָהּ** Пр. 31, 12.

6. Особый родъ замкнутыхъ слоговъ составляютъ такъ называемые *заостренные* или *усиленные* слоги, т. е. оканчивающіеся тою же согласной, съ которой начинается другой слогъ, за нимъ слѣдующій, напр. **מִמִּי** *м-мі*, **כָּלֹ** *кѳл-лѳ*. Подобно другимъ замкнутымъ слогамъ, слоги *усиленные*, *безъ ударенія*, имѣютъ постоянно краткую гласную, какъ въ приведенныхъ выше примѣрахъ, съ *удареніемъ* же, могутъ имѣть какъ краткую, напр. **בְּבָרָה**, такъ и долгую, напр. **שָׂמְרָה**, **הֲפָרָה**.

Усиленіе слоговъ почти никогда не допускается на концѣ словъ, см. § 20, 3, а.

7. Замкнутые слоги, оканчивающіеся *двумя* согласными, встрѣчаются только на концѣ словъ, имѣя чаще всего краткія гласныя, напр. **קָטְלָתָהּ**, **וַיִּשָּׁב**, но иногда и *Цѳѳѳ*, напр. **נִרְדָּה**, **וַיִּבְרָה**.

*) Исключеніе составляютъ нѣкоторые случаи, когда слово, соединяясь съ другимъ посредствомъ *Маққѳфа*, теряетъ свое удареніе, напр. **כְּתָב־הַדָּת** (*кѳтѳб*) Эсв. 4, 8.

) См. § 9, 2. Краткое *ѳ* можетъ находиться только въ частицахъ **אֵם, **עֵם** которыя, однако, соединяясь съ слѣдующимъ словомъ посредствомъ *Маққѳфа*, очень часто теряютъ свое удареніе.

и *Хѳлѳмъ*, напр. חֶזֶן . (Срав однако § 10, 3). Очень часто избѣгали соединенія двухъ согласныхъ на концѣ слова посредствомъ вспомогательной гласной (§ 28, 4).

§ 27.

Измѣненія гласныхъ, особенно относительно ихъ количества.

Фонетическія измѣненія, которыя долженъ былъ испытать Еврейскій языкъ въ эпоху, предшествовавшую книгамъ В. З., не могли не коснуться въ особенности и его вокализма; для надлежащаго же пониманія измѣненій гласныхъ, которыя совершаются въ Ветхозавѣтныхъ памятникахъ Еврейскаго языка, необходимо каждый разъ имѣть въ виду ту степень развитія, на которой стоялъ онъ въ эту отдаленную эпоху. Восходя, такимъ образомъ, путемъ сравнительнаго метода, отъ данныхъ явленій языка къ первоначальному ихъ источнику, мы достигаемъ удовлетворительнаго ихъ разъясненія; чему очень важнымъ пособіемъ служитъ многое уцѣлѣвшее отъ того времени въ языкѣ Арабскомъ. Самое главное слѣдуетъ замѣтить:

- 1) что Еврейскій языкъ въ открытыхъ слогахъ: очень часто имѣетъ только полгласную (произносимое *Ш^овâ*) тамъ, гдѣ первоначально въ Семитскомъ языкѣ стояла полная краткая гласная, и это въ формахъ имени бываетъ во второмъ, въ глагольныхъ же формахъ въ первомъ слогѣ передъ удареніемъ, напр. הָלַךְ (основная форма: *'ăllāḥt*) *возъ*, דָּרַךְ (основная форма: *ḏāḏāḥt*) *справедливость*, $\text{קָטַל$ (Араб. *ḳāṭāḏ*);
- 2) что гласныя, первоначально краткія, въ слогахъ съ удареніемъ, а также и въ открытыхъ слогахъ, предшествующихъ имъ, бѳльшею частью, перешли въ Еврейскомъ языкѣ

въ соотвѣтствующія имъ долгія гласныя по ударенію, именно, *ā* въ *ā*, *ī* въ *ē*, *ū* въ *ō* (см. § 9, № 1, 2. № 7 и № 10, 3). Лишаясь, однако, ударенія, или при уменьшеніи его силы, эти гласныя опять дѣлаются краткими; при болѣе же значительномъ разстояніи отъ ударенія онѣ переходятъ въ полгласную (*Š'wâ tob.*) и даже, при нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ слогахъ словъ, гдѣ онѣ могли бы находиться, исчезаютъ совершенно, напр. מָטַר (Араб. *māṭār*) *дождь*, въ соединеніи съ слѣдующимъ родительнымъ (въ *Status constructus*) מַטְרוֹת , *constr.* מַטְרוֹת ; עָקַב (Араб. *'āḳīb*) *яма*, *Pluralis* עֲקֵבִים ; עָקַבִּי ; יָקַטַל (Араб. *jāḳṭāḏ*), *Plur.* יָקַטְלוּ (Араб. *jāḳṭāḏ*).

Такимъ измѣненіямъ, при образованіи грамматическихъ флексій, подвергаются всѣ краткія гласныя; изъ долгихъ же только тѣ, которыя бываютъ долгими только по ударенію и по ририческимъ требованіямъ, именно, слѣдующія:

Краткія гласныя.	Протяженныя удареніемъ.
$\text{—} \ddot{a}$ (измѣн. также съ <i>ī</i> и <i>i</i>).	$\text{—} \bar{a}$
$\left\{ \begin{array}{l} \text{—} \ddot{e} \\ \text{—} \ddot{i} \end{array} \right.$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{—} \bar{e} \\ \text{—} \bar{i} \end{array} \right.$
$\left\{ \begin{array}{l} \text{—} \ddot{o} \text{ (} \textit{Kā} \textit{mā} \textit{z} \textit{Xā} \textit{mā} \textit{y} \textit{f} \textit{z} \text{)} \\ \text{—} \ddot{u} \end{array} \right.$	$\text{—} \bar{o}$

Къ сему должно прибавить слѣдующія *Ш^овâ*, какъ крайнія сокращенія гласныхъ:

$\text{—} \text{ } \bar{a} \text{ } \bar{e} \text{ } \bar{i} \text{ } \bar{o} \text{ } \bar{u}$

Срав. то, что было сказано подъ § 9 о характерѣ и значеніи гласныхъ и также подъ § 25 о гласныхъ, не подлежащихъ вытѣсненію.

Сообразно съ тѣмъ, что было сказано подъ § 26, гласныя въ Евр. яз. подвергаются слѣдующимъ измѣненіямъ:

1. Въ замкнутомъ слогѣ, на мѣсто гласной, сдѣлавшейся

долгою по ударенію, ставится первоначальная, или родственная ей краткая гласная, когда этот слогъ теряет удареніе (§ 26, 5). Это бываетъ: а) при перенесеніи ударенія этого слога впередъ, напр. יד *рука*, יד־יהוה *рука Божія*; בן *сынъ*, בן־המלך *сынъ царя*, כל *все*, כל־העם *всеобщность народа*, т. е. *весь народъ*; б) при перенесеніи его ударенія назадъ, напр. יקם, יקם; ילך, ילך. Далѣе: когда открытій слогъ съ гласною долгою по ударенію, вслѣдствіе удлинненія слова, дѣлается замкнутымъ, въ такомъ случаѣ *ē* (*Цэрэ*) переходитъ въ *ī* (*Хірэкэ*) или въ *ē* (*Сіолэ*), и *ō* (*Холэмэ*) въ *ō* (*Камэмэ-Хамѳэ*), напр. ספר *книга*, ספרי *моя книга*, קדש *святыня*, קדשי *моя святыня*. Но, иногда изъ замкнутаго слога съ долгою гласною возникаетъ слогъ усиленный посредствомъ удвоенія согласной: въ такомъ случаѣ *ē* (*Цэрэ*) переходитъ въ первоначальное *ī* (*Хірэкэ*), *ō* (*Холэмэ*) въ *ū* (*Киббѳумэ*), напр. מם *мать*, ממי *моя мать*, קן *законъ*, *Plur.* קקים.

2. Съ другой стороны, продолженіе краткой гласной въ соотвѣтственную ей долгую бываетъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

- а) когда замкнутій слогъ дѣлается открытымъ вслѣдствіе присоединенія его заключительной согласной къ начальной гласной прибавившагося слога, напр. קטל *онъ убилъ его*, קטלו *онъ*; סופר *отъ* סופרים;
- б) когда слогъ долженъ былъ принять усиленіе посредствомъ *Dāgēš* *сильнаго* (*Dāgēš forte*), но не принялъ такового, потому что заключительная его согласная или одна изъ горловыхъ, или стоитъ на концѣ слова. О первомъ случаѣ см. § 22, 1, о второмъ § 20, 3, а;
- в) краткая согласная переходитъ также въ соотвѣтственную ей долгую при встрѣчѣ съ слабыми согласными (по § 23, 1. 2. 24, 2), напр. מצא *вм.* מצא *онъ нашелъ*, и наконецъ,

д) когда слогъ краткой гласной находится въ паузѣ, т. е. когда на немъ сосредоточено удареніе послѣдняго слова въ предложеніи, или въ извѣстной долѣ предложенія (§ 29, 4).

3. Когда слово принимаетъ приращеніе къ концу и, въ то же время, удареніе его подвигается къ концу, полная его гласная, какъ краткая, такъ и долгая по ударенію, при возникающей отъ того перемены дѣленія слоговъ въ словѣ, можетъ перейти въ полгласную (*Šewā mobile*), или даже совершенно исчезнуть, оставляя на своемъ мѣстѣ неизносимое *III^o wā* (*Šewa quiescens*). Примѣромъ перваго случая можетъ служить слово שם (*имя*) *pl.* שמות, но שמי (*мое имя*), שמותם (*ихъ имена*); примѣромъ втораго ברכתך (*благословеніе*) *constr.* ברכת. Должна-ли полная гласная, при подобныхъ обстоятельствахъ удержаться, или перейти въ полгласную (דמי, דמי, שמי, שמי), а также, которая изъ гласныхъ двухъ слоговъ, стоящихъ рядомъ, должна исчезнуть, это обуславливается качествомъ слова, въ которомъ происходитъ то или другое измѣненіе; вообще можно принять за правило, что въ флексіяхъ именъ сокращается такимъ образомъ обыкновенно первая гласная, въ то время какъ вторая, находясь непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ, остается долгою, напр. יקר *(драгоценный)*, *fem.* יקרה *j^o kārā*, во флексіяхъ же глагольныхъ сокращается обыкновенно вторая гласная, напр. יקר *(онъ былъ дорогъ)* *fem.* יקרה *jām^o pā*. На этихъ основаніяхъ дѣлаются полгласными:

- а) *Камэмэ* и *Цэрэ* перваго слога (особенно во флексіяхъ именъ), напр. דבר *слово*, *Plur.* דברים; גדול *большой*, *fem.* גדולה; לב *сердце*, לבי *мое сердце*; תשוב *она вернется*, *Plur.* תשובנה;
- б) краткія или долги только по ударенію гласныя *a*, *ē*, *o* послѣдняго слога въ словѣ, особенно въ глагольныхъ формахъ, напр. קטל *fem.* קטלה *kāt^o lā*; קטל *pl.* קטלים *kōt^o līm*; יקטל, יקטלו

jikt'ay. Вспомогательный *C'odol* переходит, въ этомъ случаѣ, въ произносимое *Ш'oa* (*S'wa quiescens*), т. е. совершенно исчезаетъ, напр. מְלֶכֶת (вм. מְלֶכֶת), מְלֶכֶת. Но, если отъ приращенія къ слову удареніе его не переносится на другой слогъ, то гласная съ удареніемъ не измѣняется, несмотря на удлиненіе слова, напр. יְשֻׁבוּ; יְשֻׁבוּ; בְּרַמְלָה; בְּרַמְלָה.

Когда, при приращеніи къ слову, удареніе подвигается къ концу на третій слогъ отъ кореннаго слога съ удареніемъ, тогда, въ двусложныхъ словахъ, обѣ гласныя корня сокращаются такимъ образомъ, что первая переходитъ въ *i* краткое, вторая въ *Ш'oa*, напр. изъ דְּבַר во множ. ч. дѣлается דְּבָרִים *слова*, но это же слово, съ суффиксомъ, принимающимъ на себя главное удареніе слова, דְּבָרֵיהֶם (срав. § 28, 1) *ихъ слова*. () сокращеніи *ay* въ *i* см. въ особенности еще Прим. 3.

Прочія измѣненія гласныхъ, въ особенности же, относительно ихъ долготы и краткости, могутъ быть изучены въ слѣдующихъ примѣчаніяхъ:

Прим. 1. Двогласное *ay* (произш. изъ *ay*), а также и *o*, произш. изъ *o* (§ 9, 10, 2) превышаютъ долгою гласною *ay* и по тому, то и другое, при переходѣ ударенія къ концу слова, сокращается въ послѣднюю (*y*), напр. נְקֻמֹת, נְקֻמֹת (см. образцы спряж. *M. Hif.*); מְנוּסָה *бѣгство*, *fem.* מְנוּסָה, съ суфф. מְנוּסָה; מְרוּק *сладкій*, *fem.* מְרוּקָה. Гласная *ay* можетъ стоять иногда даже въ усиленномъ слогѣ, напр. הַרְפָּה Пс. 102, 5, בְּרָלָם Jer. 31, 34, הַרְפָּה Ez. 20, 18, יוֹלָד С. 18, 29. Подобныя же отношенія бывають и между двогласными *ay* (*o*) и долгимъ *ay* (*i*). См. примѣры подъ § 75, 2.

† Съ другой же стороны, *ay* сокращается въ *o*, которое съ своей стороны, въ слогѣ съ удареніемъ становится *o* (*Xolam*), но, при переходѣ ударенія на другой слогъ, опять переходитъ въ *o* (*Kametz*-

Xat'uf), напр. יָקוּם (онъ встанетъ), יָקוּם (пусть встанетъ), וַיָּקָם (и онъ всталъ), см. обр. спряж. *M. Kam.* Точно также и изъ *ay* — дѣлается долгое только по ударенію Цэрэ (*o*), которое, лишаясь послѣдняго, переходитъ въ *o* (*C'odol*), напр. יָקוּם (онъ подниметъ), יָקוּם (пусть подниметъ), וַיָּקָם (и онъ поднялъ), см. обр. спряж. *M. Gif.*

2. Изъ *ay* (*Patach*), въ замкнутомъ слогѣ, происходитъ, вслѣдствіе еще большаго сокращенія, или, можетъ быть, отъ по-мраченія звука, краткое *o* (*C'odol*) въ слѣдующихъ случаяхъ:

a) довольно часто при переходѣ ударенія на слѣдующее слово, напр.

יְדָיְךָ *ваши рука*, вм. יְדָיְךָ, אֲבִיתָ (n. pr.) вм. אֲבִיתָ, въ особенности же, когда слогъ долженъ былъ принять усиленіе посредствомъ *Dag. f.*, но не принялъ его для соблюденія мягкости въ выговорѣ, напр. אֲבִיתָ Исх. 33, 3 вм. אֲבִיתָ *истребляю тебя*, יְהוֹקָאֵל *Эзекииль* вм. יְהוֹקָאֵל (*укрпляемый Богомъ*);

b) постоянно это бываетъ, когда слогъ заключается горловою

буквою, не могущею принять удвоенія (посредствомъ *Dagēš forte*), горловая же буква имѣетъ послѣ себя *Kametz*, именно: הָ— вм. הָ— (הָ—), напр. אָחִיו *его братья*, вм. אָחִיו отъ אָחִים; הָאֲזוּן *виденье*; הָאֲזוּן *живый* вм. הָאֲזוּן и — всегда при ה. Но при ה и ע *C'odol* появляется только тогда, когда, вслѣдствіе перенесенія ударенія къ концу слова, требуется болѣе явственное сокращеніе изъ *Patach*; отсюда הָהָרִים вм. הָהָרִים *горы*, но הָהָרִים *гора*; הָעֵץ *злодьянне*, но הָעֵץ *народъ*. Передъ א и ר, передъ которыми неудобно находится краткой гласной, которая могла бы образовать усиленный слогъ (§ 22, 1), остается постоянно *Kametz*, напр. הָאֲבוֹת *отцы*, הָרֹאשׁ *голова*, הָרִקִיעַ *небесная твердь* (Искя. הָרִקִיעַ *въ горы*). Срав. еще вопросительное слово הָ (הָ, הָ) § 100, 4;

c) въ слогахъ, которые оканчиваются собственно двумя согласными, напр., изъ основной формы פֶּלֶב (Араб. *калб*, нынѣ произносимое *калб*) образовалось פֶּלֶב и потомъ съ вспомога-

тельными *C^ollem* (§ 28, 4) **פָּלָב** (собака); изъ **יַנְלִי** (*Jussiv. Niph.* отъ **נָלָה**) образовалось **יַנְלִי** и потомъ **יָנְלִי** *).

3. Въ замкнутомъ (и усиленномъ) слогѣ, потерявшемъ удареніе, краткое *ä* довольно часто переходитъ въ *î*, напр. **דְּמָמָם** *ваша кровь*, вм. **דְּמָמָם**; **מֶדוּ** *его мѣра*, вм. **מֶדוּי**; **יָרְדִיתִי** *я родила*, вм. **יָרְדִיתִי** *я родила тебя* **). Прочіе примѣры у Езек. 38, 23. 3. Левит. 41, 44. Ср. выше **דְּבַרְיָהָם**.

4. Кромѣ случаевъ, приведенныхъ въ Примѣч. 1) и 2), *C^ollem* возникаетъ:

a) отъ помраченія *ā* (*Kāmāy*) на концѣ словъ (ср. *Roma* и Франц. *Rome*; Арабск. **رُوم** выговаривается *xālmāy*), напр. **מָה** и **מָה** *что?* (§ 37, 1, с). См. подобные же примѣры въ Пс. 20, 4. Исаія 59. 5. Зах. 9, 5;

b) и даже отъ помраченія гласной *y*, напр. **אָתָם** (*сы*) изъ первоначальнаго *antūm* (Араб. *antūm*), см. § 32, Прим. 5 и 7; **אָמַרְתִּי** (*имѣ*) изъ первоначальнаго (какъ въ Арабскомъ) *amrum*. Срав. § 8.

5. Между полгласными полгласная (—) короче и бѣгѣе, нежели полгласная (—), и точно также группа гласныхъ (—) короче нежели (—), что доказывается переходомъ вторыхъ въ первыя при передвиженіи ударенія къ концу слова, напр. **אָדָם** *Эдомъ*, напротивъ же **אָדָמִי** (сократившееся вслѣдствіе подвинувшагося ударенія къ концу) *Эдомитянинъ*; точно также **אֱמָתָה** *правда*, **אֱמָתָה** *его правда*; **אֱמָתָה** *скрытый*, ср. **אֱמָתָה** *скрытый*. Совершенно другія отношенія между полными гласными (— и —), см. Прим. 2, a).

*) На этомъ основаніи LXX Толковниковъ слово **מֶלֶךְ** транскрибируютъ по Гречески *Μελχισεδέκ*.

** Сравни въ Латинскомъ языкѣ переходъ *ä* въ *î* въ словахъ *tango, attingo; lacus, prolixus* и также — съ приводимымъ во 2-мъ Примѣчаніи переходомъ *ä* въ *ê*, Латинское *carpo, decerpo; spargo, conspergo*.

§ 28.

Образованіе новыхъ гласныхъ и слоговъ.

1. Если слово начинается слогомъ съ бѣглою, т. е. имѣющею произносимое *Ш^owā*, согласною (§ 26, 4) и къ нему присоединяется впереди еще другой такой же слогъ, тогда этотъ новый слогъ принимаетъ, вм. *Ш^owā*, обыкновенную краткую гласную, по общему же правилу краткое *î* (*Xiprəkz*), а при горловыхъ буквахъ *ä* (*Pātāykz*), напр. **נָפַל** (*паденіе*), *n^oḥbāl*, съ предл. **בְּ** — не **בְּנָפַל** *n^oḥbāl*, но **בְּנָפַל** *bīn^oḥbāl*; точно также и **נִינְפַל** *nīn^oḥbāl*, вм. **נִינְפַל**; **לְפָרִי** *плоду*; **בִּיהָרָהָה**, изъ чего потомъ дѣлается **בִּיהָרָהָה** (по § 24, 1), вм. **בִּיהָרָהָה**; **הַמַּעַט** (*nim parum est*) *йм^oāt* вм. **הַמַּעַט** *й^om^oāt*. Часто происходитъ отъ этого въ словѣ другое дѣленіе слоговъ, вслѣдствіе того, что вторая согласная подчасъ вовсе теряетъ свою полгласную и образуетъ, съ предшествующею ей согласною, замкнутый слогъ, напр. **לְנַפַל** *лйн-нōл* (Числ. 14, 4) **בְּזֶכֶר** Iер. 17, 2.

Подобный же переходъ гласныхъ бываетъ и въ срединѣ основы слова, напр. **רִישֵׁי** *rīsh^oḥê* и **רִישֵׁי** *rīsh-nê*, **אֲנָשֵׁי** *анъшэй*. Но въ этомъ случаѣ гласная перваго слога образуется непосредственно изъ полной гласной и болѣе соответствуетъ переходу гласной *a* въ краткое *î* въ словѣ **דְּבַרְיָהָם** § 27, 3.

Въ Сирійскомъ языкѣ даже и безъ горловой буквы появляется въ этомъ случаѣ гласная *ä* (*ê*), въ Халдейскомъ тоже что и въ Еврейскомъ. Арабскій языкъ, вм. произносимаго *Ш^owā* (*Š^owā mobile*), удерживаетъ еще обыкновенную краткую гласную.

2. Если вторая изъ этихъ согласныхъ горловая съ составнымъ *Ш^owā* (*Š^owā compositum*), тогда первая, вмѣсто простаго *Ш^owā*, принимаетъ полную гласную, соответствующую бѣглому *Ш^owā*, находящемуся подъ второй согласной, и такимъ образомъ

возникаютъ слѣдующія группы гласныхъ: \ddot{a}^a , \ddot{a}^o , \ddot{o}^o , напр. פִּאָשֶׁר какъ, לְעֵבֵד чтобы служить, לְאַכֵּל чтобы ѣсть, בְּחָלִי съ больз-
ни, вм. פִּאָשֶׁר, לְעֵבֵד, לְאַכֵּל, בְּחָלִי. Гласная первой согласной при-
нимаетъ *Mémé* на основаніи § 16, 2, a.

3. Далѣе: бываетъ и то, что первое *Ш'ва́* составное и на-
ходится послѣ открытаго слога съ краткою гласною; тогда оно
переходитъ въ краткую гласную, ему соотвѣтственную, напр.
יֵעֲמְדוּ *já'am'dú* вм. יֵעֲמְדוּ они будутъ стоять (отъ един. ч. יַעֲמֵד),
נִפְּסְכוּ *nəp'səxú* вм. נִפְּסְכוּ они обернулись, פְּעֻלָּתְךָ *pə'ól'xá*, твое
дѣйствіе. Срав. § 26, 3, e.

4. На концѣ словъ бываютъ слоги, оканчивающіеся двумя со-
гласными (§ 10, 3. § 26, 7); это впрочемъ можетъ случиться только
тогда, когда послѣдняя изъ нихъ имѣетъ звукъ твердый, каковы со-
гласныя \mathfrak{m} , \mathfrak{p} , а также при одной изъ могущихъ быть придыхатель-
ными, но не придыхательной (*tenuis*), именно: \mathfrak{b} , \mathfrak{d} , \mathfrak{g} , \mathfrak{t} *) , напр. יִשָּׁן
(пусть онъ уклонится), וַיִּשָּׁק (и онъ поцѣл.), קָטַלְתָּ (ты убила),
וַיִּבֶךְ (и онъ плакалъ), וַיִּרֶד (пусть онъ владѣеть), וַיִּשָּׂב (и онъ взялъ
въ плѣнъ). Подобное стеченіе согласныхъ обыкновенно избѣ-
гается вставкою между ними вспомогательной гласной, большею
частью, *O'ólya*, послѣ горловыхъ **) — *Пам'аха*, послѣ \mathfrak{y} *Хір'эка*,
напр. וַיִּגַּל וּנְסִיחָהּ *v. וַיִּגַּל וַיִּנְיָל* *da умножается* *v. וַיִּרֶב*;
וַיִּקְרָשׁ *v. וַיִּקְרָשׁ* *святыня*; וַיִּחַל *v. וַיִּחַל* *потокъ*; וַיִּשְׁלַחְתָּ *v. וַיִּשְׁלַחְתָּ* *ты*

*) \mathfrak{g} и \mathfrak{t} долженствовавшія, въ подобномъ положеніи, имѣть *Dáivish*, почти
не встрѣчаются на концѣ словъ съ другою согласной безъ гласной. Един-
ственный примѣръ, относительно буквы \mathfrak{t} , есть слово תִּסְמַסְסִי (сокращен. изъ
תִּסְמַסְסִי) Прит. 30, 6. Во многихъ рукописяхъ и изданіяхъ буква \mathfrak{t} , однако,
въ этомъ словѣ не имѣетъ *Dáivsha*.

**) За исключеніемъ согласной \mathfrak{N} , напр. אֶפְרַיִם *онаръ*, יִשְׂרָאֵל *зелень*. По при-
чинѣ слабого звука согласной \mathfrak{N} , иногда вспомогательная гласная передъ нею
вовсе оказывается ненужною, напр. אֶפְרַיִם *арна*, יִשְׂרָאֵל *долина*.

послала *); בֵּיתָ *домъ*, вм. בֵּיתָ. Эти вспомогательныя согласныя
не имѣютъ ударенія и тотчасъ исчезаютъ, какъ только слово по-
лучаетъ какое-либо приращеніе къ концу, напр. בֵּיתָ *съ домъ*,
קִרְשִׁי *моя святыня*.

Нѣкоторые называютъ очень неправильно эти вспомога-
тельныя гласныя скрадывающими (*furtivae*), каковое названіе спра-
ведливѣе оставить за однимъ *Пам'ахомъ*, произносящимся передъ
горловыми буквами, заключающими слово (*Páthäch furtivum*
§ 22, 2, b).

• 5. Полная гласная является на мѣсто полгласной также
вслѣдствіе паузы, о чемъ въ слѣдующемъ § 29, 4.

§ 29.

Объ удареніи, перемѣщеніи его и паузѣ.

1. Главное удареніе слова, обозначаемое акцентомъ (§ 15, 2),
падаетъ, большею частью, на послѣдній его слогъ, напр. קָטַלְתָּ,
קִרְרִי, קִרְרִי, קִרְרִי, קִרְרִי, קִרְרִי (послѣдніе примѣры показываютъ,
что удареніе можетъ падать не только на корень слова, но и на
образовательныя прибавленія къ нему); гораздо рѣже удареніе

*) Въ этой формѣ (§ 65, 2) *Dáivish* остался въ заключительномъ *Táv*, какъ
будто не препятствовала ему оставаться никакая гласная (по § 22, 2); что до-
казываетъ необыкновенную краткость звука вспомогательнаго *Пам'аха*, ука-
зывая, вмѣстѣ съ тѣмъ, и на образованіе этой формы изъ וַיִּשְׁלַחְתָּ. (Со-
образуясь съ этимъ, даже и въ выговорѣ должно отличать וַיִּשְׁלַחְתָּ *sumsisti* отъ
וַיִּשְׁלַחְתָּ *ad sumendum*). Невѣрное названіе этой вспомогательной гласной сло-
вомъ *vocalis furtiva*, въ связи съ мнѣніемъ, что она именно должна быть произно-
сима передъ согласною, вводило многихъ въ заблужденіе, что она должна быть
читаемо *shááax*, хотя защитники этого мнѣнія, въ то же время, читали пра-
вильно, напр. וַיִּשְׁלַחְתָּ *shááx, shááx, ne naax* и т. п. Совершенная анало-
гія этому находится въ וַיִּשְׁלַחְתָּ (отъ וַיִּשְׁלַחְתָּ, см. § 75, Прим. 3, d).

падаетъ на слогъ предпоследній, напр. לַיְלָה, מַלְאָךְ *ночь*, קִטְלֹתָ, קָמוּ, בָּבוּ.

Второстепенное повышениe голоса, въ виду главнаго ударенія, обозначается *Мэтэмомъ* (§ 16, 2); вовсе же не имѣютъ ударенія нѣкоторыя малыя слова, соединяющіяся посредствомъ *Мақкэфа* съ словами, за ними слѣдующими (§ 16, 1).

Приводить здѣсь въ подробности слова съ удареніемъ на предпоследнемъ слогѣ (*voces penultimae*) имѣть никакой надобности: въ элементарномъ ученіи и въ этимологіи преимущественно надъ подобными словами будетъ постоянно выставляемъ знакъ ударенія $\acute{}$.

Въ Арабскомъ языкѣ удареніе, болѣею частью, падаетъ на предпоследній, иногда же и на третій слогъ отъ конца; предпоследній слогъ, болѣею частью, имѣетъ удареніе также и въ Сирийскомъ языкѣ. Равнымъ образомъ, Нѣмецкіе и Польскіе Евреи, вопреки всѣмъ правиламъ объ акцентахъ, произносятъ всѣ слова съ удареніемъ на слогъ предпоследнемъ, напр. בְּרֵאשִׁית בְּרֵאשִׁית *брѣшис бѣро*.

2. Но первоначальное удареніе слова очень часто измѣняется, вслѣдствіе измѣненій, которыя происходятъ въ словѣ, или же вслѣдствіе мѣста, которое занимаетъ оно въ предложеніи. Если слово получаетъ приращеніе къ концу, то, по мѣрѣ прибавившихся къ нему слоговъ, и удареніе его передвигается къ концу (*descendit*) на второй или на третій слогъ, напр. דְּבָרֶיךָ *слово, plur.* דְּבָרֶיךָ, דְּבָרֶיךָ *ваши слова*; קְדוֹשִׁים, קְדוֹשִׁים *святыня, plur.* קְדוֹשִׁים, קְדוֹשִׁים. О сокращеніяхъ гласныхъ, происходящихъ отъ этого перехода ударенія, см. § 27, 1. 3.

3. Съ другой же стороны, первоначальное удареніе переходятъ съ послѣдняго слога на предпоследній (*ascendit*):

a) въ нѣкоторыхъ формахъ Прошедшаго несов. вр. (*Imperf.*), когда впереди прибавляется къ нимъ ׀ (§ 49, 2), напр. יִאמַר *онъ скажетъ*, וַיֹּאמֶר ׀ *и онъ сказалъ*; יֵלֵךְ *онъ поидетъ*, וַיֵּלֶךְ ׀ *и онъ пошелъ*;

b) когда за словомъ, съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, слѣдуетъ односложное слово, или такое, которое имѣетъ удареніе на слогѣ предпоследнемъ (*penult.*), напр. הַיּוֹלֵם פָּעַם *ударяющій по наковальню* Ис. 41, 7 в. הַיּוֹלֵם פָּעַם; Б. 1, 5. 3, 19. 4, 17. Іовъ 3, 3. 22, 28. Пс. 5, 11. 21, 2. Переходъ ударенія въ этомъ случаѣ къ началу слова совершается для избѣжанія стеченія удареній *);

c) въ паузѣ, см. № 4.

Для избѣжанія встрѣчи двухъ удареній (лит. b) допускается также въ Еврейскомъ языкѣ соединеніе обоихъ словъ посредствомъ *Мақкэфа*, напр. וַיִּכְתֹּב־בַּתָּמָז *и онъ написалъ тамъ*, Ис. Н. 8, 32, при чемъ первое слово совершенно теряетъ свое удареніе. Передвиженіе ударенія перваго слога къ началу положительно предпочитается во всѣхъ случаяхъ, когда предпоследній слогъ (*penultima*) открытъ и имѣетъ долгую гласную. Ср. § 47, Прим. 1. § 51, Прим. 3. § 52, Прим. 2.

4. Очень существенныя измѣненія ударенія, а также измѣненія гласныхъ, причиняемыя имъ, происходятъ въ *паузѣ*. Этимъ словомъ называютъ въ грамматикѣ сильное повышениe голоса въ послѣднемъ словѣ предложения (стиха), или его отдѣла, на томъ слогѣ, на которомъ стоитъ одинъ изъ большихъ раздѣлительныхъ акцентовъ (*magnus accentus distinctivus*), напр. הַמַּיִם אֲרָץ. Каса-

*) Самая Еврейская проза, по законамъ акцентуаціи, отличается характеромъ нѣкотораго рода ямбическаго рима (ῥυθμός). Пунктаторы, при разстановкѣ удареній, сознательно заботились объ удержаніи этого рима, что именно оказывается изъ значенія, которое дано ими *Мэтэму*,

тельно измѣненія въ паузѣ ударенія и количества гласныхъ должно замѣтить слѣдующее:

- а) когда слогъ съ удареніемъ имѣетъ самъ по себѣ краткую гласную, то послѣдняя, если слово съ такимъ слогомъ находится въ паузѣ, дѣлается *домою по ударенію*, напр. קָמַל (кָמַל) (*kāmāl*); מַיִם, מַיִם; קָמַלְתָּ, קָמַלְתָּ; קָמַרְתָּ (основная форма *kāmr*), קָמַרְתָּ 4 Ц. 11, 14; אָרָץ, אָרָץ Jer. 22, 29;
- б) когда послѣдній слогъ имѣетъ удареніе, но ему предшествуетъ *Š'wā mobile* (§ 26, 4), въ такомъ случаѣ, въ паузѣ, вмѣсто послѣдняго, ставится полная гласная, возникающій же отсюда полный слогъ получаетъ главное удареніе въ словѣ, а его гласная *домоту по ударенію*, напр. קָמַלְתָּ (*kāmālā*); מְלֶאכֶת, שְׂמֵעָה (отъ שָׁמַע); מְלֶאכֶת, מְלֶאכֶת; יִקְמְלוּ, יִקְמְלוּ. Въ подобныхъ случаяхъ снова появляется обыкновенно та самая гласная, которая была уже въ словѣ, перешла же въ полгласную или въ произносимое *Š'wā* только вслѣдствіе удлинненія слова *). Изъ *Xāmēfa*, въ паузѣ, восстанавливается соотвѣтственная ему гласная, напр. אָנִי я, въ паузѣ אָנִי; הָלִי (основн. форма *xām*) *болъзнь*, въ паузѣ הָלִי; но изъ произносимаго *Š'wā* (*Š'wā mobile*) образуется, въ нѣкоторыхъ формахъ, только *C'wōm* съ удареніемъ (ə), напр. וְיָדִי, въ паузѣ וְיָדִי, שָׁבִי (основн. форма *šāb*, Араб. *šāb*) въ паузѣ שָׁבִי;
- в) эта склонность переносить, въ паузѣ, удареніе на предпослѣдній слогъ обнаруживается особенно въ нѣкоторыхъ словахъ, которыя постоянно его, въ этомъ случаѣ, на этотъ слогъ переносить. Таковы: אָנֹכִי я, אָנֹכִי; אַתָּה ты, אַתָּה; תֵּעָזְבֵנִי теперь, תֵּעָזְבֵנִי; въ другихъ же словахъ переносится въ паузѣ удареніе

*) Иногда слогъ въ паузѣ усиливается также удвоеніемъ слѣдующей за ней согласной, см. § 20, 2, с.

на предпослѣдній слогъ только въ особыхъ случаяхъ, напр. כָּלֶיךָ, Пс. 37, 20 вм. כָּלֶיךָ, и точно также לֵעָרֶיךָ Иовъ 6, 3 вм. לֵעָרֶיךָ (отъ לָעָרֶיךָ).

Сказанное подъ буквою а относится главнымъ образомъ къ *Pāmāx* и образуемому изъ него *C'wōm*. Послѣдній достаточно сплеть чтобы оставаться въ паузѣ (напр. אֶלְתָּן, אֶלְתָּן) иногда и тогда, когда слогъ его усиленъ посредствомъ сильнаго *Dāmā* въ слѣдующей за нимъ согласной, напр. יִקְמְלוּ.

Иногда *Pāmāx* предпочитается *C'wōm*, напр. אֶלְתָּן, въ паузѣ אֶלְתָּן; אֶלְתָּן-לֵי לַיְלָה *не ночуй*, въ паузѣ אֶלְתָּן-לֵי לַיְלָה Суд. Jer. 19, 20; точно также и вмѣсто *Цэрэ* иногда въ паузѣ появляется *Pāmāx*, напр. הָשִׁבְתָּ *возврати*, Ис. 42, 22 вм. הָשִׁבְתָּ, хотя чаще бываетъ, что *Цэрэ* остается и въ паузѣ, *Pāmāx* же на оборотъ является вм. *Цэрэ* и въ паузы, напр. הָרַדְתָּ. הָרַדְתָּ Пс. Jer. 3, 48.

Многія измѣненія какъ гласныхъ, такъ и ихъ количества, будутъ также приведены ниже въ Этимологіи.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

УЧЕНИЕ О ФОРМАХЪ

или

О ЧАСТЯХЪ РЪЧИ.

(Этимология).

§ 30.

Объ основѣ и корняхъ (Bilitera, Trilitera, Quadrilitera).

1. Основы словъ въ Еврейскомъ и другихъ Семитскихъ яз. имѣютъ ту особенность, что онѣ большею частью состоятъ изъ *трехъ согласныхъ*, въ которыхъ сосредоточено значеніе ихъ понятія; гласныя же, принимаемая послѣдними, служатъ для выраженія различныхъ видоизмѣненій понятій, напр. עֵמֶק *онъ былъ глубокъ*, עָמִיק *глубокій*, עֵמֶק *глубина*, עֵמֶק *долина*. Подобная основа можетъ служить какъ для глагола, такъ и для имени: въ Еврейскомъ языкѣ обыкновенно одна и та же основа служитъ и для одного и для другаго, напр. עָרַץ *онъ поспялъ*, עָרַץ *спяща*; חָכָם *мудрый*, חָכָם *онъ былъ мудръ*. Въ видахъ практической пользы, при первомъ изученіи языка, принято выставлять третье лицо ед. ч. Прощ. сов. вр. (*perfectum*), самую простую изъ всѣхъ глагольныхъ формъ, за общую основу для другихъ словъ, такъ что въ грамматикѣ не только всѣ прочія глагольныя формы про-

изводятся отъ 3 л. ед. ч. Пр. сов. вр. (*perf.*), но даже и формы именъ, а съ ними и множество частицъ, происшедшихъ отъ именъ, подводятся подъ эту простую глагольную форму, напр. קָרַץ *онъ былъ праведенъ*, צְדָקָה *справедливость*, צְדִיק *праведный* и т. д. Обладаемый нами запасъ Еврейскихъ словъ часто не представляетъ простой формы имени, давшей ей начало, напр. קָרַץ *побивать камнями*, קָרַץ *ревть*, и, на оборотъ, нерѣдко случается, что имя не имѣетъ того глагола, отъ котораго произошло, напр. יָבֵב *юзь*, עֲשָׁרָה *девять*. Но должно предполагать, что, во время живаго своего процвѣтанія, языкъ обладалъ многими основами, которыя не дошли до насъ.

Прим. 1. Еврейскіе грамматики называютъ основу словъ, именно 3 л. ед. ч. Пр. сов. вр., словомъ *корень* (שֵׁרֶשֶׁת). Сообразно съ этимъ вошло въ употребленіе для названія основъ Латинск. слово *radix*, для названія же трехъ буквъ, входящихъ въ ихъ составъ— *literae radicales*, которыя противопоставляются такъ называемымъ *literae serviles* или образовательнымъ буквамъ. Со словомъ *корень* мы соединяемъ отчасти иное понятіе, см. № 2.

2. Многіе этимологи обозначаютъ словомъ *корень* три основныя буквы безъ гласныхъ, непронизосимыя, изъ которыхъ развиваются какъ глагольныя основы (*stirpes*, собств. стволы), такъ и основы именъ, подобно тому, какъ въ растительномъ мірѣ (откуда заимствовано названіе) изъ незримаго корня (*radix*) произрастаютъ стволы (*stirpes*).



Но подобный непронизосимый корень представляетъ собою отвлеченность, не вполнѣ миращуюся съ историческимъ составомъ языка, и мы находимъ гораздо удобнѣе, по крайней мѣрѣ для прак-

тического преподаванія, принимать за основу словъ простую глагольную форму, дѣйствительно существующую въ языкѣ.

3. Обозначенныя основы, состоящія изъ 3-хъ согласныхъ, нынѣ въ Еврейскомъ языкѣ выражаются обыкновенно двумя слогами, напр. לַחֲצֵלֶךָ. Къ нимъ причисляютъ и такія, которыя основною буквою имѣютъ въ срединѣ одну изъ слабыхъ согласныхъ, именно ך, и, при сокращеніи, дѣлаются односложными, напр. חֲצֵלֶךָ вм. חֲצֵלֶךָ. Первоначальныя однако основы, безъ всякаго сомнѣнія, состояли изъ трехъ слоговъ, какъ *qātālā* (еще произнос. въ Араб. языкѣ 3-мя слогами), *qāwāimā* (уже и въ Арабескомъ произносимое двумя слогами: *qāmā*).

2. Количество трехъ буквъ, изъ которыхъ должны состоять основы какъ глагольныя, такъ и именъ, до того преобладаетъ въ основахъ всѣхъ Семитскихъ языковъ, что нельзя не признать этого ихъ отличительнымъ качествомъ. Даже имена, выражающія самыя простыя и обыкновенныя понятія, которыя первоначально, казалось бы, были односложными, какъ напр. אִמִּי *отецъ*, אִמִּי *мать*, אֶבְרָתִי *братъ*, въ строѣ языка подчиняются этому общему закону, напр. אִמִּי *моя мать*, какъ бы отъ אִמִּי.

Но, съ другой стороны, основы съ тремя согласными (*radices trilaterae*) часто могутъ быть низводимы до двухъ согласныхъ, образующихъ, съ помощью произносимой между ними гласной, слогъ, который можно, нѣкоторымъ образомъ, признать за корень, откуда какъ-бы произрасли многія основы словъ съ тремя буквами, удерживая первоначальное значеніе ихъ понятій. Подобныя корни называются первоначальными, двухъ-буквенными (*radices primariae, biliterae*). Такъ корень основы очень легко отыскивается, если въ ней есть слабая согласная или, вторая и третья согласныя ея одинаковы, напр. основы חֲבַחֵךְ, חֲבַחֵךְ, חֲבַחֵךְ, חֲבַחֵךְ имѣютъ общее значеніе *поражать* и *сокрушать*, двѣ же сильныя буквы חֲב (даж) образуютъ общій имъ односложный корень.

Послѣдняя согласная корня можетъ быть также и одна изъ сильныхъ согласныхъ. Такимъ образомъ цѣлый рядъ основъ съ тремя согласными можетъ быть относимъ къ односложнымъ корнямъ, состоящимъ изъ двухъ общихъ имъ буквъ и имѣющимъ одинаковое съ ними основное значеніе.

Представимъ здѣсь нѣсколько этого рода примѣровъ:

Къ корню חֲצֵ, подражающему *стучу, рубленію* ч. л., должно отнести основы: חֲצֵ, חֲצֵ, חֲצֵ *отрубить*, потомъ חֲצֵ, חֲצֵ, חֲצֵ, съ близкими значеніями *отрывать, жать*, въ переносномъ значеніи: *решать, судить* (откуда חֲצֵ, Араб. *Kād'i* судья). Корню этому родственны קִשׁ, קִשׁ, откуда קִשׁ *отрывать*, קִשׁ и קִשׁ *облачивать*, съ язычнымъ же звукомъ вмѣсто шипящаго: קִשׁ и קִשׁ, откуда קִשׁ *разсыпать, уничтожать*, קִשׁ *зарубать, умерщвлять*, קִשׁ *отрубать, сокращать*, קִשׁ *срывать, сдерживать*, קִשׁ *разрубать, раскалывать*. Этотъ же корень, въ видѣ смягченномъ, звучитъ כִּשׁ, откуда כִּשׁ *отрывать, остригать*; כִּשׁ Сирійск. *жертвовать, закалывать жертву*. Еще въ болѣе смягченномъ видѣ этотъ корень звучитъ חֲצֵ и חֲצֵ, откуда חֲצֵ *жать, стричь*, חֲצֵ *тесать камни*, חֲצֵ, חֲצֵ, חֲצֵ *отрубать, отрывать, откусывать*, наконецъ: חֲצֵ *нарывать*, חֲצֵ *отрубать*; ср. также חֲצֵ, חֲצֵ; съ перемѣною же гортаннаго звука въ горловой: חֲצֵ, חֲצֵ *рубить камни или дерево*, חֲצֵ, חֲצֵ *раскалывать, дѣлать*, חֲצֵ *стрѣла* (σχίζα), חֲצֵ *точить*, חֲצֵ *стрѣла, молнія*, а также חֲצֵ *видѣть, размнчать* (*cernere, unter-scheiden*) и т. д.

Слогъ חֲחׁ выражаетъ глухой шумъ (*summen, brummen*) и именно звукъ, производимый замкнутымъ ртомъ (μῶω), отсюда חֲחׁ, חֲחׁ (חֲחׁ), Араб. חֲחׁ (*hamma*) *бормотать, шумѣть*, далѣе חֲחׁ *быть нѣмымъ*, חֲחׁ *онѣмѣть отъ изумленія, дивиться*.

Корень חֲחׁ, состоящій изъ двухъ дрожащихъ звуковъ въ ос-

новахъ רָעַר, רָעַל, רָעַם, רָעַשׁ, значить *трепетать*, потомъ выражаетъ *явленіе, дѣйствіе, приводящее въ трепетъ*, напр. *громъ* (רָעַם), *разбиваніе, сокрушеніе* (רָעַר, רָעַע).

Срав. еще, касательно корня גב, съ понятіемъ возвышенія, выпуклости (*gibbus*), статью въ лексиконѣ подъ словомъ גָּבַב и тамъ же статьи, относящіяся къ корнямъ פָּר *разламывать*, לָע, לָח *лизать, лотать* (*lecken*).

Результатомъ дальнѣйшаго изслѣдованія этого предмета сами собою вытекаютъ слѣдующія замѣчанія:

- a) подобные корни выводятся изъ основъ дѣйствительно употребительныхъ, на основаніи одного предположенія, сами же по себѣ въ языкѣ нигдѣ не встрѣчаются: они имѣютъ въ настоящее время значеніе сокровенныхъ сѣмянъ (*semina*), изъ которыхъ выросли дѣйствительныя основы словъ, существующія въ памятникахъ языка. Замѣчательно, что основы, путемъ сокращенія, очень часто какъ бы обратно получаютъ свою первоначальную форму, напр. חָבַב *быть оконченнымъ*, קָל *легкій*;
- b) между односложными корнями много есть звукоподражательныхъ, совпадающихъ иногда съ однозначущими корнями Индо-Европейскихъ языковъ (§ 1, 4). Такъ חָבַב *τύπτω* (τύπω), חָבַב *ξάπτω* (ξάφω), חָבַב *καλάπτω*;
- c) основы съ твердыми, болѣе сильными, согласными, по общему ходу языка (§ 6, 4, Прим.), должно принимать за древнѣйшія; основы же размягченныя принадлежатъ болѣе позднему времени и потому послѣднія очень часто употребляются для выраженія переносныхъ понятій, напр. חָבַב и חָבַב *быть гладкимъ, мишнымъ волосъ, пшеницы*, חָבַב *быть обнаженнымъ*, вообще *мишнымъ чего-либо* (собств. *волымъ*). Иногда, впрочемъ, при звукоподражаніи, и твердый и вѣжнѣйшій звукъ одинаково существенны и, такимъ образомъ, на послѣдній не должно

смотрѣть какъ на звукъ непремѣнно происшедшій изъ *перваго*, напр. חָבַב *катить* (о шарѣ и волнахъ), חָבַב о жесткомъ, скрипучемъ звукѣ = σαίρω, σύρω, *verro*; חָבַב, *месать камни или дерево*, естественно представляетъ собою болѣе твердый звукъ, нежели חָבַב *рѣзать траву, жать*;

- d) нельзя не замѣтить при этомъ, что согласныя *сходныя* между собою (по силѣ или слабости звука) образуютъ преимущественно группы корней, напр. חָבַב, חָבַב, חָבַב (но никогда חָבַב, חָבַב, חָבַב); חָבַב; חָבַב (очень рѣдко חָבַב); חָבַב, חָבַב (но не חָבַב). Первые двѣ буквы корня рѣдко бываютъ одни и тѣ же (חָבַב), или очень схожія (חָבַב); напротивъ же двѣ послѣднія очень часто бываютъ тождественны (§ 67 *);
- e) обозначенное подъ буквою *c*) смягченіе твердыхъ согласныхъ простирается иногда до того, что нѣкоторыя изъ нихъ, и именно *л, н, р*, особенно же въ срединѣ основъ, переходятъ даже въ гласныя, напр. חָבַב, חָבַב *растантывать, молотить*, חָבַב, חָבַב (срав. חָבַב) *тѣснить, давить* и т. д. Срав. *salvare, sauer*; *calidus* Итал. *caldo*, въ Неаполит. нарѣчій *caudo*, Франц. *chaud*; *falsus*, Итал. *falso*, въ Калабрійск. нар. *fauzi*, Франц. *faux*, и произношеніе Англійскихъ словъ *talk, walk, dark*. Срав. § 19, 5;
- f) нельзя однако не принять всѣхъ трехъ согласныхъ, образующихъ корень, за первоначальныя, когда звукъ, изображающій какое-либо дѣйствіе или подражающій ему, можетъ быть произведенъ только всѣми этими тремя согласными, напр. חָבַב, חָבַב, חָבַב *быть узкимъ, давить, тѣснить*, ἄγω, *ango* (*enge seyn*,

*) Буквы несоединяемыя въ корнѣ называются въ грамматикѣ *incompatibiles*. Таковы въ особенности слишкомъ близкія одна къ другой по звуку, напр. חָבַב, חָבַב, חָבַב, חָבַב; но нѣкоторыя буквы были неправильно относимы къ несоединяемымъ, напр. חָבַב, встрѣчаемыя иногда въ корняхъ, напр. въ חָבַב, חָבַב, смягченныя изъ חָבַב, חָבַב. Ср. γραπτός и γράβδη, ὄκτω и ὄγδοος и много аналогическихъ формъ въ Санскритскомъ языкѣ.

ängstigen); דָּרָךְ *symynam, treten*, τρέχω; בָּרַם βρέμω, *fremo*, Нѣм. *brummen* (*schmurren*, отсюда *прасль, spinnen*) и т. д.

Полное изложение этого живаго движенія въ первоначальныхъ элементахъ языка принадлежитъ лексикону.

3. Основы съ *четырьмя*, въ именахъ же даже съ *пятью* согласными — послѣднихъ впрочемъ въ Еврейск. языкѣ гораздо менѣе, нежели въ языкахъ ему родственныхъ — представляютъ уже вторую степень развитія языка *). Это удлинненіе корней происходитъ двоякимъ образомъ: а) посредствомъ прибавленія къ основѣ 4-й буквы; б) посредствомъ соединенія и даже слиянія двухъ основъ, отчего возникаютъ даже, такъ называемыя *Quinquelitera*. Основы, удлиняющіяся только повтореніемъ одной или двухъ буквъ, имъ принадлежащихъ, напр. קָטַל, קָטַלְטַל; קָבַב, קָבַבְבַב, не причисляются въ грамматикѣ къ *четырёхъ-буквеннымъ* (*Quadrilitera*), но къ разряду такъ называемыхъ формъ спряженій (глагольныхъ видовъ, — § 55); сюда же отнесены и немногія слова, образуемыя посредствомъ приставки спереди буквы ש, напр. שְׁלֵהֶבֶת *пламя* отъ לָהֵב, Арам. Conj. *Saph'el* שְׁלֵהֵב.

Къ *бук. а)*. Между первой и второю согласною основы словъ иногда вставляется *p* или *l*. напр. בָּסַם, בָּרַסַם *отстригать, отпрыгать*; שְׁרַבִּיט = שְׁרַבִּיט *жезель*; זָלַעְפָּה *жаргъ*, отъ זָלַעַץ *мыль*; въ Сирийск. яз. чаще всего вставляется *p*. Последняя вставка находитъ себѣ большую аналогію въ спряженіи *Pi'эль*, въ Арам. же яз. встрѣчается рядомъ съ *Pi'эль*, напр. עָרַבַל, עָרַבַל *катить*. Подобному усиленію основы отвѣчаютъ Латинскія *findo, scindo, tundo, jungo* (Въ Санскр. VII классъ глаг.) изъ *fid, scid, tud, jug*. — Точно также встрѣчаются приставки и на концѣ словъ, особенно же ל и י, напр. יָרַיַן *топоръ*, בְּרַמֵּל *плодородная стра-*

**) Основы съ пятью согласными особенно многочисленны въ языкѣ *Эиопскомъ*.

на (отъ בָּרַם), גָּבַעַל *цопьточная чашечка* (עָבִיעַ *чаша*), קָרַנ *дрожать, прыгать*, קָרַנְל *прыгать* (можно думать, что приставочное на концѣ словъ *л* имѣло первоначально и въ Еврейск., какъ и во многихъ другихъ языкахъ, уменьшительное значеніе).

Къ *бук. б)*. При соединеніи двухъ *трехъ-буквенныхъ* основъ (*Trilitera*) въ одну, если въ обѣихъ основахъ есть одна и та же буква, то послѣдняя въ сложной основѣ не повторяется, напр. שְׁלֵאֲנָן *тихий* изъ שְׁלֵן *покойный* и שְׁאֲנָן *покойный*; צְפַרְדֵּי *лягушка* (вѣроятно собственно *болотный скакунъ*), изъ צְפַר *прыгать* и Арабск. رِداَع (rīdā') *болото*. Въ сложении основъ бываетъ и то, что слабая буква исчезаетъ, напр. עָמְלָה *летучая мышь* изъ עַמַל *темный* и עָל *летящій*. Случаются также слиянія еще болѣе смѣлыя, напр. פְּלִמְנִי (δ δελνα) Дан. 8, 13 изъ פְּלִנִי אֶלְמְנִי.

Наконецъ должно замѣтить и то, что четырехъ-буквенныя основы (*Quadrilitera*), въ Еврейскомъ языкѣ, могутъ опять сокращаться въ трехъ-буквенныя (*Trilitera*), напр. основа קָרַנְל *прыгать* (см. выше) дѣлается трехъ-буквенною קָרַנ (въ томъ самомъ значеніи) и даетъ начало слову קָרַנְלָה *куропатка* (собств. *прыгунья*); שְׁרַשֵּׁר *итъ* вм. שְׁרַשֵּׁרָה изъ שְׁרַר *итъ*, שְׁרַשֵּׁר, שְׁרַשֵּׁר.

4. Къ гораздо болѣе ранней степени развитія языка принадлежатъ *основы мѣстоименныя* (§ 32 и дал.) и нѣкоторыя изъ частицъ, особенно же, восклицанія (§ 105, 1), которыя представляютъ собою какъ бы остатки отъ первоначальнаго слоя языка, еще не доходившаго до трехъ-буквенной нормы *). Большая часть частицъ подходитъ подъ норму образованія именъ, или онѣ оказываются происшедшими отъ послѣднихъ, хотя форма ихъ, по ихъ энклитическому качеству, часто является въ крайне сокращенномъ видѣ и ихъ начало ускользаетъ отъ объясненій. См. § 99 и дал.

*) Ср. Hupfeld, System der semitischen Demonstrativbildung und der damit zusammenhängenden Pronominal- und Partikelbildung въ Zeitschr. für die Kunde des Morgenlandes. Bd. II, стр. 124 и дал., 427 и далѣе.

§ 31.

О грамматическомъ образованіи формъ.

1. Для образованія, изъ основъ, частей рѣчи (словообразова- нія) и ихъ флексій есть два способа: внутреннее измѣненіе ос- новы, особенно же измѣненіе въ основѣ гласной, и внѣшнее, по- средствомъ прибавленія къ ней, въ началѣ или въ концѣ, образо- вательныхъ слоговъ. Третій способъ выраженія отношеній между понятіями состоитъ въ обозначеніи ихъ не флексіей, но особен- ными словами (какъ напр. при выраженіи въ Еврейскомъ языкѣ степени сравнительной и многихъ падежей) и относится не къ эти- мологіи, но къ синтаксису.

Способъ выразить отношенія между понятіями посредствомъ внѣшняго прибавленія къ основамъ образовательныхъ слоговъ, какъ напр. въ Египетскомъ языкѣ, вообще, повидимому, древнѣе другихъ способовъ. Но многія отрасли языковъ, въ особенности же Семитская, къ этому способу присоединили измѣненія внутри са- мыхъ основъ слова и таковой способъ, въ позднѣйшія эпохи языка, болѣе и болѣе сталъ уступать синтаксическому описанію. Подоб- ный процессъ мы находимъ и въ Греческомъ (со включеніемъ Ново-Греческаго), и въ Латинскомъ языкѣ въ его Романскихъ раз- вѣтвленіяхъ. — Словообразование посредствомъ внѣшняго приба- вленія слоговъ (*agglutinatio*) преобладаетъ въ древне- и ново- Египетскомъ, посредствомъ же внутренняго измѣненія основъ въ Санскритскомъ и Греческомъ. Языкъ Китайскій не имѣетъ почти никакого грамматическаго построенія, такъ какъ все осно- вано въ немъ на синтаксическихъ отношеніяхъ одного корня къ другому.

2. Въ Еврейскомъ языкѣ существуютъ оба способа слово- образованія. Словообразование, посредствомъ внутренняго измѣ-

ненія гласныхъ, въ этомъ языкѣ, довольно разнообразно (קָמַל, קָמַל, קָמַל; קָמַל, קָמַל и т. д.); но нѣтъ въ немъ недостатка и въ агглютинаціи (לְקַמַּלְתָּ): могутъ даже въ одной формѣ соединиться оба способа (קָמַלְתָּ). Последній способъ, какъ и въ другихъ язы- кахъ, въ особенности употребителенъ въ немъ при образованіи лицъ глагола. Замѣчательно, что самое значеніе прибавляемыхъ слоговъ въ Еврейскомъ языкѣ, болшею частью, осталось еще совершенно яснымъ (см. § 44. 47). Этотъ же способъ въ Ев- рейскомъ языкѣ употребителенъ при отличеніи рода и чиселъ, какъ въ глаголѣ такъ и имени; что же касается до падежей, то отъ нихъ сохранились въ немъ только нѣкоторые остатки (см. § 90).

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О мѣстоименіи.

§ 32.

Личное мѣстоименіе. *Личное мѣстоименіе само по себѣ (Pronomen separatum).*

1. *Личное мѣстоименіе*, какъ и вообще мѣстоименія, при- надлежитъ къ самымъ первоначальнымъ и простымъ составнымъ частямъ языка (§ 30, 4). Мы начинаемъ съ его формъ, въ осо- бенности потому что оно, независимо отъ самостоятельныхъ сво- ихъ формъ, лежитъ въ основаніи глагольной флексіи (§ 44. 47).

2. Главныя самостоятельныя формы мѣстоименія, обозна- чающія именительный его падежъ, суть слѣдующія:

Sing. 1. comm. אֲנִי, въ паузѣ אֲנִי; Plur. 1. comm. אֲנַחְנוּ, въ паузѣ	
אֲנִי, въ паузѣ אֲנִי, я.	
אֲנַחְנוּ (אֲנַחְנוּ), мы.	
2. {	2. {
m. אֲנִי (אֲנִי), въ паузѣ	m. אֲנִי
אֲנִי, и также אֲנִי	f. אֲנִי, אֲנִי
f. אֲנִי (אֲנִי), собств. אֲנִי	} <i>мы.</i>
3. {	3. {
m. אֲנִי <i>они.</i>	m. אֲנִי
f. אֲנִי <i>она.</i>	f. אֲנִי, אֲנִי
	} <i>они.</i>

Формы, помѣщенные въ скобкахъ, принадлежать къ рѣдкимъ. Сопоставленіе этихъ мѣстоименій съ сокращенными ихъ формами (*Pronomina suffixa*) ниже, послѣ § 33.

Примѣчанія.

I. Первое лице.

1. Форма мѣстоименія אֲנִי встрѣчается рѣже нежели другая אֲנִי. Первая, кромѣ Еврейскаго языка, встрѣчается только въ Финикійскомъ и Ассирійскомъ *); отъ послѣдней происходятъ *суффиксы* (§ 33). (Въ Талмудѣ форма אֲנִי вовсе почти не встрѣчается). [По аналогіи съ элементами мѣстоименія 2 л. (4) можно думать, что въ формѣ אֲנִи слогъ *ан* имѣетъ указательное значеніе; значеніе же перваго лица собственно сосредоточено въ формѣ *oxi* = *hic ego*].

2. Форма множественнаго числа въ этомъ, какъ и въ другихъ мѣстоименіяхъ, имѣетъ нѣкоторую аналогію съ формою множ. числа именъ, но, въ то же время, какъ и въ другихъ языкахъ, она имѣетъ очень много самостоятельнаго и уклоняющагося отъ фор-

мы именъ. Во всякомъ случаѣ, множ. число אֲנִי образовалось, повидимому, изъ אֲנִי, посредствомъ прибавленія къ ней формы אֲנִי. Краткая форма אֲנִи весьма близка къ *суффиксу* и встрѣчается только у Іер. 42, 6 въ *K^omibz*; форма אֲנִי встрѣчается 6 разъ, между прочимъ, въ кн. Б. 42, 11. Ч. 32, 32. (Въ Талмудѣ форма אֲנִи совершенно вытѣснила обѣ болѣе полныя формы).

3. Только въ одномъ 1-мъ лицѣ мѣстоименіе имѣетъ одну форму для муж. и жен. рода (*gen. comm.*), вѣроятно вълѣдствіе того, что лице, непосредственно отъ себя говорящее, менѣе имѣетъ надобности въ обозначеніи пола, нежели то, къ которому обращена рѣчь (въ Греческомъ, Латинскомъ, въ языкахъ Славянскихъ и Нѣмецкомъ 1-е лице также особой формы не имѣетъ), или же отсутствующее третье лице (см. Примѣч. 6).

II. Второе лице.

4. Формы втораго лица אֲתָּ, אֲתָּ, אֲתָּ, אֲתָּ сокращены изъ אֲתָּ и т. д.; родственные Еврейскому языку удерживаютъ еще и передъ ה, напр. въ Арабск. *анта*, ж. р. *анти* ты, ми. ч. *антум*, ж. *антунна* вы. Слогъ אֲתָּ *та* представляетъ ядро мѣстоименной формы, въ которомъ выразилось уже понятіе *ты* (см. § 44, 1), приставка же, спереди, слога *ан* указательнаго свойства и придаетъ формѣ болѣе опредѣлительности и твердости.

* אֲתָּ безъ ה встрѣчается 5 разъ, напр. въ Пс. 6, 4 (*K^omibz*), сопровождаемая въ *K^opi* формою אֲתָּ. Такъ какъ глаголы текста принадлежать *K^opi* (§ 17), то можно думать, что дѣйствительное чтеніе текста было אֲתָּ, какъ сокращеніе изъ אֲתָּ, тѣмъ болѣе, что форма אֲתָּ встрѣчается два раза въ текстѣ въ значеніи муж. р. (Ч. 11, 13. Второз. 3, 24).

Форма ж. р. первоначально звучала אֲתָּ (окончаніе ж. р. אֲתָּ, безъ сомнѣнія, тождественно формѣ мѣстоименія ж. р. אֲתָּ *она* и значитъ собственно: *ты она*, срав. אֲתָּ § 47, 2). Эта форма сохранилась въ Сирійскомъ, Арабскомъ и Эоіоскомъ языкахъ.

*) Въ Финикійскомъ (и Моавитскомъ) языкѣ эта форма пишется אֲנִי безъ обозначенія окончанія אֲנִи и выговаривалась, по Кареагенски, *анок* (Plaut. Росп. V, 2, 35; Gesenius, Моавит. Phoenicia, стр. 365. 376. 437); въ Ассирійскомъ она звучитъ *аніку*. Слѣдъ этой формы виденъ и въ Эоіоскомъ *каталку* (я убилъ). Въ древне-Египетскомъ: *АНК*, въ Копт. *анок*.

לְהִי נстрѣчается семь разъ въ текстѣ (напр. С. 17, 2. 3 Ц. 14, 2) и напоминаетъ еще о себѣ въ соответствующихъ ей окончаніяхъ глагольныхъ лицъ (קָמַלְתִּי § 44, Прим. 1), въ особенности же, при соединеніи съ суффиксами (קָמַלְתִּינִי § 59, 1, d). Заключительное *i* этого мѣстоименія стало постепенно исчезать въ выговорѣ (въ Сирійскомъ языкѣ также оно подъ конецъ не произносилось и только остается въ письмѣ) и наконецъ совершенно исчезло; вслѣдствіе чего пункторы, въ семи обозначенныхъ мѣстахъ, выставили въ *K'pî* לְהִי и перенесли простое *Ш'vâ* послѣдняго слова подъ форму текста (לְהִי, — § 17). Заключительное *i* мѣстоименія 2 л. ж. р. звучитъ въ рѣдкихъ формахъ *суффикса* לְהִי —, לְהִי — (§ 58).

5. לְהִי и לְהִי суть видоизмѣненные формы первоначальнаго множеств. ч. (срав. § 27, Прим. 4, b) אַתְּמִי (Араб. *antim*, Халд. אַתְּמִי, каковая форма лежитъ еще въ основаніи нѣкоторыхъ глагольн. флексій, § 59) и אַתְּמִי или אַתְּמִי (Араб. *antimna*, Халд. אַתְּמִי), образовавшіяся по аналогіи мѣстоименія 3 л. мн. ч. Впрочемъ, форма אַתְּמִי встрѣчается всего только одинъ разъ (Иезек. 34, 34; но по нѣкоторымъ спискамъ тамъ же: אַתְּמִי), אַתְּמִי же (въ нѣкоторыхъ *Код.* אַתְּמִי) только въ четырехъ мѣстахъ (Б. 31, 6. Иез. 13, 11. 20. 34, 17). О значеніи окончанія אַתְּמִי см. Прим. 7.

III. Третье лице.

6. Въ формахъ אַתְּמִי и אַתְּמִי, произносимыхъ *iti* и *ia*, א, по-видимому, не имѣетъ другаго значенія, кромѣ орфографическаго указанія на долготу гласныхъ, которыми оканчиваются эти слова, какъ напр. въ словахъ: אַתְּמִי, אַתְּמִי (§ 23, 3, Прим. 3). Но такъ какъ א в этихъ формахъ пишется постоянно*) и — только въ значеніи *суффикса* безъ ударенія (§ 23, 3, Прим. 3) изъ אַתְּמִי дѣ-

лается אַתְּמִי, изъ אַתְּמִי же אַתְּמִי, — то нельзя изъ этого не заключить, что это вынѣ нѣмое א первоначально имѣло звукъ гласной *a*, самыя же формы мѣстоименія 3-го л. могли первоначально произноситься, какъ въ Арабскомъ языкѣ, *yuva*, *ija*. (Замѣчательно, что въ Арабскомъ языкѣ эти формы пишутся безъ *Алэфа*, именно אַתְּמִי и אַתְּמִי, но тѣмъ не менѣе произносятся *yūva*, *yūa*, *yū* и *ijā*, *ijā* и *yā*, въ паузѣ же даже אַתְּמִי *yūva* и אַתְּמִי *ijā*).

Въ Пятикнижии форма אַתְּמִי служитъ для обонхъ родовъ (*gen. comm.*) (см. § 2, 3, Прим.). Пункторы, однако, во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ она употреблена въ значеніи אַתְּמִי, выставили подъ нею гласную, принадлежащую послѣдней формѣ (אַתְּמִי), указывая на то, чтобы не отличать ея въ чтеніи отъ формы אַתְּמִי (ср. § 17). Мы думаемъ, что эту форму должно произносить какъ אַתְּמִי.

7. Формы множественнаго числа אַתְּמִי и אַתְּמִי образовались изъ אַתְּמִי и אַתְּמִי, какъ אַתְּמִי изъ אַתְּמִי. Въ Арабскомъ языкѣ, въ которомъ эти формы звучатъ *yūm*, *yūmma*, уцѣлѣла ихъ первоначальная гласная, хотя и въ сокращенномъ видѣ; остатки ея звука видны также въ *С'vôlm* суффиксовъ אַתְּמִי и אַתְּמִי (ср. § 27, Прим. 4, b). Окончаніе אַתְּמִי въ обѣихъ формахъ (אַתְּמִי, אַתְּמִי) указательнаго свойства, хотя и не обнаруживаетъ уже примѣтнаго вліянія на значеніе формъ, удерживающихъ его. Къ формѣ множеств. числа мѣстоим. 3 лица прибавляются въ Халдейскомъ яз. (אַתְּמִי, אַתְּמִי), Араб. (*yūmū*) и Эѳіоп. (*vômū*) окончанія, въ которыхъ находятся гласныя *ô*, *y*; имъ соответствуютъ въ Еврейскомъ языкѣ суффиксы поэтическихъ формъ: אַתְּמִי, אַתְּמִי, אַתְּמִי (§ 58).

8. Остается замѣтить, что мѣстоименія *третьяго* лица могутъ относиться какъ къ лицамъ, такъ и къ неодушевленнымъ предметамъ. — Объ указательномъ значеніи этихъ мѣстоименій см. § 122, 1.

*) Въ надписи царя Мэши (строки 6 и 27) встрѣчается даже אַתְּמִי см. אַתְּמִי.

§ 33.

Pronomen suffixum.

1. Главныя формы личнаго мѣстоим. (*Pronomen separatum*), приведенныя въ предыдущемъ §-фѣ, служатъ для выраженія только именительнаго падежа *), винительный же и родительный падежи обозначаются другими его формами, присоединяющимися, въ выговорѣ и письмѣ, къ глаголу, имени и частицамъ, называемыми *мѣстоименными суффиксами* (*Pronomina suffixa*), или просто *суффиксами*. Таковы напр. הָ (безъ ударенія) и וְ (отъ אָוְו), *еит* и *еjus*, въ словахъ אָוְוִי אָוְוִי אָוְוִי *я убилъ его*, אָוְוִי אָוְוִי, или (послѣ сокращенія *āij*) въ וְ אָוְוִי *ты убила его*, אָוְוִי אָוְוִי и אָוְוִי אָוְוִי (*equus ejus*) его лошадь.

Совершенно такое же слиянiе косвенныхъ падежей личнаго мѣстоименія съ предшествующими имъ формами свойственно всѣмъ прочимъ Семитскимъ, а также и языкамъ другихъ отраслей, напр. Египетскому, Персидскому, Финнекому, Татарскому и т. д. Въ Греческомъ, Латинскомъ и Нѣмецкомъ есть только отдѣльные случаи употребленія личнаго мѣстоименія въ энклитической формѣ, напр. πατήρ μου вм. πατήρ ἐμου, *ессит* (у Плавта) вм. *ессе еит*, по Нѣм. *er gab's* и т. п.

2. Падежи, въ значеніи которыхъ употребляются мѣстоименные суффиксы, суть слѣдующіе:

- a) соединяясь съ глаголами, они имѣютъ значеніе винительнаго падежа (срав. однако § 121, 4), напр. אָוְוִי אָוְוִי *я убилъ его*;
- b) съ именами существительными — родительнаго (какъ πατήρ μου, *pater ejus*), имѣя, въ этомъ случаѣ, значеніе мѣстоименія притяж. (*Pron. possessivum*), напр. אָוְוִי אָוְוִי (*āb-i*), *мой отецъ*, אָוְוִי *его лошадь* (послѣднее можетъ значить также *equus ejus*, какъ и *equus suus*, срав. § 124, 1, b);
- c) соединяясь съ частицами, суффиксы имѣютъ значеніе роди-

*) Исключеніе изъ этого правила подъ § 121, 3.

тельнаго падежа, если частица заключаетъ въ себѣ понятіе имени; если же въ ней таится глагольное понятіе, тогда они имѣютъ значеніе падежа винительнаго, напр. אָוְוִי (собств. *близость моя*), *со мною*; напротивъ же אָוְוִי, *ессе те, отъ я*;

d) наконецъ суффиксы выражаютъ дательный, исходный и мѣстный падежи (два послѣдніе, отвѣчающіе Латинскому *Ablativus* съ предлогами на вопросы *откуда?* и *идь?* напр. *e terra, in terra*) личнаго мѣстоименія, принимая спереди къ себѣ опредѣлительные предлоги, именно, предлогъ הַ для выраженія дательнаго падежа, הֶ для выраженія падежа мѣстнаго и הֵ для выраженія падежа исходнаго (§ 102), напр. הֵ אָוְוִי (*ei, sibi*), הֶ אָוְוִי (*in eo*), הֶ אָוְוִי (*a me, ex me*).

3. Суффиксы 2 лица (הֶ— и т. д.) имѣютъ въ началѣ звукъ *K*, а не *T*, представляя, нѣкоторымъ образомъ, въ этомъ мѣстоименіи, подобною переменною звука, отличіе косвенныхъ падежей отъ падежа прямаго אָוְוִי [Въ звукѣ *K* (*X*) очень легко признать видоизмѣненіе втораго элемента согласной *th*], лежащей въ основаніи самостоятельной формы мѣстоименія 2 лица].

Звукъ *K* въ суффиксѣ 2 лица усвоенъ всѣми Семитскими языками: въ Эоипскомъ *κ* вошло даже во флексію глаголовъ, напр. *каталжа* (*ты убилъ*) = Евр. אָוְוִי אָוְוִי.

4. Суффиксъ глагола (*suffixum verbi*, — *accusativus*) и суффиксъ имени (*suffixum nominis*, — *genitivus*) большею частью одинаковы, но иногда и различны, напр. אָוְוִי *меня, те*, אָוְוִי *теи, мой*.

Ближайшее объясненіе *суффикса глагола* и о соединеніи его съ глаголомъ см. подъ § 38 и д., о *суффиксѣ имени* подъ § 91, о предлогахъ съ *суффиксомъ* подъ § 103, о нарѣчiяхъ съ *суффиксомъ* подъ § 100, 5.

Въ нижеслѣдующей таблицѣ представлены всѣ формы мѣстоименій, какъ самостоятельныхъ, такъ и суффиксовъ. Формы, обозначенныя въ этой таблицѣ звѣздочкой (*), встрѣчаются только въ языкѣ стихотворномъ, заключенныя же въ скобкахъ принадлежатъ къ рѣдко употребительнымъ.

Пр о и м е н

Nominativus Pronominis
или
Pronomen separatum.

Accusativus pronominis

A

Sing. 1. *comm.* אַנְכִי, въ паузѣ
אָנִי; אַנְכִי, въ паузѣ
אָנִי я.

אֲנִי; אֲנִי; אֲנִי *меня.*

2. $\left. \begin{array}{l} m. \text{ אַתָּה (אַתָּה)}, \text{ въ паузѣ} \\ \text{אַתָּה} \\ f. \text{ אַתָּ (אַתָּ)} \end{array} \right\} \text{ты.}$

$\left. \begin{array}{l} \text{אֶתְּ; אֶתְּ, въ п. אֶתְּ, אֶתְּ} \\ \text{אֶתְּ; אֶתְּ; אֶתְּ, אֶתְּ} \end{array} \right\} \text{тебя.}$

3. $\left. \begin{array}{l} m. \text{ הוּא} \text{ онъ.} \\ f. \text{ הִיא} \text{ она.} \end{array} \right\}$

הוּא; הוּא; הוּא; הוּא *его.*
הִיא; הִיא; הִיא *ее (eam).*

Plur. 1. *comm.* אֲנַחְנִי (אֲנַחְנִי),
אֲנַחְנִי *мы.*

אֲנַחְנִי; אֲנַחְנִי; אֲנַחְנִי *насъ (nos).*

2. $\left. \begin{array}{l} m. \text{ אַתֶּם} \\ f. \text{ אַתֶּן. אַתֶּנָּה} \end{array} \right\} \text{вы.}$

$\left. \begin{array}{l} \text{אֶתְּם; אֶתְּם} \\ \text{אֶתְּן; אֶתְּן} \end{array} \right\} \text{васъ (vos).}$

3. $\left. \begin{array}{l} m. \text{ הֵם, הֵמָּה} \\ f. \text{ הֵנָּה, הֵנָּן} \end{array} \right\} \text{они.}$

(הֵם), הֵם; הֵם, הֵם,
הֵמָּה; *הֵמָּה, *הֵמָּה, *הֵמָּה
ихъ (eos).
הֵנָּן; הֵנָּן; *הֵנָּן; *הֵנָּן
ихъ (eas).

personale.

или *Suffixum Verbi.*

Genitivus Pronominis или *Suffixum Nominis*
(*Pron. possessivum*).

B

Съ указательн. *Hûnz.*

אֲנִי, אֲנִי

A

Съ именемъ въ ч. ед.

אֲנִי

B

Съ им. въ ч. мн. и двойств.

אֲנִי *мои.*

אֶתְּ, (אֶתְּ)

אֶתְּ, אֶתְּ, въ
паузѣ אֶתְּ *твоей.*

אֶתְּ *твои.*

Не встрѣчается.

אֶתְּ, אֶתְּ, (אֶתְּ)

אֶתְּ *твои.*

אֲנִי, אֲנִי, (אֲנִי)

אֲנִי, אֲנִי, אֲנִי *его*
(*ejus* и *suus*).

אֲנִי, אֲנִי, אֲנִי* *его.*

אֲנִי

אֲנִי; אֲנִי; אֲנִי *ея.*

אֲנִי *ея.*

אֲנִי

אֲנִי; אֲנִי; (אֲנִי) *нашихъ.*

אֲנִי *наши.*

Эти формы съ указат.

אֲנִי; אֲנִי *вашихъ.*

אֲנִי *ваши.*

Hûnz не встрѣчаются.

אֲנִי; אֲנִי

אֲנִי

אֲנִי; אֲנִי,
אֲנִי* *ихъ.*

אֲנִי, אֲנִי* *ихъ.*

אֲנִי; אֲנִי

אֲנִי

§ 34.

Пропомен Demonstrativum.

Sing. m. הַזֶּה *этотъ, это* *),

f. הַזֵּה (הַזֵּי, הַזֵּי), *эта, это.*

Plur. comm. הַלְּזֵה (рѣдко הַלְּזֵה) *эти.*

Форма женскаго рода הַזֵּה произошла изъ הַזֵּה (отъ הַזֵּה = הַזֵּה и окончанія женскаго рода, § 80), формы же הַזֵּה, הַזֵּה, обѣ очень рѣдкія, представляютъ собою не иное что, какъ ея сокращеніе, послѣ отпаденія заключительной согласной ה. Формы הַלְּזֵה и הַלְּזֵה, родственныя Арабскому члену הַלְּזֵה, (§ 35, Прим. 1), по значенію своему, замѣняютъ множественное число указат. мѣстоименія женскаго рода. Первая встрѣчается только въ Пятикнижїи и Паралипом. 20, 8, постоянно соединяясь съ членомъ: הַלְּזֵה הַזֵּה (Прим. 1). Слогъ הַזֵּה въ הַלְּזֵה также указательное прибавленіе къ слову, какъ הַזֵּה въ הַזֵּה (§ 32, Прим. 7).

הַזֵּה, сторонняя форма мѣстоименія указат., встрѣчается только въ языкѣ стихотворномъ, большею частью въ значеніи мѣстоименія относительнаго (Срав. Нѣм. *der* вм. *welcher*) и, также какъ הַזֵּה (§ 36), имѣетъ одну только форму для обоихъ чис. и родовъ.

Прим. 1. Мѣстоименіе указательное можетъ принимать къ себѣ членъ (הַזֵּה, הַזֵּה, הַלְּזֵה, הַלְּזֵה) на основаніи тѣхъ же правилъ, по которымъ принимаютъ членъ имена прилагательныя.

2. Встрѣчаются еще особенныя стороннія формы мѣстоименія указательнаго со вставкою согласной ה, принимающія членъ,

*) Указательное мѣстоименіе во многихъ языкахъ начинается буквою d (почему она и называется у Нѣмцевъ *Deutdaut*), замѣняемою также *шиплящими* или *дыкательными* буквами. Отсюда въ Арамейскомъ языкѣ הַזֵּה, הַזֵּה, הַזֵּה *этотъ, эта*, Араб. *dhū, dhī, dhā*; въ Санскр. *sa, sā, tat*; въ Славян. *тотъ, та, то; сей* въ Готѣ. *sa, sô, thata*; Нѣм. *da; der, die, das* и т. д.

именно הַזֵּה Быт. 24, 65. 37, 19; הַזֵּה *ж. р.* Іезек. 36, 35 и сокращенное הַזֵּה частью *муж.* (Суд. 6, 20. 1 Цар. 17, 26), частью *женск. рода* (4 Цар. 4, 25). Въ Арабскомъ языкѣ этой формѣ отвѣчаетъ *al-lādhī* въ значеніи мѣстоим. относительнаго.

3. Мѣстоименія 3-го лица также нерѣдко имѣютъ указательное значеніе, § 122, 1. — Нѣкоторые мѣстоименныя основы послужили для образованія частицъ, § 99 и д.

§ 35.

Ч л е н ъ.

Членъ, будучи близокъ по значенію своему къ мѣстоименію указательному, представляетъ собою, въ этимологическомъ отношеніи, не иное что, какъ особую форму мѣстоименія 3-го лица и употребляется не иначе какъ въ тѣснѣйшей связи съ тѣмъ словомъ, впереди котораго ставится. Самая обыкновенная форма члена есть הַזֵּה, произносимое съ краткимъ, но полногласнымъ *ā*, при удвоеніи согласной за нимъ слѣдующей, напр. הַזֵּה *солнце*, הַזֵּה *рыба* (по § 20, 3, b) вм. הַזֵּה.

Но если членъ ставится передъ одною изъ горловыхъ буквъ, которыя (по § 22, 1) удвоенія принимать не могутъ, въ такомъ случаѣ, принадлежащее члену *ā* (*Kāmāz*) удлиняется, переходя въ *ā* (*Kāmāz*), или въ *ā* (*Čāól*). При этомъ должно замѣтить слѣдующія правила:

- 1) Гласная члена всегда переходитъ въ *Kāmāz* передъ *ס*, самою слабою изъ горловыхъ буквъ, и передъ *ר* (§ 22, 1 и 5, ср. § 27, Прим. 2, b), напр. הַזֵּה *отецъ*, הַזֵּה *иной*, הַזֵּה *мать*, הַזֵּה *мужъ*, הַזֵּה *сонъ*, הַזֵּה הַזֵּה *ὁ θεός*, הַזֵּה *нога*, הַזֵּה *голова*, הַזֵּה *преступникъ*;
- 2) Касательно прочихъ горловыхъ буквъ можно принять за

правило, что чѣмъ сильнѣе горловой звукъ буквы, слѣдующей послѣ члена, тѣмъ неизмѣннѣе краткое *ā* (חַ), принадлежащее ему; при чемъ должно однако имѣть въ виду два случая:

А) Если послѣ горловой буквы, слѣдующей за членомъ, слѣдуетъ не *ā* (חַ) или *ō* (חֹ), но какая-либо другая гласная, тогда передъ болѣе сильными изъ горловыхъ звуковъ, именно передъ ח и ה, членъ правильно удерживаетъ свое краткое *ā* (חַ) напр. אִתְּךָ *этотъ*, חֹדֶשׁ *мѣсяцъ*, לִילִי *сила* (Исключенія изъ этого правила рѣдки, напр. חַי Быт. 6, 19. Ис. 17, 8 и, всегда имѣющее въ формѣ члена *Kāmāz*, חַי); но, если послѣ члена слѣдуетъ *u*, тогда передъ этою согласною, въ большинствѣ случаевъ, гласная члена подвергается протяженію, напр. עֵינַי *глазъ*, יָעִיר *городъ*, רַבֵּךְ *рабъ*, pl. עֲבָדֶיךָ (Исключенія представляются только въ кн. Бытія 10, 17, Ис. 24, 2, Іер. 12, 9, Пр. 2, 17).

В) Если же за горловою буквою послѣ члена слѣдуетъ *ā* (חַ), въ такомъ случаѣ членъ передъ ח и ה, находясь въ то же время непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ, имѣетъ звукъ протяженнѣе (חֶ), напр. עַמְּךָ *народъ*, הָרָר *гора*, וְעַיִן (въ паузѣ), הָרָרָה *къ горѣ*; но имѣя мѣсто не передъ слогомъ съ удареніемъ, предшествуя тѣмъ же горловымъ буквамъ и съ тѣми же гласными, членъ произносится съ *Ṣōblemz*, напр. הָרָרָה *горы*, וְעַיִן *ома*. Должно замѣтить при этомъ, что передъ ח членъ всегда произн. съ *Ṣōblemz* (חַ), какъ предшествуя, такъ и не предшествуя слогу съ удареніемъ, напр. חֲכָמֶיךָ *мудрецы*, חֲגֵלְךָ *праздникъ*,

и также членъ произносится съ *Ṣōblemz* передъ слогомъ ח, напр. חֲלֵלִי *бользнь*, חֲשִׁים *мѣсяцы* (Напротивъ же: חֲכָמֶיךָ по предъидущему прав. А).

Кромѣ обозначенныхъ фонетическихъ вліяній, форма члена никакимъ измѣненіямъ, ни для образованія рода, ни числа, не подвергается.

Прим. 1. Форма Еврейскаго (а также и Финикійскаго) члена חַ образовалась, безъ всякаго сомнѣнія, посредствомъ ассимиляціи, изъ חֶ, при чемъ буква ל постоянно уподобляется согласной, за нимъ слѣдующей (срав. аналогическое уподобленіе, напр. въ словѣ חֶלֶל, образовавшемся изъ חֶלֶלֶל, § 19, 2). Постоянная ассимиляція послѣдней буквы члена очень легко объясняется энклитическимъ его характеромъ. Въ Арабск. языкѣ членъ звучитъ *ḥā* (у нынѣшнихъ же Бедуиновъ *hal*, см. Wallin въ Zeitschr. d. D. Morg. Ges. Bd. VI. стр. 195, 217) хотя и не всегда, но очень часто, ассимилируя ל согласной, за нимъ слѣдующей (именно передъ всѣми звуками: *s* и *t*, а также передъ буквами *l*, *n* и *p*, напр. *al-Korān*, но *as-sana* (у Бедуиновъ *as-sana* = Еврейское חֶלֶל *годъ*). — Самая форма Арабскаго члена иногда встрѣчается и въ Книгахъ Писанія; напр. въ Арабск. собств. имени אֱלִמְוָד *Быт. 10, 26*, אֱלִמְוָד 3 Цар. 10, 11, 12 (Во 2 Паралипомен. 2, 7. 9, 10. 11 אֱלִמְוָד *сандаляное дерево*; послѣднее слово Индійскаго происхожденія, но къ Евреямъ перешло въ этой формѣ отъ Арабовъ) и даже можетъ быть въ словѣ אֱלִמְוָד *ледъ, градъ* = גְּבִישׁ (Арабск. *ībs*) Іезек. 13. 11. 13. 38, 22.

† 2. Если передъ членомъ ставятся предлоги ב, ל, или сравнительная частица כִּי (§ 102), то согласная члена (ח) исчезаетъ въслѣдствіе сокращенія (*contractio*), предлогъ же, или частица, принимаетъ его гласную (§ 19, 3, *b* и 23, 4) напр. כִּי חֲשִׁים *въ небесахъ* вм. כִּי חֲשִׁים; לְעַם *вм. לְעַם* *народу*, בְּהָרָר *въ горахъ*. Послѣ частицы однако ב, ח, принадлежащее члену, довольно

часто удерживается, напр. כְּהַיּוֹם Быт. 39, 11 и כִּיּוֹם 25, 31, 33; послѣ предлоговъ же оно встрѣчается почти исключительно въ позднѣйшихъ книгахъ В. З., напр. וְהָיָה 2 Паралипом. 10, 7 (Но также и въ 1 Цар. 13, 21, Пс. 36, 6). Союзъ וְ (и) хотя графически и соединяется съ членомъ, на фонетическую однако форму его никакого вліянія не имѣетъ, напр. וְהָיָה.

§ 36.

Pronomen Relativum.

Мѣстоименіе относительное (*Pronomen relativum*) имѣетъ одну и ту же форму для обоихъ родовъ и чиселъ: וְשֶׁן *который, которая, которое, которые* и т. д. Вмѣсто формы וְשֶׁן употребляется сокращенная *וְ преимущественно въ позднѣйшихъ книгахъ, постоянно въ Пѣсни Пѣсней и нѣсколько разъ въ Книгахъ Судей, образовавшаяся вслѣдствіе усѣченія נ и уподобленія заключительнаго ו согласной, за нимъ слѣдующей (§ 19, 2. 3). Эта форма имѣетъ иногда, хотя и очень рѣдко, *Пімъахъ* (*וְ), (напр. Суд. 5, 7; Пѣсьн. Пѣсн. 1, 7); передъ נ однажды встрѣчается съ *Камъиомъ* (Суд. 6, 17), вообще передъ гортанными принимаемая *Сіомъ* (וְ), въ Экклесиастѣ же встрѣчается съ произносимымъ *Ш'ва* (2, 22. 3, 18) *). Объ обозначеніи падежей (см. § 123. 1).

Мѣстоименіе וְשֶׁן употребляется также въ значеніи союза, какъ Славянск. *что*, Латинск. *quod*, Греч. *ὅτι*; Нѣмецк. *dass*. Въ этомъ же значеніи оно имѣетъ стороннюю форму כִּי, также принадлежащую къ мѣстоименнымъ основамъ § 104.

*) Въ памятникахъ Финикійскаго языка полная форма וְשֶׁן не встрѣчается, но очень часто וְשֶׁן (*us, es*) и еще וְ (у Плавта Пунич. *sa, se, si*) см. Gesenius, Monum. Phoenicia, стр. 488; Movers, Phönic. Texte I, стр. 81 и д., II, стр. 44; Schröder, Die Phoenicische Sprache стр. 162 и д. Ср. выше § 2. 6. Форма *וְ слѣдалась также господствующею и въ Ново-Еврейскомъ языкѣ.

§ 37.

Pronomen interrogativum et indefinitum.

1. Вопросительное мѣстоименіе (*pronomen interrogativum*) выражается формою מִי *кто?* (о лицахъ); מַה *что?* (о предметахъ неодоушевленныхъ, или о какомъ-либо дѣйствиіи).

מִי пишется и выговаривается съ долгимъ ā (*Kāmāyā*) въ паузѣ и еще почти исключительно передъ נ и ו, напр. מִי אֶמַר *что я скажу?* מַה רְאִיתֶם *что вы видите?* и очень рѣдко передъ ה, напр. Ис. Н. 4, 6. 21. Въ другихъ случаяхъ гласная мѣстоименія מִי видоизмѣняется слѣдующимъ образомъ: а) она является *Пімъахомъ*, самое же מה соединяется съ слѣдующимъ за нимъ словомъ посредствомъ *Маккѣфа*, при чемъ первая согласная слѣдующаго слова принимаетъ *соединительный Дэгъишъ* (*Dāgēs forte conjunctivum*, § 20, 2), напр. מַה-לֵּךְ *что съ тобою?* Въ подобномъ соединеніи мѣстоим. מה иногда даже сливается графически съ слѣдующ. за нимъ словомъ, напр. מַלְכֶם *что съ вами?* Ис. 3, 15, מַה-זֶּה *что это?* Исх. 4, 2; б) передъ болѣе твердыми горловыми согласными ה, ה, ע, не терпящими явнаго графическаго удвоенія (§ 22, 1), это мѣстоименіе также, какъ бы подчиняясь вліянію хотя и невидимаго *Дэгъша* (*Dāgēs forte occultum*), пишется и произносится съ *Пімъахомъ*, напр. מַה-הָיָה Ч. 13, 18; в) если горловая буква, слѣдующая послѣ этого мѣстоименія, имѣетъ *Камъишъ*, въ такомъ случаѣ оно (по § 27, Прим. 4) принимаетъ *Сіомъ*, напр. מַה עָשִׂיתָ *что ты сдѣлаешь?* Б. 4, 10. *Сіомъ*, впрочемъ, хотя и рѣдко, появляется въ этомъ мѣстоим. однако и передъ негорловыми буквами, напр. מַה קוֹל רְנִי *что за голосъ, чей это голосъ?* 1 Ц. 4, 6. 4 Цар. 1, 7; но это бываетъ тогда только, когда главное удареніе въ предложеніи слишкомъ далеко отстоитъ отъ этого мѣстоименія. Кромѣ того, *Сіомъ*

появляется въ сочетаніяхъ קָמַתְּ , קָמַתְּ (Болѣ точныя свѣдѣнія о формахъ этого мѣстоим. см. въ Словарѣ подъ сл. קָמַתְּ).

2. Формы מִי и מִי употребляются также въ значеніи мѣстоименія неопредѣленнаго (*pronom. indefinitum*) *кто-либо, что-либо, quicumque, quodcumque*.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Глаголь (Verbum).

§ 38.

Общее обозрѣніе глагольныхъ формъ.

1. Глаголь въ Еврейской грамматикѣ имѣетъ въ особенности видное значеніе влѣдствіе того, что онъ представляетъ, болѣею частью, *основу* для всѣхъ частей рѣчи (§ 30); богатые же, получившія самое многостороннее и разнообразное развитіе, формы его, нерѣдко служатъ нормою для самаго образованія формъ и другихъ частей рѣчи.

2. Не всѣ, однако, глаголы непосредственно образуются изъ своей основы: ихъ можно раздѣлять на три слѣдующіе разряда:

a) *Verba primitiva* (глаголы первоначальные), напр. מְלַךְ *царствовать*, שָׁב *сидѣть*.

b) *Derivativa verbalia* (отглагольные), образующіеся изъ другихъ глаголовъ, напр. $\text{קָדַחַ$ *оправдывать*, $\text{קָדַחַ$ *оправдываться*, отъ $\text{קָדַחַ$ *быть праведнымъ*. Разные виды глаголовъ этой категоріи называются обыкновенно въ Еврейской грамматикѣ *Спряженіями* (*Conjugationes*, — § 39).

c) *Verba denominativa* (отъименные), происходящіе отъ именъ, какъ напр. въ Русскомъ языкѣ отъ *главы* — *озаглавить* (въ Нѣмецк. отъ *Kopf* — *köpfen*) и т. п. Послѣдніе глаголы встрѣчаются въ формахъ какъ первоначальныхъ, такъ и производныхъ глаголовъ, напр. $\text{הִתְחַלַּף$ и $\text{הִתְחַלַּף$ *разбить шатеръ*, отъ имени существ. הַתְּחַלַּף *шатеръ*; $\text{הִשְׁרִישׁ$ *пускать корни* и $\text{הִשְׁרִישׁ$ *искоренять*, отъ שָׁרֵשׁ *корень*.

Имя, дающее образованіе глаголу (*verbum denom.*), въ свою очередь, нерѣдко оказывается образованнымъ отъ другаго глагола, напр. לְבַנָּה *кирпичъ* (отъ לָבַן *быть бѣлымъ*), отсюда: לָבַן *дѣлать кирпичи*; דָּג *рыба* (отъ דָּגַגַּת *умножать*), отсюда: דָּגַגַּת *ловить рыбу*.

Особый родъ отъименныхъ глаголовъ представляютъ такіе, которыхъ основа согласная, принадлежавшая въ имени къ разряду образовательныхъ буквъ (*serviles*), въ глаголѣ, отъ него произшедшемъ, дѣлается основною, напр. $\text{נָחַ$ *покоиться*, отсюда существ. נַחֲמָה *спусканіе*, а отъ него опять глаголь $\text{נָחַחַ$ *спускаться, останавливаться лагеремъ*. Точно также $\text{שָׁחַ$ *яма, погибель* (отъ $\text{שָׁחַ$) и отъименный глаголь $\text{שָׁחַחַ$ *убить*. Образованіе подобныхъ глаголовъ должно отнести, сравнительно, къ позднѣйшей эпохѣ языка и — дѣйствительно гораздо чаще встрѣчаются они въ позднѣйшихъ нарѣчіяхъ.

§ 39.

1. Значеніе основы глагола придается, по общепринятому обычаю, *третьему лицу единственнаго числа Прошедшаго совершеннаго времени (Perfectum)* въ простой формѣ глаголовъ первоначальныхъ (т. е. въ *Каль*, см. № 4), напр. קָטַל *онъ убилъ*, כָּבַד *онъ былъ тяжель*, קָטַן *онъ былъ малъ* *). Отъ этой формы

*) Въ словаряхъ этой формѣ Прош. сов. вр., для большаго удобства, обыкновенно придается значеніе Неопредѣленнаго накл., напр. לָמַד *учиться (lernen)*, собственно же: *онъ учился (er hat gelernt)*.

образуются все остальные лица Прошедшаго соверш. времени, а также къ ней примыкаютъ и формы Причастія (*Participium*). Рядомъ съ этою основою выставляютъ еще другую въ формѣ *Наклоненія неопредѣленнаго* (*Infinitivus*), напр. קָטַל и קָטֹל, къ которой примыкаютъ *Повелительное наклоненіе* (*Imperativus*) и время *Прошедшее несовершенное* (*Imperfectum*).

Вторая основа, по качеству своихъ гласныхъ, болѣе краткая (Араб. *к̄атл*, *к̄итл*, *к̄итл*), можетъ быть названа отвлеченною (*basis abstracta*), первая же (Араб. *к̄атл̄а*, *к̄атл̄а* *к̄атл̄а*), болѣе полная, конкретною (*concreta*). Та же аналогія имѣетъ мѣсто и при раздѣленіи именъ на конкретныя и абстрактныя.

Въ глаголахъ, которыхъ вторая основная буква *т*, полная основа появляется только во второй, т. е. въ абстрактной, формѣ, напр. שׁוּב *возвращаться*, 3-е же л. Прошедш. с. времени: שָׁב.

2. Отъ простой формы первоначальныхъ глаголовъ, иначе: отъ простой формы *Калл*, образуются, по законамъ неизмѣнной аналогіи, *Verba derivata*; при чемъ, различные виды измѣненія звуковъ этой формы, принятой за основу, совершающіяся по строго опредѣленнымъ законамъ, даютъ различныя видоизмѣненія ея значенію (*verba intensiva, frequentativa, causativa; passiva, reflexiva, reciproca*). Такъ לָמַד *учиться*, לָמַד *учить*, שָׁכַב *лежать*, הִשָּׁכַב *положить, класть*, שָׁפַט *судить*, נִשְׁפָּט *судиться, спорить*. Подобныя глаголы въ грамматикахъ другихъ языковъ, по всей справедливости, отнесены къ различнымъ разрядамъ *производныхъ* глаголовъ, независимо отъ той или другой формы спряженія, подъ которую они подходятъ (Таковы: *иттъ, поиттъ, ходиттъ, хаживаттъ*; Лат. *jacere, jacere; lactari, lactare*; Нѣм. *fallen, fällen; haften, heften* и т. д.). Но вслѣдствіе того, что образованіе этихъ глаголовъ несравненно правильнѣе и вообще имѣетъ приложеніе гораздо обширнѣе въ Еврейскомъ, нежели во всѣхъ

другихъ языкахъ — по крайней мѣрѣ, гораздо правильнѣе и съ болѣшимъ приложеніемъ, нежели въ Греч., Лат. и Нѣмецкомъ — разряды Евр. производныхъ глаголовъ, послѣ Рейхлина, стали называться *Спряженіями* (*Conjugationes*). Эти, такъ назыв. Спряженія, какъ въ грамматикѣ, такъ и въ словаряхъ, излагаются постоянно одно въ соединеніи съ другими. Еврейскіе грамматикѣ называютъ ихъ בְּנֵי יָם, т. е. построеніями, разграниченіями: вѣрнѣе ихъ можно бы назвать *species*, т. е. *видами*, или видоизмѣненіями глагола *).

3. Измѣненія первоначальной формы глагола состоятъ частью во внутреннемъ развитіи и усиленіи ея, посредствомъ замѣны ея гласной другою, или посредствомъ удвоенія одной или двухъ основныхъ ея согласныхъ, напр. קָטַל, קָטַל; קָטַל, קָטַל; קָטַל, קָטַל (срав. *лежать, положить; сидѣть, садить*; Нѣм. *liegen, legen; fallen, fällen*), частью, прибавленіемъ къ ней спереди особыхъ образовательныхъ слоговъ, напр. הִקְטִיל, הִקְטִיל (срав. *говорить, уговорить; мирить, смирять*; Нѣм. *bereden, erzählen, entsagen*), иногда же — обоими способами вмѣстѣ, т. е. посредствомъ замѣны гласной и удвоенія въ основѣ, съ одной стороны, и посредствомъ образовательныхъ прибавленій съ другой, напр. הִתְקַטַּל. Срав. § 31, 2.

Въ Арамейск. яз. виды глаголовъ образуются чаще посредствомъ прибавленія особыхъ слоговъ спереди, нежели посредствомъ внутреннихъ измѣненій въ ихъ корнѣ; особенно же, измѣненія гласныхъ корня въ немъ почти вышли изъ употребленія, такъ что все напр. глаголы страдательные выражаются въ этомъ языкѣ прибавленіемъ спереди, къ основѣ возвратнаго гл. (*reflexivum*), слога הָסָ, הָסָ. Арабскій языкъ, напротивъ, необыкновенно богатъ, какъ внутренними измѣненіями основы своихъ глаголовъ, такъ и образователь-

*) Очевидно, что слово *Спряженіе* (*Conjugatio*) имѣетъ здѣсь совершенно иное значеніе, нежели въ Греч. и Лат. грамматикахъ.

ными приставками къ нимъ. Еврейскій, въ томъ и другомъ отношеніи, занимаетъ середину (§ 4, 6).

4. *Количество* такъ называемыхъ Еврейскихъ спряженій и *порядокъ*, по которому онѣ должны слѣдовать одно за другимъ, не у всѣхъ грамматиковъ одинаковы. Недоумѣніе, однако, на счетъ того или другаго глагольнаго вида устраняется тѣмъ, что вообще удержаны старыя Еврейскія техническія ихъ названія. Простая форма глагола называется *Калъ* (קל собственно легкая, потому, что она не принимаетъ къ себѣ никакихъ вѣдшихъ прибавленій); изъ остальныхъ же (называемыхъ вообще *קבד*, тяжелыми, какъ бы обремененными образовательными прибавленіями) каждая сохранила, въ качествѣ названія, ту или другую форму видовъ глагола *לעב*, собственно *онъ сдѣлалъ*, служившую у древнѣйшихъ грамматиковъ общимъ образцомъ для всѣхъ спряженій Еврейскаго глагола *). Многіе изъ этихъ видовъ глагола имѣютъ формы страдательныя (*passiva*), отличающіяся отъ своихъ дѣйствительныхъ формъ (*activa*) помраченіемъ ихъ гласныхъ. Слѣдующіе пять обыкновенныхъ видовъ (со включеніемъ *Калъ*) самые употребительные; при чемъ однако не должно ду-

*) Образецъ этой основы оказался неудобнымъ по причинѣ второй его горловой буквы и потому былъ замѣненъ впоследствии основою *קבד*. Последняя имѣетъ то преимущество, что всѣ виды ея дѣйствительно встрѣчаются въ книгахъ В. З., но и она также оказалась неудобною, потому что въ нѣкоторыхъ формахъ ея, напр *קבדק, קבדקב* неясенъ выговоръ. Послѣ Данца, стали употреблять для всѣхъ Еврейскихъ глаголовъ основу *קטל*. Последняя не представляетъ обозначенныхъ неудобствъ, большое же удобство имѣетъ то, что, находясь во всѣхъ почти Семитскихъ языкахъ, при незначительномъ въ нихъ различіи относительно ея формъ (Арабск. и Эоипск. *קתל*), даетъ полную возможность изучать Еврейскій глаголъ сравнительнымъ методомъ. Въ самомъ Еврейскомъ языкѣ основа *קטל* употребляется довольно рѣдко, именно только въ *Калъ*, и только въ стихотворномъ языкѣ; но мы удерживаемъ ее какъ форму типическую.

мать, что каждая основа Еврейскаго глагола принимаетъ непременно всѣ эти виды.

	<i>Act.</i>	<i>Pass.</i>
1. <i>Калъ</i>	קטל (<i>убивать</i>).	(нѣтъ).
2. <i>Ниф'алъ</i>	נקטל (<i>убивать себя</i>).	(очень рѣдко).
3. <i>Пи'эль</i>	קטל (<i>убивать многихъ, умерщвлять</i>).	פועל קטל.
4. <i>Иф'эль</i>	הקטיל (<i>заставлять убивать</i>).	פועל הקטיל.
5. <i>Гитпа'эль</i>	התקטיל (<i>убивать себя</i>).	פועל התקטיל.

Кромѣ обозначенныхъ видовъ Еврейскаго глагола, есть еще другіе, встрѣчающіеся въ книгахъ В. З. довольно рѣдко. Многіе изъ этихъ видовъ употребляются гораздо чаще въ другихъ языкахъ, родственныхъ Еврейскому; въ самомъ же Еврейскомъ въ спряженіи слабаго глагола, они нерѣдко правильно замѣняютъ недостающій ему тотъ или другой видъ (§ 55).

Въ Арабскомъ языкѣ виды глаголовъ еще разнообразнѣе; Еврейскіе же глаголы, по порядку, принятому въ Арабской грамматикѣ, могли бы подойти подъ слѣдующія категоріи: 1. *Калъ*. 2. *Пи'эль* и *Пуч'аль*. 3. *Пб'эль* и *Пб'аль* (см. § 55, 4). 4. *Иф'эль* и *Гиф'аль*. 5. *Итпа'эль* и *Гитпа'аль*. 6. *Итпа'эль* (§ 55, 4). 7. *Ниф'аль*. 8. *Итпа'эль* (см. § 54, Прим. 2). 9. *Пб'эль*. Вообще всѣ виды Еврейскихъ глаголовъ подходятъ подъ три отдѣла: 1) *Пи'эль*, видъ интенсивный (усилительный, *intensive*), съ другими видами отъ него происходящими и также имѣющими аналогическое съ нимъ образованіе; 2) *Иф'эль*, видъ причинительный (*causativum*), съ видами, имѣющими аналогическое съ нимъ образованіе (*Шаф'эль*, *Тиф'эль*) и наконецъ 3) *Ниф'аль*, видъ глаголовъ возвратныхъ (*reflex.*) и страдательныхъ.

§ 40.

1. Евр. яз. дѣйствительно богатъ своими разнообразными видами. Но, за то, онъ имѣетъ цѣлаго времени (*tempora*) и наклоненій (*modi*): всего въ немъ двѣ формы времени, одна для прош. сов. (*perf.*) и одна для прош. несов. (*imperf.*) вр. (см. 1-е Прим. къ § 47) и—кромѣ того одна форма для наклоненія повелительнаго (*imperativus*), двѣ для наклоненія неопредѣленнаго (*infinitivus*) и одна для причастія (*participium*). Всѣ отгѣнки дѣйствія глагола, какъ самостоятельнаго, такъ и относительнаго, выражаются: частью посредствомъ этихъ формъ, частью же посредствомъ синтаксическаго сочетанія. Форма Прошедш. несоверш. времени, подвергаясь нѣкоторому видоизмѣненію, образуетъ два, какъ бы особыя, наклоненія: *желательное* (*modus cohortativus* или *optativus*) и *требовательное* (*modus jussivus*) § 48.

2. Лица времени Прошедш. соверш. (*perf.*) и Прош. несоверш. (*imperf.*) отличаются въ Еврейскомъ языкѣ тою особенностью, что для большей части изъ нихъ (также какъ и въ личномъ мѣстоименіи, которое лежитъ въ ихъ основаніи) есть по двѣ особыя формы, именно: одна для рода мужескаго, другая для женскаго.

Помѣщаемъ здѣсь, предварительно для начинающихъ, таблицу образовательныхъ слоговъ (*afformativa* и *praeformativa*), въ которой три основныя буквы твердаго глагола обозначены точками. Подробности изложены подъ § 44 и далѣе. Изложенію флексій каждаго вида глаголовъ будетъ предшествовать каждый разъ подробная таблица его спряженія.

Perfectum.

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
3. m.	...	3. c.	...
3. f.	פָּ . . .		
2. m.	פָּ . . .	2. m.	פָּ . . .
2. f.	פָּ . . .	2. f.	פָּ . . .
1. c.	פָּ . . .	1. c.	פָּ . . .

Imperfectum.

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
3. m.	...	3. m.	...
3. f.	... פָּ	3. f.	פָּ . . . פָּ
2. m.	... פָּ	2. m.	פָּ . . . פָּ
2. f.	... פָּ	2. f.	פָּ . . . פָּ
1. c.	... פָּ	1. c.	... פָּ

§ 41.

Совершенно правильное образованіе формъ глаголовъ, которыхъ основа состоитъ изъ твердыхъ согласныхъ, собственно служить нормою и для глаголовъ со всякою другою основою; уклоненія же послѣднихъ отъ этой нормы состоятъ въ видоизмѣненіяхъ, вызываемыхъ особеннымъ качествомъ или слабостью согласныхъ, входящихъ въ составъ ихъ основъ. Эти фонетическія уклоненія отъ формъ твердаго глагола образуютъ три новыя рода глаголовъ:

- a) глаголъ горловой (*Verbum gutturale* § 62—65), когда одна изъ основныхъ буквъ горловая, что сопряжено со многими измѣненіями гласныхъ, по § 22 (глаголъ слабый);

b) глаголь сокращенный (*Verbum contractum*), напр. נָשָׂא, כָּרַב (§ 66, 67), когда въ основѣ одна согласная исчезаетъ вслѣдствіе ассимиляціи (§ 19; 2), или сліянiя съ другой согласной въ выговорѣ;

c) глаголь слабѣйшій (*Verbum quiescens*), напр. יָשַׁב, קָרַם, הָלַךְ (§ 68 и далѣе), когда одна изъ согласныхъ его слабая согласная (§ 23. 24), при чемъ, вслѣдствіе замѣны ея другою согласною, отпаденія, или перехода въ родственную ей гласную, также возникаютъ различныя видоизмѣненія въ его формахъ.

Первое, второе или третье мѣсто, занимаемое въ основѣ глагола тою или другою согласною, принято обозначать буквами глагола לָעָפַ, служившаго иѣкогда, какъ сказано нами, образцомъ правильнаго спряженія. Такъ ^нפַ значитъ *verbum primae radicalis* נ, то есть глаголь, первая буква основы котораго есть נ; ^лה — *verbum tertiae radicalis* ה; основа же, въ которой вторая и третья согласная одна и та же, обозначается буквами ^{уу}.

I. Глаголь твердый.

§ 42.

Такъ какъ образованіе формъ правильнаго твердаго глагола (т. е. имѣющаго основу изъ твердыхъ согласныхъ) служить нормою для образованія формъ глагола слабаго (съ слабыми согласными въ основѣ) и вообще другихъ глаголовъ, то въ слѣдующихъ параграфахъ (43—61) изложеніе законовъ образованія формъ глагола твердаго, предшествующее подробностямъ, касающимся прочихъ глаголовъ, въ сущности будетъ относиться и къ симъ послѣднимъ, изъ которыхъ мы будемъ приводить тутъ же иногда и аналогическіе примѣры.

Правиламъ образованія формъ твердаго глагола мы представляемъ таблицу, представляющую наглядно всѣ формы его видовъ: *Кал.* *Ниф'аль*, *Пв'эль* и т. д. вмѣ соединенія ихъ съ местоименными суффиксами; таблица же видовъ того же глагола съ суффиксами будетъ предшествовать правиламъ соединенія его съ послѣдними (§ 58—61).

Примѣч. къ таблицѣ. Такія формы, которыя могутъ служить начинающему для произведенія отъ нихъ другихъ формъ и которыя онъ можетъ предварительно заучивать, обозначены звѣздочками. Такъ напр. 3 *фем.* הָלַכְתָּ, обозначенная звѣздочкою, указываетъ на то, что отъ этой формы можетъ быть произведена форма הָלַכְתָּ, лишь съ измѣненіемъ гласной на концѣ; отъ הָלַכְתָּ могутъ быть произведены הָלַכְתָּ, הָלַכְתָּ, הָלַכְתָּ, изъ которыхъ формъ въ первой происходитъ умягченіе гласной на концѣ, въ остальныхъ же прибавляется слогъ, но удареніе остается на мѣстѣ; напротивъ же, въ формахъ הָלַכְתָּ, הָלַכְתָּ вмѣстѣ съ измѣненіемъ послѣдняго слога и удареніе переходитъ на слогъ послѣдній.

Глаголь

	<i>Kalm.</i>	<i>Hif'al.</i>	<i>Pi'al.</i>		
<i>Perf. Sing.</i> 3. <i>m.</i>	קָטַל*	כָּבַד*	קָטַן*	נִקְטַל*	קָטַל, קָטַל*
3. <i>f.</i>	קָטְלָה*	כָּבְדָה*	קָטְנָה*	נִקְטְלָה*	קָטְלָה*
2. <i>m.</i>	קָטַלְתָּ*	כָּבַדְתָּ*	קָטַנְתָּ*	נִקְטַלְתָּ*	קָטַלְתָּ*
2. <i>f.</i>	קָטַלְתְּ*	כָּבַדְתְּ*	קָטַנְתְּ*	נִקְטַלְתְּ*	קָטַלְתְּ*
1. <i>c.</i>	קָטַלְתִּי	כָּבַדְתִּי	קָטַנְתִּי	נִקְטַלְתִּי	קָטַלְתִּי
<i>Plur.</i> 3. <i>c.</i>	קָטְלוּ	כָּבְדוּ	קָטְנוּ	נִקְטְלוּ	קָטְלוּ
2. <i>m.</i>	קָטַלְתֶּם*	כָּבַדְתֶּם*	קָטַנְתֶּם*	נִקְטַלְתֶּם*	קָטַלְתֶּם*
2. <i>f.</i>	קָטַלְתֶּן*	כָּבַדְתֶּן*	קָטַנְתֶּן*	נִקְטַלְתֶּן*	קָטַלְתֶּן*
1. <i>c.</i>	קָטַלְנוּ	כָּבַדְנוּ	קָטַנְנוּ	נִקְטַלְנוּ	קָטַלְנוּ
<i>Inf.</i>	קָטַל*			הַקָּטַל*	קָטַל*
<i>Inf. absol.</i>	קָטוּל*			הַקָּטַל, נִקְטַל	קָטַל, קָטַל*
<i>Imp. Sing.</i> 2. <i>m.</i>	קָטַל*	כָּבַד*		הַקָּטַל*	קָטַל*
2. <i>f.</i>	קָטְלִי*	כָּבְדִי*		הַקָּטְלִי*	קָטְלִי*
<i>Plur.</i> 2. <i>m.</i>	קָטְלוּ	כָּבְדוּ		הַקָּטְלוּ	קָטְלוּ
2. <i>f.</i>	קָטְלֶנָה*	כָּבְדֶנָה*		הַקָּטְלֶנָה*	קָטְלֶנָה*
<i>Impf. Sing.</i> 3. <i>m.</i>	יִקְטַל*	יִכְבֹּד*	יִקְטַן*	יִקְטַל*	יִקְטַל*
3. <i>f.</i>	תִּקְטַל	תִּכְבֹּד		תִּקְטַל	תִּקְטַל*
2. <i>m.</i>	תִּקְטַל	תִּכְבֹּד		תִּקְטַל	תִּקְטַל*
2. <i>f.</i>	תִּקְטְלִי*	תִּכְבְּדִי*		תִּקְטְלִי*	תִּקְטְלִי*
1. <i>c.</i>	אִקְטַל	אִכְבֹּד		אִקְטַל	אִקְטַל
<i>Plur.</i> 3. <i>m.</i>	יִקְטְלוּ	יִכְבְּדוּ		יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ
3. <i>f.</i>	תִּקְטְלֶנָה*	תִּכְבְּדֶנָה*		תִּקְטְלֶנָה*	תִּקְטְלֶנָה*
2. <i>m.</i>	תִּקְטְלוּ	תִּכְבְּדוּ		תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ
2. <i>f.</i>	תִּקְטְלֶנָה*	תִּכְבְּדֶנָה*		תִּקְטְלֶנָה*	תִּקְטְלֶנָה*
1. <i>c.</i>	נִקְטַל	נִכְבֹּד		נִקְטַל	נִקְטַל
<i>Imperf. Contractum (Jussiv.)</i>					
<i>Part. act.</i>	קָטַל*	כָּבַד	קָטַן	נִקְטָל*	מִקְטָל*
<i>pass.</i>	קָטוּל*				

твёрдый.

	<i>Пу'ал.</i>	<i>Гиф'ал.</i>	<i>Гоф'ал.</i>	<i>Гитна'ал.</i>
	קָטַל*	הַקָּטִיל*	הַקָּטַל*	הַתְּקַטֵּל*
	קָטְלָה*	הַקָּטִילָה*	הַקָּטְלָה*	הַתְּקַטֵּלָה*
	קָטַלְתָּ*	הַקָּטִילְתָּ*	הַקָּטַלְתָּ*	הַתְּקַטֵּלְתָּ*
	קָטַלְתְּ*	הַקָּטִילְתְּ*	הַקָּטַלְתְּ*	הַתְּקַטֵּלְתְּ*
	קָטַלְתִּי	הַקָּטִילְתִּי	הַקָּטַלְתִּי	הַתְּקַטֵּלְתִּי
	קָטְלוּ	הַקָּטִילוּ	הַקָּטְלוּ	הַתְּקַטֵּלוּ
	קָטַלְתֶּם*	הַקָּטִילְתֶּם*	הַקָּטַלְתֶּם*	הַתְּקַטֵּלְתֶּם*
	קָטַלְתֶּן*	הַקָּטִילְתֶּן*	הַקָּטַלְתֶּן*	הַתְּקַטֵּלְתֶּן*
	קָטַלְנוּ	הַקָּטִילְנוּ	הַקָּטַלְנוּ	הַתְּקַטֵּלְנוּ
недостаёт.		הַקָּטִיל*	недостаёт.	הַתְּקַטֵּל*
קָטַל*		הַקָּטַל*	הַקָּטַל*	הַתְּקַטֵּל
		הַקָּטַל*		הַתְּקַטֵּל*
		הַקָּטִיל*		הַתְּקַטֵּל*
недостаёт.		הַקָּטִילוּ	недостаёт.	הַתְּקַטֵּלוּ
		הַקָּטִילְנָה*		הַתְּקַטֵּלְנָה*
	יִקְטַל*	יִקְטִיל*	יִקְטַל*	יִתְקַטֵּל*
	תִּקְטַל	תִּתְקַטִּיל*	תִּקְטַל	תִּתְקַטֵּל
	תִּקְטַל	תִּתְקַטִּיל*	תִּקְטַל	תִּתְקַטֵּל
	תִּקְטְלִי*	תִּתְקַטִּילִי*	תִּקְטְלִי*	תִּתְקַטֵּלִי*
	אִקְטַל	אִקְטִיל	אִקְטַל	אִתְקַטֵּל
	יִקְטְלוּ	יִקְטִילוּ	יִקְטְלוּ	יִתְקַטֵּלוּ
	תִּקְטְלֶנָה*	תִּתְקַטִּילְנָה*	תִּקְטְלֶנָה*	תִּתְקַטֵּלְנָה*
	תִּקְטְלוּ	תִּתְקִילוּ	תִּקְטְלוּ	תִּתְקִילוּ
	תִּקְטְלֶנָה*	תִּתְקִילְנָה*	תִּקְטְלֶנָה*	תִּתְקִילְנָה*
	נִקְטַל	נִקְטִיל	נִקְטַל	נִתְקַטֵּל
		יִקְטַל*		
		מִקְטִיל*		מִתְקַטֵּל*
	מִקְטַל*		מִקְטַל*	

А. Простой видъ глаголовъ или Каль.

§ 43.

Форма и значеніе глагольнаго вида Каль.

Образцемъ обыкновенной формы 3-го лица единств. числа Прошедш. соверш. времени (*Perf.*) въ видѣ *Каль* можетъ служить слово **קָטַל** съ краткимъ *A* (*Ḥāmāx*) во второмъ слогѣ: краткое *ā* этой формы особенно бываетъ постоянно въ *дѣйствительныхъ* или *переходныхъ глаг.* (*in verbis transitivis*). Но, кромѣ этой формы Прош. с. вр. вида *Каль*, есть еще двѣ, изъ которыхъ одна имѣетъ во второмъ слогѣ *Э* (*Ḥērē*), другая *О* (*Ḥōlēm*): обѣ эти формы преимущественно употребляются въ глаг. *непереходныхъ* (*in verbis intransitivis*), выражающихъ состояніе или качество предмета, напр. **בָּרַךְ** *быть тяжелымъ*, **קָטַן** *быть малымъ*. Независимо отъ сказаннаго, однако, иногда одна и та же основа съ обозначеннымъ видоизмѣненіемъ гласной, дѣйствительно служитъ для выраженія формы и переходной и непереходной, напр. **מָלַף** *напомять* (Эсѳ. 7, 5), **מָלַף** *быть полнымъ* (срав. § 47, Прим. 2); но случается также, что обѣ формы имѣютъ одно значеніе, напр. **קָרַב** и **קָרַב** *приближаться*.

Въ предыдущей таблицѣ, на стр. 154 и 155. подъ формою вида *Каль* приведены образцы глаголовъ съ гласною *A* во второмъ слогѣ (*verbum mediae A*), съ гласною *Э* (*mediae E*) и съ гласною *О* (*mediae O*). Образецъ формы *Каль* съ гласною *Э* во второмъ слогѣ **קָרַב** представляетъ наглядно случаи употребленія *Дѣлша слабого* (*Dāgēš lene*, — § 13).

Прим. 1. Изъ двухъ гласныхъ 3-го лица Прош. сов. времени главная есть вторая, указывающая на то или другое качество дѣйствія глагола, именно, на переходное, или непереходное значеніе его формы. *Кāmēš* въ первомъ слогѣ не имѣетъ особенной силы

и, при переходѣ ударенія къ концу слова, измѣняется въ *произносимое III^ová*, напр. **קָטַלְתָּם**. Въ Арамейскомъ языкѣ даже главная форма звучитъ уже **קָטַל**, **קָטַל**.

2. Отъименные глаголы (*verba denominativa*) въ видѣ *Каль* суть: **חָמַר** *смолотъ*, отъ **חָמֵר** *смола*, **מָלַף** *сомять*, отъ **מָלֵף** *соль*.

§ 44.

Perfectum вида Каль и его флексія.

1. Флексія Прошедшаго соверш. времени, т. е. принимаемая имъ формы для обозначенія лицъ, чиселъ, а также и рода, состоитъ въ томъ, что, для выраженія всего этого, прибавляются къ концу его основы соотвѣтственные сокращенныя формы личныхъ мѣстоименій. Основа, въ этомъ случаѣ, выражая понятіе дѣйствія или сказуемаго, собственно имѣетъ, нѣкоторымъ образомъ, значеніе *причастія* или *глагольнаго прилагательнаго* *); сама же по себѣ, т. е. безъ прибавленій къ концу, она выражаетъ 3 лицо ед. ч. Прош. сов. времени, напр. **קָטַל** *онъ убилъ*, **קָטַלְתָּ** *ты убилъ* (собств.: *убивающій ты, убійца ты, ты былъ убійцей*, **קָטַל אֶתָּה**), **יָרָא** *онъ былъ боящійся*, **יָרָא אֶתָּה** *вы были боящіеся* (изъ **יָרָא אֶתָּה**). Присутствіе личнаго мѣстоименія во флексіи этого времени особенно видно во *второмъ* лицѣ, а также и въ *третьемъ л. множ. числа*, напр. **קָטַלְתֶּנּוּ** (вм. **קָטַל אֹנֶנּוּ**). Въ *первомъ* лицѣ числа ед. **קָטַלְתִּי** должно смотрѣть на **י** — какъ на про-

*) Мы уже упоминали подъ § 39, 1 о родствѣ формы *Прошедшаго сов. времени* съ формою *Причастія*. Въ глаголахъ непереходныхъ и то и другое одинаково, напр. **מָלַף** *онъ былъ полный* и **מָלַף** *полный*, **קָטַן** *онъ былъ малъ* и **קָטַן** *малый*; въ глаголахъ же переходныхъ Причастіе звучитъ иначе (**קָטַל**). Можно, однако, съ формою Прошедш. сов. вр. **קָטַל** сблизить прилагательныя формы **קָטַלְתָּ**, хотя послѣднія выражаютъ болѣею частью только качество предмета, напр. **חָכָם** *мудрый*, **שָׂטָן** *противодѣйствующій* (§ 84, 1).

стое ядро личнаго мѣстоименія въ соединеніи съ указательнымъ ׀, каковою формою флексическое окончаніе ׀ отличается отъ мѣстоименныхъ суффиксовъ ׀ и ׀— (Присутствіе указательнаго элемента въ формѣ мѣстоим. 2 л. даетъ возможность, по аналогіи послѣдней. § 32, Прим. 4, предположить также первоначальную форму мѣстоименія перваго лица ׀, послужившую основаніемъ для флексіи 1-го лица Прощ. сов. вр.). Окончаніе 3-го лица един. ч. ж. р. ׀— образовалось изъ ׀— (срав. Прим. 4), точно также какъ и въ Имени, § 80, 2). Окончаніе 3-го лица множ. числа ׀ не что иное какъ сокращеніе изъ первоначальнаго ׀.

И въ Индо-Европейскихъ языкахъ флексія лицъ образовалась посредствомъ прибавленія къ основѣ глагола мѣстоименныхъ формъ. Такъ въ Санскр. языкѣ отъ корня *ac* 1 л. ед. ч. *acmī*, въ Греч. *ἐμί* (Дор. *ἐμμί*) вм. *ἐσμί*, въ Старо-Русс. *есми* (въ Церковно-Слав. *есмь*), при чемъ никакого сомнѣнія быть не можетъ, что слогъ *mī* однороденъ косвеннымъ надежамъ мѣстоименія 1-го лица въ обозначенныхъ языкахъ; въ Санскр. *acsi*, Дор. *ἐσσί* (*еси*), слогъ *si* почти = *σύ*; въ формахъ Санскр. *acmī ἐστί* (*ести*), слогъ *mī* однороденъ Санскр. *ta*, Греч. *τό*, Слав. *то* (*то-тъ*). Но во многихъ изъ Индо-Европейскихъ языковъ слѣды личнаго мѣстоименія въ глагольныхъ флексіяхъ произгладились гораздо въ большей степени, нежели въ языкахъ Семитскихъ. Хотя и въ послѣднихъ они являются иногда крайне искаженнымъ (Такъ напр. въ Араб. языкѣ 1 л. ед. ч. *каталтū*, въ Сир. *катлэт*: въ обоихъ исчезло характеристическое *i*).

2. Относительно сокращенія гласныхъ и относительно ударенія въ Прощ. соверш. времени, начинающему неизлпшне замѣтить, что по аналогіи 3-го л. ж. р. ед. ч. ׀ и 3-го л. муж. р. мн. числа ׀, сохраняя тѣ же гласныя въ основѣ, постоянно имѣтъ удареніе на послѣднемъ слогѣ; съ другой же стороны, по ана-

логіи 2-го лица муж. р. ч. ед. ׀ всѣ другія формы перваго и втораго лицъ имѣютъ также одинаковыя, съ обозначенною формою, гласныя въ основѣ и—удареніе на предпоследнемъ слогѣ*), за исключеніемъ формъ ׀, имѣющихъ удареніе на слогѣ послѣднемъ. Послѣднія формы, сообразно съ мѣстомъ своего ударенія, гласную первой основной буквы измѣняютъ въ *Ш^{ва}* (§ 27. 3).

Прим. 1. Глаголы со второю гласною Э (*verba mediae E*) большею частью въ Еврейскомъ языкѣ (какъ и въ Эіопскомъ, но ни въ Арабск., ни въ Арамейск. языкахъ), при образованіи своихъ флексій, измѣняютъ ее въ А (*Pāmāxā*), подпняясь гшну очень часто употребляющихся въ немъ глаголовъ со второю гласною А (*verba mediae A*); что видно въ формахъ, приведенныхъ нами въ Таблицѣ глаголовъ на стр. 154. Но Э удерживается постоянно въ слабыхъ основахъ съ третьей согласной ׀ (׀, — § 74, Прим. 1), въ твердыхъ же основахъ оно встрѣчается только въ паузѣ, напр. שׁן Второз. 33, 12 (внѣ же паузы שׁן Пс. 32, 16), ׀ она прильнула, Іовъ 29, 10 (не ׀), срав. 2 Ц. 1, 23. Іовъ 41, 43.

2. Въ некоторыхъ слабыхъ основахъ съ второю гласною А, эта гласная, находясь въ замкнутомъ, но не имѣющемъ ударенія, слогѣ и, при томъ, если первый слогъ основы не имѣетъ полной гласной, переходитъ въ ׀, и иногда въ ׀ (§ 27, Прим. 2. 3), напр. שׁן вы требовали 1 Ц. 12, 13, שׁן вы обладаете Втор. 4, 1. 22. Точно также и передъ мѣстоименными суффиксами, напр. שׁן я у него вымогъ 1 Ц. 1, 20, שׁן я родилъ тебя Пс. 2, 7. Надо быть осторожнымъ, чтобы не принимать подобныя формы за глаголы со второю гласною ос-

*) Имѣя въ виду облегчить трудъ начинающему, въ Таблицѣ на стр. 154 мы отмѣтили формы ׀ и ׀ звѣздочкою, какъ нормальныя для другихъ формъ.

новы Э (*verba mediae E*): ослабление гласной въ подобныхъ формахъ произошло единственно отъ условій слабости, въ которыхъ находятся самыя эти формы, 3-е же лице Прощ. сов. врем. звучитъ שָׁאַל , יָרַשׁ , יָלַד , а не שָׂאַל , יָרַשׁ , יָלַד . См. § 64. Прим. 1 и § 69, Прим. 4.

3. Въ глаголахъ со второю гласною основы О. эта гласная выражается во флексии Хэ-эмомъ, если она имѣть удареніе, напр. יָנַרְתָּ ты дрожишь, יָבִלְוּ въ паузѣ вм. יָבִלוּ они могли; въ противномъ же случаѣ она переходитъ въ Кэ-эмомъ-Хэ-түфъ, напр. יָבִלְוִי *superavi cum* Ис. 43. 3, וַיִּבְלֶתָ (см. § 49, 3) и ты можешь Ис. 48, 23.

4. Къ рѣдкимъ формамъ *) флексии Прощ. сов. времени принадлежатъ слѣдующія: 1) 3 л. ж. р. ед. ч., оканчивающееся на ל — (какъ въ языкахъ Арабскомъ, Эіонскомъ, Халдейскомъ и Сирійскомъ), напр. אָזַלְתָּ она исчезла Втор. 32, 36. Первоначальное окончаніе женскаго рода -*āt* сохранилось въ соединеніи съ суффиксами, см. § 59, 1, а; въ видѣ самостоятельномъ довольно часто встрѣчается оно въ глаголахъ, имѣющихъ третью согласную основы ס или ה ($\text{ל}^{\text{ס}}$ или $\text{ל}^{\text{ה}}$, — § 74, Прим. 1); 2) 2 л. муж. р. הָ вм. תָּ , съ отличіемъ отъ правильной формы чисто орографическимъ, напр. בִּגְדֵי־תָ ты измѣнилъ Мал. 2, 14, срав. Быт. 3, 12 и т. д., 3) 2 л. ж. р. оканчивается иногда буквою י , напр. הֵלְכֵי־י ты идешь Іер. 31, 21 (особенно же у Іереміи и Іезекііа). Форму эту собственно слѣдуетъ произносить הֵלְכֵי , знаки же ея гласныхъ, нынѣ находящіяся въ текстѣ, принадлежатъ не ей, а поправочной формѣ הֵלְכֵי (*K³pi*), такъ точно какъ и въ соответственной формѣ мѣстоименія אָתֵי § 32, Прим. 4. Въ общеупотребительной формѣ заключительное י утрачено; сохранилось же оно, однако, при соединеніи 2 л. ж. р. съ мѣ-

стоименнымъ суффиксомъ (§ 59, 1, с); 4) 1 л. ч. ед. въ обонхъ родахъ (*cont.*), встрѣчающееся также иногда въ концѣ безъ י , какъ напр. קָטַלְתָּ Ис. 140, 13. Ювъ 42, 2. 3 Ц. 8, 48 (въ *K³pi* для этой формы выставлено общеупотребительное קָטַלְתִּי , съ перенесеніемъ знака гласной этой формы подъ форму текста, которую, поэтому, и правильнѣе читать קָטַלְתָּ , принимая ее за сокращенную форму); 5) 2 л. ж. р. мн. ч. оканчивающееся на הָ или הֵי , напр. у Амоса Прор., 4, 3; 6) 3 л. мн. ч. для обонхъ родовъ (*cont.*), оканчивающееся на ן (какъ въ Халдейскомъ, Сирійскомъ и Самарит. языкахъ), напр. יָדְעוּן они знаютъ, Втор. 8, 3. 16, или съ *'Aləfom* на концѣ (по обычаю Арабской орографіи, см. § 23, 3, Прим. 3), напр. הִלְכוּן Ис. Н. 10, 24. Окончаніе ן гораздо чаще встрѣчается въ 3 л. мн. ч. Прощ. несов. вр. (*Imperf.*), см. § 47. Прим. 4.

† 5. При окончаніяхъ תָּ , תֵּי , נוּ , удареніе падаетъ на предпоследній слогъ и самое слово называется *Mil'əl*; при всѣхъ другихъ окончаніяхъ удареніе бываетъ на слогъ послѣднемъ, слово же назыв. *Mil'ra'* (§ 15, 2). Мѣсто ударенія въ формахъ Прощедш. сов. времени перемѣняется: а) очень часто, когда то или другое лице его находится въ паузѣ (§ 29, 4); при чемъ оно подвигается къ концу слова, *Shōd* же, если замѣняетъ оно собою полную гласную, дѣлается опять полной гласной, напр. קָטַלְתָּ , קָטַלְתִּי , קָטַלְתֶּם ; б) вслѣдствіе такъ называемаго *Wāw consecutivum Perfecti*, при чемъ удареніе равномерно подвигается на одинъ слогъ къ концу (см. § 49, 3).

§ 45.

Infinitivus.

1. Наклоненіе неопредѣленное (*Infinitivus*), первоначально глагольное существительное, имѣетъ двѣ формы, одну короче, другую длиннѣе. Та форма Неопр. наклоненія, которая короче,

*) Эти формы, рѣдко встрѣчающіяся въ Еврейскомъ языкѣ, въ другихъ Семитскихъ языкахъ весьма обыкновенны, ср. § 2, 5.

звучить въ видѣ глагольномъ *Kalm*—קַמַל и можетъ быть признана за форму преобладающую: она можетъ соединяться съ мѣстоименными суффиксами, имѣть при себѣ Именит. падежъ въ значеніи Субъекта (Подлежащаго) и — Винит. падежъ послѣ себя въ значеніи Объекта (Дополненія, — § 133), а также можетъ имѣть передъ собою тотъ или другой изъ предлоговъ, напр. לְקַמַל *чтобы убитъ, для убіенія* (§ 132, 2) и потому называется *Infinitivus constructus*. Другая, болѣе длинная форма Неопредѣленнаго накл., звучитъ въ глагольномъ видѣ *Kalm* קַמַלִּי и называется *Infinitivus absolutus* или *emphaticus*. Последняя форма употребляется, когда дѣйствіе, выражаемое ею, представляется самимъ по себѣ, т. е. не состоящимъ въ непосредственной связи съ понятіемъ другихъ словъ, чаще же всего, когда Неопредѣленное накл. ставится при спрягаемыхъ формахъ (*Verb. finitum*) для болѣе выразительнаго опредѣленія дѣйствія сихъ послѣднихъ (*Accusativus adverbialis*). Первая изъ этихъ двухъ формъ удерживаетъ въ большей степени характеръ глагольнаго Существительнаго, въ которомъ понятіе дѣйствія не лишено своей конкретной силы; вторую же дѣйствіе призывается какъ бы временно для усиленія другаго дѣйствія помощью его безъотносительнаго (абстрактнаго) значенія. Ближайшее разъясненіе употребленія обѣихъ формъ Неопредѣленнаго накл. см. въ Синтаксисѣ § 131–133 *).

Относительно формы, оба Неопредѣленные наклоненія (*Infinitivus constr.* и *absol.*), קַמַל и קַמַלִּי, тѣмъ отличаются одно отъ другаго, что гласная *ô*, принадлежащая послѣднему, не подлежитъ никакому измѣненію: въ то время какъ *o*, принадлежащее первому, очень часто измѣняется (отсюда съ суфф. оно звучитъ קַמַלִּי). Въ Производныхъ видахъ глагола (исключая *Гѣф.* и *Гоф.*) *Inf. absolutus*

*) Въ таблицахъ спряженій болѣе короткая форма *Неопредѣленнаго накл.* (*Infinitivus constr.*) предшествуетъ второй, какъ преобладающая. просто подъ названіемъ *Infinitivus*.

также, болѣею частью, сохраняетъ свое неизмѣнное *ô*, въ то время какъ *Infinitivus constructus* той же основы принимаетъ другую гласную, напр.: въ видѣ глагола *Ив'эль Infinitivus absol.* קַמַלִּי, *Inf. constr.* קַמַל. Для отличія, первое изъ этихъ Неопредѣленныхъ наклоненій мы будемъ называть *абстрактнымъ*, второе *конкретнымъ*.

Рядомъ съ формою קַמַל въ *Kalm* встрѣчаются еще слѣдующія рѣдкія формы Неопредѣленнаго накл. конкретнаго (*Inf. constr.*):

- a) קַמַל, напр. שָׁכַבְתִּי *лежать* Б. 34 7, שָׁפַלְתִּי *понижаться*, Экл. 12, 4, отъ нѣкоторыхъ глаголовъ, съ значеніемъ переходнымъ.
- b) קַמַלְתִּי и קַמַלְתִּי (собств. ж. р. предъидущей формы отъ קַמַל и правильной קַמַלְתִּי), напр. שָׁנְאָתִי *ненавидѣть*, קָרַבְתִּי *приближаться* Исх. 36, 2, חָמַלְתִּי *щадить* Іез. 16, 5 (Эта форма именно можетъ имѣть окончаніе ж. р. въ значеніи *Отглагольнаго Имени, Nomen verbale*).
- c) מְקַמַל (какъ въ языкѣ Халдейскомъ), напр. מְקַרְא *звать* Ч. 10, 2.

Эти рѣдкія формы Неопредѣленнаго накл. гораздо употребительнѣе въ значеніи *Отглагольныхъ именъ* (§ 84, № 10. 11. 14).

2. Форма, отвѣчающая Латинскому *Gerundium*, образуется въ Еврейскомъ языкѣ посредствомъ соединенія *конкретнаго Неопредѣленнаго наклоненія* (*Inf. constr.*) съ предлогомъ לְ, напр. לְקַמַל *interficiendo, ad interficiendum*, לְנַפַל *ad cadendum*, *чтобы пасть, для паденія*.

Предлогъ לְ, сливаясь съ *накл. Неопр. конкретнымъ*, образуетъ вмѣстѣ съ послѣднимъ особую грамматическую форму; что доказывается присутствіемъ въ слѣдующемъ за нимъ слогѣ *не-*

произносимаго *Ш^оа* (*Š^owá simplex*), присоединяющаго въ произношеніи первую согласную основы къ предшествующему ей слогу предлога и возникающимъ, вслѣдствіе сего, присутствіемъ слабого *Далѣша* (*Dágēš lene*) во второй согласной глагольной основы, напр. לִנְפֹל (*лин-пōл*, § 28, 1); слѣдовательно, подобное слияніе образуетъ форму *лѣк-тōл*, совершенно аналогичскую формамъ *Прошедшаго несов. времени* יִכָּבֵד (*йѣх-бад*), יִקָּטֵל (*йѣк-тōл*). Но это относится только къ предлогу ל; другія же частицы, какъ ה и ו, неспособны къ такому тѣсному соединенію съ *Неопредѣленнымъ накл.*, напр. בִּנְפֹל *бін^о-фōл*, Іовъ 4, 13, כִּינְפֹל *кін^о-фōл* 2 Ц. 3, 34. Въ видѣ исключенія, не соединяется иногда фонетически съ *Наклон. неопред.* и частица ה, напр. לְהַתְּרוּץ וְלְהַתְּרוּץ Іер. 1, 10.

§ 46.

Imperativus.

1. Главная форма Повелительнаго наклоненія (*Imper.*) есть та же самая форма, которая лежитъ въ основаніи Прошедшаго несовершеннаго времени (*Imperf.*, — § 47); съ другой же стороны, она звучитъ одинаково съ формою Наклоненія неопредѣленнаго (*Inf.*, — § 45) *). Собственно, Повелительное наклоненіе въ Еврейскомъ языкѣ имѣетъ только *второе* лице, съ двумя фор-

*) *Infinitivus absolutus*, какъ и въ Греческомъ языкѣ, употребляется иногда въ значеніи наклоненія Повелительнаго (§ 131, 4, b). Это, однако, не должно еще давать повода считать Повелительное наклоненіе не инымъ чѣмъ, какъ накл. Неопредѣленнымъ; ибо *Infinitivus absolutus* употребляется также и въ значеніи Настоящаго и Прошедшаго несоверш. и Будущ. вр. Можно бы, казалось, видѣть въ Повелит. накл. сокращеніе 2-го л. Прощ. несов. времени (לִקְטֹל изъ לִקְטֹל); но гораздо вѣрнѣе призвать каждую изъ этихъ трехъ формъ, именно, Неопред. накл., Повелит. и Прошедш. несов. время, совершенно самостоятельными и образовавшимися не одна изъ другой, а изъ общей имъ абстрактной глагольной основы (§ 39, 1). Въ видахъ практическаго облегченія, начинающій можетъ однако принимать флексію Повелительнаго накл., какъ заимствованную у Прощ. несов. времени.

мами для мужескаго и женскаго родовъ и съ двумя числами (единственнымъ и множественнымъ). Для выраженія *третьяго* лица оно не представляетъ особой самостоятельной формы (см. § 130, Прим. 2), выражая его посредствомъ Прощ. несов. времени въ качествѣ формы *Требовательной* (*Modus jussivus*, — § 127, 3, c), и даже второе лице оно выражаетъ посредствомъ той же *Требовательной* формы, если предшествуетъ ему отрицаніе, напр. אַל תִּקְטֹל *не occidas* (не לִקְטֹל). Собственныя страдательныя формы вовсе не имѣютъ Повелительн. накл.; имѣютъ его однако глаголы возвратные, какъ напр. *Нѣб^о аль* и *Гѣм^на^о эм* *).

2. Флексія формъ Повелительнаго наклоненія очень близка къ флексіи Прошедшаго несов. вр. (*Imperfectum*) и находитъ себѣ объясненіе въ сказанномъ о флексіи Прощ. несов. вр. подъ § 47, 2. Аналогически съ Прошедшимъ несов. вр., Повелительное накл. также имѣетъ удлинненную и сокращенную формы: первая отвѣчаетъ формѣ Прошедшаго несов., имѣющаго значеніе такъ называемаго *Утѣшительнаго* или *Желательнаго наклоненія* (*Modus cohortativus*), вторая — его же формѣ съ значеніемъ наклоненія *Требовательнаго* (*M. jussivus*, — § 48, 5).

Прим. 1. Рядомъ съ формою קָטֹל (шишущаяся довольно часто съ ה = קָטֹל) употребляется другая форма Повелительнаго наклоненія съ *Пам^ахомъ*, напр. שָׁכֵב *лежи* (какъ въ *Накл. неопр.* и *Прощ. несов. вр.*) 2 Ц. 13, 5. Совершенно правитель *Пам^ахъ* въ формѣ כָּבֵד отъ כָּבֵד (см. Табл. на стр. 154).

2. Въ первомъ слогѣ 2-го лица женск. р. ед. ч. и въ томъ же слогѣ множ. ч. муж. р., за которымъ обыкновенно слѣдуетъ вторая основная согласная съ *произносимымъ Ш^оа* (קִימְלִי, קִימְלִי, и потому אִסְפוּ, שִׁפְכוּ безъ слабого *Далѣша*), вмѣсто י,

*) Повелительное накл. встрѣчается въ глагольномъ видѣ *Гоф.* только два раза (Іез. 32, 19. Іер. 49, 8), но въ значеніи близкомъ къ возвратному.

хоти и рѣдко, встрѣчается *ö* (*Kämzig-Hatüßß*), напр. **מְשַׁבְּחֵי** *славите* Ис. 32, 20; **מְלֻכֵי** *царствоу* С. 9, 10; точно также и въ формѣ **שְׂמְרָה** (§48, 5). Этотъ же переходъ *i* въ *ö* появляется иногда и въ паузѣ, напр. **נִזְרָר** 3 Ц. 3, 26.

3. Во 2-мъ л. женск. р. множ. ч. **קְרָאֲרָן** слогъ **קְ** иногда усъхаетъ и тогда форма принимаетъ вспомогательную гласную (*Hatäaxä*), напр. **שְׁמַעְתֵּי** *слушайте* вм. **שְׁמַעְתֵּי** Б. 4, 23; срав. **קְרָאֲרָן** *зовите*, вм. **קְרָאֲרָן** Исх. 2, 20. Это сокращеніе, повидимому, вызывается присутствіемъ въ основѣ горловой буквы.

§ 47.

Imperfectum и его флексія *).

1. Лица Прошедшаго несовершеннаго времени (*Imperfectum*) образовались на оборотъ сравнительно съ тѣмъ, какъ образовались они въ Прош. сов. вр. (§ 44). Для образованія лицъ

*) Названія *Imperfectum* (Прошедшее несовершенное время) и *Perfectum* (Прошедшее совершенное время) должно понимать, относительно значенія этихъ временъ въ Еврейскомъ языкѣ, прямо противоположными одно другому и въ гораздо болѣе обширномъ смыслѣ, нежели въ грамматикѣ Латинской и Греческой. Вообще, Еврейское (Семитское) *Perfectum* выражаетъ не только дѣйствіе конченное, исполненное, совершившееся, но также и представляемое дѣйствительно совершившимся, независимо отъ того, совершилось ли оно подобнымъ образомъ въ моментъ настоящаго времени, или дѣйствительное его совершеніе можетъ еще предстоять въ будущемъ. Съ другой стороны, *Imperfectum* изображаетъ дѣйствіе еще несовершившееся, продолжающееся какъ въ прошедшемъ такъ и въ настоящемъ, а также и предстоящее (отчего и называется оно также *Futurum*, Будущее). Выражая дѣйствіе продолжающееся въ прошедшемъ, и слѣд. еще неоконченное (лат. *Imperfectum*), оно, въ то же время, выражаетъ и близкое къ послѣднему, повторяющееся дѣйствіе. — Въ отношеніи образованія обоихъ временъ, нельзя не замѣтить слѣдующаго между ними различія. Въ *Perfectum*, какъ въ формѣ болѣе объективной, форма времени начинается съ самой основы глаг., за которую слѣдуютъ мѣстоименныя обозначенія лицъ въ видѣ добавочнаго опредѣленія дѣйствія; напротивъ же, въ *Imperfectum* форма времени начинается съ мѣстоименія въ видѣ Субъекта (*Подлежащаго*), виновника возникающаго дѣйствія, или повѣствователя о своемъ положеніи, т. е. за Субъектомъ уже слѣдуетъ глагольная основа. Подробнѣе объ употребленіи обоихъ временъ изложено въ Синтаксисѣ подъ § 125 и далѣе. Подобное же распределеніе качества времени замѣтно менѣе или болѣе и въ разныхъ другихъ языкахъ.

послѣдняго, мѣстоименныя *афформативы* (*Afformativa*) или окончанія присоединяются къ концу основы глагола; здѣсь же, формы личнаго мѣстоименія присоединяются къ ней спереди, почему и называются *преформативами* (*Praeformativa*) и, при томъ, присоединяются не къ конкретной, но къ абстрактной ея формѣ **קְטַל**. — § 39). Вслѣдствіе того, что образовательныя буквы стоятъ, такимъ образомъ, въ этомъ времени впереди основы, удареніе же стремится къ концу слова, эти *Praeformativa*, естественно, должны были принять болѣе сокращенный видъ, сохраняя въ каждомъ изъ лицъ не болѣе какъ по одной только согласной (**י, ת, נ, ו**) съ гласною, болѣею частью, самую краткую. Но такъ какъ приставляемые спереди къ основѣ преформативы не всегда были достаточны для обозначенія родовъ и чиселъ, то, для этого, во многихъ лицахъ Прошедшаго несов. времени къ основѣ его присоединились еще и особыя окончанія. Срав. Табл. § 40, 2.

2. Значеніе и происхожденіе какъ преформативовъ, такъ и окончаній Прошедшаго несов. времени (*Imperf.*), остались, болѣею частью, совершенно ясными и не подлежатъ никакому сомнѣнію.

Въ первомъ лицѣ **קָטַלְתָּ** (основная форма *aktūl*), множ. ч. **קָטַלְתֶּם** (основная форма *aktūl*), **נָ** сохранилось отъ **נָנִי**, **ו** отъ **וַנִּי**; при образованіи формы этого лица не было никакой надобности въ особомъ обозначеніи рода и числа посредствомъ окончаній.

Во второмъ лицѣ ед. числа преформативъ **תָּ** въ формѣ **תָּקַלְתָּ** (основная форма *taktūl*) произошелъ изъ **תָּתָּן**, окончаніе же **י** — въ формѣ **תָּקַלְתֵּי** есть такое же обозначеніе женскаго рода, какъ въ мѣстоименной формѣ **תָּי** *ты* (см. § 32, Примѣч. 4). Окончаніе **ו** (полнѣе **וַ**, см. Прим. 4) въ формѣ **וַתָּקַלְתֵּי** есть обозначеніе множ. числа во 2-мъ лицѣ, какъ и въ 3-мъ муж. рода,

подобно тому какъ и въ формѣ Прошедш. сов. вр. (§ 44, 1); но здѣсь оно свойственно только *мужескому* роду *), для женскаго же имѣеть особую форму; הַן есть обозначеніе мн. ч. *женскаго* р. въ формѣ הַנְּחִלְתָּ (Халд. ם—), съ которымъ нельзя не сравнить формы הַנְּחִי *eaē*.

Для объясненія преформатива ם въ *третьемъ* лицѣ едн. ч. הַנְּחִי (основная форма *jāktūl*) нѣтъ въ Еврейскомъ языкѣ соотвѣтствующаго мѣстоименія: оно могло существовать когда-либо со звукомъ *ja*, къ каковому предположенію, впрочемъ, приводитъ насъ очевидная примѣняемость подобной формы къ образованію префикса 3-го лица Прошедш. несоверш. времени **). Третье лице множ. числа муж. рода הַנְּחִי, или полнѣ הַנְּחִי, какъ и 2-е лице того же числа, образовалось отъ прибавленія окончанія мн. числа הַן, или сокрац. ה. Преформативъ ה въ 3-мъ лицѣ *женскаго* р. ед. и мн. чиселъ (הַנְּחִי, הַנְּחִי), совершенно однозвучный съ преформативомъ 2-го лица, очень легко можетъ быть одного начала съ окончаніемъ ж. р. ה— . Окончаніе 3-го лица множ. числа ж. р. הַן, какъ и во 2-мъ лицѣ, могло сократиться изъ формы, существующей въ Халдейск. языкѣ, ם—, или изъ הַנְּחִי.

*) Слозь *jm, ŷ* свойственъ множественному числу. Въ Прош. сов. времени (въ 3-мъ лицѣ мн. ч.) этотъ слогъ въ Еврейскомъ языкѣ служить для обоихъ родовъ; но въ родственныхъ ему языкахъ, и въ этомъ послѣднемъ времени, обозначенный слогъ выражаетъ только 3-е л. мн. ч. муж. рода, для женскаго же рода есть въ нихъ особыя окончанія, напр. въ Сир. *ḳātālm* для м. р., для женскаго же рода *ḳātālmā*, въ Араб. для м. р. *ḳātālu*, для жен. *ḳātālmā*, въ Эѳіоп. *ḳātālu. ḳātālmā*.

**) Съ Еврейскимъ преформативомъ ם— можно сравнить Амхарское *jāz* (этотъ) и *ja* (который), если только эти формы суть древне-Семитскія. Обыкновенное производство этого преформатива отъ ה мѣстоименія הַן (= Араб. *ya*), при сравненіи съ формою הַשֶּׁבַע вм. הַשֶּׁבַע (§ 69), нами не можетъ быть принято. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что древнія формы именъ, каковы напр. הַשֶּׁבַע (масло), הַשֶּׁבַע (противникъ), собств. имя הַשֶּׁבַע и т. п. состоятъ въ связи съ формою 3-го л. Прош. несоверш. времени [а это ведетъ къ очень правдоподобию заключенію, что ם въ приведенныхъ именахъ первоначально могло имѣть значеніе Члена, т. е. мѣстоименія].

3. Что касается удержанія гласной во второмъ слогѣ основы, или перехода ея въ произносимое *III^oā*, должно замѣтить, что какъ форма הַנְּחִי, такъ и другія формы, не имѣющія приращенія къ концу основы, удерживаютъ вторую гласную абстрактной основы (*basis abstracta*,—§ 39); сообразно съ ф. הַנְּחִי, эта гласная переходитъ въ произн. *III^oā* въ формахъ הַנְּחִי, הַנְּחִי. Такъ точно и сообразно съ формою Прош. несоверш. вр. הַנְּחִי удерживаетъ вторую гласную своей основы и форма Повелит. накл. הַנְּחִי (Формы эти въ Таблицѣ обозначены звѣздочкой).

Прим. 1. Гласная *ō* (*Xōlēmz*) въ послѣднемъ слогѣ разныхъ флексій Прош. несоверш. времени (также какъ въ Неопредѣленномъ накл. и Пов.) долга только по ударенію. Этимъ объясняется: *a*) что обозначенныя формы, хотя довольно часто, но все-таки не иначе, какъ въ видѣ исключенія, встрѣчаются пишущимися *plene*, т. е. съ буквою ה; *b*) что *ō* въ этихъ формахъ, передъ *Маккѣформъ*, переходитъ въ *Камѣль-Хатъуфъ*, напр. הַנְּחִי *и онъ написалъ тамъ*, Ис. Н. 8, 32; *c*) что оно, при присоединеніи къ основѣ окончаній ם— и ה, переходитъ въ полгласную (*Š^ewā mobile*). При этомъ должно замѣтить, что, хотя весьма рѣдко, *ō* въ этихъ формахъ, находясь очень близко передъ паузою, переходитъ въ ה, напр. הַנְּחִי *они судили* Исх. 18, 26, Руцъ 2, 8. Притчи 14, 3.

† 2. Это *ō* находится почти исключительно въ глаголахъ со второю гласною въ основѣ *A* (*in verbis mediae A*), каковъ глаголъ הַנְּחִי. Непереходные глаголы съ второю гласною основы *Ḫ*, замѣняютъ *ō* въ Прош. несоверш. вр. *Патъахомъ* (*ā*), напр. הַנְּחִי *увеличиваться*; точно также и глаголы со второю гласною основы *O*; напр. отъ הַנְּחִי *быть малымъ*, образуется הַנְּחִי. Иногда и та и другая форма Прош. несоверш. времени принимаются одною и тою же основою и, въ такомъ случаѣ, Прош. несоверш. вр. съ гласною *ō* имѣеть значеніе переходное, съ гласною же *ā* непереходное, напр. הַנְּחִי *онъ отръзаетъ*, הַנְּחִי *онъ отръзанъ*,

т. е. *кратокъ*. Точно также שָׁלַח въ *Прош. несов. вр.* съ \bar{o} *побъждать*, въ *Прош. несов.* съ \bar{a} — *быть побъжденнымъ*, Исх. 17, 13. Ювь 14, 10. Бываетъ, однако, хотя и рѣдко, что обѣ формы употреблены безразлично, напр הָשִׁיב и הָשִׁיב *онъ кусаетъ*, פָּעַקַּת и פָּעַקַּת *онъ расположенъ къ чему-либо* (но въ переходномъ значеніи встрѣч. однако только послѣдняя форма, Ювь 40, 17). Во многихъ слабыхъ глаг. съ первой буквою основы ׳ (׳פ) и въ нѣкот. съ первой \bar{o} основы ׳ (׳פ) является въ послѣднемъ слогѣ даже слабое \bar{e} (*Цѣрѣ*, — § 68, 1. § 69, 1); кромѣ же того, *Цѣрѣ* встрѣчается только въ формѣ ׳תָּן вм. ׳תָּן отъ ׳תָּן *давать*. Эти три рода формъ *Прошедш. несов. вр.* мы называемъ по послѣдней гласной ихъ основы: *Imperf. O*, *Imperf. A*. и *Imperf. E*.

3. Въмѣсто 3-го лица множ. ч. женскаго рода תִּקְרָאֵנָהּ встрѣчается три раза (какъ бы для отличія отъ 2-го лица того же числа) форма יִקְרָאֵנָהּ съ преформативомъ ׳ (какъ это бываетъ всегда въ языкахъ Халдейскомъ, Арабскомъ, Эоіонскомъ и Ассирійскомъ), напр. יַעֲמַדְנָהּ *они встанутъ* Дан. 8, 22, срав. Б. 30, 38. 1 Ц. 6, 12. Съ другой же стороны, תִּקְרָאֵנָהּ встрѣчается нѣсколько разъ въ значеніи 3-го лица един. ч. ж. р., напр. תִּקְרָאֵנָהּ Исх. 1, 10, תִּשְׁלַחְנָהּ Суд. 5, 26 (въ послѣднемъ случаѣ, вѣроятно = תִּשְׁלַחְנָהּ); но нѣкоторымъ рукописамъ подобное употребленіе формы 3 л. множ. ч. жен. р. вмѣсть мѣсто также у Юва 17, 16. Исаіа 27, 11. 28, 3 и у Авдіа 13. — Въ Пятикнижій часто, вмѣсто окончанія נָהּ , встрѣчается ׳ (*nā*), особенно, послѣ *Wāw consecutivum* (§ 49, 2), напр. 2 Исх. 1, 18. 19. 15. 20; въ Арабскомъ языкѣ форма 3-го лица мн. ч. Прошедшаго несов. времени всегда оканчивается слогомъ *nā*. (Это же окончаніе является еще болѣе сокращеннымъ въ Наклон. пов., § 46, Прим. 3). — Форма תִּגְבַּהֲיֵנָהּ *онѣ возвысились* Іез. 16, 50 (со вставкою ׳ по образцу глаголовъ, имѣющихъ въ основѣ вторую согласную ׳ (׳ע) и ׳ (׳ע) — представляетъ един-

ственный примѣръ подобной неправильности. (Относительно глаголь ׳ע и ׳ע со вставкою ׳ см. § 67, 4. 72. 5).

† 4. Въ древнѣйшихъ Книгахъ Писанія окончаніе множ. числа ׳ встрѣчается довольно часто въ формѣ ׳ , особенно же, когда мысль, высказываемая предложениемъ, требуетъ нѣкоторой выразительности и потому — чаще всего въ концѣ предложенья, при чемъ и гласная втораго слога основы обыкновенно удерживается, напр. יִלְקְטוּן *они собираютъ*, Ис. 40, 28, יִרְדְּדוּן *они дрожатъ*, Исх. 15, 14, יִשְׁמְעוּן *вы должны слышать* Втор. 1, 17. Форма ׳ встрѣчается иногда и не на концѣ предложенья, при обыкновенномъ измѣненіи второй гласной основы, напр. Ис. 11, 2: יִדְרְכוּן , срав. 4, 3. Быт. 18, 28. 29. 30 — 32. Исаіа 8, 12. 1 Цар. 9, 13. Но назначеніе этой формы, преимущественно для конца предложенья, видно особенно изъ Ис. 26, 11: יִיָּדְעוּן *они не видятъ: увидятъ и устыдятся*. Все это относится не только къ глагольному виду *Каль*, но и къ соответственнымъ формамъ *Прош. несов. времени* всѣхъ другихъ видовъ Еврейскаго глагола *). Первоначальная форма ׳ общеупотребительна въ языкахъ Арамейскомъ и Арабскомъ; но въ простонародномъ Арабскомъ (arab. Vulgärsprache) она уже является безъ *n*. — Окончаніе множеств. числа ׳ , съ прибавленіемъ ׳ (согласно съ Арабскимъ правописаніемъ, § 44, Прим. 4), встрѣчается только у Іереміа 10, 5: יִשְׁשַׁ׳ן въ *Прошедш. несов. времени* (но конечное ׳ очень хорошо объясняется въ этой формѣ метатезисомъ, т. е. перестановкою буквы: она не что иное, какъ видоизмѣненное ׳ (׳שׁשׁ׳ן)).

5. Точно также рядомъ съ формою תִּקְרָאֵנָהּ встрѣчается другая, съ заключительнымъ ׳ , תִּקְרָאֵינָהּ , также господствующая

*) Замѣчательно, что въ книгахъ Парал. очень часто *Нунъ* выпускается въ тѣхъ самыхъ мѣстахъ, гдѣ оно находится въ книгахъ Царствъ. См. 3 Ц. 8, 38. 43, срав. 2 Парал. 6, 29. 33. — 3 Ц. 12. 24. 4 Ц. 11, 5, срав. 2 Парал. 11, 4. 23, 4.

въ языкахъ Арамейскомъ и Арабскомъ, но также встрѣчающаяся въ Еврейскомъ или въ концѣ, или очень близко къ концу отдѣла предложенія, требующаго болѣе выразительной паузальной формы, קָרַחְתָּ רועь 2, 8. 21, ср. 3, 4. 18. 1 Ц. 1, 14. Іер. 31, 22. Ис. 45, 10. Въ Семитскихъ языкахъ недостаетъ формы мѣстоименія יָנִס (см. פָּס, יָפָס), для сближенія съ этой паузальной глагольной флексіей.

6. Гласная втораго слога основы, переходящая, на основаніи извѣстныхъ правилъ, въ *Ш^ова*, остается, если слово находится въ паузѣ, неизмѣненною и привинимаетъ удареніе, напр. יִקְרָא, יִקְרָא (§ 29, 4); но болѣе полныя формы, оканчивающіяся на יָ и יִ—имѣютъ удареніе и въ паузѣ на послѣднемъ слогѣ.

§ 48.

Сокращеніе и удлинненіе Прошедшаго несовершеннаго времени и Наклоненія повелительнаго. Modus Jussivus et Cohortativus.

1. Различныя качества дѣйствія, выражаемая въ другихъ языкахъ посредствомъ *относительныхъ временъ* (tempora relativa) и *наклоненій* (modi), въ Еврейскомъ и родственныхъ ему языкахъ выражаются посредствомъ нѣкоторыхъ измѣненій, происходящихъ въ формѣ *Прош. несов. времени*. Этими-то измѣненіями въ формѣ Прош. несов. времени въ Еврейскомъ языкѣ выражается то или другое качество такого дѣйствія, котораго осуществленіе представляется зависящимъ не только отъ воли субъекта (подлеж.), но и отъ постороннихъ обстоятельствъ *).

*) Въ Прош. соверш. времени (*Perfectum*), для выраженія относительности временъ и вообще глагольнаго дѣйствія, употребляется одна и та же форма которая выражаетъ также и наше изъявительное наклоненіе (§ 126, 5)

2. Отъ обыкновенной формы Прош. несов. времени отличаются двѣ другія его формы: одну удлинненную, называемую *наклоненіемъ увѣщательнымъ* (Modus Cohortativus) и другую сокращенную — *требовательную* (Jussivus). Первая изъ этихъ формъ (за очень немногими исключеніями) встрѣчается только въ первомъ лицѣ, вторая, болѣею частью, во второмъ, иногда же, хотя очень рѣдко, и въ третьемъ лицѣ. Въ Еврейскомъ языкѣ требовательная форма Прош. несов. времени (Jussivus) не всегда орфографически отличается отъ Прош. несов. времени обыкновеннаго.

Отличіе Прош. несов. требовательнаго отъ Прош. несов. обыкновеннаго въ Арабскомъ языкѣ осталось яснымъ: въ немъ, кромѣ изъявительнаго накл. *жѣтѣлѣ*, отличаются: а) сослагательное *жѣтѣлѣ*; б) требовательное *жѣтѣлѣ*; и с) такъ называемое *Imperfectum (Futurum) energeticum, жѣтѣлѣннѣ* или *жѣтѣлѣннѣ*, въ паузѣ же *жѣтѣлѣ*, последнее — отвѣчающее Еврейск. Прош. несов. увѣщательному.

3. Характеръ увѣщательной формы Прош. нес. времени состоитъ въ прибавленіи къ формѣ 1-го лица слога *а* קָרַחְתָּ, напр. קָרַחְתָּ изъ קָרַחְתָּ. Эта форма встрѣчается во всѣхъ видахъ (спряженіяхъ) глагола и во всѣхъ его разрядахъ относительно качества основныхъ его буквъ (т. е. какъ въ твердыхъ, такъ и слабыхъ глаголахъ), за исключеніемъ только глаголовъ страдательныхъ. Окончаніе קָрַחְתָּ увѣщательной формы имѣетъ *удареніе* во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда его имѣютъ окончанія יָ и יִ—; съ другой же стороны, точно также сокращаетъ оно послѣднюю букву основы, напр. въ *Каль* קָרַחְתָּ (буду стеречь), въ *Пѣ'эль* קָרַחְתָּ (разорвемъ) Псал. 2, 3, но въ *Гиф'иль* קָרַחְתָּ (помяну).

Вмѣсто קָрַחְתָּ въ *увѣщательной* формѣ Прош. несов. времени встрѣчается, хотя и *весьма рѣдко*, помраченное окончаніе

קָטַף (по § 27, Прим. 4), напр. 1 Ц. 28, 15. Пс. 20, 4. Форма קָטַף принимается иногда и третьимъ лицомъ (Исаи 5, 19. Иез. 23, 20. Пс. 20, 4), но также весьма рѣдко. Во второмъ лицѣ она принимается Наклоненіемъ повелительнымъ, см. № 5.

Увѣщательная форма Прошедш. несов. времени (Cohortativus) выражаетъ, что воля Субъекта (Подл.) направлена къ какому-либо дѣйствию и устремлена къ нему. Поэтому, увѣщательная форма преимущественно обозначаетъ самоободреніе къ чему-либо, рѣшимость на какое-либо дѣло, а также — желаніе (выражая, въ послѣднемъ случаѣ, дѣйствию *Желательнаго наклоненія*, Optativus) и т. д. (§ 128).

4. Общій характеръ *Требовательной* формы Прошедшаго несов. времени (Jussivus) состоитъ въ быстротѣ ея выговора; при чемъ удареніе стремится къ началу слова, что, естественно, причиняетъ сокращеніе его къ концу. Но это выразилось со всею ясностью только въ нѣкоторыхъ разрядахъ слабыхъ глаголовъ; въ другихъ же глаголахъ, особенно въ твердыхъ, *Требовательная* форма Прош. несов. времени, по крайней мѣрѣ орфографически, ничѣмъ не отличается отъ обыкновенной ф. Прошедшаго несов., хотя должно предполагать, что въ живой рѣчи она весьма примѣтно отличалась отъ послѣдней характеромъ своей интонаціи. Такъ напр. יָקַטַף въ значеніи обыкновеннаго Прошедшаго несов. времени (Наклоненіе изъявительное): *онъ убьетъ*, въ значеніи же формы *Требовательной*: *пусть себѣ онъ убьетъ*, или *долженъ убить*. Краткость *Требовательной* формы Прош. несов. врем. дѣлается, такимъ образомъ, въ подобныхъ случаяхъ ясною только по значенію; случаи, когда эта краткость выражена и орфографически, будутъ нами обозначаемы ниже каждый разъ на своемъ мѣстѣ, теперь же достаточно будетъ слѣдующихъ за симъ указаній. Въ твердомъ глаголѣ *Требовательная* форма Прошедшаго

несов. времени въѣшнимъ образомъ отличается отъ обыкновенной формы того же времени только въ глагольномъ видѣ *Гиф'иль*, напр. *Требовательная* форма Прош. несов. времени: קָטַף, обыкновенная (изъявительнаго накл.): יָקַטַף. Кроме того, она отличается отъ формы обыкновенной въ видахъ *Калъ* и *Гиф'иль* глаголовъ, имѣющихъ вторую буквою основы ק (ק'ט), напр. *Требовательная* форма: יָקַטַף и יָקַטַף, обыкновенная (изъявительн. накл.) יָקַטַף и יָקַטַף, и—во всѣхъ видахъ глаголовъ, имѣющихъ третью буквою въ основѣ ק (ק'ל), въ которыхъ сокращенность этой формы оказывается усѣченіемъ (*Аросоре*) окончанія קָטַף, напр. *Требовательная* форма Прош. несов. времени: קָטַף, обыкновенная (изъявительное накл.): קָטַף (отъ чего и называется иногда въ грамматикѣ *Требовательная* форма Прошед. несов. врем. глаголовъ этой категоріи *Imperfectum* или *Futurum arosopatum*). Но и въ этихъ послѣднихъ глаголахъ (ק'ל) всѣ формы множественнаго числа *Требовательнаго* Прош. несов. времени совпадаютъ съ таковыми же формами Прош. несов. обыкновеннаго, съ однимъ только отличіемъ, что окончанія ין никогда не бываетъ въ Прош. несов. *Требовательномъ*. Точно также не отличаются графически и формы втораго лица единств. числа женскаго рода Прош. несов. *Требовательнаго*, какъ напр. יָקַטַף, יָקַטַף, יָקַטַף и т. д., отъ тѣхъ же формъ въ Прошедшемъ несов. обыкновенномъ. Наконецъ, тѣ и другія формы не отличаются графически одна отъ другой ни въ одной изъ формъ, какъ единств., такъ и множ. числа, если послѣднія соединены съ мѣстоименными суффиксами; напр. יָקַטַף у Іер. 38, 15 имѣетъ значеніе обыкновеннаго Прош. несов. вр. и та же форма, у Іер. же 41, 8, имѣетъ значеніе Прош. несов. *требовательнаго*.

Значеніе *требовательной* формы Прош. несов. вр. очень близко къ значенію его же формы *увѣщательной* и видоизмѣняется собственно только тѣмъ или другимъ лицомъ, въ которомъ

та или другая его форма преимущественно употребляется. Требовательная форма Прош. несов. времени употребляется преимущественно для выражения требования или желанія, а также и въ предложеніяхъ условныхъ, вслѣдствіе того, что какъ условливающее такъ и условливаемое дѣйствіе представляютъ, съ одной стороны, желаніе субъекта (Подлеж.), съ другой же — еще не совершившееся будущее, § 128.

5. Повелительное наклоненіе, насколько оно, формою и значеніемъ, примыкаетъ къ излагаемымъ нами формамъ Прош. несов. времени, и удлинняется, посредствомъ прибавленія къ основному слогу תָּ , какъ въ Прош. несов. увѣщательномъ (отвѣчая Арабскому *Imperf. energicum* съ окончаніемъ -*аннй* или -*ан*, въ паузѣ же -*а*), и сокращается, какъ въ формѣ требовательной. Въ памятникахъ В. З. обыкновенно встрѣчается только одна изъ этихъ формъ Повелит. накл. съ той или другой основой; но случается, что нѣкоторыя основы представляютъ и ту и другую форму въ одномъ и томъ же глагольномъ видѣ. Такъ напр. удлиненная форма Повелит. накл. встрѣчается въ *Каль* глагола твердаго שָׁמַר , שָׁמְרָה (произносится: *шѳм'ра*, какъ קָטַלִי *kī't'mī*, § 46, Прим. 2) *храни*, שָׁבַב , שָׁבְבָה *лежи*; сокращ. форма — въ глаголахъ съ третьею основою ה (ה'), напр. въ *Пив'эль* בָּל изъ בָּלָה . Въ *Gid'иль* употребляются обѣ формы הִקְטִילָה и $\text{הִקְטִילֵה$. Не всегда ясно примѣтны отгѣнки въ отличіи значенія той или другой формы, какъ въ соответствующихъ имъ формахъ Прошедшаго несов. времени; но удлиненная форма Повелительнаго наклоненія обыкновенно придаетъ слову видъ нѣкоторой торжественности и важности (*emphasis*), или особеннаго настоянія, напр. קוּם *встань*, קוּמָה *возстань*, תֵּן *дай*, תֵּנָה *дай же*.

§ 49.

Perfectum и Imperfectum съ *Wāw consecutivum*.

1. Прошедшее соверш. (*Perfectum*) и Прошедшее несов. (*Imperfectum*) въ Еврейскомъ языкѣ, какъ это обстоятельно будетъ изложено въ Синтаксисѣ (§§ 126 и 127, ср. выше стр. 166, Примѣч.), не выражаютъ въ тѣсномъ смыслѣ того понятія о прошедшемъ, съ одной стороны, и о не наступившемъ еще, т. е. будущемъ, — которое мы соединяемъ обыкновенно съ понятіемъ о времени. Къ особеннымъ явленіямъ употребленія этихъ формъ времени и, при томъ, принадлежащимъ исключительно Еврейскому языку*), относится то, что въ памятникахъ его, при послѣдовательномъ повѣствованіи о событіяхъ, имѣвшихъ мѣсто въ прошедшемъ, въ формѣ Прош. соверш. времени (*Perf.*) ставится только первый глаголь, всѣ же другіе, за нимъ слѣдующіе, ставятся въ формѣ времени Прошедшаго несов.; и наоборотъ, при послѣдовательномъ повѣствованіи о событіяхъ, представляемыхъ въ будущемъ, въ формѣ Прош. несовершеннаго (т. е. будущаго) ставится только первый глаголь, всѣ же другіе ставятся въ формѣ времени Прош. соверш., напр. 4 Ц. 20, 1: $\text{בַּיָּמִים הָהֵם הָלָה בְּיַזְקֵיהוּ לְמִוֹת נִיבָא אֵלָיו יִשְׁעֵיהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנְּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו$ *въ дни эти Иезекія заболѣлъ (Perfect.) смертельно и пришелъ (Imperf.) къ нему Исаія Пророкъ сынъ Амоса и сказалъ (Imperf.) и т. д.* Съ другой же стороны у Исаи 7, 17—18: $\text{יָבִיא יְהוָה וְעַלְיָהּ וְעַל־עַמָּהּ . . . יָמִים אֲשֶׁר לֹא־יָבֹא . . . וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא$ *низведетъ (Imperf.) Господь на тебя и на народъ твой дни, какіе*

*) Особенности этой мы не встрѣчаемъ въ другихъ Семитскихъ нарѣчійхъ, кромѣ нарѣчія Финикійскаго, состоящаго въ ближайшемъ родствѣ съ Еврейскимъ, и въ памятникахъ за-Иорданскаго Еврейскаго языка (Моаб.) царя Мэши. См. стр. 3, выноска 1.

не приходили еще и будетъ (Impf.) въ день этотъ
Подобная послѣдовательность дѣйствія, представляемаго въ томъ или другомъ времени, обозначается обыкновенно частицею ׀ (и), которая, въ этомъ назначеніи своемъ, отчасти сама принимаетъ особенную форму, отчасти же видоизмѣняетъ нѣсколько и форму Прощ. соверш. и Прощ. несоверш. времени, къ которымъ представляется спереди. Эта частица, въ значеніи простаго союза, называется *Wāw copulativum* (соединительное *Bāwz* *)).

2. Особенно важно употребленіе частицы *Bāwz*, обозначающей послѣдовательность дѣйствія (*Wāw consecutivum*), въ соединеніи его съ Прощ. несоверш. временемъ (Impf.). Измѣненія, происходящія какъ въ немъ самомъ, такъ и въ формѣ Прощ. несоверш. времени отъ соединенія съ нимъ, бываютъ слѣдующія: а) Оно принимаетъ *Pāmāx̄z*, первая же буква формы Прощ. несоверш. вр. подвергается удвоенію посредствомъ *Dāgēša* сильн. (*Dāgēš forte*), напр. ׀ ויקחъ и онъ убилъ, передъ ׀ же 1-го лица единств. числа (по § 22, 1) принимаетъ *Kāmāz̄z*, напр. ׀ ויקחъ и я убилъ. б) Если глаголь, къ которому присоединяется *Wāw consecutivum*, можетъ имѣть сокращенную форму Прощ. несоверш. времени (ср. § 48, 4), въ такомъ случаѣ соединяется съ нимъ эта послѣдняя форма, напр. въ глагольномъ видѣ *Giš*. ׀ ויקחъ (§ 53, Прим. 4), причѣмъ очень часто удареніе переходитъ на слогъ предпоследній; напр. обыкновенная форма Прощ. нес.: ׀ ויקחъ, сокращенная: ׀ ויקחъ, съ *Wāw consecutivum*: ׀ ויקחъ и онъ остался (§ 67, Прим. 2 и 7;

*) *Bāwz*, поставляемое съ Прощ. соверш. и съ Прощ. несоверш. временемъ, называется обыкновенно у грамматиковъ *Wāw conversivum*, такъ какъ оно превращаетъ нѣкоторымъ образомъ прошедшее время въ будущее и будущее въ прошедшее. Точнѣе называть его *Wāw consecutivum* (послѣдовательное), въ томъ основаніи, что въ сущности выражаетъ оно послѣдовательность дѣйствія.

§ 68, 1; § 69, Прим. 3; § 71. § 72, Прим. 4 и 7. § 73 Прим. 2*). При этомъ должно замѣтить, что переходъ ударенія въ Прощ. несоверш. врем. съ *Wāw consecutivum* встрѣчается довольно рѣдко въ первомъ лицѣ, особенно же въ числѣ единств., и что сокращенное первое лицо также очень рѣдко встрѣчается съ *Wāw consecutivum*; напр. постоянно встрѣчается ׀ ויקחъ (и ׀ ויקחъ) и я остался, и я увидѣлъ, форма же ׀ ויקחъ и я увидѣлъ встрѣчается нѣсколько чаще, нежели ׀ ויקחъ; съ другой же стороны, въ первомъ лицѣ един. числа Прощ. несоверш. времени, въ соединеніи съ *Wāw consecutivum*, особенно въ позднѣйшихъ Книгахъ Писанія, довольно часто употребляется увѣщательная форма Прощ. несоверш. врем. (*Cohortativus*) съ окончаніемъ ׀ ויקחъ, напр. ׀ ויקחъ и я послалъ Быт. 32 6; Суд. 6, 9. 10; Пс. 3, 6; Неем. 2, 13. 5, 7. 8. 13. 6, 11. 13, 7. 8. 9. 10. 11 и т. д. — Дальнѣйшее о *Wāw consecutivum* въ соединеніи съ Прошедшимъ несоверш. временемъ (Impf.) см. § 129.

† По формѣ своей ׀ не иное что какъ усиленное простое *Wāw copulativum*, собственно какъ бы въ значеніи: и вотъ, и такъ (ср. ׀ ויקחъ, ׀ ויקחъ, ׀ ויקחъ, гдѣ частицы ׀, ׀, ׀ также принимаютъ *Pāmāx̄z*, удвояя букву слѣдующаго соединяющагося съ нимъ слова).

Въ подобныхъ же соединеніяхъ бываетъ также и переходъ ударенія на слогъ предпоследній, напр. ׀ ויקחъ (вм. ׀ ויקחъ). Сокращеніе глагола къ концу, при соединеніи его съ *Wāw consecutivum*, происходитъ просто по фонетическимъ требованіямъ, именно, послѣдствіе звуковаго усиленія спереди формы и совпадаетъ совершенно случайно съ такимъ же сокращеніемъ формъ Прощ. несоверш. времени въ *требовательной* формѣ; но, при всемъ томъ,

*) Съ *Wāw consecut.* встрѣчаются также, хотя и очень рѣдко, формы Пр. несоверш. врем., оканчивающіяся на ׀ ויקחъ и ׀ ויקחъ, напр. ׀ ויקחъ Суды 8, 1. 11, 18. Амось 6, 3. Езек. 44, 8. Втор. 4, 11. 5, 20.

подобное совпадение вызвало, по видимому, довольно частое употребление первого лица Прощ. несов. времени в увещательной формѣ (*modus cohortativus* *).

3. Последовательному *Bāwz* (*Wāw consecutivum*) Прощ. несов. времени противопоставляется последовательное *Bāwz* Прощ. соверш. времени, которое переноситъ, нѣкоторымъ образомъ, прошедшее въ будущее, придавая ему значеніе какъ бы уже совершившагося дѣйствія. По формѣ, *Wāw consecutivum perfecti* ничѣмъ не отличается отъ простаго *Wāw copulativum* (וְ), напр. הָיָה (послѣ будущаго времени) *совершилось уже = непременно совершится*. Фонетическая особенность последовательнаго *Bāwz* Прощедшаго сов. времени состоитъ въ томъ, что въ формахъ его, имѣющихъ удареніе на *предпоследнемъ* слогѣ, оно переходитъ болѣею частью на слогъ *последній*, напр. הָלַכְתִּי (послѣ будущ.) *я пошелъ*, הָלַכְתָּ (послѣ будущ.) *я пойду* Суд. 1, 3, הִבְדִּילְתָּ *Perf.*, הִבְדִּילְתָּ *и она раздѣлитъ* Исх. 26, 33. Ближайшія свѣдѣнія о Прощедшемъ соверш. въ соединеніи съ последовательнымъ *Bāwz* см. подъ § 126.

Переходъ однако ударенія въ Прощ. соверш. времени съ последовательнымъ *Bāwz* не всегда имѣетъ мѣсто: а) удареніе постоянно остается на мѣстѣ въ первомъ лицѣ мн. ч., напр. יִשְׁבְּנוּ

*) Прежніе грамматики думали, что форма יִקְטֹלъ произошла изъ הִיךָ יִקְטֹלъ и объясняли ее собственно значеніемъ: *и было (случилось), что онъ убилъ*. Это объясненіе во всѣхъ отношеніяхъ не вѣрно: частица וְ въ сущности всегда сохраняетъ понятіе союза *и*, съ придаваемымъ ему тѣмъ или другимъ отгѣнкомъ особенной выразительности. Правда, цѣлые отдѣлы и самыя книги В. 3. начинаются иногда частицею וְ, но это указываетъ только на связь ихъ съ предъидущимъ и не болѣе (См. Лев., Ч., Ис. П., С., 1 Ц., 2 Ц., Руф., Эс., 2 Парал., Иезекіиль); на томъ же основаніи нѣкоторыя книги начинаются и простымъ соединительнымъ (*copulat.*) וְ (Исх., 3 Ц., Эздра). Не менѣе превратно также объясненіе последовательнаго וְ формою יִקְטֹל הִיךָ.

Быт. 34, 16; б) болѣею частью въ глаг., имѣющихъ третью основною б. וְ (въ глаг. וְלֵי וְלֵי), напр. וְעָשִׂיתָ Исх. 26, 4. 6. 7. 10 и далѣе (напротивъ же וְחַבְרָתָּ тамъ же ст. 9 и пр.); в) оно остается также постоянно на мѣстѣ, падая на предпоследній слогъ Прощ. соверш. времени съ последовательнымъ *Bāwz* въ паузѣ, напр. וְיִשְׁבְּעָתָּ Втор. 8, 10. 14, 16, и очень часто, когда Прощ. сов. время, съ последовательнымъ *Bāwz*, находится непосредственно передъ односложнымъ словомъ, или передъ словомъ имѣющимъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ (по § 29, 3, б), напр. וְיִשְׁבְּעָתָּ בָּהּ Втор. 17, 14; וְיִצְאָתָּ שָׁמָּה 23, 13; וְשָׁלַחְתָּ אֶשֶׁתְּ אֹמֶץ 1, 4. 7. 10. 12 (но также и וְשָׁלַחְתָּ בָּהּ Втор. 24, 11. 23, 14. 24, 19).

§ 50.

Participium.

1. Видъ глагола *Каль* имѣетъ два причастія (*participia*), *дѣйствительное, activum*, называемое также, по своей формѣ, *Нѳ'элъ* (נִפְעַל), и *страдательное, passivum*, *Нѳ'уль* (נִפְעוּל) *).

Последняя форма представляетъ собою, безъ всякаго сомнѣнія, остатокъ исчезнувшей страдательной формы глагольнаго вида *Каль*, вполне уцѣлѣвшей въ Арабскомъ языкѣ. Точно также въ Арамейскомъ языкѣ исчезла страдательная форма даже глагольныхъ видовъ *Нѳ'элъ* и *Нѳ'уль*, не сохранивъ и причастій.

2. Въ глаголахъ непереходныхъ, имѣющихъ во второмъ основномъ слогѣ гласную Э или О (*in verbis mediae E et me-*

*) Еврейскіе грамматики называютъ причастіе בִּינְוֹנִי, т. е. посредствующимъ словомъ (*Mittelwort*), но не въ смыслѣ Латинскаго его названія, а потому что оно, часто употребляясь въ значеніи настоящаго времени (*Præsens*, — § 134. 2), занимаетъ, нѣкоторымъ образомъ, средину между прошедшимъ временемъ и будущимъ.

diae O), форма дѣйствительнаго причастія *Kalъ* не отличается отъ формы 3-го л. ед. ч. Прощ. сов. времени того же глагольнаго вида, напр שָׁנֵן *спящій*, отъ שָׁנֵן יָנַר *боящійся*. отъ יָנַר (ср. образованіе причастія въ *Hif.* § 51, 1). Но причастіе со второю основною гласною *A* имѣетъ форму קָיַל , въ которой впрочемъ *ó* произошло отъ помраченія первой основной гласной *á* и остается уже такимъ не измѣняясь, именно—*qótmälъ* изъ *qápmälъ*, § 9, 10, 2 (Форма קָיַל обыкновенно употребляется въ значеніи только *отглагольнаго* имени, § 84, 1). Совершенно иныя условія образованія причастія въ глагольныхъ видахъ: *Pi'älъ*, *Gif'älъ*, *Gimta'älъ*.

3. Образованіе въ причастіи формы ж. р. (קָיַלְת или קָיַלְתָּ) и множ. числа совершенно такое какъ и въ прочихъ *именахъ* (§ 87. 94).

Прим. 1. Къ рѣдкимъ формамъ причастія можетъ относиться форма הַלְוִיָּהוּ *полужающій* Ис. 16, 5 (вм. הַלְוִיָּהוּ отъ הַלְוִיָּהוּ), ср. בָּיִב 4 Ц. 8, 24 и собств. имя אֲרֻבַּיִל 1 Пар. 27, 30; но подобныя формы сомнительны. (Нѣкоторые сюда же причисляютъ יָסֵם Ис. 29, 14. 38, 5, хотя вѣрнѣе въ этой формѣ признать *третье лицо един. ч. Прощ. несов. времени* глагольнаго вида *Gif.* основы יָסַף ; ср. совершенно аналогическую конструкцію у Ис. 28, 16). Почему у Пророка Исаи (41, 7) стоитъ הַלְוִיָּהוּ вм. הַלְוִיָּהוּ , это объясняется изъ правилъ ударенія § 29, 3, b.

2. Причастіе формы *Pi'älъ* иногда образуется отъ *непереходныхъ глаг.*, которые собственно страдательнаго залога неимѣютъ; оно обозначаетъ то или другое положеніе. въ которое поставленъ субъектъ (подлеж.), напр. בְּמַצָּרִים *увѣренный*, *доставляющій* Ис. 41, 7 בְּיָבֵין *поселенный*, *обитающій* Суд. 8, 44. Ср. Латинскія отложительныя формы (*Depoentia*) *confisus*, *commoratus*. Страдательная форма причастія даже встрѣчается иногда въ чисто переходномъ значеніи, напр. דֹּרְשָׁן *державщій* (не *держимый*) П. П. 3, 8.

B. Verba derivativa или виды глаголовъ производныхъ.

§ 51.

Н і ф' а л ь.

1. *Существенный характеръ* этого глагольнаго вида состоитъ въ присутствіи согласной *z* передъ основою глагола. Эта согласная частью переходитъ въ слогъ זָל , при чемъ, съ уподобленіемъ (*assimilatio*) ея слѣдующей согласной, образуется Наклоненіе повелительное (*Imperativus*) и Неопредѣленное наклоненіе конкретное (*Inf. concretus*) לְקַזֵּל , а также— Неопредѣленное накл. абстрактное (*Inf. absolutus*) לְקַזֵּל и, кромѣ того, вслѣдствіе поглощенія согласной *z* слѣдующею за нею *'* — форма Прощ. несов. времени לְקַזֵּלְתָּ , — частью же, соединяется съ основою, принимая послѣ себя гласную *i* = *z* (въ нѣкот. же разрядахъ ея — гласную *a*), образуя такимъ образомъ *Прощ. сов.* לְקַזֵּלְתָּ , *причастіе* לְקַזֵּלְתָּ и иногда — *Неопр. накл. абстрактное* לְקַזֵּלְתָּ (Еврейск. глагольному виду *Hif.* отвѣчаетъ седьмое Арабск. спряженіе *'inkāṭālā*). Флексія глагольнаго вида *Hif.* совершенно соответствуетъ флексіи *Kalъ*.

Въ Прощ. сов. времени и Причастіи, отличительный признакъ глагольнаго вида *Hif'älъ* состоитъ въ присутствіи буквы *Hiwz* передъ ихъ основою, въ Повелит. же наклоненіи, Неопредѣленномъ и Прощ. нес. — въ присутствіи *Dašma* въ первой буквѣ основы. Эти же признаки могутъ служить и для формъ слабаго глагола, съ тѣмъ только отличіемъ, что *Dašimz* не можетъ вѣсть мѣста въ первой основной буквѣ, если она горловая (§ 63, 4), и отсутствіе его замѣняется продолженіемъ предшествующей гласной.

2. Видъ Еврейскаго глагола *Hif'älъ*, по своему значенію, имѣетъ много общаго съ Греческимъ *Medium*: а) прежде всего,

онъ имѣеть возвратное значеніе (*reflex.*) дѣйствія глагольнаго вида *Каль*, напр. **רָשַׁע** *остерегаться*, *φυλάσσεσθαι*, **סָתַר** *скрывается*, употребляясь очень часто при глаголахъ душевныхъ ощущеній (*Verba affectuum*), напр. **סָתַר** *смущаться*, **הִתְנַחֵם** *снотовать* (ср. *ἐδύρεσθαι*, *lamentari*, *contristari*); б) очень часто употребляется для выраженія дѣйствія *взаимнаго* (*actio reciproca*), напр. **שָׁדַד** *судить*, *Hiḡf.* *судиться*; **יָעָץ** *совѣтовать*, *Hiḡf.* *совѣщаться*; ср. *Media* и *Deponentia* *βουλεύεσθαι* (**יָעָץ**), *μάχεσθαι* (**הִתְנַחֵם**), *altercari*, *luctari* (**הִתְנַחֵם**), *proeliari*; в) подобно глагольному виду *Ḥimn.* (§ 54, 3, в) и Греческому *Medium*, онъ также можетъ имѣть значеніе дѣйствительнаго глагола со включеніемъ понятія *себѣ* (*sibi*), для *себя*, напр. **לָשַׁע** *выпрашивать* (что-либо) *для себя* (1 Ц. 20, 6. 28. Неем. 13, 6), совершенно аналогически съ Греч. *αἰτοῦμαι* *се τοῦτο*, *ἐνδύσασθαι* *χιτῶνα* (надѣть *себѣ*, на *себя* хитонъ). Съ понятіемъ глаг. дѣйствія въ видѣ *Hiḡf.* соединяется въ этомъ случаѣ не понятіе ближайшаго объекта (дополненія т. е. винит. падежа *se*, какъ въ глаголѣ возвратномъ), но понятіе дополненія (объекта) отдаленнаго (пад. дательн., *sibi*); д) видъ *Hiḡf.* часто также имѣеть и *страдательное* значеніе вида *Каль*, напр. **יָלַד** *родить*, *Hiḡf.* *быть рождену*; **קָבַר** *хоронить*, *Hiḡf.* *быть скороненнымъ*; въ случаѣ если *Каль* какой-либо основы имѣеть непереходное значеніе, или неупотребителенъ, видъ *Hiḡf.* можетъ принимать страдат. значеніе ея видовъ *Pi'alm* и *Ḥiḡf'alm*, напр. **בָּרַךְ** *пользоваться почетомъ*, *Pi.* *чтить*, *Hiḡf.* *быть чтимымъ*; **כָּתַב** *Пи.* *скрывать*, *Ḥiḡf.* *истреблять*, *Hiḡf.* *быть скрытымъ*, *истребленнымъ* *къмъ-либо*; иногда же оба вида одной и той же основы *Каль* и *Hiḡf.* имѣють значеніе непереходное, напр. **הָלַךְ** въ *Каль* и *Hiḡf.* значить *быть болнымъ*. Наконецъ, видъ *Hiḡf.* съ непереходнымъ значеніемъ можетъ даже принимать къ себѣ падежъ винит. (§ 138, 2. Прим. 1).

Примѣры отглагольных глаголовъ (*Denominativa*) вида *Hiḡf.*:

רָדַף *родиться женщиной* Исх. 34, 19 (отъ **רָדַף**), **לִבָּב** *cordatum fieri* Иовъ 11, 12 (отъ **לִבָּב** *cor*).

Старые грамматикѣ глагольный видъ *Hiḡf.* принимали просто за страдательную форму вида *Каль*. Они ошибались уже потому, что этотъ видъ вовсе не имѣеть характера глаголовъ съ дѣйствительно страдательною формою. Къ тому же, въ спряженіи глагольнаго вида *Каль* сохранились слѣды совершенно другой страдательной его формы (§ 50, 1), а въ Арабскомъ языкѣ виду, соответствующему Еврейскому *Hiḡf.*, отвѣчаетъ особое спряженіе (*inḡātmāllā*), имѣющее и соответственную ему страдательную форму; да и въ самомъ Еврейскомъ языкѣ находятся остатки отъ страдательной формы вида *Hiḡf'alm*, напр. **נִשְׁאַל** Ис. 59, 3. Пс. 1ер. 4, 14. Глагольный видъ *Hiḡf.* дѣйствительно принимаетъ нерѣдко страдательное значеніе; но оно не было въ немъ первоначально, а развилось уже изъ значенія возвратнаго. Слогъ **יָ**, характеризующій этотъ глагольный видъ, нечто иное какъ особая форма мѣстоименія возвратнаго, также какъ и въ видѣ *Ḥimn'alm* слогъ **הָ** *).

Прим. 1. Форма *Неопр. накл. абстрактнаго* (*inf. absol.*) **נִקְרַב** примыкаетъ къ формѣ Прошедш. соверш. времени, какъ въ видѣ *Каль*, и также къ нему относится, какъ въ видѣ *Каль* **יָקַר** къ **קָרַב**. Она также встрѣчается въ соединеніи съ ф. Прош. соверш. времени, напр. **לִשְׁאַל** *rogando* 1 Ц. 20, 6, **נִבְחַשׁ** *desiderando* Быт. 31, 30. Примѣромъ другой ф. *Неопр. накл. абстрактнаго*, соединяющагося, своимъ образованіемъ, съ Прош. несов. вр., можетъ служить **יִתְקַדַּח** 1ер. 32, 4; у 1ез. встрѣчается однажды

*) Переходъ значенія формы возвратной въ значеніе страдательной формы бываетъ и въ другихъ языкахъ: не говоря уже о Санскритскомъ и Греческомъ, согласная *r* въ страдательной формѣ Латинскаго глагола не что иное какъ мѣстоименіе возвратное = *se*. Подобный же переходъ формъ возвратной въ страдательную примѣтенъ и въ языкахъ Славянскихъ, напр. *лѣсъ рубится* всѣми; въ Румынскомъ *io te laudă* я хвалимъ. См. Pott, etymol. Forschungen, 1 изд. Th. 1 стр. 133 и далѣе, Th. 2, стр. 92; Вортъ, vergleichende Gramm. § 476 и далѣе.

שָׁרָשׁ 14, 3. Неизмѣнное *ô* бываетъ также въ послѣднемъ слогѣ формы Неопред. накл. абстрактнаго глагольныхъ видовъ *Нѣ* и *Пу*., отвѣчая многимъ формамъ Арабскаго Неопред. накл. съ гласною *â*. Наконецъ, надо замѣтить то, что въ глагольномъ видѣ *Нѣф*., въ значеніи Неопред. абстрактнаго накл., очень часто употребляется Неопредѣл. накл. конкретное (הִקְטִיל), напр. Ч. 15, 31. Второз. 4, 26. 3 Ц. 20, 19.

2. Въмѣсто *Цѣрѣ* въ послѣднемъ слогѣ Прощ. несов. времени вида *Нѣф*., въ *паузы* довольно часто ставится *Патъахъ*, напр. וַיִּנְכַּח וּנְזָל וּנְזָל וּנְזָל и онъ былъ отлученъ Быт. 21, 8, какъ и въ другихъ случаяхъ, см. § 30. Во второмъ и третьемъ лицѣ мн. ч. *Цѣрѣ* встрѣчается очень рѣдко, обыкновенно же употребляется *Патъахъ*, напр. הַנְּזָרִים הַנְּזָרִים in memoriam reducentur Исаіа 65, 17; но самыя эти формы въ глагольномъ видѣ *Нѣф*'аль также встрѣчаются очень рѣдко.

3. Когда послѣ формъ Прощ. несов. вр., Неопред. накл. или Накл. пов. вида *Нѣф*. слѣдуетъ односложное слово, въ такомъ случаѣ удареніе глагольной формы (по § 9, 3, b) переходитъ на предпосл. слогъ, въ послѣднемъ же лишенномъ ударенія слогѣ *Цѣрѣ* сокращается въ *Събаль*, напр. וַיִּפְּשֵׁל בָּהּ и онъ наткнулся на нее Іез. 39, 12; וַיִּשְׁמָע לוֹ и онъ услышалъ его Быт. 25, 21; съ друг. же стороны — וַיִּעַר אֱלֹהִים и снялъ Богъ 2 Ц. 21, 14. Эзра 8, 23. Въ нѣкоторыхъ основахъ этотъ переходъ ударенія на предпослѣдній слогъ, въ обозначенныхъ формахъ вида *Нѣф*., совершается и безъ вышеупомянутаго условія, напр. הִשְׁמַר וְהִשְׁמַר остерегайся Иез. 23, 24 и т. д. וַיִּלָּחֶם и онъ сужился Ч. 24, 1.

4. Въ первомъ лицѣ един. числа Прощ. несов. времени вида *Нѣф*. рядомъ съ формою הִקְטִיל употребляется иногда הִקְטִיל, какъ אָרָשׁ אוּ אָרָשׁ даю себя найти Іезек. 14, 3, וַעֲשֶׂה מַלְאָכָי Быт. 24, 24; въ уважительной же формѣ глагольнаго вида *Нѣф*. всегда бываетъ *l*, напр. הִנְקַמְתָּ я отомщу Исаіа 1, 24. Срав. § 69, Прим. 3.

§ 52.

П і 'э л ь и П у 'а л ь.

1. *Характеръ* этихъ обоихъ глагольныхъ видовъ (Арабск. Conj. II, *къттйль*, Арамейск. קָטַל) состоитъ въ удвоеніи второй согласной основы. Первый изъ нихъ собственно представляетъ форму глагола дѣйствительную, второй же страдательную, ему соотвѣтственную. Прощ. сов. этой дѣйствительной формы (*Пі'эль*) въ третьемъ лицѣ един. числа звучитъ קָטַל и קָטַל (см. Прим. 1), но во второмъ и третьемъ лицѣ оно всегда имѣетъ *â*, напр. קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ. Неопред. и Повелит. накл. всегда звучатъ קָטַל съ гласною *â* въ первомъ слогѣ; точно также и Прощ. несов. קָטַל, Причастіе מְקַטֵּל, имѣющее въ этомъ случаѣ подъ своими преформативами произносимое *Ш'ва*. Глагольный видъ *Пу'аль*, т. е. страдательная форма вида *Пі'эль*, имѣетъ подъ первую основною согласною *Кі'ббѣль* (*û*) и иногда — *Холѣмъ*, подъ вторую *Патъахъ*; во всемъ остальномъ спряженіи этихъ обоихъ видовъ одно другому совершенно соотвѣтствуетъ.

Преформативъ *מ*, обозначающій форму причастія и въ прочихъ остальныхъ глагольныхъ видахъ, состоитъ въ связи съ мѣстоименіемъ *מִי* кто? въ значеніи *никто*, *кто-либо*, *каждый*. [Въ этомъ мѣстоименномъ преформативѣ нельзя не замѣтить видовизмѣненія элемента *и*, входящаго въ составъ личныхъ мѣстоименій третьяго лица и указательнаго, какъ въ Семитскихъ такъ и Аріійскихъ языкахъ, если самое *м*, перешедшее въ послѣдствіи въ *и*, не есть первообразъ и для мѣстоименія третьяго лица].

Отличительный признакъ всѣхъ формъ глагольныхъ видовъ какъ *Пі'эль*, такъ и *Пу'аль*, состоитъ въ сильномъ *Давиль*, падающемъ во второй согласной основы. Этотъ *Давиль*, впрочемъ, постоянно исчезаетъ въ глаголахъ, *которыхъ*

вторая основная согласная горловая (*in verbis mediae gutturalis*, — § 64, 3), и — иногда въ такихъ формахъ, въ которыхъ вторая основная согласная имѣетъ подъ собою *Ш^ова* (§ 20, 3, b), напр. *הִלְשָׁה* вм. *הִלְשָׁה* она простиралась Іезек. 17, 7, *בְּקִשְׁתּוֹ* вм. *בְּקִשְׁתּוֹ* они искали его 2 Парал. 15, 13; въ последнемъ случаѣ, подъ согласною, долженствовавшей подлежать удвоению (*sub litera dagessanda*), ставится иногда *Ха-мэфз* (по § 10, 2, Прим.), напр. *הִקְלָהּ* вм. *הִקְלָהּ* она взята Быт. 2, 23, срав. 9, 14. Суд. 16, 16. Въ то же время можно принять за примѣту формъ *Прош. несов. вр.* и *Прич.* глагольныхъ видовъ *Пи'эл* и *Пу'ал* полгласную *Ш^ова*, находящуюся подъ ихъ преформативами.

2. Видомъ *Пи'эл* выражается: а) глагольное дѣйствіе *усиливаемое* или *повторяемое* (ср. имена *усилительныя*, *Nom. intens.* и *повторительныя*, *iterativa*, также удвояющія вторую согласную основы, § 84. 6—9 *), напр. *קָפַץ* смѣяться, *Пи.* шумить (собственно: повторительно смѣяться), *שָׁאַל* просить (*bitten*), *Пи.* часто просить, нищенствовать (*betteln*); отсюда этотъ видъ глагола употребителенъ также, когда дѣйствіе обращено ко многимъ напр. *קָבַר* хоронитъ (одного) Быт. 23, 4, *Пи.* хоронитъ многихъ 3 Ц. 11, 15 (такъ точно очень часто въ Сирійск. и Араб. яз.), причемъ видъ *Пи.* выражаетъ различныя, состоящія одниъ съ другимъ въ связи, отгѣнки дѣйствія, напр. *פָּתַח* отворять, *Пи.* развязывать, *סָפַר* считать (*zählen*), *Пи.* рассказывать (*erzählen*). —

*) Нѣмецкій языкъ представляетъ множество аналогическихъ примѣровъ удвоенія согласной, сообщающихъ усиленіе понятію того слова, въ которомъ оно происходитъ: *reichen*, *recken*; *streichen* (*stringo*, Англо-Сакс. *strecan*), *strecken* (ср. *Strich*, *Strecke*): *wacker* отъ *wachen*. Есть также примѣры въ разныхъ языкахъ удвоенія, дающаго словамъ причинительное значеніе: *stechen*, *stecken*; *waschen*, *wesken*; тѣло приводитъ къ кониу, отъ основы тѣло оканчивають, *γευγάζω* родить, отъ *γέω* возникать. Вышеприведенные примѣры Нѣмецкихъ словъ показываютъ и въ Нѣмецкомъ языкѣ (также какъ въ Еврейскомъ, по законамъ слабого *Dagēna* (§ 13, 3), что *ch* можетъ переходить въ *ck*, т. е. въ *kk*).

Усиленное дѣйствіе бываетъ причиною, что и другихъ *понуждаютъ* къ тому же дѣйствію или *причиняютъ* его. Отсюда тотъ же глагольный видъ *Пи'эл* выражаетъ б) дѣйствіе *причинительное* (*actio causativa*), какъ и *Гиф'эль*, напр. *לָמַד* учиться (*lernen*), *Пи.* учить (*lehren*). Часто формы этого вида могутъ быть переводимы съ помощью выраженій *оставить* или *дать* дѣлать что-либо (*lassen*), *признать* или *объявить* чѣмъ-либо (*erklären* или *halten*), *помочь* (*helfen*), напр. *הֵקֵם* дать жить (*leben lassen*), *צִדֵק* оправдать, *признать* невиннымъ, *יָלַד* помочь родиться. — с) глагольный видъ *Пи.* избилуетъ отъименными глаголами (*Depotivativa*), выражающими *отлание* чего-либо или *занятіе* чѣмъ-либо: *קָנַן* отланивать *иньздо*, *иньздиться* (отъ *קָן*), *עָפַר* бросать *пыль*, *пылить* (отъ *עָפַר*). Отъименные глаголы въ видѣ *Пи.* нерѣдко выражаютъ также дѣйствіе удаленія прочь, уничтоженія или порчи чего-либо (какъ Нѣмецкія *körpfen*, *grazen*, *raupen*), напр. *שָׂרַשׁ* (отъ *שָׂרַשׁ*) *искоренить*, *истребить*, *זָנַב* советв. *ранить* *хвостъ*, отсюда: *разбить* *заднюю часть* *войскъ*, *רִשָׁן* *убрать* *прочь* *пепель*, *בָּצַע* *разломать* *кому-либо* *кости*. Подобныя же значенія имѣютъ въ видѣ *Пи.* нѣкоторые и такіе глаголы, которыхъ происхожденіе отъ именъ не можетъ быть доказано, вслѣдствіе того, что послѣднія не существуютъ болѣе въ уцѣлѣвшихъ памятникахъ языка, напр. *קָקַל* *побить* *каменьями* (*steinigen*), а также *очистить* *отъ* *камней* (поле), *убрать* *камни* (*entsteinigen*), какъ Англ. *to stone* въ томъ и другомъ значеніи *).

Значеніе вида *Пу'ал*, какъ страдательной формы вида *Пи'эл*, ясно само собою, напр. *זָנַב* *красть*, *Пи.* тоже самое, *Пу.* *быть украдену*.

*) Въ Арабскомъ языкѣ глаголы отъименные, выражающіе дѣйствіе удаленія зловердныхъ насѣкомыхъ и т. п., имѣютъ обыкновенно флексію второго спряженія, но много отъименныхъ глаголовъ принадлежатъ также и простому I-му спряженію; ср. въ Еврейскомъ языкѣ въ видѣ *Калъ* *שָׁבַר* (отъ *שָׁבַר*) *покупать* и *продавать* *хлѣбъ*, Латин. *causari*, *praedari* и т. д.

Замѣчательно, что въ формѣ вида *Pi.* очень часто сохранилось первоначальное чувственное значеніе понятія глагола, въ то время какъ видъ *Kal* выражаетъ его значеніе переносное, напр. **נָפַח** въ *Pi.* *сидѣть*, въ *Kal*, *исцѣлять*; **נָרַח** въ *Pi.* *рубить*, *изсыкать*, въ *Kal* *образовать*, *творить*; **נָלַח** въ *Pi.* *обнажать*, въ *Kal* *открывать*.

Pi'alm встрѣчается иногда и въ переходномъ значеніи, какъ форма усиленная (*intensiva*); но это бываетъ только въ языкѣ поэтическомъ, напр. **הִתַּת** *быть разломаннымъ* Іер. 61, 36; **פָּתַח** *быть открытымъ* Ис. 48, 8. 60, 11, **רָחַח** *быть мянымъ* 34, 5. 7.

† *Прим.* 1. Прощ. сов. время вида *Pi.* почти столь же часто имѣетъ въ послѣднемъ слогѣ *Páttáx* (_), какъ *Péppé* (.), напр. **נָבַח** *убить*, **שָׁבַח** *сокрушать*, **לָבַח** *учить*. *Páttáx* въ видѣ *Pi.* встрѣчается особенно часто передъ *Маккѣфомъ* (Эккл. 9, 13. 12, 9) и въ серединѣ предложія; на концѣ же предложія (въ паузѣ) въ этомъ глагольномъ видѣ чаще встрѣчается *Péppé*. Ср. **גָּדַל** Ис. 49, 21 и **גָּדַל** Ис. Пав. 4, 14. Эса. 3, 1. Нѣкоторые глаголы принимаютъ также въ видѣ *Pi.* и краткую гласную *Siólm*, именно: **דָּבַר** *говорить*, **כָּפַר** *снять грѣхи*, **כָּבַם** *мыть платье*, но въ паузѣ **דָּבַר**.

Въ первомъ слогѣ, вмѣсто *Xéppéka* встрѣчается *Páttáx* всего только одинъ разъ (какъ въ языкѣ Халдейскомъ), именно, въ Быт. 41, 31: **נִשְׁחַח** *заставить забыть*, съ намекомъ на собственное имя **מְנַשְׁחָה**. *Páttáx* также находится подъ первою буквою тѣхъ изъ четырехбуквенныхъ глаголовъ (*quadrilitera*), которые спрягаются по формамъ вида *Pi.* напр. **פָּרַחַח**, § 56.

2. *Прощ. несов. вр., Неопред. накл. и Повелит.*, находясь передъ *Маккѣфомъ*, принимаютъ въ послѣднемъ слогѣ *Siólm*, напр. **יִבְקַשְׁ-לִי** *онъ ищетъ себя*, Ис. 40, 20; **קָרַשְׁ-לִי**

мнѣ Исх. 13, 2. Точно также и въ *Páttá'alm*. Въ первомъ лицѣ един. числа Прощ. несоверш. времени, кромѣ общеупотребительной формы **נִקְרַחַח** (съ преформативомъ **נִ**), встрѣчается, хотя и рѣдко, **נִרַחַח** Ч. 26, 33 и **נִסְרַחַח** Зах. 7, 14 (по § 23, 3, Прим. 2); съ послѣдовательнымъ же *Bāwz* (*Wāw consecut.*) **נִקְרַחַח** вм. **נִרַחַח** Суд. 6, 9. Наконецъ вм. **נִקְרַחַחְנָה** встрѣчаются формы въ родѣ **נִקְרַחַחְנָה**, напр. Ис. 3, 16. 13, 18.

3. Форма Неопредѣл. накл. абстрактнаго (*Inf. absol.*), выставляемая въ таблицѣ (**קָרַחַח**), употребляется довольно рѣдко, напр. **יִפַּר** *castigando* Пс. 118, 18; гораздо чаще, въ значеніи ея, употребляется Неопред. накл. конкретное (*Infinit. constr.*). Последнее, въ видѣ исключенія, звучитъ иногда **קָרַחַח** именно въ Ч. 14, 43 (**קָרַחַח**), удерживая эту форму, для однозвучія съ слѣдующимъ за нимъ словомъ, даже въ значеніи Неопред. накл. абстрактнаго (*Inf. absol.*), 2 Ц. 12, 14 (**נִקְרַחַחְנָה**).

4. *Цу'аль* иногда, хотя и довольно рѣдко, принимаетъ, вм. *Kibbūna*, *Kāmēuz-Xātūfēz*, напр. **מְרַחַח** *окрашенный съ красную краску* Наумъ 2, 4, ср. 3, 7. Пс. 72, 20. 80, 11. Есть случаи, когда вмѣсто его стоитъ *Шурэхъ*, напр. **יִרְחַח** Суд. 18, 29; но это только орфографическое различіе.

5. Примѣръ Неопредѣл. накл. абстрактнаго (*Inf. absolut.*) глагольнаго вида *Пу.* мы находимъ въ формѣ **נִבַּח** Быт. 40, 15. Наклоненіе неопред. конкретное (*Inf. constr.*) вида *Пу.* въ глаголахъ твердыхъ не встрѣчается.

6. Въ Причастіи глагольнаго вида *Пу.* иногда преформативъ **נִ** отбрасывается и тогда — отличается оно отъ 3-го лица Прощ. соверш. времени *Kāmēuzomz* въ послѣднемъ слогѣ, какъ и Причастіе *Hif'alm*, напр. **קָרַחַח** *взятый* 4 Ц. 2, 10, ср. **יִרְחַח** вм. **יִקְרַחַח** Суд. 13, 8 и также Экклес. 9 12. Осія 1, 6. 8. Притчи 25, 9.

§ 53.

Г і ф ' і л ь и Г о ф ' а л ь.

1. Видъ глагола *Гіф'иль* собственно представляет собою дѣйствит. форму для страдательной *Гоф'аль*. Отличительный *характеръ* глагольн. вида *Гіф.* есть приставляемое спереди къ основѣ глагола פ , въ Прощ. же совершен. פ , образующія съ первою основною букв. замкнутый слогъ и, кромѣ того—долгое $\bar{\text{י}}$ ($\text{י}—$) послѣ второй основной буквы. Къ формѣ Неопр. накл. הַקָּטִיל примыкають Прощ. несов. времени הַקָּטִיל и Причастіе הַקָּטִיל , образовавшіяся изъ הַקָּטִיל , הַקָּטִיל . Въ видѣ *Гоф.* פ произносится въ соединеніи съ $\bar{\text{ו}}$ (*Камэйз-Хамѳфз*) или $\bar{\text{ו}}$ (—), второй же слогъ этой ф. имѣетъ $\bar{\text{א}}$: הַקָּטִיל или הַקָּטִיל , Прощ. несов. הַקָּטִיל или הַקָּטִיל , Неопр. накл. הַקָּטִיל и т. д. Относительно флексіи глагольн. вида *Гіф.* должно замѣтить, что въ немъ, въ первомъ и второмъ лицѣ Прощ. сов. времени, $\text{י}—$ ставится *Патъахъ*: הַקָּטִיל , הַקָּטִיל , что объясняется аналогіей Арабскаго (*актәлә*) и Арамейскаго (הַקָּטִיל) языковъ, которымъ чуждо $\text{י}—$ въ соответствующихъ приведеннымъ формамъ. Вообще заключительное $\text{י}—$ не составляетъ дѣйствительно отличительнаго его характера (см. Прим. 1): оно произошло, безъ всякаго сомнѣнія, изъ краткой гласной.

Отличительный признакъ, такимъ образомъ, этого глагольн. вида состоитъ въ פ , представляемомъ спереди къ основѣ въ Прощ. несов. времени, Повелит. накл. и Неопред., причемъ *Прошедш. несов.* и *Причастіе* въ глагольн. видѣ *Гіф'иль* принимаютъ въ преформативѣ *Патъахъ*, въ видѣ же *Гоф'аль* приниm. *Киббуцъ* () или *Камэйз-Хамѳфз* ().

2. Что касается значенія глагольн. вида *Гіф'иль*, то онъ не что иное какъ причинительная форма (*Verb. causativ.*) вида *Каль*, въ каковомъ значеніи онъ встрѣчается гораздо чаще гла-

гольнаго вида *Ші'эль* (§ 52, 2, b), напр. נִצַּף *выходить*, *Гіф.*, *вывестъ*, *извлечь*; שָׁרַף *быть святымъ*, *Гіф.* *освящать*. Если *Каль* имѣетъ переходное значеніе, въ такомъ случаѣ *Гіф.* его основы можетъ принимать къ себѣ два винительн. падежа (см. § 139, 1). Очень часто оба вида, *Ші.* и *Гіф.*, встрѣчаются въ одной и той же основѣ совершенно съ одинаковымъ значеніемъ, напр. פָּרַח *peritit*, *Ші.* и *Гіф.* *perdidit*; но еще чаще случается то, что въ простой основѣ бываетъ употребителенъ только одинъ изъ этихъ двухъ видовъ; встрѣчаясь же оба, отличаются нѣсколько одинъ отъ другаго своимъ значеніемъ, напр. בָּרַךְ *gravem esse*, *Ші.* *читать*, *уважать*, *Гіф.* *отнимать*. Глаголы непереходные въ *Каль*, въ видѣ *Гіф.* принимаютъ только переходное значеніе, напр. נָטַף *склоняться*, *Гіф.* *склонять*.

Формы причинительныя и переходныя глагольн. вида *Гіф.* очень часто въ Еврейскомъ языкѣ употребляются для обозначенія такого глагольн. дѣйствія, которое въ другихъ языкахъ обозначается формами глаголовъ непереходныхъ (*Verba intransitiva*). Въ особенности же понятіе: *дѣлаться какимъ нибудь, приходиться въ известное положеніе* (въ смыслѣ физическомъ), въ духѣ Еврейскаго языка, выражается формами, значущими собственно — *принимать известное свое положеніе*, или что-либо тѣсно съ нимъ соединенное, и такимъ обр. *родить это качество изъ себя, быть его виновникомъ* *), напр. שָׁפַץ *Гіф.* *жирить* (собств. производить жиръ), קָטַף и רָמַץ *Гіф.* *крпнуть*, *дѣлаться сильнымъ* (собств. развивать, принимать силу), עָרַף *Гіф.* *слабнуть*. По той же аналогіи: עָשַׁף *Гіф.* *богатнуть* (собств. дѣлать, приобрѣтать богатство). Въ подобномъ значеніи глагольн. видѣ *Гіф.*, между прочимъ, употребляется, когда гла-

*) Тѣ же самыя понятія выражаются иногда въ Еврейскомъ языкѣ просто посредствомъ глагола שָׁפַץ (*дѣлать*), напр. *дѣлать жиръ*, т. е. жирѣть, *Иовъ 15, 27, дѣлать плоды, вѣтви*, въ значеніи — покрываться плодами, зеленѣть, *Иовъ 14, 9. Осія 8, 7*. Ср. въ Латинскомъ яз. *corpus facere* Justin 11, 8, *robur facere* Hirt. bell. afr. 85, *sobolem, divitias facere* Plin., въ Итальянскомъ *far corpo, far forse, far frutto*.

голою выражается присутствіе, или распространение въ какомъ-либо предметѣ тѣхъ или другихъ красокъ, напр. **הָיָה אֶדְמִים** *быть краснымъ, краснѣть* (собств. дѣлать или производить красный цвѣтъ), **הָיָה בְּלִבִּי** *быть блѣлымъ* и т. д. Точно также и понятіе — *находиться вообще въ известномъ положеніи*, въ духѣ Евр. языка, выражается формами *Ḡif.*, какъ напр. **הָרַחֵשׁ מוֹלֵחַת** (*silentium facere*, Псал.), **הִרְבִּיעַ הָרִגְעַת** *отдыхать*, **הָרַחֵשׁ דוֹמוֹ** *доло существовать* (собств. дѣлать долгое); иногда съ выраженнымъ **יָמִים** *жить доло* (собств. дѣлать долгіе дни). Подобное послѣднему, эллиптическое, употребленіе вида *Ḡif.* встрѣчается довольно часто, напр. **הִיטִיב הַיְטִיב** *поступать хорошо*, **הַשְׁחִית הַשְׁחִית** *поступать пагубно*, собственно дѣлать хорошимъ или пагубнымъ свой путь (scil. **הַרְכִּיבוֹ, הַרְכִּיבוֹ**, каковыя слова иногда и находятся при подобныхъ глаголахъ въ видѣ дополненія, *objectum*).

Сказанное о глагольномъ видѣ *Ḡif.* относится также и къ отъименнымъ глаголамъ этого вида, напр. **הִשְׁרִישׁ** *корениться* (пускать корни), **הִקְרִין** *получить рога*. Иногда глаголы этой категоріи выражаютъ дѣйствіе того или другаго органа, напр. **הִשְׁמַע** *слушать со вниманіемъ* (собств. наострить, направить уши въ какую нибудь сторону), **הִלְשִׁין** *клеветать* (собств.: *дѣлать языкъ, Zunge machen*, дать силу языку, заставить языкъ работать).

3. Глагольный видъ *Ḡof'al* имѣетъ значеніе страдательной формы: a) для вида *Ḡif.*, напр. **הִשְׁלַח הַשְׁלַח** *projecit*, **הִשְׁלַח הַשְׁלַח** или **הִשְׁלַח הַשְׁלַח** *projectus est*; b) для вида *Kal*, напр. **נָקַם** *мстить*, **הִקְמָה** *быть отомщену*, — что встрѣчается впрочемъ гораздо рѣже.

Прим. 1. Долгое *i* (י—) удерживается во второмъ слогѣ глагольнаго вида *Ḡif.* только въ Прощ. сов. времени (въ 3-мъ лицѣ един. и множ. чиселъ); Повел. же накл. и Прощ. несов. вр. имѣютъ обыкновенно, вмѣсто него, во 2-мъ и 3-мъ лицѣ муж. рода ч. единств. *Ḥerê* (какъ то бываетъ постоянно въ яз. Халдейскомъ), но также и гласную *i*. Выборъ той или другой гласной

(*ē* или *i*) въ упомянутыхъ лицахъ Повелит. накл. и Прощ. несов. времени не подлежитъ опредѣленнымъ правиламъ. Находящееся въ нихъ *Ḥerê* (*ē*) имѣетъ долготу только по ударенію (въ Арабскомъ языкѣ отвѣчаетъ ему *ī*) и потому при удлинненіи формъ. оно переходитъ въ произносимое *Ḥ'wâ* (*S'wâ mobile*), послѣ же горловыхъ буквъ—въ *ā* (—). Ближайшія свѣдѣнія о гласныхъ этого глагольнаго вида изложены въ слѣдующихъ за симъ примѣчаніяхъ.

2. Неопредѣленное накл. абстрактное (*Inf. absol.*) имѣетъ большую частью *Ḥerê*, пишущееся обыкновенно безъ *Jōda*, напр. **הִקְרַשׁ** Сул. 17, 3, **הִקְבַּד** Исх. 8, 11, но иногда—и съ *Jōdom*, напр. **הִשְׁמִיד** Амось 9, 8. Иногда, по Арамейскому обычаю, вмѣсто *h*, въ этомъ глагольномъ видѣ, встрѣчается *š*, напр. **הִשְׁמִישׁ** *mane surgendo* Іер. 25, 3. Вмѣсто *i*, въ Неопр. накл. конкретномъ, *Ḥerê* встрѣчается только въ *Второзаконіи* 26, 12. 32, 8. Вмѣсто обычн. формы Неопр. накл. конкретного (*Inf. constr.*) вида *Ḡif.* **הִקְמִיל** встрѣчается также въ книгахъ Писанія нѣсколько разъ **הִקְמִיל**, напр. **הִשְׁמִיד** *истреблять* Второз. 7, 24. 28, 48. Ісц. Нав. 11, 14. Іер. 50, 34 и также **הִקְצֹר** вм. **הִקְצֹר** Лев. 14, 43 отъ **קָצַר**.

3. Повелительное наклоненіе постоянно звучитъ **הִקְמִיל** только въ соединеніи съ мѣстоименными суффиксами (см. § 61, 2), безъ суффиксовъ же очень рѣдко употребляется въ этой формѣ (напр. въ паузѣ Пс. 94, 1). Вмѣсто формы Повелит. накл. съ *i* употребляется обыкновенно сокращенная его форма съ *Ḥerê*, имѣющая долготу только по ударенію (*ē*), **הִקְמִל** (въ Арабск. *'aktīl*), или продолженное **הִקְמִילָה**, напр. **הִשְׁמַע** *утуши*, **הִקְשִׁיבָה** *замычай*. Въ первомъ случаѣ *Ḥerê*, находясь передъ *Маккѣфомъ*, переходить въ *S'wâ*: **נָא הִסְבֵּן** *будь утѣренъ* Іовъ 22, 21. Формы **הִקְמִילָה** и **הִקְמִילוּ** гласной *i* никогда не сокращаются.

† 4. Въ Прощ. несов. времени вида *Ḡif.* сокращенная форма этого времени съ *Ḥerê* обыкновенно употребляется въ значеніи

накл. Требовательнаго (*m. jussivus*) въ един. ч. 2-го и 3-го лица муж. рода, напр. אַל-תַּגְדִּיל *не увеличивай* Авд. 12, יִגְדֵּל *да увеличитъ* Пс. 12, 4. Эта же форма употребляется и съ последовательнымъ *Wāw consecut.*, напр. וַיִּבְדֵּל *и онъ разделилъ* Быт. 1, 4. Первое, однако, лицо единств. числа обыкновенно употребляется съ долгимъ *î*, напр. וַאֲשַׁמֵּד *и Амосъ* 2, 9. Это *Цэрэ* передъ *Маккэфомъ* переходитъ въ *С^об^оль*, напр. וַיִּהְיֶה-בּוֹ *и онъ взялъ его* Суд. 19, 4. Въ множ. числа формы וַיִּבְדֵּלוּ, וַיִּקְטִילוּ употребляются также въ значеніи Требовательнаго наклоненія и съ *ו* *consecut.*, напр. וַיִּדְבְּקוּ *и они преслѣдовали* Суд. 18, 22. Единственное исключеніе, по которому *î* въ Прощ. несов. съ *ו* *consecut.* сокращается (по Арамейскому обычаю) даже въ гласную *Ш^овâ*, составляютъ формы וַיִּדְרְכוּ *и они направили* Іер. 9, 2, וַיִּדְבְּקוּ *и они преслѣдовали* 1 Ц. 14, 22. 31, 2. Иногда въ Прощ. несов. вр. *Хірэкъ* пишется сокращенно, то есть безъ *י* (*scriptio defectiva*); но такой *Хірэкъ* ничѣмъ не отличается отъ полного (*י*—), напр. יִשְׁלֹם.

5. Причастныя формы множ. числа מְהַלְמִים *созерцающіе во снѣ* Іер. 29, 8 и מְעִזְרִים *помогающіе* 2 Пар. 28, 23 должны быть отнесены къ формѣ единств. числа съ *Цэрэ* во второмъ слогѣ основы.—Женскій родъ Причастія звучитъ обыкновенно какъ מְקַטֵּלָה, напр. מִזְפֹּרֶת Числ. 5, 15, מְשַׁנֶּת Лев. 14, 21.

6. Прошедшее соверш. время встрѣчается иногда съ формами הִבְלִמְנוּ *мы презирали* 1 Ц. 25, 7 и אֲנִי־אֶשְׁכֵּר *я оскувернилъ* Пс. 63, 3 (последняя форма съ *ס* впереди корня по Арамейскому обычаю, Прим. 2). Ср. Іовъ 16, 7.

7. Въ Прощ. несов. вр. и Причастіи, согласная *ת*, составляющая характеръ глагольнаго вида *Гиф.*, вытѣняется преформативомъ, напр. וַיִּקְטִיל, וַיִּקְטִיל; но въ Неопред. наклоненіи съ предлогами эта согласная удерживается, напр. לְהִקְטִיל, вслѣдствіе

того, что предлогъ соединяется съ глагольною формою не такъ тѣсно какъ согласная, служащая отличительнымъ признакомъ того или другаго ея вида. Но встрѣчаются, и въ томъ и въ другомъ случаѣ, нѣкоторые исключенія, напр. וַיְהִי־שִׁיעַ *онъ спасетъ* вм. יוֹשִׁיעַ Пс. 116, 6; וַיְהִי־וָהּ *онъ похвалятъ* вм. יוֹדָה (однако только въ глаголахъ съ первою согласною основы ו, פ"ו); а также לְהַשְׁמִיעַ *воспѣвать* Пс. 26, 7; לְהַאֲדִיב *уничтожить* 1 Ц. 2, 33; לְשַׁמֵּד *разрушатъ* Пс. 23, 11; בְּעִיר *вм.* בְּהָעִיר Пс. 73, 20; לְמָרוֹת 78, 17.

8. Относительно ударенія въ глагольномъ видѣ *Гиф.* должно замѣтить, что въ спряженіи этого вида афформативы ו, ה— и י— не имѣютъ ударенія; точно также не имѣютъ они ударенія и въ Прощ. сов. времени съ *Wāw consecut.* (Исключенія: Іех. 26, 33. Лев. 15, 29). Но правилу этому не слѣдуютъ формы съ окончаніемъ הן—, напр. תִּקְרִיבוּ Второз. 1, 17.

9. Страдательная форма *Гоф.* имѣетъ въ первомъ своемъ слогѣ и *ō* и *ÿ*, הִקְטִיל, но *ÿ* въ твердомъ глаголѣ встрѣчается рѣже, напр. הִשְׁפָּב *повернутъ* Іезекиль 32, 32 (и הִשְׁפָּבָה 32, 19), הִשְׁלַף *Прим.* מִשְׁלַף 2 Ц. 20, 21 (и הִשְׁלַכְתָּ Ісаіа 14, 19). Въ глаголахъ съ первою согласною основы *י* (פ"י), въ первомъ слогѣ формы ставится всегда *ÿ*, напр. הִבְדַּד, הִבְדַּד (по § 9, 9, 2).

10. Неопред. накл. абстрактное (*Inf. absol.*) въ *Гоф.*, какъ и въ *Гиф.*, имѣетъ въ последнемъ слогѣ *Цэрэ*, напр. הִקְטִיל *fasciando* Іезек. 16, 4, הִבְדַּד *nunciando* Іс. Нав. 9, 24. Конкретное неопредѣленное накл. (*Inf. constr.*) въ этомъ видѣ глаголовъ, въ твердомъ глаголѣ, не встрѣчается.

11. О Повелительномъ наклоненіи глагольнаго вида *Гоф.* см. выше, стр. 165, выноска.

§ 54.

Г і т п а ' э л ь.

1. Видъ глагольный *Gitpa'эль*, по формѣ своей, очень близокъ къ глагольному виду *Hi'эль*, такъ какъ въ немъ къ формѣ *מל* приставляется только слогъ *הה* (отвѣчающій Халдейскому *הה*, Сирийскому *הה* *)), который, какъ и слогъ *הה* въ *Hi'эль*. (§ 51, 2, Прим.), безъ всякаго сомнѣнія, не что иное какъ одна изъ формъ мѣстоименія возвратнаго.

2. Съ согласною *ה* приставочнаго слога *הה* глагольнаго вида *Gitpa'эль*, какъ и въ видахъ *Gitpa'эль* и *Gitpa'эль* (§ 55) происходятъ слѣдующія перемѣны:

- a) Если глагольная основа начинается однимъ изъ звуковъ *ס, ז, ש*, въ такомъ случаѣ, *ה*, принадлежащее видовой приставкѣ, ставится послѣ первой буквы основы (*per metathesin*, § 19, 5), напр. вм. *ההשמר* *ההשמר* *остерегаться*, вм. *ההסבל* *ההסבל* *быть тягостнымъ* (единственное исключеніе у Иереміи 49, 3). Если основа начинается съ согласной *צ*, въ такомъ случаѣ приставочное *ה*, ставясь послѣ нея, переходитъ въ родственную ей букву *ט*, напр. *ההצטרק* *ההצטרק* *оправдываться*, происшедшее отъ *צטרק*.
- b) Если основа начинается съ одной изъ согласныхъ *ד, ז, ת*, въ такомъ случаѣ приставочное *ה* вида *Gitpa'эль* уподобляется той изъ сихъ буквъ, которой она предшествуетъ (§ 19, 2), напр. *ההדבך* *ההדבך* *быть раздробляемому*, *ההטהר* *ההטהר* *очищаться*, *ההתם* *ההתם* *быть праведнымъ* (исключеніе въ Суд. 19, 22). Уподобленіе приставочной согласной *ה* бываетъ иногда передъ

основами, начинающимися согласной *ד* и *ז*, напр. *ההנבא* *ההנבא* *про- рочествовать*, а равно и *ההתנבא*; *ההתנבא* *ההתנבא* *вм. ההתנבא* *быть готовымъ*. Всего одинъ разъ встрѣчается уподобленіе ея буквъ *ז* въ *ההנבא* Ис. 1, 16. Уподобляется она также буквъ *ש* въ Эккл. 7, 16 и буквъ *ר* у Ис. 33, 10.

3. Глагольный видъ *Gitpa'эль* имѣеть слѣдующія значенія:

a) въ большинствѣ случаевъ онъ имѣеть значеніе *возвратное*, въ особенности же онъ служитъ возвратною формою для глагольнаго вида *Hi'эль*, напр. *ההתקדש* *ההתקדש* *освящать себя*, *ההתנקם* *ההתנקם* *мститъ за себя*, *ההתאזר* *ההתאזר* *опоясываться*. Потомъ: *представлять себя находящимся въ положеніи*, обозначаемомъ дѣйствіемъ глаг. вида *Каль*, напр. *ההתגדל* *ההתגדל* *представлять себя великимъ*, *ההתקבץ* *ההתקבץ* *представлять себя мудрымъ*, а также: *являть себя мудрымъ*, *тонкимъ въ какомъ-либо дѣлѣ*, — *считать себя очень проникательнымъ*, *умнымъ*, *мудрствовать* (Эккл. 7, 16); *ההתעשר* *ההתעשר* *представлять себя богатымъ*. Въ подобн. значеніяхъ *Gitpa'эль* иногда совпадаетъ съ *Каль*, такъ что оба глаг. вида имѣють одинаковыя значенія, (напр. *ההבבל* *ההבבל* *скорбѣть*, въ *Gitpa'эль* и *Каль* тоже самое, но въ *Каль* только въ языкѣ стихотворномъ, въ *Gitpa'эль* же въ языкѣ прозаическомъ) и даже можетъ принимать къ себѣ винительный падежъ (§ 138, 2, Прим. 1). — b) Глагольный видъ *Gitpa'эль* можетъ, подобно виду *Hi'эль* (§ 51, b), также имѣть значеніе глагола взаимнаго, напр. *ההתראו* *ההתראו* *смотреть другъ на друга* Б. 42, 1; но гораздо чаще *с*), какъ и видъ *Hi'эль* (§ 51, 2, c), глагольный видъ *Gitpa'эль* указываетъ на то, что дѣйствіе происходитъ въ томъ или другомъ смыслѣ для самаго дѣйствующаго лица, что само оно подвергается дѣйствію, и — въ этомъ значеніи также можетъ принимать къ себѣ винительный падежъ, напр. *ההתפשט* *ההתפשט* *exiit sibi (vestem)*, *ההתפטר* *ההתפטר* *solvit sibi (vincula)*, но также встрѣчается и безъ винительнаго падежа, напр. *ההתהלך* *ההתהלך* *прогуливаться*, *гулять себя (ambulare)*. Наконецъ d) этотъ видъ припи-

*) Форма вида *Gitpa'эль*, соответствующая Сирийской, встрѣчается и въ Еврейскомъ языкѣ, напр. *ההתקבץ* 2 Пар. 20, 35; ср. Ис. 76, 6.

маеть и страдательное значеніе, но очень рѣдко, напр. **הִשָּׁחַח** *быть забытымъ* Эккл. 8, 10. Ср. *Ниф.* § 51, 2, *d.*

Страдательная форма *Готна'аль* встрѣчается въ слѣдующихъ только немногихъ примѣрахъ **נִשְׁחַח** *быть оскверненнымъ* Втор. 24, 4; *Inf.* **הִפְּחַח** *быть вымытымъ* Лев. 13, 55. 56; **הִדְּשָׁנָה** (вм. **הִדְּשָׁנָה** по § 20, 3, *b*) *она была поима жиромъ* Ис. 34, 6. Ср. также **הִתְפַּקְּדוּ**, см. Прим. 2.

Есть также и два отъименные глагола, принимающіе формы вида *Гитна'эль*: **הִתְיַחַד** *принять Иудейство*, отъ **יָחַד**, **הִתְיַחַדוּ יְהוּדִים** *Иудеи*, и **הִצְטַח** *затасится пищей (для дороги)*, отъ **צָחַח** *дорожный съестной запасъ*.

† *Прим.* 1. Последній слогъ Прошедш. соверш. времени и въ глагольномъ видѣ *Гитна'эль*, также какъ въ *Пи'*, очень часто имѣетъ *Патъахъ*, напр. **יִצְרָחֶנּוּ** *укрепится* 2 Пар. 13, 7. 15, 8. *Патъахъ* во второмъ слогѣ основы глагольного вида *Гитна'эль* встрѣчается также въ Прош. несоверш. времени и въ Повелит. наклоненіи, напр. **חַסְבֵּנִי** *онъ считаетъ себя мудрецомъ* Эккл. 7, 16. **שִׁבְחֵךָ** *освятитъ себя* Ис. Нав. 3, 5. Въ паузѣ постоянно *Патъахъ* замѣняется *Камъциомъ*, напр. **יִצְרָחֶנּוּ** *онъ подпоясался, надъязъ поясъ* Ис. 93, 4, **יִתְאַבְּרֵנּוּ** *Иез. 7, 27, יתְלַבְּדוּ* *Иовъ 38, 30, יתְהַלְּקוּ* 18, 8.—Аналогически съ формою глагольного вида *Пи'эль* **הִתְקַטְּלֵנָה** (§ 52, Прим. 2) и *Гитна'эль* также имѣетъ форму **הִתְהַלְּקֵנָה** Зах. 6, 7.

2. Къ возвратнымъ формамъ глагольного вида **הִתְקַטְּלֵנָה**, при-
мыкающимъ къ формамъ вида *Пи'эль*, причисляютъ обыкновенно нѣкоторыя возвратныя формы глагола **פָּקַד** (*дѣлать смотръ чему-либо, перечислять*): формы эти не удвояютъ второй основной согласной, подъ первую же основную согласную имѣютъ долгое *а* (*Камъиэ*), напр. **הִתְפַּקְּדוּ** Суд. 20, 15, *Imperf.* **יִתְפַּקְּדוּ** 21, 9. 15, къ чему должно также прибавить и страдательную форму **הִתְפַּקְּדוּ**

Чис. 1, 44. 2, 33. 26, 62. 3 Ц. 20, 27. Эти формы справедливо однако считать просто возвратными формами глагольного вида *Каль* (**הִתְפַּקְּדוּ**) съ значеніемъ: *подвергаться осмотру, пере- численію* (собственно: подвергать себя—), въ родѣ Арамейскаго *Итмэ'эль* (Халд. **הִתְקַטְּלֵנָה**. Сирійск. **הִתְקַטְּלֵנָה**) и Эоіонск. *та-кат'ла*, а также Арабск. *'ifta'ala* (последнее всегда съ помѣщеніемъ приставочнаго *t* послѣ первой буквы основы; ср. выше, № 2). — Нельзя не признать подобной же возвратной формы, при- мыкающей къ глагольному виду *Каль* и также перестанавливающей приставочное *t*, въ словѣ **הִתְהַלְּקֵנָה**, находящемся въ надписи Моавитскаго царя Мѣши. Слово это, по правиламъ Еврейской вока- лизаціи, должно быть читано **הִתְהַלְּקֵנָה**, значеніемъ же своимъ оно соотвѣтствуетъ древне-Еврейскому **הִתְהַלְּקֵנָה** (въ глагольномъ видѣ *Ниф'аль*) *сражаться, вести войну* (См. 44, 15, 19 и 32 стр. надписи; въ двухъ первыхъ изъ этихъ строкъ *Imperf.* съ *Wāw consecut.* **הִתְהַלְּקֵנָה**).

§ 55.

Рѣдкіе глагольные виды.

Кромѣ обозначенныхъ выше видовъ глагола, Еврейскій яз. имѣетъ еще нѣсколько видовъ (§ 40, 2), употребляемыхъ довольно рѣдко, которые всѣ почти подходятъ подъ двѣ категоріи: 1) одни изъ нихъ прямыкаютъ къ глагольному виду *Пи'эль*, удваивая или повторяя одну или нѣсколько буквъ, принадлежащихъ къ основѣ глагола, а также—продолжая его гласную и вообще видоизмѣняя *внутренній* составъ основы; 2) другіе же имѣютъ мно- го общаго съ глагольнымъ видомъ *Гиф'эль* и образуются посред- ствомъ вѣдншей приставки къ основѣ, спереди ея. особыхъ буквъ, или слоговъ. Первые изъ нихъ, кромѣ *страдательной* своей формы съ отличительными гласными, имѣютъ также и

форму *возвратную* съ приставкою къ основѣ, по аналогіи вида *Giṁna'āl*, слога הָת.

Слѣдующіе глагольные виды примыкаютъ къ виду *Pi'āl* и даже образуютъ свои флексіи аналогически съ послѣднимъ:

1. *Pō'āl* קוּטַל, *pass.* *Pō'al* קוּטַל, *reflex.* *Giṁn.* הַתְקוּטַל (отвѣчающія III и VI Арабск. спряженіямъ *kātāllā*, *pass.* *ḳiṁlā*, *reflex.* *taḳātāllā*), *Impf.* יְקוּטַל, *Part.* מְקוּטַל, *Impf. pass.* יִקוּטַל и т. д. Форма эта въ твердыхъ глаголахъ встрѣчается довольно рѣдко. Вотъ ея примѣры: *Part.* מְשַפְּטִי *судящийся* со мною Іовъ 9, 15, יוֹדְעֵתִי я *назначилъ* 1 Ц. 21, 3, שׁוֹרֵשׁ *копирениться*, *pass.* שׁוֹרֵשׁ, *Denominativum* отъ שָׁרַשׁ *корень*. Но за то, гораздо чаще встрѣчается она въ такихъ глаголахъ, въ основѣ которыхъ повторяется вторая согласная (*in verbis mediae geminatae*, § 67), напр. הוֹלִיל, סוּבַב, חוּזַן.

Pō'āl, какъ и *Pi'āl*, довольно часто встрѣчается въ причинительномъ значеніи вида *Каль*; но иногда одна и та же основа имѣетъ оба вида, *Pō'āl* и *Pi'āl*, въ совершенно одинаковомъ значеніи, напр. רִיץ и רִיץ *притъснятъ*; иногда же каждый изъ этихъ ея видовъ имѣетъ и особое, съ свойственнымъ себѣ отгѣнкомъ, значеніе, напр. סַבַּב *поворачивать*, *измѣнять*, סוּבַב *окружать*; הִלִּיל *славить*, הוֹלִיל *дурачиться* (отъ הָלַל *блестать*—*быть надменнымъ, мутымъ*); חָזַן *дѣлать пріятнымъ*, חוּזַן *имѣть сожалѣніе*, *быть милостивымъ*; שָׁרַשׁ *искоренять*, שׁוֹרֵשׁ *пускать корни*.

Къ глагольному виду *Pō'āl* (קוּטַל) примыкаютъ *четырёхбуквенныя* основы (*Quadrilitera*), образующіяся посредствомъ вставки согласной, послѣ первой согласной, принадлежащей къ основѣ, при чемъ образуется замянутый слогъ, напр. קוּטַל (§ 30, 3. § 56).

2. *Hi'āl*, *Shu'āl* и *Giṁna'āl*: קַטַּל и קַטַּל, *pass.*

קַטַּל, *reflex.* הִתְקַטַּל, подобныя Араб. IX спряженію (*conj.*) *'iḳ-tāllā* и XI *'iḳ-tāllā*. Эти три глагольные вида, изъ которыхъ два послѣдніе служатъ собственно страдательною и возвратною формою для перваго, въ особенности употребляются для обозначенія такого дѣйствія глагола, которое выражаетъ постоянное присутствіе чего-либо въ предметѣ, напр. краски и т. п., напр. שָׁנָן *быть покойнымъ*, רָעַנָן *быть зеленымъ*, *Pass.* לָל *быть увядшимъ*, *засохнуть*. Въ *Каль* глагольные виды *Pi'āl*, *Shu'āl* и *Giṁna'āl* не встрѣчаются: ихъ принимаютъ въ особенности основы со второю согласною ו (ו"ע), въ которыхъ они имѣютъ значеніе глагольного вида *Pi'āl* и *Giṁn.* (§ 72, 7). Ср. также § 75, Прим. 18.

3. *Pō'al'al*: קַטַּלַּל, глаг. видъ, въ которомъ повторяются двѣ послѣднія буквы основы. Этотъ видъ употребляется въ особенности для выраженія дѣйствія, изображающаго небольшія, но быстро повторяющіяся, движенія, напр. סִתְּרָרָר *биться* (о сердцѣ) Пс. 38, 11, отъ סָתַר *ходитъ кругомъ*, *Pass.* חִמְרָרָר *кипеть, волноваться* Пс. Іер. 1, 20. 2, 11. При образованіи именныхъ формъ, эта форма служитъ для обозначенія малости (§ 84, 23). Съ глагольнымъ видомъ *Pō'al'al* въ близкомъ состояніи родствѣ

4. Видъ *Hiṁtāl*, состоящій въ повтореніи обѣихъ существенныхъ согласныхъ такихъ основъ, въ которыхъ вторая согласная одинакова съ третьей (ע"ע) или ו"ו, напр. קַטַּלַּל *катить*, отъ קָטַל = קָטַל; כָּלַל *отъ* כָּל (כול), *reflex.* הִתְכַּלַּל *катиться*. И эта форма также употребляется для изображенія быстро повторяющихся движеній, которыя, также и во многихъ другихъ языкахъ, изображаются повтореніемъ буквъ*), напр. צַפְצַף *щебе-*

*) Сравни *tinnio, tintinnus*; Нѣмецкое *Ticktack, Wirrwar, Klingklang*. Тоже понятіе выражается присутствіемъ двухъ одинаковыхъ согласныхъ и въ самыхъ глагольныхъ основахъ, въ которыхъ вторая и третья согласныя одинаковы (*Verba mediae geminatae*), напр. לָלַק *лизать*, דָּקָק *стучать*, טָפַף *смыкать ногами* (*tappen, trippeln*). Подобныя понятія выражаются также уменьшительными ф., въ Лат. яз., окончаніемъ *illo*, напр. *cantillo*, въ Нѣм *-eln, -ern*, напр.

тать. Сравни въ словарѣ имена, соответствующія этому глагольному виду, подъ корнями *צָלַל*, *בָּרַר*, *עָנָה* и др.

Съ другой стороны, къ глагольному виду *Gif'al*, примыкаютъ слѣдующіе рѣдко употребляемые глагольные виды:

5. *Tif'al*: *תִּקְטַל*, съ приставкою спереди основы согласной *ת*, напр. *תִּרְגַּל* *учить ходить, водить кого-либо* (отъименное отъ *רָגַל* *нога*); въ основахъ съ послѣднею согласною *ה* (*ל"ה*). *תִּתְחַרְחַר*, *Imperf.* *יִתְחַרְחַר* *состязаться* Иерем. 12, 5. 22, 15 (отъ *חָרַחַר* *быть горячимъ*). Подобнымъ образомъ въ Арамейскомъ языкѣ *תִּרְגַּם* *толковать*, откуда въ Еврейскомъ *Part. pass.* *מִתְרַגְּמִים* Эзра 4, 7.

6. *Шаф'al*: *שִׁקְטַל*, глагольный видъ, очень часто встрѣчающійся въ Сирійскомъ языкѣ, напр. *שִׁלְהַב* отъ *לָהַב* *пламенеть*. Въ Еврейскомъ онъ замѣтенъ только въ имени существительномъ, *שִׁלְהַבַת* *пламя*, § 84, № 34.

* * *

Формы глагольных видовъ, встрѣчающихся въ книгахъ В. З. только въ отдѣльныхъ примѣрахъ, суть слѣдующія:

7. *קָטַלְתָּ*, *Pass.* *קָטַלְתָּ*, напр. *מְכֻסָּפִים* *покрытый чешуею, чешуйчатый* Исх. 16, 14 отъ *קָסַף*, *קָשַׁף* (въ *Pi*) *покрывать чешуей*.

8. *קָטַלְתָּ*, въ производномъ имени *זְרוֹיָה* *затопленіе, проливной дождь*, отъ *זָרַף*.

9. *נָתַקְטַל*, видъ, происшедшій отъ смѣшенія видовъ *Hif'al* и *Gimna'al* (встрѣчающійся довольно часто въ ново-Еврейскомъ языкѣ), напр. *נָתַקְטְרוּ* вм. *נָתַקְרוּ* *они даютъ себя предостеречь* Иезек. 23, 48, *נָתַקְפָּר* вм. *נָתַפָּר* *получить прощеніе* Втор. 24, 8.

Наконецъ замѣчательно

fimmern, trüllern, tröpfeln. Отсюда легко объясняется, обозначенное нами выше подл № 3, родство подобныхъ глагольных формъ съ именами уменьшительными (*Deminutiva*). Ср. F. A. Pott. Doppelung. Lemgo. 1862. 8.

10. Изъ рѣкихъ глагольных видовъ *תְּרִיבִיטַר* *трибуть*, производимый обыкновенно отъ основы *תְּרִיבִיטַר*. Но скорѣе это отъименная форма отъ *תְּרִיבִיטַר* *труба*, послѣдняя же названа такъ—звуккоподражательно (подобно Латинск. *taratantara*, о звукѣ трубы Enn. ap. Servium ad Aen. 9, 503).

§ 56.

Quadrilitera.

Мы уже говорили объ образованіи четырехбуквенныхъ основъ (§ 30, 3). Немногіе глаголы этой категоріи спрягаются по глагольному виду *Pi'al*, и только одинъ изъ нихъ—по виду *Gif'al*. Именъ съ основами, состоящими изъ четырехъ буквъ, въ Еврейскомъ яз. гораздо болѣе; глагольные же формы встрѣчаются только слѣдующія:

Perf. *פָּרַשׁוּ* онъ расширилъ Иовъ 26, 9 (съ *Пат'ахомъ* въ первомъ слогѣ по Халд. обычаю), *Imperf.* *יְבַרְכֶמְנָה* онъ пожелаетъ ихъ Ис. 80, 14. *Pass.* *רִמְטַפֵּשׁ* снова зазеленеть Иовъ 33, 25. *Part.* *מְכַרְבֵּל* опоясанный 1 Парал. 15, 27. Четырехбуквенный видъ, спрягающійся по виду *Gif'*, *הִשְׁמָאִיל* *contr.* *הִשְׁמָאִיל* обернуться на твое (отъименное отъ *שָׂמַאל*) Бытія 43, 9. Isaia 30, 24.

С. Твердый глаголъ съ мѣстоименными суффиксами *).

§ 57.

Винительный падежъ личнаго мѣстоименія, слѣдую послѣ

*) Излагасмы здѣсь правила мѣстоименныхъ суффиксовъ съ формами Твердаго глагола, въ общемъ, относятся также и къ соединенію суффиксовъ со всякимъ другимъ глаголомъ. Видоизмѣненія, происходящія при соединеніи съ суффиксами въ формахъ Слабыхъ глаголовъ, будутъ излагасмы каждый разъ при объясненіи сихъ послѣднихъ.

дѣйствительнаго глагола, въ Еврейскомъ языкѣ можетъ выражаться двоякимъ образомъ: 1) посредствомъ особаго слова, именно, посредствомъ обозначенія винительнаго падежа словомъ **ל** въ соединеніи съ мѣстоименнымъ суффиксомъ (§ 117, 2), напр. **וּבִילָהּ** *онъ убилъ ея*, или же 2) посредствомъ одного только мѣстоименнаго суффикса (*Pronomen suffixum*), напр. **וּבִילָהּ** или **וּבִילָהּ** *онъ убилъ ея*. Послѣдній родъ употребленія винительнаго падежа личнаго мѣстоименія встрѣчается несравненно чаще (§ 33) и изложенію его посвящены нижеслѣдующіе §§ 58—61 *). Если винительный падежь, долженствующій слѣдовать послѣ дѣйствительнаго глагола, есть мѣстоименіе возвратное, въ такомъ случаѣ ни одна изъ обѣихъ формъ винительнаго падежа личнаго мѣстоименія не употребляется; употребляется же глаголъ возвратный, какъ напр. въ видахъ *Hif'al* и *Gimtal* (§§ 51 и 54), заключающій въ себѣ, при понятіи глагольномъ, и понятіе возвратнаго мѣстоименія, напр. **וּשְׁבַחְתָּ** *онъ освятилъ себя*, а не **וּשְׁבַחְתָּ**, такъ какъ послѣдняя форма значила бы: *онъ освятилъ ея*.

Изучая правила соединенія глагола съ мѣстоименными суффиксами необходимо сперва ознакомиться съ характеристическими формами суффиксовъ и потомъ — съ видоизмѣненіями, которыми подвергаются глагольныя формы, соединяясь съ ними. О суффиксахъ мы будемъ говорить въ § 58, о видоизмѣненіяхъ же глагольныхъ формъ, соединяемыхъ съ ними, въ §§ 59—61.

§ 58.

Мѣстоименные суффиксы глаголовъ.

1. Суффиксы, соединяющіеся съ глаголами, представляютъ собою винительный падежь личнаго мѣстоименія. Они слѣдующіе:

*) О случаяхъ, когда непременно послѣ глаголовъ должно стоять **ל**, будетъ сказано подъ § 121, 4.

Sing. 1. *comm.* **נִי**; **נִי** (въ паузѣ **נִי**); **נִי** *меня*.

2. $\left\{ \begin{array}{l} \text{masc. } \text{אִי}, \text{אִי} \text{ (}^{\circ}x\bar{a}\text{) въ паузѣ } \text{אִי} \text{, также } \text{אִי} \\ \text{fem. } \text{אִי}; \text{אִי}, \text{אִי}; \text{рѣдко } \text{אִי} \end{array} \right\}$ *тебя*.

3. $\left\{ \begin{array}{l} \text{masc. } \text{הוּ}, \text{הוּ}, \text{הוּ} \text{ (}^{\circ}h\bar{u}\text{), } \text{הוּ}; \text{הוּ} \text{ } eio. \\ \text{fem. } \text{הִי}, \text{הִי}; \text{הִי} \text{ } ee. \end{array} \right.$

Plur. 1. *comm.* **נֵנוּ**; **נֵנוּ** *насъ*.

2. $\left\{ \begin{array}{l} \text{masc. } \text{בָּנוּ}, \text{בָּנוּ} \\ \text{fem. } \text{בְּנוֹ}, \text{בְּנוֹ} \end{array} \right\}$ *васъ*.

3. $\left\{ \begin{array}{l} \text{masc. } \text{הֵנוּ} \text{ *)}, \text{הֵנוּ}; \text{הֵנוּ} \text{ (contr. изъ } \text{הֵנוּ}\text{), } \text{הֵנוּ}; \text{הֵנוּ} \\ \text{(contr. изъ } \text{הֵנוּ}\text{); } \text{הֵנוּ}; \text{ поэтическая форма} \\ \text{הֵנוּ}, \text{הֵנוּ}, \text{הֵנוּ} \text{ } uax \text{ (} eos\text{).} \\ \text{fem. } \text{הֵנוּ} \text{ *)}, \text{הֵנוּ}; \text{הֵנוּ}; \text{הֵנוּ}; \text{הֵנוּ} \text{ } uax \text{ (} eas\text{).} \end{array} \right.$

2. Что суффиксы не иное что какъ сокращенныя формы личнаго мѣстоименія, ясно, большею частью, само собою, и только нѣкоторыя изъ ихъ формъ требуютъ поясненія.

Суффиксы **נִי**, **נֵנוּ**, **הוּ** и **הִי** никогда не имѣютъ ударенія, которое, въ формахъ соединеній съ ними, всегда падаетъ на слогъ предпослѣдній.

Въ основаніи суффиксовъ втораго лица (**אִי**, **אִי**, **בָּנוּ**, **בְּנוֹ**), по видимому, лежитъ, вышедшая изъ употребленія, побочная форма мѣстоименія **הָאִי**, имѣвшая вмѣсто **א** согласную **א** (**הָאִי**, **הָאִי**, **הָאִי** **) , которая, быть можетъ, приняла значеніе суффикса, для

*) **הֵנוּ** въ значеніи глагольнаго суффикса всего встрѣчается только одинъ разъ (Втор. 32, 26), **הֵנוּ** не встрѣчается нигдѣ. Обѣ эти формы выставлены здѣсь однако потому, что они принадлежатъ къ разряду основныхъ формъ мѣстоименныхъ суффиксовъ и, какъ таковыя, часто соединяются съ именами и предложениями.

**) Слѣды этой побочной формы мѣстоименія 2-го лица уцѣлѣли въ афформативахъ Эѳіопскаго глагола *каталка*, *ты убилъ*, а также и въ Самарійскомъ языкѣ (см. Gesenius, Carmina Samaritana, стр. 43). Ср. примѣч. о фор-

отличія отъ афформативовъ Прошедшаго соверш. врем. (§ 44, 1). [Появленіе въ суффиксахъ 2-го лица звука *к* (*x*) мы объясняемъ иначе. См. §§ 33, 3].

Въ мѣстоименномъ суффиксѣ 3-го лица муж. рода $\text{הָ} \text{---}$ очень часто (вслѣдствіе исключенія согласной *ה* и произшедшаго за симъ слиянія гласныхъ $\bar{a} + y = \bar{o}$) употребляется сокращ. форма \bar{o} (§ 23, 4), обыкновенно пишущаяся הָ , иногда же и הֵ . Суффиксы этого же лица женскаго рода, относящіеся къ формѣ мѣстоименія הָ , собственно, по аналогіи, должны бы звучать $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$, но, вм. $\text{הָ} \text{---}$, по требованіямъ благозвучія, употребляется $\text{הָ} \text{---}$, въ каковой формѣ буква *ה* имѣетъ значеніе дѣйствительной согласной и, потому, пишется она всегда съ *Man-nikom*.

Вмѣсто формы ж. рода $\text{הָ} \text{---}$, всего однажды, встрѣчается $\text{הָ} \text{---}$ у Іезек. 44, 15, какъ въ языкахъ Халдейскомъ и Арабскомъ.

3. Необыкновенное разнообразіе формъ мѣстоименныхъ суффиксовъ произошло отъ того, что они видоизмѣняются сообразно съ качествомъ глагольной формы, принимающей ихъ, и ея временемъ. Каждый почти мѣстоименный суффиксъ имѣетъ три особыя формы:

- a) одна начинается согласною, напр. $\text{נִי} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$, $\text{נָ} \text{---}$, (הָ) ם и т. д. Эта форма суффиксовъ приставляется къ глагольнымъ формамъ, оканчивающимся гласною, напр. $\text{הָ} \text{---}$; $\text{הָ} \text{---}$;
- b) вторая и третья начинаются такъ называемыми *соединительными гласными* ($\text{נִי} \text{---}$, $\text{נִי} \text{---}$), представляемыми къ глагольнымъ формамъ, оканчивающимся согласною. (Исключенія изъ этого правила подъ § 59, Прим. 3). Соединительная гласная *a* слу-

жѣ $\text{הָ} \text{---}$ въ § 44, 1. Вообще замѣна одной другою буквъ *к* и *т* не представляетъ особенной рѣдкости.

житъ для формъ Прош. сов. времени $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$; соединительное же *э* (иногда и *а*) — для формъ Прош. несов. врем. и для наклоненія повелит., $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$. Прошедшему сов. вр. принадлежитъ также הָ , происшедшее изъ $\text{הָ} \text{---}$. При суффиксахъ הָ , הָ , הָ значеніе соединительной гласной имѣетъ произносимое *Ш^овâ* (*S^owâ mobile*), соединясь съ которымъ, они образуютъ слѣд. формы: $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$, напр. $\text{הָ} \text{---}$ (*h^otā.lā*); въ случаѣ же, если послѣдняя согл. глагольной ф. горловая, то обозначенные выше суффиксы принимаютъ, въ видѣ соединит. гласной, *Xāmēph-Parāh* ($\text{הָ} \text{---}$), напр. $\text{הָ} \text{---}$. Изъ полгласной въ паузѣ дѣлается *С^овôль* съ удареніемъ, напр. $\text{הָ} \text{---}$ *).

Прим. 1. Къ *родкимъ* формамъ мѣстоименныхъ суффиксовъ принадлежатъ: *Sing. 2 Pers. masc.* $\text{הָ} \text{---}$ 3 Ц. 18, 44, въ паузѣ же $\text{הָ} \text{---}$ Прит. 2, 11; *fem.* $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$ Пс. 137, 6 и въ др. ($\text{הָ} \text{---}$, вопреки правилъ, въ соединеніи съ *Perf.*, Судей 4, 20). — Въ 3-мъ лицѣ *masc.* הָ Исх. 32, 25. 23, 8; въ 3-мъ лицѣ *fem.* הָ безъ *Man-nika* Исх. 2, 3. Амось 4, 11. Іерем. 44, 19. — Формы $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$, $\text{הָ} \text{---}$ принадлежатъ только стихотворному языку (за исключеніемъ Исх. 23, 31); вмѣсто $\text{הָ} \text{---}$ встрѣчается однажды $\text{הָ} \text{---}$ Исх. 15, 5. О происхожденіи этихъ формъ см. § 32, Примѣч. 7.

2. Если сравнить глагольные суффиксы (*Suffixa Verbi*) съ суффиксами именными (*Suffixa Nominum*, § 94), то нельзя не замѣтить: a) что въ глагольныхъ суффиксахъ гораздо большее разнообразіе формъ, нежели въ суффиксахъ именныхъ (причина та.

*) Мы удерживаемъ названіе *соединительной гласной* (*Bindevocal*), такъ какъ оно нагляднѣе для начинающихъ, хотя оно довольно поверхностно и не опредѣляетъ существеннаго значенія этой гласной. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что въ этихъ соединительныхъ звукахъ хранятся остатки древнихъ глагольныхъ окончаній, подобныхъ гласной *i* во 2-мъ лицѣ женск. рода единств. числа $\text{הָ} \text{---}$. Ср. Еврейскую форму *к^отал-ни* съ Арабск. *катала-ни*, и съ другой стороны, Еврейск. *к^отала-ни* съ Арабск. *катала-ни*.

что самыя формы Еврейскаго глагола и отношенія его къ другимъ частямъ рѣчи въ предложеніи гораздо разнообразнѣе, нежели то и другое въ имени); б) что отглагольный суффиксъ въ формахъ, въ которыхъ онъ отличается отъ именнаго, всегда длиннѣе, напр. נִּנְּךָ , נִּנְּךָ , נִּנְּךָ (меня), נִּי (мой). Причина сравнительно большей полноты глагольныхъ суффиксовъ лежитъ въ томъ, что объектъ (дополненіе), котораго значеніе имѣютъ глагольные суффиксы, по самой своей природѣ, не можетъ такъ тѣсно соединяться съ глаголомъ, какъ соединяются съ именемъ существительнымъ мѣстоименія притяжательныя; потому-то глагольный мѣстоименный суффиксъ 3-го лица, какъ мы уже замѣтили (§ 57, см. также § 117, 2) можетъ выражаться даже и не сливаясь съ глаголомъ.

4. Глагольный мѣстоименный суффиксъ можетъ также получать особенное усиленіе посредствомъ вставки между нимъ и глагольною формою, вмѣсто соединительной гласной, соединительнаго слога $\text{נִּ$ или נִּי (называемаго обыкновенно *Nun epentheticum* или *Nun demonstrativum*); что впрочемъ, по преимуществу, встрѣчается только въ *Прош. несов. времени* и, главнымъ образомъ, въ *паузѣ*, напр. $\text{יִבְרַכְנִי וְיִשְׂמַחַנִּי}$ онъ будетъ благословлять ея (Пс. 72, 15), $\text{יִכְבֹּדְנִי וְיִשְׂמַחַנִּי}$ онъ будетъ чтить меня (Пс. 50, 23). Этотъ *Нунъ* сливается, большею частию, съ глагольнымъ суффиксомъ въ одно цѣлос и, вслѣдствіе того, образуется цѣлый рядъ новыхъ формъ глагольнаго суффикса, именно:

1 Pers. נִּיְךָ , נִּיְךָ вм. נִּיְךָ , נִּיְךָ ;

2 » נִּיְךָ , נִּיְךָ (встрѣчается только у Іерем. 22, 24);

3 » נִּיְךָ вм. נִּיְךָ , также נִּי (Чис. 23, 13).

fem. נִּיְךָ вм. נִּיְךָ ;

1 Pers. plur. נִּיְכֶם вм. נִּיְכֶם .

Въ другихъ лицахъ, кромѣ обозначенныхъ выше, *указательный Нунъ* не встрѣчается.

Прим. Несокращенныя формы глагольныхъ суффиксовъ встрѣчаются рѣдко и только въ языкѣ стихотворномъ (Исх. 15, 2. Втор. 32, 10. Іереміа 5, 22. 22, 24); въ 3-мъ же лицѣ женскаго р. единств. ч. и въ 1-мъ множ. числа они вовсе не встрѣчаются; напротивъ же, суффиксы въ сокращенной формѣ встрѣчаются довольно часто и въ прозѣ, особенно въ *паузѣ*.

† Вставочный *Нунъ указательнаго* свойства: онъ сообщаетъ глагольнымъ формамъ особенную выразительность, и потому встрѣчается преимущественно въ *паузѣ*. Этотъ *Нунъ* принимаютъ также, соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, и нѣкоторыя частицы (§ 100, 5).

Вставочный *Нунъ* употребляется очень часто въ Халдейскомъ языкѣ. Въ Самарійскомъ онъ вставляется даже въ *Прошедш. сов. времени*; въ последнемъ языкѣ, вмѣсто него, также вставляется согласная *л*. [Что также можетъ служить подтвержденіемъ обозначеннаго выше происхожденія вставочнаго *Нуна*; такъ какъ оба звука, какъ *н*, такъ и *т*, представляютъ собою элементы мѣстоименій указательныхъ]. Въ Сирійскомъ языкѣ въ подобномъ случаѣ вставляются *і* или *аі*. Арабскій языкъ также имѣетъ соответственную, болѣе выразительную, форму *Прошед. несов. времени* съ мѣстоименнымъ суффиксомъ, напр. *јақтаулан-ка* или *јақтауланна-ка*, которая встрѣчается также и безъ суффиксовъ. Ср. § 48, 2.

§ 59.

Прошедшее совершенное время съ мѣстоименнымъ суффиксомъ.

1. Окончанія (афформативы) *Прош. соверш. времени*, соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, принимаютъ, отчасти, другую форму противъ той, въ которой онѣ употребляются безъ суффиксовъ. Именно:

а) третье лице единств. числа женск. рода, соединяясь съ суффиксами, сохраняетъ первоначальное окончаніе женск. рода לֹּ— , לֹּֿ— , вм. לֹּֿֿ— ;

б) второе лице единств. числа муж. рода, при соединеніи съ суффиксами, кромѣ формы לָ , имѣетъ также и форму לֶ , за которою непосредственно слѣдуетъ *соединительная гласная*; но это вполнѣ явственно только при соединеніи окончанія второго лица един. числа муж. рода съ גִּי— *);

в) во второмъ лицѣ единств. числа женск. рода, съ суффиксомъ, употребляется также древнѣйшая форма לִי , вм. לִיֿ (ср. לִיֿ . קָטַלְתִּי § 32, Прим. 4, § 44, Прим. 4). Эта форма отличается отъ формы 1-го лица только по смыслу, опредѣляемому тѣми словами, къ которымъ она относится;

г) второе лице множ. числа муж. рода принимаетъ, соединяясь съ суффиксомъ, вм. לָ , форму לֶ , каковая форма объясняется изъ Арабск. *انتهم*, *каталтум*, Халдейскаго לֶתֶן , קָטַלְתֶּן , вм. Еврейскаго לָתֶן , קָטַלְתֶּן , § 32, Прим. 5 [форма לֶ также представляетъ первоначальный элементъ мѣстоименія 2-го лица]. Примѣры формы לֶ съ суффиксомъ сохранились только въ Ч. 20, 5. 21, 5. и у Зах. 7. 5. Форма 2-го лица множ. числа женск. рода לִיֿ съ суффиксомъ вовсе не встрѣчается: по всей вѣроятности, она звучала также, какъ и соответствующая ей форма муж. рода.

Вотъ образецъ Прощ. соверш. времени вида *Ḥif'āl*, какъ звучитъ оно, соединяясь съ суффиксами. Мы представляемъ сперва форму, принимаемую Прощ. соверш. временемъ при соединеніи съ суффиксами въ глагольномъ видѣ *Ḥif'āl*, потому что Прощ. соверш. время этого вида не допускаетъ никакихъ даль-

* Краткое *й* и въ этой формѣ суффиксовъ принадлежитъ собственно глагольной формѣ (§ 58, 3, *b*, выноска).

нѣйшихъ измѣненій въ своей основѣ, сохраняя даже удареніе вездѣ на одномъ и томъ же мѣстѣ (См. № 2).

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
3. <i>m.</i> קָטַל	3. <i>com.</i> קָטַלוּ
3. <i>f.</i> קָטַלְתִּי	
2. <i>m.</i> קָטַלְתָּ , קָטַלְתָּ	2. <i>m.</i> קָטַלְתֶּם
2. <i>f.</i> קָטַלְתְּ , קָטַלְתְּ	
1. <i>com.</i> קָטַלְתִּי	1. <i>com.</i> קָטַלְנוּ

Начинающей можетъ прежде всего вытвердить соединенія суффиксовъ съ приведенными формами вида *Ḥif'āl*, и потомъ уже перейти къ соединеніямъ ихъ съ формами Прощ. сов. врем. вида *Kāl* (см. № 2).

2. Такъ какъ удареніе глагольной формы, получающей приращеніе къ концу, вообще стремится къ этому приращенію, то подобный характеръ Еврейскаго ударенія не можетъ не производить въ глагольныхъ формахъ, особенно же въ Прощед. сов. времени вида *Kāl*, нѣкоторыхъ измѣненій гласныхъ; вслѣдствіе чего формы этого времени, соединяясь съ суффиксами, принимаютъ слѣдующій видъ:

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
3. <i>m.</i> קָטַל (קָטַל , Прим. 1)	3. <i>com.</i> קָטַלוּ
3. <i>f.</i> קָטַלְתִּי	
2. <i>m.</i> קָטַלְתָּ (קָטַלְתָּ , Прим. 4)	2. <i>m.</i> קָטַלְתֶּם
2. <i>f.</i> קָטַלְתְּ (קָטַלְתְּ , Прим. 4)	
1. <i>com.</i> קָטַלְתִּי	1. <i>com.</i> קָטַלְנוּ

Слѣдующая таблица представляетъ формы твердаго глагола въ соединеніи со всѣми мѣстоименными суффиксами. Учащійся легко также можетъ прослѣдить по ней переходъ *Ḥif'āl*, въ Прощ. сов. времени глагольнаго вида *Ḥif'āl*, частью въ *Ḥif'āl*, частью въ произносимое *Ḥif'āl* (*Ḥif'āl mobile*).

Образецъ твердаго глагола съ

		<i>Suffixa</i>		1 <i>Sing.</i>	2 <i>Sing. m.</i>	2 <i>Sing. f.</i>	3 <i>S. m.</i>
<i>Perf. Qal.</i>	3. <i>m.</i>	קָטַלְנִי	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּהוּ	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ
	3. <i>f.</i>	קָטַלְתִּנִּי	קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּהוּ	קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּ
	2. <i>m.</i>	קָטַלְתִּנִּי	—	—	קָטַלְתְּהוּ	קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּ
	2. <i>f.</i>	קָטַלְתִּינִי	—	—	קָטַלְתְּהוּ	קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּ
	1. <i>c.</i>	—	קָטַלְתִּיךָ	קָטַלְתִּיךָ	קָטַלְתִּיךָ	קָטַלְתִּיךָ	קָטַלְתִּיךָ
<i>Plur.</i>	3. <i>c.</i>	קָטַלְנוּנִי	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּםהוּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם
	2. <i>m.</i>	קָטַלְתִּינִי	—	—	קָטַלְתֶּםהוּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם
	1. <i>c.</i>	—	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּםהוּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם
<i>Inf. Qal.</i>		קָטַלְנִי } קָטַלְנִי }	קָטַלְתָּ } קָטַלְתָּ }	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ
<i>Imp. Qal.</i>		קָטַלְנִי	—	—	קָטַלְתָּהוּ	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ
<i>Impf. Qal.</i>	3. <i>m.</i>	יִקְטַלְנִי	יִקְטַלְתָּ	יִקְטַלְתָּ	יִקְטַלְתָּהוּ	יִקְטַלְתָּ	יִקְטַלְתָּ
	3. <i>m.</i>	יִקְטַלְנִי	יִקְטַלְתָּ	—	יִקְטַלְתָּהוּ	יִקְטַלְתָּ	יִקְטַלְתָּ
<i>Cum Nūn demonstrat.</i>							
<i>Plur.</i>	3. <i>m.</i>	יִקְטַלְנוּנִי	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתֶּםהוּ	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתֶּם
<i>Perf. Hā'ab</i>	3. <i>m.</i>	קָטַלְנִי	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּהוּ	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ

мѣстоименными суффиксами.

3 <i>Sing. f.</i>	1 <i>Plur.</i>	2 <i>Plur. m.</i>	2 <i>Plur. f.</i>	3 <i>Pl. m.</i>	3 <i>Plur. f.</i>
קָטַלְתָּ	קָטַלְנוּ	קָטַלְתֶּם	[[קָטַלְתְּ]]	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ
קָטַלְתְּ	קָטַלְתֶּםהוּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ
קָטַלְתְּ	קָטַלְתֶּםהוּ	—	—	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ
קָטַלְתִּיךָ	קָטַלְתִּינִי	—	—	קָטַלְתִּיךָ	קָטַלְתִּיךָ
קָטַלְתִּיךָ	—	קָטַלְתִּיכֶם	קָטַלְתִּיכֶן	קָטַלְתִּיךָ	קָטַלְתִּיךָ
קָטַלְתְּ	קָטַלְתֶּםהוּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ
קָטַלְתֶּםהוּ	קָטַלְתֶּםהוּ	—	—	קָטַלְתֶּםהוּ	קָטַלְתֶּםהוּ
קָטַלְתֶּםהוּ	—	קָטַלְתֶּםכֶּם	קָטַלְתֶּםכֶּן	קָטַלְתֶּםהוּ	קָטַלְתֶּםהוּ
קָטַלְתָּ	קָטַלְנוּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ
קָטַלְתָּ	קָטַלְנוּ	—	—	קָטַלְתֶּם	—
יִקְטַלְתָּ	יִקְטַלְנוּ	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתְּ	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתְּ
יִקְטַלְתְּ	יִקְטַלְתֶּםהוּ	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתְּ	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתְּ
יִקְטַלְתְּ	יִקְטַלְתֶּםהוּ	—	—	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתְּ
יִקְטַלְתִּיךָ	יִקְטַלְתִּינִי	—	—	יִקְטַלְתִּיךָ	יִקְטַלְתִּיךָ
יִקְטַלְתִּיךָ	—	יִקְטַלְתִּיכֶם	יִקְטַלְתִּיכֶן	יִקְטַלְתִּיךָ	יִקְטַלְתִּיךָ
יִקְטַלְתֶּםהוּ	יִקְטַלְתֶּםהוּ	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתְּ	יִקְטַלְתֶּם	יִקְטַלְתְּ
יִקְטַלְתֶּםהוּ	יִקְטַלְתֶּםהוּ	—	—	יִקְטַלְתֶּםהוּ	יִקְטַלְתֶּםהוּ
יִקְטַלְתֶּםהוּ	—	יִקְטַלְתֶּםכֶּם	יִקְטַלְתֶּםכֶּן	יִקְטַלְתֶּםהוּ	יִקְטַלְתֶּםהוּ
קָטַלְתָּ	קָטַלְנוּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתְּ

Прим. 1. Суффиксы 2-го лица множ. числа כָּם и כֵּן (какъ и суффиксы 3-го лица, הָן и הֵן) всегда имѣютъ удареніе и, формою своею, будучи какъ бы тяжелѣе другихъ суффиксовъ, называются въ грамматикѣ *Suffixa gravia*. Ср. правила соединенія этихъ суффиксовъ съ именами (*Nomen*) § 91. Въ соединеніи съ Прошедшимъ соверш. временемъ встрѣчается только כָּם (Пс. 118, 26. Іереміа 25, 34).

2. Въ 3-мъ лицѣ единств. числа муж. рода форма קָטַלְתָּ очень часто встрѣчается сокращенною въ קָטַלְּךָ по § 23, 4 и — точно также во 2-мъ лицѣ единств. числа муж. рода קָטַלְתָּהּ въ קָטַלְתָּ.

3. Въ образованіи 3-го лица единств. числа женскаго рода קָטַלְתְּ (=קָטַלְתְּ) есть двѣ особенности: а) окончаніе *at* постоянно принимаетъ удареніе *) и, притомъ, вопреки общему правилу (§ 58, 3, а; b), хотя и оканчивается согласною, не принимаетъ однако соединительной гласной, соединяясь непосредственно съ суффиксами (נִי, הָ, הַ, נָ, נוּ), изъ которыхъ каждый самъ по себѣ образуетъ самостоятельный слогъ; б) соединяясь съ другими суффиксами, окончаніе 3-го лица женск. рода *at* принимаетъ соединительную гласную, удерживая все-таки удареніе на предпоследнемъ слогѣ. Эти суффиксы, такимъ образомъ, съ предшествующею имъ краткою гласною имѣютъ видъ: הָ—, הַ—, напр. אֲהַבְתְּ אֶתְּךָ *она тебя любитъ* Руѳь 4, 15, אֲשַׁרְפֹּתֶם *онъ сожмаетъ ихъ* Пс. 47, 14, אֲנַבְּחֶם *она ихъ украсила* Быт. 31, 32. Въѣето הָ—, הַ— и т. д. въ паузѣ: הָ— Пс. 69, 10, הַ— Пѣснь Пѣсней 8, 5 и въѣ паузы (для однозвучія) אֲהַבְתְּךָ *она тебя родила* П. Пѣсней въ упомянутомъ мѣстѣ. Форма קָטַלְתָּ пред-

ставляетъ собою сокращеніе изъ встрѣчающейся рядомъ съ нею формы קָטַלְתָּהּ (въ паузѣ קָטַלְתָּהּ). Точно такъ и форма קָטַלְתָּ произошла изъ קָטַלְתָּהּ по аналогіи формы суффикса נָ—, вм. נָהּ—, § 58, 4.

4. Въ 2-мъ лицѣ единств. числа муж. рода форма קָטַלְתָּ служитъ болѣею частью основаніемъ для соединенія съ суффиксами: она не принимаетъ соединительной гласной, напр. אֲבַרְחָמְךָ *ты насъ отвергъ, ты насъ разсыпалъ* Пс. 60, 3. Только съ суффиксами перваго лица единств. числа звучитъ форма קָטַלְתָּנִי, напр. אֲקַרְתָּנִי *ты испытуешь меня* Пс. 139, 4; въ послѣднемъ случаѣ, она принимаетъ подѣ согласною א *Kāmmeiz*, только имѣя одно изъ сильныхъ удареній (въ паузѣ), напр. אֲעֻבְרָתָנִי *ты меня оставилъ* Пс. 22, 2. Суд. Іер. 1, 16. — Во второмъ лицѣ един. числа женск. рода слогъ הָיִ встрѣчается также пишущимся неполно, напр. רַבִּיתְךָ *ты меня обманула* 1 Цар. 19, 7. Суд. Іер. 11, 35. Іерем. 15, 10. Пѣснь Пѣсней 4, 9. Иногда суффиксъ присоединяется во второмъ лицѣ един. числа женск. р. къ болѣе короткой его формѣ (תָּ—), напр. הִשְׁבַּעְתָּנִי *ты заклинаешь насъ*, Пѣснь Пѣсней 5, 9. Ис. Н. 2, 17. 20; ср. Іерем. 2, 27; съ Цѣрѣ: הוֹרְדִתָּנִי *ты низвела насъ*, Ис. Н. 2, 18.

5. Въ глаголахъ со второю гласною основы *ə* (*in verbis mediae E*), *ə* остается и передъ суффиксомъ, напр. אֲהַבְּךָ *онъ тебя любитъ* Втор. 15, 16, אֲהַבְּתָהּ *она его любила* 1 Ц. 18, 28. Изъ глаголовъ со второю гласною основы *o* (*verba mediae O*) встрѣчается форма יְכַלְתִּי *я побѣдилъ его* Пс. 15, 5 съ сократившимся *o* въ слогѣ, потерявшемъ удареніе (§ 44, Прим. 3).

*) Исключеніе составляетъ אֲהַבְתְּךָ Пѣснь Пѣсней 8, 5. Формы כָּם и כֵּן имѣли бы удареніе, соединяясь съ окончаніемъ женск. рода *at* (Прим. 1); но въ памятникахъ древне-Еврейскаго языка нѣтъ примѣровъ этого соединенія.

§ 60.

Прошедшее несовершенное время съ мѣстоименными суффиксами.

Въ формахъ Прошедшаго несов. времени вида *Калъ*, оканчивающихся согласною, принадлежащею основѣ глагола, гласная *о*, находясь въ послѣднемъ слогѣ, при соединеніи съ суффиксомъ, переходитъ бѣльшую часть въ *о* (простое производимое *Ш^оа*), иногда же въ *о* (—) Іер. 31, 33; но передъ суффиксами קָטַלְתָּ , מָצַאתָ , יָצַאתָ эта гласная переходитъ въ *о* (*Камэиз-Хамуфз*). Въмѣсто הִקְטִילְתָּ употребляется, въ соединеніи съ суффиксомъ, הִקְטִילָהּ *) въ значеніи втораго и третьаго лица, Пѣснь Пѣсней 1, 6. Іер. 2, 19. Іовъ 19, 15. На концѣ предложеній, очень часто употребляются, при соединеніи съ суффиксами, формы съ указательнымъ *Нунъ* (§ 58, 4).

† *Прим.* 1. Глаголы, имѣющіе *А* въ основѣ Прош. несов. вр., къ которымъ вообще относятся глаголы съ основн. третьею, а также и со второю горловою согласными (*Verba tertiae et secundae guttur.* § 64 и 65), удерживаютъ полное *А* въ Прошедш. несов. времени (какъ и въ Повелит. накл., см. § 61, 2): при чемъ *Памъахъ*, находящійся въ открытомъ слогѣ передъ удареніемъ, переходитъ въ *Камэизъ*, напр. וַיִּלְבַּשְׁנִי и онъ облачилъ меня Іовъ 29, 14, וַיִּנְאָלוּהוּ они требуютъ его назадъ Іовъ 3, 5, וַיִּשְׁלְחֵם и онъ отправилъ ихъ Іс. Н. 8, 3, וַיִּקְרָאָהֶם они зываютъ къ нему Пс. 145, 18.

2. Въ видѣ исключенія, впрочемъ и довольно часто, встрѣчаются случаи соединенія формъ Прош. несов. времени съ суф-

*) Эта форма встрѣчается и безъ суффикса въ женскомъ родѣ Іер. 49, 11. Іезек. 37, 7.

фиксами посредствомъ соединительной гласной *а*, напр. וַיִּלְבַּשְׁנִי . Исх. 29, 30; ср. 2, 17. Быт. 19, 19. 29, 32.

3. Суффиксы присоединяются и къ формѣ множ. числа וְנִי , напр. $\text{וַיִּרְכַּסְתֶּם אֵלַי}$ вы раздавливаете меня Іовъ 19, 2. Ис. 60, 7. 10. Обыкновенно они соединяются съ этою глагольною формою безъ соединительной гласной, напр. וַיִּמְצְאוּנִי они меня найдутъ Притчи 1, 28. Іер. 2, 24. 5, 22.

4. Въ глагольномъ видѣ *Ш^оа*, при соединеніи его формъ съ суффиксами, *Цэрэ* послѣдняго слога обыкновенно переходитъ въ *Ш^оа*, подобно гласной *о* въ глагольномъ видѣ *Калъ*; но передъ суффиксами קָטַלְתָּ , מָצַאתָ , יָצַאתָ , *Цэрэ* сокращается только въ *С^оа*, напр. $\text{וַיִּקְצַחְתָּ$ онъ соберетъ тебя Втор. 30, 4, иногда же, но гораздо рѣже—въ *Хірэкъ*, напр. וַיִּמְצְאֵם укрѣплю васъ Іовъ 16, 5; Исх. 31, 13; Іер. 25, 1.

5. Въ глагольномъ видѣ *Гиф^оа* остается долгое *и*, напр. וַיִּלְבַּשְׁתִּי ты облачаешь меня Іовъ 10, 11; очень рѣдко встрѣчаются формы, какъ напр. וַיִּשְׁרַעְתִּי ты обогащаешь ее Пс. 65, 10. 1 Цар. 17, 25. Ср. § 53, Прим. 4.

§ 61.

Наклоненіе неопредѣленное, повелительное и причастіе съ мѣстоименными суффиксами.

1. Неопредѣленное наклоненіе глагола дѣйствительнаго (*Verbi activi*), въ качествѣ глагола, могущаго принимать къ себѣ винительный падежь, принимаетъ глагольный суффиксъ (т. е. винительный падежь личнаго мѣстоименія), напр. וַיִּקְטֹלְנִי убивать меня; въ качествѣ же имени—принимаетъ суффиксъ имени (т. е. родительный падежь), напр. וַיִּקְטֹלֵנִי мое убиваніе (см. § 133, 1. 2). Въ томъ и другомъ случаѣ, Неопредѣленное наклоненіе глагольнаго вида *Калъ* звучитъ обыкновенно קָטַלְתִּי , при чемъ *о* перешло

къ началу слова. (Ср. имена формы קָטַל, съ которою форма קָטַל состоитъ въ близкомъ родствѣ, § 84, № 10. 11 и § 93, VI).

Прим. 1. Неопредѣленное наклоненіе שָׁבָב, передъ суффиксомъ, звучитъ שָׁבָבָה Быт. 19, 33, какъ и имена въ родѣ напр. דָּבַח.

2. Но встрѣчаются глагольные формы съ суффиксами הָ, הָ, какъ напр. אָבְרָםְ וְאַבְרָהָםְ *ваша пѣда* Быт. 3, 5, עֲמַדָּהְ *твое стояніе* Авд. 11, которыя уклоняются отъ аналогіи именъ, имъ соответствующихъ; съ другой же стороны, совершенно слѣдуютъ аналогіи именъ: קָצַרְתָּ *ваша жатва* Лев. 19, 9 и מִבְּרַחֲמֵי (מִבְּרַחֲמֵי) *ваше презираніе* Ис. 30, 12.

2. Главная форма Повелительнаго наклоненія, при соединеніи ея съ суффиксами, въ глагольномъ видѣ *Каль* есть קָטַל и также легко находить себѣ объясненіе, какъ и въ наклоненіи неопредѣленномъ. Въ формѣ קָטַלְנִי и т. п. *Ш'ва* имѣетъ значеніе полгласной и, потому, должна быть произносима (*кѣт'лэни*). На этомъ же основаніи, и въ формѣ, какъ напр. יִרְפְּנִי *рѣд'фэни*, буква פ (§ 21, 2, а) не можетъ имѣть *Давэша*. Неприведенныя въ таблицѣ глагольные формы въ соединеніи съ суффиксами: קָטַלְנִי, קָטַלְו не подвергаются никакому измѣненію. Въмѣсто формы קָטַלְנָה употребляется форма муж. рода קָטַלוּ, какъ и въ Прощ. несов. времени. — Въ глаголахъ, образующихъ Повелит. наклоненіе съ гласною А (именно въ глаголахъ, имѣющихъ въ основѣ своей вторую и третью горловыя буквы, *Verba secundae et tertiae gutturalis*, § 64 и 65) А остается на мѣстѣ и при соединеніи ихъ съ мѣстоименными суффиксами и только, находясь въ открытомъ слогѣ, переходитъ въ *Камэиз* (совершенно также, какъ А въ Прощедш. несов. времени § 60, Прим. 1), напр. שְׁלַחְנִי *пошли меня* Ис. 6, 8, דַּחֲנִי *испытуй меня* Пс. 26, 2, קָרָאֲנִי *зови меня* Пс. 50, 15 שְׁמַעֲנִי Быт. 23, 8. — Въ Повелит. накло-

неніи вида *Gif'il* употребляется не форма קָטַל, но קָטַלְנִי, напр. הִקְרִיבֵנִי *поднеси это* Мал. 1, 8.

3. Причастія сокращаютъ свои гласныя, сообразуясь съ своею именною формою, напр. קָטַל, מְקַטַל по § 93, VII.

Объ отличіи формы קָטַלְנִי отъ קָטַלְנִי см. § 135, 2.

І. Глаголь слабый. *)

А. Глаголь съ горловыми буквами въ основѣ.

§ 62.

Глаголы, въ основѣ которыхъ находится одна изъ горловыхъ буквъ, уклоняются въ образованіи своихъ формъ отъ глагола твердаго, сообразуясь съ общими правилами, изложенными подъ § 22. Эти уклоненія собственно должны быть принимаемы за дѣйствительное *ослабленіе* нормальныхъ формъ только отчасти, именно въ томъ, что подобные глаголы не могутъ удвоять согласныхъ своей основы (§ 63, 4. § 64, 3); напротивъ же, въ формахъ, какъ напр. יִקְרַח (§ 63, 2) сохраняется передъ горловою буквою первоначальное а, принадлежащее глагольному преформативу, которое въ твердомъ глаголѣ мы находимъ перешедшимъ въ гласную *э* קָרַחְנִי. נ и ת рассматриваются здѣсь, какъ представители согласнаго звука, сохраняемаго ими неизмѣнно, но отнюдь не какъ представители гласныхъ **). Согласная ת подвергается только нѣкоторымъ уклоненіямъ отъ образованія формъ правильнаго глагола (§ 22, 5). Для бѣльшаго удобства, при обзорѣ формъ глаголовъ этой категоріи, мы будемъ разсматривать отдѣльно особенности каждаго изъ ихъ разрядовъ (§§ 63—65). именно: 1) особенности глаголовъ съ первою горловою буквою въ основѣ, 2) со второю горловою буквою въ основѣ и 3) съ третьею горловою буквою въ основѣ. Нижеслѣдующія таблицы, въ которыхъ пропущены одни только совершенно правильныя формы, представятъ учащемуся наглядно все эти особенности.

*) См. обзорѣніе разрядовъ слабаго глагола подъ § 41.

**) Ср. § 68, § 73, Прим. 4, § 74 и § 75.

Verbum primae gutturalis.

	<i>Kalb.</i>	<i>Hif'alab.</i>	<i>Pif'alab.</i>	<i>Qof'alab.</i>
<i>Perf. S. 3. m.</i>	עמד	נעמד*	העמיד*	העמד*
3. f.	עמדה	נעמדה*	העמידה*	העמדה*
2. m.	עמדת	נעמדת	העמדת	העמדת*
2. f.	עמדת	נעמדת	העמדת	העמדת
1. c.	עמדתי	נעמדתי	העמדתי	העמדתי
<i>Plur. 3. c.</i>	עמדו	נעמדו	העמדו	העמדו
2. m.	עמדתם*	נעמדתם	העמדתם	העמדתם
2. f.	עמדתן*	נעמדתן	העמדתן	העמדתן
1. c.	עמדנו	נעמדנו	העמדנו	העמדנו
<i>Inf.</i>	עמד*	העמד*	העמיד*	
<i>Inf. absol.</i>	עמוד	נעמוד*	העמיד*	העמד*
<i>Imp. S. m.</i>	עמד*	העמד*	העמד	
f.	עמדי	העמדי	העמדי	
<i>Pl. m.</i>	עמדו	העמדו	העמדו	недостаеть.
f.	עמדנה*	העמדנה	העמדנה	
<i>Impf. S. 3. m.</i>	יעמד*	יעמד*	יעמיד*	יעמד*
3. f.	תעמד	תעמד	תעמיד	תעמד*
2. m.	תעמד	תעמד	תעמיד	תעמד
2. f.	תעמדי*	תעמדי	תעמדי	תעמדי*
1. c.	אעמד*	אעמד	אעמד	אעמד
<i>Plur. 3. m.</i>	יעמדו*	יעמדו	יעמדו	יעמדו
3. f.	תעמדנה	תעמדנה	תעמדנה	תעמדנה
2. m.	תעמדו	תעמדו	תעמדו	תעמדו
2. f.	תעמדנה	תעמדנה	תעמדנה	תעמדנה
1. c.	נעמד	נעמד	נעמיד	נעמד
<i>Сокращенное Impf. (Jussiv.)</i>				יעמד
<i>Part. act.</i>	עמד	נעמד*	מעמיד*	
<i>pass.</i>	עמוד		מעמד*	

Verbum mediae gutturalis.

	<i>Kalb.</i>	<i>Hif'alab.</i>	<i>Pi'alab.</i>	<i>Py'alab.</i>	<i>Pimna'alab.</i>
<i>Perf. S. 3. m.</i>	שחט	נשחט	ברך*	ברך*	התברך*
3. f.	שחטה*	נשחטה*	ברכה	ברכה	התברכה
2. m.	שחטת	נשחטת	ברכה	ברכה	התברכה
2. f.	שחטת	נשחטת	ברכה	ברכה	התברכה
1. c.	שחטתי	נשחטתי	ברכתי	ברכתי	התברכתי
<i>Plur. 3. c.</i>	שחטו*	נשחטו*	ברכו	ברכו	התברכו
2. m.	שחטתם	נשחטתם	ברכתם	ברכתם	התברכתם
2. f.	שחטתן	נשחטתן	ברכתן	ברכתן	התברכתן
1. c.	שחטנו	נשחטנו	ברכנו	ברכנו	התברכנו
<i>Inf.</i>	שחט	השחט	ברך*	недостаеть.	התברך*
<i>Inf. absol.</i>	שחוט	נשחוט	ברך*		
<i>Imp. S. m.</i>	שחט*	השחט	ברך		התברך*
f.	שחטי*	השחטי	ברכי	недостаеть.	התברכי
<i>Pl. m.</i>	שחטו	השחטו	ברכו		התברכו
f.	שחטנה	השחטנה	ברכנה		התברכנה
<i>Impf. S. 3. m.</i>	ישחט*	ישחט	יברך*	יברך*	יתברך*
3. f.	תשחט	תשחט	תברך	תברך	תתברך
2. m.	תשחט	תשחט	תברך	תברך	תתברך
2. f.	תשחטי*	תשחטי*	תברכי	תברכי	תתברכי
1. c.	אשחט	אשחט	אברך	אברך	אתברך
<i>Plur. 3. m.</i>	ישחטו	ישחטו	יברכו	יברכו	יתברכו
3. f.	תשחטנה	תשחטנה	תברכנה	תברכנה	תתברכנה
2. m.	תשחטו	תשחטו	תברכו	תברכו	תתברכו
2. f.	תשחטנה	תשחטנה	תברכנה	תברכנה	תתברכנה
1. c.	נשחט	נשחט	נברך	נברך	נתברך
<i>Impf. cum Suff. ישחטהו</i>					
<i>Part. act.</i>	שחט	נשחט	מברך*		מתברך*
<i>pass.</i>	שחוט			מברך*	

Verbum ter-

	<i>Kaan.</i>	<i>Hif'aa.</i>	<i>Hif'aa.</i>
<i>Perf. S. 3. m.</i>	שָׁלַח	נִשְׁלַח	שָׁלַח*
3. f.	שָׁלְחָה	נִשְׁלְחָה	שָׁלְחָה*
2. m.	שָׁלַחְתָּ	נִשְׁלַחְתָּ	שָׁלַחְתָּ
2. f.	שָׁלַחְתְּ	נִשְׁלַחְתְּ	שָׁלַחְתְּ*
1. c.	שָׁלַחְתִּי	נִשְׁלַחְתִּי	שָׁלַחְתִּי
<i>Plur. 3. c.</i>	שָׁלְחוּ	נִשְׁלְחוּ	שָׁלְחוּ
2. m.	שָׁלַחְתֶּם	נִשְׁלַחְתֶּם	שָׁלַחְתֶּם
2. f.	שָׁלַחְתֶּן	נִשְׁלַחְתֶּן	שָׁלַחְתֶּן
1. c.	שָׁלַחְנוּ	נִשְׁלַחְנוּ	שָׁלַחְנוּ
<i>Inf.</i>	שָׁלַח*	הִשְׁלַח*	שָׁלַח
<i>Inf. absol.</i>	שָׁלֹחַ	נִשְׁלַח	שָׁלַח
<i>Imp. S. m.</i>	שָׁלַח*	הִשְׁלַח*	שָׁלַח*
f.	שָׁלְחִי	הִשְׁלִיחִי	שָׁלְחִי*
<i>Plur. m.</i>	שָׁלְחוּ	הִשְׁלִיחוּ	שָׁלְחוּ
f.	שָׁלְחֵנָה*	הִשְׁלִיחֵנָה	שָׁלְחֵנָה*
<i>Impf. S. 3. m.</i>	יִשְׁלַח*	יִשְׁלַח*	יִשְׁלַח*
3. f.	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח*
2. m.	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח
2. f.	תִּשְׁלְחִי	תִּשְׁלְחִי	תִּשְׁלְחִי
1. c.	אִשְׁלַח	אִשְׁלַח	אִשְׁלַח
<i>Plur. 3. m.</i>	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁלְחוּ
3. f.	תִּשְׁלַחְנָה*	תִּשְׁלַחְנָה*	תִּשְׁלַחְנָה*
2. m.	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁלְחוּ
2. f.	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה
1. c.	נִשְׁלַח	נִשְׁלַח	נִשְׁלַח
<i>Сокращенное Impf. (Jussiv.)</i>			
<i>Impf. cum Suff.</i>	יִשְׁלַחְנִי		
<i>Part. act.</i>	שָׁלֹחַ*	נִשְׁלֹחַ	מִשְׁלַח*
<i>pass.</i>	שָׁלֹחַ*		

tiae gutturalis.

	<i>Hif'aa.</i>	<i>Hif'aa.</i>	<i>Hif'aa.</i>	<i>Hif'aa.</i>
	שָׁלַח	הִשְׁלִיחַ*	הִשְׁלַח	הִשְׁתַּלַּח*
	שָׁלְחָה	הִשְׁלִיחָה	הִשְׁלְחָה	הִשְׁתַּלַּחָה
	שָׁלַחְתָּ	הִשְׁלַחְתָּ	הִשְׁלַחְתָּ	הִשְׁתַּלַּחְתָּ
	שָׁלַחְתְּ*	הִשְׁלַחְתְּ*	הִשְׁלַחְתְּ*	הִשְׁתַּלַּחְתְּ*
	שָׁלַחְתִּי	הִשְׁלַחְתִּי	הִשְׁלַחְתִּי	הִשְׁתַּלַּחְתִּי
	שָׁלְחוּ	הִשְׁלִיחוּ	הִשְׁלְחוּ	הִשְׁתַּלַּחוּ
	שָׁלַחְתֶּם	הִשְׁלַחְתֶּם	הִשְׁלַחְתֶּם	הִשְׁתַּלַּחְתֶּם
	שָׁלַחְתֶּן	הִשְׁלַחְתֶּן	הִשְׁלַחְתֶּן	הִשְׁתַּלַּחְתֶּן
	שָׁלַחְנוּ	הִשְׁלַחְנוּ	הִשְׁלַחְנוּ	הִשְׁתַּלַּחְנוּ
		הִשְׁלִיחַ*		הִשְׁתַּלַּח*
		הִשְׁלַח*	הִשְׁלַח*	
		הִשְׁלַח		הִשְׁתַּלַּח*
	недостаетъ.	הִשְׁלִיחִי	недостаетъ.	הִשְׁתַּלַּחִי
		הִשְׁלִיחוּ		הִשְׁתַּלַּחוּ
		הִשְׁלַחְנָה		הִשְׁתַּלַּחְנָה*
	יִשְׁלַח	יִשְׁלִיחַ*	יִשְׁלַח	יִשְׁתַּלַּח
	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלִיחַ	תִּשְׁלַח	תִּשְׁתַּלַּח
	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלִיחַ	תִּשְׁלַח	תִּשְׁתַּלַּח
	תִּשְׁלְחִי	תִּשְׁלִיחִי	תִּשְׁלְחִי	תִּשְׁתַּלַּחִי
	אִשְׁלַח	אִשְׁלִיחַ	אִשְׁלַח	אִשְׁתַּלַּח
	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁלִיחוּ	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁתַּלַּחוּ
	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁתַּלַּחְנָה*
	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁלִיחוּ	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁתַּלַּחוּ
	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁתַּלַּחְנָה
	נִשְׁלַח	נִשְׁלִיחַ	נִשְׁלַח	נִשְׁתַּלַּח
		יִשְׁלַח		
		מִשְׁלִיחַ*		מִשְׁתַּלַּח*
	מִשְׁלַח		מִשְׁלַח	

§ 63.

Verba primae gutturalis, напр. עמד *стоять*.

Уклонения отъ правильного спряженія могутъ быть подведены въ этой категоріи Еврейскихъ глаголовъ подъ слѣдующія правила:

1. Если въ формахъ правильного спряженія подъ первую буквою основы находится произносимое *Ш^ова* (*Šewā mobile*, קמל, קמלם), то, въ соответственныхъ имъ формахъ съ первой горловою буквою въ основѣ, подъ этою первую буквою, вмѣсто простаго *Ш^ова*, ставится *Ш^ова* составное (*Xāmāfš*, § 10, 2. § 22, 3), напр. Неопр. накл. עמד, אכל *ѣсть*, Прош. сов. время, עמדת, אכלת отъ עמד *быть склоннымъ*.

2. Если въ глагольной формѣ, съ первой горловою согласною въ основѣ, предшествуютъ этой согласной преформативы, то они принимаютъ полную гласную, соответствующую *Xāmāfš*, находящемуся подъ первой буквой основы (§ 28, 2). Гласная преформативовъ, въ Прош. несов. времени этого разряда глаголовъ въ видѣ *Калъ*, бываетъ, частью первоначальное *ā*, напр. יעמד, ילל *ему снится*, частью же *ā*, напр. יסב *онъ собираетъ*; послѣднее постоянно имѣетъ мѣсто въ 1-мъ лицѣ ед. ч. אעמד. Составное *Ш^ова*, находящееся подъ первой буквою основы этихъ глаголовъ принимаетъ видъ соответственный гласной преформатива правильного (твердаго) глагола, съ тою только разницею, что гласной твердаго глагола *ā*, въ этомъ случаѣ, отвѣчаетъ *ē*. Такимъ образомъ, прошедшее сов. время вида *Ниф*. נעמד (ср. נקמל *), вида *Гиф*. העמיד (ср. הקמיל), неопр. накл и прош. нес.

*) Въ некоторыхъ формахъ такихъ глаголовъ подъ преформативомъ встрѣчается, однако, въ видѣ исключенія, *Патакъ*, такъ напр. נחבא *Быт.*

время העמיד, העמיד, Прошедш. соверш. время вида *Гоф*. העמד. Прош. несов. время נעמד (о встрѣчающемся въ этихъ формахъ *Мэтэ* см. § 16, 2, а).

Во многихъ глаголахъ съ первой горловою буквою въ основѣ, особенно же, въ которыхъ основа начинается согласною *ת*, составляющею съ преформативомъ замкнутый слогъ, горловая буква основы принимаетъ простое (произн.) *Ш^ова*, но за то преформативъ принимаетъ гласную, соответствующую тому *Xāmāfš*, который долженъ былъ бы находиться, но изложенному нами выше правилу, подъ первой горловой согласной основы, напр. Прош. несов. время вида *Калъ* יחמד *онъ пожелаетъ*, חבש *онъ связываетъ*, вида *Ниф*. נחמד *перемѣняться*, נאסר *опоясанный*, вида *Гиф*. החמיר *причинять недостатокъ*.

Такое соединеніе преформатива съ основой глаг. грамматики называютъ *твердымъ*; первое же, при которомъ подъ горловую буквою находятся *Ш^ова* составное (*Šewā comp.*), *мягкимъ*, Нерѣдко въ одномъ и томъ же глаголѣ встрѣчаются оба способа соединенія преформатива съ горловымъ глаголомъ.

3. Если въ подобныхъ формахъ, какъ יעמד, נעמד гласная послѣдняго слога, вълѣдствіе прибавившагося афформатива (окончанія), ה, י, ת сократится въ произносимое *Ш^ова*, въ такомъ случаѣ составное *Ш^ова* горловой буквы переходитъ въ соответственную ей краткую гласную, напр. יעמד, множ. ч. יעמדו (*jāam^odū*); נעמה *она покинута*. Но и въ этомъ случаѣ также, рядомъ съ *мягкимъ* способомъ соединенія префикса съ основой, имѣетъ мѣсто и способъ *твердый* (т. е. горловая согласная при-

31, 27. 1 Ц. 19, 2, נעלה, נעליה, נעשה, נעשו. Ср. § 51, 1. Точно также имѣетъ мѣсто *Патакъ* довольно часто въ причастіи, напр. נערי *Пс.* 89, 8, נעלמה и т. д.

нимаетъ произносимое *Ш'аї*, афформативъ же ея — краткую гласную), напр. *וַיִּזְכְּרוּ אֹמֵי הַחַיִּים* они закладываютъ, *וַיִּזְכְּרוּ*, а также *וַיִּזְכְּרוּ אֹמֵי הַחַיִּים* они сильны. Ср. въ особеннсти § 22, 4. § 28. 3.

4. Первая согласная основы, удваивающаяся, по образцу правильного спряженія, въ неопред. накл., повелит. и прошедш. несоверш. времени глагольнаго вида *Ниф'аль* (*הִפְתָּל, הִפְתְּל*), не удваивается въ глаголахъ, имѣющихъ первую согласною основы горловую; гласная же преформатива въ этихъ глагольныхъ формахъ удлиняется въ *Цэрэ*, напр. *וַיַּעֲמֵד* вм. *וַיֵּמֵד*. Ср. § 22, 1.

Примѣчанія къ глаголамъ, имѣющимъ первую согласною основы горловую.

I. Къ глагольному виду *Каль*.

Въ глаголахъ *Н"Ф* неопред. накл. конкретное (*Inf. constr.*) и повелит. накл. имѣютъ первую согласною *Хатэфз-С'оаль* (*—*) по § 22, 4, Прим. 2, напр. *וַיִּשָּׂא* опояши *Иовъ* 38, 3, *וַיִּשָּׂא* люби *Осія* 3, 1, *וַיִּשָּׂא* ъсть, съ префиксами: *וַיִּשָּׂא*, *וַיִּשָּׂא*. Но подъ эту же согласную бываетъ также и *Хатэфз-Пат'ахъ*, напр. неопред. накл. *וַיִּשָּׂא* 3 Ц. 6, 6, *וַיִּשָּׂא* Чис. 26, 10.

Вліяніе горловой согл. на ея гласную обнаруживается и въ другихъ формахъ повелит. накл., принимающихъ подъ горловую согл. *С'оаль*, напр. *וַיִּשָּׂא* становись *Иовъ* 33, 5, *וַיִּשָּׂא* обнажи *Исаія* 47, 2, особенно же, когда и вторая согласная основы горловая буква, напр. *וַיִּשָּׂא* Пс. 31, 24. *Пат'ахъ* является въ формахъ *וַיִּשָּׂא* положи его *Притчи* 20, 16.

2. Прошедш. несов. время съ гласною *А* (*Impf. A*) имѣетъ постоянно, какъ показываютъ образцы его спряженія въ таблицѣ, въ своей формѣ, спереди *—*, при *твердомъ* же соединеніи основы съ афформативомъ *—*, напр. *וַיִּזְכְּרוּ* онъ перестаетъ, *וַיִּזְכְּרוּ* онъ мудръ. То же самое встрѣчается и въ глаголахъ,

имѣющихъ въ основѣ, при первой горловой согласной, и послѣднюю горловую (*ה"ל*), напр. *וַיִּזְכְּרוּ* онъ зритъ, *וַיִּזְכְּרוּ* онъ раздѣляетъ. Хотя и рѣдко, но такое же соединеніе преформатива съ первой согласною основы (*—*), бываетъ и въ Прош. несов. времени съ гласною *О* (*Impf. O*), напр. *וַיִּזְכְּרוּ* онъ собираетъ, *וַיִּזְכְּרוּ* онъ обнажаетъ; форма же *וַיִּזְכְּרוּ* и она любитъ *Иез.* 23, 5 представляетъ примѣръ совершенно исключительный. — Случается довольно часто и то, что, въ подобныхъ глаголахъ, соединеніе преформатива съ основою (*—*) сокращается (по § 27, Прим. 5) въ (*—*), напр. *וַיִּזְכְּרוּ* онъ связываетъ, множеств. же число съ суффиксомъ: *וַיִּזְכְּרוּ*, и также *וַיִּזְכְּרוּ*.

II. Къ глагольнымъ видамъ *Гиф'аль* и *Гоф'аль*.

3. Обозначенное во второмъ примѣчаніи сокращеніе *—* въ *—* имѣетъ мѣсто и въ глагольномъ видѣ *Гиф'аль*, если Прошедш. соверш. время этого глагольнаго вида имѣетъ передъ собою послѣдовательное *Вавз* (*Waw consecutivum*) и удареніе переходитъ на окончаніе глагольной формы (на афформативъ), напр. *וַיִּזְכְּרוּ* ты ставилъ, напротивъ же: *וַיִּזְכְּרוּ* ты поставилъ Чис. 3, 6, 8, 13, 27, 19, *וַיִּזְכְּרוּ*, напротивъ же: *וַיִּזְכְּרוּ* *Иер.* 15, 14. *Иез.* 20, 37.

4. Въ Прош. соверш. времени глагольнаго вида *Гиф* иногда *—* переходитъ въ *—*, въ глагольномъ же видѣ *Гоф*. *—* въ *—*; при чемъ краткая гласная, отмѣченная *Мэ-тэгомъ*, измѣняется въ долгую, напр. *וַיִּזְכְּרוּ* ты переправилъ *Ис.* Нав. 7, 7, *וַיִּזְכְּרוּ* онъ переноситъ *Авв.* 1, 15, *וַיִּזְכְּרוּ* *Суд.* 6, 28. *Наумъ* 2, 8. Ср. § 93, 6, 4.

III.

5. Въ глаголахъ *וַיִּזְכְּרוּ* быть и *וַיִּזְכְּרוּ* жить, горловая буква обнаруживаетъ вліяніе на свою гласную весьма въ немногихъ

только формахъ: *Прош. несов.* יִתְּחַן, יִתְּחַן. Вышеизложенное первое правило §-а 63-го (№ 1), правда, и здѣсь находить для себя примѣненіе (отсюда: תִּתְּחַן); но это примѣненіе прекращается, лишь только присоединяется что-либо спереди къ глагольной формѣ, напр. לְהִתְּחַן, לְהִתְּחַן, לְהִתְּחַן. Iez. 37, 5, 6.

6. О глагольныхъ формахъ основы שׁ"פ, въ которыхъ שׁ теряетъ свое значеніе какъ согласная и переходитъ въ гласную, см. подъ § 68.

§ 64.

Verba mediae gutturalis, напр. שָׁחַט *убивать*.

Незначительныя отклоненія отъ формъ твердаго глагола, при образованіи формъ глаголовъ со второю горловою согласною въ основѣ, сводятся къ нижеслѣдующимъ правиламъ: *)

1. Во всѣхъ случаяхъ, когда, по законамъ образованія формъ твердаго глагола, вторая горловая буква основы должна бы имѣть подъ собою простое Ш^оа, — вмѣсто послѣдняго, она принимаетъ составное Ш^оа, и именно *Хатмэфз-Патмэхъ* (. . .), напр. *прош. сов. время* שָׁחַטְתָּ, *прош. несов. время* שָׁחַטְתִּי, *повел. наклон. вида Ниф.* הִשְׁחַטְתָּ. Въ повелит. накл. вида *Каль* первая согласная основы соответствуетъ *Хатмэфу* второй ея согласной, שָׁחַטְתָּ, שָׁחַטְתָּ.

Точно также и Неопред. наклоненіе женск. рода вида *Каль*. שָׁחַטְתְּ *любить*, שָׁחַטְתְּ *изнывать*.

2. Вслѣдствіе того, что горловыя буквы, склоняясь къ звуку А, обнаруживаютъ свое, въ этомъ отношеніи, влияніе болѣе на предшествующую имъ гласную, нежели на слѣдующую за ними

*) Глагольный видъ *Гоб'аль*, необозначенный въ таблицѣ, спрягается какъ *Каль*; *Гиф'аль* также совершенно правиленъ.

(§ 22, 2), гласныя, послѣ горловыхъ, въ большинствѣ случаевъ, не подвергаются никакому измѣненію. Такъ *Хблэмъ*, послѣ горловой буквы, въ неопредѣленномъ наклоненіи глагольнаго вида *Каль* всегда остается на мѣстѣ, напр. שָׁחַטְתָּ, שָׁחַטְתָּ. Точно также не подвергается, болѣею частью, измѣненію и самое *Цэрэ* въ *прош. несов. врем. видовъ Ниф. и Пи.*, напр. יִתְּחַן *онъ борется*, יִתְּחַן *онъ утѣшаетъ*, и—даже *С'о́лм* послѣ послѣдовательн. *Вавэ* (*Waw consecutivum*), יִתְּחַן. Только въ *прош. несов. врем. и повелит. накл. вида Каль*, даже въ глаголахъ переходныхъ, послѣдній слогъ болѣею частью имѣетъ *Патмэхъ*, вслѣдствіе влиянія горловой согласной, напр. שָׁחַטְתָּ, יִשְׁחַטְתָּ; יִשְׁחַטְתָּ, יִשְׁחַטְתָּ; יִשְׁחַטְתָּ, יִשְׁחַטְתָּ; сь суффиксами же: повелит. накл. שָׁחַטְתָּ, שָׁחַטְתָּ; *прош. несов. время* יִתְּחַן (случай יִתְּחַן и יִתְּחַן принадлежатъ къ очень рѣдкимъ). Въ *прошедшемъ соверш. времени* вида *Пи.*, послѣ второй согласной основы, въ этихъ глаголахъ, *Патмэхъ* встрѣчается даже чаще, нежели въ глаголѣ твердомъ, напр. יִתְּחַן *утѣшать*.

3. Въ глагольныхъ видахъ *Пи.*, *Пу.* и *Гимна'эль* этого разряда глаголовъ *Дэгэшъ сильный*, по общему правилу, не можетъ имѣть мѣста; но очень часто, именно передъ ה, ה, ע, гласная, предшествующая этимъ горловымъ согласнымъ, остается краткою, что указываетъ на присутствіе въ этихъ согласныхъ *Дэгэша*, хотя графически онъ и не обозначается (*Dagēš forte implicitum*, § 22, 1), напр. *Пи.* שָׁחַט, неопред. накл. שָׁחַט *шумить*, *Пу.* יִתְּחַן *быть вымытымъ*, повелит. накл. вида *Гимна'эль* הִשְׁחַטְתָּ *очиститесь*. Продолженіе гласной обыкновенно бываетъ только передъ ש; постоянно же оно бываетъ только передъ ה, напр. יִתְּחַן *отрицать*, יִתְּחַן *благословлять*, *Прошедшее несов. время* יִתְּחַן, страд. форма יִתְּחַן, יִתְּחַן *презирать* — рѣдкій случай.

Прим. 1. Глаголь שָׁחַט *просить, требовать*, вслѣдствіе особенной слабости второй согласной его основы ש, измѣняетъ

слѣдующую за нимъ краткую гласную *ā*, въ замкнутомъ слогѣ, въ — или — , въ открытомъ же слогѣ, если онъ не имѣеть ударенія и ему не предшествуетъ никакая полная гласная (совершенно какъ въ глаголахъ съ первою согласною основы $\text{י} = \text{י"ב}$, § 69, Прим. 4)—въ — , что бываетъ при соединеніи формъ его съ суффиксами, напр. שָׁלַחְתָּ Быт. 32, 18, $\text{שָׁלַחְתָּ$ Пс. 137, 3, 2. *множ. число* שָׁלַחְתֶּם 1 Ц. 12, 13. 25, 5, 1. въ единств. ч. съ суффиксомъ שָׁלַחְתָּהוּ Суд. 13, 6. 1 Ц. 1, 20. Точно также и въ видѣ *Gif'äl*, напр. שָׁלַחְתָּהוּ 1 Ц. 1, 28. Ср. § 44, Прим. 2.

2. Въ формахъ глагольныхъ видовъ *Pi.* и *Gimna'äl* нерѣдко удареніе переходитъ на слогъ предпоследній; вслѣдствіе чего *Цэрэ* послѣдняго слога сокращается въ *С'о́лм*. Это бываетъ: а) передъ односложными словами (по § 29, 3, *b*), напр. $\text{לְשָׂרְתָּ$ *чтобы тамъ служить* Втор. 17, 12; ср. Быт. 39, 14. *Иовъ* 8, 18; *b*) послѣ *послѣдовательнаго Ваэ* (*Wāw consecutivum*), напр. וַיְבָרֶךְ и *онъ благословилъ* Быт. 1, 22, וַיְבָרֶךְ и *онъ промолвилъ* Исх. 10, 11.

3. Формы прошедш. соверш. и прошедш. несоверш. времени глагольнаго вида *Pi.* (אָחַרְתָּ Суд. 5, 28 вмѣсто $\text{אָחַרְתָּ$ *они медлятъ*, יְחַמְתָּנִי *она приняла меня* Пс. 51, 7 вм. יְחַמְתָּנִי или же יְחַמְתָּנִי) съ гласною, предшествующею горловой буквѣ, сокращенною, составляютъ очень рѣдкое исключеніе.

4. Нѣкоторые примѣры, въ которыхъ *š*, составляя вторую согласную основы (*media gutturalis*), теряетъ свой согласный звукъ и совершенно переходитъ въ гласную, приведены подъ § 73, Прим. 4.

§ 65.

Verba tertiae gutturalis, напр. שָׁלַח *посылать*.

1. Относительно образованія формъ въ глаголахъ съ третьею горловою согласною въ основѣ, сообразно съ § 22, 2, бываютъ два случая: или нормальная гласная глагольной формы, предшествующая горловой согласной, удерживается, горловая же согласная принимаетъ *блмль* *Pámāxš* (*Páthäch furtivum*), или нормальная гласная вытѣсняется, мѣсто же ея замѣняетъ *Pa-tāxš*. Вотъ ближайшія этому поясненія:

- a) Гласныя, которыя, по характеру своему, не могутъ быть вытѣсняемы $\text{י} = \text{י, ו, ר}$, (§ 25, 1), остаются на мѣстѣ и въ формахъ глаголовъ съ третьею горловою согласною, именно: въ накл. неопред. абстрактномъ (*Inf. absol.*) вида שָׁלַח *Калъ*, въ причастіи страдат. $\text{שָׁלֹחַ$, въ Прощ. сов. вида $\text{שָׁלַחְתָּ$, въ прош. несов. времени $\text{שָׁלַחְתָּ$, въ причастіи $\text{שָׁלֹחַ$. Въ глаголахъ этой категоріи и менѣе упорное *ō* остается также на мѣстѣ въ накл. неопредѣл. конкретномъ (*Inf. constr.*) $\text{שָׁלַח$, которое этимъ и отличается отъ наклоненія повелительнаго $\text{שָׁלַח$ (какъ и въ глаголахъ, имѣющихъ въ основѣ вторую согласную горловую);
- b) но *ō* прош. несов. времени и повелит. накл. вида *Калъ*, будучи долготъ только по ударенію, переходитъ въ *Pámāxš*, напр. שָׁלַחְתָּ , שָׁלַח . Съ суффиксомъ же שָׁלַחְתָּנִי , שָׁלַחְתָּנִי , (см. § 60, Прим. 1);
- c) въ формахъ, въ которыхъ послѣдній слогъ, въ правильномъ глаголѣ, долженъ имѣть *Цэрэ*, въ глаголахъ съ третьею горловою согласною въ основѣ употребляются гласныя *ē^a* и *ā*

Verbum primae rad. *Nûn* (נ).
 Каль. *Hif'al*. *Gif'al*. *Gof'al*.

	Каль.	<i>Hif'al</i> .	<i>Gif'al</i> .	<i>Gof'al</i> .
<i>Perf. S. 3. m.</i>	נָשַׁח	נָפַח	נָשַׁח*	נָשַׁח*
3. f.			נָשַׁחַה	נָשַׁחַה ?
2. m.	пра-	נָשַׁחַת	נָשַׁחַת	נָשַׁחַת
2. f.		נָשַׁחַת	נָשַׁחַת	נָשַׁחַת
1. c.	виль-	נָשַׁחַתִּי	נָשַׁחַתִּי	נָשַׁחַתִּי
<i>Plur. 3. c.</i>		נָשַׁחוּ	נָשַׁחוּ	נָשַׁחוּ
2. m.	но.	נָשַׁחְתֶּם	נָשַׁחְתֶּם	נָשַׁחְתֶּם
2. f.		נָשַׁחְתֶּן	נָשַׁחְתֶּן	נָשַׁחְתֶּן
1. c.		נָשַׁחְנוּ	נָשַׁחְנוּ	נָשַׁחְנוּ
<i>Inf.</i>	נָשַׁחַת*	נָפַח*	נָשַׁחַח*	נָשַׁחַח*
<i>Inf. absol.</i>	נָשַׁחַח		נָשַׁחַח*	נָשַׁחַח*
<i>Imp. S. m.</i>	נָשַׁח		נָשַׁחַח*	נָשַׁחַח*
f.	נָשַׁחַי		נָשַׁחַי	נָשַׁחַי
<i>Plur. m.</i>	נָשַׁחוּ		נָשַׁחוּ	נָשַׁחוּ
f.	נָשַׁחְנָה		נָשַׁחְנָה	נָשַׁחְנָה
<i>Impf. S. 3. m.</i>	יִנְשַׁח*	יִפַּח*	יִנְשַׁח*	יִנְשַׁח*
3. f.	תִּנְשַׁח	תִּפַּח	תִּנְשַׁח	תִּנְשַׁח
2. m.	תִּנְשַׁח	תִּפַּח		תִּנְשַׁח
2. f.	תִּנְשַׁחִי	תִּפַּחִי	пра-	תִּנְשַׁחִי
1. c.	אִנְשַׁח	אִפַּח		אִנְשַׁח
<i>Plur. 3. m.</i>	יִנְשַׁחוּ	יִפַּחוּ	виль-	יִנְשַׁחוּ
3. f.	תִּנְשַׁחְנָה	תִּפַּחְנָה		תִּנְשַׁחְנָה
2. m.	תִּנְשַׁחוּ	תִּפַּחוּ	но.	תִּנְשַׁחוּ
2. f.	תִּנְשַׁחְנָה	תִּפַּחְנָה		תִּנְשַׁחְנָה
1. c.	נָשַׁח	נָפַח		נָשַׁח
<i>Сокращенное Impf. (Jussiv.)</i>			יִנְשַׁח*	
<i>Part. act.</i>	נָשַׁחַח		נָשַׁחַח*	נָשַׁחַח*
<i>pass.</i>	נָשַׁחַח			נָשַׁחַח*

1. Verba primae rad. *Nûn* (נ), напр. נִשְׁבַּח *приблизиться*.

Все неправильности этого разряда глаголовъ происходятъ отъ слабаго характера носовой согласной *Nûn*. Онѣ сводятся къ нижеслѣдующему:

1. *Nûn*, находясь въ началѣ формъ повел. и конкр. неопред. накл. (*Inf. constr.*), долженъ бы, по образцу правильнаго глагола имѣть подъ собою произн. *Ш^оvâ* (*Š^ovâ mobile*); но въ вышеприведенныхъ формахъ согласная эта очень часто (по § 19, 3) совершенно исчезаетъ, напр. נִשְׁבַּח вм. נִשְׁבַּח. Неопредѣл. накл. въ этомъ случаѣ, по общему правилу, принимаетъ окончаніе женск. рода *תִּ*; если же въ основѣ глагола, начинающагося съ *Nûn*, кромѣ того, вторая согласная горловая, то неопредѣленное наклоненіе такого глаг. принимаетъ окончаніе *תִּ* (§ 80, 2) напр. נִשְׁבַּחַת, נִשְׁבַּחַת *прикасаться* (отъ נִשְׁבַּח). Повелительное накл. частью имѣетъ *Pā-tāx*, напр. נִשְׁבַּח (2 Ц. 1, 15), передъ *Маккѣфомъ* же — *С^оvôl*, נִשְׁבַּח (Быт. 19, 9); частью — *Х^олэмъ*, напр. נִשְׁבַּח (2 Парал. 29, 31); въ одномъ же глаголѣ נִתַּן *дай* (отъ נִתַּן) оно имѣетъ *Ц^эрѣ*. Продолженная форма повелит. наклон. въ глаголахъ этого разряда употребляется очень часто, напр. תִּנְשַׁח *подай*, תִּנְשַׁח *приблизься*.

2. Въ такихъ формахъ, въ которыхъ, вслѣдствіе прибавившагося преформатива, *Nûn*, по обыкновенному правилу, долженъ бы составить съ преформативомъ замкнутый слогъ, носовая эта буква очень легко уподобляется второй согласной основы (§ 19, 2), напр. въ прош. несоверш. времени вида *Каль* יִפַּח *вм.* *онъ упадетъ*; נִשַׁח *вм.* *онъ дастъ*; יִתַּן *вм.* *онъ дастъ*. Прощ. несоверш. время чаще всего имѣетъ вторую гласную основы *O*, какъ въ твердомъ глаголѣ, гласную же *Э* только въ послѣднемъ примѣрѣ יִתַּן *). Далѣе: прош. соверш. вида *Hif.* נָשַׁח *вм.* נָשַׁחַח,

*) Въ таблицѣ выставлено Прощ. несов. время (נִשַׁח) съ гласною *A*, потому что эта гласная дѣйствительно употребительна, хотя и въ видѣ исклю-

во всѣхъ формахъ вида *Hiḥ'ilm* — וְיָשַׁח и въ *Goḥf.* (который въ этомъ разрядѣ глаголовъ, по § 9, 9, 2, всегда имѣеть *Kibbuzim*) וְיָשַׁח.

Всѣ прочія формы, а именно: прош. соверш. время, неопр. накл. абстрактное (*Inf. absol.*) и причастіе вида *Kalm*, а также весь *Hi'alm*, *Pu'alm* и т. д. совершенно правильны.

Въ Таблицѣ глаголовъ съ первой согласною въ основѣ ג. приведены только формы видовъ, уклоняющихся отъ формъ видовъ правильнаго (твердаго) глагола.

† *Отличительная примѣта* глаголовъ этой категоріи состоитъ въ томъ, что во всѣхъ ихъ формахъ, въ которыхъ присоединяется спереди къ основѣ образовательная буква, слѣдуетъ послѣ нея *Dağim* во второй согласной основы. Но такія же формы находятся и въ нѣкоторыхъ глаголахъ съ первой согласною основы י (י"ב, § 71) и даже въ глаголахъ, въ основѣ которыхъ двѣ послѣднія буквы одинаковы ע"ע (§ 67, 3). Неопред. наклоненіе וְיָשַׁח и повелительное וְשַׁח, а также וְשַׁח (Быт. 19, 9) и וְשַׁח близки, по формамъ, съ неопред. накл. и прошедш. несоверш. временемъ глаголовъ, имѣющихъ первую буквою основы ג (ג"ב, § 69).—
О формахъ וְיָשַׁח, וְשַׁח и וְשַׁח отъ וְשַׁח *brat*, см. въ Прим. 2.—
Форма וְשַׁח есть прошедш. несоверш. время вида *Hiḥf.* основы וְשַׁח, слабого глагола со второю буквою основы ג (ג"ע, § 72, 4).—
Точно также и форму וְשַׁח (Пс. 139, 8) не должно производить отъ וְשַׁח: это сокращенная форма изъ וְשַׁח, произшедшей отъ וְשַׁח *подыматься*, см. § 19, 2, Прим.

Примѣч. 1. Глагольные формы, обозначенныя въ 1 и 2-мъ изъ предыдущихъ правилъ, сравнительно, довольно рѣдко удер-

живають свой *Hûnz*. Такъ напр.—въ *Повелит. накл.* וְשַׁח *оставь*, וְשַׁח *подайте*, въ *неопред. накл.* וְשַׁח *допрогиваться* (и וְשַׁח), въ *прош. несом. вр.*, וְשַׁח *онъ сохраняетъ* Іер. 3, 5 (а также וְשַׁח, וְשַׁח *они стерегутъ*). Въ видѣ *Hiḥf.* н, принадлежащее основѣ, не встрѣчается никогда, въ видахъ же *Hiḥf.* и *Goḥf.* встрѣчается очень рѣдко, напр. וְשַׁח *таить* Іез. 22, 20, וְשַׁח *они отрѣзаны* Суд. 20, 34. Обыкновенно *Hûnz* удерживается, если вторая согласная основы горловая, напр. וְשַׁח *онъ вознасмѣдуетъ*; но и въ послѣднемъ случаѣ, хотя весьма рѣдко, иногда онъ отбрасывается, напр. וְשַׁח и וְשַׁח *онъ низойдетъ*, въ видѣ *Hiḥf.*: וְשַׁח вмѣсто וְשַׁח *онъ утѣшился*.

† 2. Ассимиляціи *Hûnz* въ приведенныхъ глаголахъ совершенно соответствуетъ ассимиляція согласной ל глагола וְשַׁח *brat* (§ 19, 2). Такъ напр.—въ прошедш. несом. времени вида *Kalm* וְשַׁח, въ повелит. накл. וְשַׁח (וְשַׁח встрѣчается рѣдко), въ неопред. накл. конкретномъ וְשַׁח, въ прош. несоверш. вида *Goḥf.* וְשַׁח; но въ глагольномъ видѣ *Hiḥf.* постоянно וְשַׁח.

3. Часто употребляемый глаголъ וְשַׁח *давать* имѣеть еще ту особенность, что не только первая согласная его основы, но и послѣдняя, будучи слабымъ носовымъ звукомъ, очень часто подвергается ассимиляціи. Такъ וְשַׁח вм. וְשַׁח, וְשַׁח вм. וְשַׁח, въ неопредѣл. накл. конкр. וְשַׁח вм. וְשַׁח (относительно этого измѣненія формы см. § 19, 2), съ суффиксами וְשַׁח *мое даяніе*, въ прошедш. сов. времени вида *Hiḥf.* וְשַׁח вм. וְשַׁח. Въ другихъ основахъ ג, въ качествѣ третьей согласной основы, не подвергается измѣненію, напр. וְשַׁח, וְשַׁח.

ченія, въ выбранномъ нами для образца глаголѣ съ первой буквою основы и. *Цѣрѣ* въ формѣ וְשַׁח можетъ быть объяснено только характеромъ двухъ слабыхъ носовыхъ буквъ въ основѣ этой формы וְשַׁח (ср. Прим. 3).

§ 67. Verbum mediae

	Калл.	Hiq'alm.
<i>Perf. S. 3. m.</i>	סָב* ^כ	נָסַב* ^כ
3. <i>f.</i>	סָבָה	נָסְבָה* ^כ
2. <i>m.</i>	סָבֹת* ^כ	נָסְבֹת* ^כ
2. <i>f.</i>	סָבוֹת	נָסְבוֹת
1. <i>c.</i>	סָבוֹתִי	נָסְבוֹתִי
<i>Plur. 3. c.</i>	סָבוּ	נָסְבוּ
2. <i>m.</i>	סָבוּתֶם	נָסְבוּתֶם
2. <i>f.</i>	סָבוּתֵן	נָסְבוּתֵן
1. <i>c.</i>	סָבוּנוּ	נָסְבוּנוּ
<i>Inf.</i>	סֵב	הִסָּב* ^כ
<i>Inf. absol.</i>	סָבוֹב	הִסָּבוֹב* ^כ
<i>Imp. S. m.</i>	סָב* ^כ	הִסָּב
<i>f.</i>	סָבִי	הִסָּבִי* ^כ
<i>Pl. m.</i>	סָבוּ	הִסָּבוּ
<i>f.</i>	סָבִינָה* ^כ	הִסָּבִינָה* ^כ
<i>Impf. S. 3. m.</i>	יִסָּב* ^כ	יִסָּב* ^כ
3. <i>f.</i>	תִּסָּב	תִּסָּב
2. <i>m.</i>	תִּסָּב	תִּסָּב
2. <i>f.</i>	תִּסָּבִי* ^כ	תִּסָּבִי* ^כ
1. <i>c.</i>	אִסָּב	אִסָּב
<i>Plur. 3. m.</i>	יִסָּבוּ	יִסָּבוּ
3. <i>f.</i>	תִּסָּבִינָה* ^כ	תִּסָּבִינָה* ^כ
2. <i>m.</i>	תִּסָּבוּ	תִּסָּבוּ
2. <i>f.</i>	תִּסָּבִינָה	תִּסָּבִינָה
1. <i>c.</i>	נָסַב	נָסַב
<i>Impf. cum Wāw cons.</i>	וַיִּסָּב* ^כ	
<i>Imp. cum Suff.</i>	יִסָּבִי* ^כ	
<i>Part. act.</i>	סָבֵב	נָסֵב
<i>pass.</i>	סָבוֹב	

rad. geminatae (צ"ץ).

Hiq'alm.	Hiq'alm.	Hiq'alm.	Hiq'alm.
הִסָּב* ^כ	הוֹסָב* ^כ	סָוָב* ^כ	סָוָב* ^כ
הִסָּבָה* ^כ	הוֹסָבָה	סָוָבָה	סָוָבָה
הִסָּבוֹת* ^כ	הוֹסָבוֹת	סָוָבוֹת	סָוָבוֹת
הִסָּבוֹת	הוֹסָבוֹת	סָוָבוֹת	סָוָבוֹת
הִסָּבוֹתִי	הוֹסָבוֹתִי	סָוָבוֹתִי	סָוָבוֹתִי
הִסָּבוּ	הוֹסָבוּ	סָוָבוּ	סָוָבוּ
הִסָּבוּתֶם	הוֹסָבוּתֶם	סָוָבוּתֶם	סָוָבוּתֶם
הִסָּבוּתֵן	הוֹסָבוּתֵן	סָוָבוּתֵן	סָוָבוּתֵן
הִסָּבוּנוּ	הוֹסָבוּנוּ	סָוָבוּנוּ	סָוָבוּנוּ
הִסָּב* ^כ		סָוָב	
הִסָּב	הוֹסָב	סָוָב	סָוָב
הִסָּב* ^כ		סָוָב	
הִסָּבִי		סָוָבִי	
הִסָּבוּ	недостаетъ.	סָוָבוּ	недостаетъ.
הִסָּבִינָה* ^כ		סָוָבִינָה	
יִסָּב* ^כ	יִסָּב	יִסָּב	יִסָּב
תִּסָּב	תוֹסָב	תִּסָּב	תִּסָּב
תִּסָּב	תוֹסָב	תִּסָּב	תִּסָּב
תִּסָּבִי* ^כ	תוֹסָבִי* ^כ	תִּסָּבִי	תִּסָּבִי
אִסָּב	אוֹסָב	אִסָּב	אִסָּב
יִסָּבוּ	יוֹסָבוּ	יִסָּבוּ	יִסָּבוּ
תִּסָּבִינָה* ^כ	תוֹסָבִינָה* ^כ	תִּסָּבִינָה	תִּסָּבִינָה
תִּסָּבוּ	תוֹסָבוּ	תִּסָּבוּ	תִּסָּבוּ
תִּסָּבִינָה	תוֹסָבִינָה	תִּסָּבִינָה	תִּסָּבִינָה
נָסַב	נִיסָב	נָסַב	נָסַב
וַיִּסָּב			
יִסָּבִי* ^כ (יִסָּבִים)		יִסָּבִי	
מָסַב* ^כ		מָסַב	
	מוֹסָב* ^כ		מוֹסָב

2. Verba mediae г. geminatae (י"ע), напр. כָּבַבְּ *окружать*.

1. Главная неправильность этих глаголов состоитъ въ томъ, что обѣ послѣднія согласныя ихъ основы очень часто произносятся какъ одна согласная удвоенная, напр. כָּבַבְּ (изъ первоначальной формы *sābābū*) вм. כָּבַבְּ; что бываетъ даже и въ случаѣ, еслибы, по образцу правильнаго глагола, должна была между ними находиться полная гласная, напр. כָּבַבְּ вм. כָּבַבְּ; (изъ первоначальной формы *sābābā*, сокращенной *sābbā*) вм. כָּבַבְּ. Не смотря на то, рядомъ съ сокращенными подобными формами встрѣчаются нерѣдко и полныя (см. Примѣч. 10). Рѣшительно не подлежатъ сокращенію только тѣ формы, которыя имѣютъ невытѣсняемыя гласныя, или *Dāgēsiz* *сильный* (*Dāg. forte*), напр. כָּבַבְּ, כָּבַבְּ.

2. Основа этихъ глаголовъ, сдѣлавшись такимъ образомъ односложною, постоянно принимаетъ гласную, находящуюся, или бывшую, во *второмъ* слогѣ формы первоначальной; ибо гласная, принадлежащая ко второму слогу основы, составляетъ отличительный характеръ глагольныхъ формъ (§ 43, Прим. 1), напр. Прощ. соверш. время כָּבַבְּ вм. כָּבַבְּ; כָּבַבְּ вм. כָּבַבְּ (основная форма *sābābūt*); Неопредѣл. накл. כָּבַבְּ вм. כָּבַבְּ; вида *Giḡf.* הָכַבְּ вм. הָכַבְּ (ср. № 6).

3. Послѣ подобнаго сокращенія, послѣдній слогъ, собственно, долженъ бы постоянно принимать *Dāgēsiz*; но, по § 20, 3, *Dāgēsiz* никогда не имѣетъ мѣста на концѣ слова и, потому, формы этихъ глаголовъ удваиваютъ вторую согласную основы только тогда, когда она принимаетъ приращеніе къ концу, напр. כָּבַבְּ, כָּבַבְּ, въ Прощедш. несовершенномъ врем. כָּבַבְּ, но не כָּבַבְּ, כָּבַבְּ.

4. Если афформативъ, т. е. окончаніе, присоединяющееся къ основѣ, начинается согласною (ג, ל), въ такомъ случаѣ, для того чтобы удвоеніе второй согласной основы не сдѣлалось неза-

мѣтнымъ (ср. § 20, 3, Прим.), между нею и афформативомъ вставляется гласная, именно: въ Прощ. соверш. вр. י, въ Повелит. же наклоненіи и Прощедшемъ несовершенномъ времени י־, напр. תִּסְבְּבֵנִי, כָּבַבְנִי, Прощедшее несовершенное вр. תִּסְבְּבֵנִי.

Въ Арабскомъ языкѣ пишется правильно מִדְּדַת, но рядомъ съ этою формою, особенно же въ народномъ языкѣ, употребляется מִדְּדַת *maddēt*, *maddit*, а также מִדְּדַת *maddāt*, изъ которыхъ послѣдняя форма совершенно соответствуетъ Еврейской флексіи *).

5. Преформативы Прощедшаго несовершеннаго времени глагольнаго вида *Kam*, Прощедшаго совершеннаго времени вида *Hiḡf'al*, а также видовъ *Giḡf'il* и *Goḡf'al*, которые, послѣ сокращенія основы должны бы образовать открытый слогъ (כָּבַבְּ | י) вм. כָּבַבְּ | י), — вмѣсто *краткой* гласной, какъ это бываетъ въ правильномъ глаголѣ, принимаютъ (по § 27, 2, а) соответственную ей *долгую*. Такимъ образомъ Прощедшее несовершенное вида *Kam* съ гласною *O* יסַבְּ | י) вм. יסַבְּ = יסַבְּ (ср. № 6); Прощедш. несовершенное съ гласною *A* יסַבְּ | י) *онъ горекъ* вм. יסַבְּ | י); вида *Giḡf.* הָכַבְּ | י) вм. הָכַבְּ | י) (ср. № 6), Неопр. накл. הָכַבְּ | י) вм. הָכַבְּ | י); вида *Goḡf.* הָכַבְּ | י) вм. הָכַבְּ | י). Эта гласная, за исключеніемъ, впрочемъ, י въ видѣ *Goḡf'al*, можетъ подлежать сокращенію **).

*) Значеніе этой вставочной гласной вполне объясняется сближеніемъ приведенныхъ формъ съ нѣкоторыми формами, имѣющими третью согласную въ основѣ букву ה (ה"ה). Ср. напр. כָּבַבְּ | י) и Арабск. *maddēt* съ מִדְּדַת | י) или съ מִדְּדַת | י), а также תִּסְבְּבֵנִי | י) съ תִּסְבְּבֵנִי | י).

**) Гораздо легче, казалось бы, объяснить происхожденіе формы Прощ. несоверш. времени вида *Kam* יסַבְּ | י) [какъ и формы יסַבְּ | י) въ глаголахъ со второю согласною ו (ו"ו)], тѣмъ, что она образовалась отъ сокращенной основы כָּבַבְּ, съ прибавленіемъ къ ней спереди согласной י, и подвести подъ ту же аналогію формы видовъ *Giḡf.* и *Goḡf.*; но подобныя механическія объясненія расходятся обыкновенно съ сущностью самаго дѣла.

† Кроме изложеннаго способа образования этихъ формъ, есть еще другой способъ, преимущественно употребительный въ Халдейскомъ языкѣ, по которому Прощ. несоверш. время вида *Kam* יִכַּב образуетъ изъ יִכַּבּ, Прощ. несоверш. время вида *Gif* יִגַּף изъ יִגַּמּ, вида *Gof* יִגַּף изъ יִגַּמּ; при чемъ краткая, но рѣзко произносимая, гласная афформатива, вызываетъ удвоение первой основной согласной (ср. § 19, 2 Прим.). Даже и при удлинненіи подобной глагольной формы, вторая основная согласная остается обыкновенно не удвоенною и безъ *Dāwša* (что объясняется тѣмъ же усиленіемъ первого слога глагольной формы, замѣняющимъ, вмѣстѣ съ тѣмъ, и удвоение второй основной согласной): при чемъ удареніе, вмѣсто того чтобы стоять на слогѣ основы, переходитъ на послѣдній слогъ удлинненной глагольной формы, напр. וַיִּקְרָאוּ и они поклонились (отъ וַיִּקְרָא), וַיִּפְּרוּ и они поразили (отъ וַיִּפְּרָא). Удвоение, однако, встрѣчается въ וַיִּכַּבּ Суд. 18, 23, וַיִּכַּבּ Іовъ 4, 20. Обозначенная подъ № 4 вставка гласныхъ ו и י— иногда не имѣетъ мѣста, напр. וַיִּמְנוּ мы пошлѣли (отъ וַיִּמְנוּ) Іер. 44, 18, וַיִּזְלְזְלוּ они будутъ звучать (отъ וַיִּזְלְזְלוּ) Іер. 19, 3. Подобныя формы Прощ. несов. времени глагольныхъ видовъ *Kam*, *Gif* и *Gof* выставлены въ таблицѣ рядомъ съ прочими. О видѣ *Hif* этихъ глаголовъ см. Прим. 5.

6. Должно замѣтить, что въ основаніи формъ глаголовъ, имѣющихъ одинаковыми вторую и третью согласныя основы, лежатъ довольно много видоизмѣненій гласныхъ, отличающихся отъ ихъ видоизмѣненій въ правильномъ (твердомъ) глаголѣ; но видоизмѣненія эти, въ то же время, частью древнѣе и первоначальнѣе видоизмѣненій глагола правильнаго. Такъ, Пр. несов. вр. этихъ глаголовъ יִכַּב является сокращеннымъ изъ יִכַּבּ съ гласною *a* въ преформѣ, каковая гласная до сихъ поръ еще звучитъ въ Арабск. языкѣ въ этомъ преформативѣ, во всѣхъ безъ исключенія глаго-

лахъ *); форма Прощ. соверш. вр. יִכַּב, въ своемъ сокращенномъ слогѣ, имѣетъ не *i* (י—), но гласную *ē* (—), долгую только по ударенію, во второмъ же л. муж. р. — краткое *i* (безъ ударенія): הִכְבֹּתָ (ср. Арамейск. הִכְבַּתָּ, а также § 53, 1 и Прим. 1); Прошедшее соверш. вида *Hif* נִכַּבּ вм. נִכַּבּ = נִכַּבּ, Прощ. несов. вр. вида *Hif* יִכַּב вм. יִכַּבּ, (ср. יִכַּבּ § 51, Прим. 2.)

7. Употребленіе глаголовъ этой категоріи имѣетъ ту особенность, что оно обыкновенно не переходитъ на образовательные афформативы, начинающіеся гласными (ה—, ו, י—), но остается *передъ* ними на слогѣ основы, напр. הִכְבֹּתָ **. При другихъ афформативахъ, удареніе (за исключеніемъ афформативовъ второго лица множеств. числа мужескаго и женск. рода הִכְבֹּתָ, הִכְבֹּתָ, которые постоянно имѣютъ удареніе) падаетъ на вставочныя ו и י—; вслѣдствіе чего происходитъ также и обычное сокращеніе гласныхъ въ словѣ, напр. הִכְבֹּתָ, но הִכְבֹּתָ; הִכְבֹּתָ, но הִכְבֹּתָ.

8. Во многихъ глаголахъ этой категоріи, вмѣсто видовъ *Hi.*, *Hu.* и *Hitpa.* употребляется, имѣя значеніе поименованныхъ видовъ, глагольный видъ *Hōwāl* (§ 55, 1) со своимъ страдательн. и возвратнымъ видами, напр. הִלָּלְךָ обходиться душно, страд. фор. הִלָּלְךָ, возвр. фор. הִלָּלְךָ (отъ הִלָּל); въ нѣкоторыхъ же другихъ глаголахъ—рѣдкій глагольный видъ *Hiltwāl* (§ 55, 4), напр. הִלָּלְךָ катить, הִלָּלְךָ катиться (отъ הִלָּל), стр. фор. הִלָּלְךָ быть ласкаему (отъ הִלָּל). Оба послѣдніе глагольные вида, также какъ виды *Hi.*, *Hu.* и *Hitpa'wāl*, не подвергаются сокращенію.

*) Еврейское יִכַּב образовалось изъ יִכַּבּ (§ 9, 5). Это *a* появляется также и въ глаголахъ съ первой основной горловою буквою, и въ глаголахъ имѣющихъ въ основѣ вторую согласную ו (ו—, § 72). Съ другой же стороны, *i*, употребленное вм. *a*, встрѣчается также и въ нѣкоторыхъ Арабскихъ мѣстныхъ нарѣчіяхъ.

**) Окончанія рода и числа *Причастій* имѣютъ удареніе, потому что эти окончанія не принадлежатъ къ глагольнымъ флексіямъ, напр. הִכְבֹּתָ, הִכְבֹּתָ.

Примѣчанія.

I Къ глагольному виду *Каль*.

1. Въ глаголахъ съ двумя одинаковыми послѣдними согласными въ основѣ встрѣчаются нѣсколько примѣровъ прош. совер. вр. съ *Холэмъ* (какъ *יכל* § 43, 2, Прим. 3), напр. *רָבּוּ* отъ *רָבַב* они возвышаются (Иовъ 24, 24), *רָבּוּ* отъ *רָבַב* Б. 49, 23.

2. *Холэмъ*, въ накл. неопр., повел. и прош. нес. вр. этихъ глаголовъ (*סב*, *יִסב*), есть гласная, подвергающаяся измѣненіямъ и пишется, за немногими исключеніями, сокращенно (т. е. безъ *ו*), особенно же по обычаю позднѣйшей орфографіи, напр. *לָבוּ* вм. *לָבוּוּ* чтобы урабить Эса. 3, 13, 14. Когда оно теряет удареніе, тогда сокращается въ *Камэцъ-Хатмѣцъ*, или въ *Киббѣцъ*, напр. неопр. накл. *רָן* (рѣн) миковать Иовъ 38, 7, съ суффикс. *יָקַח* когда онъ утвердилъ Пр. 8, 27, пов. накл. *יָנַח* умили-сердись надо мной, прош. несов. вр. съ послѣдоват. *בָּאָז* Суд. 11, 18, съ суффикс. *יָשַׁח* онъ опустошаетъ ихъ Пр. 14, 3 *K'ri*.

3. Эти глаголы могутъ также иногда имѣть *Патъахъ* (*קטל*, *יקטל*) въ накл. неопредѣл., повелит. и прош. несов. времени. Вотъ примѣры: *שָׁח* смѣяться Иер. 5, 26, *נָח* кати Пс. 119, 22, *יָחַר* онъ горекъ Исаіа 24, 9, *יָחַר* онъ мягокъ 7, 4, *יָקַל* онъ малъ Б. 16, 4. Рядомъ съ формою прош. нес. вр. *יִסב*, встрѣчается также свойственная Халдейскому яз. форма *יסב*, напр. *ישם* онъ изумляется 3 Ц. 9, 8, *ידמו* они молчатъ Иовъ 29, 24.

4. Между причастіями этихъ глаголовъ встрѣчается Арамейская форма *שח* вм. *שחם* Иер. 30, 15 *K'mábъ*.

II. Къ глагольному виду *Ниф'аль*.

5. Рядомъ съ обыкновенными формами прош. сов. вр. *נסב* съ *Патъахомъ* во второмъ слогѣ, и причаст. *נסב* съ *Камэцомъ*,

встрѣчаются еще въ этомъ разрядѣ глаголовъ тѣже формы, имѣющія въ обозначенномъ слогѣ *Цэрѣ*, и другія имѣющія *Холэмъ* (аналогически съ *קטל*, *כבד*, *יכל* § 43, 1), напр. *прошедшее сов. время* *נָקַח* мало, *итожно* (а также *נָקַח*) Исаіа 49, 6, *נָסַח* (вм. *נָסַח*), Иез. 26, 2; *Причаст.* *נָסַח* расплывшійся. 1 Ц. 13, 9, а также *נָסַח* они свертываются Исаіа 34, 4; ср. 63. 19. 64, 2. Амосъ 3, 11. Наумъ 1, 12. Съ гласною *Холэмъ* встрѣчается также и форма *прош. несов. вр.* *תִּדְרִי* ты будешь искоренена Иер. 48, 2. Въ самомъ неопр. накл. (*inf. constr.*), въ этомъ разрядѣ глаголовъ, не встрѣчается ни одной формы съ *Патъахомъ* во второмъ слогѣ, но постоянно съ *Цэрѣ* или *Холэмомъ*, напр. *הִיַם* растоплять Пс. 68, 3. *הִבּוּ* быть разрабленымъ Иса. 24, 3. Въ повелит. накл. замѣчательна особенность только двухъ формъ *הִפְרָךְ* очиститесь Иса. 52, 11, и *הִרְמוּ* поднимитесь Ч. 17, 40. — Иногда *Ниф.* допускаетъ усиленіе перваго слога, что бываетъ въ глаголахъ этого разряда, имѣющихъ первую основною согласною горловую *ח* (видно это изъ краткой гласной *י* въ преформативѣ, указывающей на тающійся, въ первой согласной основы, такъ называемый *Давэишъ скрытый*, *Dag. occultum*), напр. *נָחַל* онъ оскверненъ Иез. 25, 3. 22, 16 (отъ *חָלַל*), *נָחַר* (отъ *חָרַר*) Пс. 69, 4. 102, 4 (а также *נָחַר* Иер. 6, 29), *נָחַת* *fractus est* (отъ *חָתַת*) Мал. 2, 5.

III. Къ глагольнымъ видамъ *Гиф'аль* и *Гоф'аль*.

6. Въ видѣ *Гиф.* второй слогъ вмѣсто *Цэрѣ* имѣетъ иногда *Патъахъ*, особенно же, если въ основѣ есть горловая буква, напр. *הִכַּר* онъ огорчился, неопр. накл. *הִכַּר* очищать Иер. 4, 11; иногда же — и безъ присутствія горловой буквы, напр. *הִרַךְ* онъ раздробилъ 4 Ц. 23, 15, во множ. ч. *הִסְבּוּ* 1 Ц. 5, 10, *Прич.* *מַצֵּל* остыняющій Иез. 31, 3.

7. Прощ. несов. вр., съ перенесеніемъ ударенія къ началу

слова, звучить: יִסְרֵף онъ защищаетъ Пс. 91, 4, וַיִּנְלֵךְ и онъ ка-
тилъ Б. 29, 10.

8. Общія Еврейскому языку съ Халдейскими формы видовъ *Gif'alm* и *Gof'al* въ этомъ разрядѣ глаголовъ суть слѣдующія:
 וַיִּסְבּ Псх. 13, 18, וַיִּבְרְתוּ и они раздробили Втор. 1, 44, וַיִּקְרַח
profanabo Іез. 39, 7, וַיִּמְכְּרוּ они будутъ уничтожены Іовъ 24,
24, וַיִּפְת онъ будетъ разбитъ Иса. 24, 12, וַיִּקְרַח въ паузѣ, Іовъ
19, 23 *вм.* וַיִּקְרַח , а также וַיִּבְרְתוּ 4, 20.

9. Формы глаголовъ съ двумя послѣдними согласными въ
основѣ одинаковыми (y"u) вообще очень близки къ формамъ гла-
головъ, имѣющихъ второю буквою основы (u"y , § 72), какъ это
доказываетъ необыкновенное сходство ихъ флексіи. Обыкновенныя
формы глаголовъ y"u бываютъ сокращенныя формъ глаголовъ
 u"y (срав. напр. יִסְבּ и יִקְרַח и הִסְבּ и הִקְרַח); въ нѣкоторыхъ однако
случаяхъ тѣ и другія формы, относительно ихъ долготы, совершенно
совпадаютъ, какъ напр. въ *прошедшемъ несовершенномъ вр.*
видовъ *Kal* и *Gif'alm* съ *Wāw consecut.*, въ *Gof'al* и въ такъ
называемыхъ рѣдкихъ спряженіяхъ. При подобномъ сродствѣ,
внутренняя флексія глаголовъ, съ двумя послѣдними согласными
одинаковыми, иногда заимствуется у глаголовъ со второю согласною
основы u , и на оборотъ, напр. וַיִּרְוּ *вм.* וַיִּרְוּ онъ ликуетъ Прит.
29, 6.

† 10. Рядомъ съ сокращенными формами, употребляются
иногда, особенно же постоянно въ нѣкоторыхъ глагольныхъ видахъ
и временахъ, и формы совершенно правильныя. Таковыя формы
напр. *прош. сов.* וַיִּשְׁתַּחוּ и וַיִּשְׁתַּחוּ они преклоняются, וַיִּשְׁבּוּ
работать, мн. ч. וַיִּשְׁבּוּ и וַיִּשְׁבּוּ Втор. 3, 7. *Неопр. накл.*
 וַיִּשְׁבּוּ и וַיִּשְׁבּוּ . *Прош. несов.* וַיִּחַנֵּן онъ милостивъ Амось 5, 15
(въ другихъ мѣстахъ Писанія וַיִּחַן), *Gif.* וַיִּרְנֵן , *прош. нес.* וַיִּרְנֵן
онъ возликуетъ (никогда не встрѣчающееся въ *Gif.* въ сокращен-
номъ видѣ). *Прич.* וַיִּשְׁבּוּ оглушенный Іез. 3, 15. Замѣчательно,

что болѣе полныя подобныя формы употребляются преимущественно
въ яз. поэтическомъ, придавая словамъ, ихъ принимающимъ, оттъ-
нокъ особенной выразительности (Пс. 118, 11).

11. Удареніе какъ мы видѣли (№ 5), въ нѣкоторыхъ формахъ,
преимущественно свойственныхъ Халдейскому языку, падаетъ на
окончаніе, при чемъ вторая буква основы не удваивается и не имѣетъ
полной своей гласной, напр. וַיִּזְמוּ . То же самое бываетъ и
въ другихъ случаяхъ, напр. וַיִּבְלְהוּ Б. 11, 7 *вм.* וַיִּבְלְהוּ мы сму-
тимъ (увѣщательное, *cohortat.*, отъ וַיִּבְלַל), וַיִּזְמוּ *вм.* וַיִּזְמוּ
тамъ же ст. 6 *они съдумаютъ, прош. сов.* *Hif.* וַיִּנְסְבְּהוּ *вм.*
 וַיִּנְסְבְּהוּ Іез. 41, 7, וַיִּנְמַלְתֶּם *вм.* וַיִּנְמַלְתֶּם Б. 17, 11 (отъ וַיִּנְמַל
обрызывать); ср. Исаіа 19, 3. Іер. 8, 14. Въ аналогич. формахъ
безъ *Дайша*, но съ выраженной полною гласною, удареніе
падаетъ на эту гласную, т. е. на предпоследній слогъ формы, напр.
 וַיִּתְלַחֵץ (*вм.* וַיִּתְלַחֵץ) Суд. 16, 10, וַיִּעֲזָה *вм.* וַיִּעֲזָה Пр. 7, 13,
 וַיִּבְרָח 1 Ц. 14, 36; ср. וַיִּחַמְדוּ Ис. 57, 5 *вм.* וַיִּחַמְדוּ .

12. Хотя удареніе, въ глаголахъ со второю и третьею
согласною одинаковыми (y"u), какъ сказано подъ 7 №-мъ,
довольно рѣдко падаетъ на слогъ окончанія формъ, это бываетъ
однако иногда, въ видѣ исключенія, въ слѣдующихъ формахъ:
а) въ *прош. соверш. вр.*, особенно же, когда оно употребляется
въ значеніи времени настоящаго (§ 126, 3), напр. וַיִּרְבּוּ (*multi*
sunt) Пс. 3, 2. 104, 24. Іер. 5, 6. 1 Ц. 25, 10 (съ словомъ וַיִּהְיֶה
сегодня), וַיִּרְבּוּ (*они мяки*) Пс. 55, 22, וַיִּקְלְוּ (*они скоры*) Іер. 4,
13. Аввак. 1, 8, וַיִּזְכּוּ (*они чисты*) Іовъ 15, 15. 25, 5; б) въ
пов. накл. (при усиленномъ требованіи, выражаемомъ формою *пов.*
наклоненія): וַיִּמְקוּ (*ликуй!*) Иса. 54, 1. Соф. 3, 14. Зах. 2, 14,
 וַיִּרְנֵן Ис. 44, 23. 49, 13, Іер. 31, 7 (съ другой же стороны וַיִּרְנֵן
жалуйся! Пл. Іер. 2, 19), וַיִּרְנֵן *празднуй* (твои праздники) Наумъ
2, 1. Іер. 7, 29; в) въ формахъ съ мѣстоименнымъ суффиксомъ
(по общему правилу ударенія, § 29. 1. 2), напр. וַיִּסְבּוּ Пс.

118, 11; при чемъ, передъ *Давэшемъ*, происходитъ иногда, по § 27, 1, изменение гласныхъ, именно, *Холэмъ* въ прош. несов. вр. изменяется въ *Киббуимъ*, иногда же (хотя очень рѣдко) въ *Камэй-Хамуфъ* (сюда относится *קָמַי* подл. лит. *b*), *Цэрэ* же въ глагольномъ видѣ *Гиф'имъ* переходитъ въ *Хірэкъ* (по аналогіи *הִרְבֵּיתָ*, *הִרְבֵּיתָ*) и преформативы получаютъ *Ш'ва* вм. полной гласной, напр. *יִסְבְּנוּ* Пс. 49, 6, *יִסְבְּנוּ* Іовъ 40, 22, *יִסְבְּנוּ* Пс. 67, 2, *יִסְבְּנוּ* Іез. 47, 2.

С. Слабѣйшіе Глаголы (*Verba quiescentia*).

§ 68.

Verba ס"פ, напр. *סָבַל* *нсть*.

Глаголы, имѣющіе первую согласную основы *ס*, удерживаютъ, въ образованіи своихъ флексій, на сколько согласная эта сохраняетъ свой характеръ, какъ горловой согласной, всѣ особенности образованія формъ глаголовъ съ первой согласною основы горловою (*Verba primae gutturalis*), приведенныя подл. § 63. Но *ס*, въ качествѣ первой согласной основы нерѣдко теряетъ свой согласный звукъ, какъ бы сливаясь съ предшествующей ей гласной (по выраженію грамматиковъ: *quiescit in praecedente vocali*); что собственно случается въ немногихъ, но весьма часто употребительныхъ, формахъ глаголовъ. Это бываетъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

1. Пять глаголовъ (*סָבַל* *поибать*, *סָבַל* *желать*, *סָבַל* *нсть*, *סָבַר* *говорить*, *סָפַח* *нечь*) постоянно теряютъ въ Прошедшемъ несов. вр. вида *Каль* согласный звукъ своего *ס*, придавая ему значеніе долгаго *ó* (*Холэмъ*), которое и выставлено надъ нимъ пунктаторами, напр. *סָבַל*. Изъ числа другихъ глаголовъ съ первой согласною основы *ס*, нѣкоторые удерживаютъ и болѣе твердую форму (съ сохраненіемъ согласнаго звука буквы *ס*), и

слабую, напр. *סָבַר* и *סָבַר* *онъ схватываетъ* *). Это *ó* произошло отъ помраченія гласнаго звука *á* (§§ 9, 10, 2), сократившагося изъ двухъ гласныхъ звуковъ *— —* или *— —*. Ослабленіе согласнаго звука буквы *ס* дѣйствуетъ и на послѣдній слогъ приведенныхъ нами формъ, превращая въ немъ болѣе твердое *ó* въ *э* (*Цэрэ*), напр. *סָבַר* Іовъ 17, 9. 18, 9. Но таковой переходъ гласной *ó* въ *э* встрѣчается, болѣею частью, только на концѣ предложеній, при *раздѣлительныхъ* акцентахъ; при *соединительныхъ* же акцентахъ и въ послѣдовательной рѣчи гласная *ó*, въ этихъ формахъ, замѣняется краткимъ *á* (*Пат'ахомъ*), напр. *סָבַר* *לְעַד* Пс. 9, 19; съ другой же стороны: *סָבַר* Пс. 1, 6 (ср. подобную же взаимную замѣну гласныхъ *э* и *á* подл. § 65, 1, лит. *c*). Когда удареніе подвигается къ началу формы, послѣдній ея слогъ частью также имѣетъ *Пат'ахъ* при акцентахъ соединительныхъ, напр. *סָבַר* Іовъ 3, 3, *סָבַל* *и онъ нль*, частью же — *С'иоль*, напр. *סָבַר* *и онъ говорилъ*. При *раздѣлительномъ* акцентѣ и въ паузѣ, въ этихъ ф. удареніе падаетъ на слогъ послѣдній (*Мира'*), напр. *סָבַר*, *סָבַר*; на предпоследнемъ же, при *раздѣлительномъ* акцентѣ, встрѣчается оно только въ книгѣ Іова въ паузѣ: *סָבַר* (*Мил'эль*). — Формы *סָבַר* и *סָפַח*, имѣя первую согласною основы *ס*, принадлежатъ въ то же время къ разряду глаголовъ съ третьей согласною основы *ה* (*ל"ה*); отсюда Прошедшее несов. вр. *סָבַר* (§ 73, 1).

Цэрэ въ началѣ формъ прош. несов. вр. вида *Каль* этого разряда глаголовъ встрѣчается очень рѣдко, напр. *סָבַר* *она приходитъ* Млх. 4, 8, сокращенное изъ *סָבַר* (отъ *סָבַר*), *סָבַר* *я люблю* Пр. 8, 17, рядомъ съ *סָבַר* (отъ *סָבַר*, *סָבַר*). Но въ неопр. наклоненіи постоянно *סָבַר* *dicendo* вм. *סָבַר*.

*) Въ нынѣшнемъ народномъ Арабскомъ языкѣ, въ Палестинѣ, *ja'kuu* (онъ ѣсть) перешло въ *jókuu*.

2. Въ первомъ лицѣ единственнаго числа Прошедшаго несовершеннаго времени, которому преформативомъ служить **ס**, въ этомъ разрядѣ глаголовъ, для избѣжанія встрѣчи двухъ Алэфовъ, второй *Алэфъ*, принадлежащій основѣ, всегда опускается (§ 23, 3), напр. אָמַר (вм. אָאָמַר) я скажу, וְאָמַרְתִּי и я сказалъ.

Кромѣ этого случая, опущеніе **ס**, какъ первой согласной основы, встрѣчается весьма рѣдко, напр. אָרַבְתָּ, вм. אָרַסְתָּ, ты отнимаешь Ис. 104, 29, אָרַבְתָּ וְיָרַבְתָּ и онъ собиралъ 2 Ц. 6, 1, תָּרַבְתָּ תְּיָרַבְתָּ ты уходилъ (отъ אָרַבְתָּ) Иер. 2, 36.

Въ нижеслѣдующей таблицѣ приведены одни слабыя формы глагольнаго вида *Каль*, на остальные же, болѣе правильныя, формы сдѣланы указанія.

С л а б ы е г л а г о л ы א"פ.

	<i>Каль.</i>	<i>Ниф'аль.</i>	<i>Гиф'иль.</i>	<i>Гоф'аль.</i>
<i>Perf.</i>	אָכַל	נִאָכַל*	הִאָכַל*	הִאָכַל*

Остальные формы подобны соответствующимъ имъ въ глаголахъ съ первой согласною основы горловою (*primae gutturalis*).

<i>Inf.</i>	אָכַל*	הִאָכַל	הִאָכַל	הִאָכַל
<i>Inf. absol.</i>	אָכַל	הִאָכַל	недостаетъ.	
<i>Impf. S. m.</i>	אָכַל*	הִאָכַל	הִאָכַל	
<i>f.</i>	אָכְלִי	и т. д.	и т. д.	
<i>Plur. m.</i>	אָכְלוּ			недостаетъ.
<i>f.</i>	אָכְלֶנָּה			

<i>Impf. S. 3. m.</i>	אָכַל* (אָכַל) ^{въ П.}	הִאָכַל*	הִאָכַל*	הִאָכַל*
<i>3. f.</i>	תִּאָכַל	и т. д.	и т. д.	и т. д.
<i>2. m.</i>	תִּאָכַל			
<i>2. f.</i>	תִּאָכְלִי			
<i>1. c.</i>	אָכַל*			
<i>Plur. 3. m.</i>	יִאָכְלוּ			
<i>3. f.</i>	תִּאָכְלֶנָּה			
<i>2. m.</i>	תִּאָכְלוּ			
<i>2. f.</i>	תִּאָכְלֶנָּה			
<i>1. c.</i>	נִאָכַל			

Impf. cum Wāw cons. אָכַל וְיִאָכַל*

<i>Part. act.</i>	אָכַל	נִאָכַל	הִאָכַל	
<i>pass.</i>	אָכּוּל			מִאָכּוּל

Прим. 1. Кроме глагольного вида *Каль*, слабые формы этого разряда глаголов встрѣчаются, въ другихъ производныхъ видахъ только по одному разу, именно: *прошедш. соверш. Ниф.* נִסְחָזָר Ис. Нав. 22, 9. *Гиф.* וְנִסְחָזָרָה וּ וְנִסְחָזָרָה (вм. וְנִסְחָזָרָה) и онъ сдѣлалъ засаду 1 Ц. 15, 5, וְנִסְחָזָרָה я внимаю Іовъ 32, 11, וְנִסְחָזָרָה (ó изъ á) я даю псть Осія 11, 4, וְנִסְחָזָרָה я хочу уничтожить Іер. 46, 8, וְנִסְחָזָרָה принимающийъ Пр. 17, 4. *Повел. накл.* הִנְיִיבִי принесите (отъ הִנְיִיבִי) Ис. 21, 14.

2. Въ глагольномъ видѣ *Пв'эль*, נ опускается также иногда по законамъ сокращенія (ср. форму וְנִסְחָזָרָה, переходящую въ וְנִסְחָזָרָה). Такъ וְנִסְחָזָרָה (какъ въ Сирійск., Халд. и Самарійск. языкахъ) *обучающий* вм. וְנִסְחָזָרָה Іовъ 35, 11, וְנִסְחָזָרָה вм. וְנִסְחָזָרָה Исаія 43, 20.

§ 69.

Verba פ' (первоначально פ',) напр. וְנִסְחָזָרָה *обитать*.

Глаголы, имѣющіе второю основною согласною י (פ'), главнымъ образомъ раздѣляются на *два разряда*, отличающіеся одинъ отъ другаго какъ своимъ происхожденіемъ, такъ и флексіей. Къ *первому* разряду принадлежатъ глаголы собственно имѣющіе первую согласною основы букву ו, сохранившіе эту согласную въ яз. Арабскомъ и Эѳіопскомъ (напр. וְנִסְחָזָרָה, Араб. и Эѳіоп. *vāllā-dā*), но въ Еврейскомъ (также какъ и въ Арамейскомъ) произносившіеся, составляя діалектическое различіе, съ *Јодомъ* въ формахъ, начинающихся первую буквою основы (см. № 2 и прим. 4). Ко *второму* разряду принадлежатъ глаголы дѣйствительно имѣющіе первую основною буквою י (פ'), также какъ и въ Арабскомъ яз. (§ 70). Кроме того, есть родъ глаголовъ, принадлежащихъ частью къ первому, частью ко второму изъ этихъ разрядовъ,

которые, уподобляя первую согласную основы второй, *заостряютъ* (дѣлаютъ замкнутымъ), въ нѣкоторыхъ формахъ, первый ихъ слогъ и, дѣлаясь такимъ образомъ похожими на глаголы съ первую согласною י (פ'), образуютъ нѣкоторымъ образомъ *третій* разрядъ глаголовъ съ первую согласною основы י (פ') (§ 71).

Въ глаголѣ וְנִסְחָזָרָה, принадлежащемъ фонетически и къ *первому* и ко *второму* разрядамъ, грамматическія формы раздѣляются, по значенію, слѣдующимъ образомъ: 1) וְנִסְחָזָרָה (I разрядъ) *прош. несоверш.* וְנִסְחָזָרָה *быть стѣсненнымъ*; 2) וְנִסְחָזָרָה (II разрядъ) *прошедш. несоверш.* וְנִסְחָזָרָה *образовать*.

Образованіе флексій *перваго разряда* этихъ глаголовъ, вполне соотвѣтствующее образованію Арабскихъ глаголовъ פ', подходит подъ слѣдующія опредѣленія:

1. Въ *Прошедшемъ несовершенномъ времени*, *Повелит. накл.* и въ *Накл. неопред. конкретномъ (constr.)* вида *Каль* эти глаголы образуютъ свои формы двойнымъ образомъ, именно:

а) почти половина этихъ глаголовъ имѣетъ *слабѣйшія формы*, напр.

Прош. несов. вр. וְנִסְחָזָרָה, съ э во второмъ слогѣ, долгомъ только по ударенію, можемъ сокращаться въ *С'эль* и въ *произносимое Пв'а*, но въ первомъ слогѣ съ болѣе устойчивымъ э, какъ бы сохраняющимъ въ себѣ остатокъ выпущенной первой согласной основы (форма וְנִסְחָזָרָה никогда почти не встрѣчается):

Повел. накл. וְנִסְחָזָרָה, сократившееся изъ וְנִסְחָזָרָה, посредствомъ отпаденія слабой согласной י, и наконецъ

Неопр. накл. וְנִסְחָזָרָה, также сократившееся спереди и принявшее женское окончаніе וְנִסְחָזָרָה, придающее формѣ. въ замѣну сокращенія, округленный и болѣе полный видъ.

b) другая половина этихъ глаголовъ сохранила болѣе *твердыя* формы; въ *Прош. нес. времени* они имѣютъ звукъ *A* (*Impr. A*) и удерживаютъ спереди *Jódz*;

Въ *Повел. накл.*: יִרְשׁ, *Неопр. накл.* יִרְשׁ, сохранившихъ *י* въ значеніи согласной;

Въ *Прошед. несов.*: יִרְשׁ съ *Jódomz*, перешедшимъ въ долгую гласную *î* (§§ 24, 2).

Последній способъ образованія глагольныхъ флексій принадлежитъ также многимъ глаголамъ, имѣющимъ дѣйствительно первую согласною основы *ר* (*ר'*), хотя многими грамматиками и не было это замѣчено, несмотря на то что таковыя глаголы образуютъ, по законамъ этихъ флексій, обозначенныя формы вида *Калм* и въ другихъ видахъ, а именно, въ *Hif.* *Gif.* и *Gof.*, удерживая согласную *ר*. Въ Арабскомъ языкѣ глаголы *ר'ר* имѣютъ также оба способа для образованія своихъ флексій.

Иногда въ одномъ и томъ же глаголѣ встрѣчаются обѣ формы, одна съ болѣе слабой, другая съ болѣе твердой, флексіей, напр. קָצַק 4 Ц. 4, 41 и יָצַק *лей* Іез. 24, 3; רָשׁ 3 Ц. 24, 15, רָשׁ Втор. 2, 24, равно и יָרַשׁ *владѣть*, съ удлинненіемъ: יָרַשׁוּ Втор. 33, 23. Въ *прош. несов. вр.* יִקְרָךְ Втор. 32, 22 и יִקְרָךְ Ис. 10, 16 *онъ будетъ гореть*.

Формы съ болѣе слабой флексіей встрѣчаются напримѣръ въ глаголахъ: יָלַד *родить*, יָצַץ *выходить*, יָשַׁב *сидѣть*, *обитать*, יָרַד *спускаться*, יָדַע *знать*, *прош. несов. вр.* יָדַע (последняя форма имѣетъ во второмъ слогѣ *Пáтáxз*, вслѣдствіе заключительной горловой согласной); формы съ флексіей болѣе твердой—въ глаголахъ: יָעַץ *утомлять*, יָעָץ *совѣтовать*, יָשַׁץ *спать*.

2. Первоначальное *ר* глаголовъ этого разряда вполне сохранилось, съ значеніемъ согласной, въ глагольныхъ формахъ, тре-

бующихъ удвоенія первой согласной основы, именно въ *Неопр. накл.*, *Повел.* и *Прош. несов. вр.* вида *Hif.*, напр. יָרַשׁ, הָרַשְׁבּ, (ср. יָרַשׁ, הָרַשְׁבּ, הָרַשְׁבּ), въ нѣкоторыхъ глаголахъ вида *Gimna'alm*, напр. הָרַשְׁבּ отъ יָדַע, יָרַשׁ отъ יָרַשׁ, יָרַשׁ отъ יָרַשׁ и наконецъ въ нѣкоторыхъ ф. имени напр. יָרַשׁ *proles* отъ יָלַד *рождать*. Этотъ *ר* въ концѣ слога появляется въ видѣ гласной *û* (*ו*) во всѣхъ формахъ глагольнаго вида *Gof'alm*, напр. הָרַשְׁבּ (вм. הָרַשְׁבּ); сливаясь же съ предшествующимъ *a*, онъ, въ *Прош. сов.* и *Прим.* вида *Hif.* и во всѣхъ формахъ вида *Gif.* переходитъ въ дигласную *ô* (*ו*), напр. הָרַשְׁבּ (вм. הָרַשְׁבּ), הָרַשְׁבּ (вм. הָרַשְׁבּ).—*Jódz* въ этомъ разрядѣ глаг. появляется въ значеніи согласной первой основною буквою въ *Прош. сов.* и *Прим.* глаг. вида *Калм*, напр. יָשַׁב и т. д. יָשַׁב, что бываетъ даже и послѣ предшествующаго этимъ формамъ *ו*, напр. יָשַׁב (но יָשַׁבְתָּ, по § 24, 1, a), во всѣхъ формахъ видовъ *Pi.* и *Pu.*, напр. въ *Прош. сов.* יָחַל *упорствовать*, יָלַד *происходить*, въ *Прош. несов.* и *Прим.* יָחַל, יָדַע *узнанный* (отъ יָדַע), и даже иногда — въ видѣ *Gimna'alm*, напр. הָרַשְׁבּ, הָרַשְׁבּ (и הָרַשְׁבּ съ *Bāwz*).

3. Всѣ остальные формы совершенно правильны, за очень немногими исключеніями (см. Прим. 3. 4).

† Глаголы этой категоріи, въ формахъ не имѣющихъ *Jóda*, легко могутъ быть узнаваемы по присутствію гласной *Цэрê* подъ преформативами въ *прош. несов. вр.* вида *Калм*, въ видахъ же *Hif.*, *Gif.* и *Gof.* по *Bāwz* (*ו*, *ו*, *ו*), находящемуся передъ второю основною буквою (сокращенное письмо, *scriptio defectiva*, какъ напр. въ формѣ הָרַשְׁבּ, въ этихъ случаяхъ бываетъ очень рѣдко). Эти глаголы имѣютъ нѣкоторыя ф., напр. יָשַׁב, יָשַׁבְתָּ одинаково образующіяся съ формами глаг., имѣющихъ первую основною буквою *ו* (*ו'*), равно какъ и *Gof.* образуется въ нихъ одинаково съ формами глаголовъ, имѣющихъ вторую основною согласную одинаковую

съ третьєю (ע"ע) и — съ формами глаголовъ, имѣющихъ второю основною согласною ך (ר"ע).

Прим. 1. Неопр. накл. вида *Каль*, по образованію болѣе слабому, звучитъ съ суффиксомъ какъ שִׁבְתִּי. Эта форма очень рѣдко является въ видѣ муж. р., напр. עָדָה יָדַעְתִּי *знать* Іовъ 32, 6. 10 или съ окончаніемъ ж. р. הָיָה, напр. הָיָה יִשְׂרָאֵל *спускаться* Быт. 46, 3. После горловой буквы неопредѣленное накл. этихъ глаголовъ принимаетъ форму תִּשְׁבֹּתִי вм. תִּשְׁבְּתִי, напр. תִּשְׁבְּתִי *знать*, съ суфф. יָדַעְתִּי. Форма לָדַת *родить* сокращается въ לָת 1 Ц. 4, 19, (§ 19, 2). Примѣрами твердой ф. могутъ служить: יָרָא *бояться* Ис. II. 22, 25, съ предлогомъ: לִיָּסָר *Исаіа* 51, 16, съ суфф.: בִּיָּסָר *Іовъ* 38, 4, בִּיָּסָר *Эздра* 3, 12. Окончаніе ж. р. въ формѣ твердой встрѣчается рѣдко, напр. יִבְשָׁת *мочь*, יִבְשָׁת *высушивать* Быт. 8, 7.

2. Пов. накл. вида *Каль* глаголовъ этой категоріи часто принимаетъ удлинненіе הָיָה, *напр. שָׁבַת *садись*, רָדָה *спускайся*. Въ глаголѣ יָדָה *давать* Пов. накл. звучитъ הָדָה, удлинненное הָדָה *дай же*, женск. рода הָדָה множ. ч. הָדָה съ *Камѣцомъ*, болѣею частью имѣющимъ удареніе, что причиняется вліяніемъ горловой согласной.

3. Прош. несов. ср. формы יָשַׁב, когда третья основная буква горловая, имѣетъ въ послѣднемъ слогѣ *Pátāx*, напр. יָדַע *онъ будетъ знать*; также и תָּדַר Jer. 13, 17. При переходѣ ударенія на предпоследній слогъ, послѣдній слогъ принимаетъ *Sōlōm*; что бываетъ именно передъ односложными словами и послѣ *Wāw consecut.*, напр. יָשַׁבְנָא Б. 44, 33; יָשַׁבְנָא — въ паузѣ же יָשַׁב и יָדַר. — Прош. нес. יָרַשׁ, въ формахъ, принимающихъ окончаніе послѣ третьей основной буквы, можетъ терять י, принадлежащій основѣ, даже и тогда когда преформативъ состоитъ

изъ *Jōda*; при чемъ, его гласная, долгое *i*, отбѣгается *Mā-nōmōz* (см. § 16, 2, Прим.), напр. יָרַשׁוּ Ис. 40. 30, יָרַשׁוּ 65, 23. — Въ глаголѣ יָבַל *мочь* Прош. нес. вида *Каль* звучитъ יִבְבַל. Срав. Арабск. форму *jauryu' (jōru'y)* отъ *varua* и *jaūālu (jōālu)* отъ *vāīla*, а также простонародную Арабскую форму *jūṣālu* отъ *vaṣāla*. Форма יִבְבַל можетъ быть, впрочемъ, признаваема за прош. нес. ср. вида *Гоб.*, принявшее значеніе прош. нес. времени вида *Каль*.

4. Ослабленіе грамматической формы въ нѣкоторыхъ основахъ глаголовъ этой категоріи проникаетъ и во флексіи прош. нес. ср. вида *Каль*, выражаясь тѣмъ, что въ нихъ *a*, находящееся послѣ второй основной буквы, переходитъ въ *i*, которое, находясь въ открытомъ слогѣ передъ удареніемъ, продолжается въ *ē*, напр. יָרַשׁוּ, יָלְדוּ, יָרְשׁוּ, отъ יָרַשׁ, יָלַד, יָרַשׁ. См. въ Чис. 11, 12. Втор. 4, 1. 8, 1. 19, 1. 26, 1. Пс. 2, 7. 69, 36 и т. д. Въ Сирійск. яз. въ этомъ случаѣ, вообще, употребляется *ē*; въ Еврейскомъ же, ослабленная гласная встрѣчается только въ такихъ формахъ прош. сов. ср., въ которыхъ первая согласная основы не имѣетъ полной гласной, а только *Sh'wā*. Сравни подобный же случай подл § 64, Прим. 1.

5. Въ прош. нес. ср. вида *Ниф.* употребляется י вм. ך въ видѣ исключенія, напр. יִיָּקַל *и онъ ожидалъ* Быт. 8, 12; ср. Исх. 19, 13. — Первое лицо звучитъ въ этомъ времени всегда какъ въ формѣ יָשַׁב, но не יָשַׁב; ср. § 51, Прим. 4.

6. Въ прош. несов. ср. вида *Pi'ēl*, послѣ *Wāw consecut.*, иногда *Jōd*, принадлежащій основѣ, опускается послѣ преформ. ך, но выражается однако пунктуацией (ср. случай опущенія ך въ § 68, Прим. 2), напр. יָבַהּ вм. יָבַהּ *и онъ опечалился* Пл. Jer. 3, 33, יָבַהּ вм. יָבַהּ *и они бросили*, тамъ же ст. 53. Этотъ же случай встрѣчается и во флексіи одного глагола, принадлежащаго ко второму разряду глаголовъ съ первою основною соглас-

ною י (פ"י): וַיִּבְשֹׁהוּ וַיִּבְשֹׁהוּ и онъ это изсушаетъ Наумъ 1, 4.

7. *Прош. несов. вр.* вида *Giḡf.* звучитъ הוֹשִׁיב, очень рѣдко הוֹשִׁיב (Прит. 19, 25), съ суффиксами же оно всегда имѣеть *Цэрэ* подъ второю основною согласною (§ 61, 2), а въ удлиненномъ видѣ — הוֹשִׁיבָה. — *Прош. несов. вр.* вида *Giḡf.*, имѣя удареніе на предпоследнемъ слогѣ, получаетъ *Сголь*, какъ и въ глагольн. видѣ *Каль*, напр. יוֹקֵם *пусть онъ къ тому прибавитъ* Прит. 1, 5, יוֹקֵם וּ ו онъ присоединилъ. — О формахъ, какъ напримѣръ יהוֹשִׁיעַ см. § 53, Прим. 7. — Въ глагольномъ видѣ *Гоф'аль* встрѣчается въ Книгахъ Писанія два раза ו в. הוֹדַע (вм. הוֹדַע) Лев. 4, 23. 28 и въ יוֹרָא (вм. יוֹרָא) Прит. 11, 25.

† 8. Къ глаголамъ פ"י первого разряда примыкаетъ отчасти, по своей флексіи, глаголь הָלַךְ *идти*, образующій (какъ будто отъ יָלַךְ) *прош. несов. вр.* יָלַךְ, съ *Wāw consecutivum* יָלַךְ, въ паузѣ יָלַךְ, *неопредѣл. конкретное (Infinit. constr.)* לָכֶת, *нов.* יָלַךְ, *нов. удлиненное* לָכֶת и לָךְ, и — точно также въ *Giḡf.* הוֹלִיךְ. Гораздо рѣже и почти исключительно въ позднѣйшихъ Кн. Писанія и въ стихотв. яз., рядомъ съ обозначенными, встрѣчаются и правильныя ф. этого глагола, каковы *прош. несов. вр.* יִהְיֶה, *неопр. накл.* הָלַךְ (Ч. 22, 14. 16. Еккл. 6, 8. 9), *нов. множ. ч.* הֹלְכִים (Иер. 51, 50); но въ *прош. сов. вр.* вида *Каль* этотъ гл. имѣеть только הָלַךְ, *прим.* הוֹלֵךְ, *неопр. накл. абстр. (absol.)* הוֹלֵךְ, *Pi.* הוֹלֵךְ, *Giml.* הוֹלֵךְ. такъ что י, какъ первая буква основы, въ послѣднихъ ф. не появляется нигдѣ. Для объясненія др. формъ этого гл., нѣкоторые ученые допускаютъ вышедшую изъ употребленія тему יָלַךְ; хотя гораздо естественнѣе думать, что таже слабая основа (הָלַךְ), начинаясь съ слабого дыхательнаго звука (ה), при очень частомъ употребленіи ея, подчинилась измѣненію первой своей буквы, слѣдуя аналогіи глаголовъ

פ"י. Срав. также слабые глаголы съ первою основною буквою א (פ"א), напр. выше приведенную подъ § 68 форму תָּזַל отъ תָּזַל съ одной стороны, и תָּלַכְי отъ תָּלַךְ съ другой, *прош. нес.* вида *Giḡf.* אָבָרָה отъ אָבַר и אָוִלְיָה 4 Ц. 6, 19 отъ תָּלַךְ.

§ 70.

Verba פ"י съ *Jōdomz* (י), какъ первую буквою основы, первоначальнымъ, напр. יָטַב *быть хорошимъ*.

Глаголы, въ которыхъ *Jōdz*, какъ первая буква основы, первоначаленъ, отличаются, главнымъ образомъ, отъ глаголовъ съ первою буквою основы ו (פ"ו) слѣдующимъ образованіемъ своихъ временъ:

1. Во всѣхъ формахъ вида *Каль* эти глаголы имѣють только болѣе твердое образованіе флексій; при чемъ, основная буква י остается безъ измѣненій (§ 69, 1), *Прош.* же *нес. вр.*, при *Неопредѣленномъ накл.* יָטַב, послѣ второй основной согласной имѣеть звукъ *A*, напр. יִטַב, יִטַב, יִטַב, съ *Wāw consecutivum*: יִטַב. При переходѣ ударенія къ началу слова, *Пам'аль* въ этихъ глаголахъ измѣняется въ *Сголь*, напр. יִטַב וּ ו онъ проснулся Б. 9, 24, יִטַב (изъ יִטַב) и онъ образовалъ Б. 2, 7.

2. Въ глагольномъ видѣ *Giḡf'alm*, основной י переходитъ въ доегласное ê (*Цэрэ*), будучи всегда выражаемъ графически (*scriptio plena*) напр. הִיטִיב (вм. הִיטִיב), *Прош. несов. вр.* הִיטִיב, וּ ו; иногда же переходитъ онъ и въ доегласную *ai, aj*, напр. יִטַב וּ ו они дѣлаютъ правильно Пр. 4, 25. Пс. 5, 9 *Kṣri*; ср. Быт. 8, 17 *Kṣri*.

Глаголы, имѣющіе первоначальный *Jōdz* первую основною

буквою, суть только слѣдующіе: *יָצַב* *быть хороши́мъ*, *יָצַק* *сосать*, *יָקַץ* *пробуждаться*, *יָצַר* *образовать*, *יָלַל* *Гіф.* *הִילִיל* *жаловаться, сътовать*, *יָשַׁר* *быть прямьмъ, справедливы́мъ*, а также *יָבֵשׁ* (Арабек. *jābīṣā*) *быть сухимъ* (въ *Гіф.* однако *הוֹבֵישׁ*), и *Гіф.* (отъименный отъ *יָבֵישׁ*) *идти на право*.

Прим. Нѣкоторыя формы *прош. несов. вр.* вида *Гіф.* глаголовъ этого разряда образуются неправильно: они принимаютъ передъ 3 лицомъ *יָלִיל* преформативъ, несколько не измѣняя первой основной буквы, напр. *יָלִיל* *онъ горюетъ*, *יָלִיל* *я горюю*, *הִילִילוּ* *вы горюете* Ис. 15, 2. 65, 14. Іер. 48, 31. Ос. 7. 14, и также *יָבֵישׁ* Іовъ 24, 21. Эта же аномалія встрѣчается и въ *прош. несов. времени* вида *Каль* *יָבֵישׁ* (Ис. 138, 6) глагола *יָבֵישׁ*, принадлежащаго къ первому разряду глаголовъ съ первой основной буквою *י* (פ"י). Причина подобной аномаліи объясняется стремленіемъ удержать въ произношеніи звукъ, въ которомъ слышалась, хотя и не всегда, первая буква основы слова. О формѣ *יָבֵישׁ* Наумъ 1, 4 см. § 69, Прим. 6.

§ 71.

Verba פ"י contracta.

Къ третьему разряду глаголовъ съ первой основной согласною *י* (פ"י) причисляются тѣ изъ глаголовъ, принадлежащихъ къ первому или второму ихъ разряду, въ которыхъ *י* не переходитъ въ гласную, но, подобно *Нунъ*, уподобляется второй согласной основы. Въ нѣкоторыхъ изъ этихъ глаголовъ подобная флексія господствуетъ исключительно, напр. *עָצַץ* *подставлять*, *Гіф.* *הָעִיעַ*, *Гіф.* *הָעָע*, *יָצַץ* *сжигать*, *Прош. несов. вр.* *יָצַת*, *Гіф.* *נָצַת*, *Гіф.* *הָצַת*; въ другихъ же, рядомъ съ такими усиленными (заостренными) формами, употребляются и формы *болѣе слабыя*

перваго и втораго разрядовъ этихъ глаголовъ, напр. *יָצַק* *лить*, *Прош. нес. вр.* *יָצַק* и *וַיָּצַק* (3 Ц. 22, 35); *יָצַר* *образовать*, *Прош. нес. вр.* *וַיָּצַר* и *יָצַר* (Исаіа 44, 12. Іер. 1, 5); *יָשַׁר* *быть прямьмъ*, *Прош. нес. вр.* *וַיָּשַׁר* и *יָשַׁר* (1 Ц. 6, 12). Замѣчательно, что всѣ глаголы, допускающіе подобную флексію, имѣютъ вторую буквою основы одинъ изъ шипящихъ звуковъ (изъ звуковъ — *С*), за исключеніемъ одной только формы *הִלִּיל* (Быт. 40, 20. Эздра 16, 5), *Неопр. накл.* вида *Гіф.* отъ *יָלַד*.

† Начинаящій очень легко можетъ смѣшивать подобныя глаголы съ глаголами, имѣющими первую основною буквою *נ* (פ"נ). Остается одно средство —: не найдя въ словарѣ одного изъ этихъ глаголовъ подъ буквою *נ*, отыскать его подъ буквою *י*.

Въ слѣдующей таблицѣ представлены формы двухъ первыхъ разрядовъ глаголовъ съ первой основной буквою *י*. Третій разрядъ спрягается совершенно правильно по образцамъ глаголовъ съ первой основной согласною *נ* (פ"נ) и, кромѣ того, весьма рѣдко употребляется.

Слабые гла

	Калм.	Ніф'алм.
<i>Perf. S. 3. m.</i>	יָשַׁב	*נָשַׁב
3. f.		*נָשְׁבָה
2. m.		נָשַׁבְתָּ
2. f.		נָשַׁבְתְּ
1. c.	правильно.	נָשַׁבְתִּי
<i>Plur. 3. c.</i>		נָשַׁבוּ
2. m.		נָשַׁבְתֶּם
2. f.		נָשַׁבְתֶּן
1. c.		נָשַׁבְנוּ
<i>Inf.</i>	יֹשֵׁב, *שֵׁבַת	*הַיֹּשֵׁב
<i>Inf. absol.</i>	יָשׁוּב	недостаеть.
<i>Imp. S. m.</i>	*שֵׁב	*יִרְשׁ
f.	שְׁבִי	יִרְשִׁי
<i>Pl. m.</i>	שִׁבוּ	יִרְשׁוּ
f.	שְׁבֹנָה	יִרְשְׁנָה
<i>Impf. S. 3. m.</i>	*יֹשֵׁב	*יֹשֵׁב
3. f.	תֵּשֵׁב	תֵּיִרְשׁ
2. m.	תֵּשֵׁב	תֵּיִרְשׁ
2. f.	תֵּשְׁבִי	תֵּיִרְשִׁי
1. c.	אָשֵׁב	אֵיִרְשׁ
<i>Plur. 3. m.</i>	יֹשְׁבוּ	יִיִרְשׁוּ
3. f.	תֵּשְׁבֹנָה	תֵּיִרְשְׁנָה
2. m.	תֵּשֵׁבוּ	תֵּיִרְשׁוּ
2. f.	תֵּשְׁבֹנָה	תֵּיִרְשְׁנָה
1. c.	נֹשֵׁב	נֵיִרְשׁ
<i>Сокращенное Impf. (Jussiv.)</i>		
<i>Impf. cum Wāw cons.</i> *וַיֵּשֶׁב		
<i>Part. act.</i>	יֹשֵׁב	*נֹשֵׁב
<i>pass.</i>	יָשׁוּב	

Голы 'פ (вм. 'פ).

Глаголы 'פ.

Ніф'алм.	Гоф'алм.	Калм.	Ніф'алм.
*הוֹשִׁיב	*הוֹשִׁיב	יָמַב	*הִימִיב
הוֹשִׁיבָה	הוֹשִׁיבָה		הִימִיבָה
הוֹשִׁיבְתָּ	הוֹשִׁיבְתָּ		הִימִיבְתָּ
הוֹשִׁיבְתִּי	הוֹשִׁיבְתִּי	правильно.	הִימִיבְתִּי
הוֹשִׁיבוּ	הוֹשִׁיבוּ		הִימִיבוּ
הוֹשִׁיבְתֶּם	הוֹשִׁיבְתֶּם		הִימִיבְתֶּם
הוֹשִׁיבְתֶּן	הוֹשִׁיבְתֶּן		הִימִיבְתֶּן
הוֹשִׁיבְנוּ	הוֹשִׁיבְנוּ		הִימִיבְנוּ
*הוֹשִׁיב	*הוֹשִׁיב	יָמַב	*הִימִיב
*הוֹשִׁיב	*הוֹשִׁיב	יָמַב	*הִימִיב
*הוֹשִׁיב		יָמַב	*הִימִיב
הוֹשִׁיבִי	недостаеть.	יָמַבִּי	הִימִיבִי
הוֹשִׁיבוּ		יָמַבוּ	הִימִיבוּ
הוֹשִׁיבְנָה		יָמַבְנָה	הִימִיבְנָה
*הוֹשִׁיב	*הוֹשִׁיב	*הִימִיב	*הִימִיב
תוֹשִׁיב	תוֹשִׁיב	תִּימִיב	תִּימִיב
תוֹשִׁיבִי	תוֹשִׁיבִי	תִּימִיבִי	תִּימִיבִי
אוֹשִׁיב	אוֹשִׁיב	אִימִב	אִימִיב
יוֹשִׁיבוּ	יוֹשִׁיבוּ	יִימִבוּ	יִימִיבוּ
תוֹשִׁיבְנָה	תוֹשִׁיבְנָה	תִּימִיבְנָה	תִּימִיבְנָה
תוֹשִׁיבוּ	תוֹשִׁיבוּ	תִּימִיבוּ	תִּימִיבוּ
תוֹשִׁיבְנָה	תוֹשִׁיבְנָה	תִּימִיבְנָה	תִּימִיבְנָה
נוֹשִׁיב	נוֹשִׁיב	נִימִב	נִימִיב
*הוֹשִׁיב			יָימַב
*הוֹשִׁיב		וַיִּקַּץ, וַיִּימַב	
*מוֹשִׁיב		יָמַב	מִימִיב
	*מוֹשִׁיב	יָמַב	

§ 72.

Verba ו'ע, напр. קום *вставать*.

Въ глаголахъ имѣющихъ второю согласною основы ו' (ו'ע), эта согласная (за исключеніемъ не многихъ основъ, см. Прим. 10) постоянно теряетъ согласный звукъ не только въ обыкновенныхъ случаяхъ (по § 24, 1), когда предшествуетъ ей, или за нею слѣдуетъ *Ш'ва*, какъ напр. בושׁ *б'ош* вм. בושׁ *б'ош*, но даже и тогда, когда она находится между двумя полными гласными, напр. קום *Прим. стр.* вм. קום; קום *Неопр. накл. абстрактное (Inf. absol.)*, вм. קום. Основа глаголовъ этой категоріи, по этой причинѣ, имѣетъ постоянно односложный видъ.

2. Гласная сократившейся такимъ образомъ основы въ сущности есть гласная втораго ея слога; она почти всегда опредѣляетъ характеръ глагольной ея формы (§ 43. Прим. 1. §§ 67, 2). Въ глаголахъ этой категоріи, отъ сліянія съ этой гласной звука ו, она принимаетъ болѣе протяженія и твердости, напр. *Неопр. накл.* и *Прош. нес.* קום *к'ум* вм. קום *к'ош*, *Прош. сов.* קם вм. קום, и потому не можетъ быть вытѣснена никакими фонетическими условіями, хотя иногда и можетъ подлежать сокращенію, напр. קָמָה съ *ā* *) отъ קם, *Прош. же несоев. вр.* вида *Gif.* יקים (изъ יקיים), въ *Требоват. накл. (Jussiv.)* сокращается въ יקם.

Непереходный глаголъ съ гласною *Э (mediae E.)* звучитъ въ *Прош. сов. вр.* вида *Каль* глаголовъ этого разряда, какъ מָת

*) Въ Арам. яз. подобныя формы имѣютъ долгое *â*; что было въ употребленіи и въ Еврейск. грамматикахъ до Кимхи, напр. קָמָה, קָמָה, ит.п. Но, по новѣйшимъ изданіямъ Еврейск. текста Писанія, *Камъ* находится въ нихъ только въ паузѣ, напр. קָמָה Мих. 7, 8, מָתַנּוּ 4 Ц. 7, 3. 4.

(изъ מָת) *онъ умеръ*. глаголъ же съ гласною *О*, какъ מָת (изъ מָת) *luxit*, בושׁ (изъ בּוּשׁ) *онъ былъ посрамленъ*. Ср. Прим. 1.

3. Преформативы *Прош. несоев. вр.* вида *Каль*, *Прош. сов. вр.* вида *Hif.* и время видовъ *Gif.* и *Gof.*, образующіе простой слогъ передъ односложными основами, вмѣсто краткой гласной, требующейся правильнымъ ихъ образованіемъ, въ глаголахъ этого разряда, принимаютъ соответствующія имъ долгія гласныя (§ 27, 2), напр. יקים вм. יקים (*); הקים вм. הקים; הקים вм. הקים.

Эти гласныя могутъ однако сокращаться и, при передвиженіи ударенія къ концу слова, переходить въ *Ш'ва*, напр. съ *суффиксомъ*: ימיתו *онъ его умертвитъ*, и—даже въ полной формѣ множ. числа *прош. несоев. времени* ימותו *они умрутъ*.

Исключеніе составляетъ гласная ו въ глагольномъ видѣ *Gof.*, какъ будто вслѣдствіе того, что ו, принадлежащій основѣ глагола, перешелъ въ этомъ глагольномъ видѣ въ преформативъ, именно: изъ הקים сперва слѣдилось הקים, а изъ послѣдней формы הקים.

4. Между формами глаголовъ этого разряда встрѣчаются поразительныя особенности по ихъ образованію, напр. *Прош. нес. вр.* вида *Каль* יקים вм. יקים (см. § 67, 6), *Прим.* קם вѣроятно вм. קום (по קָמָה, Араб. *kāmil*, основная форма отъ קָמָה, § 9, 10, 2 и § 50, 2) **). Формы, примыкающія къ правильному образованію флексій, въ *Пр. нес. вр.* этихъ глаг. принадлежатъ къ очень рѣдкимъ, напр. יבושׁ (вм. יבושׁ). Гласная *ô* въ послѣдней формѣ,

*) О гласной *a* въ преформативѣ см. № 4.

**) Арабское *kāim*, рѣдко подвергающееся сокращенію, какъ *sās* вм. *sāis*, *šār* вм. *šāir*. Нѣкоторые думаютъ, что קם образовалось изъ קום по формѣ глагольнаго прилагательнаго קָמָה, ср. § 84, 1.

какъ и *o* въ глагольномъ видѣ *Hif.*, произошла изъ *oa* (= *ya*), напр. נָקַחַם изъ נָקַחַם , *Пром. нес. вр.* יָקַחַם изъ יָקַחַם *).

5. Въ *Пром. сов. вр.* видовъ *Hif.* и *Gif.* передъ окончаніями (афформативами) 1-го и 2-го лицъ, начинающимися съ согласной, для сохраненія долготы гласной основы, постоянно вставляется י ; въ *Пром. же несов. вр.* вида *Kalm*, передъ окончаніемъ $\text{נָ$, вставляется י (ср. § 67, 4). Эти вставки имѣютъ на себѣ удареніе и сокращаютъ предшествующія имъ гласныя, напр. נָקַחַם , נָקַחַמֹּתִי , נָקַחַמֹּתַי , הָקַיִם , הָקַיִמֹּתַי или הָקַיִמֹּתַי , равно и הָקַיִמֹּתַי ; הָקַיִמֹּתַי .

Рядомъ съ обозначенными формами встрѣчаются однако и болѣе твердыя, не принимающія вставокъ, какъ напр. *пром. несов. вр.* вида *Kalm* $\text{הָשִׁבַּחַתְּ$ Іез. 16, 55 и $\text{הָשִׁבַּחַתְּ$ въ томъ же стихѣ. Еще чаще формы глаголовъ этого разряда безъ вставокъ встрѣчаются въ глагольномъ видѣ *Gif.*, напр. הִנְבֹּחַתְּ Исх. 20, 25 и $\text{הִנְבֹּחַתְּ$ Іовъ 31, 21, $\text{הִשְׁבַּחַתְּ$ Іовъ 20, 10 и однажды у Іер. 44, 25 הִקְמַחַתְּ . Въ *повелит. накл.* встрѣчается только болѣе твердая форма הִקְמַחַתְּ .

6. Удареніе не переходитъ на окончанія (афформативы) $\text{נָ$ этихъ гл., י , י , также какъ и въ глаголахъ, которыхъ вторая и третья основныя согл. одинаковы (*ע"ע*), напр. הָקַמַּחַתְּ , הָקַמַּחַתְּ , за исключеніемъ полной формы множ. числа $\text{יָקַמַּחַתְּ$. Объ удареніи вставочныхъ гласныхъ י и י см. подъ № 5. Во всякомъ другомъ случаѣ удареніе совершенно правильно, напр. הָקַמַּחַתְּ ; точно также оно всегда правильно и въ видѣ *Годф.* этихъ глаголовъ, напр. הִקְמַחַתְּ .

7. Виды *Pi.*, *Pu.* и *Gimn.* встрѣчаются въ глаголахъ со второю основною согласною י (*י"ע*) очень рѣдко; единственный

*) И въ другихъ языкахъ о встрѣчается возникающимъ изъ *oa* или *ya*, напр. *Phraortes* изъ *Frawartis*.

примѣръ глагольнаго вида *Pi.* съ удвоенною второю согласною основы *Vāwz* мы имѣемъ въ формѣ יָעַרְעַר *окружать* отъ יָעַר ; въ немногихъ другихъ примѣрахъ этого глагольнаго вида י перешло въ י , какъ напр. въ Эсэ. 9, 31. 32: יָבִיב отъ יָבִיב *быть должнымъ*. Послѣдній способъ образованія флексіи принадлежитъ позднѣйшей эпохѣ Евр. яз. и заимствованъ у яз. Арам. Но есть много глаголовъ со второю основною буквою י (*י"ע*), въ которыхъ י вполне сохранило значеніе согласной и не подлежитъ никакому измѣненію (см. Прим. 10); въ другихъ же глаголахъ этой категоріи, напротивъ, въ значеніи вида *Pi.* и совершенно замѣняя его, употребляется вообще рѣдко встрѣчаемый глагольный видъ *Pi'ālāl* (§ 55, 2) съ своими страдательною и возвратною формами, напр. קָוַמַּחַתְּ (изъ קָוַמַּחַתְּ) *поднимать*, отъ קָוַמַּחַתְּ ; רוּמַּחַתְּ *возвышать*, *страд.* רוּמַּחַתְּ отъ רוּמַּחַתְּ ; *возвр.* הִתְעוּרַרְרַתְּ *подниматься*, отъ עוּרַר . Еще рѣже употребляется относящаяся сюда форма *Pi'ālāl*, (§ 55, 4), напр. בָּלְבַלַתְּ *содержать*, *кормить*, *страд.* בָּלְבַלַתְּ , отъ בָּלַל .

Слабые

	Кал.	Ниф'аль.
<i>Perf. S.</i> 3. m.	קָם*	נָקַם*
3. f.	קָמָה*	נָקְמָה*
2. m.	קָמַת*	נָקְמוּת*
2. f.	קָמַתְּ*	נָקְמוּתְּ*
1. c.	קָמַתִּי	נָקְמוּתִי
<i>Plur.</i> 3. c.	קָמוּ	נָקְמוּ
2. m.	קָמַתֶּם	נָקְמוּתֶם
2. f.	קָמַתְּנָן	נָקְמוּתְנָן
1. c.	קָמַנּוּ	נָקְמוּנּוּ
<i>Inf.</i>	קָמוּ*	נָקְמוּ*
<i>Inf. absol.</i>	קָמוּ*	נָקְמוּ*
<i>Imp. S. m.</i>	קָמוּ*	נָקְמוּ*
f.	קָמוּי*	נָקְמוּי*
<i>Plur. m.</i>	קָמוּ	נָקְמוּ
f.	קָמְנָה*	נָקְמְנָה*
<i>Impf. S.</i> 3. m.	יִקָּמוּ*	יִנְקָמוּ*
3. f.	תִּקָּמוּ	תִּנְקָמוּ
2. m.	תִּקְמוּ	תִּנְקָמוּ
2. f.	תִּקְמוּי*	תִּנְקָמוּי*
1. c.	אִקָּמוּ	אִנְקָמוּ
<i>Plur.</i> 3. m.	יִקְמוּ	יִנְקָמוּ
3. f.	תִּקְמוּנָה*	תִּנְקָמוּנָה*
2. m.	תִּקְמוּ	תִּנְקָמוּ
2. f.	תִּקְמוּנָה	תִּנְקָמוּנָה
1. c.	נִקְמוּ	נִנְקָמוּ
<i>Сокращенное Impf.</i>	יִקָּמוּ*	
<i>Impf. cum Wāw consec.</i>	וַיִּקָּמוּ, וַיִּנְקָמוּ*	
<i>Impf. cum Suff.</i>	יִקְמוּנִי*	
<i>Part. act.</i>	קָמוּ*	נָקְמוּ*
<i>pass.</i>	קָמוּ*	נָקְמוּ*

глаголы י'ע.

Гиф'аль.	Гоф'аль.	Ниф'аль.	Пу'аль.
הִקָּמוּ*	הִוָּקְמוּ*	קָמוּ*	קָמוּ*
הִקְמוּהָ*	הִוָּקְמוּהָ*	קָמוּמָה	קָמוּמָה
הִקְמוּתָהּ*	הִוָּקְמוּתָהּ*	קָמוּמַתְּ*	קָמוּמַתְּ*
הִקְמוּתְּ*	הִוָּקְמוּתְּ*	קָמוּמַתְּ*	קָמוּמַתְּ*
הִקְמוּתִי	הִוָּקְמוּתִי	קָמוּמַתִּי	קָמוּמַתִּי
הִקְמוּ	הִוָּקְמוּ	קָמוּמוּ	קָמוּמוּ
הִקְמוּתֶם	הִוָּקְמוּתֶם	קָמוּמַתֶּם	קָמוּמַתֶּם
הִקְמוּתְנָן	הִוָּקְמוּתְנָן	קָמוּמַתְּנָן	קָמוּמַתְּנָן
הִקְמוּנּוּ	הִוָּקְמוּנּוּ	קָמוּמַנּוּ	קָמוּמַנּוּ
הִקָּמוּ*	הִוָּקְמוּ*	קָמוּם	קָמוּם
הִקָּמוּ*		קָמוּמוּ	קָמוּמוּ
הִקְמוּי*		קָמוּמוּי	קָמוּמוּי
הִקְמוּ		קָמוּמוּ	קָמוּמוּ
הִקְמוּנָה*		קָמוּמוּנָה*	קָמוּמוּנָה*
יִקָּמוּ*	יִוָּקְמוּ*	יִקָּמוּם	יִקָּמוּם
תִּקָּמוּ	תִּוָּקְמוּ	תִּקָּמוּם	תִּקָּמוּם
תִּקְמוּ	תִּוָּקְמוּ	תִּקָּמוּם	תִּקָּמוּם
תִּקְמוּי*	תִּוָּקְמוּי*	תִּקָּמוּמוּי	תִּקָּמוּמוּי
אִקָּמוּ	אִוָּקְמוּ	אִקָּמוּם	אִקָּמוּם
יִקְמוּ	יִוָּקְמוּ	יִקָּמוּמוּ	יִקָּמוּמוּ
תִּקְמוּנָה*	תִּוָּקְמוּנָה*	תִּקָּמוּמוּנָה*	תִּקָּמוּמוּנָה*
תִּקְמוּ	תִּוָּקְמוּ	תִּקָּמוּמוּ	תִּקָּמוּמוּ
תִּקְמוּנָה	תִּוָּקְמוּנָה	תִּקָּמוּמוּנָה	תִּקָּמוּמוּנָה
נִקְמוּ	נִוָּקְמוּ	נִקָּמוּם	נִקָּמוּם
יִקָּמוּ*			
יִקָּמוּ*			
יִקְמוּנִי*			
מִקָּמוּ*		מִקָּמוּם	מִקָּמוּם
	מִוָּקְמוּ*		מִוָּקְמוּם

недостаеть.

Примѣчанія.

1. Къ глагольному виду *Калъ*.

† 1. Между глаголами со второю основною буквою $\dot{\text{v}}$ есть также имѣющіе формы съ гласными *Э* и *О* въ основѣ (*Verba mediae E et O*), въ которыхъ, какъ и въ твердыхъ глаголахъ (§ 50, 2) формы прош. сов. времени и прич. ничѣмъ не отличаются одна отъ другой, напр. מָת (вм. מָתָה), *онъ умеръ*. Таковы: первое лице единствен. числа מָתִי , первое лице множественнаго числа מָתְנוּ , третье лице множеств. числа מָתוּ ; בּוֹשׁ (вм. בּוֹשָׁה) *онъ стыдился*, בָּשָׁתִי , בָּשָׁתְנוּ , בָּשָׁתוּ ; אָוֵר *онъ свѣтилъ*; — прич. מָת *убійца*; בּוֹשִׁים *стыдящіеся* Iez. 32, 30.

Форма קָם въ значеніи прош. сов. вр. и причастія, хотя и рѣдко, встрѣчается однако иногда съ \aleph (какъ въ Арабскомъ яз. §. 9, 1), напр. קָם־אֵם *онъ возстаетъ* Ос. 10, 14, שָׁאֲמִים *презирающие* Iez. 28, 24. 26; срав. 16, 57. Иногда прич. звучитъ также קָם вм. קָם 4 Ц. 16, 7, даже и въ значеніи переходномъ, напр. לּוֹט *occultans* Ис. 25, 7. Зах. 10, 5.

2. Въ *неопр.* и *нов. накл.* нѣкоторые глаголы постоянно имѣютъ $\dot{\text{v}}$, напр. בּוֹא *приходить*, טוֹב *быть хорошимъ*, אָוֵר *свѣтитъ*, другіе — и такихъ гораздо болѣе — $\dot{\text{v}}$, нѣкоторые же, въ однихъ и тѣхъ же формахъ, допускаютъ ту и другую гласную. Но *неопредѣленное наклоненіе абстрактное* (*Inf. absol.*) во всѣхъ глаголахъ этой категоріи имѣетъ постоянно $\dot{\text{v}}$ (קָמֹול), напр. קָם־יָקוּמוּ *surgendo surgent* Iep. 44, 29. — Глаголы имѣющіе въ *неопр.* накл. $\dot{\text{v}}$, болѣею частію удерживаютъ эту гласную и въ *прош. несов. вр.*, напр. בּוֹא *онъ придетъ*. Единственный изъ глаголовъ съ второю основною буквою $\dot{\text{v}}$ — בּוֹשׁ *сты-*

диться имѣетъ въ *прош. несов. вр.* יָבוֹשׁ (вм. יָבוֹשָׁה) съ гласною *Цэрѣ* подъ преформативомъ (см. подъ № 4).

3. Въ *нов. накл.* формы съ окончаніями (*cum affirmativis*), принимаемыми основною (קָרַבְנוּ , קָרַבְתִּי), имѣютъ удареніе на слогъ основы, кромѣ немногихъ исключеній (Суд. 5, 12). Точно также на гласной основѣ можетъ имѣть удареніе и удлиненная форма *нов. накл.* (напр. שָׁרַבְהָ Iep. 3, 12. Пс. 7, 8, עָרַרְהָ ст. 7), которая, однако, довольно часто встрѣчается съ удареніемъ на окончаніи, особенно же, если за ней слѣдуетъ слово, начинающееся съ \aleph и — передъ словомъ יָהִרְהָ , замѣнявшимся, безъ сомнѣнія, при чтеніи, уже у пунктаторовъ, словомъ אָדַנְיָ (см. напр. Пс. 74, 22. 82, 8. 3, 8. 7, 7. С. 4, 18).

† 4. Сокращенное *прош. несов. вр.*, образующее *требовательное накл.* (*Jussiv.*, — § 48, 4), имѣетъ въ этихъ глаголахъ форму יָקָם (иногда же, но очень рѣдко, יָקָם и יָקָם), наприм. בָּשׁ יָשׁוּב *пусть онъ вернется* Втор. 20, 5 — 8; יָשׁוּב *да не вернется* Пс. 74, 21; יָיִחַת *и пусть умретъ онъ* 3 Ц. 21, 10. Срав. § 27, Прим. 1. Эта же форма встрѣчается въ поэтическомъ языкѣ въ значеніи изъявительнаго накл.: יָרַם , יָרַם־וָה *онъ, она возвысится* Ч. 24, 7. Мих. 5, 8. Принимая *Wāw consecut.*, и передъ односложными словами, эта форма переноситъ свое удареніе на *предпоследній* слогъ (*penultima*); при чемъ гласная послѣдняго слога сокращается въ *Kāmāiz*-*Xāmūfz*, напр. יָרַם־וָה , יָרַם־וָה *Иовъ* 22, 28. Но въ *паузѣ*, однако, удареніе остается на мѣстѣ, напр. וַיָּבֹא ; срав. Б. 11, 28. 32 съ 5, 5. 8. Если въ основѣ этихъ глаголовъ есть горловая согласная, или $\dot{\text{v}}$, тогда въ послѣднемъ слогѣ можетъ стоять также и *Pāmāx*, напр. יָרַם־וָה *и онъ отступилъ въ сторону* Руевъ 4, 1 (отъ וָה); וַיִּנְעַף *и онъ изнемогъ* С. 4, 21. 1 Ц. 14, 28. 31.

Полное окончание множ. числа. הַן имѣть на себѣ постоянно (по № 6) ударение, напр. הַמְּתָרֵן Б. 3, 3. 4. הַנּוֹסֵן Пс. 104, 7, הַיּוֹצֵן Юиль 2, 4. 7. 9.

II. Къ Hif'al.

5. Въ таблицѣ, соответственно часто употребительной формѣ 1-го лица единств. числа прош. сов. вр. הַקְּוִמְתִּי (הַקְּוִמְתִּי, הַקְּוִמְתִּי), выставлены формы 2-го л. единств. ч. הַקְּוִמְתָּ, הַקְּוִמְתִּי и 1-го л. множ. числа הַקְּוִמְתֶּנּוּ, хотя примѣры этихъ формъ не встрѣчаются; точно также, почти фиктивно выставлена въ таблицѣ и форма 2 л. множ. числа הַקְּוִמְתֶּם (הַקְּוִמְתֶּם), которой, во всѣхъ книгахъ Писанія есть только два примѣра, и то съ нѣкоторымъ уклоненіемъ отъ правильной формы (съ ה, а не съ הָ), именно הַקְּוִמְתֶּם *были разстѣяны* Иезек. 11, 17. 20, 34. 41, и הַקְּוִמְתֶּם *вамъ тошно* тамъ же ст. 43. — Съ уклоненіемъ отъ правильной формы встрѣчается также однажды и неопр. накл. конкретное (*Inf. constr.*), именно הַקְּוִמְתֶּנּוּ у Ис. 25, 10. Срав., касательно того же вида Hif., также Прим. 9.

III. Къ Hif'al.

6. Примѣры *прош. сов. времени* безъ вставочнаго ה: הַנְּפִתִי *ты машешь* Исх. 20, 25, הַמְּתָה *ты умерщвляешь* (отъ הַמְּתָה, срав. § 20, 1, a) и даже הַמְּתָה (§ 27, Примѣч. 3) Числа 17, 6. и др.

7. Въ *пов. накл.*, при краткой формѣ הַקָּם, встрѣчается и удлиненная הַקְּיָמִי. Съ *суфф.* הַקְּיָמִי.

† *Сокращенная форма прош. нес. времени:* הַקָּם, напр. הַקָּם *чтобы онъ удалился* Исх. 10, 17. При *Wāw consecut.*, ударение

переходить на слогъ предпоследній (*penult.*), напр. הַקָּם, הַקָּם *и онъ разстѣял*; но, въ случаѣ присутствія въ основѣ горловой буквы, или ה, и въ этомъ глагольномъ видѣ, какъ и въ *Каль*, последній слогъ принимаетъ *Патъахъ*, напр. הַקָּם *и онъ удалился* Быт. 8, 13. Но первое лице единственного числа съ *Wāw consecut.* обыкновенно бываетъ: הַקָּם Неемія 2, 20, рѣже: הַקָּם Ис. Нав. 14, 7.

8. Глаголы со второю буквою основы ה ближе всего, по образованію своихъ флексій, подходятъ къ глаголамъ со второю и третьею согласными одинаковыми (у"у, § 67) и потому, при анализѣ формъ тѣхъ и другихъ глаголовъ, должно быть обращено особенное вниманіе на ихъ различіе. Нѣкоторыя формы обоихъ разрядовъ глаголовъ совершенно одинаковы, напр. *прош. нес.* вида *Каль* съ *Wāw consecut.*; кромѣ же того ה"ל"ל глаголовъ ה"у одинаковъ съ ה"ל"ל глаголовъ у"у. Отъ этого именно и происходитъ то, что глаголы этихъ двухъ категорій довольно часто заимствуютъ грамматическія формы другъ у друга, напр. *прош. сов.* вида *Каль* ה *онъ презиралъ* также производится отъ ה, какъ и отъ ה"ל"ל Зах. 4, 10, ה"ל"ל (вм. ה"ל"ל) *онъ прильнулъ* Ис. 44, 18.

9. Подобно глаголамъ у"у (§ 67, 5) и глаголы ה"у, въ видахъ *Hif.* и *Hif.*, могутъ допускать общее съ яз. Халдейскимъ образование формъ, по которому, въ преформативѣ, вмѣсто долгой гласной появляется краткая, слѣдующая же за ней согласная получаетъ *Датъшъ сильный* (*D. f.*). Эта форма встрѣчается въ глаголахъ ה"у рядомъ съ обыкновенною, напр. ה"ל"ל, *прош. нес.* ה"ל"ל *раздражать* (а также ה"ל"ל, ה"ל"ל, ה"ל"ל *и онъ указываетъ дорогу* 2 Ц. 22, 33 (а также ה"ל"ל Пр. 12, 26), ה"л"л, *прош. нес.* ה"л"л *сводитъ съ ума* (отъ ה"л"л), и ה"л"л Ис. 59, 14. Иногда употребленіе той или другой формы обуславливается нѣ-

которымъ различіемъ въ ихъ значеніи, напр. הָנִיחַ *оставлять покой*, הִפִּיחַ, *прош. нес. יָנִיחַ*, *повел. накл. הִפִּיחַ*, *множ. число הִפִּיחוּ* *помыщать, оставлять*, יָלִין въ значеніи *ночевать, пребывать*, יָלִין, מְלִין *упорствовать*. Вотъ еще примѣры формъ вида *Hif.* глаголовъ этой категоріи: נִמְּלוּ *онъ получилъ обрѣзаніе* Быт. 17, 26. 27. 34, 22 (отъ מָלוּ, а не отъ נִמְּלוּ), съ горловою буквою въ основѣ נָעַר Зах. 2, 17, вида *Gif.* — הָזִיל *презираетъ* Пл. Іер. 1, 8, יָלִיזוּ *они отступаютъ* Пр. 4, 21.

Сюда же должно отнести и нѣкоторыя формы глаголовъ, которыхъ основа начинается съ горловой буквы (*V. primae gutturalis*) съ скрытымъ *Dāl* (ишемъ (*D. forte implicitum*), каковы напр. וְתָחַשׁ *вм. וְתָחַשׁ* и она *спышитъ* (отъ חָשׂ) Іовъ 31, 5, וַיַּעַט *въ нѣкоторыхъ же рукописяхъ: וַיַּעַט*, 1 Ц. 15, 19. 25, 14 отъ עָט, *устремиться на что либо* (хотя нѣкоторые приискиваютъ для нихъ другое грамматическое производство, или иначе читаютъ ихъ).

† 10. Глаголы, имѣющіе второю буквою основы *согласную Bāw* остаются, относительно этой буквы, какъ согласной, совершенно правильными, напр. הָוֵר, *пр. нес. ср. יִוָּר* *быть бѣлымъ*; הָוֵע, *пр. нес. ср. יוֹע* *умирать*; הָרוֹחַ *быть далеко*; הָעֵל *прош. нес. ср. יַעֵל* *поступать дурно*; הָעֵנַת *нагибать*, въ видѣ *Gimn.* הָעֵנַת *нагибаться*. Сюда въ особенности принадлежатъ такіе изъ глаголовъ со второю основною буквою ו, которые въ то же время имѣютъ послѣднюю основною буквою горловую ה, или, выражаясь технически, которые будучи ו"ע, въ то же время и ל"ה, напр. הָצַוָה, *Пі. הָצַוָה* *приказывать*, הָקָה, *медлить*, הָרָה, *питать*, *Пі. הָרָה* и *Gif. הָרָה* *поить* и др.

§ 73.

Verba ו"ע, напр. בִּין *примычать*.

Глаголы, имѣющіе второю буквою основы ו, строеніемъ своихъ формъ, совершенно соотвѣтствуютъ строенію формъ глаголовъ со второю основною согласною ו, такъ что измѣненія, которымъ въ флексіяхъ ихъ подвергается буква ו, совершенно сходны съ измѣненіями согласной ו, обозначенными въ предъидущемъ §-ФѢ, напр. שָׁה (вм. שָׁה) *онъ посадилъ, поставилъ*, *Неопр. накл. שָׁה*, *Неопр. накл. абстр. שָׁה* (вм. שָׁה), *Повел. накл. שָׁה*, *Прош. нес. ср. שָׁה*, *Прош. несов. требовательное (Jussiv.) שָׁה*, съ *Wāw consec. שָׁה*. — Независимо отъ этого сходства съ глаголами ו"ע, глаголы ו"ע представляютъ ту особенность, что многіе изъ нихъ, кромѣ правильныхъ формъ *Прош. сов. вр. вида Kal*, имѣютъ еще стороннія формы этого времени, схожія съ видомъ *Gif'al*, сокращеннымъ спереди, напр. בִּינֹתִי (то же ч. הִבִּינֹתִי) Дан. 9, 2, а также בִּנְתִי Пс. 139, 2, רִיבֹתִי *ты спорилъ* Іовъ 33, 13 рядомъ съ רִבָּתִי Пл. Іер. 3, 58. Довольно часто въ этомъ разрядѣ глаголовъ встрѣчаются также и полныя ф. вида *Gif.*, напр. *Пр. сов. ср. הָבִין*, *הָבִינוּתָם*, *Неопр. накл. הָבִין* (а также בִּין), *Повелит. накл. הָבִין* (рядомъ съ בִּין), *Прич. מִבִּין*, и также מִרִיב (рядомъ съ רִב), מְסִיחִים *сажающій* (рядомъ съ שָׁם), מְצִיץ *мерцающій*, рядомъ съ *прош. сов. ср. צָץ* Въ значеніи *страдательнаго залога* для обозначенныхъ формъ встрѣчаются нѣсколько разъ формы глагольнаго вида *Gof'al*, напр. *Прош. несов. ср. יוֹשַׁר* отъ יוֹשֵׁר *путь*, יוֹשַׁת отъ יוֹשֵׁת *сажать*.

2. Приведенныя формы вида *Gif.* легко могутъ быть относимы къ разряду глаголовъ ו"ע и даже, отчасти, дѣйствительно онѣ принадлежатъ къ этому разряду глаголовъ. Тоже самое должно сказать и о видѣ *Hif.* נִכְוֵן, *Ш'л. כּוֹנֵן*, и о *Gimn.* הִתְכַּוְּנָה

(имѣющихъ, по видимому, темою בּוֹן). Вообще глаголы ״ע и ״ע состоятъ между собою въ близкомъ родствѣ и, потому, очень часто мѣняются формами, ни мало не измѣняя этимъ своего значенія, напр. לִין (отгьименный глаголъ отъ לִיל), *переночевать*, *Неопред. накл.* לִין; שׂים; *ставитъ, класть* и *Неопр. накл.* שׂים. *Прошедш. несоверш. вр.* יָשִׂים, однажды: יָשַׁם; въ нѣкоторыхъ же изъ нихъ появляется только одна изъ формъ (י или ׀), напр. נִיל *миковать, веселиться* (נִיל встрѣчается только въ Пр. 23, 24). Форму ״ע удерживаютъ исключительно, въ образованіи своихъ флексій, слѣдующіе глаголы: שׂים *ставитъ*, רִיב *споритъ*, דִּין *судитъ*, שׂים *радоваться*, также *Прош. сов. вр.* בָּל (въ Арабск. яз. съ *med. Jád*) *схватывать, мѣрять* Ис. 40, 12, יֵע (подобно Араб. и Сирійск.) *нападать съ мѣломъ* и отгьименное *Прош. сов. вр.* קָץ (отъ קָץ) *приноситъ мѣто* Ис. 48, 6.

Старѣйшіе грамматики вовсе не различаютъ глаголовъ этой категоріи, но относятъ всѣхъ ихъ къ разряду глаголовъ ״ע, что, относительно нѣкоторыхъ изъ нихъ, совершенно правильно. Въ новѣйшемъ Арабскомъ языкѣ встрѣчается сокращеніе вида *Gif.* глаголовъ ״ע (*Conj. IV*) совершенно соответственное Еврейскому глаголу. Съ другой стороны, Арабскій и Эѳіопскій языки имѣютъ глаголы съ дѣйствительнымъ ׀ въ качествѣ второй буквы основы (״ע), Еврейскій же языкъ имѣетъ ихъ даже съ *Jódомъ*, въ значеніи согласной, напр. אִיב *возбуждать вражду*, אִיע *установить*, אִיע *быть*, אִיע *жить*. Нельзя не признать колебанія и взаимнаго перехода при столь близкомъ родствѣ обѣихъ основъ.

Приведенный въ Таблицѣ образчикъ флексій глаголовъ ״ע, (בִּין) даетъ возможность наглядно сравнить ихъ съ флексіями предыдущихъ глаголовъ ״ע. Формы не приведенныя въ Таблицѣ совершенно совпадаютъ съ формами глаголовъ ״ע.

Verbum ״ע.

		Каль.	Ниф'аль.	Каль.	Ниф'аль.
P. S. 3. m.	בִּין* בִּינָה*	בּוֹן	בִּינָה*	Impf. S. 3. m.	יִבֵּן
3. f.	בִּינָה*	בִּינָה*	בִּינָה*	3. f.	תִּבֵּן
2. m.	בִּינָה*	בִּינֹת*	בִּינֹת*	2. m.	תִּבֵּן
2. f.	בִּינָה*	בִּינֹת*	בִּינֹת*	2. f.	תִּבֵּינִי
1. c.	בִּינָה*	בִּינֹתִי	בִּינֹתִי	1. c.	אֲבִינֵנִי
Pl. 3. c.	בִּינֹ	בִּינֹ	בִּינֹ	Pl. 3. m.	יִבְנוּ
2. m.	בִּינֹתם	בִּינֹתם	בִּינֹתם	3. f.	תִּבְיַנְיָנָה*
2. f.	בִּינֹתָן	בִּינֹתָן	בִּינֹתָן	2. m.	תִּבְיַנְיָנֵי
1. c.	בִּינֹנוּ	בִּינֹנוּ	בִּינֹנוּ	2. f.	תִּבְיַנְיָנֵי
				1. c.	נִבְנוּ
Inf.	בִּין*	בּוֹן		Сокр. Impf.	יִבֵּן*
Inf. absol.	בִּין*	בּוֹן		Impf. c. ׀ cons.	יִבְיָנֵ*
Imp. S. m.	בִּין*	בּוֹן		Impf. cum Suff.	יִבְיַנְיָנֵ*
f.	בִּינִי			Part. act.	בִּין*
Plur. m.	בִּינֵי	какъ	הִקְוִים	pass.	בִּינֵ*

Прим. 1. Примеры *неопр. накл. абстрактнаго* (Inf. absol.) глаголовъ ״ע: רִב *litigando* Суд. 11, 25, שֵׁט *ponendo* Ис. 22, 7, но также и רִיב *Jer.* 50, 34, בִּין תִּבֵּן *Пр.* 23, 1.

2. *Прош. нес. вр. сокращенное* (יִבֵּן) звучитъ съ удареніемъ на предпоследнемъ слогѣ: לֹו יִרֵב *Суд.* 6, 31. Точно также и съ *Wāw consecut.*, напр. וַיִּשָּׂם וַיִּנְטֵם *онъ посадилъ, и онъ замѣтилъ*, съ горловой буквой: וַיִּעַם בָּהֶם *онъ напалъ на нихъ* 1 Ц. 25, 14.

3. *Part. act.* вида *Камь* этихъ глаголовъ встрѣчается однажды въ формѣ לִּי *переночевывающій* Неем. 13, 21; *Part. pass.* въ формѣ שִׁים или שָׁרִים (два рода чтенія) 2 Ц. 13, 32.

* * *

4. Глаголы со второю согласною основы **ס** (**ס"ע**) сохраняютъ постоянно звукъ *Алѣфа* какъ согласной и, потому, относятся къ разряду глаголовъ со второю буквою основы горловою (*Verba med. gutt.* § 64). Есть однако въ Евр. языкѣ нѣсколько глаголовъ со второю согласною основы **ס**, въ формахъ которыхъ **ס** оказывается лишившимся своего согласнаго звука (*ubi Aleph quiescit*), напр. נִצְרָה *вы прекрасны*; נִצְרָה *онъ цвѣтетъ*, *пр. нес. вр.* вида *Гиф.* отъ נִצַּר вм. נִצְרָה Эккл. 12, 5.

§ 74.

Verba ס"ל, напр. נִצְרָה *находитъ*.

Въ глаголахъ имѣющихъ третью согласною основы **ס**, эта буква также какъ и въ глаголахъ **ס"ב**, частью сохраняетъ свой согласный звукъ (выражаемый въ концѣ слоговъ едва примѣтнымъ придыханіемъ), частью же совершенно его теряетъ (*quiescit*). То или другое опредѣляется слѣдующими правилами:

1. Въ формахъ, оканчивающихся третью согласной основы **ס**, послѣдній слогъ этихъ глаголовъ имѣетъ всегда правильную гласную (напр. נִצְרָה , נִצְרָה , נִצְרָה , נִצְרָה) съ однимъ отличіемъ, что въ *Прош. сов. вр.*, *Прош. несов.* и *Повел. накл.* вида *Камь*, а также въ *Прош. сов. вр.* глагольнаго вида *Ниф.* и еще въ видахъ *Пу'аль* и *Гоф'аль* — *Пат'ахъ* передъ слабымъ **ס** продолжается въ *Камэицъ* (§ 23, 1), נִצְרָה , נִצְרָה и т. д., который однако можетъ сокращаться (§ 25, 2, Прим.) и потому—во множественномъ числѣ נִצְרָה .

Въ *прош. нес. вр.* и *пов. накл.* вида *Камь* этихъ глаголовъ звучитъ *А*, по аналогіи глаголовъ, имѣющихъ *третью* согласною основы горловую букву (*Verba tertiae gutturalis*)

2. Передъ окончаніями (афформативами) начинающимися съ согласныхъ **ל** и **נ**, **ס** равномерно не произносится, гласная же ему предшествующая въ *Прош. сов. вр.* вида *Камь* бываетъ *Камэицъ*, נִצְרָה , въ *Прош. сов. вр.* прочихъ глагольныхъ видовъ — *Цэрэ*, נִצְרָה , въ *Повел. же накл.* и *Прош. нес. вр.* всѣхъ другихъ глагольныхъ видовъ *С'о́ль*: נִצְרָה , נִצְרָה .

Причина присутствія въ обозначенныхъ формахъ *Цэрэ* и *С'о́ля* можетъ быть объяснена большимъ сходствомъ глаголовъ **ס"ע** съ глаголами **ה"ל** (§ 75, 2) и, вслѣдствіе того, невольнымъ сближеніемъ первыхъ съ послѣдними.

Передъ суффиксами ה , כֵּן , כֵּן , — **ס** удерживаетъ впрочемъ значеніе горловой согласной и принимаетъ полгласную (—), напр. נִצְרָה Пѣнь Пѣсней 8, 1, נִצְרָה Іез. 28, 13; ср. § 65, 2, Прим. Это происходитъ отъ того (какъ и въ глаголахъ съ третью горловою согласной, — *Verba 3. gutturalis*), что обозначенные суффиксы непременно требуютъ присутствія передъ собою полгласной.

3. Передъ окончаніями (афформативами), начинающимися съ гласной, **ס** имѣетъ полное значеніе согласной и формы съ этими окончаніями совершенно правильны, напр. נִצְרָה *māw'ô*.

Слѣдующая Таблица представляетъ полный обзоръ формъ глаголовъ имѣющихъ третью буквою основы **ס**.

	Калъ.	Нѣф'аль.	Пѣ'эль.
<i>Perf. S.</i> 3. m.	מָצַח* מְלַח	נִמְצַח*	מִצַּח
3. f.	מָצַחָה מְלַחָה	נִמְצַחָה	מִצַּחָה
2. m.	מָצַחְתָּ* מְלַחְתָּ	נִמְצַחְתָּ*	מִצַּחְתָּ*
2. f.	מָצַחְתְּ מְלַחְתְּ	נִמְצַחְתְּ	מִצַּחְתְּ
1. c.	מָצַחְתִּי מְלַחְתִּי	נִמְצַחְתִּי	מִצַּחְתִּי
<i>Plur.</i> 3. c.	מָצַחוּ מְלַחוּ	נִמְצַחוּ	מִצַּחוּ
2. m.	מָצַחְתֶּם מְלַחְתֶּם	נִמְצַחְתֶּם	מִצַּחְתֶּם
2. f.	מָצַחְתֶּן מְלַחְתֶּן	נִמְצַחְתֶּן	מִצַּחְתֶּן
1. c.	מָצַחְנוּ מְלַחְנוּ	נִמְצַחְנוּ	מִצַּחְנוּ
<i>Inf.</i>	מִצַּח	הַמְצַח	מִצַּח
<i>Inf. absol.</i>	מִצַּח	נִמְצַח	מִצַּח
<i>Imp. Sing. m.</i>	מָצַח*	הַמְצַח	מִצַּח
f.	מָצַחִי	הַמְצַחִי	מִצַּחִי
<i>Plur. m.</i>	מָצַחוּ	הַמְצַחוּ	מִצַּחוּ
f.	מָצַחְנָה*	הַמְצַחְנָה*	מִצַּחְנָה*
<i>Impf. S.</i> 3. m.	יִמְצַח*	יִפְצַח*	יִמְצַח
3. f.	תִּמְצַח	תִּפְצַח	תִּמְצַח
2. m.	תִּמְצַח	תִּפְצַח	תִּמְצַח
2. f.	תִּמְצַחִי	תִּפְצַחִי	תִּמְצַחִי
1. c.	אִמְצַח	אִפְצַח	אִמְצַח
<i>Plur.</i> 3. m.	יִמְצַחוּ	יִפְצַחוּ	יִמְצַחוּ
3. f.	תִּמְצַחְנָה*	תִּפְצַחְנָה*	תִּמְצַחְנָה*
2. m.	תִּמְצַחוּ	תִּפְצַחוּ	תִּמְצַחוּ
2. f.	תִּמְצַחְנָה	תִּפְצַחְנָה	תִּמְצַחְנָה
1. c.	נִמְצַח	נִפְצַח	נִמְצַח
<i>Сокращенное Impf. (Jussiv.)</i>			
<i>Impf. cum Suff.</i>	יִמְצַחֲנִי		יִמְצַחֲנִי
<i>Part. act.</i>	מִצַּח	נִמְצַח	מִצַּח
<i>pass.</i>	מִצַּח		

	Пу'аль.	Гѣф'эль.	Гоф'аль.	Гѣмна'эль.
	מָצַח*	הַמְצַחִי	הַמְצַח*	הַתְּמַצַּח
	מָצַחָה	הַמְצַחִיָּה	הַמְצַחָה	הַתְּמַצַּחָה
	מָצַחְתָּ*	הַמְצַחְתָּ*	הַמְצַחְתָּ*	הַתְּמַצַּחְתָּ*
	מָצַחְתְּ	הַמְצַחְתְּ	הַמְצַחְתְּ	הַתְּמַצַּחְתְּ
	מָצַחְתִּי	הַמְצַחְתִּי	הַמְצַחְתִּי	הַתְּמַצַּחְתִּי
	מָצַחוּ	הַמְצַחוּ	הַמְצַחוּ	הַתְּמַצַּחוּ
	מָצַחְתֶּם	הַמְצַחְתֶּם	הַמְצַחְתֶּם	הַתְּמַצַּחְתֶּם
	מָצַחְתֶּן	הַמְצַחְתֶּן	הַמְצַחְתֶּן	הַתְּמַצַּחְתֶּן
	מָצַחְנוּ	הַמְצַחְנוּ	הַמְצַחְנוּ	הַתְּמַצַּחְנוּ
недостаётъ.		הַמְצַחִי	הַמְצַח*	הַתְּמַצַּח
недостаётъ.		הַמְצַח		недостаётъ.
		הַמְצַח		הַתְּמַצַּח
		הַמְצַחִי		הַתְּמַצַּחִי
недостаётъ.		הַמְצַחוּ	недостаётъ.	הַתְּמַצַּחוּ
		הַמְצַחְנָה		הַתְּמַצַּחְנָה*
	יִמְצַח	יִמְצַחִי	יִמְצַח	יִתְמַצַּח
	תִּמְצַח	תִּמְצַחִי	תִּמְצַח	תִּתְמַצַּח
	תִּמְצַח	תִּמְצַחִי	תִּמְצַח	תִּתְמַצַּח
	תִּמְצַחִי	תִּמְצַחִי	תִּמְצַחִי	תִּתְמַצַּחִי
	אִמְצַח	אִמְצַחִי	אִמְצַח	אִתְמַצַּח
	יִמְצַחוּ	יִמְצַחוּ	יִמְצַחוּ	יִתְמַצַּחוּ
	תִּמְצַחְנָה*	תִּמְצַחְנָה*	תִּמְצַחְנָה*	תִּתְמַצַּחְנָה*
	תִּמְצַחוּ	תִּמְצַחוּ	תִּמְצַחוּ	תִּתְמַצַּחוּ
	תִּמְצַחְנָה	תִּמְצַחְנָה	תִּמְצַחְנָה	תִּתְמַצַּחְנָה
	נִמְצַח	נִמְצַחִי	נִמְצַח	נִתְמַצַּח
		יִמְצַח		
		יִמְצַחֲנִי		
		מִמְצַחִי		מִתְמַצַּח
	מִמְצַח		מִמְצַח	

Примѣчанія.

1. Глаголы со второю гласною основы Э (*Verba med. E.*), какъ напр. מָלַץ *быть полнымъ*, удерживаютъ Цэрэ и въ другихъ лицахъ *прош. сов. вр.*, напр. מְלַצְתִּי; но во 2-мъ лицѣ мн. ч. встрѣчается יִרְאֶתָּה Ис. Нав. 4, 24. Въмѣсто מְצַצְתָּ встрѣчается нѣсколько разъ форма קָרַצְתָּ *она называется* Ис. 7, 14 (въ קָרַצְתָּ, по קָרַצְתָּ § 44, Прим. 4), — *она встрѣчается* Іер. 44, 23 и Втор. 31, 29, въ *Ниф'ам:* נִפְלֶצְתָּ Псал. 118, 23, въ *Гоф:* הִבְצַרְתָּ Быт. 33, 11.

2. *Неопр. накл.* вида *Каль* встрѣчается съ женскимъ окончаніемъ מְלַצְתָּ *наполняютъ* Лев. 12, 4.

3. *Прим. ж. р.* встрѣчается обыкновенно въ сокращенномъ видѣ מְצַצְתָּ; гораздо рѣже звучитъ оно מְצַצְתָּ Пѣснь Пѣсней 8, 10, а также и безъ 'Алѳа (см. Прим. 4) יִצַּח (отъ יָצַח) Втор. 28, 57. Въ формахъ הִטְאִים *пръшание* 1 Ц. 14, 33, בְּדָאם *обдумывая это* Неем. 6, 8 — гласная, принадлежащая 'Алѳу, замѣнила собою, какъ въ языкѣ Сирійскомъ, гласную, ему предшествовавшую (§ 23, 2).

4. Иногда 'Алѳэ совершенно выпускается, напр. מְצַחְתִּי Ч. 11, 11; מְלַחְתִּי Іовъ 32, 18. *Ниф.* נִמְמַתָּם *вы осквернены*, Лев. 11, 43. *Гиф.* הִקְחִי Іер. 32, 35.

Нѣкоторыя общія замѣчанія, относящіяся къ глаголамъ этого разряда, см. подъ № VI слѣдующаго §-фа.

§ 75.

Verba ה"ל, напр. הִלֵּךְ *открываетъ*.

Глаголы съ послѣдней буквою основы ה, какъ и глаголы פ"ב (§§ 69, 70), собственно раздѣляются на два различные разряда: *Verba ה"ל* и *Verba ו"ל*, которыхъ различіе еще ощутительнѣе въ Арабскомъ, и особенно въ Эѳіопскомъ языкѣ. Въмѣсто ו и ו въ формахъ, которыя заключаются третьей буквою основы, въ Еврейскомъ языкѣ появляется ה, выражающее собою гласную, заключающую эти формы (§ 23, 4, Прим.). Появленіе этой буквы въ обозначенныхъ формахъ и было причиною, что въ Еврейскихъ грамматикахъ вообще эти глаголы называются ה"ל

напр. הִלֵּךְ *вм.* הִלִּי *онъ обнаружилъ*; הִלֵּךְ *вм.* הִלִּי *онъ отдышалъ*. Большая часть этихъ глаголовъ состоитъ изъ первоначальныхъ ו"ל; отъ глаголовъ же ו"ל встрѣчаются только нѣкоторыя отдѣльныя формы и, потому, разграниченіе между первыми и послѣдними гораздо въ меньшей мѣрѣ опредѣлительно, нежели между глаголами פ"ב и ו"ב.

Дѣйствительно къ разряду глаголовъ ו"ל принадлежитъ глаг. הִלֵּךְ *быть спокойнымъ*, образующій съ согласнымъ ו: 1 л. ед. ч. *прош. сов.* вида *Каль* הִלֵּךְ *Іовъ* 3, 26, *прим.* הִלִּי и производное (*Derivatum*) הִלֵּךְ *спокойствіе*, имѣющей однако *прош. нес. вр.* съ *Тодомъ* הִלִּי. Въ глаголѣ עָנָה (Араб. *عنى*) *отвѣчать* и עָנָה (Араб. *عנו*) *терпѣть, быть унижаемымъ* должно отличать два различныхъ, хотя и однозвучныхъ въ Еврейскомъ языкѣ, глагола (см. Евр. словарь подъ словомъ עָנָה). Смѣшеніе подобныхъ звуковыхъ формъ глагола въ Сирійскомъ языкѣ простирается еще далѣе; такъ какъ въ немъ и глаголы ה"ל совпадаютъ съ глаголами ה"ל т. е. съ глаголами ו"ל и ו"ל языка Арабскаго.

Совершенно различны отъ этихъ глаголовъ тѣ, которыхъ третья основная согласная состоитъ дѣйствительно изъ согласной ה легко узнаваемой по находящемуся на ней *Маннѳку*, напр. הִבֵּה *быть высокимъ*. Послѣдніе имѣютъ флексіи, совершенно соотвѣтственныя флексіямъ глаголовъ съ третьей основною буквою горловою (*V. tertiae gutturalis*). Между тѣмъ не должно упускать изъ вида и того, что нѣкоторые слабые глаголы ה"ל произошли все таки отъ глаголовъ имѣющихъ третью основную согласную ה (*Verba tertiae ה*); при чемъ звукъ горловой ה долженъ былъ совершенно исчезнуть, напр. הִהָה Араб. *ההה* *быть тупымъ*. Слабые глаголы ה"л состоятъ также иногда въ родствѣ съ глаголами ה"л, при чемъ можно смотрѣть на глаголы ה"л какъ на соединительное звено между первыми и послѣдними, напр. הִשָּׁה и הִשָּׁה *быть твердымъ*, הִפְתָּה *быть открытымъ* и הִפְתָּה *открывать*.

Слѣдующая Таблица представляетъ общее грамматическое построеніе флексій глаголовъ ה"л: ближайшее ихъ опредѣленіе и разъясненіе изложено въ правилахъ слѣдующихъ за таблицей.

	Каль.	Hiḡ'alm.	Hi'alm.
<i>Perf. S.</i> 3. m.	גָּלָה*	גָּנְגָה*	גָּלָה*
3. f.	גָּלְתָה*	גָּנְגְתָה*	גָּלְתָה*
2. m.	גָּלִיתָ*	גָּנְגַלְיָה, יָה	גָּלִיתָ* (גָּלִיָּה)
2. f.	גָּלִית	גָּנְגַלִית	גָּלִית
1. c.	גָּלִיָּה	גָּנְגַלִיָּה	גָּלִיָּה
<i>Plur.</i> 3. c.	גָּלוּ*	גָּנְגְלוּ	גָּלוּ
2. m.	גָּלִיתֶם	גָּנְגַלִיתֶם	גָּלִיתֶם
2. f.	גָּלִיתֶן	גָּנְגַלִיתֶן	גָּלִיתֶן
1. c.	גָּלִינוּ	גָּנְגַלִינוּ	גָּלִינוּ
<i>Inf.</i>	גָּלוֹת*	גָּנְגְלוֹת*	גָּלוֹת*
<i>Inf. absol.</i>	גָּלָה	גָּנְגָה	גָּלָה, גָּלָה
<i>Imp. Sing. m.</i>	גָּלֵת*	גָּנְגָה*	גָּלָה*
f.	גָּלִי*	גָּנְגַלִי*	גָּלִי*
<i>Plur. m.</i>	גָּלוּ	גָּנְגְלוּ	גָּלוּ
f.	גָּלִינָה*	גָּנְגַלִינָה*	גָּלִינָה*
<i>Impf. S.</i> 3. m.	יִגְלֶה*	יִגְנֶגֶה*	יִגְלֶה*
3. f.	תִּגְלֶה	תִּגְנֶגֶה	תִּגְלֶה
2. m.	תִּגְלֶה	תִּגְנֶגֶה	תִּגְלֶה
2. f.	תִּגְבְּלִי*	תִּגְנְבְּלִי*	תִּגְבְּלִי*
1. c.	אִגְלֶה	אִגְנֶגֶה	אִגְלֶה
<i>Plur.</i> 3. m.	יִגְלוּ	יִגְנְלוּ	יִגְלוּ
3. f.	תִּגְבְּלִינָה*	תִּגְנְבְּלִינָה*	תִּגְבְּלִינָה*
2. m.	תִּגְלוּ	תִּגְנְלוּ	תִּגְלוּ
2. f.	תִּגְבְּלִינָה	תִּגְנְבְּלִינָה	תִּגְבְּלִינָה
1. c.	נִגְלֶה	נִגְנֶגֶה	נִגְלֶה
<i>Сокращенное Impf.</i>	יִגְלֵ*	יִגְנֵ*	יִגְלֵ*
<i>Impf. cum Suff.</i>	יִגְלֵנִי*		יִגְלֵנִי*
<i>Part. act.</i>	גָּלָה*	גָּנְגָה*	מְגָלָה*
<i>pass.</i>	גָּבְלוּ*		

Пу'alm.	Giḡ'alm.	Goḡ'alm.	Giḡna'alm.
גָּלָה*	הִגְלָה*	הִגְלָה*	הִתְגַּלָּה*
גָּלְתָה*	הִגְלְתָה*	הִגְלְתָה*	הִתְגַּלְתָּה*
גָּלִיתָ*	הִגְלִיתָ* (— יָה)	הִגְלִיתָ*	הִתְגַּלִּיתָ*
גָּלִית	הִגְלִית (— יָה)	הִגְלִית	הִתְגַּלִּית
גָּלִיָּה	הִגְלִיָּה (— יָה)	הִגְלִיָּה	הִתְגַּלִּיָּה
גָּלוּ	הִגְלוּ	הִגְלוּ	הִתְגַּלוּ
גָּלִיתֶם	הִגְלִיתֶם (— יָה)	הִגְלִיתֶם	הִתְגַּלִּיתֶם
גָּלִיתֶן	הִגְלִיתֶן (— יָה)	הִגְלִיתֶן	הִתְגַּלִּיתֶן
גָּלִינוּ	הִגְלִינוּ	הִגְלִינוּ	הִתְגַּלִּינוּ
גָּלוֹת*	הִגְלוֹת*	הִגְלוֹת*	הִתְגַּלוֹת*
	הִגְלָה	הִגְלָה	
	הִגְלָה*		הִתְגַּלָּה*
	הִגְלִי*		הִתְגַּלִּי
недостаеть.	הִגְלוּ	недостаеть.	הִתְגַּלוּ
	הִגְלִינָה*		הִתְגַּלִּינָה*
יִגְלֶה*	יִגְנֶגֶה*	יִגְלֶה*	יִתְגַּלֶּה*
תִּגְלֶה	תִּגְנֶגֶה	תִּגְלֶה	תִּתְגַּלֶּה
תִּגְלֶה	תִּגְנֶגֶה	תִּגְלֶה	תִּתְגַּלֶּה
תִּגְבְּלִי*	תִּגְנְבְּלִי*	תִּגְבְּלִי*	תִּתְגַּבְּלִי*
אִגְלֶה	אִגְנֶגֶה	אִגְלֶה	אִתְגַּלֶּה
יִגְלוּ	יִגְנְלוּ	יִגְלוּ	יִתְגַּלוּ
תִּגְבְּלִינָה*	תִּגְנְבְּלִינָה*	תִּגְבְּלִינָה	תִּתְגַּבְּלִינָה*
תִּגְלוּ	תִּגְנְלוּ	תִּגְלוּ	תִּתְגַּלוּ
תִּגְבְּלִינָה	תִּגְנְבְּלִינָה	תִּגְבְּלִינָה	תִּתְגַּבְּלִינָה
נִגְלֶה	נִגְנֶגֶה	נִגְלֶה	נִתְגַּלֶּה
יִגְלֵ*	יִגְנֵ*	יִגְלֵ*	יִתְגַּלֵּ*
יִגְלֵנִי*		יִגְלֵנִי*	
	מְגָלָה*		מִתְגַּלָּה*
	מְגָלָה*	מְגָלָה*	

Слѣдующія правила представляютъ ближайшее разъясненіе формъ глаголовъ ה"ל, представленныхъ въ таблицѣ:

1. Во всѣхъ формахъ глаголовъ этого разряда, оканчивающихся третьей буквою ихъ основы, вмѣсто первоначальнаго י или ך, появляется ך, представляющее не согласную, но заключительную гласную. Каждая изъ этихъ формъ, имѣетъ определенную гласную, остающуюся неизмѣнной во всѣхъ видахъ глаголовъ этого разряда. Такъ

ה־ֿ служитъ гласною для всѣхъ формъ *Прош. сов. вр.*:
ה־ָ, ה־ֵ, ה־ִ и т. д.

ה־ֿ для всѣхъ формъ *Прош. нес. вр.* и *Прич.*: ה־ֶ, ה־ִ
и т. д.

ה־ֿ для всѣхъ формъ *Накл. повелит.*: ה־ֵ, ה־ִ и т. д.

ה־ֿ для формъ *Неопр. накл. абстр. (Infin. absol.)*: ה־ֵ и т. д.,
за исключеніемъ видовъ *Гиф.* и *Гоф.* а также *Пи.*; см.
Прим. 10. 15.

Исключеніе дѣлаетъ только *Прич. страд.* вида *Каль*, въ которомъ на концѣ удерживается י: ה־ֵ и еще—нѣкоторыя *Nomina derivata* (§ 85, V).

Накл. неопр. конкретное (Inf. constr.) имѣетъ женскую форму, оканчивающуюся на ך, именно, въ *Каль*, ה־ֵ, въ *Пи.*—ה־ֵ и т. д.

Къ объясненію этихъ формъ можетъ послужить еще нижеслѣдующее: въ *прош. сов. вр.* вида *Каль* форма ה־ֵ стоитъ въ ה־ֵ по § 24, 2, с; точно также въ видахъ *Ниф.* и *Гоф.* Въ основаніи флексій видовъ *Пи.* и *Гитн.* лежатъ формы ה־ֵ, ה־ֵ (§ 52, Прим. 1), въ *Гиф.*—форма ה־ֵ соответственно Арабск. *актала* (§ 53, 1).

Глухая гласная ה־ֿ *прошедш. несов. вр.* всѣхъ глагольных видовъ этого разряда заступаетъ мѣсто болѣе определенныхъ характеристическихъ гласныхъ въ соответственныхъ формахъ твердаго глагола Араб. и Эѳіоп. яз.; эти гласныя и въ глаголахъ, соответствующихъ Еврейскимъ ה"ל, въ болѣе степени сохранили, въ упомянутыхъ языкахъ, свой первоначальный характеръ, напр.: *прош. нес. вр.* вида *Каль* ה־ֵ, Араб. *jaimū* (просто нар. *jaim*), Эѳіоп. *jəimū*: ה־ֵ (отъ ה־ֵ *плакать*) Араб. *jabkī*, Эѳіопск. *jəbki*; ה־ֵ (отъ ה־ֵ *жить*), Араб. *jaxjā*, Эѳіоп. *jəxja*; ה־ֵ (отъ ה־ֵ *настись*), Арабск. *jar'ā*, Эѳіоп. *jəp'aj*. Такъ точно и въ другихъ глагольных видахъ: *Пи.* ה־ֵ; ср. Арабск. *jusāllū*, Эѳіоп. *jəsalli* (онъ молится), *Гиф.* ה־ֵ (отъ ה־ֵ *видѣть*), Араб. *jūr'ī*, Эѳіоп. *jāp'ī* и т. д.

Цѣрѣ повелит. накл. ה־ֵ, относительно *Сгдла прош. нес. вр.* ה־ֵ, такую же играетъ роль какъ *Цѣрѣ* въ такъ называемомъ *Status constructus* относительно *Сгдла* въ *Status absolutus* именъ оканчивающихся на ה־ֿ § 89, 2, с.

2. Передъ окончаніями (афформативами), начинающимися съ согласной (ך, ך), находится въ этихъ глаголахъ первоначальный י, но также уже лишенный своего значенія какъ согласной. Собственно *Jōdz*, въ соединеніи съ предшествующимъ ему ä (*Пá-tāxomz*), долженъ бы, въ этомъ случаѣ, образовать доегласную *ai*, которая въ *Прош. сов. вр.* сперва переходитъ въ ä, потомъ сокращается въ i (§ 27, Прим. 1), въ *Прош.* же *несоверш. вр.* и *Повел. накл.* переходитъ въ ä (־ֿ). Такимъ образомъ напр. въ *Прош. сов. вр.* глагольнаго вида *Пи.* изъ ה־ֵ (по ה־ֵ) сперва образовалось ה־ֵ, посредствомъ же дальнѣйшаго сокращенія ä въ i: ה־ֵ, а въ *Прош. несов. вр.* вида *Пи.*: ה־ֵ. Въ страдательныхъ формахъ этого разряда глаголовъ, ä, первоначально происшедшее изъ *ai*, постоянно удерживается; въ фор-

махъ же переходныхъ (дѣйствительныхъ) производныхъ видовъ глагола (*Verba derivata*) и въ формахъ возвратныхъ употребляется и *ê*, и *î* (см. Прим. 7, 9 и 14); напротивъ же, въ формахъ употребительнѣйшаго изъ глагольныхъ видовъ *Kalm* встрѣчается только *î*. Сообразно съ сказаннымъ, передъ афформативами (окончаниями), начинающимися съ *ל* и *נ*:

Прош. сов. вр. этихъ глаголовъ въ видѣ *Kalm* имѣеть только *î*, напр. לָלִיתְּ ;

формы *Прош. сов.* всѣхъ другихъ, какъ переходныхъ, такъ и возвратн. видовъ глагола, имѣють частью *ê*, частью *î*, לָלִיתְּ и נָלִיתְּ ; לָלִיתְּ и נָלִיתְּ ;

формы *Прош. сов. вр. страд.* имѣють только *ê*, напр. לָלִיתְּ ;
всѣ формы *Прош. нес. вр.* и *Повел. накл.* имѣють יִלְלֶה , напр. יִלְלֶה , יִלְלֶה .

Формы этихъ глаголовъ съ доегласными сохранились не искаженными въ яз. Арабскомъ и Эфиоп., въ которыхъ подобныя доегласныя сокращаются только въ видѣ исключенія и въ народныхъ нарѣчьяхъ. Въ Халд. и Сирійскомъ языкахъ, напротивъ, преобладаютъ сокращенныя формы. Сирійскій языкъ имѣеть однако даже въ глагольномъ видѣ *Kalm* 2 л. ед. ч. לָלִיתְּ (съ другой же стороны, 1 л. ед. ч. לָלִיתְּ); точно такъ и Халдейскій языкъ имѣеть форму לָלִיתְּ и, рядомъ съ нею, также לָלִיתְּ .

3. Передъ афформативами (окончаниями), состоящими изъ гласныхъ (*א*, *י*, יִלְלֶה), *Jôdz* съ предшествующей ему гласной, по общему правилу, опускается, напр. לָלִיתְּ (вм. לָלִיתְּ), לָלִיתְּ (вм. לָלִיתְּ), *Прим. женск. рода* לָלִיתְּ , *множ. ч.* לָלִיתְּ ; но онъ сохранился однако въ нѣкоторыхъ старыхъ полныхъ формахъ, особенно же въ *паузѣ* (см. Прим. 4). Точно также *י* теряется въ этихъ глаголахъ передъ суффиксами, напр. לָלִיתְּ (Прим. 19).

4. *Jôdz* опускается также въ *женск. р. ед. ч. 3 л. Прош. сов. вр.*; при чемъ, въ этой формѣ возникаетъ женское окончаніе לָלִיתְּ . Но эта древняя форма сдѣлалась очень рѣдкою (см. Прим. 1 и 19) и къ ней прибавилось, какъ будто влѣдствіе того, что ея женское окончаніе было уже неяснымъ, второе окончаніе женск. р. לָלִיתְּ ; что и произвело форму לָלִיתְּ . Это явленіе повторяется во всѣхъ глагольныхъ видахъ, напр. *Ниф.* לָלִיתְּ , обыкновенно же: לָלִיתְּ , въ *паузѣ*: לָלִיתְּ .

Подобные же случаи см. подъ § 70 Прим., § 94, 3.

5. Наконецъ въ глаголахъ этой основы очень выдается образованіе *Прош. нес. вр. сокращеннаго* во всѣхъ глагольныхъ видахъ, производимое посредствомъ усѣченія окончанія לָלִיתְּ ; что вызываетъ и другія измѣненія въ формѣ (см. Прим. 3. 8. 11. 16). Точно такимъ же образомъ въ нѣкоторыхъ глаг. видахъ, усѣченіемъ (*аросоре*) окончанія לָלִיתְּ , образуется *сокращенное Повел. накл.* (см. Прим. 12. 16).

6. Примѣры *удмненнаго Прош. несов. вр.* посредствомъ прибавленія слога לָלִיתְּ (§ 48, 3) въ глаголахъ לָלִיתְּ встрѣчаются только слѣдующіе: въ видѣ *Kalm* לָלִיתְּ Пс. 119, 117, לָלִיתְּ (съ сохраненіемъ третьей основной согласной; см. Прим. 4) Пс. 77, 4 и въ *Ниф.*: לָלִיתְּ Ис. 41, 23.

Примѣчанія.

I. Къ глагольному виду *Kalm*.

1. Въ женск. р. 3 л. ед. ч. *прош. сов. вр.* древнѣйшая и болѣе простая форма לָלִיתְּ (изъ לָלִיתְּ ; ср. № 4 § 74, Прим. 1) почти совершенно вышла изъ употребленія (см. № 4). Примѣромъ этой формы служитъ только לָלִיתְּ она *дѣлаетъ* Л. 25, 24.

Точно также въ *Gif.* и *Gof.*, напр. לִצְרִיָּה она платитъ Л. 26, 34; לְהִנְיָהּ она будетъ уведена Іер. 13, 19. Но эта форма повсюду сохранилась въ соединеніи съ суффиксами; см. Прим. 19.

2. Накл. неопр. абстрактное (*Inf. absol.*) встрѣчается также пишущимся וִּידְוֹ *videndo* Б. 26, 28. Рѣдко также встрѣчаются ф. неопр. накл. конкр. (*Inf. constr.*): וִּירָא Б. 48, 11, וַעֲשֵׂה 50, 20 или וַעֲשֵׂה 31, 28 и женская форма וִּירְאָה *видѣть* Іез. 28, 17, образовавшаяся по קָטַל § 45, 2. лит. б.

† 3. Сокращеніе прош. несов. вр. (см. № 5) причиняетъ въ глагольномъ видѣ *Kam* слѣдующія измѣненія:

a) Чаще всего бываетъ то, что первая согласная основы принимается, въ такомъ случаѣ, *S³ibol*, если же вторая основная согласная горловая — вспомогательный *Pāmāx* (по § 28, 4), напр. וַיִּבֶן вм. וַיִּבֵּן ; וַיִּבֶן и онъ построилъ; וַיִּשֶׂה пусть взглянетъ вм. וַיִּשֵׂה .

b) *Xirəx* преформативовъ иногда при этомъ удлиняется въ *Цэрэ* (ибо слогъ преформатива дѣлается открытымъ), напр. וַיִּרְאֵה пусть видитъ (отъ וַיִּרְאֶה), וַיִּתְבַּה отъ וַיִּתְבֶּה сдѣлаться тумнымъ.

c) Въ другихъ случаяхъ, особенно же въ обозначенныхъ подъ § 28, 4, употребленіе вспомогательнаго *Pāmāxa* не имѣетъ мѣста, напр. וַיִּשֶׂה и онъ взялъ въ плъкъ Ч. 21, 1; וַיִּשֶׂה и онъ плъкъ; וַיִּבְכֶּה и онъ плакалъ. Рядомъ одна съ другою встрѣчаются формы וַיִּרְאֵה пусть онъ видитъ, וַיִּרְאֶה и онъ увидѣлъ, послѣдняя съ *Pāmāxom* по причинѣ согласной *ḡ*.

d) Примѣры глаголовъ, которые въ то же время имѣютъ и первую согласную основы горловую (*primae gutturalis*, § 58): וַיִּשֶׂה и онъ сдѣлалъ, отъ וַעֲשֵׂה ; וַיִּעַן и онъ отвѣтилъ отъ וַעֲנֵה . Иногда, по формѣ этихъ глаголовъ видно, что, въ ихъ

образованіи, не было обращено вниманія на присутствіе горловой буквы въ первомъ слогѣ основы, напр. וַיִּתְבֶּה и онъ воспламенился, וַיִּנְיָהּ и онъ расположился лагеремъ, וַיִּרְאֶה (съ *Dai.* слабымъ, по § 28, 4) да радуется Іовъ 3, 6

e) Глаголы וַיִּתְבֶּה *быть* и וַיִּתְבֶּה *жить*, въ которыхъ *прош. нес. сокращенное* должно бы звучать וַיִּתְבֵּה , וַיִּתְבֵּה , вмѣсто этихъ формъ, имѣютъ וַיִּתְבֵּה , וַיִּתְבֵּה . Въ этихъ формахъ заключительный *י* привлекаетъ къ себѣ гласную *i* перваго слога и, соединившись съ нею, перешелъ въ долгое *i*. Ср. производныя имена (*nomina derivata*, какъ напр. בְּכִי вм. בְּכִי , וַעֲנֵי вм. וַעֲנֵי и т. д. § 85. № V). Отъ основы וַיִּתְבֶּה *быть* сохранилось въ одномъ мѣстѣ וַיִּתְבֵּה вм. וַיִּתְבֶּה онъ будетъ Эккл. 11, 3.

Послѣ *Wāw consecut.* встрѣчаются, впрочемъ, нерѣдко полныя формы *прош. нес. вр.* безъ усѣченія (*Aprocore*) слога וַיִּתְבֶּה , особенно же въ 1-мъ л. и, при томъ, въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія. Такъ напр. форма וַיִּתְבֶּה и я увидѣлъ встрѣчается въ книгахъ Писанія 20 разъ, но не въ Пятикнижии (форма וַיִּתְבֶּה встрѣчается 15 разъ); וַיִּשֶׂה и онъ сдѣлалъ встрѣчается 4 раза (וַיִּשֶׂה слишкомъ 200 разъ). Полная форма въ глаголахъ этой категоріи встрѣчается также иногда и въ значеніи накл. Требуемаго (*Iussiv.*), וַעֲשֵׂה Б. 41. 34. Іер. 28, 6.

4. Первоначальный *י* иногда удерживается въ этихъ глаголахъ и передъ афформативами (окончаніями), состоящими изъ гласныхъ (ср. выше № 3 и 6), особенно же въ паузѣ и находясь непосредственно передъ паузою, въ формахъ имѣющихъ полное окончаніе множ. ч. וַיִּתְבֶּה (передъ этимъ окончаніемъ) и вообще, когда значенію слова, выражаемаго формою этихъ глаголовъ, придается особенная выразительность, напр. *прош. сов. вр.* וַיִּתְבֶּה она доверяетъ Пс. 57, 2. וַיִּתְבֶּה они доверяютъ Второз. 32, 37. *Прош. нес. вр.* וַיִּתְבֶּה спросите Ис. 21, 12. *Прош. нес.* וַיִּתְבֶּה они спокойны

Пс. 122, 6, יִרְבִּינָם они размножаются Втор. 8, 13. Пс. 36, 9, чаще же въ формѣ: יִשְׁתַּיְנָם они пьютъ Пс. 78, 44 (Ср. Прим. 5. 7. 13 и 16).

3. *Part. act.* образуетъ также ж. р. съ сохраненіемъ третьей основной согласной י, напр. בּוֹכֶיָה (= בֹּכֶה) плачущая Пс. 1ер. 4, 16, צוֹפֵיָה подсматривающая Пр. 31, 27, פְּרִיָה плодоносная Пс. 128, 3. *Множ. ч.* אֹתֵי יוֹרֵת приходящая Ис. 41, 23. Въ *прим. стр.* иногда третья б. основы оказывается ו, напр. שֶׁשָׁן содланый Іовъ 41, 25, צָפוּ 15, 22 ф. сокращенная изъ עָשָׂו, צָפוּ и этотъ ו, принимая окончаніе, появляется даже въ значеніи согласной, напр. עֲשׂוּרָה (читай "cšwóm) 1 Ц. 25, 18 К^омібъ, נְשׂוּרָה (чит. n^оšwóm) Ис. 3, 16 К^омібъ.

6. Наконецъ въ формѣ вида *Kam* этихъ глаголовъ очень рѣдко встрѣчается сокращенное письмо, какъ напр. въ формѣ הִיָּה 2 Ц. 15, 33, הִתְעַשְׂבָה Іовъ 5, 12 и—уступка произношенію, относительно *Dāš*, какъ напр. въ формѣ הִתְעַשְׂבָה Мих. 7, 10.

II. Къ *Hif'al*.

7. Формы съ י — въ 1 и 2 л. ед. ч. *прош. сов. вр.* въ видѣ *Hif'* этихъ глаголовъ преобладаютъ, съ י — же встрѣчается только נִקְיָה Б. 24, 8. Съ другой стороны, въ 1 л. м. ч. господствуетъ постоянно י —, напр. נִבְלֵינִי 1. Ц. 14, 8. Формы 2-го л. *множ. ч.* неимѣется, въ уцѣлѣвшихъ памятникахъ Писанія, ни одного примѣра.—Съ сохраненіемъ י въ паузѣ: נִפְיָה Ч. 24, 6.

8. Усѣченіе (*Aroscop*), въ *прош. несов. вр. сокращенномъ* этихъ глаголовъ, слога הִפְּ, за исключеніемъ отпаденія обозначеннаго слога, никакихъ другихъ перемѣнъ въ формѣ времени не производитъ, напр. יִבְלֵהּ въ יִבְלֵהּ. Въ одномъ однако изъ этихъ

глаголовъ со второю основною согласною горловою (*v. med. gutt.*) встрѣчается форма, въ которой *Kāmēz* сократился въ *Pāmāx*, именно יִמָּה (см. יִמָּה) Пс. 109, 13 (съ другой же стороны въ паузѣ הִמָּה тамъ же ст. 14). *Pāmāx* встрѣчается также и въ глагольномъ видѣ *Hi*. הִמָּה (изъ הִמָּה) Пс. 141, 8 и въ видѣ *Ġimn*. הִמָּה (изъ הִמָּה) Пр. 22, 24.

III Къ видамъ *Hi'al*, *Pu'al* и *Ġimna'al*.

† 9. *Прош. сов. вр.* вида *Hi*., во множествѣ примѣровъ, вмѣсто י — имѣетъ י (Хірэкъ), напр. הִמָּה, הִמָּה; что бываетъ постоянно въ 1 л. *множ. ч.* и передъ суффиксами, напр. בְּפִינִי Б. 37, 26, הִמָּה Пс. 44, 20. Въ Таблицѣ однако выставлена форма съ י —, какъ древнѣйшая, даже и въ такихъ случаяхъ когда она въ памятникахъ Писанія не встрѣчается, напр. הִמָּה, הִמָּה. Въ видѣ *Ġimn*., рядомъ съ формою י — (Іер. 17, 16), довольно часто встрѣчается форма י — (Пр. 24, 10. 3 Ц. 2, 26. Іер. 50, 24). Съ другой же стороны *Pu*. имѣетъ постоянно י —, напр. עֲשִׂיתִי Пс. 139, 15.

10. *Неопр. накл. абстр. (Inf. absol.)* вида *Hi*. обыкновенно звучитъ по формѣ הִמָּה, הִמָּה (по образцу формы הִמָּה, довольно часто встрѣчающейся и въ твердожъ гл., см. § 52, Прим. 3); рѣдко звучитъ оно по формѣ הִמָּה Пс. 40, 2.

† 11. *Прош. несов. сокращ.*, по усѣченіи (*Aroscop*) заключительнаго слога, теряетъ въ этихъ глаголахъ *сильный Dāš* (*D. f.*) второй основной буквы (ср. § 20, 3), отсюда: וְיִצְרוּ и онъ повелѣлъ, въ видѣ *Ġimn*. וְיִצְרוּ и онъ обнажилъ себя. Б. 9. 21. Иногда въ подобномъ случаѣ, хотя рѣдко, *Pāmāx* продолжается въ *Kāmēz*, напр. וְיִצְרוּ и онъ начерталъ 1. Ц. 21, 14; וְיִצְרוּ онъ желаетъ Пс. 45, 12. Ср. Прим. 8.

12. Въ видахъ *Pl.* и *Gimp.* встрѣчается также и повелит. накл. въ сокращ. видѣ (съ усѣченіемъ, *Arosore*, заключительнаго слога), напр. צַר вм. צַרְרָה *приказывай*, נִם вм. נִמְּךָ *испытай* Дан. 1, 12; חַל вм. חַלְחַל *притворись больнымъ* 2 Ц. 13, 5. Втор. 2, 24.

13. Примѣры сохраненія *י*, въ подобныхъ формахъ обыкновенно исчезающаго, суть: *прош. несов. вр.* תִּרְמְיוּן *вы хотите сравнить* Ис. 40, 18; ср. ст. 25; — יִכְסִימוּ *они ее покрывають* Исх. 15, 5.

IV. Къ *Gif'ilim* и *Gof'alim*.

† 14. Въ 3 л. ед. ч. *прош. сов. вр.* вида *Gif.*, рядомъ съ формою הִגְלִיחַ , встрѣчается также и форма הִגְלִיחָה (הִגְלִיחָה , הִגְלִיחָה). Формы הִגְלִיחַ съ *é* и הִגְלִיחָה съ *î* почти въ одинаковой степени употребительны; но въ 1 л. мн. ч. встрѣчается только *î*, передъ суффиксами же вообще преобладають формы съ *î* надъ другими, скольконибудь менѣе долгими. Въ Таблицѣ выставлены формы съ *י* — какъ болѣе древнія. Въ видѣ *Gof.* встрѣчается только форма יִגְּלוּ .

15. Въ накл. неопр. абстр. (*Inf. absol.*) вида *Gif.* הִגְלִיחַ гласная *Цэрэ* совершенно правильна (какъ въ הִגְלִיחַ); но по этой формѣ образуется также и *Gof.* הִגְלִיחַ Лев. 19, 20. Основа הִגְלִיחַ *быть во множествѣ* имѣеть три формы *Неопр. накл.* вида *Gif.*, именно: הִגְלִיחַ въ значеніи нарѣчія *много*, הִגְלִיחַ въ знач. *неопр. накл. абстрактнаго (Inf. absol.)* при *Verbum finitum* и — הִגְלִיחַ въ значеніи *неопр. накл. конкретнаго (Inf. constr.)*. Ср. Б. 41, 49. 22, 17. Втор. 28, 63.

† 16. *Сокращ. прош. несов. вр.* этихъ глаголовъ вида *Gif.* частью звучитъ безъ вспомогательной гласной, напр. יִרְךָ *пусть онъ поработаетъ* Ис. 41, 2; יִפְרֵךְ *пусть распространитъ* Б. 9, 27; יִשְׂבֵּךְ *и онъ наполнил* (см. § 28, 4), частью — съ вспомога-

тельною гласною, напр. יִגְּלֵךְ (вм. יִגְּלֵךְ см. § 27, Прим. 2, с), יִגְּלֵךְ *и онъ увелъ* 4 Ц. 18, 11; יִפְּרֵךְ *и онъ содѣлалъ плодороднымъ* Пс. 105, 24. Примѣры этой формы съ горловою буквою суть слѣдующіе: יִגְּעֵל Ч. 23, 2, יִגְּעֵל и т. д.; эти формы отъ однозвучныхъ съ ними формъ вида *Kalm* отличаются только однимъ значеніемъ. — *Сокращенное повелительное наклоненіе* вида *Gif.* (*Imper. arosor. Hiph.*) постоянно имѣеть вспомогательную гласную *С'оо*, или *Пат'ахз*, напр. הִרְבֵּה *умножай* (вм. הִרְבֵּה) Пс. 51, 4; הִרְבֵּה *оставь* (вм. הִרְבֵּה) Втор. 9, 14; הִעֲלֵה (вм. הִעֲלֵה) Исх. 33, 12. — *Прош. несов.* вида *Gif.* съ удержаніемъ *Jôda* встрѣчается только въ формѣ תִּגְּיִן *Иовъ* 19. 2 отъ יִגְּיֵךְ . Ср. Прим. 4.

V.

17. Въ Арамейскомъ языкѣ, въ которомъ, какъ было уже нами замѣчено, формы глаголовъ ל"ה и ל"ה сливаются въ одно, тѣ и другія безъ различія оканчиваются въ *прош. несов. вр.* и *причастіи* всѣхъ глагольныхъ видовъ на ל"ה или ל"ה . Соответственно этому, и въ Еврейскомъ языкѣ, особенно въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія и въ яз. поэтическомъ, встрѣчаются формы *неопр. накл.*, *накл. повелит.* и *прош. несов. вр.* оканчивающіяся на ל"ה и иногда — на ל"ה , или ל"ה , напр. *повел. накл.* вида *Kalm* הוּא *будь* *Иовъ* 37, 6; *прош. несов. вр.* אֶל-תִּהְיֶה *Иер.* 17, 17, אֶל-תִּהְיֶה *не смѣлуй* *Пр.* 1, 10, אֶל-תִּעֲשֶׂה *не стлай* 2 Ц. 13, 12 *); *неопр. накл. вида Pl.* הָכִי *Ocia* 6, 9.

*) Приведенные примѣры *прош. несов. вр.* имѣють значеніе *требов. накл. (Juss.)*, чѣмъ и можетъ быть объяснено сходство съ *пов. накл.*, приданное этимъ формамъ произношеніемъ *Цэрэ*; но подобное объясненіе не можетъ быть простираемо на другіе примѣры; кромѣ же того, правописаніе въ подобныхъ формахъ болѣею частью колеблется между ל"ה и ל"ה . См. также Б. 26, 29. Лев. 18, 7. 8. 12-17. 20, 19. Ис. Нав. 7, 9. 24. Дан. 1, 13. Іез. 5, 12.

Окончание ִי — встречается однажды в м. הִי־ в *прош. нес. ср.* вида *Каль* $\text{וַתִּזְנֶינָה$ она распутничала Иер. 3, 6; это же окончание встречается и в *прош. сов. ср.* вида *Гиф.* $\text{וַתִּזְנֶינָה$ она заболела Иезек. 53, 10 (по мнѣнію въ которыхъ вмѣсто ִי); ср. *множ. ч.* $\text{וַתִּזְנֶינָה$ они лишили бодрости Ис. Нав. 14, 8.

18. Три глагола этой категоріи имѣютъ рѣдкій видъ *Ші'лэль* и возвратную его форму (§ 55, 2), въ которомъ, при томъ, при повтореніи третьей основной буквы, выходитъ וה , напр. וַתִּזְנֶינָה сокращ. изъ וַתִּזְנֶינָה быть прекраснымъ отъ וַתִּזְנֶינָה ; וַתִּזְנֶינָה Б. 21, 16 *стрѣляющіе*, въ особенности же глаголѣ וַתִּזְנֶינָה *склоняты*, *Ші'лэль* וַתִּזְנֶינָה , видъ его возвратный: וַתִּזְנֶינָה *склонятыся, повернутся*, 2 лице וַתִּזְנֶינָה , 1 лице וַתִּזְנֶינָה , *прош. несов. врем.* וַתִּזְנֶינָה , *арос.* וַתִּזְנֶינָה , в м. וַתִּזְנֶינָה (по аналогіи формы וַתִּזְנֶינָה в м. וַתִּזְנֶינָה).

19. Во всѣхъ формахъ этихъ глаголовъ, оканчивающихся буквою ה , передъ суффиксами, вмѣсто этой буквы и предшествующей ей гласной ставится такъ называемый *соединительный звукъ* (§ 58, 3, b), напр. וַתִּזְנֶינָה (въ видѣ *Ші. עֲנָנִי*) *онъ мнѣ отвѣтилъ*, וַתִּזְנֶינָה , וַתִּזְנֶינָה , וַתִּזְנֶינָה , *прошедш. несовершенное врем.* וַתִּזְנֶינָה , וַתִּזְנֶינָה , *Гиф.* וַתִּזְנֶינָה , וַתִּזְנֶינָה . Очень рѣдко въ этихъ ф. в м. окончанія ִי или ִי , появляется ִי , напр. וַתִּזְנֶינָה *онъ ее покрываетъ* Пс. 140, 10; וַתִּזְנֶינָה *порази меня* 3 Ц. 20, 35. Въ 3-мъ *лицѣ ед. ч. прошедш. сов. ср. женскаго рода* съ суффиксами всегда появляется форма древнѣйшая וַתִּזְנֶינָה (см. № 4), принимая однако краткое ִי какъ въ твердомъ глаголѣ, напр. וַתִּזְנֶינָה (в м. וַתִּזְנֶינָה) Зах. 5, 4; въ паузѣ וַתִּזְנֶינָה Іовъ 33, 4.

VI. Родство глаголовъ ל"ה и ל"ל .

20. Близкое родство глаголовъ ל"ל и ל"ה , совершенно

совпадающихъ въ яз. Арамейскомъ, имѣетъ то послѣдствіе, что глаголы одного изъ этихъ разрядовъ часто заимствуютъ формы, принадлежащія другому разряду; что особенно встрѣчается въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія и въ яз. поэтическомъ.

21. Такимъ образомъ изъ числа глаголовъ ל"ל есть такіе,

- a) которые заимствуютъ гласныя у глаголовъ ל"ה , напр. *прош. соверш.* ср. вида *Каль* וַתִּזְנֶינָה я удерживаю Пс. 119, 104; *прим.* וַתִּזְנֶינָה *прѣшайщій* Эккл. 8, 12. 9, 18; *прош. сов. ср.* вида *Ші.* וַתִּזְנֶינָה *онъ наполняетъ* Иер. 51, 34; וַתִּזְנֶינָה я *исцѣляю* 4 Ц. 2, 24; *прош. соверш. ср.* вида *Гиф.* וַתִּזְנֶינָה (по וַתִּזְנֶינָה) она была необыкновенна 2 Ц. 1, 26, *прош. сов. ср.* вида *Гиф.* וַתִּזְנֶינָה она скрыла, затаяла Ис. Нав. 6, 17;
- b) которые, удерживая свои гласныя, в м. ל"ל имѣютъ ה , напр. *накл. повелит.* вида *Каль* וַתִּזְנֶינָה *исцѣляй* Пс. 60, 4; *Гиф.* וַתִּזְנֶינָה *укрывается* 3 Ц. 22, 25; *прош. несов. ср.* вида *Ші.* וַתִּזְנֶינָה *онъ наполнитъ* Іовъ 8, 24;
- c) которыхъ флексіи образуются совершенно по глаголамъ ל"ה , напр. *прошедш. соверш.* вида *Каль* וַתִּזְנֶינָה ты жаждаетъ, алкаешь Руѣв 2, 9; וַתִּזְנֶינָה они полны Иез. 28, 16; *неопр. накл. повелит.* וַתִּזְנֶינָה *прѣшай* Б. 20, 6; *прошедш. несоверш. ср.* וַתִּזְנֶינָה (в м. וַתִּזְנֶינָה) онъ воздержится Б. 23, 6; וַתִּזְנֶינָה они *исцѣляются* Іовъ 5, 18; *прим. женск. р.* וַתִּזְנֶינָה Экклес. 10, 5; *прим. стр.* וַתִּזְנֶינָה Пс. 32, 1; *Гиф.* וַתִּזְנֶינָה Иер. 51, 9; *прошедш. несоверш. ср.* вида *Ші.* וַתִּזְנֶינָה Иер. 8, 11; *Гитп.* וַתִּזְנֶינָה ты *предсказываешь* 1 Ц. 10, 6; *неопр. накл.* וַתִּזְנֶינָה 1 Ц. 10, 13.

22. Съ другой же стороны, встрѣчаются формы и глаголовъ ל"ה , которыя кое-что позаимствовали у глаголовъ ל"ל , напр., послѣ согласныхъ: וַתִּזְנֶינָה онъ *измѣнился* Плачъ Іереміи 4, 1, וַתִּזְנֶינָה 4 Ц. 25, 29, וַתִּזְנֶינָה и онъ *былъ боленъ* 2 Парал. 16, 12; послѣ гласныхъ: וַתִּזְנֶינָה 3 Ц. 17, 14; послѣ тѣхъ и другихъ: וַתִּזְנֶינָה 2 Ц. 21, 12.

§ 76.

Глаголы съ двойнымъ ослабленіемъ.

1. Подъ глаголами съ двойнымъ ослабленіемъ мы понимаемъ такіе глаголы, въ основѣ которыхъ двѣ слабыя буквы, входя въ ея составъ, подвергаются одной изъ неправильностей выше-изложенныхъ; при чемъ не принимаются въ разсужденіе неправильности, причиняемыя основѣ горловыми буквами. Другихъ измѣненій, кромѣ обозначенныхъ въ предыдущихъ §-фахъ, въ этихъ глаголахъ не бываетъ. Впрочемъ не всегда подобныя основы подвергаются двойной неправильности; въ иной изъ нихъ бываетъ только одна неправильность, въ иной же и вовсе не бываетъ. Примѣненіе этого рода неправильностей ускользаетъ отъ опредѣленныхъ законовъ и научаетъ ему одинъ только опытъ.

Такъ напр. отъ *נָדַד* *блуждать* образуется *прош. несов. вр.* *יָדַד* Наумъ 3, 7 и *יָדַד* Б. 31, 40 (по аналогіи глаголовъ *פ"פ*); въ видѣ *Гіф.* *הָדַד* (по образцу глаголовъ, *ע"ע*); но въ *прош. несов. вр.* *הוֹדַד* опять *יָדַד* (какъ въ глаголахъ *פ"פ*).

2. Вотъ примѣры глаголовъ, подвергающихся двойному ослабленію основы и формъ, возникающихъ отъ этого ослабленія:

a) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 66 и 74), напр. *נָשָׂא* *носить*, *прош. несов. вр.* *שָׂא*, *Неопр. накл. конкр. (Inf. constr.)* *שָׂאת* (вм. *שָׂאת*), также *שָׂאת*, *прошедш. несов. вр.* *שָׂאתָ* в.м. *שָׂאתָ* Руѣв 1, 14.

b) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 66 и 75), напр. *נָמַת* *нумть*, *наклонять*, *נָמַת* *битъ*. Отсюда *прошедш. несов. вр.* вида *Каль* *יָמַת*, *арос.* *יָמַת* и онъ *склонилъ*, такимъ же образомъ — *יָמַת* и *יָמַת* и онъ *размилъ* (отъ *נָמַת*); *прошедш. сов. вр.* вида

Гіф. *הָמַת* онъ *ударилъ*, *прошедш. несов. вр.* *יָמַת*, *арос.* *יָמַת*, а также *יָמַת*; *повел. накл.* *הָמַת*, *арос.* *יָמַת* бей, *неопр. накл.* *הָמַת*, *прив.* *יָמַת*.

c) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 68 и 75), какъ напр. *חָבַת* *хотѣть*, *חָבַת* *нечь*, *חָבַת* *приходить*. — *прошедш. несов. вр.* вида *Каль* *יָחַבַת*, *יָחַבַת*, *множ. ч.* *יָחַבַת* Втор. 31. 21 (вм. *יָחַבַת*); *прошедш. несов. сокр. (Impf. арос.)* *יָחַבַת* Ис. 41, 25 в.м. *יָחַבַת*; *повел. накл.* *יָחַבַת* в.м. *יָחַבַת* (§ 23, 3, Прим. 2. § 75, Прим. 4); *прошедш. несов. вр.* вида *Гіф.* *הָחַבַת* в.м. *הָחַבַת* Ис. 21, 14; *прошедш. несов. сокращ.* *יָחַבַת* и онъ *вызвалъ* 1 Ц. 14, 24 отъ *יָחַבַת*.

d) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 69, 70 и 74), какъ напр. *יָצָא* *выходить*, отсюда *повел. накл.* *יָצָא* *выходи*, *неопр. накл.* *יָצָא*; *Гіф.* *הוֹיָצָא* *выводить*.

e) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 69, 70 и 75), *יָדַת* *бросать*, *Гіф.* *יָדַת* *признавать*, *хвалить* и *יָדַת* *бросать*. Глаголы эти принадлежать къ разряду глаголовъ *פ"פ*, а въ глаголѣ *יָדַת* *быть прекраснымъ* и дѣйствительно принадлежить основѣ. *Неопр. накл.* *יָדַת*, *יָדַת*. *Повел. накл.* *יָדַת*. *Прошедш. несов. вр.* *יָדַת*, съ суффиксами *יָדַת* мы *бросили ихъ* (отъ *יָדַת*) Ч. 21, 30. *Пі.* *יָדַת* в.м. *יָדַת* (§ 69, Прим. 6). *Гіф.* *הוֹדַת*, *הוֹדַת*; *неопр. накл.* *הוֹדַת*, *прошедш. несов. вр.* *יָדַת*, сокращенное *יָדַת*.

f) *Verba ע"ע* и *ל"ל*, особенно же *בוא* *приходить*. *Прошедш. сов. вр.* *בָּא*, *בָּאת*; встрѣчается разъ *בָּנָא* в.м. *בָּנָא* 1 Ц. 25, 8; *Гіф.* *הָבִיא*, *הָבִאת*, *הָבִיאַת*; *прошедш. несов. вр.* *אָבִיא* в.м. *אָבִיא* Мих. 1, 15; *повел. накл.* *הָבִיא*. Точно также и *יָגִיא* онъ *отныкивается* Пс. 141, 5, отъ *גָּוִיא*.

Кромѣ упомянутыхъ глаголовъ заслуживаетъ вниманія еще

- g) глаголь יָחַד *жить*, котораго флексіи образуются по правиламъ глаголовъ, имѣющихъ вторую и третью согласныя основы одинаковыми (*Verba med. gem.*) и потому этотъ глаголь звучитъ въ 3-мъ л. *прошедш. соверш. вр.* יָחַד Б. 3, 22 и т. п. Гораздо чаще встрѣчается въ книгахъ Писанія יָחַד , какъ глаголь יָחַד ,

§ 77.

Родство между собою глаголовъ слабыхъ.

Слабые глаголы различныхъ разрядовъ, напр. глаголы съ первою осн. буквою ו (ו"ו) и съ первою осн. буквою י (י"י), съ третьею осн. буквою ס (ס"ל) и съ третьею осн. буквою ה (ה"ל), со второю осн. буквою ו (ו"ו) и со второю и третьею осн. буквою одинаковыми (ע"ע), очень часто оказываются состоящими одинъ съ другимъ въ тѣсномъ родствѣ, которое обнаруживается, при очень близкомъ и иногда одинаковомъ ихъ значеніи, очень похожими или одинаковыми формами и также—взаимнымъ обмѣномъ формъ. По общему правилу, родство этихъ глаголовъ основывается на существенной одинаковости двухъ первыхъ основныхъ буквъ болѣе твердаго звука, имѣющихъ одно общее значеніе для глаголовъ, которые между собою родственны (*radix bil.*, § 30, 2); при чемъ разумѣется, не принимается въ разсужденіе третья, болѣе слабая, основная буква. Такимъ образомъ, глаголы דָּבַדַּב , דָּבַדַּב значатъ: *толкать*,—*раздроблять*; נָדַדַּד , נָדַדַּד : *блуждать*, и т. д.

На основаніи сказаннаго родственны между собою:

1. Глаголы ו"ע и ע"ע (въ которыхъ существенны первая и послѣдняя буква основы), וָעָע и עָעָע *обтѣмлять*: וָעָע и עָעָע *ощупывать*; נָדַדַּד и נָדַדַּד *блуждать*.

2. Глаголы פ"ן и פ"פ (въ томъ и другомъ существенны послѣднія буквы основы). Эти глаголы родственны какъ между собою, такъ и съ глаголами предъидущаго разряда. Примѣры взаимнаго родства глаголовъ между собою: נָצַב и נָצַב *ставить*, נָקַשׁ и נָקַשׁ (*jāqōsh*) *ставить силки на птицъ*; примѣры ихъ родства съ глаголами предъидущаго разряда, особенно же съ глаголами ע"ו : נָרַר и נָרַר *бояться*, טוּב и טוּב *быть добрымъ*; נָפַח и פָּחַח *дуть*; נָפַץ и פָּרַץ *раздроблять*. Довольно рѣдко примыкаютъ однако сюда и глаголы פ"פ , напр. אָשַׁם и יָשַׁם *быть разрушеннымъ*; אָדַשׁ и דָּדַשׁ *молотить* и т. д.

3. Глаголы ל"ל и ל"ה , въ которыхъ существенны двѣ первыя буквы основы, родственны частью между собою, частью съ предъидущими разрядами глаголовъ. Между собою: דָּבַח и דָּבַח *раздроблять*; קָרַח и קָרַח *острять*. Съ предъидущими разрядами: מָצַח и מָצַח *сосать*; דָּרַח и דָּרַח *толкать* и т. д.

§ 78.

Verba defectiva.

Очень часто два родственные слабые глагола, употребляемые въ одинаковомъ значеніи, не имѣютъ тотъ и другой всѣхъ грамматическихъ формъ и составляютъ разрядъ такъ называемыхъ *недостаточныхъ* глаголовъ (*Verba defectiva*). Одинъ изъ этихъ глаголовъ, образуя, болшею частью, времена и формы, которыхъ недостаетъ, въ другомъ, дополняетъ его формы, самъ отъ него ихъ заимствуя, и оба, такимъ образомъ, образуютъ полный сводъ глагольныхъ формъ, какъ напр. такъ называемые неправильные глаголы въ Греческомъ яз. ἔρχομαι , *Аор.* ἦλθον , *Буд. вр.* ἔλευσομαι , въ Латинскомъ: *fero, tuli, latum, ferre*. Отличіе Еврейскихъ глаголовъ этой категоріи состоитъ въ томъ, что они, почти всегда, гораздо ближе одинъ къ другому и по фонетиче-

скому родству своихъ основъ (срав. въ Греч. яз. аналогическій примѣръ глагола βαίνω, *Аор.* 2. ἔβην, отъ корня βᾶ-ω).

Вотъ самые употребительные Еврейскіе *недостаточные* глаголы:

בִּישׁ *быть пристыженнымъ.* *Гіф.* הִבִּישׁ, но также и הוֹבִישׁ (отъ יָבִישׁ).

טוֹב *быть добрымъ.* *Прошедш. соверш. ср.* מוֹב. *Прошедш. несоверш. ср.* יִטַּב (отъ יָטַב). *Гіф.* הִיטִיב (отъ יָטַב).

יָרָר *бояться,* *Прошедш. несоверш. ср.* יָנַר (отъ בָּרַר).

יָצַב и נָצַב *ставить,* оба эти глагола неупотребляются въ видѣ *Каль.* *Ніф.* הִצִּיב *и* הִנָּצַב *стоять.* *Гіф.* и *Гоф.* הִצִּיב *и* הִנָּצַב. *Гітп.* הִתְיָצַב.

נָפַץ *раздроблять.* *Прошедш. несоверш. ср.* יָפֹץ (отъ פָּרַץ). *Повел. накл.* פּוּץ. *Ніф.* נִפְּוֹץ. *Ш.* נָפַץ (отъ נָפַץ). *Ш' lāl* פּוּץ (отъ פָּרַץ). *Возвр. зал.* הִתְפּוּצֵץ. *Гіф.* הִפְּיֵץ. Далѣе פָּצַץ *Иовъ* 16, 12.

יָצַר и יָצַר *быть узкимъ.* *Прошедш. соверш. ср.* יָצַר *мнѣ тяжело* (отъ יָצַר). *Прошедш. несоверш. ср.* יִצַר (отъ יָצַר) *и* יִצְּרַר. *Гіф.* הִיצַר, הִיצַר *стѣснятъ.* Родственный этому глаголу צוֹר *имѣетъ значеніе переходное (Verb. transit.): стѣснять, сжимать* и наконецъ—*осаждаютъ.*

Глаголъ שָׁקַח *пить,* употребительный въ видѣ *Каль,* въ видѣ же *Гіф.*: הִשְׁקַח *напоить,* отъ неупотребительнаго въ Еврейск. яз. שָׁקַח.

О глаголѣ הָלַךְ *идти,* см. выше § 69, Прим. 8.

Прим. 1. Случается въ Еврейск. яз. также и то, что, различныя виды (*Conjug.*) одного и того же глагола, не имѣя той или другой глагольной формы, заимствуютъ ее одинъ у другаго, придавая ей значеніе того вида, который заимствуетъ форму.

יָסַף *присовокуплять.* *Неопр. накл.* и *прошедш. несоверш. ср.* вида *Гіф.* הוֹסִיף, הוֹסִיף *вм. неопр. накл.* и *прошедш. несов. ср.* недостающихъ въ видѣ *Каль.*

נָשַׁב *приблизиться.* *Прошедш. соверш. ср.* вида *Ніф.* נִשַּׁב *вм. прошедш. соверш. ср.* вида *Каль,* недостающаго въ этомъ видѣ; другія же времена употребляются въ формѣ вида *Каль:* *прошедш. несоверш. ср.* יִנָּשַׁב, *повел. накл.* שַׁב, *неопред. накл.* תִּנָּשַׁב.

נָחַץ *управлять, вести.* *Прош. сов. ср.* נָחַץ *обыкновенно заимствуется у вида Каль,* точно также и *пов. накл.* נָחַץ; *напротивъ же, пр. нес. ср.* всегда заимствуется у *Гіф.* יִנָּחַץ; *у вида же Гіф.* иногда заимствуется и *прош. сов. ср.* הִנָּחַץ.

נָתַךְ *изливать.* *Прошедш. соверш. ср.* вида *Ніф.* נִתַּךְ *рядомъ съ прошедш. несоверш. ср.* вида *Каль* יִתַּךְ; *прошедшее же соверш. ср.* вида *Каль* и *прошедш. несоверш. ср.* вида *Ніф.* вовсе неупотребительны.

Прим. 2. Старые грамматики много толкуютъ о такъ называемыхъ ими смѣшанныхъ формахъ (*formae mixtae*), стараясь доказать, что въ такихъ формахъ соединены понятія двухъ временъ, а также двухъ глагольныхъ видовъ, двухъ родовъ (*genera*). Но одинъ изъ приводимыхъ ими примѣровъ (именно יִתְחַנְּנֶה), при правильномъ грамматическомъ воззрѣніи, не оправдываетъ ихъ указаній (см. § 47, Прим. 3); другіе основаны на непониманіи грамматическихъ формъ, какъ напр. формы בְּנִרְתִּיף *твое построение* *Иезек.* 16, 31, въ которой суффиксъ множ. ч. присоединенъ къ формѣ неопр. наклоненія וְרִי, только въслѣдствіе тождественности окончанія этого наклоненія съ окончаніемъ именъ въ числѣ множественномъ; третьи же представляютъ собою просто ошибочное чтеніе.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

Объ Имени.

§ 79.

Общее обозрѣніе.

1. Для надлежащаго пониманія, какимъ образомъ въ Еврейскомъ языкѣ образуются флексіи Имени, прежде всего необходимо составить себѣ ясное понятіе объ его отношеніяхъ къ глаголу. Уже подъ § 30, 1 мы обозначили простую форму глагола, именно 3 л. ед. ч. Прошедш. соверш. времени, какъ грамматическую основу для всѣхъ словъ, входящихъ въ составъ Еврейскаго яз.: сообразно съ этимъ, большая часть Еврейскихъ именъ легко производится отъ таковой основы и, влѣдствіе того, имѣетъ видъ *именъ отглагольныхъ* (*Nomina verbalia*). Кромѣ того, должно замѣтить, что въ этомъ языкѣ не только дѣйствительно отглагольныя, но даже и *имена первоначальныя* (*Nomina primitiva*), и происходящія отъ другихъ именъ (*Nominalia*) вообще подходятъ, въ образованіи своихъ формъ, подъ одну и ту же норму, и еще, что и формы родовъ имени образуются въ немъ аналогически съ формами родовъ въ глаголѣ (§ 80, срав. § 94).

Имя прилагательное въ Еврейскомъ языкѣ ничѣмъ не отличается, относительно своей формы, отъ *Имени существительнаго*: при чемъ, не должно однако смѣшивать съ Именами прилагательными *Именъ существительныхъ отвлеченныхъ* (*Nomina abstracta*), употребляемыхъ довольно часто въ значеніи Именъ прилагательныхъ, но остающихся, въ сущности, Именами существительными (§ 83, Прим. 1).

2. Формъ падежей собственно Еврейскій языкъ не имѣетъ, хотя и уцѣлѣли въ немъ нѣкоторые ихъ остатки, свидѣтельствующіе объ ихъ существованіи въ до-Библейскій періодъ языка (§ 90); понятіе же о *падежѣ* получается или по мѣсту, занимаемому Именемъ въ предложеніи, или выражается оное посредствомъ *предлоговъ*, приставляемыхъ къ Имени. Въ томъ и другомъ случаѣ, форма Имени не подвергается никакому измѣненію и, потому, ученіе о падежахъ, въ этомъ отношеніи, принадлежитъ Синтаксису (§ 117). Но, за то, присоединеніе къ основѣ Имени окончаній *множественнаго* и *двойственнаго чиселъ*, окончаній *женскаго рода* и *мѣстоименныхъ суффиксовъ*, какъ и присутствіе *робительнаго падежа* послѣ формы Имени,—все это причиняетъ различныя измѣненія въ нормальной его формѣ, чѣмъ и ограничивается флексія Еврейскаго имени *). Для выраженія степеней Сравнительной и Превосходной, Еврейскій языкъ также не нуждается въ особыхъ формахъ и надлежащее объ нихъ понятіе получается также изъ Синтаксиса (§ 119).

§ 80.

Родъ Имени.

1. Въ Еврейскомъ яз., какъ и въ прочихъ Семитскихъ, только два рода: *мужескій* и *женскій*; всѣ же неодушевленные предметы, названія вещей и отвлеченныхъ понятій, обыкновенно выражаемые въ другихъ языкахъ посредствомъ формы Средняго рода (*genus neutrum*), принимаютъ форму мужескаго и, въ особенности, женскаго (см. Синтаксисъ, § 107, 3).

2. Мужескій родъ, какъ преобладающій, замѣтенъ въ формѣ

(*) Подобныя измѣненія формы Имени были называемы въ Еврейскихъ грамматикахъ Склоненіями (*Declinatio*).

имени самъ по себѣ, не подвергая ее никакому особенному измѣненію.

Окончаніе Именъ женскаго рода состоитъ собственно изъ слога הָ , какъ въ глаголѣ окончаніе 3 л. ж. р. Прошедш. сов. времени, каковое окончаніе ж. р. и должно признать за первоначальное (§ 44, 1). Но, если послѣ Имени ж. р. нѣтъ родительн. падежа, тогда это окончаніе измѣняется обыкновенно въ הָ , или сокращается въ слогъ лишенный ударенія הַ . Такимъ образомъ, первоначальное окончаніе именъ женскаго рода הָ сохранилось собственно только въ такихъ случаяхъ, когда имя состоитъ въ тѣсномъ соединеніи съ слѣдующимъ послѣ него род. пад. или съ мѣстоименнымъ суффиксомъ. Въ случаевъ соединенія Именъ ж. р. съ род. пад. или съ суффиксами (объ этомъ см. § 89, 2, b. § 91, 4), ж. р. въ Еврейск. яз. появляется въ слѣдующихъ формахъ:

- a) Чаще всего принимая слогъ הָ съ удареніемъ, напр. עֵשָׂו *equus*, סוּסָה *equa*;
- b) принимая слогъ הַ безъ ударенія, послѣ же горловой согласной принимая слогъ הֶ также безъ ударенія, который и передъ родительнымъ падеж. не подвергается никакому измѣненію, напр. קַמֶּלֶת — ж. р. קַמְלֵת *убивающій*, מוֹדָע — ж. р. מוֹדָעָה *знакомство*. Окончаніе именъ этого разряда, принимая *С^oдоль*, подчиняется правиламъ измѣненія въ эту гласную другихъ гласныхъ, каковыми подчинены такъ называемыя *формы съ С^oдоль* (*nomina Segolata*, § 94, 2). Если имя оканчивается гласною, тогда женск. р. вм. слога הַ , принимаетъ только согласную ה , напр. מוֹאָבִי *Моавитянинъ*, מוֹאָבִיָּה *Моавитянка*; אֶרְוֵנָה *арвишикъ*, $\text{אֶרְוֵנָהָ$ *арвишиность*, *арвнъ*. Вообще измѣненія гласныхъ, принимаемыя этими окончаніями, изложены подъ § 94 *).

*) Объ именахъ женск. рода, не принимающихъ никакой особенной формы для обозначенія рода, см. подъ § 107, 1. 3. 4.

Прим. 1. Окончаніе הָ вообще встрѣчается рѣже окончанія הַ и почти только въ такихъ именахъ, которыя могутъ имѣть и послѣднее окончаніе. Довольно постоянно оно употребляется въ причастіяхъ и въ неопр. наклоненіяхъ (напр. קַמְלֵת чаще употребляется нежели קַמְלָה , לִדְתָהּ чаще нежели לִדְתָהּ). Кроме того, окончаніе הַ употребляется рядомъ съ окончаніемъ הָ , когда слѣдуетъ за нимъ родительный падежъ, § 95, 1.

2. Къ числу рѣдкихъ окончаній женск. р. принадлежать:

- a) הָ съ удареніемъ, напр. בְּרִיָּה *изумрудъ* Іез. 28, 13, קָמֶלֶת *пеликанъ*, Ісаіа 34, 11, שִׁפְעָה *тола* 4 Ц. 9, 17. Это окончаніе встрѣчается довольно часто въ собственныхъ именахъ мѣстностей Ханаанскихъ или—Финикійскихъ (въ языкѣ которыхъ הָ было окончаніемъ господствующимъ) и другихъ племенъ, соедѣдственныхъ Израилю, напр. צָרְפָּת *Carpenta*, גִּבְעָת *Gibath*, קִרְיָת *Kirjath*, אֵילָת *Элонъ (Aelana)* въ Идумеѣ, גִּלְיָת *Голіаѳъ* (Филистимлянинъ).
- b) הַ также въ названіяхъ нѣкоторыхъ мѣстностей, напр. בְּעֵלָת , הַלְקָת . Окончаніе הַ другихъ именъ встрѣчается только въ языкѣ поэтическомъ, напр. עֲזָרָה *помощь* Пс. 60, 13, נַחֲלָת *наследникъ* 16, 6, פְּרָת *fecunda* Быт. 49, 22; въ прозѣ же только въ словѣ מַחֲרָת *разсвѣтъ*.
- c) הָ , представляющее собою не болѣе какъ Арамейское правописание вм. הַ , встрѣчающееся преимущественно въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, напр. שֵׁנָה *сонъ* Пс. 127, 3, קִרְיָת *мысина* Іез. 27, 31, מַחֲרָת *црль* Пс. Іер. 3, 12.
- d) הָ сократившееся изъ הַ (§ 27, Прим. 4) встрѣчается только въ זָרָה , вм. זָרָה Ісаіа 59, 5 и въ לְנָה , вм. לְנָה Зах. 5, 4.

e) $\text{הַ$ без ударения, напр. הַרְחֵקָה Втор. 14, 17, בְּעֶרְבָה *тылающая пещь* Ос. 7, 4; ср. Іез. 40, 19. 4 Ц. 16, 18. Но во всех этих мѣстахъ могло быть обыкновенное $\text{הַ$ и эта гласная могла быть лишена пункторами ударения только потому, что они, не считая ее въ приведенныхъ мѣстахъ окончаніемъ женскаго рода, нашли необходимымъ помрачить ее лишеніемъ ударенія; что для насъ, разумѣется, не можетъ и не должно быть обязательнымъ. Даже пунктуация слова לַיְלָה *ночь* указываетъ, безъ всякаго сомнѣнія, на то, что въ живомъ яз. оно было мужскаго рода, тѣмъ болѣе что оно вездѣ имѣетъ конструкцію муж. рода и что, рядомъ съ этимъ словомъ, употребляются формы לַיַּל и לַיִל . Наравнѣ съ послѣднимъ словомъ имѣютъ конструкцію муж. рода הַחֶרְסָה *солнце* Суд. 14, 18 (и также הָרֶם), בְּחָלָה *ручей* Пс. 124, 4, הַמָּוֶתָה *смерть* Пс. 116, 15 и нѣкоторыя другія слова. Определеніе рода этихъ словъ принадлежитъ впрочемъ къ такъ называемымъ грамматическимъ спорнымъ вопросамъ *).

f) $\text{הַ$ встречающееся только въ яз. стихотворномъ и собствен-

*) Окончаніе $\text{הַ$ въ приведенныхъ словахъ нѣкоторые принимаютъ за такъ называемый Арамейскій *status emphaticus*, такъ что הַחֶרְסָה и т. п. по ихъ мнѣнію, то же самое значить что לַחֶרְסָה . Но противъ этого можно сказать: 1) что есть примѣры именъ съ окончаніемъ $\text{הַ$, имѣющихъ передъ собою Еврейскій членъ, обстоятельство, заставляющее предполагать, что подобная ихъ форма, употреблявшими ее, не была принимаема за Арамейскую; 2) что примѣры подобной формы встрѣчаются уже отчасти и въ древнѣйшихъ книгахъ Писанія и законцевъ 3) что, между примѣрами этой формы встрѣчается столь древнее и столь часто употребляющееся слово לַיְלָה . Противъ сказаннаго можно замѣтить развѣ одно только то, что слово לַיְלָה первоначально могло имѣть въ Евр. яз. значеніе винит. адвербіальнаго падежа (*accus. adverbialis*) съ значеніемъ *ночи*, который въ послѣдствіи уже сталъ употребляться въ значеніи *ноч*, при чемъ было потеряно изъ вида его окончаніе. Точно такимъ же образомъ и другія существительныя мужск. рода съ окончаніемъ $\text{הַ$ могутъ быть разсматриваемы какъ нѣкотораго рода окаменѣлости формы винительнаго падежа (ср. напр. בְּבִנְיָה , § 90, 2, с).

но представляющее собою соединенныя въ одно два окончанія женск. р. (какъ въ глагольной формѣ גַּלְתָּה , § 75, 4) напр. סִימָתָה *ужасъ* (= סִימָה), עֲרַתָּה *помощь* (= עֲרַת), יִשׁוּעָתָה *спасеніе* (= יִשׁוּעָה), עֲרִלָּתָה *злоба* (= עֲרִלָּה), см. Пс. 3, 3. 63, 8. 92, 16. 94, 7. 120, 1. 125, 3. Іовъ 5, 16. Исх. 15, 16 и въ другихъ мѣстахъ *).

3. Гласное окончаніе $\text{הַ$ отнюдь не должно принимать за первоначальное въ Евр. яз. для женск. рода, полагая, что согласное окончаніе $\text{הַ$ образовалось изъ перваго **). Эоіопскій яз. имѣетъ постоянно въ окончаніи женск. рода согласную h , точно также и Ассирійскій (*am, im*); въ самомъ Финикійскомъ языкѣ имена женскаго рода большею частью оканчиваются согласною h (произносившеюся въ словахъ встрѣчаемыхъ у Греческихъ и Римскихъ писателей какъ *am*) и очень рѣдко гласною a (см. *Gesen. Monumt. Phoen.* стр. 439. 440. *Schroeder phoen. Sprache* стр. 169 и дал.). Древне-Арабскій яз. допускаетъ гласное окончаніе женск. рода почти исключительно только въ наузѣ; въ ново-Арабскомъ взаимныя отношенія обонхъ окончаній почти тѣже, что и въ Еврейскомъ.

§ 81.

Раздѣленіе именъ по ихъ происхожденію.

Имена въ Еврейскомъ языкѣ раздѣляются: 1) на *первоначальныя* (*nomina primitiva*) и 2) на *производныя* (*derivata*). Первоначальными названы тѣ, которыхъ родственныя отношенія

*) Эту форму также нѣкоторые грамматикѣ обличали съ Арам. *status emphat.*, другіе же видѣли въ ней первоначальное окончаніе винительнаго падежа, указывая въ послѣднемъ случаѣ, между прочимъ, на восклицаніе עֲרַתָּה *на помощь!* Пс. 44, 27.

**) Никакому сомнѣнію не должно подлежать, что въ окончаніи $\text{הַ$ буква h никогда не имѣла значенія согласной (*z, h*).

къ глагольнымъ основамъ не могутъ быть обозначены съ надлежащей точностью (срав. § 82), напр. אבֹּתъ отецъ, אִמֹתъ мать,—производными же а) тѣ, которыя производятся отъ глагольныхъ основъ, сообразно съ указаніями, сдѣланными подъ § 30, 1 и § 79, 1 (см. § 83—85, *nomina derivata verbalia*), напр. צְדִיקַתъ справедливый, צְדָקָה, צְדָקָה справедливость, отъ צָדַקъ быть справедливымъ, רָםъ высокій, רָמָה возвышенное мѣсто, מְרוֹםъ высота отъ רוּםъ быть высокимъ, и б) тѣ, которыя производятся отъ именъ (§ 86,—*nomina derivata denominativa*), напр. מְרַגְלֵי לֵיתъ мѣсто для ногъ, отъ רָגַלъ нога. Послѣднихъ въ Еврейскомъ яз. гораздо менѣе.

Прим. 1. Старые грамматики принимали все безъ исключенія Имена за производныя отъ глагольныхъ корней. Все формы Именъ они раздѣляютъ на двѣ категоріи: а) на *formae nudae*, т. е. такія, которыя состоятъ изъ трехъ (или двухъ) буквъ, составляющихъ слово, и б) на *formae auctae*, т. е. такія, которыя принимаютъ впереди или на концѣ основы образовательныя буквы или слоги, напр. מְמַלְכָה, מְלַכְתָּ. Буквы, употребляющіяся при образованіи именъ второй категоріи суть слѣдующія: האמנתיו (האמנתיו)*. Эти буквы служили основаніемъ для раздѣленія именъ второй категоріи на разные разряды.

Принимая въ соображеніе то, что сказано нами подъ § 30, 1, Прим. 2 о *корняхъ* и *основахъ*, должно признать, что отношенія Именъ къ корнямъ и основамъ тѣмъ отличаются отъ отношеній къ нимъ Глагола, что формы Еврейскаго Имени довольно часто могутъ быть производимы непосредственно отъ *Корня*,—чего не бываетъ въ глаголахъ. Тѣмъ не менѣе, въ изложеніи нашемъ, и въ этомъ случаѣ мы будемъ держаться методы, представляющей, по мѣрѣ возможности, менѣе затрудненій для начинающаго.

*) *Nomina aucta*, по этому искусственному слову (*vox memorialis*), имѣютъ у старыхъ грамматиковъ также названіе *Nomina heemantica*.

2. *Сложныхъ* именъ (*nomina composita*), въ значеніи Именъ нарицательныхъ (*Appellativa*) въ Еврейскомъ языкѣ весьма мало, напр. בְּלִיעַלъ негодность; но довольно часто встрѣчаются онѣ между *Собственными именами* (*nomina propria*), напр. יְרוּשָׁלַםъ собств. земля мира, נְבִרֵי אֱלֹםъ (мужъ Божій), יְהוֹיָקִיםъ (кого возноситъ Богъ), יְחֻזְקִיָהוּ (кого укрепляетъ Богъ), אָבִי מֶלֶךְ (отецъ царя).

§ 82.

Nomina primitiva.

1. Количество Именъ первоначальныхъ (*nomina primitiva*), въ томъ смыслѣ, какъ мы выразили объ нихъ наше понятіе подъ § 81, очень незначительно; при чемъ должно замѣтить, что даже такія формы Именъ, которыя, въ другихъ языкахъ, имѣютъ значеніе самостоятельныхъ Именныхъ основъ, въ Еврейскомъ возводятся къ глагольнымъ основамъ и изъ нихъ получаютъ разъясненіе первоначальнаго своего понятія, напр. שְׂעִירъ козель (собств. мохнатый, отъ שָׁעַרъ), שְׂעֵרָה ямень (собств. колючая, также отъ שָׁעַרъ), אִישׁתֵּי קִרְדָּה собств. ріа sc. avis, קָהָבъ золото (отъ קָהָבъ = צָהָבъ быть желтымъ). Очень немного такихъ именъ (къ числу ихъ принадлежатъ, между прочимъ, названія разныхъ членовъ тѣла человека и животныхъ), для которыхъ въ Еврейскомъ, или родственныхъ ему языкахъ, еще не найдена соотвѣтственная глагольная основа, напр. קָרְןъ рога, עֵינַםъ глаза.

2. Первоначальныя Имена имѣютъ форму простыхъ отглагольныхъ именъ (Неопред. накл. и Причастія), каковы קָטַל, קָטֹל и т. д. Этой формѣ онѣ слѣдуютъ часто совершенно независимо отъ дѣйствительнаго ихъ происхожденія.

Такъ напр. слово אָדָםъ человекъ слѣдуетъ аналогіи отгла-

гольныхъ именъ номера 1-го (§ 84), независимо отъ того, дѣйствительно-ли относится оно къ Семитской основѣ קָרַן , или нѣтъ; אָב отецъ, אִמָּה , мать также имѣютъ видъ отглагол. именъ (*verbalia*) глагольныхъ основъ קָרַן , אָמַן , хотя употребительныя значенія послѣднихъ не могутъ еще ручаться въ томъ, что отъ нихъ непосредственно произошли упомянутыя имена.

§ 83.

Nomina verbalia.

1. Дѣйствительныя *отглагольныя имена* (*nomina verbalia*), т. е. непосредственно и несомнѣнно образующіяся отъ глагольныхъ основъ, въ Еврейскомъ, также какъ въ Греческомъ и Латинскомъ языкахъ, по своей формѣ и значенію, ближе всего примыкаютъ къ извѣстнымъ глагольнымъ формамъ, именно, къ формамъ Причастія (*Participium*) и Неопредѣленнаго Наклоненія (*Infinitivus*), которыя, даже въ своей обыкновенной формѣ перѣдко употребляются въ значеніи Именъ напр. לַעֲוֹן знаніе אֶבֶר врагъ. Въ значеніи *Отглагольнаго имени* (*Nomen verbale*) въ особенноти употребляются нѣкоторыя формы Неопредѣленнаго накл. и Причастія, вовсе неупотребительныя, или весьма рѣдко встрѣчающіяся въ Твердомъ глаголѣ, но весьма употребительныя въ глаголѣ Слабомъ, и, какъ въ томъ, такъ и въ другомъ, употребительныя въ языкахъ родственныхъ Еврейскому, каковы напр. Причастная форма קָרַן , Неопредѣленныя наклоненія קָרַן , קָרַן (§ 45, 2) и т. д. Нѣкоторыя изъ этихъ формъ (что оказывается изъ ихъ сравненія съ формами Арабскими) собственно не что иное какъ усиленные формы Причастія (*Participia intensivi*).

2. Значеніе Именъ въ Еврейскомъ языкѣ обуславливается,

сообразно съ ихъ формою, тѣмъ, что Имена, примыкающія, по своей формѣ, къ наклоненію Неопредѣленному, выражаютъ, по общему правилу, понятіе *дѣйствія* или *состоянія* и понятія смежныя съ послѣдними (напр. *мѣста дѣйствія*); кромѣ же того, формы этихъ именъ служатъ, болѣею частью, для выраженія *отвлеченныхъ* понятій (*nomina abstracta*). Имена же, примыкающія, по своей формѣ, къ Причастіямъ (*nomina participialia*), напротивъ, обозначаютъ, болѣею частью, Субъектъ дѣйствія или состоянія (Подлежащее) и, вмѣстѣ съ тѣмъ, служатъ для выраженія понятій *конкретныхъ*, т. е. вещественныхъ понятій. Та или другая форма производныхъ отглагольныхъ именъ имѣетъ обыкновенно то или другое, къ ней подходящее, значеніе; но нельзя сказать, чтобы законъ этотъ относился равномѣрно ко всѣмъ безъ исключенія Еврейскимъ именамъ той или другой категоріи.

Прим. При этихъ условіяхъ, не должно казаться страннымъ напр. то обстоятельство, что въ Еврейскомъ, какъ и въ другихъ языкахъ, не рѣдко имя съ значеніемъ *отвлеченнаго* понятія, употребляется въ значеніи конкретномъ, и наоборотъ (срав. Нем. *Bekanntschaft* вм. *Bekannter*; *Gottheit* вм. *Gott* и т. п.), напр. עֵרֶב знакомство и знакомый, יִפְּטָה простота, *глупость* и *глупый*; съ другой же стороны לְנִשְׂאָה *согрѣшающая*, вм. *грѣхъ* и множество *конкретныхъ* именъ въ формѣ *женск. рода*, т. е. Неопредѣленнаго наклоненія (§ 84, 5. 6. 11).

Имѣя въ виду ясность и удобство изложенія, мы рассмотримъ сперва производныя Имена съ Твердой основой. т. е. относящіяся къ глаголамъ твердымъ (§ 84), и потомъ уже—различные классы Именъ съ слабыми основами (§ 85).

Въ нижеслѣдующемъ перечнѣ разныхъ классовъ Именъ, подъ каждымъ классомъ приводятся каждый разъ ихъ формы по значенію,

именно — сперва имена *вещественныя* (*concreta*), подходящія, по своей формѣ, къ Причастіямъ, и потомъ *отвлеченныя* (*abstracta*), подходящія къ формамъ Неопредѣленнаго наклоненія; при чемъ, въ каждомъ изъ этихъ двухъ подраздѣленій мы начинаемъ съ формъ самыхъ простыхъ, по ихъ звуковому составу, и отъ нихъ уже постепенно переходимъ къ формамъ болѣе сложнымъ. Весь этотъ рядъ исчисленныхъ нами формъ Евр. Имени можетъ быть также очень удобно расположенъ и на основаніи чисто фонетическомъ, т. е. независимо отъ одного изъ двухъ основныхъ значеній, принимаемыхъ формою Имени, тѣмъ болѣе, что обозначенныя значенія не всегда ей соответствуютъ. На основаніи фонетическомъ, ниже приведенные разряды Еврейскихъ именъ могли бы быть расположены въ слѣдующемъ порядкѣ: № 11, 10, 1 въ соединеніи съ 12, 2,—3 въ соединеніи съ 21, 5, 13, 4, 31, 6 и 8,—7, 26, 9, 25, 23 въ соединеніи съ 33, 32, и потомъ имена съ вѣтшними образовательными прибавленіями: 14 въ соединеніи съ 18 и 19,—17 въ соединеніи съ 24, 28, 29, 34, 27 и т. д. Изучая Еврейскія Имена по тому или по другому порядку, не должно думать, что болѣе короткія формы непременно всегда представляютъ собою формы болѣе древнія; такъ какъ въ настоящемъ составѣ языка памятниковъ В. З. очень много короткихъ формъ оказываются происшедшими отъ формъ болѣе древнихъ (срав. § 84, № 11).

§ 84.

Имена производныя съ Твердой основой, или относимыя къ Твердому глаголу *).

Въ этомъ разрядѣ именъ мы различаемъ:

1. Имена въ формѣ причастій (*nomina participialia*) вида *Каль*.

1. קָמַל, *f.* קָמְלָה, одна изъ простѣйшихъ формъ этого раз-

* Со включеніемъ глаголовъ съ одною горловою буквою въ основѣ (§ 63

ряда, аналогическая двумъ нижеслѣдующимъ (קָמַל и קָמַל), но никогда не употребляющаяся въ значеніи Причастія. Эта форма чаще всего обозначаетъ Прилагательныя качественныя, напр. קָמַל *мудрый*, קָמַל *новый*, יָשָׁר *прямой*. Таже самая форма встрѣчается и съ отвлеченнымъ значеніемъ (№ 12).

2. קָמַל, *f.* קָמְלָה, Причастіе глаголъ *со второю гласною основы Э* (*verba med. E*,—§ 50, 2), употребляемое, болѣею частью, въ значеніи непереходномъ (§ 43). Форма эта служитъ также и для Прилагательныхъ качественныхъ, напр. קָמַל *старый*, קָמַל *старецъ*, יָבֵשׁ *сухой*, קָמַל *тучный*.

3. קָמַל или קָמַל (съ неизмѣняемымъ *ó*), *fem.* קָמְלָה. Эта форма, прежде всего, представляетъ собою Причастіе глаголъ *со второю гласною основы О* (*verba med. O*) и имѣетъ собств. непереходное значеніе, напр. יָגַר *боящійся*, קָמַל *малый*, קָמַל *птицеловъ*; потомъ довольно часто употребляется она въ значеніи Имени прилагательнаго, даже и въ такихъ случаяхъ, когда недостаетъ соответствующей ей формы прошедш. сов. вр. съ *Хблэ-момъ*, напр. קָמַל *великій*, קָמַל *отдаленный*, קָמַל *святой*. Въ значеніи Существительнаго *отвлеченнаго*: קָמַל *честь*, קָמַל *миръ*. Съ этою формою не должно смѣшивать обозначенной подъ № 21, допускающей въ женскомъ родѣ удвоеніе послѣдней буквы основы.

4. קָמַל, קָמַל, *f.* קָמְלָה (иногда, какъ יָלָה, съ удержаніемъ *Цэръ*) или קָמְלָה. Это обыкновенная дѣйствительная форма Причастія глаголъ *переходныхъ* (*v. transitiva*), напр. קָמַל *спать*, קָמַל *трудной младенецъ*, и по тому ею обозначаются иногда орудія для дѣланія чего либо, напр. קָמַל *острый инструментъ*. Жен-

—65) и такихъ формъ Слабыхъ глаголовъ, которыя ослабленію не подвергаются (ср. § 41).

ский родъ этой формы имѣть иногда значеніе собирательное (*collect.*), напр. קָרָהס караванъ (собственно: *нѣчто странствующее, странствующая толпа*).

5. קָמַיל и קָמַיל, *Participia pass.* глагольнаго вида *Каль*. Последняя изъ этихъ двухъ формъ употребляется обыкновенно въ Арамейскомъ яз. въ значеніи Причастія, въ Еврейскомъ же чаще имѣть значеніе Имени существительнаго, подобно Греческ. отглагольному имени на τός) напр. נֶסֶר נֶסֶר поиманный, מְשִׁיחַ מְשִׁיחַ помазанный, נֶסֶר נֶסֶר плынный, מְשִׁיחַ מְשִׁיחַ помазанный. Въ глаголахъ *непереходныхъ* (*in verbis intransitivis*) эта форма имѣетъ также и дѣйствительное значеніе, отсюда: מְעִיר מְעִיר малый, מְעִיר מְעִיר сильный. Нѣкоторыя слова формы קָמַיל служатъ также для опредѣленія времени, напр. קָצִיר קָצִיר время жатвы, קָרִישׁ קָרִישׁ время паханія, подобно Греческимъ отглагольнымъ, оканчивающимся на τός, напр. ἀμητός, τρυγητός, ἀροτός (что на Нѣмецкомъ языкѣ могло бы быть выражено словами: *das Geerntet-, Gepflügtwerden*); первый изъ приведенныхъ Еврейскихъ примѣровъ встрѣчается даже въ соединеніи съ словомъ עָת: עָת קָצִיר Ier. 50, 16. 51, 33. II. II. 2, 12). Женскій родъ этой формы часто придаетъ Имени отвлеченное значеніе (§ 107, 3, b), напр. יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה спасеніе, *Retting* (собств. *das Gerettetwerden*).

6. קָמַיל (Араб. كَمَال) съ неизмѣняемыми гласными (§ 25). Эта форма часто употребляется въ Арабск. яз. въ значеніи усиленной формы Причастія: сообразно съ этимъ значеніемъ, въ Евр. она употребляется для обозначенія обычнаго, т. е. постоянно повторяющагося, состоянія или дѣйствія, напр. נֶגְבָה נֶגְבָה *наталкивающийся*, קָנָא (קְנוֹא) *ревнивый*, מְפָח מְפָח *утынный* (отличается отъ מְפָח מְפָח *утынный*), נֶגְבָה נֶגְבָה *вогъ*, вмѣстѣ же съ этимъ — для обозначенія постоянныхъ занятій, ремесла, напр. מְפָח מְפָח *поваръ*, קָרִישׁ קָרִישׁ (вм. קָרִישׁ) *faber*. Женскій родъ קָמַיל или קָמַיל также служитъ

очень часто для обозначенія отвлеченныхъ понятій, напр. מְפָח מְפָח *утынный* в *утыкъ*; מְפָח מְפָח *горячка*, — съ горловою буквою: מְפָח מְפָח *перстень съ печатью*. Къ разряду усиленныхъ формъ (*f. intensivae*) принадлежатъ также и три нижеслѣдующія.

7. קָמַיל и קָמַיל, формы, употребляемыя въ значеніи качественныхъ прилагательныхъ, напр. מְפָח מְפָח *справедливый*, מְפָח מְפָח *сильный*, מְפָח מְפָח *жалостливый*. Рѣдко имѣютъ онѣ значеніе страдательное, напр. מְפָח מְפָח *заключенный въ оковы*.

8. קָמַיל, напр. מְפָח מְפָח *портцатель*, מְפָח מְפָח *пьяный*. מְפָח מְפָח *могучій, герой*; также рѣдко съ значеніемъ страд., напр. מְפָח מְפָח *рожденный*.

9. קָמַיל выражаетъ очень значительное усиленіе (*intens.*) понятія; употребляется нерѣдко для усиленнаго обозначенія физическихъ или нравственныхъ недостатковъ, напр. מְפָח מְפָח *горбатый*, מְפָח מְפָח *плынный*, מְפָח מְפָח *нѣмой*, מְפָח מְפָח *слыной*, מְפָח מְפָח *хромой*, מְפָח מְפָח *глухой*, מְפָח מְפָח *искривленный*. Женскій родъ этихъ именъ служитъ также для выраженія понятій *отвлеченныхъ*, напр. מְפָח מְפָח *глупость*.

II. Имена въ формѣ Неопредѣленнаго наклоненія вида *Каль* *)

10. קָמַיל, קָמַיל, קָמַיל (съ измѣняющимися гласными). Эти формы, вмѣстѣ съ обозначенными подъ слѣдующимъ 11 №-омъ, представляютъ собою самыя простыя изъ всѣхъ формъ этой категоріи. Последняя изъ приведенныхъ формъ общеупотребительна: первая же рѣдко встрѣчается въ глаголахъ съ значеніемъ Неопредѣленнаго наклоненія (§ 45, 2). Вообще, эти формы, въ зна-

*) Всѣ эти формы, *mutatis mutandis*, встрѣчаются въ Арабскомъ языкѣ въ значеніи Неопредѣленныхъ наклоненій, или такъ называемыхъ *Nomina actionis*.

челви Именъ, употребляются весьма рѣдко, напр. **זָבַר** мужъ, **פְּאָרָא** украшеніе, **רָחַץ** смѣлъ; вмѣсто нихъ гораздо чаще употребляются нижеслѣдующія, родственныя имъ формы:

11. **קָטַל**, **קָטַל**, **קָטַל**. Это три, такъ называемыя, *formae Segolatae* (происшедшія изъ основныхъ формъ *katl*, *kītl*, *cutl*, сохранившихся въ яз. Арабскомъ), напр. **מַלְךְ** царь (вм. **מַלְךְ** малк § 27, Прим. 2, с), **סֵפֶר** (основная форма *sīfr*) книга, **שֵׁרָשׁ** (основн. форма *qudsh*) святыня, съ удареніемъ на первой характеристической гласной слова и съ лишеннымъ ударенія вспомогательнымъ *S'ólémz* (§ 28, 4) во второмъ слогѣ. Если вторая, или третья, изъ основныхъ буквъ Именъ этой категоріи горловая, тогда, вмѣсто *S'ólá*, эти формы принимаютъ *Pámáaxz*, напр. **עֲרֵץ** стѣня, **נִצְיָ** вѣчностъ, **לַעֲלֵ** дѣло *). Пріимѣры Именъ женск. рода этой категоріи суть **מַלְכָּה** царица, **יִרְאַה** боязнь, **עֲזָרָה** помощь, **חֲכָמָה** мудростъ.

Какъ Имена мужеск., такъ и женск. рода этой категоріи собственно и преимущественно имѣютъ отвлеченное значеніе, напр. **הַרְג** убійство, **חֶסֶד** сожалѣніе, **זְכָר** воспоминаніе, **סִבְרָא** соображеніе; но нерѣдко между ними, особенно же въ формѣ **קָטַל**, встрѣчаются также и имена съ значеніемъ конкретнымъ, напр. **מַלְךְ** царь, **עֲרֵץ** юноша, **עֲרֵץ** глупый, **עֲבָד** рабъ, **עֲלֵ** господинъ, **זָבַר** мужъ. Въ однихъ изъ нихъ конкретное значеніе не основное, но произошло изъ значенія абстрактнаго, какъ напр. въ словахъ **עֲרֵץ** собств. глупость, **עֲרֵץ** собств. юность (Англ. *a youth*); въ другихъ форма слова оказывается сократившеюся изъ болѣе полной формы съ конкретнымъ значеніемъ, какъ напр. въ словахъ **מַלְךְ**, **עֲבָד** происшедшихъ изъ формъ причастныхъ (*participialia*), значу-

*) Очень немногія изъ таковыхъ именъ не принимаютъ вспомогательной гласной, напр. **נִיָּא** долина, **נִחָא** гнѣвъ, **נִשְׁטָא** истина.

щихъ собственно: властвующій, служащій *). Вообще должно сказать, что приведенныя подъ этимъ №-мъ формы принимаютъ значеніе весьма разнообразное: онѣ принимаютъ также значеніе орудія для какого-либо дѣйствія, напр. **הַרְבַּ** мечъ, **הַרְבָּ** рукоятка, и въ значеніи страдательномъ: **אֶרְנָא** ткань. Въ послѣднемъ значеніи форма **קָטַל** преобладаетъ, напр. **אֶרְנָא** ница: эта же форма (**קָטַל**) способна служить и для выраженія понятій отвлеченныхъ, напр. **עֲרֵץ** юноша, **עֲרֵץ** юность.

12. **קָטַל** форма неопр. накл., тождественная съ причастною формою, приведенною подъ №-мъ 1-мъ, *fem.* **קָטַלָּה**. Эта форма въ обоихъ родахъ очень часто принимаетъ значеніе абстрактное, напр. **רָעַב** голодъ, **אֶשְׁפָּא** вина, **שִׁבְעָא** насыщеніе (при конкретныхъ ф. **רָעַב**, **אֶשְׁפָּא**, **שִׁבְעָא**), *fem.* **צִדְקָה** справедливостъ, **נְקָמָה** мщеніе. Рѣдко встрѣчается, подходящая къ этой формѣ, форма **קָטַל**, напр. **שִׁבְרָא** *temetum*, **עֲנָב** виноградная ягода, **לֵבָב** сердце.

13. **קָטַל**, **קָטַל** (съ гласною *ó* болѣею частью помрачившеюся изъ *á*), **קָטַל**, **קָטַל**, **קָטַל**. Всѣ эти формы имѣютъ неизмѣняемую гласную (§ 25) между второю и третьею согласною основы, послѣ же первой основной согласной — *S'wá mobile*, напр. **כְּתָב** книга (Араб. *kītmáb*), **הַמֹּר** оселъ (Араб. *imár*), **חֲלוּם** сновидѣніе, **כְּסִיל** лупейъ, **יָלֵל** вой, **גְּבוּל** граница; иногда онѣ принимаютъ *Alēph prostheticum*, напр. **עֲרֵץ**=**עֲרֵץ** рука, **אֶפְרָא** плодъ. Соответственныя формы женскаго рода звучатъ **בְּשׂוּרָה**

*) Подобное начало формы слова **מַלְךְ** очень легко объясняется аналогическими формами Арабск. языка (Прич. *málik* властвующій; *málik*, рѣдко *malik*, властитель, царь); другія же слова этой категоріи имѣютъ объясненіе своего начала въ уцѣлѣвшихъ въ самомъ Еврейскомъ языкѣ близкихъ къ нимъ формахъ. Ср. напр. **גִּירָא** названіе города и варицат. имя **גִּירָא** стѣня; ср. также **בְּרָחָא**, сократившееся въ *stat. constr.* изъ **בְּרָחָא** плечо.

(Араб. *bīshāra*) приятное известіе, הַשְׁכָּה темнота, גְּבִינָה игра на струнномъ инструментѣ, גְּבוּרָה мощьство. Замѣчательно, что двѣ послѣднія изъ этихъ формъ, принадлежащія собственно неопредѣленному наклоненію, совпадаютъ съ женск. р. формъ причастныхъ, приводимыхъ подъ № 3-мъ.

14. מִקְטָל (такъ звучитъ форма неопр. накл. въ языкахъ Халдейскомъ и Сирійскомъ), напр. מִשְׁפָּט судъ. Формамъ этимъ родственны, напр. מִזְמוֹר псаломъ, מִחְמָד желаніе, מִלְקָח добыча, fem. מִמְלָכָה царство, מִשְׁפָּרָה награда, מִלְחָמָה сраженіе, מִרְפָּבָה колесница. Обозначая дѣйствіе, эта форма употребляется также, и для обозначенія преимущественно мѣста, гдѣ происходитъ дѣйствіе, напр. מִסְתָּר и מִסְתוֹר укрышитель, מִזְבֵּחַ алтарь, מִדְבָּר степь, מִרְחֵב пространное мѣсто, и—орудія для дѣйствія, напр. מִאֲבָלָה ножъ, מִזֵּלגъ вила, מִפֶּתַח ключъ, מִזְמָרָה ножъ для обрѣзанія винограда.

15. קְטָלוֹן, קְטָלוֹן и другія подобныя формы съ וֹן и וֹת, напр. פְּתָרוֹן истомкованіе, שְׁלֵחֹן столъ, קָרְבָּן жертва, но также и זְכָרוֹן воспоминаніе, חֲזִיוֹן видѣніе. Въ нѣкоторыхъ древнихъ словахъ формы эти замѣняются окончаніями: וֹת и וֹן, напр. פְּתִיכָה портикъ, פְּדִיּוֹם и פְּדִיּוֹן выкупъ.

Вмѣсто וֹן употребляется иногда усѣченная форма וֹ, пишущаяся также הֹ, встрѣчающаяся особенно въ собственныхъ именахъ, напр. מְגִדוֹ и מְגִדוֹן, שְׁלֵמוֹהַ в.м. שְׁלֵמוֹן (ср. Πλάτων, Plato). Nomina Patronymica и Gentilicia (§ 86, 5) удерживаютъ Нунъ, образуясь отъ этой формы, напр. שִׁילֹנִי отъ שִׁילֹה городъ Сило (Силомъ,—мѣстность еще нынѣ называемая Силомъ).

16. Имена съ женскимъ окончаніемъ תָּ, напр. סְכָלוֹת глупость, רַפְּאֵלוֹת исцѣленіе. Въ Арамейскомъ языкѣ это обыкновенное окончаніе неопред. наклоненія въ производныхъ гла-

гольныхъ видахъ (ср. № 28). Форма תָּ повторяется довольно часто только въ позднѣйшихъ книгахъ Ветхаго Завета; равнозначущее ей окончаніе תָּ- встрѣчается иногда въ древнѣйшихъ памятникахъ, напр. שְׁאָרֵיתָ остатокъ. Срав. *Denominativa* § 86, 6.

III. Имена въ формѣ Причастій многольныхъ видовъ производныхъ.

17. Отъ *Hiφ.* נִקְטָל, напр. נִפְלְאוֹת Plur. чудеса.

18. 19. Отъ *Hi.* и *Giφ.*, напр. מִכְסָּה крышка, מִזְפָּרָה щипцы, מִשְׁחָתָה пошибель.

20. Отъ глаг. вида *Pb'ēl*, напр. עוֹלֵל (сокр. изъ מעוֹלֵל Ис. 3, 12) и עוֹלֵל дитя, שׁוֹלֵל военнопленный, סוֹפֵר сокровище, חֹתֵם печать, שׁוֹפָר барабанъ.

21. Отъ *Hi'ēl* קָטַל fem. קְטָלָה и 22. קְטָלָל. Обѣ эти ф. служатъ, между прочимъ, для именъ прилагательныхъ, обозначающихъ цвѣта, напр. אָדָם fem. אֲדָמָה красный, אֵים fem. אִיפָה страшный, רֵעֵנָן зеленый, שְׁאֵנָן покойный *).

23. קְטָלְטַל, קְטָלְטַל. Обѣ эти формы имѣютъ значеніе повторительное (*iterat.*), напр. הִפְכַּפֵּךְ flexuosus, פְּתִלְתֵּל perversus и обозначаютъ Прилагательныя уменьшительныя (*adj. denominativa*,—срав. § 55, 3), напр. אֲדָמָדָם немного красный, красноватый, שְׁחֲרָרָה черноватый, отсюда также и въ презрительномъ смыслѣ (какъ miser, misellus; Нѣм. Gesinde, Gesindel), напр. אֲסַפְסַפָּה съжалявшаяся то.та (въ этомъ случаѣ въ формѣ страд. по אֲסַפְסַפָּה).

*) № 21 можетъ быть также признаваемъ за простую модификацію № 3.

IV. Имена въ формѣ Неопредѣленнаго наклоненія малоольныхъ видовъ производныхъ.

24. Отъ *Hiḡ.*, напр. נַפְתָּלִים *Plur.* сраженія.

25. Отъ *Hi.* напр. נִפְיָן *разстѣяніе*, чаще въ женскомъ родѣ, напр. בְּקָשָׁה *просьба* (съ неизмѣняемымъ *Камэцемъ* во второмъ слогѣ).

26. קָטוּל, напр. שְׁלוּם *воздаяніе*, קָבַק *сложеніе* (рукъ). Эта форма принимаетъ иногда и конкретное значеніе (срав. № 7), напр. לְמוֹד *ученикъ*, עֲזוּז *сильный*.

27. תְּקַטִּיל, תְּקַטִּיל (вторая изъ этихъ формъ преобладаетъ въ Арабскомъ языкѣ въ качествѣ неопр. накл. вида *Hi.*), напр. תְּנַמּוּל *возмездіе*, תְּכַרִּיךְ (облаченіе) *плащъ*.

28. Отъ *Ḥiḡ.*, напр. אֲזִכְרָה *номинальная жертва*, הַשְׁמָעוּת *объявленіе* (съ неизмѣняемымъ *Камэцомъ*). Та и другая форма употребляется въ Арамейскомъ языкѣ въ значеніи накл. неопредѣленнаго.

29. Отъ *Ḥiṯpa.* הַתְּיַחַשׁ *перечень*.

30. Отъ вида *Hiḡ'el*, напр. הוֹלִלָה *глупость*. Отъ вида *Hiḡ'el* также, если не отъ *Hi.*, происходитъ и 31—формы въ родѣ קִיטוּר *дымъ*, צִינֶק *тюрьма*, такъ какъ рядомъ съ קִימוּשׁ *терновникъ* встрѣчается и קְפוּשׁ.

32. Отъ *Hi'a.* סְנַרְיִר *проливной дождь*, נֶאֱפָרָה *прелюбодѣяніе*.

33. פְּקָקוּהָ *отверстіе* (собств. неопр. накл. къ Причастной формѣ №-ра 23).

34. שֶׁקָטַל, напр. שְׁלֵה־בַת *пламя* (срав. § 55, 6).

35. *Quadrilitera* различныхъ формъ, напр. עֶקְרָב *скорпионъ*, בְּרִזָּל *жельзо*, גְּרִזָּן *молотъ*, חֶרְמִישׁ *серпъ*, חֶרְנֶל *саранча*, גְּלִמוּד *безплодный*, קֶמְרָר *почки виноградной лозы*, עֶרְפֶּל *облака*, חֶלְמִישׁ *щебень*, עֶפְכִּישׁ *паукъ*. Fem. זְלַעְפָּה *жаръ*. — *Qinqueliter.* (только *nomen compositum*) צְפַרְדֵּי *лягушка*.

§ 85.

Производныя имена (*nomina derivata*) съ слабыми основами.

Образованіе формъ этихъ именъ совершается аналогически образованію Именъ съ основами Твердыми и, потому, въ распредѣленіи ихъ мы будемъ слѣдовать тому же порядку, въ которомъ распредѣлены нами имена съ Твердыми основами; при чемъ, однако, мы ограничимся только тѣми, которыхъ Слабая основа подверглась тому или другому, особенно примѣтному, измѣненію. Формамъ Именъ съ Слабыми основами мы предпосылаемъ соотвѣтственные имъ №-ра основъ Твердыхъ (§ 84).

I. Имена съ основами י"פ.

Къ формѣ неопредѣленнаго накл. вида *Каль* примыкаютъ: 14. מַתָּן *даръ*, מֶרְסַל *серпъ*, מַרְפָּה *пораженіе*; къ формѣ неопредѣленнаго наклоненія *Ḥiḡ.*: 28. הַצִּלָּה *спасеніе*.

II. Имена съ основами י"ע.

Имена относящіяся къ формѣ Причастія *Каль* суть слѣдующія: 1. חָם *невинный* (по קָטַל), чаще съ *Патѣяхомъ* (указывающимъ на замкнутость слога), חָל *малый*, רַב *многий*, Fem. חֶלָּה, חֶפָּה*).

*) Объ образованіи формы женск. рода безъ *Дайша* см. § 94, Прим. 2.

2. מַחַ תучный. Къ неопредѣленному наклоненію относится: 10. 11. הַ דобыча, הַן милость, הַן законъ, Fem. מַחַ слово, הַקה законъ. 14. מַמב окружность, מַמס кровля, מַמנ щитъ, מַמע укрѣпленіе, Fem. מַמלה свитокъ. Изъ формы מַמב, вслѣдствіе перехода ударенія къ началу слова, перѣдко возникаетъ *forma segolata*, напр. מַמר горечь (отъ מַמר), מַמר малодушіе (отъ מַמר). 27. תַהלה хвала, תַפללה молитва; иногда же и въ формѣ съ *Segolam*, напр. תַמים разложеніе (отъ תַמים), תַרון магическое дерево (отъ תַרון скрипѣть). Къ глагольному виду *Пилтэм* (§ 55, 4): בַלגל колесо и *вихрь* (отъ בַלל катить), קַלקל презрѣнный, קַקדק черепъ, בַקבבק бутылка и др.

III. Имена съ основами פ"ו и פ"י.

Причастныя формы этого разряда Именъ совершенно правильны, къ неопр. наклоненіямъ принадлежать: 10. דַע, Fem. דַעה, דַעת знаніе, עַצה советъ. 13. סוד вм. יסוד застѣваніе, советъ. 14. מורא болезнь, מושבъ судалище, מוקשъ силокъ, מולדתъ рожденіе, מוסרъ наказаніе, — съ основой פ"י 2-го разряда (§ 70): מַיטב лучшее и по § 71: מַדע знаніе отъ ידע. 27. תושבъ житель, תולדתъ родъ, תימן ютъ.

IV. Имена съ основами ע"ו и ע"י.

Причастія: 1. זר чужой. 2. זר иностранецъ, עדה свидѣтельница, свидѣтельство. 3. טוב хорошій, טובа добро. Съ др. же стороны, Неопр. накл.: 14. *f. Segolatae* самыхъ разнообразн. видовъ, напр. מָרת (Араб. *maut*) смерть, בַית (Араб. *ba'it*) домъ, שׁוּמ (Араб. *saum*) бичъ, שׁוק (Араб. *ca'k*) нога, רוּחъ духъ, и въ женскомъ родѣ עוּלה и עוּלה злость, בַשׁתъ постражденіе. 14. מנוחъ, Fem. מנוחה покой, מקום мѣсто, и наковецъ מושוטъ

руль (отъ שׁוט) и מערה пещера (отъ עור). 27. תהום водяная глубь, תבונה мудрость, תעודה свидѣтельство. 28. הנחה успокоеніе. 31. ניהה довольство шьмъ-либо.

V. Имена съ основами ל"ה.

Причастія: 2. יפה красивый, קשה тяжелый, Fem. יפה, קשה. Нѣкоторыя изъ этихъ Причастныхъ формъ теряютъ ה, напр. יד рука, תו знакъ, вм. תורה. 4. ראה зритель, Fem. עולה жертвоприношеніе. 5. עני бедный, עני невинный. — Неопредѣленные наклоненія: 14. различныхъ видовъ *Segolata*, иногда напримѣръ въ формахъ בכה плачь, רעה другъ, חזה, ראה видѣніе (Ис. 28, 7. 15), но чаще въ сокращ. видѣ, напр. עד продолженіе времени, вѣчность (осн. עדה), עץ дерево, רע (= רעה) другъ, — далѣе, съ первоначальнымъ ו (но въ значеніи гласной и безъ ударенія), напр. שׁהо плаваніе и תהו и תהו пустота, — съ другой же стороны, съ преобладающимъ י, напр. פרי плодъ, הלי бользнь (ср. יהי § 75, Прим. 3). Форма женскаго рода этихъ именъ всегда удерживаетъ ו и י въ значеніи согласной, напр. שלה миръ, להיה стенокъ. 13. בתו зима, שתי, fem. מקנה нитіе, הצות половина, שחית и שחית яма. 14. מקנה владѣніе, מראה видъ, מעשה дѣланіе, מחנה лагерь, Fem. מצוה повелѣніе. Сокращенное מעל высота, вм. מעלה. 15. תבנית владѣніе, כלין погубель. 27. תבנית уничтоженіе, תבנית постройка, תרבותъ плодъ, 28. אשךъ testiculus, вм. אשכה, отъ שכה.

VI. Имена съ основами, подверженными двойному ослабленію.

Приводимъ нѣсколько примѣровъ Именъ этого разряда, ограничиваясь тѣми изъ нихъ, въ которыхъ грамматическое возстановленіе трехъ основныхъ буквъ, безъ особенныхъ указаній, могло бы болѣе или менѣе затруднить начинающаго.

1. Отъ פ"ן и נ"ל: שָׁאָת и שֵׁת (Іовъ 41, 17) *возвышеніе, f.*
שָׁאָת (שָׁאָת) отъ נִשָּׂא;
2. отъ פ"י и ל"ה, напр. תּוֹרָה *ученіе, законъ*, תּוֹרָה *благодарность*, מוֹפֵת *знакъ* (вѣроятно отъ יָפַח);
3. отъ ע"ע и ל"ה: שֵׁת *смятеніе* Ч. 24, 17, в.м. שָׁאָת, отъ שָׁאָת;
4. отъ ע"ו и ל"ה: רִי *снабженіе водою*, в.м. רִי, отъ רָה; אֵי *островъ*, в.м. אֵי, отъ אָה *обитать*; אֶרֶץ *знакъ*, в.м. אֶרֶץ, отъ אָה; קָו *веревка* отъ קָה; חֶמֶד *комната*, в.м. חֶמֶד, отъ חָה *жить и др. либо*; אֶרֶץ *народъ* отъ אָה (Араб. *confluxit*).

Нерѣдко основа затемняется также влѣдствіе исчезновения, при различныхъ сокращеніяхъ, одной изъ буквъ ג, ר, ה, принадлежащихъ основѣ, напр. בַּת *виноградный прессъ*, в.м. בָּתָר (отъ בָּת или בָּת); אֶפֶס *иньсѣ* в.м. אֶפֶס; אֶמֶת *истина* в.м. אֶמֶת (отъ אֶמֶת или אֶמֶת); עֵת *время*, в.м. עֵת (отъ עֵת); זָו, в.м. זָו (отъ זָו) *блескъ*.

§ 86.

Nomina denominativa.

1. Сюда принадлежатъ всѣ Имена, происходяція *непосредственно* отъ другаго Имени, какъ отъ Первоначальнаго (*Nomen primitivum*), такъ и отъ Производнаго (*Nomen derivatum verbale*); напр. קְדֻמוֹן *восточный* образовалось непосредственно отъ слова קָדָם *востокъ*, послѣднее же отъ гл. קָדָם.

2. Большая часть отъименныхъ Именъ встрѣчалась уже между формами Именъ отглагольныхъ. Вообще, отъименныя

Имена оказываются частью заимствующими свои формы у Именъ отглагольныхъ, частью же образующими ихъ по формамъ сихъ послѣднихъ; что представляетъ отъименныя Имена принадлежащими, по видимому, сравнительно позднѣйшему времени. Примѣромъ подражанія формъ отъименныхъ Именъ формамъ Именъ отглагольныхъ можетъ служить приставка מֵ къ основамъ, для обозначенія мѣста, гдѣ находится какой либо предметъ (см №. 3), совершенно отвѣчающая такой же приставкѣ מֵ къ основамъ Именъ отглагольныхъ, обозначающимъ, съ этою приставкою, мѣсто, гдѣ происходитъ какое либо дѣйствіе (§ 84, № 14). Въ Греческомъ и Нѣмецкомъ языкахъ *Nomina verbalia* и *denominativa* слѣдуютъ той же аналогіи.

Примѣчательнѣйшія формы отъименныхъ Именъ суть слѣдующія:

1. По формѣ *Прич. Каль* (№ 4. именъ отглагольныхъ): שַׁעַר *привертникъ*, отъ שָׁעַר *ворота*, בָּקָר *наступъ быковъ*, отъ בָּקָר *быки*, בָּרֵם *воздѣлыватель винограда*, отъ בָּרַם *виноградникъ*.

2. По формѣ отглагольныхъ именъ №-ра 6: קִשְׁתָּ *стрѣляющій изъ лука*, отъ קָשַׁת *лукъ*, מִלְחָם *мореплавателъ*, отъ מָלַח *соль (море)*.—Обѣ эти формы, какъ 1-го такъ и 2-го №-ра, обозначаютъ обычное занятіе чѣмъ либо, ремесло, отвѣчая Греческимъ Именамъ на τῆς, τεύς, напр. πολιτῆς, γραμματεύς.

3. Съ приставочнымъ מֵ, обозначающимъ мѣсто какого либо предмета (срав. Имена отглагольныя № 14): מַעְיָן *мѣсто источника*, отъ עָיַן; מְרִגְלוֹת, מְרִאֲשׁוֹת *мѣсто для ногъ, для голы*, отъ רָגַל; מְקִשָּׁה (в.м. מְקִשָּׁה) *огуречный огородъ*, отъ קִשָּׁה *огурецъ*. Срав. ἀμπέλων отъ ἀμπέλως, Русск. *виноградникъ*, отъ сл. *виноградъ*.

4. Съ окончаніемъ ךְ, ךְּ, обозначающимъ имена конкретныя, напр. קָדְמוֹן *восточный*, отъ קָדַם; אַחֲרֵי־הַצִּוּן *posterior*, отъ אָחַר; חוּץ לְיִרְתָּן *извнѣающійся*, отсюда: *пресмыкающаея животное, змѣй*, отъ לָיַהּ *извнѣаenie*. Это окончаніе служитъ, впрочемъ, и для именъ абстрактныхъ, напр. עֲנָוָה *снѣнота*, отъ עָנָה. Срав. § 84, № 15.

Окончанія הַן и הֵן образуютъ также Имена уменьшительныя (*Deminitiva*), подобно Сирійскому הֵן, напр. שְׁחָרוֹן *lunula* (уукрашеніе), подобно Сирійскому אֵי־שֵׁן *собств. человѣчскъ въ глазѣ, глазное яблоко*, отъ אֵישׁ וְשֵׁן, *собств. добрый, благочестивый народецъ* (ласкательное названіе Персия). Сюда, быть можетъ, относятся также: כְּפִי־בֵן *небольшой змѣй*, צִנְאוֹן *collulum* П. П. 4. 9.

5. Уменьшительнымъ именамъ также свойственно окончаніе ךְ, приставляемое къ основамъ именъ существительныхъ для образованія изъ нихъ Прилагат. Имени; въ особенности, принимаютъ это окончаніе имена лицъ и странъ, образуя, такимъ образомъ: *Ordinalia*, *Patronymica* и *Gentilicia*, напр. נָכְרִי *чужой*, отъ נָכַר *чужбина*, שֵׁשִׁי *тестой*, отъ שֵׁשׁ *шесть*; מוֹאָבִי *Моавитянинъ*, отъ מוֹאָב; יִשְׂרָאֵלִי *Израилтянинъ* отъ יִשְׂרָאֵל. Если основное Существительное Имя представляетъ собою имя сложное (*n. composit.*), въ такомъ случаѣ, при образованіи изъ него Прилагательнаго. оно обыкновенно разлагается на свои составныя части, т. е. на два слова, напр. בְּנֵי־יְמִינִי *потомокъ Виньямина* (объ употребленіи въ подобныхъ случаяхъ Члена см. § 141, Прим.). — Въмѣсто ךְ употребляется иногда, хотя и рѣдко: а) окончаніе ךְ (какъ въ Арам. яз.), напр. כִּילִי *лукавый* и въ Собств. именахъ, напр. בְּרִזְלִי (*ferreus*) *Верзелій*, Barsillai, и—б) параллельное съ ךְ окончаніе ךְּ, напр. לְבָנָה (*собств. молочный*) дерево *Storax*.

6. Съ окончаніями הַת, הַתְּ, которыя, приставляясь къ *вещественнымъ* именамъ (*concreta*), образуютъ изъ нихъ Имена

отвлеченныя (abstracta), подобно нашему *-ство*, Нѣмецкимъ *-thum, -shaft, -ness*, напр. מַלְכוּת *царство* отъ מָלַךְ, מְלִכָּה *вдовство* отъ אָלַם, אִלְמָנָה, *вдова*; רֵאשִׁית *principium* отъ ראשׁ=ראשׁ *princeps* (см. *Verbalia* № 16).

§ 87.

0) множественномъ числѣ (num. pluralis).

1. Множественное число въ именахъ мужскаго рода выражается тѣмъ, что къ основѣ ихъ приставляется окончаніе ךְּ— (напр. סוּסִים *лошадь*, סוּסִים *лошади*), пишущееся иногда сокращенно, напр. Б. 1, 21 תַּנִּינִים. Имена, оканчивающіяся на ךְ, во множественномъ числѣ *собств.* оканчиваются, съ этою приставкою, на ךְּ—, напр. עֲבָרִי *Еврей*, *Plur.* עֲבָרִים (Исх. 3. 18), но подвергаются обыкновенно сокращенію, напр. עֲבָרִים (§ 93, VIII), *красное платье*, отъ שָׁנִי.—Имена оканчивающіяся на הַתְּ, принимая окончаніе множественнаго числа, теряютъ окончаніе числа единственнаго, напр. הַיָּהוּדִים *видящій*, *Plur.* הַיָּהוּדִים.

Окончаніе ךְּ преобладаетъ также и въ Финикійскомъ языкѣ, напр. צִדְנִים *Sidonii*. Въмѣсто этого окончанія, Арамейскій имѣетъ ךְּ, Араб. *ih* (именительный надежъ) и ךְּ (въ косвенныхъ надежахъ, *Cas. obliq.*), Эіоп. *an*. Сравн. глагольное окончаніе הַתְּ *).

Кромѣ окончанія ךְּ, въ Еврейскомъ языкѣ встрѣчаются слѣдующія рѣдкія окончанія множ. числа именъ мужскаго рода:

а) ךְּ—, какъ въ языкахъ Халдейскомъ и Сирійскомъ. Это окончаніе почти исключительно встрѣчается въ книгахъ В. 3., принадлежащихъ къ позднѣйшему времени; но въ яз. поэтическомъ оно употреблялось и въ древнѣйшую эпоху, напр. מְלָכִין *Цари* Прит. 31,

*) О связи между всѣми этими окончаніями см. Dietrich's Abhandlungen zur hebr. Grammatik, Leipz. 1846. 8. стр. 62 и д.

3, יָמִין *дни Дан.* 12, 13, צְלוֹנִין 3 Ц. 11, 33, сокращенно же. יָסִים *острова* Іез. 26, 18. Срав. Суд. 5. 10. Мих. 3, 12. Іовъ 4, 2. 15. 13. 24, 22. 31, 10. Пс. Іер. 1, 4 и въ другихъ мѣстахъ.

b) יָ— (съ утѣченіемъ согласной מ, какъ и въ *двойственномъ* числѣ יָדַי, вм. יָדַיִם, Іез. 13, 18; срав. *St. constr.* § 89, 2), напр. מְנַי *струны* Пс. 43, 9 вм. מְנַיִם; עַמֵּי *народы* 2 Ц. 22, 44 (въ параллельномъ мѣстѣ, вм. этой ф., въ Пс. 18, 44 стоятъ עַמֵּי; עַמֵּי встрѣчается также въ Пс. Іер. 3, 14 и въ Пс. 144, 2). Подлинность этой формы подтверждается существованіемъ ея въ языкѣ Ассирійскомъ, напр. *сар.* (*сар*), *Pl. sappā* (или *sappī*).

c) יָ— (отвѣчающее формѣ *Stat. constr.* въ Сирійскомъ языкѣ). Къ этой формѣ относятъ слѣдующія слова: חֲרֵי *блвая мать* Пс. 19, 9, שָׂרֵי *властители* С. 5, 15, חַלּוֹנֵי *окна* Іер. 22, 14. Изъ нихъ слово שָׂרֵי можетъ впрочемъ имѣть значеніе *мои властители* (съ суфф.); слогъ же יָ— въ словѣ חֲרֵי можетъ имѣть значеніе образовательнаго слога. Кроме того, встрѣчается это окончаніе въ словѣ חֲשׂוּפֵי (Исаіа 20, 4), въ которомъ оно представляетъ собою *Status constructus*. Слова שָׂרֵי (вѣроятно = שָׂרֵי, по формѣ קָטַל) *могучій* и גֻּבַי *рой саранчи* (Наумъ 3, 17, отъ основы גָּבַהּ), безъ сомнѣнія, представляютъ собою формы единств. числа, заключительное же י не представляетъ въ нихъ флексическаго окончанія, но принадлежитъ основѣ самаго слова. Въ словѣ אֲדֹנָי *Господь* (собств. *мой Господь*, отъ אָדָן) это окончаніе имѣло первоначально значеніе суффикса; см. § 121, Прим. 4.

d) ׀—, обветшалое и рѣдкое, напр. כַּנָּם=כַּנָּיִם *мошки*. Сюда же относятъ и סֻלָּם *лѣстница* (отъ סָלַל), собств. *ступени* (срав. Англ. *stairs*)*).

*) О нарѣчіяхъ, оканчивающихся на ׀— § 100, 3. (см. Dietrich, Abhandl. стр. 66 и д.

2. Въ именахъ женскаго рода множественное число обозначается окончаніемъ ׀— (пишущимся также и сокращенно ׀—). Принимая это окончаніе, имена женскаго рода утѣкаютъ свои окончанія единственнаго числа ׀—, ׀—, ׀—; если же таковыхъ онѣ не имѣютъ (§ 80, 2), то прибавляютъ обозначенное окончаніе женскаго рода непосредственно къ своей основѣ, напр. תְּהַלֵּה *тьсноптькіе*, *Pl. תְּהַלֵּהוֹת*; אֲנָרָה *письмо*, *Pl. אֲנָרוֹת*; בְּאֵר *колодезь*, *Pl. בְּאֵרוֹת*. Имена женскаго рода, оканчивающіяся въ единственномъ числѣ на ית— образуютъ окончаніе множественнаго числа на יוֹת—, оканчивающіяся же въ единственномъ числѣ на ׀— во множеств числѣ оканчиваются на יוֹת—, напр. מְצַרֵּית *Евпратья*, *Pl. מְצַרֵּיֹת*; מְלָכֹת *царство*, *Pl. מְלָכֵיֹת*; при чемъ, въ основаніи этихъ окончаній множественнаго числа собств. лежатъ формы единственнаго числа, оканчивающіяся на הָ— и הָ—, съ удвоеннымъ *Jódомъ*.

Къ окончанію женскаго рода единственнаго числа ׀— и ית— прибавляется иногда окончаніе мужскаго рода ים—, напр. הַנֵּיֹת *колье*. *Pl. הַנֵּיֹתִים* и הַנֵּיֹתוֹת; זְנוּת *прелюбодѣянiе*, *Pl. זְנוּתִים*; אֲלֻמְנוֹתִים *вдовство* и многія др. Слово עֲדוֹת имѣетъ множественное число съ согласнымъ ׀: עֲדוֹת (עֲדוֹת) *законы*, какъ въ языкѣ Сирійскомъ.

Окончаніе *ôt* собственно образовалось изъ *ât* (какъ звучитъ оно въ Арабскомъ, Эіопскомъ, Халдейскомъ, восточно-Сирійскомъ и Ассирійскомъ языкахъ; о помраченіи *â* въ *ô* см. § 9, 10, 2), слогъ же *-ât* оказывается не инымъ чѣмъ, какъ продолженнымъ и усиленнымъ окончаніемъ единственнаго числа женскаго рода *-ât* (см. § 80, 2). Такимъ образомъ, множественное число первоначально выражалось въ этихъ именахъ только усиленіемъ гласной ихъ окончанія въ числѣ единственномъ. Въ послѣдствіи времени это окончаніе перенесено и къ такимъ именамъ женскаго рода, которыя не оканчиваются въ единственномъ числѣ на *ât*.

Какія сокращенія гласныхъ (подлежащихъ измѣненіямъ) происходятъ въ основахъ Именъ, вслѣдствіе прибавленія къ нимъ окончаній множественнаго числа, объ этомъ изложено въ §§ 92—95.

3. Имена, могущія быть въ единственномъ числѣ какъ мужскаго, такъ и женскаго рода (§ 107, 3), и во множественномъ числѣ употребляются рядомъ и въ той, и въ другой формѣ, напр. *עָבֹל* облако, *Plur.* *עֲבָיִם* и *עֲבוֹת*. Подобное употребленіе родовъ Именъ не подлежитъ однако общимъ законамъ и должно быть изучаемо при каждомъ изъ таковыхъ словъ отдѣльно. Независимо отъ этого, есть въ Еврейскомъ языкѣ и такія слова, которыя, имѣя въ единственномъ числѣ опредѣленный родъ, во множественномъ употребляются въ обоихъ родахъ, напр. *דָּוָר* *m.* поколѣніе, *Pl.* *דְּוָרִים* и *דְּוָרוֹת*; *שָׁנָה* *f.* годъ, *Pl.* *שָׁנַיִם* и *שָׁנוֹת*. Тѣмъ не менѣе, родъ въ этихъ именахъ, независимо отъ окончанія множественнаго числа, по грамматической конструкціи, остается родомъ числа единственнаго, напр. *אָרְבֵי* *m.* левъ, *Pl.* *אָרְבֵיֹת* *m.* Соф. 3, 3, *דְּוָרוֹת* *m.* Іовъ 42, 16.

Иногда употребленіе той или другой изъ этихъ двухъ формъ опредѣляется обычаемъ языка. Такъ напр. слова *יָמִים* дни, *שָׁנַיִם* годы представляютъ форму общеупотребительную, слова же *יָמֹת*, *שָׁנוֹת*—рѣдкую и встрѣчающуюся только въ языкѣ поэтическомъ.

Многимъ именамъ обозначающимъ, въ формѣ Двойственнаго числа (§ 88), различные члены органическаго тѣла, форма женскаго рода множественнаго числа *לֹת* придаетъ близкое, въ некоторомъ отношеніи, къ ихъ понятію, но особенное значеніе. Форма женскаго рода множественнаго числа замѣняетъ некоторымъ образомъ, въ этомъ случаѣ, форму средняго рода (*neutr.*), обозначая что либо похожее на предметъ, значащійся въ двойственномъ числѣ,

но лишенное его жизни и неодушевленное, напр. *כַּפַּיִם* руки, *כַּפְּוֹת* ручки, рукоятки, *מַטְבְּרִיָּה*; *קַרְנָיִם* рога, *קַרְנוֹת* *cornua altaris*; *עֵינָיִם* глаза, *עֵינֹת* источники.

4. Значительное число Именъ мужскаго рода образуютъ множественное число на *לֹת* и, съ другой стороны, многія имена женскаго рода образуютъ множественное число на *ם*—; но, въ томъ и другомъ случаѣ, по общему правилу, родъ Имени, относительно конструкціи, не измѣняется и, въ сущности, остается родомъ числа единственнаго, напр. *אָבִי* отецъ, *Pl.* *אָבוֹת*; *שֵׁם* имя *Pl.* *שְׁמוֹת*; съ другой же стороны, *מִלָּה* слово, *Pl.* *מִלִּים*; *פְּלִגְנִים* блудница *פְּלִגְנֵיִם*.

5. Вопль опредѣлительна и не подлежитъ никакому колебанію форма *рода* множественнаго числа только въ Именахъ Прилагательныхъ и Причастіяхъ напр. *טוֹבִים* *boni*, *טוֹבוֹת* *bonae*; *קְטָלִים* *m.*, *קְטָלוֹת* *f.*, и еще—въ Сущствительныхъ, относимыхъ къ мужскому, или женскому полу, если эти Сущствительныя (т. е. какъ пола мужскаго, такъ и женскаго) имѣютъ общую основу, напр. *בָּנִים* *filii*, *בָּנוֹת* *filiae*, *מְלָכִים* *reges*, *מְלָכוֹת* *reginae*.

Прим. 1. Къ окончанію множественнаго числа *לֹת* въ некоторыхъ, весьма немногихъ, словахъ прибавляется другое окончаніе множественнаго же числа *ם*— (передъ родительнымъ падежемъ — *י*—; срав. § 89, 2), или двойственнаго числа *ים*—, напр. *בְּמֵתָה* *высота*, *Plur.* *בְּמֵתַי*, *st. constr.* *בְּמֵתַי* *שָׂאוּל* *отъ мѣста изголовья Саула* 1 Ц. 26, 12; *חֹמֶת* *стѣна*, *Pl.* *חֹמֹת* *моенія*. Отсюда *Dual.* *חֹמֹתַיִם* *двойная стѣна*. Это двойное окончаніе множественнаго числа остается иногда и при соединеніи суффиксовъ съ окончаніемъ множественнаго числа *לֹת* (§ 91, 3).

2. Многія имена употребляются только въ множественномъ

числѣ, напр. **אִמְתִּים** люди (въ Эіопскомъ, въ единственномъ числѣ *mēt* человекъ), при чемъ, нѣкоторыя изъ нихъ имѣютъ значеніе единственнаго числа (§ 108, 2), напр. **אִמְתִּים** *мице*, но при обозначеніи *множества*, множественное число этихъ именъ сохраняетъ дѣйствительное свое значеніе; отсюда **אִמְתִּים** значить также *мица* Б. 40, 7. Іез. 4, 6, **אֱלֹהִים** *Богъ* и *боги*.

§ 88.

О Двойственномъ числѣ (num. dualis).

1. *Двойственное число* представляетъ собою видоизмѣненіе формы Множественнаго числа, относящееся къ древнѣйшимъ временамъ, но, которое въ Еврейскомъ языкѣ образуютъ только нѣкоторыя Имена существительныя: ни Прилагательное имя, ни Глаголь, ни Мѣстоименіе Двойственнаго числа въ Еврейскомъ языкѣ не имѣютъ. Это число выражается посредствомъ окончанія **אִים**, прибавляемаго къ формѣ единственнаго числа, какъ мужескаго, такъ и женскаго рода, напр. **אִים** *обѣ руки*, **אִים** *два дня*. Имена женск. рода, оканчивающіяся на **אִים**, принимая окончаніе двойственнаго числа **אִים**, постоянно мѣняютъ свое окончаніе **אִים** на болѣе древнее **אִים**, съ долгимъ *ā* въ открытомъ слогѣ, и образуютъ, такимъ образомъ, окончаніе **אִים**, напр. **אִים** *зуба*, **אִים** *обѣ зубы*; отъ существительныхъ же женскаго рода съ окончаніемъ **אִים** образуется Двойственное число съ переходомъ *Сіоля* въ *Шва*, напр. **אִים** въ Двойств. ч. **אִים**. *двойныя оковы*.

Отъ присоединенія довольно вѣскаго окончанія Двойственнаго числа къ формѣ Имени въ гласныхъ его происходитъ иногда болѣе усиленное сокращеніе, нежели производимое присоединеніемъ окончаній множественнаго числа, особенно же въ формахъ съ *Сіоля* (*Segolata*,—§ 84, 11), напр. **אִים** *Plur.* **אִים**, *Dual*.

אִים. Но отъ имени **אִים** *рогъ* образуется и **אִים** и **אִים**, отъ **אִים**—**אִים**.

Прим. 1. Рѣдкія формы Двойственнаго числа, встрѣчающіяся болѣею частью только въ *Собственныхъ Именахъ* (*Nom. propr.*), суть: а) **אִים** (въ Халдейскомъ языкѣ также **אִים**, въ Арабскомъ *-aimi* имѣетъ значеніе винительнаго падежа Двойственнаго числа) и **אִים** (въ Араб. Именительный падежъ Двойственнаго числа *-āni*), напр. **אִים** Б. 37, 17 и **אִים** 4 Ц. 6, 13 (названіе города, собств.: *два колодца*), **אִים** (двойств. число отъ **אִים**) названіе города у Ис. Н. 21, 32, который въ Царал. 6, 61 называется **אִים**. (Эта форма звучитъ въ надписи царя Мэши, въ строкѣ 10: **אִים** *Kirjatân* или *Kirjatân* = **אִים** В. 3.; въ стр. 30: **אִים** = **אִים** *בת דבלתם* Іер. 48, 22, въ стр. 31 и 32: **אִים** = **אִים** *מאתן* В. 3., въ стр. 20: **אִים** = **אִים** *מאתן* *двести*; б) **אִים** и **אִים**, напр. **אִים** *הָעֵינָם* (*Nom. pr.*); **אִים** *два* въ соединеніи со слѣд. словомъ: **אִים** *עָשָׂר* *двнадцать* (въ надписи Мэши, въ стр. 15: **אִים** = **אִים** *צהרים* *полдень*); в) **אִים** (съ усѣченіемъ буквы **אִים**) напр. **אִים** Іез. 13, 18.

2. Не должно принимать формъ **אִים** *воды* и **אִים** *небеса* за формы Двойственнаго числа; такъ какъ обѣ эти формы представляютъ собою множественное число, образовавшееся отъ формъ **אִים** и **אִים**, вышедшихъ изъ употребленія, сходство же ихъ съ формою Двойственнаго числа чисто случайное. Точно такъ и **אִים** не что иное какъ растяженная форма болѣе древней **אִים***) (срав. сокращенную форму **אִים** Пс. 76, 3, и Халдейское **אִים**).

2. Употребленіе Двойственнаго числа — кромѣ того, что

*) См. Gesenius, Thesaurus ling. hebr. стр. 629.

форма его лежитъ въ основаніи Числительныхъ Именъ: 2, 12, 200 и т. д. (см. § 97)—въ Еврейскомъ языкѣ, главнымъ образомъ, ограничивается только такими предметами, которые, по природѣ своей, или силою искусства, составляютъ *пару* чего-либо, напр. יָדַי *обѣ руки*, אָזְנוֹי *оба уха*, שִׁנָּי *зубы* (о двухъ рядахъ зубовъ), נַעֲלָי *пара обуви*, מֵאֲזֵי *bilanx*, или—которые мысленно могутъ быть легко представляемы въ видѣ пары, напр. יוֹמַי *два дня* (одинъ за другимъ непосредственно слѣдующіе, пара дней), *biduum*, שְׁנָתַי *пара годовъ*, *biennium*, אַמְתָּי *два локтя*.

Двойственное число Именъ первой категоріи употребляется также для неопредѣленнаго, или опредѣяемаго числомъ, множества предметовъ, состоящихъ въ парѣ, напр. שֵׁשׁ כְּנָפַי *шесть крылъ* Ис. 6, 2. Іез. 4, 6, שִׁבְעָה עֵינַי *семь глазъ* Зах. 3, 9, כָּל-יָדַי *всѣ руки* Іез. 24, 12, כָּל-בְּרָכָי *всѣ колѣна* 7, 17, מִצְלָתַי *cymbala* Эзра 3, 10, שְׁבָתַי *двойныя крючья* Іез. 40, 43.—Для большей выразительности, Имена въ Двойств. ч. принимаютъ къ себѣ также и число *два*, напр. Ам. 3, 12. С. 16, 28.

Объ употребленіи формы Двойственного числа см. также подъ § 87, № 3 и № 5, Прим. 1.

Не можетъ подлежать сомнѣнію, что употребленіе Двойственного числа первоначально въ Еврейскомъ языкѣ было гораздо обширнѣе. Письменный Арабскій языкъ имѣетъ формы для Двойственного числа Имени, Мѣстоименія и Глаголовъ, въ такомъ почти объемѣ, какъ языки Санскритскій и Греческій; но въ ново-Арабскомъ оно почти совершенно исчезло въ Глаголѣ, Мѣстоименіи и Имени Прилагательномъ. Сирийскій языкъ сохранилъ Двойственное число только въ двухъ-трехъ формахъ, и то, не сознавая уже дѣйствительнаго его значенія, подобно тому какъ и въ Латинскомъ языкѣ оно сохранилось въ словахъ: *duo*, *ambo*, *octo*. Точно

также богатая форма Двойственного числа Санскритскаго языка уже не существуютъ въ произшедшихъ отъ него позднѣйшихъ Индійскихъ нарчійяхъ и обширное употребленіе его въ Церковно-Славянскомъ языкѣ—въ другихъ языкахъ Славянскихъ, напр. въ Чешскомъ, ограничивается только предметами двойными по природѣ (каковы: руки, ноги, глаза, уши), или вовсе вышло изъ употребленія. О Двойственномъ числѣ въ языкахъ Германскихъ см. *Grimm's Gramm.* 1. стр. 814. 2 изд.

§ 89.

Genitivus и Status constructus.

1. Еврейскій языкъ вообще не имѣетъ *окончаній* для обозначенія *падежей* *), которыхъ понятія онъ или вовсе не выражаетъ посредствомъ особенной формы, какъ напр. понятія Именительнаго пад. и также, большею частью, пад. Винительнаго,—или выражаетъ ихъ посредствомъ Предлоговъ (§ 117); понятіе же *Родительнаго* падежа (*Genitivus*) выражается въ немъ грамматическимъ подчиненіемъ Имени, имѣющаго значеніе Родительнаго падежа. другому, имъ опредѣляемому (*Nomen regens*), и тѣснымъ соединеніемъ перваго съ послѣднимъ. Слѣдствіемъ такого соединенія выходитъ то, что Имя, имѣющее значеніе Родительнаго падежа, нисколько не измѣняется въ своей формѣ, удареніе же Имени, имъ опредѣяемаго, всегда поставляемаго впереди и произносимаго какъ одно слово съ Именемъ опредѣляющимъ (Родительный пад.), подвигается къ этому послѣднему Имени**), и что, кромѣ того, самая форма опредѣяемаго Имени

*) О формахъ словъ, въ которыхъ видны остатки падежныхъ окончаній, принадлежавшихъ эпохѣ развитія Еврейскаго языка, предшествовавшей письменнымъ его памятникамъ, см. подъ § 90.

**) Это происходитъ отъ наклонности Еврейскаго языка вообще ставить удареніе на послѣднемъ слогѣ (§ 29, 1).

(*Nomen regens*) подвергается, такимъ образомъ, большею частью, сокращенію, состоящему частью въ усѣченіи послѣдней согласной его флексіи, частью же въ сокращеніи тѣхъ изъ его гласныхъ, которыя могутъ быть сокращаемы, напр. דְּבַר אֱלֹהִים, דְּבַר אֱלֹהִים *слово Бога, Божіе слово* (родъ сложнаго слова, подобнаго Нѣмецкимъ *Gottes-Wort, Hausherr, Königshaus*, съ тѣмъ отличіемъ, что въ Нѣмецкомъ языкѣ родительный падежъ, въ приведенныхъ словахъ, предшествуетъ падежу, имъ опредѣляемому); יָד הַמֶּלֶךְ, יָד הַמֶּלֶךְ *рука царя; דְּבַרִּים, דְּבַרִּים הָעָם, דְּבַרִּים הָעָם слова народа*. Такимъ образомъ, для выраженія понятія Родительнаго падежа, подвергается измѣненію не Имя, имѣющее его значеніе, а другое Имя, *предшествующее* ему и имъ опредѣляемое. Объ Имени, подвергнутомъ подобному измѣненію, принято выражаться на языкѣ грамматической техники, что оно находится *in Statu constructo*, объ Имени же не имѣющемъ послѣ себя Родительнаго падежа, что оно — *in Statu absoluto* *).

Должны ли подобныя Имена графически соединятся одно съ другимъ посредствомъ *Маққэфа*, что бываетъ довольно часто (§ 16, 1), это не подлежитъ опредѣленнымъ правиламъ и рѣшается акцентуаціей. О дальнѣйшемъ употребленіи такъ называемаго *Status constructus* см. Синт. § 114. 116.

2. Измѣненія *гласныхъ*, которымъ подвергаются многіе имена, находясь въ обозначенномъ нами *Status constructus*, изложены съ возможною точностью подъ §§ 92—95. Кромѣ же того, окончанія Именъ, находящихся въ *Status constructus*, принимаютъ отчасти нѣкоторыя особенныя формы, а именно:

*) Протоіерей Павскій подобное соединеніе Именъ съ родительнымъ падежемъ называетъ *сопряженіемъ*. Можно такковыя имена называть *соединенными* или *относительными*, имена же, состоящія *in statu absoluto* — *безотносительными* или *самостоятельными*.

- a) Окончанія Множественнаго числа יָם־ и Двойственнаго יָם־, послѣ усѣченія согласной *m*, въ *Status constructus* имѣютъ постоянно форму יָ (срав. Прим.), напр. יָם־ *лошади*, יָם־ *лошади Фараона*, יָם־ *глаза*, יָם־ *глаза царя*.
- b) Въмѣсто обыкновеннаго окончанія женскаго рода въѣ соединенія съ родительнымъ падежемъ (т. е. *in Statu absol.*) הָ־, въ *Status constructus* постоянно удерживается древнѣйшая его форма הָ־, напр. הָ־ *царница*; הָ־ *царница Савы (Савская)*. Если слово, кромѣ окончанія הָ־, имѣетъ также и הָ־, то въ *St. constr.* употребляется эта послѣдняя (§ 80, 1, Прим. 1. § 95, 1). Окончаніе множественнаго числа — הָ־ въ *Status constructus* остается безъ измѣненія.
- c) Имена, оканчивающіяся на הָ־, происх. отъ основы הָ־ (§ 85, V), въ *St. constr.* замѣняютъ это окончаніе окончаніемъ הָ־ *), имена же оканчивающіеся на הָ־ измѣняютъ הָ־ въ הָ־, напр. הָ־ *constr.* הָ־, *зритель*; הָ־ *constr.* הָ־ *жизнь*. Точно также и существительное הָ־, *constr.* הָ־ *домна*. Объ окончаніяхъ въ *Stat. constr.* הָ־ и הָ־ см. § 90.

Прим. Примѣромъ исчезанія на концѣ словъ буквы *m*, аналогическимъ исчезанію этой же буквы въ Евр. *St. constr.*, можетъ служить Латинское *m*, постоянно пропускавшееся передъ гласными въ стихотворномъ языкѣ и въ обыкновенномъ разговорѣ (*Quinctil. instit. orat.* IX, 4 § 40. *Schneider's lat. Gramm.* I, стр. 153 и д. 300 и д.). Точно также исчезаетъ и соответствующее обозначенной буквѣ *m* окончанія множественнаго числа въ языкахъ

*) Это הָ־ въ такихъ же состоитъ отношенія къ окончанію הָ־, въ какихъ оно, въ формѣ Повелительнаго наклоненія הָ־, состоитъ къ הָ־ въ формѣ Проп. несов. вр. הָ־. См. § 75, 1, Прим.

Арабскомъ и Арамейскомъ, а также и *н* глагольнаго окончанія ן (§ 44, 1 и § 47, Прим. 4). По усвѣченіи въ *St. constr.* согласной *м*, предшествовавшая ей гласная *і* усиливается, принимая къ себѣ спереди гласную *а* (Санскр. *Туна*); отъ чего образуется окончаніе Имени въ *St. constr. ai*, переходящее потомъ въ י (§ 7, 1 и § 9, 6). Въмѣсто этого י въ Сирійскомъ языкѣ сохранилось еще неизмѣненнымъ первоначальное י ; ясные слѣды послѣдней формы уцѣлѣли также и въ Еврейскомъ языкѣ въ Именахъ *множественнаго числа*, при соединеніи ихъ съ *мѣстоименными суффиксами* (§ 91, 2).—Что י *Двойственнаго числа* произошло изъ י (י изъ י), это никакому сомнѣнію подлежать не можетъ.

§ 90.

Остатки древнихъ падежей.

ל *locale*, י и י въ *Status constructus*.

1. Между Семитскими языками Арабскій имѣетъ три особія окончанія для выраженія понятія падежей. Подобныя же окончанія, приставляемыя къ основамъ Именъ, сохранились отчасти въ Еврейскомъ языкѣ и, по своему звуку, весьма близки къ Арабскимъ; но окончанія эти совершенно уже лишены своего дѣйствительнаго значенія и—Еврейскій языкъ вообще не обозначаетъ различныхъ понятій падежей посредствомъ различныхъ ихъ окончаній.

Въ Арабскомъ языкѣ окончаніе падежей слѣдующія: — *у* окончаніе падежа именительнаго, — *і* родительнаго и — *а* винительнаго (онѣ отвѣчаютъ тремъ основнымъ гласнымъ). Эти окончанія падежей почти совершенно исчезли въ ново-Арабскомъ яз. Правда, формы падежей слышатся еще напр. въ рѣчи Бедуиновъ; но употребляютъ ихъ они не соединяя уже съ ними опредѣленнаго

значенія и—замѣняя ихъ одинъ другимъ (Wallin въ *Zeitschr. der d. morgenl. Gesellsch.* Bd. V. 1854. стр. 9. Bd. XII. стр. 874. Wetzstein тамъ же Bd. XXII. 1868. стр. 143 и д.). Даже въ Синайскихъ надписяхъ употребленіе различныхъ формъ падежей совершенно произвольно. (Beer *studia asiat.* III. 1840. стр. XVIII. Tuch въ *Zeitschr. d. d. morgenl. Ges.* Bd. III. стр. 139 и д.) и нынѣ Арабы, живущіе на Синайскомъ полуостровѣ, употребляютъ въ разговорѣ напр. *'аммук* (твой дядя, Nom.) вмѣсто *'аммик* (Gen.) и *'аммак* (Acc.). Три окончанія падежей сохранились еще въ устахъ даже горожанъ Средней Аравіи, но далѣе на югъ и на востокъ винительный и родительный падежи выражаются въ устахъ тѣхъ же Арабовъ только однимъ окончаніемъ — *а*, въ странахъ же приморскихъ вовсе неслышно болѣе падежныхъ окончаній (Palgrave *narrative of a year's journey through central and eastern Arabia.* Vol. I. Lond. 1865. стр. 465). Эѳіопскій языкъ сохранилъ одно только падежное окончаніе *-а* (въ собственныхъ именахъ—*ḥā*), употребляемое имъ для всѣхъ значеній винительнаго падежа; въ соединеніи же съ родительнымъ пад. (*in. St. constr.*) онъ употребляетъ это окончаніе въ *опредѣляемомъ* имени (*Nomen regens*), не придавая ему никакого падежнаго значенія.

2. Изъ древне-Семитскихъ падежныхъ окончаній, явственнѣе другихъ въ Евр. яз. напоминаетъ о своемъ первоначальномъ значеніи окончаніе ל (не имѣющее обыкновенно ударенія). Это окончаніе присоединяется къ основамъ Именъ существительныхъ:

а) чаще всего для выраженія *движенія* или стремленія къ какому либо предмету, —направленія дѣйствія главнаго имени въ предложениі *куда-либо* *), обозначая тотъ предметъ, къ которому

*) Объ этомъ значеніи винительнаго падежа см. Синтаксисъ, § 118, 1; срав. также Лат. винит. падежъ, выражающій направленіе къ какому-либо мѣсту (*accusativus loci*), какъ напр. *Romam profectus est, domum reverti, rus ire.*

направлено дѣйствіе, напр. יָמָהּ кз морю, на западъ, צְפוֹנָה кз северу, אֲשׁוּרָה кз *Assirium*, בְּבָבֶלָה кз *Вавилону*, הָרָה (отъ הָר) кз горы Б. 14, 10, אֲרָצָה кз земля, בֵּיתָה кз домъ, תְּרָצָה кз *Терсть* (отъ תְּרָצָה), עֵזָה кз *Газу* (отъ עֵזָה) С. 16, 1, — съ членомъ: הָרָה кз горы, הַבֵּיתָה кз домъ. Иногда появляется оно и въ соединеніи съ слѣдующимъ родительнымъ падежемъ (*in St. constr.*), напр. בֵּיתָה יוֹסֵף кз домъ *Иосифа*, אֲרָצָה הַנֶּגֶב кз южную землю Б. 20, 1, אֲרָצָה מִצְרַיִם кз землю *Египта* Исх. 4, 20, מִדְּבַר־הַדְּמָשֶׁק кз степи *Дамаска*, מִזְרְחָה שָׁמֶשׁ (въ этомъ случаѣ съ удареніемъ въ видѣ исключенія) кз *восходу солнца*, и — даже въ соединеніи съ формою множественнаго числа, напр. כְּשֵׁרֵי־יָמָה кз *Халдеянамъ*, הַשָּׁמַיִם кз *небу*.

- b) Нѣсколько слабѣе выражается, посредствомъ окончанія הַ—, понятіе винительнаго падежа, когда это окончаніе указываетъ — что иногда, хотя и рѣже, встрѣчается въ памятникахъ Писанія — на мѣсто, *wh* происходитъ, или находится что-либо*), напр. בְּבָבֶלָה кз *Вавилонъ* Иерем. 29, 15, זְבָלָה кз *жиллицы* Авв. 3, 11; срав. также שָׁמָּה тамъ Иер. 18, 2 (гораздо чаще слово это имѣетъ значеніе: *туда*).
- c) Наконецъ окончаніе הַ— оказывается если не вовсе, то почти уже лишившимся падежнаго значенія, когда къ Имени, принявшему это окончаніе, приставляется спереди Предлогъ, напр. לְשֵׁאֲלָה кз *преисподнюю* Пс. 9, 18, לְמַעַלָה кз *вверхъ*, בְּנֶגְבָה кз *на югъ* Ис. Нав. 15, 21, מִבְּבֶלְהַ кз *изъ Вавилона* Иер. 21, 16, עַד אֶפְרָתָה кз *до Афека* Ис. Нав. 13, 4. Иногда Имени съ окон-

*) Подобное значеніе принимаетъ въ Еврейскомъ языкѣ и обыкновенный, т. е. не имѣющій флексіи, винительный падежъ. См. § 118, 1.

чаніемъ הַ предшествуетъ Имя существительное (*N. regens*), напр. מִצְפוֹנָה אֵת צְפוֹנָה кз *северу* Ис. Нав. 15, 5. 18, 15. 20. Исх. 26, 18. Срав. § 80, Прим. 2, f. и выноски къ этому Примѣчанію * и **.

Окончаніе הַ— указываетъ преимущественно на *мѣсто*, куда стремится, или гдѣ происходитъ глагольное дѣйствіе, отъ того и называется оно הַ— *locale*. Но это же окончаніе обозначаетъ иногда и *время* дѣйствія, напр. עַתָּה (съ удареніемъ на окончаніи) *теперь*, *zur Zeit* (отъ עַתָּה), יָמִים יָמִים יָמִים кз *года на годъ*. Своеобразно съ этимъ окончаніемъ реченіе הַלֵּילָה, собств. *ad. profanum!* = *absit!*

Есть примѣры окончанія הַ—, придающаго Имени существительному значеніе простаго Винительнаго падежа Объекта или Дополненія (*accutativus Objecti*); при чемъ, окончаніе это не выходитъ изъ предѣловъ обозначенія *мѣстности*. Это окончаніе не только встрѣчается присоединяющимся къ Собственнымъ именамъ мѣста Ч. 32, 35. Ис. Нав. 21, 36 (אֶת־יְהוּדָה), но даже и къ Существительнымъ, имъ предшествующимъ (*Nom. r.*), напр. אֲרָצָה זָבֻלֹן *terram Z.* и אֲרָצָה נֶפְתָּלִי *terram N.* Ис. 8, 23 [въ послѣднемъ, однако, случаѣ, не измѣняя основнаго значенія глагольнаго понятія, אֲרָצָה можетъ значить: *in terram, contra terram*]; срав. Іовъ 34. 13.

Такъ какъ окончаніе הַ—, по общему правилу, не имѣетъ ударенія, то большею частью оно и не измѣняетъ гласныхъ того слова, съ которымъ соединяется, въ словахъ же מִדְּבַר־הַדְּמָשֶׁק съ этимъ окончаніемъ остается безъ измѣненія даже краткій слогъ съ удареніемъ, предшествующій окончанію. Такъ называемыя *formae Segolatae*, какъ напр. אֲרָצָה, בֵּיתָה, приближаясь, при этомъ, къ первоначальной своей формѣ (§ 93, 6), не

получаютъ, принимая это окончаніе, вспомогательной гласной; сравни также שְׁמִימָה . Не получаетъ также вспомогательной гласной и древнѣйшая форма женскаго рода (§ 80, 2), соединяясь съ этимъ окончаніемъ, напр. въ словѣ הַרְצָתָה .—Независимо отъ всего этого, самое окончаніе $\text{הַ$ подѣ часъ сокращается въ $\text{הַ$, напр. въ словѣ בָּה въ *Номву* 1 Ц. 24, 2; срав. *Іез.* 23, 13.

3. Два другія окончанія Имень, ִי и ִי , встрѣчаются гораздо рѣже и почти исключительно въ языкѣ стихотворномъ: онѣ, безъ всякаго сомнѣнія, какъ и окончаніе $\text{הַ$, соотвѣтствовали нѣкогда падежнымъ окончаніямъ, сохранившимся въ Арабскомъ языкѣ, именно, ִי служило для обозначенія Родительнаго п., ִי же (въ Собственныхъ именахъ также и ִי) для обозначенія падежа Именительнаго. Но въ составѣ языка памятниковъ древне-Еврейскихъ Священныхъ текстовъ значеніе этихъ окончаній, какъ окончаній падежей, сдѣлалось уже совершенно незамѣтнымъ и онѣ представляютъ въ нихъ не болѣе какъ архаистическую форму, употребляющуюся: а) въ поэтическомъ языкѣ и вообще въ торжественной рѣчи, и б) въ нѣкоторыхъ сложныхъ Собственныхъ именахъ (*in nominibus propriis compositis*). Въ томъ и другомъ случаѣ, эти окончанія употребляются почти исключительно только въ главномъ Имени (*nom. regens*) при тѣснѣйшемъ соединеніи двухъ Именъ, т. е. въ такъ называемомъ *Status constructus**). Вотъ подробности употребленія этихъ обоихъ окончаній:

*) Вообще эти окончанія уцѣлѣли въ нѣкоторыхъ словосочетаніяхъ, принадлежащихъ глубокой древности: онѣ, вслѣдствіе нѣкоторой привычки къ нимъ, были сохранены народной рѣчью и перенесены ею въ позднѣйшее время. Сюда принадлежитъ напр. окончаніе женск. рода $\text{הַ$ въ Именахъ, при соединеніи ихъ съ родительнымъ падежемъ (§ 89, 2, b), въ Глаголахъ же, при соединеніи ихъ съ суффиксами (§ 59, 1). Точно также въ собственныхъ Именахъ и въ разныхъ поэтическихъ словосочетаніяхъ сохранилось очень многое, принадлежащее древнѣйшей эпохѣ языка.

- а) Употребленіе окончанія ִי не составляетъ особенной рѣдкости и это окончаніе сохраняетъ обыкновенно свое удареніе, напр. בְּנֵי אֶתְנֹו *сынъ ослины*, т. е. осленокъ Б. 49, 11, עֹבְדֵי הַצֹּאן *оставляющій стадо* Зах. 11, 17, שְׁבֵנֵי סִנְה *обитатели тернового кустарника* Второз. 33, 16,—въ именахъ жен. р.: לֵילָה *украденное ночью* Б. 31, 39 (въ прозѣ), $\text{עַל דְּבַרְתִּי מִלְכִי־צֶדֶק}$ *plena justitiae* Ис. 1, 21, $\text{מִלְאֲתֵי מִשְׁפָּט}$ *по чину Мельхиседека* Пс. 110. 4. Это окончаніе предшествуетъ иногда Предлогамъ (срав. § 116, 1), напр. $\text{רַבָּתִי בְּגוֹיִם}$ *повелительница между народами* Пл. Іер. 1, 1, אֶסְרֵי לְגִפְנֹו *привязывающій къ виноградной лозѣ* Б. 49, 11; срав. Ис. 22, 16. Ос. 10, 11. Мих. 7, 14. Пс. 113, 5—9. Оно присоединяется также къ нѣкоторымъ частицамъ (*particulae*), на которыя должно смотрѣть, въ сущности, какъ на Имена въ *St. constr.*, напр. זוּלָתִי (= זוּלָתִי), *внѣ, кромѣ*, בְּנֵי (= בְּנֵי) *отъ, изъ*, בְּלָתִי *не*. Это окончаніе встрѣчается также въ сложныхъ Собственныхъ именахъ, напр. מִלְכִי־צֶדֶק (собств. *царь правды*), גִּבּוֹר יְאֹל (*мужъ Божій*), הַגְּבִיָּאֵל (*Божья милость*) и т. д.; срав. Пуняч. Собственное имя *Аннибалъ* (*Hannibal*) הַגְּבִיָּאֵל *собств. значить милость Ваала*.
- б) Окончаніе ִי встрѣчается гораздо рѣже, въ прозѣ же только въ Пятикнижии, но всегда въ рѣчи торжественной, именно въ Быт. 1, 24: חַיַּת־הָאָרֶץ *животныя земли*, חַיַּת־הָאָרֶץ (ст. 25); это же слово повторяется въ Пс. 50, 10. 79, 2. 104, 11. 20. Соф. 2, 14. Ис. 56, 9. Кромѣ того, окончаніе ִי встрѣчается въ Книгѣ Ч. בְּנו בְּעַר *сынъ Веоровъ* 24, 3. 15. 23, 23, 18 и въ Пс. 114, 18: מַעְיָנו מֵיִם *источникъ воды*.—Объ окончаніи ִי см. Примѣчаніе.

Прим. Такъ какъ окончанія ִי и ִי , соединяясь съ Именами, вовсе не придаютъ имъ въ Еврейскомъ языкѣ значенія падежей, то и нѣтъ никакой причины считать эти окончанія флексіями па-

дежей. Тѣмъ не менѣе, не подлежитъ сомнѣнію, что оба эти окончанія, также какъ и לֹא־ (№ 2), имѣли въ немъ нѣкогда значеніе надежей; тѣмъ болѣе, что Арабскій языкъ сохранилъ въ древнихъ памятникахъ своей письменности надежныя окончанія и — утратилъ ихъ, совершенно аналогически, въ эпоху позднѣйшую. Подобное же явленіе повторяется и въ другихъ языкахъ. Такъ напр. въ Латинскомъ языкѣ мы находимъ остатокъ мѣстнаго надежа (*C. localis* или *locativus*) съ окончаніемъ того же надежа въ языкѣ Санскритскомъ (въ словахъ *rurī, domī* и т. д.); въ окончаніяхъ множественнаго числа ново-Персидскаго языка *ān* и *īā* лежатъ остатки древнихъ надежныхъ окончаній, не говоря уже о таковыхъ же явленіяхъ въ языкахъ Романскихъ и Германскихъ. Даже и въ такихъ случаяхъ, когда въ древне-Арабскомъ языкѣ окончанія надежей входятъ въ самую основу словъ и этимъ съ большою ясностью сохраняютъ свои звуки, какъ напр. въ словахъ $\text{אֲבִי, אִמִּי, אָבָא}$ (*Stat. constr.* отъ אָב *отецъ*), ново-Арабскій языкъ выражаетъ всѣ три формы древнихъ надежей, но не отличая ни одной изъ нихъ особеннымъ значеніемъ. Приймавъ въ расчетъ это обстоятельство, не трудно замѣтить въ Евр. *Status constr.* אֲבִי, אִמִּי окончаніе надежа Родительнаго, въ Халдейскомъ же אָבִי, אָמִי , Еврейскомъ $\text{מִתְּשֻׁלַח, מִתְּשֻׁלַח, שְׁמוֹ, שְׁמוֹאֵל, פְּנֵי, פְּנֵיאֵל}$, окончаніе Именительнаго надежа. Замѣна одного другимъ окончаній, потерявшихъ дѣйствительное свое значеніе въ Еврейскомъ языкѣ, становится еще очевиднѣе, если обратить вниманіе на то, что въ немъ употребляются безразлично формы פְּנֵיאֵל и פְּנֵיִל , אָבִי и אָבִי какъ формы совершенно однозначащія.

§ 91.

Объ Имени въ соединеніи съ Мѣстоименными Суффиксами.

Мѣстоименныя суффиксы, присоединяемые къ Имени, всегда, какъ уже было сказано (§ 33, 2, b), имѣютъ значеніе *Родитель-*

наго надежа. Изучая правила соединенія суффиксовъ съ формами Имени, необходимо, какъ и при соединеніи ихъ съ глагольными формами (§ 57 и д.), ознакомиться: 1) съ формами суффиксовъ, соединяющихся съ Именемъ и 2) съ видоизмѣненіями различныхъ ф. Имени, причиняемыми влѣдствіе соединенія ихъ съ суффиксами. Последнее изложено подъ § 92 и д.; здѣсь же мы ограничимся исключительно формами суфф., соединяемыхъ съ Именемъ. Общее обозрѣніе, какъ Суффиксовъ, такъ и самостоятельныхъ формъ Личнаго мѣстоимѣнія представлено нами въ Таблицѣ на стр. 136—137. Сперва необходимо ознакомиться съ формами суффиксовъ въ ихъ соединеніи съ Числомъ единственнымъ и, потомъ, съ формами суффиксовъ въ соединеніи съ множественнымъ и двойственнымъ числами.

1. *Suffixa nominum singularium:*

Sing. 1. с. אֲבִי мой.

Plur. 1. с. אֲבֵי, אֲבֵי наши.

2.	$\left. \begin{array}{l} \text{m. } \text{אֲבִי, אֲבִי} \text{ въ} \\ \text{паузѣ } \text{אֲבִי} \\ \text{f. } \text{אֲבִי, אֲבִי} \end{array} \right\} \text{твой.}$	2.	$\left. \begin{array}{l} \text{m. } \text{אֲבֵי, אֲבֵי} \\ \text{f. } \text{אֲבֵי, אֲבֵי} \end{array} \right\} \text{ваши.}$
3.	$\left. \begin{array}{l} \text{m. } \text{אֲנִי, אֲנִי; אֲנִי, אֲנִי} \\ \text{ego.} \\ \text{f. } \text{אֲנִי, אֲנִי; אֲנִי, אֲנִי} \end{array} \right\} \text{ея.}$	3.	$\left. \begin{array}{l} \text{m. } \text{אֲנֵי, אֲנֵי, поэтич. ф.} \\ \text{אֲנֵי} \text{ ихъ (eorum).} \\ \text{f. } \text{אֲנֵי, אֲנֵי, אֲנֵי} \text{ ихъ (earum).} $

Прим. 1. Вообще разнообразіе формъ суффиксовъ, соединяющихся съ Именами, незначительно, въ сравненіи съ глагольными суффиксами. Обозначенные суффиксы соединяются съ Именами въ единственномъ числѣ слѣдующимъ образомъ:

a) Формы суффиксовъ присоединяются къ именамъ, оканчивающимся гласной, непосредственно, т. е. безъ соединительныхъ

гласныхъ, напр. אָבִיךָ, אָבִיךָ, אָבִיךָ, אָבִיךָ, אָבִיךָ, אָבִיךָ. Но не должно относить сюда именъ, оканчивающихся на הָ (см. ниже № 4) и הַ (см. лит. б);

б) формы суффиксовъ съ соединительными гласными (§ 58, 3, б) приставляются преимущественно къ Именамъ, оканчивающимся согласными; формы эти тѣмъ важнѣе, что большинство Еврейскихъ Именъ оканчивается согласными. Что касается соединительныхъ гласныхъ, то гласная *a* преобладаетъ въ суффиксѣ 3 л. ед. ч. ж. р. הָ и въ суффиксахъ 3 л. мн. числа וְ, וְ, וְ и וְ. Сюда относятся и суффиксы 3 л. ед. ч. м. р. הָ, הָ, такъ какъ это *o* сократилось изъ *āy* הָ. Суффиксы 3 л. ед. ч. м. р. принимаетъ однако, хотя и рѣдко, соединительную гласную *e* (напр. אֲוִרְהוּ *ego servus* Іовъ 25, 3, לְמִנְהוּ *no prody ego* Б. 1, 24, 25). Гласная *e* звучитъ также и при соединеніи суффикса 3 л. ед. ч. мужск. и женск. р. съ Именами, оканчивающимися на הָ, при чемъ, это окончаніе (собственно представляющее собою гласную) частью сливается съ соединительною гласною суффикса, частью вытѣсняетъ ее, напр. שָׂדֵהוּ *ego поле*, מִרְאָהוּ *ea vziyad*, שָׂדֵהוּ *ea поле*; съ другой же стороны, во 2 л. ед. ч. ж. р. הָ и въ 1 л. мн. ч. הָ соединительная гласная *e* оказывается общеупотребительною, и формы הָ, הָ принадлежатъ къ числу рѣдкостей. См. Прим. 2. — Если заключительная согласная формы имени горловая, тогда вмѣсто суффиксовъ הָ, כֶּם, וְ употребляются слѣдующія ихъ формы: הָ, כֶּם, וְ напр. רִיחֶךָ *твой духъ*, בְּרִאָתְךָ *твой творецъ* Ис. 4 3, 4, רַעְיֶכֶם *вашъ другъ* Іовъ 6, 27.

2. Рѣдкія формы суффиксовъ суть слѣдующія:

Sing. 2 *Pers.* въ паузѣ כַּחֲכָה, напр. въ כַּחֲכָה (*твоя рука*) Пс. 139. 5; *fem.* הָ — Іез. 5, 12, כִּי — Пс. 103, 4, однажды:

כַּחֲכָה — Наумъ 2, 14 (во многихъ спискахъ: כַּחֲכָה) и также: הָ (פְּלִי) Ис. 22, 4. — 3 *Pers.* הָ — напр. въ часто встрѣчающемся הָ Б. 9, 21. 12, 8. 13, 3. 35, 21, קצוה 4 Ц. 19, 23, вмѣсто чего у Ис. 37, 24 קצוה; סורתה Б. 49, 41 (въ *K'p'i* סורתו).

Plur. 1. *Pers.* הָ, напр. קִימָנוּ Іовъ 22, 20. Руоъ 3, 2. — 2 *Pers.* הָ Іез. 23, 48. 49. — 3 *Pers. masc.* הָ 2 Ц. 23. 6, вм. הָ (изъ которой образовалась обыкновенная сокращенная форма הָ). *Fem.* הָ (3 Ц. 7, 37), הָ (Б. 41, 24), הָ (Руоъ 1. 19) употребляются большею частью только въ паузѣ. Самая форма הָ очень рѣдка (Ис. 3, 17): чаще всего, въ значеніи ея, употребляется הָ.

2. Окончаніе Именъ *множ. числа мужского рода* ים — и *двойств.* ים —, соединяясь съ слѣдующими послѣ нихъ суффиксами, также какъ и при соединеніи ихъ съ слѣдующимъ за ними родительнымъ падежемъ (*St. constr.*, § 89, 2), переходятъ въ ים. Это ים сливается съ нѣкоторыми суффиксами въ одну форму и отсюда происходятъ слѣдующія формы суффиксовъ въ ихъ соединеніи съ Именами во *множ. ч.*:

Suffixa Nominum pluralium.

Sing. 1 *c.* ים — *moi.*

Plus. 1. *c.* ים — *naumi.*

2. $\left. \begin{matrix} m. \text{ הָ} \\ f. \text{ הָ} \end{matrix} \right\} \text{твои.}$

2. $\left. \begin{matrix} m. \text{ ים} \\ f. \text{ ים} \end{matrix} \right\} \text{ваши.}$

3. $\left. \begin{matrix} m. \text{ ים, поэт. ф. ים} \\ f. \text{ ים} \end{matrix} \right\} \text{ихъ.}$

3. $\left. \begin{matrix} m. \text{ ים, поэт. ф. ים} \\ f. \text{ ים} \end{matrix} \right\} \text{ихъ.}$

Въ большинствѣ этихъ формъ окончаніе Имени множественнаго числа, соединяемаго съ суффиксомъ (*plur. constr.*), י— остается безъ измѣненія, напр. סוּסֵי|נָגוּ, סוּסֵי|כֶּם, סוּסֵי|הוּ; нѣкоторыя же изъ нихъ, вмѣсто *Цэрэ*, принимаютъ *С^oбл*, напр. סוּסֵי|הָ. Въ трехъ формахъ съ очень короткими *суффиксами*, окончаніе Имени звучитъ י— (см. § 89, Прим.): סוּסֵי сокращ. изъ סוּסֵי|הָ (срав. § 28, 4), סוּסֵי изъ סוּסֵי|וּ и סוּסֵי изъ סוּסֵי|י.

Прим. 1. *Jôdъ*, служащій, въ окончаніи этихъ именъ, для выраженія гласныхъ ê или è, иногда (слѣдуя сокращенному письму, § 8, 4. § 25, 1) опускается, напр. דְרָכֶיךָ в.м. דְרָכֶיךָ *твои пути* Исх. 33, 13, רַעֲיָהוּ в.м. רַעֲיָהוּ *его друзья* Іовъ 42, 10, לְמִינָהֶם *по ихъ родамъ* Б. 1, 21. Очень часто также пропускается *Jôdъ* при соединеніи Имени съ *суффиксомъ* 3 л. ед ч. м. р.; отъ чего въ текстѣ появляется י—, въ *K^opi* же почти всегда: י—, напр. חֲצִי *его стрѣлы* Пе. 58, 8; въ *K^opi*: חֲצִי.

2. Рѣдкія формы суффиксовъ, соединяющихся съ именами множественнаго числа, суть слѣдующія:

Sing. 2 Pers. f. י— Еккл. 10, 17, י— Пе. 103, 3.
4. 5.—3 *Pers. masc.* הָ (ф. чисто Халдейская) Пе. 116, 12.—
3. *Pers. fem.* י— Іез. 41, 15.—*Plur. 2. Pers. fem.* י— Іез. 13, 20; 3 *Pers. masc.* י— 40, 16, *f.* י— Іез. 18, 20; 3 *Pers. masc.* י— 40, 16, *f.* י— 1, 11.

3. Объ י— см. § 103, 2, выноска.

3. Не подлежитъ никакому сомнѣнію, что *Jôdъ* въ суффиксахъ, соединяющихся съ окончаніемъ именъ м. р. множ. числа, собственно принадлежитъ не суффиксамъ, а окончанію Имени (*in St. constr.*). Тѣмъ не менѣе, однако, въ эпоху письменныхъ

памятниковъ Священныхъ текстовъ, ъ появляется до того уже слившимя съ суффиксами, что формы суффиксовъ м. р., заключающія уже въ себѣ обозначеніе множественнаго числа (י—), присоединяются иногда къ окончанію множественнаго числа ж. р. (סוּסוֹתָי, סוּסוֹתָיךָ, סוּסוֹתָיךָ) и, такимъ образомъ, эти имена получаютъ нѣкоторымъ образомъ двойное обозначеніе множественнаго числа *).

† Такъ принимаются суффиксы, по общему правилу, именами множественнаго числа ж. р.; но окончаніе ж. р. мн. ч. לְ иногда можетъ соединяться и съ чистыми суффиксами (ср. № 1), напр. עַדְוָתִי Пе. 132, 12, מְבוֹתָךְ Второз. 28, 59; соединяясь же съ суффиксами мн. ч., имена мн. ч. ж. р. (оканчивающіяся на לְ) даже предпочитаютъ чистые суффиксы, напр. אֲבוֹתָם (*ихъ отцы* — чаще, нежели אֲבוֹתֵיהֶם), שְׁמוֹתָם *ихъ имена*, דְּוֹרוֹתָם *ихъ роды*.

4. Для сообщенія наглядности всему сказанному нами о соединеніи Суффиксовъ съ единственнымъ и множественнымъ числ. Именъ, представляемъ здѣсь таблицу этихъ соединеній; для чего выбрано нами такое имя, котораго основная гласная ни мало не измѣняется отъ присоединенія къ нему Суффикса. Въ ж. р. ед. ч., вмѣсто окончанія הָ, соединяется съ Суфф. другая форма женск. рода ед. ч., именно לְ, принимаемая и въ *Stat. constr.* Эта форма удерживаетъ свой *Pámâxъ* передъ такъ называемыми *Suffixa gravia* כֶּם, כֶּן, и т. д., передъ прочими же суффиксами измѣняетъ его въ *Kāmâxъ* **) (срав. § 89, 2, b).

*) Срав. § 87, 4, Прим. 1; срав. также двойное обозначеніе женск. рода, § 80, Прим. 2, f

**) Должно замѣтить, что въ грамматикѣ большая часть суффиксовъ 2 и 3 л. мн. ч. называется *суффиксами тяжелыми*, *Suffixa gravia*. Таковы изъ суффиксовъ 2 и 3 л. мн. ч., соединяющихся съ именами въ числѣ единств., כֶּם, כֶּן, הֶם, הֵן, но не הָ, הָ, —изъ суффиксовъ же 2 и 3 л. множ. ч. соединяющихся съ именами мн. ч.—כֶּם, כֶּן, יֶם, יֵם, יָם, но не יָם. Они называются *gravia*, т. е. *тяжелыми*, по причинѣ особенной силы ударенія, падающей на нихъ. Всѣ остальные суффиксы называются *Suffixa levia*, *суффиксами легкими*.

Singular.

Masc.

סוּס equus.

Sing. 1.	c.	סוּסִי equus meus
2.	m.	סוּסֶיךָ equus tuus
		f.
3.	m.	סוּסָיו equus ejus (suus)
		f.
Plur. 1.	c.	סוּסֵינוּ equus noster
		m.
2.	f.	סוּסֵיכֶן equus vester
		m.
3.	f.	סוּסֵיהֶן equus earum (suus)

Plural.

Masc.

סוּסִים equi

Sing. 1.	c.	סוּסִי equi mei
2.	m.	סוּסֶיךָ equi tui
		f.
3.	m.	סוּסָיו equi ejus (sui)
		f.
Plur. 1.	c.	סוּסֵינוּ equi nostri
		m.
2.	f.	סוּסֵיכֶן equi vestri
		m.
3.	f.	סוּסֵיהֶן equi earum (sui)

Fem.

סוּסָה equa.

סוּסָתִי equa mea
סוּסָתֶיךָ equa tua
סוּסָתֶיךָ equa tua
סוּסָתָיו equa ejus (sua)
סוּסָתָיהָ equa ejus (sua)
סוּסָתֵינוּ equa nostra
סוּסָתֵיכֶם equa vestra
סוּסָתֵיכֶן equa vestra
סוּסָתֵיהֶם equa eorum (sua)
סוּסָתֵיהֶן equa earum (sua)

Fem.

סוּסוֹת equae

סוּסוֹתִי equae meae
סוּסוֹתֶיךָ equae tuae
סוּסוֹתֶיךָ equae tuae
סוּסוֹתָיו equae ejus (suae)
סוּסוֹתָיהָ equae ejus (suae)
סוּסוֹתֵינוּ equae nostrae
סוּסוֹתֵיכֶם equae vestrae
סוּסוֹתֵיכֶן equae vestrae
סוּסוֹתֵיהֶם equae eorum (suae)
סוּסוֹתֵיהֶן equae earum (suae)

§ 92.

Измѣненія гласныхъ въ Имени.

1. Измѣненія гласныхъ въ Имени бываютъ вызываемы: а) другимъ именемъ, за нимъ слѣдующимъ, въ значеніи родительнаго падежа (*St. constr.*), б) прибавленіемъ къ нему мѣстоименныхъ суффиксовъ и в) прибавленіемъ къ нему окончаній множественнаго и двойственнаго чиселъ, къ которымъ опять могутъ быть прибавляемы родительный падежъ, или одинъ изъ мѣстоименныхъ суффиксовъ.

2. Вслѣдствіе всѣхъ этихъ прибавленій къ Имени, удареніе его болѣе или менѣе подвигается къ его концу, или даже переходитъ на слѣдующее соединяющееся съ нимъ слово. При этомъ должно замѣтить три случая:

а) Удареніе подвигается къ концу слова только на одинъ слогъ; что бываетъ при присоединеніи очень многихъ суффиксовъ къ Имени въ единств. числѣ (таковы суффиксы: י־ ; ךָ , ךָ , ךָ ; וְ , וְ ; נִי ; ם , מוֹ) и также при присоединеніи къ основѣ Имени окончаній множественнаго и двойственнаго чиселъ, напр. *דָּבָרְךָ* слово, *דְּבָרִי* мое слово, *Plur. דְּבָרִים* крыло, *Dual. בְּנַפְיִם* врагъ, *אִיבִי* мой врагъ, *Plur. אִיבִים*. Подобное же явленіе повторяется и при присоединеніи къ именамъ во множественномъ числѣ *легкихъ* суффиксовъ*), каковы י־ ; יָ , יָ ; וְ , וְ ; ינִי , ינִי ; ם , מוֹ , напр. *דְּבָרֵינוּ*, *דְּבָרֵינוּ*. Сокращенія гласныхъ Имени, производимыя этимъ передвиженіемъ ударенія, видны сами собою (см. §26).

*) О раздѣленіи суффиксовъ на тяжелые и легкіе см. § 91. 4, выноска.

b) Ударение поднимается к концу слова на два слога, какъ это бываетъ при соединеніи родительнаго падежа съ Именемъ во множественномъ числѣ (въ *St. constr. plur.*) и при соединеніи съ таковымъ же Именемъ *тяжелыхъ* суффикс. (כֹּם יָהֵם, יָהֵם). Въ этомъ случаѣ происходитъ довольно сильное сокращеніе гласныхъ (могущихъ подлежать сокращенію), напр. דְּבָרֶיךָ הָעַם слова народа, דְּבָרֶיךָ וְאֵלֶיךָ ваши слова, וְאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ ихъ слова.

Въ Именахъ съ *Сго́лемъ* (*formae Segolatae*), вслѣдствіе того, что они имѣютъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ, соединяющійся съ ними суффиксъ въ ед. ч. не дѣйствуетъ столько на количество ихъ гласныхъ, сколько дѣйствуютъ на послѣднее присоединяющіяся къ нимъ (болѣе вѣскія) окончанія множ. числа (ים, ות—). Суффиксъ оставляетъ еще подъ первую буквою этихъ именъ ихъ основную (первую) гласную, напр. מְלָכֵי; при окончаніяхъ же множеств. числа, послѣдняя измѣняется въ *произносимое Ш'ва́* (*S'wá mobile*), вторая же согласная имени принимаетъ *Камэ́цъ*, напр. מְלָכֵיךָ, מְלָכֵיךָ. Срав. § 93, 6. § 95, 2.

c) Суффиксу предшествуетъ полслога съ произносимымъ *Ш'ва́*; что встрѣчается особенно при присоединеніи къ Имени *суффиксовъ*: הָ, כֹּם, כֶּן и также—*суффиксовъ* הָם, הָן, הֵן (вмѣсто которыхъ, однако, гораздо чаще употребляются ם־ת и ן־ת). Изъ обозначенныхъ суффиксовъ, הָ принадлежитъ къ числу *легкихъ* и, по общему правилу, измѣняетъ гласныя Имени на столько же, на сколько измѣняютъ ихъ י и ו, напр. דְּבָרֶיךָ, דְּבָרֶיךָ; אֲנִיךָ, אֲנִיךָ; всѣ же остальные, напротивъ *тяжелы* и, потому, сокращаютъ гласныя Имени гораздо примѣтнѣе и, сравнительно, въ большей степени, напр. דְּבָרֶיךָ и т. д., какъ это наглядно можно прослѣдить въ Таблицѣ подъ слѣдующимъ (93) §-мъ. Тоже встрѣчается и въ *St. constr.* въ ед. числѣ, напр. דְּבַר אֱלֹהִים; דְּבַר הַבַּיִת; דְּבַר הַצֶּרֶחַ (отъ הַצֶּרֶחַ).

3. Измѣненія гласныхъ въ Именахъ *ж. р.* (§ 95), при соединеніи ихъ съ суффиксами, не очень значительны, такъ какъ измѣненіямъ этимъ предшествуетъ уже сокращеніе гласныхъ, происходящее при образованіи формъ Именъ *ж. р.* изъ формъ Именъ *м. р.* (§ 94).

Эти измѣненія гласныхъ и вообще внутренней флексіи Именъ основываются преимущественно на общихъ фонетическихъ законахъ, изложенныхъ выше (§ 23 и слѣд.). Но одного знакомства съ послѣдними, для измѣненія гласныхъ въ Именахъ, еще недостаточно: многія изъ этихъ измѣненій происходятъ отъ особеннаго качества образованія нѣкоторыхъ формъ Имени (какое ихъ образованіе изложено подъ §§ 84, 85, 86). Впрочемъ, всѣ эти измѣненія почти исключительно касаются только двухъ послѣднихъ слоговъ слова; въ третьемъ же слогѣ, на концѣ слова, гласная очень рѣдко подвергается измѣненію (§ 27).

† Между сокращеніями гласныхъ въ Глаголѣ и въ Имени замѣчательно то различіе, что въ Глаголѣ, при присоединеніи къ его основѣ окончаній, въ большинствѣ случаевъ исчезаетъ вторая гласная основы (קָמַלְהָ, קָמַלְהָ, קָמַלְהָ), въ Имени же—первая (דְּבַר, דְּבַר, דְּבַר); срав. § 27, 3.

Измѣненій согласныхъ въ Имени бываетъ очень мало: онѣ ограничиваются случаями, указанными въ Таблицѣ подъ № IX.

Для болѣе удобнаго обозрѣнія флексій и другихъ формъ Имени, въ нижеслѣдующихъ §§-фахъ, мы представляемъ въ Таблицахъ образцы всѣхъ этихъ измѣненій, при пояснительныхъ къ нимъ примѣчаніяхъ, и именно, подъ §-мъ 93—образцы Именъ мужскаго, подъ § 95—женскаго, послѣднимъ же предпосылается изложеніе правилъ измѣненія гласныхъ при образованіи формъ Именъ женск. рода (§ 94).

§ 93.

Образцы Именъ мужескаго рода.

Имена мужескаго рода, по измѣненіямъ ихъ гласныхъ, могутъ быть раздѣлены на *десять* разрядовъ, которые мы представляемъ въ слѣдующей за симъ Таблицѣ, сопровождая ее ближайшими подробными поясненіями. Этой Таблицѣ Именъ мы предпошлемъ два очень важныя замѣчанія:

- a) что по Именамъ мужескаго рода, обозначеннымъ въ Таблицѣ, образуются также всѣ Имена женскаго рода, не имѣющія особаго окончанія (§ 107, I. 3), напр. מֶלֶךְ *мечь* (какъ מַלְכָּה), съ однимъ только отличіемъ, что во множественномъ числѣ послѣднія принимаютъ окончаніе לוֹ , напр. מַלְכֵי , *constr.* מַלְכוֹת ; при чемъ, въ соединеніи съ суффиксами, Имена ж. р. подвергаются болѣе сильному сокращенію гласныхъ (см. образцы Именъ женскаго рода подъ § 95);
- b) что во множественномъ числѣ Именъ мужескаго рода *легкіе суффиксы* исключительно присоединяются только къ формѣ Имени самостоятельной (употребляемой въ *St. absol.*), тяжелые же—къ формѣ Имени, соединяемой съ родительнымъ падежемъ (употребляемой въ *St. constr.*).

PARADIGMATA NOMINUM GENERIS MASCULINI.

	I.	II.	III.	IV.
	(безъ перемѣны гласныхъ.)			
				a.
<i>Sing. absolut.</i>	סוּם	עוֹלָם	פְּקִיד	דְּבַר
	(конь)	(вѣчность)	(надсмотрщикъ)	(слово)
— <i>construct.</i>	סוּם	עוֹלָם	פְּקִיד	דְּבַר
— <i>съ лек. суфф.</i>	סוּמִי	עוֹלָמִי	פְּקִידִי	דְּבָרִי
— <i>съ тяжел. суфф.</i>	סוּמְכֶם	עוֹלְמְכֶם	פְּקִידְכֶם	דְּבָרְכֶם
<i>Plur. absolut.</i>	סוּמִים	עוֹלָמִים	פְּקִידִים	דְּבָרִים
— <i>construct.</i>	סוּמִי	עוֹלָמִי	פְּקִידִי	דְּבָרִי
— <i>съ лек. суфф.</i>	סוּמִי	עוֹלָמִי	פְּקִידִי	דְּבָרִי
— <i>съ тяжел. суфф.</i>	סוּמִיכֶם	עוֹלְמִיכֶם	פְּקִידִיכֶם	דְּבָרִיכֶם
<i>Dual. absolut.</i>	יוּמִים	מְלֻקָּהִים	שְׁבָעִים	כַּנְפָּיִם
	(два дня)	(щипцы)	(2 ведѣли)	(крыла)
— <i>construct.</i>				כַּנְפֵי

	VI.				
	d.	e.	f.	g.	h.
<i>Sing. absolut.</i>	נְעָר	נְצַח	פְּעֵל	מוֹת	זֵית
	(юноша)	(вѣчность)	(дѣло)	(смерть)	(маслина)
— <i>construct.</i>	נְעָר	נְצַח	פְּעֵל	מוֹת	זֵית
— <i>съ лек. суфф.</i>	נְעָרִי	נְצַחִי	פְּעֵלִי	מוֹתִי	זֵיתִי
— <i>съ тяжел. суфф.</i>	נְעָרְכֶם	נְצַחְכֶם	פְּעֵלְכֶם	מוֹתְכֶם	זֵיתְכֶם
<i>Plur. absolut.</i>	נְעָרִים	נְצַחִים	פְּעֵלִים	מוֹתִים	זֵיתִים
— <i>construct.</i>	נְעָרִי	נְצַחִי	פְּעֵלִי	מוֹתִי	זֵיתִי
— <i>съ лек. суфф.</i>	נְעָרִי	נְצַחִי	פְּעֵלִי	מוֹתִי	זֵיתִי
— <i>съ тяжел. суфф.</i>	נְעָרִיכֶם	נְצַחִיכֶם	פְּעֵלִיכֶם	מוֹתִיכֶם	זֵיתִיכֶם
<i>Dual absolut.</i>	נְעָלַיִם				עֵינָיִם
	(башмаки)				(глаза)
— <i>construct.</i>	נְעָלַי				עֵינַי

	IV.	V.			VI.		
	b.	a.	b.	c.	a.	b.	c.
	חָכֶם	זָקֵן	כַּתֵּף	חֲצֵר	מְלֶךְ	סֵפֶר	קֹדֶשׁ
	(мудрый)	(старецъ)	(плечо)	(дворъ)	(царь)	(книга)	(святыня)
	חָכֶם	זָקֵן	כַּתֵּף	חֲצֵר	מְלֶךְ	סֵפֶר	קֹדֶשׁ
	חָכְמִי	זָקְנִי	כַּתְּפִי	חֲצָרִי	מְלֻכִי	סֵפְרִי	קֹדְשִׁי
	חָכְמְכֶם	זָקְנְכֶם	כַּתְּרְכֶם	חֲצָרְכֶם	מְלֻכְכֶם	סֵפְרְכֶם	קֹדְשְׁכֶם
	חָכְמִים	זָקְנִים	חֲצָרִים	חֲצָרִים	מְלָכִים	סֵפְרִים	קֹדְשִׁים
	חָכְמִי	זָקְנִי	חֲצָרִי	חֲצָרִי	מְלֻכִי	סֵפְרִי	קֹדְשִׁי
	חָכְמִי	זָקְנִי	חֲצָרִי	חֲצָרִי	מְלֻכִי	סֵפְרִי	קֹדְשִׁי
	חָכְמִיכֶם	זָקְנִיכֶם	חֲצָרִיכֶם	חֲצָרִיכֶם	מְלֻכִיכֶם	סֵפְרִיכֶם	קֹדְשִׁיכֶם
	חֲלָצִים	יָרְכִים			רַגְלַיִם	כַּפָּלַיִם	מַתְנָיִם
	(бедра)	(ладони)			(обѣ ноги)	(складки)	(бедра)
					רַגְלָי		מַתְנֵי

	VI.	VII.		VIII.			IX.
	i.	a.	b.	a.	b.	c.	
	פְּרִי	אֵיב	שֵׁם	יָם	אִם	חֵק	חֵה
	(плодъ)	(врагъ)	(имя)	(море)	(мать)	(законъ)	(зрящій)
	פְּרִי	אֵיב	שֵׁם	יָם	אִם	חֵק	חֵה
	פְּרִי	אֵיבִי	שְׁמִי	יָמִי	אִמִּי	חֻקִּי	חֵהִי
	פְּרִיכֶם	אֵיבְכֶם	שְׁמֻכֶם	יָמְכֶם	אִמְכֶם	חֻקְכֶם	חֵהְכֶם
	פְּרִיִם	אֵיבִים	שְׁמוֹת	יָמִים	אִמוֹת	חֻקִּים	חֵהִים
	(разели)	אֵיבֵי	שְׁמוֹת	יָמֵי	אִמוֹת	חֻקֵּי	חֵהֵי
		אֵיבֵי	שְׁמוֹתֵי	יָמֵי	אִמוֹתֵי	חֻקֵּי	חֵהֵי
		אֵיבֵיכֶם	שְׁמוֹתֵיכֶם	יָמֵיכֶם	אִמוֹתֵיכֶם	חֻקֵּיכֶם	חֵהֵיכֶם
	לְחָיִם	מַאֲזָנִים		אֶפְסִים	שִׁנָּיִם		
	(щеки)	(вѣсы)		(нось)	(зубы)		
		מַאֲזָנַי		אֶפְסֵי	שִׁנָּי		

Поясненія.

1. Имена, принадлежащія къ I разряду, вовсе не подвергаются измѣненію гласныхъ; образецъ же ихъ выставленъ въ Таблицѣ только для нагляднаго сравненія съ нимъ Именъ другихъ разрядовъ. Къ этому разряду принадлежатъ всѣ Имена съ *невытѣсняемыми* гласными (§ 25).

Напр. по § 25, 1: עיר *gorodъ*, קול *golosъ*, לבוש *plатье*, יד *рука*, — по № 2: קם *встающій*, גר *иноземецъ*, — по № 3: גבור *герой*, צדיק *праведный*, חנון *жалостливый*, משהית *погибель*. Слѣдовательно, изъ формъ Именъ, обозначенныхъ подъ § 84, сюда принадлежатъ: № 7. 8. 13. 26. 27. О формѣ קמל см. ниже подъ № 2 и 4.

2. Ко II разряду принадлежатъ всѣ Имена, имѣющія въ послѣднемъ слогѣ *измѣняющійся Kāmēizъ*, какъ односложныя, такъ и имѣющія передъ *Kāmēizemъ* слоги даже съ невытѣсняемыми гласными, напр. יד *рука*, כוכב *звѣзда*, מדבר *степь*. (Этому разряду соотвѣтствуютъ Имена VII разряда съ измѣняющимся Цэрэ).

Соединяясь съ суффиксомъ כם, Имена этого разряда подвергаются нормальному сокращенію, какъ въ словѣ עולמכם; יד, однако, соединяясь съ этимъ суффиксомъ, звучитъ ידכם, вм. ידכם, דם *кровь*—דמכם, § 27, Прим. 2. 3.

Само собою разумѣется, что сюда не могутъ относиться Имена, у которыхъ *Kāmēizъ* въ послѣднемъ слогѣ *неизмѣняемъ*, какъ напр. формы קמל (§ 84, № 6, — съ нѣкоторыми, впрочемъ, относительно формы קמל, исключениями, напр. די *судья*, St. constr. די Ps. 68, 6), קמל (§ 84, № 13), קם въ значеніи Причастія

глаголовъ י"ו и т. д. Имена производныя отъ глаголовъ נ"ו также обыкновенно не измѣняются *Kāmēizъ*, напр. מקרא *собрание*, Plur. constr. מקראי.

3. III разрядъ обнимаетъ Имена, въ которыхъ послѣдній слогъ имѣетъ неизмѣняющуюся гласную, предпослѣдній же имѣетъ измѣняемый *Kāmēizъ* (или Цэрэ), въ значеніи гласной, предшествующей слогу съ удареніемъ (§ 26, 3), напр. גדול *большой*, אדון *господинъ*; עצים *крѣпкій*, אמן, Plur. אמונים *вѣрность*; רעבון *голодъ*, זכרון *воспоминаніе*; послѣднія слова въ Stat. constr. звучатъ רעבון, זכרון, עשרון *десятая доля*, Plur. עשרונים.

Между Именами этой категоріи есть однако и такія, которыя передъ слогомъ съ удареніемъ имѣютъ *Kāmēizъ*, не подлежащій измѣненію, напр. עריץ *притѣснитель* (вм. עריץ), חריץ *прилежный* (вм. חריץ) по § 84, № 7; также—שליש *сражающійся на колесницѣ*, Plur. שלשים Исх. 14, 7. Нѣкоторыя изъ этихъ именъ колеблются между тою и другою формою, какъ напр. слово שבוע *неделя* (септима, — см. въ Словарѣ).

4. Очень часто встрѣчающіяся Имена IV разряда имѣютъ два измѣняющіеся *Kāmēizъ*, изъ которыхъ, по мѣрѣ передвиженія ударенія, то одинъ, то другой, то оба наконецъ могутъ подлежать сокращенію. Ср. § 92. 2. Въ Табл. выставлены два примѣра Именъ этой категоріи (דבר и חכם), съ цѣлью выставить на видъ нѣкоторое отличіе перваго отъ втораго, причиняемое, особенно же въ Plur. constr., тѣмъ, что второе изъ нихъ начинается горловой буквою. Другія Имена той же формы суть: זהב *золото*, זנב *хвостъ*, съ горловою же буквою: אשם *вина*, רעב *голодъ*.

Той же аналогіи слѣдуютъ также не очень многочисленныя Имена формы קמל, напр. לב *сердце*, שכר *крѣпкій напитокъ*, съ горловою же согл.: גנב *виноградная ягода*, שער *волосъ*.

Нѣкоторыя Имена этого разряда въ *St. constr. Sing.* принимаютъ ф. съ *С'олемъ* (*Segolatas f. induunt*). Таковы *צִלְע* (ребро), *constr. צִלְע*, а также *צִלְע* 2 Ц. 16, 13 (срав. *נָכַר* чужбина, *constr. נָכַר*, Второз. 31. 16), *שָׁעַר* (волокъ) *constr. שָׁעַר* и *שָׁעַר*, *הָדָר* (украшение) *constr. הָדָר* и *הָדָר* Дан. 11, 20, *עָשָׂן* (дымъ) *constr. עָשָׂן* и *עָשָׂן* Исх. 19, 18 (срав. разрядъ V. и *בָּבַר* рядомъ съ *בָּבַר* мужъ, § 84. № 10 и 11).— Слово *חָלָב* (молоко) встрѣчается въ *St. constr.* съ формою *חָלָב*; *לָבָן* (бѣлый) въ *St. constr.* принимаетъ форму *לָבָן* Б. 49, 12.— Слова *חָרָשׁ* (вм. *חָרַשׁ*) *faber* и *פָּרָשׁ* (вм. *פָּרַשׁ*), оба имѣютъ по звуку *А*, не должныствующему, на основаніи § 84, № 6, подлежать измѣненію въ *St. constr. Sing.*, — сокращаютъ однако въ этой формѣ — второго слога въ —, напр. *חָרַשׁ* И. 44, 12. 13. *פָּרַשׁ* Іез. 26, 10; но *множеств. числ.*: *חָרָשִׁי*.

5. Имена V разряда очень сходны, по образованію своихъ флексій, съ Именами IV разряда. *Цѣрѣ* во второмъ слогѣ подвергается здѣсь таковымъ же измѣненіямъ, каковымъ *Камѣиъ* подвергается въ именахъ IV разряда, съ тѣмъ только отличіемъ, что въ *St. constr.*, вм. *קָנָן*, какъ требовала бы аналогія, употребляется *קָנָן*. Нѣкоторыя, впрочемъ, изъ Именъ, сюда принадлежащихъ, въ *St. constr.*, въ обоихъ слогахъ, принимаютъ *С'олемъ* (*Segolatorum nom. formam induunt*, разр. VI), напр. *כַּתֵּף* плечо, *constr. כַּתֵּף*; *בָּדָר* стѣна, *constr. בָּדָר*; *יָרֵךְ* лядвея, *constr. יָרֵךְ*; такихъ именъ очень немного. Иногда и та и другая форма—что бываетъ однако еще рѣже—встрѣчаются рядомъ, напр. *כֶּבֶד* тяжелый, *constr. כֶּבֶד* Исх. 4, 10 и *כָּבֵד* Ис. 1, 4; *עָרַל* необръзанный, *constr. עָרַל* и *עָרַל*.

Формы, какъ напр. *עָקַב* (Б. 25, 26), *St. constr.* слова

עָקַב, и *אָבֵל* (съ *Маккѣфомъ*, Пс. 35, 14), *St. constr.* слова *אָבֵל* печальный, представляютъ примѣры исключеній, не образующихъ собою никакихъ правилъ. Форму *St. constr.* по *עָקַב* принимаютъ еще три Имена: *יָתֵר* колѣ, *שָׂכֵן* сосѣдъ, *קָצֵר* короткий и *nomen tertiæ gutturalis* *שָׁבַע* сытый, *constr. שָׁבַע*.

Нѣкоторыя изъ Именъ этой формы сохраняютъ *Цѣрѣ* и въ *St. constr. Plur.*, напр. *יָשָׁן* спящій, *Plur. constr. יָשָׁנִי*, и точно также *אָבֵלִי* скорбящій, *שָׂמֵחִי* радующійся (рядомъ съ формою *שָׂמֵחִי*), *שָׂכְחִי* забывающій, *הַפְּצִי* желающій.

6. VI-ой разрядъ обнимаетъ три разряда такъ назыв. *nomina Segolata*, именъ *С'олатныхъ*, съ *С'олемъ* (*קָטַל*, *קָטַל*, *קָטַל*, § 84, № 11). Эти Имена, передъ *Субфиксами* и въ *Stat. constr.* множественнаго и двойственнаго чиселъ, принимаютъ послѣ первой основной согласной одну изъ гласныхъ *ä*, *i*, *ö*, приближаясь, такимъ образомъ, къ первоначальной формѣ своей основы, напр. *קָדָשׁוּ*. *כַּפְּרִי*, *מַלְכֵי*. Но въ *Stat. absol.* множественнаго числа, въ открытомъ слогѣ, предшествующемъ непосредственно окончанію мн. ч. этихъ Именъ, имѣющему на себѣ удареніе, появляется звукъ *a* (*Камѣиъ*),—въ первомъ же слогѣ основы остается только произносимое *Ш'а*, напр. *מַלְכֵי* царь, *Plur. מַלְכִים*. Срав. § 92. 2.

С'олатныя формы Именъ, какъ сказано, вообще раздѣляются на три разряда: 1) на имѣющія въ первомъ основномъ слогѣ гласную *a*, 2) гласную *i* (*ä*) и 3) гласную *ö* (*ö*). Имена *С'олатныя*, производныя отъ твердыхъ основъ, звучатъ по образцу Именъ, приведенныхъ въ Таблицѣ подъ буквами *a, b, c*, Имена же съ горловою буквою въ послѣднемъ слогѣ—по образцу Именъ подъ буквами *d, e, f*. Подъ буквами *g, h*, выставлены примѣры Именъ производныхъ отъ слабыхъ основъ *י"ע* и *י"ע*, подъ буквою же *i*—примѣры Именъ производныхъ отъ слабыхъ основъ *י"ה* (Срав. § 85, IV, № 11, и V, № 11).

Касательно образования формъ *Сіоломныхъ* Именъ, не бесполезно для учащагося усвоить себѣ слѣдующія замѣчанія.

1. Кромѣ מַלְכֵי и т. д., первоначальное *a* первого слога основы формы מַלְכֵי (вм. מַלְכֵי), появляется большею частью въ *паузѣ* отсюда: כְּרָם, (*виноградникъ*) въ паузѣ כְּרָם—и передъ мѣстнымъ הַ— (הַ— *locale*,—§ 90, 1), напр. אֶרֶץ; LXX Толковниковъ также пишутъ *Сіоломныя* собственные имена, какъ напр. הַבֵּל, יָפֶת, съ гласною *A* въ первомъ слогѣ: Ἀβέλ, Ἰαφεθ. Имена производныя отъ основъ ו"ע всегда имѣютъ въ первомъ слогѣ —, напр. מִוֹת; точно также и слово אֶרֶץ, принимая Членъ, всегда звучитъ אֶרֶץ. — Сохраняютъ первоначальный односложный видъ слова: אֵי, вм. אֵי (въ паузѣ—אֵי, въ *St. constr.*—אֵי) *долина* и производное отъ основы ו"ע, שׁוֹאֵי *ложь*. — Впрочемъ—довольно многія изъ этихъ *Сіоломныхъ* именъ сохраняютъ, находясь въ паузѣ, въ первомъ слогѣ *Сіолъ*, напр. צֶדֶק, פְּלִא, קָרָם и также מַלְכֵי; напротивъ же: קָרָן, נַפֶּשׁ, שִׁמְשׁ, חָרָב. Последняя форма (חָרָב), по причинѣ присутствія въ первомъ слогѣ горловой согласной, но также и безъ горловой, является въ Именахъ этой категоріи преобладающею.

Не смотря на то, между именами этой категоріи есть и такія, которыя принимаютъ, вм. *a*, гласную *i*. Подобный переходъ гласной *a* въ *i* можетъ быть объясняемъ частью сокращеніемъ первой въ последнюю (§ 27, Прим. 3), частью же уюдобленіемъ формы этихъ именъ другой, близкой къ нимъ, формѣ סֶפֶר, напр. קֶבֶר *могила* (въ паузѣ קֶבֶר, קֶבְרֵי, *Pl. constr.* קֶבְרֵי, בָּטָן *желудокъ*, בְּמָנִי, בְּמָנִי *платье*, בְּנָדִי, בְּנָדִי (безъ *Däg.* слабого, въ видѣ исключенія, въ согласной *ḡ* = *biḡḡi*, уклоняясь отъ формы מַלְכֵי); צֶדֶק *справедливость*, צֶדֶקִי, זָבַח *жертва*, זָבַחִי, זָבַחַי *козлы*, *Dual.* בְּרַפְּיָם, *constr.* בְּרַפְּיָי и другія. Иногда обѣ формы, съ *a* и съ *i* въ первомъ слогѣ, встрѣчаются употребленными въ одно и

то же словѣ, напр. יָלַד *дитя*, יָלְדִי, Ос. 1, 2 и יָלְדִי Ис. 57, 4.

Если въ именахъ относящихся къ формѣ מַלְכֵי третья основная согласная горловая, въ такомъ случаѣ имена эти звучатъ, какъ זָבַח *жертва*, זָרַע *сымя*, סָלַע *скала*; если же въ нихъ вторая основная согласная горловая, то звучатъ онѣ, какъ נַחַל *источникъ*, נָעַר (см. образецъ подъ буквою *d*). Имена последней категоріи очень рѣдко не подвергаются вліянію горловой согласной, напр. לְחָם *хлѣбъ*. При этомъ должно замѣтить, что и въ именахъ со второю основною согласною горловою нерѣдко (аналогически съ формою מַלְכֵי, въ которой третья основная согласная имѣетъ *Däg. lene*, вторая же *Š'wâ quiescens*), при тѣсномъ соединеніи этихъ именъ съ суффиксами, подъ горловою согласною ставится только *Š'wâ simplex*, напр. לְחָמִי; съ другой же стороны, имена со второю горловою буквою имѣютъ въ *St. constr.* постоянно форму נַחֲלִי, שְׁעָרִי (какъ מַלְכֵי *mäl'xâ*, § 21, 2, *a*).

2. Форма Именъ סֶפֶר, נִצַּח (*lit. b. e.*) принимаетъ въ *ed. ч.*, съ суффиксами и въ *Plur. constr.*, гласную *Сіолъ*, когда первая буква ихъ основы горловая, напр. עֲגָלִי *тележокъ*; עֲגָלִי, עֲגָלִי. Односложную форму въ единственномъ числѣ имѣетъ слово אֶרֶץ (*אֶרֶץ, אֶרֶץ*). Съ мѣстнымъ הַ— удерживается צֶרֶף, напр. קֶרְפֶּת, отъ קֶרֶם *востокъ*. Примѣры Именъ последней категоріи: שְׁבַט *жезель*, נָדָר *обѣтъ*, הֶפֶץ *удовольствіе*.

3. Форма קָדַשׁ (*lit. c.*), въ соединеніи съ суффиксомъ, принимаетъ иногда, хотя и очень рѣдко, подъ первою основною буквою *Kibbûm*, напр. גָּדֵל *величіе*, גָּדֵלוֹ Ис. 150, 2 (и גָּדֵלוֹ). Иногда эта форма является съ *Xāmēf* *Pātāxom* подъ второю основною буквою, какъ напр. въ словѣ סָבֵלו Ис. 9, 4 (отъ סָבֵל=סָבֵל *тяжесть*); иногда—съ *Kāmēf*-*Xāmūfom* въ первомъ слогѣ,

и безъ горловой буквы, подобно слову פֶּעֶלְכֶם (*nōdla'xēm*), во второмъ слогѣ, какъ напр. קָטַבְתָּ *пошибель*, съ суфф. קָטַבְתָּ Ос. 13, 14. — Отъ формы פֶּעַל (лит. *f*, но не отъ פֶּלַע) также образуется съ суффиксомъ פֶּעַלְו, вм. פֶּעַלְו — Исаи 4, 31 и точно также: תִּפְאָרוּ Ис. 52, 14, вм. תִּפְאָרוּ 1 Ц. 28, 14. Въ послѣдней формѣ *Kāmēuz-Xāmūfuz*, усиленный *Mētēiomz*, имѣть значеніе долгой гласной; срав. § 63, Прим. 4. — Изъ именъ этого разряда односложнымъ является только קִשְׁמָה (*кшм*) *правда*, Пр. 22, 21.

Очень немногія Имена этой категоріи имѣютъ въ *Stat. absol.* мн. ч. приведенную въ Таблицѣ форму съ *Xāmēfuz-Kāmēcemz* подъ первую основную буквою, напр. מְפָרְיִים *мѣсяцы*, אַמְטִילוֹנִים *амтилоны*, אֶמְטִילוֹת *путь*; большая же часть ихъ имѣетъ простое (произносимое) *Ш^oá*, напр. בְּקָרִים (отъ בָּקַר) *утро*, רְמָחִים (отъ רָמַח) *копье*; отсюда — רְמָחֵיהֶם съ *Kāmēuz-Xāmūfomz* (въ *Status constructus* однако, встрѣчаются и формы: סִבְבֵי отъ סָבַב *чаща*, אֲמָרִי — какъ и въ единственномъ числѣ אֲמָרו — отъ אָמַר *слово*). Два слова имѣютъ въ *Plur. absol.* подъ первую основную буквою *Kāmēuz-Xāmūfuz*: קִשְׁמֵי *кшм* (отсюда и съ легкими суффиксами: קִשְׁמֵי, קִשְׁמֵי, קִשְׁמֵי; но также и съ *Xāmēfuz-Kāmēcemz*, напр. אֶת־קִשְׁמֵי, съ Членомъ же всегда съ *Xāmēfuz-Kāmēiomz*: הַקִּשְׁמֵי и הַקִּשְׁמֵי) и הַקִּשְׁמֵי *корни*; последнее слово съ легкими суффиксами: הַקִּשְׁמֵי, הַקִּשְׁמֵי, отъ הַקִּשְׁמֵי (см. § 9, Прим. 2). Слово הַקִּשְׁמֵי *шатеръ* имѣетъ во множественномъ числѣ *St. absol.*, по Сирийскому обычаю, אֶהֱלִים (вм. אֶהֱלִים), съ легкими суффиксами: אֶהֱלִי, אֶהֱלִי, אֶהֱלִי (см. § 23, 4, Прим. 2); но то же слово съ Предлогомъ и Членомъ въ *St. absol.* звучитъ הַקִּשְׁמֵי (*bā'ālm*), въ *St. constr.* и съ тяжелыми суффиксами: אֶהֱלִים, אֶהֱלִים. Принимая הַ— *locale*, слово это пишется съ *Xōlēmomz*, напр. הַקִּשְׁמֵי *кш шатры*.

4. Той же аналогіи слѣдуютъ и родственныя приведеннымъ формамъ Именъ, имѣющія гласную между второю и послѣднею согласными основы (§ 84, № 10), напр. שָׁכַם *затылокъ*, съ *Syff.*: שָׁכְמִי; *Inf.* קָטַלְתָּ, קָטַלְתָּ, שָׁכַבְתָּ, שָׁכַבְתָּ (въ послѣдней формѣ, т. е. въ формѣ Неопредѣл. наклоненія, обыкновенно безъ *Dāq. lenē* въ третьей основной согл., уклоняясь въ этомъ отъ формы מְלַכִּי).

5. Имена производныя отъ основъ ע"ו и ע"י въ *единственномъ числѣ Status constructus* сокращаютъ двоегласные слоги *āv* и *āj* въ *ó* и *é* (§ 24, 2, *b*), напр. מְנוֹת (собств. *mané, maym*), *constr.* מֹת. Передъ הַ— *locale* имена эти не подлежатъ сокращенію, напр. מְנוֹתָ, מְנוֹתָ; но и эта форма въ *St. constr.* также сокращается, напр. מְנוֹתָ יוֹסֵף. Впрочемъ, вторая буква основы въ *Plur. absol.* этихъ Именъ иногда появляется въ видѣ согласной, напр. הַקִּשְׁמֵי отъ הַקִּשְׁמֵי *козелъ*, הַקִּשְׁמֵי отъ הַקִּשְׁמֵי *источники* отъ הַקִּשְׁמֵי. Вторая буква основы въ именахъ этой категоріи является иногда согласною даже и въ тѣхъ изъ нихъ, которыя въ главной своей формѣ, вслѣдствіе происшедшаго уже въ ней сокращенія, имѣютъ эту букву въ видѣ гласной, напр. שׁוֹר *быкъ*, *Plur.* שׁוֹרִים; הַקִּשְׁמֵי *горшокъ*, *Plur.* הַקִּשְׁמֵי; הַקִּשְׁמֵי *шукъ*, *Plur.* הַקִּשְׁמֵי.

6. *Сеголатныя Имена (Segolata)* производныя отъ основы ה"ל, также составляютъ собственно три разряда Именъ: 1) съ гласною *a* подъ первую буквою основы, 2) съ гласною *э* и 3) съ гласною *o* (§ 85, V № 11), напр. אֶרֶי *левъ*, הַלְוִי *щекъ*, הַקִּצִי *ноловина*, הַלְוִי *болъзмъ*, въ паузѣ: אֶרֶי, הַלְוִי, הַקִּצִי, съ *Syff.*: אֶרֶי, הַלְוִי, הַקִּצִי, въ множеств. и двойственномъ числахъ: אֶרֶי, אֶרֶי, אֶרֶי, אֶרֶי, אֶרֶי, אֶרֶי. Нѣкоторыя изъ этихъ Именъ, вмѣсто третьей буквы основы, вслѣдствіе предшествующей ей гласной *A*, принимаютъ во множественномъ числѣ *s* (по § 24, 2, *c*), напр. אֶרֶי *амтилоны*, *Plur.* אֶרֶים (и אֶרֶים); הַקִּצִי *простой*, *Plur.* הַקִּצִים.

7. Къ VII разряду принадлежатъ Имена, имѣющія въ послѣднемъ слогѣ подвергающееся измѣненію Цэрэ, какъ односложныя, такъ и такія, которымъ предшествуетъ слогъ съ неизмѣняемою гласною. (Вообще, имена этого разряда, по качеству измѣненій послѣдней гласной, очень близко подходятъ къ Именамъ II разряда). Сюда принадлежатъ всѣ Причастія глагольнаго вида *Kal*, имѣющія *дѣйствительное* значеніе, формы קָמַל (но не קָמַל, § 84, 2), таковыя же глагольныхъ видовъ *Pi'el* и *Giml.*, форма קָמַל (§ 84, № 9) и другія аналогическія формы, напр. מִקְלַל *палка*, מוֹעֵד *время*, עֲפָרָה *лягушка*, и т. д.

Многія изъ именъ, сюда принадлежащихъ, уклоняются, однако, отъ формъ, обозначенныхъ въ Таблицѣ: а) нѣкоторыя изъ нихъ принимаютъ въ *Stat. constructus* *Pi'mäl* (какъ Имена V разряда), напр. מִסְפָּד, מִסְפָּד *печаль*, особенно же послѣ согл. горловыхъ, напр. מִזְבֵּחַ, מִזְבֵּחַ *жертвенникъ*; б) передъ *суфф.* нѣкоторыя изъ нихъ принимаютъ форму מוֹפְתָרִים, מוֹפְתָרִים отъ מוֹפְתָר *знакъ*, или — форму מְפָאֵר отъ מְפָאֵר *престолъ*, или наконецъ форму — מְפָאֵר; в) въ *Pl. absol.*, кромѣ односложныхъ словъ, которыхъ образецъ представленъ подъ лит. *b*, сохраняяютъ Цэрэ такъ же и многія другія, напр. מְפָאֵר *ошники отъ третьего колѣны*, מְפָאֵר *собраніе*.

8. Къ VIII разр. отнесены у насъ всѣ Имена, удвояющія послѣднюю согл. основы, при воспослѣдовавшемъ присоединеніи къ ней какъ Афформативовъ (окончаній), такъ и Суффиксовъ. Удвоеніе этихъ Именъ представляетъ собою частью воспроизведеніе трехъ буквъ основы, сократившихся, въ главной формѣ, въ двѣ буквы, частью же появляется слѣдствіемъ чисто фонетическихъ требованій: въ томъ и другомъ случаѣ, принимаютъ онѣ, соотвѣтственно своей гласной, одинаковую флексію. Гласная, предшествующая непосредственно ударенію, въ Именахъ этихъ, на

основаніи § 27, 1, сокращается и слогъ становится острымъ (стр. 65). Другіе слоги, могущіе предшествовать этому послѣднему, относительно качества своихъ гласныхъ, нисколько не уклоняются отъ общихъ, свойственныхъ тѣмъ или другимъ изъ нихъ, правилъ. Вотъ примѣры Именъ этой категоріи: גְּמָל *верблюдъ*, *Plur.* גְּמָלִים, גְּמָלִים; אֶפֶן *колесо*, *Plur.* אֶפְפָּיִם; גְּלָגַל *колесо*; *Plur.* גְּלָגָלִים; לָאֵם *народъ*, *Plur.* לְאָמִים. Должно замѣтить, что Имена, принадлежащія къ VIII разряду, внѣшнимъ видомъ главной своей формы вовсе почти не отличаются отъ Именъ другихъ разрядовъ; узнавать же ихъ можно, гл. обр., по ихъ этимологіи.

По началамъ этимологическимъ, къ VIII-му разряду Именъ принадлежатъ: 1) всѣ сокращенныя производныя Имена отъ основъ ע"ע (85, II), напр. דָּל, חָן, חֶק, מִנֶּן и т. д. и Имена первоначальныя, по аналогіи съ вышеупомянутыми, напр. יָם *море*, הַר *гора*, אֵשׁ *огонь*; 2) Имена сокращенныя, уподобляющія вторую букву основы третьей, напр.: אֵל *князь* (см. אֵלָה § 19, 2), съ *суфф.* אֵלָה, בַּת *дочь* (см. בָּתָה), съ *суфф.* בָּתָה, עַת *время* (см. עָתָה), *Plur.* עָתִים и עָתוֹת; 3) *Denominativa* (въ особенности же, *Patronymica* и *Gentilicia*) оканчивающіяся на י, напр. לְוִיִּים *Левиты*, יְהוּדִים *Judei*; при чемъ надо замѣтить, что рядомъ съ *отгизменными* Именами этой категоріи, встрѣчаются едва-ли не чаще послѣднихъ формы יְהוּדִים, נְכָרִים (*иноземцы*, — § 86, 2, 3); 4) многія Имена производныя отъ Твердыхъ основъ (§ 84), особенно же, съ слѣдующими формами: 10. זְמַן *время*, 14. מְחָשֶׁה *темнота*, מְחָמֵד *привлекательность*, 15. אֶתֶן *подарокъ*, גְּבִנֶן *Plur.* גְּבִנָּיִם *вершина горы*, 21. אָדָם *красный*, 36. בְּרָמַל съ *суффиксомъ* בְּרָמַל *садъ*; הָרַם *Plur.* הָרָמִים *пробовщикъ*.

Передъ суффиксами, имѣющими соединительною гласною только простое произносимое *Ш'vâ*, напр. передъ הָרָמִים, בְּרָמַל,

последняя буква основы этихъ Именъ иногда не имѣетъ *Dāšma*. но гласная ея остается обыкновенно безъ измѣненія, за исключеніемъ слова קַט, которое гораздо чаще принимаетъ въ этомъ случаѣ *Kāmāz-Hāṭūf* (קָט).

Имена этой категоріи, имѣющія въ главной своей формѣ *Šā-māz*, частью удерживаютъ его, напр. רַב *много*, *Plur.* רַבִּים, частью сокращаютъ въ *Xīrāz*, напр. פַּת *кусокъ*, פַּתִּי.

9. Къ разряду IX относятся все Имена производныя отъ основъ ל"ה (§ 85, V), оканчивающіяся на ה־ף, напр. יָפֵף *красивый*, רֵאָה *зритель*, מְרֵאָה *озлядь*. Особеннаго вниманія заслуживаетъ въ Именахъ этихъ окончаніе ה־ף, видоизмѣняющееся, или подвергающееся усѣченію, совершенно аналогически съ тѣмъ и другимъ въ глаголахъ ל"ה (§ 75); слоги же, ему предшествующіе, нимало не отступаютъ въ своихъ видоизмѣненіяхъ отъ общихъ правилъ (напр. קָשָׁה *твердый*, *constr.* קָשָׁה, *plur.* קָשִׁים, קָשִׁי).

Вслѣдствіе того, что окончаніе ה־ף нередко замѣняетъ собою окончаніе י־ (§ 24, 2. § 75, 1. Прим.), случается, что многія формы единственнаго числа Именъ этого разряда, принимая Суффиксы, получаютъ видъ множественнаго числа, напр. מְכַסֵּי *твой кровъ* Ис. 14, 11 (а не—твой кровы), מְכַסֵּי *твой скотъ* Ис. 30, 23, מְכַנְיָה *ихъ стадо* Б. 47, 17, מְרֵאָה *твой видъ* П. II. 2, 14, מְרֵאָה *Дан.* 4, 15. Б. 41, 24, מְעַשֵּׂי *его дѣйстви.* 1 Ц. 19. 4, מְשָׁקִי *его нить* 3 Ц. 40. 3, מְקַנֵּי *мой скотъ* Исх. 17. 3. Должно также замѣтить, что въ Именахъ этого разряда (какъ явствуетъ изъ ихъ образца, приведеннаго въ Таблицѣ), окончаніе ה־ף, очень часто вовсе исчезаетъ, частью же переходитъ въ соединит. гласную, напр. מְקַנֵּה Б. 30, 29, מְקַנֵּה 34, 18. Въ множеств. числѣ встрѣчается также форма: מְמַחֵים (отъ מְמַחֵ *вм.* מְמַחֵ *Part. Pu.*) Ис. 25, 6.

§ 94.

Измѣненія гласныхъ при образованіи Именъ женскаго рода.

1. Отъ прибавленія къ формамъ Именъ мужскаго рода окончанія женскаго рода ה־ף (§ 80, 2) происходитъ въ этихъ формахъ такое же сокращеніе ихъ гласныхъ, какое бываетъ при присоединеніи къ нимъ *легкаго суффа.* (*suffixum leve.*—§ 92, 2, a), начинающагося гласною; ибо удареніе, и при образованіи Именъ женскаго рода, также подвигается къ концу слова на одинъ слогъ. Приведемъ примѣры для каждаго изъ IX разрядовъ: I разр. סוּם *конь*, *fem.* סוּמָה. II. מוּצָא *f.* מוּצָאָה *выходъ*. III. גְּדוּלָה *fem.* גְּדוּלָה *большой*. IV. נֶקֶם *fem.* נֶקְמָה *мщеніе*. V. זָקֵן *старикъ*, *fem.* זָקְנָה *старуха*. VI. מֶלֶךְ *царь*, *fem.* מֶלְכָה *царица*; פֶּבֶשׁ *овца*, *fem.* פֶּבֶשָׁה *и* פֶּבֶשָׁה; סֶתֶר *fem.* סֶתְרָה *покровъ*; עָרֵן *fem.* עָרְנָה *удовольствіе*; אֶבֶל *fem.* אֶבְלָה *птица*; נֶעֶר *fem.* נֶעְרָה *дѣвушка*; צֵיד *охота*, *fem.* צֵידָה *охот.* לֹוִי *сынъ*; לֹוִיָּה *сынъ*, отъ неупотребительнаго м. р. לֹוִי. VII. קָטַל *fem.* קָטְלָה *убивающій*. VIII. רַב *multus*, *fem.* רַבָּה; חָק *fem.* חָקָה *законъ*; מִדָּ *fem.* מִדָּה *мѣра*. IX. קָצַח *fem.* קָצָה *конецъ*.

2. Окончаніе ה־ף, присоединяясь къ формѣ Имени муж. р., причиняетъ въ ней такое же сокращеніе первой гласной основы *), какъ и присоединяемое къ ней окончаніе ה־ף, напр. עֵטָרָה *и* *Stat. constr.* עֵטָרָה *корона*, הַבֵּרָה *товарищъ*, *f.* הַבֵּרָה; но окончаніе женскаго рода ה־ף, кромѣ того, причиняетъ различныя измѣне-

*) Это явленіе противорѣчитъ общему правилу (§ 27, 3), такъ какъ въ подобной «удареніе не подвигается къ концу слова: непонадо упускать изъ вида того, что окончаніе женск. рода ה־ף образовалось изъ ה־ף съ удареніемъ > 80, 2) и потому имена женск. рода на ה־ף, хотя и имѣютъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ, представляютъ ту особенность, что удерживаютъ все-таки свойство Именъ съ удареніемъ на слогѣ последнемъ.

нія гласной послѣдняго слога основы Имени; отъ чего два послѣдніе слога Имень женскаго рода съ этимъ окончаніемъ и образуютъ формы, совершенно подходящія подъ формы *Cьолоатныхъ* Именъ (§ 93, 6), въ которыхъ:

- a) *Kāmāz* и *Pāmāz* послѣдняго слога основы переходятъ въ *Cьōlāz*, напр. הוֹתֵם *печатъ*, *f.* הַתְּמָת; אֲדָמָדִם *красноватый*, *f.* אֲדָמָדָת.
- b) *Цэрэ* остается безъ измѣненія, или переходитъ въ *Cьōlāz*, напр. הַמֵּשׁ *f. constr.* הַמְּשֵׁת *пять*; נָדָר *f. constr.* נְדָרָת *стѣна*;
- c) Долгія съ сильнымъ протяженіемъ и не подлежащія обыкновенно измѣненіямъ гласныя (ו, ה, י, —) переходятъ въ соответственныя имъ измѣняющіяся гласныя, напр. בֹּשֶׁת *f.* בְּשֵׁת *стыдъ*; אֲשֶׁמֶרֶת *ночная стража* (и אֲשֶׁמֶרֶת) отъ *masc.* אֲשֶׁמֶרֶת; אֲשֶׁמֶרֶת *повелительница* (и אֲשֶׁמֶרֶת) отъ אֲשֶׁמֶרֶת.

Такимъ образомъ и здѣсь имѣются три *Cьолоатныя* формы: на תְּ- (вм. תְּ- , или תְּ-), תְּ- и תְּ- , которыя совершенно отвѣчаютъ *Cьолоатнымъ* формамъ муж. р., отнесеннымъ къ VI разряду, какъ это видно и изъ ихъ флексіи въ единственномъ числѣ. — Окончаніе תְּ- (съ горловою согласною) измѣняетъ всегда гласную, предшествующую заключительному слогу תְּ- также въ *Pām.*, напр. מוֹדָע *fem.* מוֹדַעַת *знакомство*, עֵד, *fem.* עֵדָה *знаніе*; נָחַת *спокойствіе* отъ неупотр. נָח.

Прим. 1. О рѣдкой формѣ женскаго рода на תְּ- вм. תְּ- см. выше подъ § 74, Прим. 3. Къ иной категоріи должно отнести форму ילְדָת вм. ילְדָת Б. 16, 11. С. 13, 5. 7 (какъ מְלָךְ=מְלָכָה). Такъ какъ послѣдняя форма въ каждомъ изъ трехъ обозначен-

ныхъ имѣть, въ которыхъ *только* она и встрѣчается, состоятъ въ соединеніи со 2. л. *женск. рода Прош. сов. вр.*, то можно думать, что, въ этихъ трехъ случаяхъ, на произношеніе Имени женскаго рода отразилась нѣкоторымъ образомъ форма глагола, къ которому это имя относится. Это тѣмъ вѣроятнѣе, что въ соединеніи съ 3. л. тоже самое имя имѣетъ правильную форму ילְדָת Б. 17, 19. Ис. 7, 14.

2. Окончаніе תְּ- , присоединяясь къ именамъ VIII разряда, образуетъ форму женскаго рода, не подвергая удвоенію послѣдней согласной основы; что совершенно согласно съ требованіями *Cьолоатныхъ* формъ, не теряющихъ удвоенія послѣдней основной буквы. Отсюда: הַמְּשֵׁת *constr.* הַמְּשֵׁת *пять*; אֲדָמָדִם *красноватый*, *Plur.* אֲדָמָדָיִם, но *женск. р.*: אֲדָמָדָת. Точно такъ: דְּלָת וְדָל *дверь* (отъ דָּלָל), דְּרָת וְרָת *скотный дворъ* (отъ רָתָה).

§ 95.

Образцы Именъ женскаго рода.

Флексія Именъ *женскаго рода* гораздо проще и легче флексіи Именъ *рода мужскаго*, потому что очень многія Имена женскаго рода, образуясь отъ Именъ рода мужскаго, подлежащихъ сокращенію, на основаніи общихъ правилъ, не подвергаются никакимъ дальнѣйшимъ измѣненіямъ своей формы (сокращенію и перемѣнѣ гласныхъ, — § 92, 3). Таковы напр. נְלָה, образованное отъ Имени мужскаго рода, принадлежащаго III разряду, קְמָלָה отъ Имени мужскаго рода принадлежащаго VII разр., רָבָה, מְדָה, מְדָה, מְדָה отъ именъ мужскаго рода, принадлежащихъ разряду VIII. Всѣ эти Имена должно отнести къ одной категоріи съ приведеннымъ ниже въ Таблицѣ образцемъ Именъ женскаго рода подъ буквою А. Не дѣлается также въ Именахъ женскаго

рода никакого различія между легкими и тяжелыми суффикс.; ибо къ формѣ *Status constructus* этихъ Именъ могутъ присоединяться и легкіе суффиксы.

Въ нижеслѣдующей Таблицѣ, подъ литерами *B, C, D* представлены образцы *trex* родовъ флексій, которымъ въ Евр. яз. подвергаются Имена женскаго рода, образуя три особые разряда. Образецъ Имени женскаго рода подъ лит. *A* не сокращаетъ своей основной гласной и выставленъ только для сравненія съ нимъ Именъ женскаго рода другихъ категорій. За Таблицей слѣдуютъ дополнителыныя къ ней поясненія.

Образцы Именъ женскаго рода.

	A.	B.		
	(безъ перемѣны гласныхъ)	a.	b.	c.
<i>Sing. absolut.</i>	סוּסָה (лошадь)	שָׁנָה (годъ)	שֵׁנָה (сонъ)	צְדָקָה (справедливость)
— <i>construct.</i>	סוּסָת	שָׁנַת	שֵׁנַת	צְדָקַת
— <i>сг. легк. суфф.</i>	סוּסָתִי	שָׁנָתִי	שֵׁנָתִי	צְדָקָתִי
— <i>сг. тяжел. суфф.</i>	סוּסָתְכֶם	שָׁנַתְכֶם	שֵׁנַתְכֶם	צְדָקַתְכֶם
<i>Plur. absolut.</i>	סוּסוֹת	שָׁנוֹת	שֵׁנוֹת	צְדָקוֹת
— <i>construct.</i>	סוּסוֹת	שָׁנוֹת	שֵׁנוֹת	צְדָקוֹת
— <i>сг. суфф.</i>	סוּסוֹתִי	שָׁנוֹתִי	שֵׁנוֹתִי	צְדָקוֹתִי
<i>Dual. absolut.</i>		שֵׁפְתַיִם (губы)	פְּאֵתַיִם (углы)	
— <i>construct.</i>		שֵׁפְתַי	פְּאֵתַי	

	C.			D.	
	a.	b.	c.	a.	b.
<i>Sing. absolut.</i>	מַלְכָּה (царица)	חַרְפָּה (стыдъ)	חַרְבָּה (пустыня)	יוֹנְקָת (отростокъ)	גְּלִגְלָת (черепъ)
— <i>construct.</i>	מַלְכָּת	חַרְפָּת	חַרְבָּת	יוֹנְקָת	גְּלִגְלָת
— <i>сг. легкимъ суфф.</i>	מַלְכָּתִי	חַרְפָּתִי	חַרְבָּתִי	יוֹנְקָתִי	גְּלִגְלָתִי
— <i>сг. тяжел.</i>					
— <i>сг. суфф.</i>	מַלְכָּתְכֶם	חַרְפָּתְכֶם	חַרְבָּתְכֶם	יוֹנְקָתְכֶם	גְּלִגְלָתְכֶם
<i>Plur. absolut.</i>	מַלְכוֹת	חַרְפוֹת	חַרְבוֹת	יוֹנְקוֹת	גְּלִגְלוֹת
— <i>construct.</i>	מַלְכוֹת	חַרְפוֹת	חַרְבוֹת	יוֹנְקוֹת	גְּלִגְלוֹת
— <i>сг. суфф.</i>	מַלְכוֹתִי	חַרְפוֹתִי	חַרְבוֹתִי	יוֹנְקוֹתִי	גְּלִגְלוֹתִי
<i>Dual. absolut.</i>	יְרֵבְתַיִם (двѣ стороны)	רְקֻמַּתַיִם (двойная выпивка)		מְצַלְתַיִם (кимвалы)	נְחָשְׁתַיִם (оковы)
— <i>construct.</i>	יְרֵבְתַי				

Поясненія.

1. Къ разряду Именъ женскаго рода, обозначенныхъ въ Таблицѣ литерою *B.*, принадлежатъ тѣ изъ нихъ, которыя передъ окончаніемъ ה־ имѣютъ измѣняющійся *Kāmāiz* или *Цэрэ*, напр. קָצָה *конецъ*, עָצָה *совѣтъ*, צְדָקָה *справедливость*, הוֹעֵבָה *ужасъ*. Сюда принадлежатъ также формы женскаго рода, относящіяся къ формамъ Именъ мужскаго рода II, IV и V разрядовъ, а также и многія относящіяся къ формамъ Именъ мужскаго рода IX разряда.

Если *Kāmāiz* или *Цэрэ*, предшествующимъ окончанію женскаго рода ה־, предшествуетъ полслога съ произносимымъ *Ш'ва* (*Š'wá* *тов.*—§ 26, 4), въ такомъ случаѣ этотъ *Kāmāiz*, или *Цэрэ*, переходитъ, при образованіи флексій, въ (произносимое) *Ш'ва*, *Ш'ва* же предшествовавшее въ полслогѣ одной изъ этихъ

гласныхъ, переходить въ *i*, а послѣ горловой согласной въ *ə* (*ʕôlô*), какъ это оказывается изъ примѣра צָרְקָה, приведеннаго въ Таблицѣ. Такой же переходъ гласныхъ совершается напр. и въ слѣдующихъ Именахъ: נְבִלָה *trunz*, נְבִלְתוֹ, נְבִלָה; עֲנָלָה *kolensnitsa*, עֲנָלְתִי, בְּרָכָה *blagoslovenie*, בְּרָכְתִי (*bîr' xāmî*: точно также слѣдуетъ произносить *uid'kamî* и т. д.). יָרְכָה *бокз*, יָרְכְתוֹ, *Дб.* יָרְכְתִים, но *St. constr.*: יָרְכְתִי.

Многія однако Имена женскаго рода этого разряда принимаютъ, въ *Stat. constr.* и передъ Суффиксами, въ равной степени употребительную другую форму на תֹּפֶת или תֹּפֶת (§ 89, 2, b. 94, 2), напр. מְמַלְכָה *царство*, *Stat. constr.* מְמַלְכֶת, съ *суфф.* מְמַלְכְתִי; точно также: תְּפֹאֶרֶת, תְּפֹאֶרֶת *украшение*, מְשַׁפְּחָה, מְשַׁפְּחָה *тотъ же*, מְשַׁפְּחְתִי, но *Stat. constr.*: מְשַׁפְּחֶת.

Неизмѣняющійся *Kāmēz* имѣютъ, кромѣ прочихъ, слѣдующія Имена בְּקִשָּׁה, בְּקִרָה, אִזְבָּרָה (§ 84, № 23, 28), *Stat. constr.* בְּקִשְׁתִּי, אִזְבָּרָתִי; неизмѣняющіеся *Цэрэ* имѣютъ очень многія Имена формы בְּרָכָה *трудъ*, אֲבָרָה *погибель*, גִּזְלָה *похищеніе* (§ 84, № 13). Есть однако и формы напр. שְׂאֵלָה *просьба* (съ *суфф.* שְׂאֵלְתִי и שְׂאֵלְתִי и שְׂאֵלְתֶךָ, שְׂאֵלְתֶם, -84, № 2), которыхъ флексія, въ этомъ отношеніи, можетъ быть изучена только съ помощью лексикона.

2. Къ разряду, обозначенному литерою *C*, принадлежатъ Имена женскаго рода формъ *ʕôlatnyx* (§ 93. разр. VI), принимающія флексію соответствующую симъ послѣднимъ. Такъ напр. מֶלֶךְ *царь* образуетъ мн. число съ *Kāmēzomz* (מְלָכִים); точно также и въ Имени женскаго рода, сюда относящемся, *Kāmēz* имѣетъ мѣсто передъ третьей согласной основы — מְלָכֹת *царицы*, יְלָדָה *дѣвушка*, *Plur.* יְלָדוֹת.

Есть Имена женскаго рода сходныя съ производными отъ *ʕôlatnyx* именъ, но которыхъ отнюдь не должно смѣшивать

съ симъ послѣдними; таковы напр. *производныя* (*Derivata*) отъ основъ ל"ה формы מְצִוָה, מְרָאָה, מְרָאָה, относящіяся къ формамъ Именъ мужскаго рода מְצִוָה, מְרָאָה. Въ именахъ этихъ первый слогъ слова не подвергается никакому измѣненію; отсюда *Plur.* מְצִוֹת (*miwot*), מְרָאוֹת.

3. Къ разряду Именъ женскаго рода, обозначенному литерою *D*, принадлежатъ *ʕôlatnyx* формы, возникающія отъ присоединенія къ формамъ мужскаго рода окончанія תֹּפֶת (§ 94, 2). Имена эти во флексіи своего *единственнаго числа* совершенно отвѣчаютъ Именамъ *ʕôlatnyx мужскаго рода* (*Masculinis Segol.*,— § 93. разр. VI). Вотъ еще примѣры подобныхъ формъ: מְסַבְּרָת *заключеніе*, אֲנָרָת *письмо*, מְשַׁבְּרָת *навражденіе*.

Примѣромъ Именъ женскаго рода формы דִּפְרָה, которыя встрѣчаются очень рѣдко, можетъ служить слово אֲשֵׁת *женщина* (большую частью встрѣчающееся въ *Stat. constr.*), съ *суфф.* אֲשֵׁתִי. Подобной флексіи подвергаются и нѣкоторыя Неопредѣленныя наклоненія (глаголовъ פ"י и פ"ן), оканчивающіяся на תֹּפֶת. Это окончаніе въ упомянутыхъ формахъ Неопредѣленныхъ наклоненій частью замѣняетъ собою окончаніе תֹּפֶת, напр. לָדָת *вм.* לָדָת, отъ יָלַד *рожденіе* (также и לָדָה, *отсюда* съ *суфф.* לָדָתִי; точно также и לָשְׁבָתִי, לָשְׁבָתִי, отъ формы имени мужскаго рода לָשַׁב, относящейся къ гл. יָשַׁב *жить*), — частью же, измѣняетъ въ своей флексіи гласную второй осн. буквы *a* въ *i*, напр. גְּשֵׁת *приближеніе*, съ *суфф.* גְּשֵׁתִי (отъ גָּשַׁח). — Форма מוֹדְעָה, съ *суфф.* מוֹדְעָתִי звучитъ: מוֹדְעָתִי.

Множественное число образуютъ очень многія изъ Именъ женскаго рода этого разряда отъ употребляющейся очень часто, наравнѣ съ формою תֹּפֶת, другой формы женскаго рода на תֹּפֶת

и הָרָא (разрядъ B.), напр. כּוֹתֵרֶת *капитель колонны*, *Plur.* כּוֹתָרוֹת
מַחְשֵׁת *насошникъ*, *Pl.* מַחְשֵׁוֹת; הוֹכַחַת *наказаніе*, *Plur.* הוֹכַחוֹת
עֲשֵׂתָרֶת *Astarte*. *Plur.* עֲשֵׂתָרוֹת.

§ 96.

Перечень неправильныхъ Именъ.

1. Имена, отступающія, въ образованіи своихъ формъ и флексій, отъ вышепзложенныхъ правилъ, представляютъ собою, большею частью, или отдѣльные примѣры неправильностей, не имѣющіе никакой аналогіи съ общеупотребительными формами, или—такія неправильныя формы, которыя, хотя и связаны между собою нѣкоторой аналогіей, но, представляя очень мало аналогическихъ между собою формъ, не могутъ составлять особыхъ грамматическихъ правилъ. Тѣ и другія неправильныя формы Именъ, для удобства учащихъ, мы представляемъ ниже въ алфавитномъ перечнѣ.

2. Большая часть неправильностей Еврейскихъ Именъ состоитъ въ томъ, что *Status constructus*, или форма множественнаго числа, заимствуются въ нихъ, хотя и у одной основы, но отъ другой формы, а не отъ той, отъ которой образуется *Status absolutus* (Подобная же неправильность имѣетъ мѣсто и въ образованіи нѣкоторыхъ Слабыхъ глаголовъ; см. § 78). Срав. Греч. γυνή, γυναῖκες; ὕδωρ, ὕδατος; δόρυ, δόρατος. Вообще, такихъ Именъ въ Еврейскомъ языкѣ немного; встрѣчаются же они очень часто.

אָבִי (какъ бы вм. אָבִי отъ אָבִי *) *отецъ*, *constr.* אָבִי, съ

*) Уже замѣчено было нами выше (§ 82, 3), что какъ эти, такъ и подобныя имъ Имена, хотя и принадлежатъ къ разряду такъ называемыхъ Именъ первоначальныхъ (*primitiva*), тѣмъ не менѣе однако, по формѣ своей, слѣдуютъ

Суффиксами אָבִי (*мой отецъ*), אָבִיךָ, אָבִיכֶם, *Plur.* אָבוֹת (§ 87, 4), *constr.* אָבוֹת,

אָבִי *братъ*, *constr.* אָבִי, съ суфф. אָבִי (*мой братъ*), אָבִיךָ, אָבִיכֶם, *Pl. constr.* אָבִי, אָבִיכֶם. Все эти формы слѣдуютъ аналогіи глаг. הָיָה и форма אָבִי оказывается какъ бы сократившеюся изъ אָבִי отъ гл. אָבִי. Но *Plur. absol.* этого слова звучитъ אָבִים съ (*Дѣл. сильнымъ поименнымъ, Dég. f. implic., § 22, 1*), какъ бы отъ אָבִי; отсюда: אָבִיךָ, אָבִיכֶם и т. д. Вместо אָבִי всегда однако употребляется אָבִיךָ (по § 27, Прим. 2, b), а также и въ паузѣ אָבִי вм. אָבִי.

אָבִי *одинъ* (вм. אָבִי, также съ *Dég. f. implicitum. § 22, 1*: срав. § 27. Прим. 2, b), *constr.* אָבִי, *Fem.* אָבִי (вм. אָבִי по § 49, 2) *одна*, въ паузѣ אָבִי. Однажды встрѣчается אָבִי *masc. (per. aphaeresim § 49, 3)* Іез. 33, 30, какъ въ языкѣ Халдейскомъ и Сирійскомъ. *Plur.* אָבִים *нѣсколько*.

אָבִי *сестра* (сокращ. изъ אָבִי, какъ бы отъ *m. אָבִי=אָבִי*), *constr.* אָבִי, *Plur.* אָבִי, съ суфф. אָבִי (отъ ед. числа אָבִי: *fem.* отъ אָבִי) и также: אָבִיךָ (какъ бы отъ единств. числа אָבִי).

אָבִי *мужчина* (форма смягченная отъ основной формы אָבִי, § 49, 3, Прим.), *Plur.* очень рѣдко אָבִים, обыкновенно אָבִים *мужчи* (отъ אָבִי), *constr.* אָבִי. Срав. אָבִי.

אָבִי *служанка*, съ суфф. אָבִי, *Plur.* אָבִי, *constr.* אָבִי (съ согласною ה). Срав. Арам. אָבִי *отцы* и т. п. и также въ Араб. яз. *'abaāt* отцы, *'ammaāt* матери.

аналогіи отглагольныхъ формъ (*verbalia*) и, потому, въ грамматикѣ не могутъ не приниматься за формы отглагольныя. Чтобы имѣть такимъ образомъ, возможность изученія флексій подобныхъ Именъ, необходимо знать, къ какому разряду глаголовъ можетъ быть отнесено то или другое подобное Имя.

אִשָּׁה *женщина* (вм. אִנְשָׁה, *fem.* отъ אָנֵשׁ; см. אִישׁ),
constr. אִשָּׁת (фем. отъ אִישׁ, съ гласною \bar{a} , вм. \bar{i}); съ *cyff.*
 אִשְׁתָּה, אִשְׁתֵּיהֶם. *Plur.* נָשִׁים (сокр. изъ אִנְשִׁים), *constr.* נָשִׁי,
 съ *cyff.* נָשִׁיהֶם, נָשִׁיו.

בַּיִת *домъ*, *constr.* בֵּית, *Plur.* בָּתִּים *báttím* (по некото-
 рымъ же *bóttím*), *constr.* בְּתֵי, съ *cyff.* בְּתֵיהֶם.

בֶּן *сынъ* (вм. בְּנָה, отъ בָּנָה), *constr.* бѣн, рѣдко בְּן.
 однажды: בְּנֵי (по § 90, 3, a) Б. 49, 11 и בְּנֵו (по § 90, 3, b)
 Ч. 23, 18. 24, 3. 13. Съ *cyff.* בְּנֵי, בְּנֵיהֶם. *Plur.* בָּנִים, *constr.*
 בְּנֵי, съ *cyff.* בְּנֵיהֶם, בְּנֵיהֶם.

בַּת *дочь* (вм. בָּתָּה *fem.* отъ בָּת; срав. § 19, 2), съ *cyff.*
 בָּתֵי вм. בְּתֵי. *Plur.* בָּנוֹת (какъ и בְּנֵים *сыновья*, отъ ед. בֶּן,
 бѣн), *constr.* בָּנוֹת.

הָמָּה *тесть*, съ *cyff.* הָמָּיהֶם, и הָמָּה *теща*, съ *cyff.*
 הָמָּהֶם, срав. אָחָה и אָחָה.

יָמִים *два*, *dual.* יוֹמִים; но во мн. ч. יָמִים (какъ бы
 отъ יָמָּה вмѣсто יָמָּה).

כָּלִי *сосудъ*, *Plur.* כָּלִים (какъ бы отъ כָּל, члѣ), *constr.*
 כָּלֵי.

מַיִם *воды*, *вода* (см. § 88, 1, Прим. 2), *constr.* מַיִ
 и также съ удвоениемъ: מַיִמַי, съ *cyff.* מַיִמַיֶהֶם.

עֵר *ветръ*, *Plur.* עָרִים, *constr.* עָרֵי (отъ עָר, встречающа-
 гося въ некоторыхъ *собственныхныхъ именахъ*).

פִּי *ротъ* (вм. פִּאָה, отъ основы פָּאָה *дышати*), *constr.* פִּי
 (вм. פִּאָה), съ *cyff.* פִּי (мой р.), פִּיהוּ, פִּיהוּ или פִּי
 פִּיהֶם, פִּיהֶם.

רֵאשִׁי *голова* (вм. ראשׁ). *Plur.* רֵאשִׁים (вм. ראשִׁים, § 23, 2),
constr. רֵאשֵׁי.

§ 97.

Числительныя Имена: a) Cardinalia.

1. Количественныя числительныя имена (*cardinalia*) отъ
 2—10 имѣютъ въ Евр. яз. форму *Существительныхъ* Именъ соб-
 ственно съ значеніемъ числительныхъ именъ отвлеченныхъ (*ab-*
stracta), какъ *trias*, *decas*, *πεντάς*, и т. п., но могущихъ также
 употребляться и въ значеніи *нарція* (*adverbialiter*, — § 120);
 одно только количественное Имя *אֶחָד* *одинъ*, *fem.* אֶחָדָה *одна* см.
 § 96), имѣетъ конструкцію Прилагательнаго Имени. Отъ 3—10,
 каждое количественное Имя имѣетъ форму какъ мужскаго такъ
 и женскаго рода, обѣ съ одинаковымъ значеніемъ, употребля-
 емыя обыкновенно такъ, что формы количественныхъ Именъ
 мужскаго рода соединяются съ Именами существ. женскаго
 рода. формы же количественныя женскаго рода—съ Именами су-
 щественными мужскаго рода. Напротивъ же, въ двойственномъ
 числѣ שְׁנַיִם *два*, *fem.* שְׁנַיִם *два*, форма количественнаго Имени муже-
 скаго рода можетъ относиться только къ существительному р. м.,
 количественное же имя женскаго рода только къ существитель-
 нымъ р. ж.

Для удобства учащихся представляемъ обозначенныя числа
 (1—10) въ слѣдующей Таблицѣ:

Въ соединеніи съ *Masc.* Въ соединеніи съ *Fem.*

	<i>Absol.</i>	<i>Constr.</i>	<i>Absol.</i>	<i>Constr.</i>
1.	אֶחָד	אֶחָד	אֶחָת	אֶחָת
2.	שְׁנַיִם	שְׁנַיִ	שְׁתַּיִם *	שְׁתַּיִ
3.	שְׁלֹשָׁה	שְׁלֹשָׁת	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹשׁ
4.	אַרְבָּעָה	אַרְבָּעַת	אַרְבַּע	אַרְבַּע
5.	חֲמִשָּׁה	חֲמִשָּׁת	חֲמִשׁ	חֲמִשׁ
6.	שֵׁשׁ	שֵׁשֶׁת	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ
7.	שִׁבְעָה	שִׁבְעַת	שִׁבַּע	שִׁבַּע
8.	שְׁמֹנֶה	שְׁמֹנַת	שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנֶה
9.	תְּשַׁעַה	תְּשַׁעַת	תְּשַׁע	תְּשַׁע
10.	עֶשְׂרֵה	עֶשְׂרֵת	עֶשֶׂר	עֶשֶׂר **)

*) Сокращенное изъ *שְׁנַתַּיִם* (Араб. *shintain*); по другимъ, вм. *אֶשְׁתַּיִם* (Араб. *ishntain*) съ приставочнымъ 'Алэффомъ (*cum Aleph prothetico*) §19, 4; чѣмъ объясняютъ также и присутствіе *Dāšā* въ согласной *Tāš* этой формы.

**) Простыя количественныя числа принадлежатъ, безъ всякаго сомнѣнія, къ древнѣйшимъ словамъ въ языкѣ. Во всѣхъ Семитскихъ языкахъ числа эти, въ сущности, звучатъ одинаково; сближая же съ ними таковыя же Индо-Европейскія, нѣкоторые ученые стремились проложить путь къ утвержденію историческаго родства между обѣими отраслями языковъ (см. § 1, 3, 4). И дѣйствительно, числа 1—7, въ той и другой отрасли, поражаютъ на первый разъ необыкновеннымъ сходствомъ: съ *שֵׁשׁ*, напр. нельзя не сравнить Санскр. *shash*, Зенд. *shvas*, Греч. *ἕξ*, Лат. *sex*, Герм. *sechs*, Слав. *шесть* (хотя Семитскій звукъ этого слова первоначально былъ *שֵׁשׁ*, какъ указываютъ на то Арабскій и Эіоп. языки); съ *שִׁבַּע* нельзя не сблизить Санскр. *shatam*, Зенд. *shata*, ново-Перс. *shast*, Греч. *ἑπτά*, Лат. *septem*, Герм. *sieben*; съ *שְׁלֹשׁ* (Арам. *shalsh*) Санскр. *trī*, Fem. *micrī*, Зенд. *trī*, Fem. *trīsharō*, Гр. *τρεῖς*, Лат. *tres*, Герм. *drei*; съ *אָרְבַּע* Санскр. *cha*; съ *חֲמִשׁ* Санскр. *panchan*, Греч. *πέντε*, *πέμπε*, Герм. *fünf*, Лат. *quintus*. При этомъ, однако, нельзя не соображать, что напр. *שְׁנַיִם* собственно значить на Семитскихъ языкахъ: *двѣ складки*, *חֲמִשׁ*: *распростертая или сомкнутая ладонь съ пятью пальцами, кулакъ* (по Санскр. *panch*, *распростирати*), *עֶשְׂרֵה*: *собраніе, толпа*, и—что эти слова, тѣмъ не менѣе, могутъ быть отнесены, по этому, къ чисто Семитскимъ основамъ, именно, къ *שְׁנָה* *сгибать, складывать*, *חֲמִשׁ* *скрѣплять* (срав. *קָמַץ*, *קָמַץ* и т. п.) и *עֶשְׂרֵה* *связывать* (срав. *אָבַר*, *קָשַׁר* и т. д.).

Та же особенность относительно *рода* женскаго или мужскаго этихъ чиселъ, при соединеніи ихъ съ им. сущ., находится и въ другихъ Семитскихъ языкахъ. Она объясняется тѣмъ, что обозначенныя количественныя числа имѣли первоначально значеніе *существительныхъ отвлеченныхъ* (*Substantiva abstracta*, — какъ Лат. *decas*, *trias*. и т. д.); отвлеченныя же Имена, въ Евр. яз., принимаютъ преимущественно форму рода женскаго и, такимъ образомъ, эта преобладающая ихъ форма вошла въ употребленіе при соединеніи ихъ съ преобладающимъ родомъ именъ, *мужескимъ*; съ другой же стороны, форма количественныхъ именъ безъ окончанія женскаго рода должна была, нѣкоторымъ образомъ, какъ бы восполнить свое окончаніе, соединяясь съ именемъ существит. рода женскаго; что и утвердилось наконецъ въ языкѣ посредствомъ употребленія *). Исключенія изъ этого правила весьма рѣдки, напр. *שְׁלֹשָׁת גְּשִׁימִים* Б. 7, 13. 38, 24. Іовъ 1, 4. Зах. 4, 2; срав. Іез. 7, 2 *K'mibb* Іер. 36, 23.

2. Для обозначенія формы чиселъ отъ 11—19, передъ числомъ, значущимъ *десять* (въ формѣ *עֶשֶׂר masc.*, *עֶשְׂרָה fem.* ставятся числа *единицы*, не соединяясь въ одно слово и не связываясь посредствомъ союза (*copula*). Единицы, начиная съ 13, обыкновенно принимая, при соединеніи съ именами мужскаго рода, форму рода женскаго, постоянно употребляются въ формѣ *Status constructus*, не придавая существительному имени значенія родительнаго надежа, а только выражая этимъ тѣсное съ нимъ соединеніе (§ 116).

Выписываемъ здѣсь первыя изъ трехъ обозначенныхъ чиселъ, въ которыхъ есть нѣкоторыя уклоненія отъ сказаннаго нами:

*) Въ Арабскомъ простонародномъ нарѣчій (*dialectus vulgaris*) и въ языкѣ Эіопскомъ женскій родъ количественныхъ именъ преобладаетъ. Эта форма также преобладаетъ въ Евр. яз., когда говорится о числѣ, какъ о количествѣ, безотносительно (напр. Б. 4, 15).

	<i>Masc.</i>		<i>Fem.</i>
11.	עָשָׂר	אַחַד	עֶשְׂרֵה
	עָשָׂר	עֶשְׂתֵּי *)	עֶשְׂרֵה
12.	עָשָׂר	שְׁנַיִם	עֶשְׂרֵה
	עָשָׂר	שְׁנֵי	עֶשְׂרֵה
13.	עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרֵה

Этой же аналогии слѣдуютъ обозначенныя числа и въ дальнѣйшемъ ихъ соединеніи. Замѣчательно, что эти послѣднія числа употребляются только въ приведенной нами формѣ и слѣдуютъ конструкціи нарѣчій (*adverbialiter*), т. е. ставятся послѣ имени ими опредѣляемыхъ.

Примѣры единицъ въ формѣ *St. constr.* при соединеніи съ именами мужескаго рода встрѣчаются очень рѣдко, напр. חֲמִשָּׁתַּ עָשָׂר *пятнадцать* С. 8, 10. 2 Ц. 19, 18, עֶשְׂרֵת שְׁמֹנֶת עָשָׂר *восемнадцать* С. 20, 25.

*) Эта форма до сихъ поръ не имѣетъ еще надлежащаго этимологическаго объясненія. Р. Иона объяснял ее словами: עַד שְׁתֵּי עֶשְׂרֵה *до двѣнадцати*, т. е. *близко къ двѣнадцати* (въ родѣ Латинскаго *undeviginti*, только не съ *исходящимъ*, а такъ сказать, съ *восходящимъ* смысломъ). Но этому объясненію противорѣчитъ употребленіе той же формы עֶשְׂתֵּי עָשָׂר не только для рода женск., но и для муж. рода, въ которомъ, въ такомъ случаѣ, слѣдовало бы ожидать формы עֶשְׂתֵּי עָשָׂר (вм. עַד שְׁנֵי עָשָׂר), каковой формы ни въ одномъ Семитскомъ языкѣ неимѣется, или — допустить неправильность выраженія. Нѣкоторые производятъ слово עֶשְׂתֵּי отъ עֲשֵׂת *думать*, придавая смыслъ выраженію עֶשְׂתֵּי עָשָׂר: *добавленное или добавляемое мысленно къ десяти*. Юлій Оппертъ объясняетъ это выраженіе, основываясь на Ассирійскомъ значеніи слова *'iutū* (עֲשֵׂתוֹ) *одинъ, unus*, и, такимъ образомъ, по объясненію его, עֶשְׂתֵּי עָשָׂר составляетъ родъ сложнаго слова (какъ Санскр. *ekādaśan*, Лат. *undecim*, Греч. *ἑνδεκά*, Рус. *одинадцать* и т. д. Jul. Oppert Grammaire assyrienne стр. 32, во 2-мъ же изд. стр. 38). Но и этому объясненію мѣшаетъ то обстоятельство, что для женск. рода количеств. имени *одинъ* есть въ Асс. яз. особая форма אֶחָדָה = Евр. אַחַד, названія же числительнаго имени *одинадцати* до сихъ поръ не было еще найдено въ Ассирійскихъ текстахъ.

3. *Десятки*, отъ 30—90, выражаются посредствомъ формы множественнаго числа, принимаемой единицами, напр. תְּשַׁעִים 30, אַרְבָּעִים 40, חֲמִשִּׁים 50, שְׁשִׁים 60, שִׁבְעִים 70, שְׁמוֹנִים 80, תְּשַׁעִים 90. Названіе слова *десять* звучитъ въ одномъ только десятичномъ числѣ עָשָׂר (*Plur.* отъ עָשָׂר *десять* *). Такимъ образомъ, при обозначеніи количественныхъ десятковъ, понятіе *десяти* въ Евр. яз. соединяется съ понятіемъ множественнаго числа. Количественныя десятичные числа всѣ *общаго* рода (*gen. comm.*) и никогда не могутъ принимать формы *Stat. constr.* — Въ составныхъ числахъ, напр. 22, 23, 44 и т. д., въ древнѣйшихъ памятникахъ Писанія (какъ въ яз. Арабскомъ и Нѣмецкомъ), единицы ставятся обыкновенно впереди (какъ *zwei und zwanzig*), въ позднѣйшихъ же памятникахъ (какъ въ Сирійскомъ, Французскомъ и Англійскомъ языкахъ) обыкновенно — наоборотъ, т. е. послѣ десятковъ (какъ въ Русскомъ: *двадцать два*), напр. Ч. 3, 39. 26, 14; срав. 1 Парал. 12, 28. 18, 5). Между тѣмъ и другимъ числомъ, т. е. между десятками и единицами, и наоборотъ, постоянно употребляется *Союзъ (copula)*.

Остальныя числа слѣдующія: מֵאָה *f., constr.* מֵאָת 100, *Dual.* מֵאָתַיִם (вм. מֵאָתַיִם) 200, *Plur.* напр. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת 300; אֶלֶף *m.* 1000, *Dual.* אֶלְפַיִם 2000, *Plur.* שְׁלֹשֶׁת אֶלְפַיִם 3000 и т. д.; רֶבֶב, въ позднѣйшихъ памятникахъ רַבּוֹת, רֶבֶב, רְבוּא (собственно: множество) 10000, *Dual.* רַבּוֹתַיִם 20000 и שְׁתֵּי רַבּוֹת, אַרְבַּע רְבוּא 40000.

Прим. 1. Форма Двойственнаго числа, принимаемая нѣкоторы-

*) Формы множественныхъ чиселъ עָשָׂרִים, שִׁבְעִים, תְּשַׁעִים, происходятъ отъ *Столатныхъ* עָשָׂר, שִׁבְעַ, תְּשַׁע, звучать неправильно (вм. עָשָׂרִים, שִׁבְעִים, תְּשַׁעִים). Подобная неправильность образованія множественнаго числа, хотя весьма рѣдка, встрѣчается и въ другихъ именахъ, напр. שְׁקָמִים *акомора (дерево)*

ми единичными числами, придаетъ имъ понятіе, выражаемое Нѣмецкими окончаніями *-fach, -fältig*, т. е. понятіе *умноженія*, напр. אַרְבַּעַתַּיִם *четыре разъ болѣе, четверо* 2 Ц. 12, 6; שִׁבְעָתַיִם *всемро* Б. 4, 13. 24. Пс. 79, 12.—Кромѣ употребленія формы множественнаго числа для обозначенія десятичныхъ чиселъ, она встрѣчается еще въ словахъ: אֶחָדָּם *нѣсколько* (и также *одинаковые*) и עֲשָׂרֹת *десятки, decades* (не *decem*) Исх. 18, 21. 25.

2. *Суффиксы*, соединяющіеся съ числительными именами, какъ и съ именами вообще, имѣютъ значеніе родительныхъ падежей и переводятся на Нѣм. яз. падежемъ именительнымъ, напр. שְׁלֹשָׁתֵיכֶם *trias vestrum*, т. е. *трое васъ* или *вы трое* (*ihŕ drei*).

§ 98.

Имена числительныя: *b) Ordinalia*.

Порядковыя числительныя имена (*ordinalia*), отъ 2—10, образуются отъ количественныхъ, посредствомъ прибавленія къ ихъ формѣ окончанія ך־ (§ 86, № 5), при чемъ въ слогъ предшествующій окончанію порядковаго числительнаго имени вставляется обыкновенно еще другое ך־, напр. שְׁנַי *второй*, שְׁלִישִׁי, שְׁמִישִׁי, רְבִיעִי, שְׁבִיעִי, שְׁמִינִי, תְּשִׁיעִי, עֲשָׂרִי, ראשׁוֹן (ראִישׁוֹן), съ окончаніемъ ך־ (§ 86, № 4), отъ ראשׁ *голова, начало*. Въ женскомъ родѣ порядковыя числительныя Имена обыкновенно оканчиваются на ך־. рѣже на ך־; ихъ форма употребляется также для выраженія числительной части цѣлаго, напр. חֲמִישִׁית *пятая доля*, עֲשָׂרִית и עֲשָׂרִיהָ *десятая доля*. Рядомъ съ этимъ употребленіемъ формы женскаго рода количественныхъ именъ, встрѣчаются въ томъ же значеніи формы, какъ напр. חֲמִשָּׁה *пятая доля*, רְבַעַת *и רְבַעַת* *четвертая доля*.

О томъ, какъ въ Еврейскомъ языкѣ выражаются другія численныя понятія, см. Синт. (§ 120).

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

О Частицахъ.

§ 99.

Общее обзорѣніе.

1. *Частицы* (нарѣчія, предлоги, союзы и восклицанія), вообще выражающія различныя второстепенныя опредѣленія словъ, ихъ отношенія между собою и отношенія предложенія къ предложенію, болѣею частію происходятъ въ Еврейскомъ языкѣ отъ формъ Имени, частью же отъ мѣстоименныхъ и отъ глагольныхъ формъ (§ 30 4); *первоначальныхъ* частицъ (*particulae primitivae*) очень немного.

2. Всѣ Еврейскія частицы, за исключеніемъ первоначальныхъ, могутъ быть подведены подъ двѣ категоріи: 1) однѣ изъ нихъ, для выраженія того или другаго, свойственнаго имъ, понятія, заимствуютъ форму свою у другихъ частей рѣчи, именно, у Имени, Мѣстоименія, или Глагола, болѣе или менѣе видоизмѣняя первоначальное ихъ значеніе, какъ напр. въ Лат. *certo, falso, partim, vero, causa*, въ Нѣм. *statt, anstatt, weg* (Анг. *away*), *wegen*; 2) другія—изъ разныхъ формъ обозначенныхъ частей рѣчи образуютъ самостоятельныя свои формы и, такимъ образомъ, производятся отъ нихъ. Образованіе частицъ послѣдней категоріи совершается двоякимъ образомъ: *a)* посредствомъ *прибавленія* къ извѣстнымъ формамъ *образовательныхъ* слоговъ, напр. יוֹמָם

днемъ отъ יד (§ 100, 3) и b) посредствомъ сокращенія формъ другихъ частей рѣчи; при чемъ, первоначальный видъ слова нерѣдко до того измѣняется, что бываетъ трудно признать его съ перваго раза, напр. נט только (собств.: *дѣйствительно, открыто, certe*) вм. נט. Очевидно, что подобныя измѣненія первоначальнаго вида словъ и самыя сокращенія, вызвавшія ихъ, произошли отъ частаго употребленія въ языкѣ частицъ этой категоріи.

Срав. въ Нѣм. яз. *gegen* изъ *gegen*, *Gegend*; *seit* отъ *Seite*; *weil* (первоначальная частица времени, какъ Англійск. *while*) отъ *Weile*.

Гораздо далѣе ушли отъ первоначальной своей формы подобныя слова въ яз. Греч. и Латинскомъ и въ произшедшихъ отъ послѣдняго; наковы ἀπό, *ab*, *a*; ἐξ, *ex*, *e*; ad, Франц. à; *aut*, *ou*, Итал. *o*; *super*, Итал. *su* *).

Самая сильная степень сокращенія слова въ видѣ частицы бываетъ тогда, когда оно совершенно теряетъ значеніе самостоятельнаго слова, переходя даже просто въ одну согласную, обыкновенно сопровождаемую очень краткимъ гласнымъ звукомъ и примыкая къ слову. за нимъ слѣдующему (какъ то бываетъ въ преформативахъ прош. несов. вр. § 47, 1. 2), напр. ה изъ לה (§ 102).

Доказательствомъ тому, что сокращеніе цѣлыхъ словъ даже въ одну букву дѣйствительно обусловливается историческимъ процессомъ формъ языка, можетъ служить то обстоятельство, что

*) Мы видимъ въ этихъ языкахъ даже небольшія предложенія, сократившіяся въ форму частицъ, напр. *forsitan* изъ *fors sit an*, δηλονότι, δηλαδὲ, Франц. *peut-être*, Англійск. *prithes* изъ *I pray thee*. — Въ Китайскомъ языкѣ очень много частицъ, въ тоже время, имѣть значеніе Именъ и глаголовъ, напр. слово *іу* значить *давать* и, въ тоже время, служить обозначеніемъ для дательнаго падежа; *і* употребляютъ, въ значеніи же частицы: *кѣ, для; нѣи* — *внутреннее*, въ значеніи же частицы: *въ*.

эти сокращенія въ позднѣйшемъ Еврейскомъ языкѣ, въ Арамейскомъ, однимъ словомъ во всѣхъ языкахъ Семитской отрасли, появляются тѣмъ чаще и значительнѣе, чѣмъ позднѣе памятники того или другаго языка. Такъ напр. נט перешло въ Финикійскомъ языкѣ въ נט, въ Еврейскомъ въ ט, ט̄ и даже въ ט̄, вошедшее уже почти въ исключительное употребленіе въ языкѣ раввиническомъ; изъ библейско-Халдейскаго יד впоследствии сдѣлалось י; въ ново-Арабскомъ языкѣ образовалось *إلا* (теперь) изъ *إلا* (почему?) изъ *al-ajji-shayin* и т. п. Приведенныя примѣры изъ Западныхъ языковъ указываютъ на совершенно аналогическое лингвистическое явленіе. Таковъ вообще процессъ во времени человѣческой рѣчи. Тѣмъ не мѣнѣе, однако, употребленіе простѣйшихъ сокращенныхъ частицъ принадлежитъ древнѣйшимъ уже эпохамъ Еврейскаго языка и, вмѣстѣ съ тѣмъ, древнѣйшимъ дошедшимъ до насъ памятникамъ человѣческаго слова.

При столь значительномъ нерѣдко удаленіи формы частицъ отъ формъ тѣхъ словъ, которыя послужили для нихъ началомъ, не всегда легко указать съ точностью на подобныя слова. Остается, однако, сомнительнымъ происхожденіе очень немногихъ частицъ; то же, что всѣ онѣ образовались отъ другихъ частей рѣчи (за исключеніемъ немногихъ восклицаній), не можетъ уже подлежать никакому сомнѣнію.

3. Гораздо рѣже въ Еврейскомъ языкѣ встрѣчаются частицы образовавшіяся посредствомъ сложенія двухъ или нѣсколькихъ словъ въ одно слово (*compositio*), напр. מדיוע (вм. מהדיוע, какъ обученный, узнавшій? τί μαθών;) *по чему?* בלערי (изъ בל и ערי) *за исключеніемъ, кромѣ*, מלמעלה (изъ מן, ל, מעלה) *сверху*.

Гораздо чаще являются частицы сложными изъ двухъ словъ, не сливаясь въ одно слово, напр. אחריו, אף-כי, כיראם, כירע-בין.

§ 100.

Нарѣчія (adverbia).

1. Первоначальными нарѣчіями (*adverbia primitiva*) можно считать отрицаніе לֹא *не* и нѣкоторыя частицы мѣста и времени, напр. שָׁמָּה *тамъ*, יָמָּא *тогда*.

Таковыми считают эти нарѣчія вообще въ грамматич. изложе- нии; въ дѣйствительности же, они производны отъ другихъ частей рѣчи и должны быть отнесены къ мѣстоименнымъ корнямъ, хотя и очень удалились отъ первоначальной ихъ формы.

2. Другой разрядъ Нарѣчій, представляет собою не иное что какъ тѣ и другія формы разныхъ частей рѣчи принимающія значеніе нарѣчія (*quae adverbialiter in usum veniunt*). Въ смы- слѣ нарѣчій употребляются слѣдующія формы:

- a) Имена существительныя съ предлогами, напр. בְּמַאֲדָּה (съ силою) *очень*, לְבַד *отдѣльно* (собств. *à part*), съ суфф. לְבַדִּי *я одинъ*; מִבְּטְרִי *внутри* и даже בְּקֶסֶף (какъ одинъ) *вмѣстѣ*.
- b) Имена существительныя въ винительномъ падежѣ (Семитскій *Casus adverbialis* § 118; срав. τὴν ἀρχήν, δωρεάν), каковы: מְאֹד (сила) *очень*, מְאֹדָּה (прекращеніе) *болѣе не*, הַיּוֹם (этотъ день) *сегодня*, יוֹמֵךָ (соединеніе) *вмѣстѣ*. Въ значеніи Имени многія изъ подобныхъ формъ встрѣчаются очень рѣдко, напр. סָבִיב и въ формѣ множ. числа סְבִיבוֹת (кругъ) *кругомъ, около* (Лат. *circum*, Нѣм. *ringsum*); другія же въ значеніи Имени вовсе не встрѣчаются, напр. כָּבֵד (длина) *долго, уже давно, längst*, עוֹד *еще разъ* (повтореніе), *еще, болѣе, дальѣ* (продолженіе).

- c) Имена прилагательныя, особенно же въ формѣ женскаго рода (отвѣчающей роду среднему, *neutr.*), напр. בְּיָד *правильно, такъ, recte, ita* (собств. *rectum*), רַאשׁוֹנָה *primum*, прежде, רַבָּה וְרַבַּת *multum*, много, *достаточно*, נִפְלְאוֹת *чудесно* (собств. *mirabili- bus, sc. modis*), וְשֵׁנִי *вторично*, יְהוּדִית по Иудейски, т. е. на Иудейскомъ языкѣ.
- d) Неопредѣленные наклоненія абстрактныя (*безотноситель- ныя, Infinitivi absoluti*), особенно же глагольнаго вида *Fiḡil- im*, также, собственно, съ значеніемъ винительнаго падежа (§ 130, 2), הַרְבֵּה (соб. умножающее, умножающимъ) *много*.
- e) Мѣстоимѣнія и числительныя имена, напр. הֵּן (тутъ—на этомъ мѣстѣ) *здѣсь, сюда*, אֶחָד, שְׁתַּיִם, שְׁבַע, מְאֹדָּה *разъ, два раза, семь разъ, 100 разъ* (однократно, двукратно и т. д.).

Перечень Еврейскихъ нарѣчій, въ которомъ употребительнѣй- шія изъ нихъ распределены въ систематическомъ порядкѣ, пред- ставленъ въ Синт. подъ § 150.

3. Третій разрядъ нарѣчій образуется посредствомъ при- соединенія къ Именамъ существительнымъ образовательнаго слога ׀־, напр. מְאֹדָּה и מְאֹדָּה *дѣйствительно* (отъ מְאֹד *исти- на*); הַנֶּחֱמָה (за благодарность) *за даромъ, даромъ, напрасно, gratis* (отъ הַנֶּחֱמָה *gratia*); רֵיקָם *по пустому, напрасно, frustra*; יוֹמֵךָ *по днямъ, днемъ* (отъ יוֹם). Срав. также אֶתְּמַנְעָה *мгновенно* (отъ אֶתְּמַנְעָה *мгновеніе*).

Окончаніе ׀־ встрѣчается также и при образованіи нѣкото- рыхъ именъ существительныхъ, напр. מְלִיץ *мстница* (отъ לָלַץ). Очень возможно, поэтому, что обозначенныя нарѣчія суть не что иное какъ *Nomina denominativa sing.* съ сказаннымъ оконча- ніемъ, принимающія ихъ значеніе; при чемъ, окончанія ׀־, ׀־

можно признать за тождественныя съ окончаніями }_—, }_ן (§ 84, № 15); срав. פְּדִיִּים то же что }_ן פְּדִיִּים *освобождение*, פְּפִרְאִים (съ предлогомъ) *во мнновеніи, мнновенно* 2 Парал. 29, 36. Нѣкоторыя въ формѣ этихъ нарѣчій ׀_— видятъ обветшалое окончаніе множ. числа (§ 87, 1, d), принимая ихъ собственно за винительный падежъ множественнаго числа, именно: אֲמַנִּים, какъ מִשְׁרִים (Ис. 58, 2), אֲמַנִּים, какъ Лат. *gratis* (см. *gratis*).

4. Къ четвертому разряду принадлежатъ нарѣчія, образовавшіяся посредствомъ значительнаго иногда сокращенія другихъ словъ, напр. אֵין *только* (*tantum*, изъ אֵין, Халд. אֵין, אֵין) и, особенно, вопросительное הֵ (Hē interrogativum), напр. אֵין הֵ *nonne?* אֵין *num etiam* (въ обоихъ приведенныхъ примѣрахъ הֵ не иное что, какъ сокращеніе изъ הֵ, и нынѣ еще употребляемаго въ языкѣ Арабскомъ).

Пунктуация вопросительнаго הֵ бываетъ различна: 1) чаще всего мы его встрѣя. съ *Xātāfz-Патъахомъ* הֵ שָׁמַח *положилъ мн ты* (см. примѣры подь §152, 2); 2) передъ согл. съ *Швâ* (сообразно съ своимъ происхожденіемъ изъ הֵ) оно имѣетъ обыкновенно *Патъахъ* съ сильнымъ *Датъшемъ* (*Dāg. fort*) въ слѣдующей за нимъ согласной (также какъ и членъ הֵ), напр. אֵין הֵ בַּדֶּרֶךְ *num in via* Іез. 20, 30, אֵין הֵ בַּדֶּרֶךְ Б. 17, 17. 18, 21. 37, 32. Однажды встрѣчается הֵ въ подобной формѣ и не предшествуя полгласной *Швâ*, именно въ Л. 10, 19: אֵין הֵ; иногда же, и передъ полгласной *Швâ*, оно появляется только съ *Патъахомъ* безъ слѣдующаго за нимъ *Датъ.* напр. אֵין הֵ בַּדֶּרֶךְ Б. 30, 15. 27, 38; 3) передъ горловыми согласными оно: принимаетъ *Патъахъ* съ слѣдующимъ послѣ него *Dāg. forte implicitum*, напр. אֵין הֵ אֵין *num tu?* אֵין *num si*; иногда же, хотя и рѣдко, оно появляется въ этомъ случаѣ, съ *Камъцомъ*, напр. אֵין הֵ С. 6, 31; 4) передъ горловыми, имѣющими *Камъцъ*, оно появляется съ *Сиблемъ*,

напр. אֵין הֵ אֵין *num ego?* אֵין הֵ אֵין *num fuit.*—Эта вопросительная частица всегда имѣетъ мѣсто въ началѣ Предложенія.

5. Есть въ Евр. яз. нѣсколько нарѣчій, которыя, заключая въ себѣ глагольное понятіе, могутъ даже соединяться съ мѣстоим. суфф.; таковыя, въ особенности, принимаютъ глагольные суфф. и, чаще всего, съ *вставочнымъ Нуномъ* (*Nūn epentheticum*), напр. אֵין *собств. какъ бы: essendo eum (existit), i. e. en existit, est, вотъ онъ, er (ist) vorhanden; אֵין אֵין, non essendo eum, i. e. abest, собств. не будучи ego (не имѣется), нѣтъ ego, er (ist) nicht da; אֵין אֵין, еще ego (видимъ, обладаемъ имъ), еще онъ на мнго, еще существуетъ, er (ist) noch; אֵין אֵין *идъ ego? идъ онъ, wo (ist) er?* Такъ точно слѣдуетъ объяснять и основное значеніе частицъ אֵין и אֵין *вотъ!* (собств. *здѣсь ego, здѣсь оно или онъ, hier, hier ist*), съ суффиксами: אֵין אֵין (*вотъ меня*), въ паузѣ: אֵין אֵין и אֵין אֵין (*вотъ меня, т. е. я здѣсь*), אֵין אֵין, אֵין אֵין; въ п. אֵין אֵין и אֵין אֵין, אֵין אֵין, אֵין אֵין.*

§ 101.

Предлоги (praepositiones).

1. Слова, имѣющія въ Еврейскомъ языкѣ значеніе Предлоговъ, появляются, большею частью, въ слѣдующихъ формахъ:

a) въ формѣ *внимательнаго падежа Именъ существительныхъ* и въ формѣ *Status constructus*. Имя, управляемое такими предлогами, собственно имѣетъ значеніе родительнаго падежа (въ Араб. яз. оно имѣетъ и форму родительнаго падежа; срав. Русское *вмѣсто того*, Нѣм. *statt dessen, kraft dessen*, Греч. τούτου χάριν, Лат. *hujus rei causa, gratia, montis instar* *),

*) Къ подобнымъ предлогамъ мы присоединяемъ въ скобкахъ ихъ значенія, какъ именъ существительныхъ, обозначая звездочкой тѣ изъ нихъ,

напр. אַחַר (собств. задняя часть, сторона), *позади, за*, אַז (бокъ, сторона *), *возьмъ, при*; בֵּין (промежутокъ *) *между*; בֵּעַד, אַחֲרַיִם (разстояніе), *за, кругомъ*; זָלוּת (удаленіе, недостатокъ) *внѣ*; עַל (намѣреніе, цѣль) *для*; מִלְּפָנֶיךָ *впереди, противъ*; מִן (часть), *изъ, отъ*; מִבְּנֵי (что либо находящееся впереди) *предъ*; עַד (продолженіе *), *впродолженіе, до*; עַל (верхняя часть) *на*; עַם (соединеніе, также: עִמָּת, עִמָּת) *съ*; מִתַּחַת (нижняя часть *) *внизу, вѣсто*;

b) въ формѣ *Именъ существительныхъ въ Status constr. съ предлогами* (особенно же съ неотдѣляемыми), напр. לְפָנַי (предъ лицомъ) *предъ*; בְּפִי, לְפִי (собств. по устамъ, т. е. по приказанію *) *вслѣдствіе, по*; בְּגִלְלָהּ (при обстоятельстве), *по причинѣ, для*; לְמַעַן (въ намѣреніи *) *для, такъ какъ*.

2. Существительныя, употребляющіяся въ значеніи нарѣчій, очень часто употребляются также и въ значеніи предлоговъ, напр. בְּבִלְיָי, בְּאֵין, בְּאֵפְסָם (при отсутствіи, *mit nicht*) *безъ*, בְּעוֹד (въ продолженіи) *впродолженіе*; בְּרֵי, בְּרֵי (при нуждѣ, сообразно съ нуждою, надобностью) *для, по*.

§ 102.

Неотдѣляемые предлоги или префиксы (praepositiones praefixae).

1. Изъ числа обозначенныхъ предл., предлогъ מִן *изъ, отъ*, встрѣчается часто въ ф. *префикса (praefixum)*, т. е. соединяясь графически съ тѣмъ словомъ, которому онъ предшествуетъ и къ которому относится. Въ этомъ положеніи, согласная *Нунъ* предлога

которые дѣйствительно встрѣчаются въ значеніи сихъ послѣднихъ. — О подобномъ же явленіи въ другихъ языкахъ см. W. v. Humboldt über die Kawi-sprache, ч. III, стр. 621.

מִן уподобляется слѣдующей послѣ него согласной, вслѣдствіе чего послѣдняя получаетъ *Dagēs forte*, напр. מִן־עַר *изъ мѣса*.

Вотъ различныя формы, принимаемыя предлогомъ מִן : מִן въ полной своей формѣ обыкновенно употребляется передъ членомъ, напр. מִן־הַקֶּרֶן, а также иногда и передъ мягкими буквами, напр. מִן־אֵר יер. 44, 18, מִן־בְּנֵי 1 Парал. 5, 18 (принимая подобную форму довольно часто въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, какъ и въ Арам. яз.); сюда же можно отнести и поэтическую форму מִנִּי (срав. § 90, 3, a). Чаще всего, предлогъ этотъ имѣетъ видъ מ־ съ *Dagēmeh* въ слѣдующей за нимъ согласной, которая не принимаетъ послѣдняго, только образуя замкнутый слогъ (§ 20, 3, b); передъ горловыми же согласными этотъ предлогъ имѣетъ форму מ (по § 22, 1), напр. מִאֲרָם, מִעָם, но передъ ה и ח можетъ также имѣть и форму מ, напр. מִחַיִּים, מִחַיִּים, מִחַיִּים Б. 14, 23.

2. Кромѣ того, замѣчательны три очень часто употребительные предлога, которыхъ форма представляетъ собою не что иное какъ слова, сократившіяся до одной изъ согласныхъ буквъ въ соединеніи съ кратчайшею изъ гласныхъ *III^oad* (§ 99, 2). Эти префиксы суть слѣдующіе:

ב *съ, при, съ* (изъ בֵּית, בֵּי),

ל *къ*, Лат. *ad* (изъ לָל) и

כ *какъ, сообразно съ—, вслѣдствіе* (изъ כֵּן *).

*) Производство предлога ל отъ לָל, относящагося къ основѣ, имѣвшей значеніе *appropinquavit, accessit* (Евр. и Арам. לָל, לָל *adhaesit, se adjunxit*, Араб. (לִי) *accessit*, не должно подлежать никакому сомнѣнію. Предлогъ ב образовался изъ בֵּית (въ Арам. же и בֵּי) и собственно первоначально значилъ: *въ домъ, потомъ: внутри, въ* (отнюдь не отъ בֵּין *между*,—см. Словарь Гезеніуса подъ сл.); כ—изъ כֵּן *такъ*, но собственно проиох. отъ Имени, какъ Лат. *instar, secundum*. Повтореніе כ (כ־כ־) значить: *какъ—такъ (wie—so)*.

Касательно пунктуации этихъ трехъ предлоговъ, должно замѣтить слѣдующее:

- а) Эти три предлога имѣютъ обыкновенно подъ собою произносимое *Ш'ва*, вообще подлежащее измѣненіямъ, обозначеннымъ подъ § 28, 1. 2, напр. לְפָרִי *п. лоду*, בְּאַרְי *подобно льву*, какъ *левъ*; передъ слабыми же согласными, ихъ *Ш'ва* измѣняется по § 23, 2 и 24, 1, а, напр. לְיְהוָה, לְאָמֹר, в.м. לְאָמֹר.
- б) Находясь передъ членомъ, они вытѣняются обыкновенно принадлежащее ему *Гэ*, соединяясь съ его гласною. См. § 35, Прим. 2.
- в) Соединяясь съ словами односложными и двусложными, имѣющими удареніе на *предпослѣднемъ* слогѣ, и находясь непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ, они могутъ принимать *Камэцъ* (§ 26, 3), но не всегда, и только въ слѣдующихъ случаяхъ: *aa*) לְ передъ накл. неопредѣленными, имѣющими обозначенную въ Табл. форму, напр. לְתַת *чтобы дать*, לְרִין *судить*, לְלֹדֶת *родить*, за исключеніемъ, когда съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ тѣсно соединено другое слово, имѣющее значеніе его подлежащаго (§ 133, 2), напр. בְּנִשְׁתָּ 4. 8, 19, לְשֶׁבֶת ב. 16, 3; *bb*) *Камэцъ* также принимаютъ эти предлоги, соединяясь графически со многими мѣстоименными формами, послѣ нихъ слѣдующими, какъ напр. הָ לְיָהּ, בְּיָהּ, הָ לְיָהּ какъ *эти* Б. 16, 3; въ особ. же: בְּכֶם, לְכֶם, בְּכֶם и בְּהֶם, לְהֶם, בְּהֶם (см. § 103, 2); *cc*) когда одно изъ таковыхъ (односложныхъ или двусложныхъ, съ удареніемъ на слогѣ предпосл.) слово тѣсно связано съ противопоставляемымъ ему односложнымъ словомъ, тогда, противопоставляясь ему, само оно въ известной степени обособляется, принимая передъ собою предлогъ съ *Камэцемъ*, напр. לְפָהּ פָּה *изъ устъ въ уста* 4 Ц. 10. 24, בֵּין מַיִם לְמַיִם *между водами и водами* Б. 4,

б. особенно же, въ концѣ предложеній (срав. Второз. 17, 8); *dd*) предлоги эти принимаютъ *Камэцъ*, наконецъ, въ нѣкоторыхъ, очень часто и неизмѣнно употребляемыхъ, выраженіяхъ, какъ напр. לְעַד *вѣчно*, לְרַב *во множествѣ*, לְבִטָּח *безопасно*, לְנֶצַח *навсегда*, во: נִצְחָיִם לְנֶצַח *во вѣкъ вѣка* Ис. 34, 10.

- д) съ вопросительнымъ мѣстоименіемъ מַה эти предлоги совершенно соединяются въ одно слово и пишутся: מַה בְּ *черезъ что?* מַה כְּ *сколько?* מַה לְ (мил'эл) *къ чему? почему?* Последняя форма, передъ горловыми согласными, звучитъ обыкновенно מַה' (милра'), но передъ פ — מַפְ.

Прим. Имя יְהוָה (названіе Бога), которому пунктаторами приданы гласныя слова אֲדֹנָי (см. въ Словарѣ подъ сл., — оно, по всей вѣроятности, звучало יְהוָה) принимаетъ префиксы (*praefixa*) съ вокализацией послѣдняго слова, именно: לְיְהוָה, בְּיְהוָה, מִיְהוָה (вслѣдствіе того, что эти слова произн. пунктаторами: לְאֲדֹנָי, מֵאֲדֹנָי).

§ 103.

Предлоги съ мѣстоименными суффиксами. — Форма множественнаго числа.

1. Всѣ предлоги, въ сущности, представляютъ собою различныя формы Имени (§ 99) и, потому, также какъ и Имена, они могутъ соединяться съ мѣстоименными суффиксами (§ 91, 1. 2), напр. לְיָצְלִי (собств. у моего бока) *возьмь меня, при мнѣ*, יָהּ (въ моемъ сосѣдствѣ), *при мнѣ*, הָ הָ *(на ихъ мѣстѣ) вмѣсто нихъ*, какъ Лат. *mea causa*, Нѣм. *meinetwegen*.

Прим. 1. Предлогъ אֶת *при, съ* (изъ אָנֹכִי), при соединеніи съ суффиксами, отличается отъ אֶת, мѣстоименной частицы (при-

дающей имени, съ ближайшимъ опредѣленіемъ посредствомъ члена, родительнаго падежа и т. д., значеніе винительнаго падежа (§ 117), тѣмъ, что первое принимаетъ форму **אֶתִּי**, **אֶתּוֹ**, **אֶתְכֶם**, **אֶתָּם**, послѣднее же очень часто удерживаетъ свое первоначальное *o*: **אֶתִּי** *меня*, **אֶתְּךָ**, **אֶתְּכֶם** *тебя*, **אֶתּוֹ**, **אֶתָּם** *его, ее*; **אֶתָּנוּ** *насъ*, **אֶתְּכֶם**, **אֶתְּכֶן** *васъ*, **אֶתָּם** и **אֶתְּהֶם** *ихъ*. Въ книгахъ однако Царствъ, у Пророковъ Іереміа и Іезекііля и въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, обозначенныя ф. перваго **אֶת** (*съ*) встрѣчаются иногда съ *o*: **אֶתִּי**, **אֶתָּם**.

2. Предлогъ **עִם** *съ*, соединяясь съ **כֶּם** и **הֶם** принимаетъ *Kā-māim*, предшествующій ударенію; вслѣдствіе чего, удвоеніе согласной *Mām* становится слышнѣе, напр. **עִמָּכֶם**, **עִמָּהֶם**; но обыкновенно: **עִמָּם**. Въ первомъ л., рядомъ съ ф. **עִמִּי**, встрѣчается **עִמָּדִי**.

3. Очень рѣдко соединяются съ предлогами глагольные суффиксы, напр. **תַּחֲתַי** 2 Ц. 22, 37, 40, 48 (въ Ис. 18, 37, 40, 48: **תַּחֲתַי**), **תַּחֲתֶיךָ** Б. 2, 21 и **בְּעַדָּנִי** Ис. 139, 41 (слово это составл. рифму съ **שִׁבְּנֵי** въ предъидущемъ полустіиш). Но не надо упускать изъ вида, что глагольные *суффиксы* употреблены въ обозначенныхъ мѣстахъ послѣ глаголовъ переходныхъ, направленіе дѣйствія которыхъ отвѣчаетъ на вопросъ *куда?* Такъ **תַּחֲתַי** *подъ меня* 2 Ц. въ приведенномъ мѣстѣ (рядомъ съ **תַּחֲתַי** *подо мной*), **תַּחֲתֶיךָ** *на его* (т. е. ребра) *мѣсто*, **בְּעַדָּנִי** *около меня*.

2. *Префиксы* (§ 102), соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, особенно же съ тѣми изъ нихъ, которые, формою своею, короче другихъ, нерѣдко принимаютъ особенные придаточные слоги, придавая этимъ, нѣкоторымъ образомъ, болѣе полноты и вѣса своему значенію. Такъ должно объяснять прибавку слога **מִן** къ префиксу **בְּ**, продолженіе префикса **מִן** въ **מִמֶּנּוּ** (собств. *a parte*, со стороны—) и самый переходъ полгласной въ полную долгую гласную въ префиксахъ **בְּ** и **לְ** (**בְּ**, **לְ**,—§ 102, 2, *c*).

Представляемъ здѣсь образцы соединенія префиксовъ съ мѣстоименными суффиксами:

a) **לְ** съ мѣстоименными суффиксами.

	Sing.		Plur.
1.	לִי <i>мнѣ</i> .		לָנוּ <i>намъ</i> .
2.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ לְךָ, לְכָה, въ паузѣ לְךָ} \\ f. \text{ לְךָ} \dots \dots \dots \end{array} \right\}$ <i>тебѣ</i> .		$\left. \begin{array}{l} \text{לְכֶם} \\ \text{לְכֶנָּה}^*) \end{array} \right\}$ <i>вамъ</i> .
3.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ לוֹ} \text{ ему.} \\ f. \text{ לָהּ} \text{ ей.} \end{array} \right\}$	לָהֶם, לְהֶמָּה, поэтич. ф. לָמוֹ (**)	$\left. \begin{array}{l} \text{לָהֶן}^{***}), \\ \text{לְהֶנָּה} \end{array} \right\}$ <i>имъ</i> .

Такъ точно соединяется съ суффиксами и префиксъ **בְּ**, съ тою только разницею, что послѣдній, въ соединеніи съ 3 л. множественнаго числа, звучить: **בְּהֶם**, **בְּהֶם**, **בְּהֶמָּה**, *f.* **בְּהֶן** или **בְּהֶן**, **בְּהֶנָּה**.

*) **לְכֶנָּה** не встрѣчается въ памятникахъ Писанія, по видимому, только случайно.

) Касательно формы **לָמוֹ многіе утверждали, что она употребляется также въ значеніи единств. числа **לוֹ**; поводомъ къ этому могла служить аналогія въ употребленіи **תַּקְטִילָנָה** вм. **תַּקְטִיל** (§ 47, прим. 3). Въ дѣйствительности форма **לָמוֹ** всегда принадлежитъ числу множественному, относясь иногда къ Именамъ собирательнымъ (*collectiva*) въ единств. числѣ, съ которыми она согласуется *ad intellectum* (такъ напр. Б. 9, 26 эта форма относится къ Симу = къ Семитянамъ, Втор. 33, 2—къ Израилю, т. е. Израильтянамъ, Ис. 30, 5 она отн. къ **כָּל**, Ис. 73, 10—къ народу, Ис. 44, 15—къ **פָּסָל**, **אֵל**, къ словамъ, которыми и LXX Толковниками переданы словомъ *Zeoi*, 53, 8—къ **דָּוָד** къ его роду, т. е. къ нему и ему равнымъ).

Ту же аналогію должно видѣть и въ употребленіи формы **עָלֵיהֶם** = **עָלֵיהֶם**; напр. въ 20, 23 кн. Иова форма эта отн. къ нечестивому человѣку, котораго изображеніе начертано, въ ст. 5—20, въ видѣ типа множества подобныхъ людей (и даже начинается оно именит. падежемъ множ. числа **רָשָׁעִים**), 27, 23 (срав. ст. 13 **עָרִיצִים**). **עָלֵיהֶם** 22, 2 относится также къ слову **בְּבָר** *человѣкъ*, въ значеніи коллективномъ.

***) Но не **לָהֶן**, такъ какъ послѣдняя форма имѣетъ значеніе: *по тому*.

b) **כ** съ *мѣстоименными суффиксами*.

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
1.	כְּמוֹנִי *) какъ я.		כְּמוֹנֵנוּ какъ мы.
2.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ כְּמוֹךָ} \\ f. \text{ —} \end{array} \right\}$ какъ ты.	כְּכֶם , рѣдко כְּמוֹכֶם	$\left. \begin{array}{l} \text{—} \\ \text{—} \end{array} \right\}$ какъ вы.
2.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ כְּמוֹהוּ} \\ f. \text{ כְּמוֹהָ} \end{array} \right\}$ какъ онъ.	כְּהֶם , כְּהֵם , כְּמוֹהֶם	$\left. \begin{array}{l} \text{—} \\ \text{—} \end{array} \right\}$ какъ они.
		כְּהֵן , כְּהֵנָה	$\left. \begin{array}{l} \text{—} \\ \text{—} \end{array} \right\}$ какъ онъ.

c) **מִן** съ *суффиксами*.

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
1.	מִמֶּנִּי , поэт. מִנִּי , въ п. מִנֵּי отъ меня.		מִמֵּנֵם отъ насъ.
2.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ מִמְּךָ} \\ f. \text{ מִמְּךָ} \end{array} \right\}$ въ паузѣ מִמְּךָ		$\left. \begin{array}{l} \text{מִכֶּם} \\ \text{מִכֶּן} \end{array} \right\}$ отъ васъ.
3.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ מִמֶּנּוּ} \\ \text{מִמֶּהוּ} \\ f. \text{ מִמֶּנָּה} \end{array} \right\}$ поэтич. ф. въ паузѣ отъ него.	$\left. \begin{array}{l} \text{מִהֶם} \\ \text{מִהֵם} \\ \text{מִהֵן} \end{array} \right\}$ поэт. ф. отъ нихъ.	

Слогъ **מִן** (въ Араб. *mā min* = Евр. *מִן* что) формы **כְּמוֹנִי** (собств. *сообразно съ тѣмъ, что я*, т. е. какъ я) и т. д., въ поэтическомъ, языкѣ соединяется съ тремя префиксами **כ**, **ב**, **ל** и безъ *суффиксовъ*, образуя формы **כְּמוֹ**, **בְּמוֹ**, **לְמוֹ**, однозначущія съ **כ**, **ב**, **ל**, въ видѣ самостоятельныхъ словъ. Языкъ поэтической предпочитаетъ эти продолженныя формы частицъ **כ**, **ב** и **ל** ихъ краткому виду, употребляющемуся въ прозѣ; но, относительно префикса **מִן**, на оборотъ, поэтический языкъ предпочитаетъ болѣе короткую форму, сходную съ употребляемою въ яз. Сирийскомъ.

*) Въ формѣ **כְּמוֹנִי** вставка буквы **נ** передъ **י** — объясняется только требованіемъ благозвучія.

מִן, соединяясь съ *суффиксомъ* 3 лица единств. числа муж. рода, образуетъ ф. **מִמֶּנּוּ** (отъ него), произшедшую (по § 19) изъ **מִמְּנֵהוּ**, и совпадаетъ, по формѣ, съ соединеніемъ того же префикса съ суффиксомъ 1 лица множ. числа **מִמֵּנֵם** (отъ насъ), произшедшимъ изъ **מִמֶּנְנֵם** *). **מִמֵּנֵם** постоянно употребляется безъ *Матрикса* и произошло изъ **מִמֶּנְנֵם**.

3. Многіе Предлоги, особенно же Предлоги *мѣста* и *времени*, въ сущности не иное что, какъ формы Именъ во множеств. числѣ (причина объяснена подъ § 108, 2, a; срав. Нѣм. *wegen* **); они употребляются частью исключительно въ формѣ *Pluralis constructus*, частью же, рядомъ съ этой формою, и въ формѣ числа единственнаго, и принимаютъ къ себѣ *мѣстоименные суффиксы* совершенно одинаково съ именами вообще множественнаго числа (*Nomina pluralia*, — § 91, 2). Таковыя предлоги слѣдующіе:

אַחֶרָה, чаще **אַחֶרַי** (собств. заднія стороны), *сзади, за*; съ *суфф.* всегда: **אַחֶרַי** за мною, **אַחֶרֶיךָ** за тобою, **אַחֶרֵינוּ**, **אַחֶרֵיכֶם** и т. д.

אַלְלֵנוּ, въ языкѣ поэтическомъ также и **אַלְלֵי** (стороны, направленія), *къ*, съ *суфф.* всегда **אַלְלֵי** ко мнѣ, **אַלְלֵיךָ**, **אַלְלֵינוּ**, **אַלְלֵיכֶם**, **אַלְלֵיהֶם**, въ поэтич. языкѣ, вмѣсто послѣдняго, также и **אַלְלֵימוֹ**.

בֵּין (промежутокъ) *между*, съ *суфф.* **בֵּינֵי**, **בֵּינֶיךָ**, но также и **בֵּינֵינוּ**, **בֵּינֵיכֶם**, **בֵּינֵיהֶם** (отъ **בֵּינֵיהֶם**, **בֵּינֵיהֶן** *промежутки*).

*) Последнюю форму, для отличія отъ первой, Вавилонскіе грамматикѣ предположили писать **מִמֵּנֵנוּ**, что, по справедливости, не было одобрено Ибнъ-Эзрою.

) Нѣкоторыя изъ формъ этой категоріи, принадлежащія основамъ **לְ, именно **אַלְלֵי**, **עָלֵי** и **עָרֵי** могли бы, по видимому, быть отнесены къ формамъ единств. числа, какъ **אַלְלֵי**, **עָלֵי**, **עָרֵי**; но неизмѣнная аналогія другихъ подобныхъ словъ заставляетъ и въ нихъ признать форму числа множественнаго. Срав. форму множ. числа **בֵּין** отъ **רָעֵי**, **רָעֵיךָ** и т. д. отъ **רָעֵי**.

מן *изъ, omz*, рѣдко מני (*Status constructus*, множеств. числа) Исаіа 30, 11.

סביב (окружность) *кругомъ, около*, чаще: סביבות (окружноти) съ *сuff. סביבותי около меня, סביבתיהם, סביבותיהם*.

עד (продолженіе, отъ עדה) *до, къ, Plur. poet. עדי*, но съ *сuff. עדי* и въ прозѣ всегда: עדי, עדיך, עדיי, עדיך, עדיכם (и даже послѣднее съ *Каммемъ*).

על *на, надъ, Status. constructus* слова על *верхній, верхнее, высшее* (отъ עלה *подниматься*), *Plur. poet. עלי*, но съ *сuff. עלי* и въ прозѣ всегда: עלי, עליך, עליו, עליך, עליהם; вмѣсто послѣдняго, въ языкѣ поэтическомъ, часто также и עלימו.

תחת *снизу* (собств. нижнее), съ *сuff. תחת* въ единств. числѣ תחתיו, תחתיה; но также и во множ. числѣ תחתיהם, תחתיהם.

§ 104.

С о ю з ы.

1. Союзы служатъ для соединенія Предложеній, въ тоже время указывая на качество ихъ отношеній одного къ другому. Союзы также, большею частью, представляютъ различныя формы другихъ частей рѣчи, принявшія ихъ значеніе, а именно:

a) первоначальныя *Мѣстоименія*, напр. אשר и כי *что, потому что, такъ-какъ*. Первая изъ этихъ формъ (אשר) имѣетъ, кромѣ того, постоянно значеніе *мѣстоим. относительнаго (pronomen relativum)*; вторая כי произошла отъ такого же мѣстоименія (§ 36);

b) первоначальныя *Нарѣчія*, напр. לא (не), *чтобы не (ne, μή)*, אם (*num?*) *если*. Въ значеніи Союзовъ употребляются даже нарѣ-

чія въ соединеніи съ предлогами, напр. בְּטוֹרָם (въ предшествующемъ чему либо, *in dem Noch-Nicht*), *прежде чѣмъ* (πρίν), или—нарѣчія съ прибавленнымъ къ нимъ Союзомъ, напр. אֲף כִּי *къ тому же что=не говоря уже что —*, и то что (правда-ли и то что?);

c) *Предлоги*, которые, принимая къ себѣ союзы אשר и כי, дѣлаются способными соединять Предложенія и переходятъ въ значеніе Союзовъ, напр. אשר *такъ-какъ* (отъ *ען* ради, для), אשר *почему и —*, אשר *какъ, равно какъ* (отъ *כ*), *עקב* и אשר *вслѣдствіе того что, такъ-какъ*. Но случается, что, предложенія соединяются съ помощью одного только предлога, безъ Союза, за нимъ слѣдующаго, и что, такимъ образомъ, предлогъ одинъ принимаетъ значеніе дѣйствительнаго Союза, напр. על (вм. *על-אשר*) *хотя*;

Всѣ предлоги, соединяющіеся въ Евр. яз. съ неопр. накл. могутъ переводиться, аналогически съ таковымъ ихъ значеніемъ, на Русскій и Нѣмецкій языки посредствомъ союзовъ въ соединеніи съ *verbum. finitum* (§ 132, 2).

2. Даже и тѣ изъ Союзовъ, которые другаго значенія, кромѣ Союзовъ, въ Еврейскомъ языкѣ, не имѣютъ, сдѣлались Союзами изъ другихъ частей рѣчи, первоначально же принадлежали къ разряду Именъ, относящихся, большею частью, къ глагольнымъ основамъ, напр. ו (собств. *желаніе, воля*, отъ ורָה; срав. Пр. 31, 4) *или* (какъ Лат. *vel, ve* родств. глаголу *velle*), וְ (отвращеніе, отъ וּפָנָה) *чтобы не—*. Даже и въ единственномъ неотдѣляемомъ союзѣ (*conjunctio praefixa*) וְ и нельзя не замѣчать родства съ Именемъ существительнымъ וְ *воздъ* и не отнестъ его къ основѣ וְ, первоначально означавшей *скрѣпленіе, соединеніе* (Срав. Санскр. *वद्*, Лат. *vi-ere, vi-men*).

† Пунктуация союза ׀ одинакова, во многих случаях, съ пунктуацией префиксовъ ׀, ׀, ׀, но, будучи слабой согласной, этотъ союзъ имѣетъ, въ этомъ отношеніи, нѣкоторыя особенности:

- a) обыкновенно онъ имѣетъ подъ собою простое (произносимое) *Ш'ва* (ו);
- b) предшествуя словамъ, начинающимся съ горловой буквы, имѣющей подъ собою *составное Ш'ва* (*Š'wâ comp.*), этотъ союзъ принимаетъ, вмѣсто своего *Ш'ва*, гласную, соответствующую гласной сост. *Ш'ва*, находящагося подъ горловой буквой (по § 28, 2), напр. ׀ וְיָבֹרֵךְ и *будь уменьз*, ׀ וְעַבְדֶּיךָ и *рабы*, ׀ וְעֵצֶיךָ и *сила*, ׀ וְאֶבְרָתְךָ и *тшь*, ׀ וְחֵלְךָ и *болъзн*;
- c) предшествуя словамъ, имѣющимъ простое *Ш'ва* подъ первою согласною, этотъ союзъ превращаетъ свой *Ва'ва* (за исключеніемъ случаевъ, обозначенныхъ подъ лит. d) въ гласную ו, напр. ׀ וְלֹכְלֹךְ и *встмз*. Точно также частица ׀ переходитъ въ ו передъ родственными ей, въ фонетическомъ отношеніи, губными согласными ב, בּ, פ, напр. ׀ וְמִלְךָ (за исключеніемъ, впрочемъ, случая, обознач. подъ лит. e) и даже передъ *Хатмѳомъ* (если послѣдній находится не подъ горловою согласною), напр. ׀ וְיָבֹרֵךְ Б. 2, 12;
- d) передъ ׀ союзъ ׀ измѣняетъ свое *Ш'ва* въ *Хирѳкз*, напр. ׀ וְיָבֹרֵךְ (по § 24, 1), передъ ׀ и ׀ въ *Хирѳкз* и *С'а'блз*, напр. ׀ וְיָבֹרֵךְ Ис. Н. 8, 4, ׀ וְיָבֹרֵךְ Б. 20, 7 (срав. § 63. прим. 5);
- e) находясь непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ, частица ׀, подобно префиксамъ ׀, ׀, ׀ (§ 102, 2, c), очень часто измѣняетъ *Ш'ва* въ *Камѳиз*; что бываетъ, почти исключительно, только въ концѣ предложеній, напр. 4 Ц. 7, 4 (׀ וְיָבֹרֵךְ וְיָבֹרֵךְ), Руоъ 3, 3 (׀ וְיָבֹרֵךְ), Пс. 10, 15 (׀ וְיָבֹרֵךְ), 2 Ц. 13, 28 (׀ וְיָבֹרֵךְ), 1 Ц. 9, 4 (׀ וְיָבֹרֵךְ), Іез. 47, 9 (׀ וְיָבֹרֵךְ). Иногда эта частица принимаетъ *Камѳиз* и въ словѣ, предшествующемъ послѣднему слову

въ предложеніи, напр. Б. 33, 13: ׀ וְיָבֹרֵךְ בְּלִיְהוָה Б. 33, 13. Исх. 23, 3. 2 Ц. 15, 12. *Камѳиз* появляется также вмѣсто *Ш'ва* въ частицѣ ׀ при второмъ изъ двухъ словъ, соединяемыхъ пошарно, но не сливающихся въ одно слово, напр. ׀ וְיָבֹרֵךְ Б. 1, 2, ׀ וְיָבֹרֵךְ 8, 22, ׀ וְיָבֹרֵךְ такъ и такъ, ׀ וְיָבֹרֵךְ Ис. 96, 7, ׀ וְיָבֹרֵךְ 76, 7, ׀ וְיָבֹרֵךְ Б. 7, 13, ׀ וְיָבֹרֵךְ 3 Ц. 21, 10. При соединеніи трехъ словъ, *Камѳиз* появляется въ этой частицѣ при второмъ и третьемъ словѣ; при чемъ первое остается безъ союза, напр. Ис. 24. 17: ׀ וְיָבֹרֵךְ. Но, при подобномъ соединеніи, какъ двухъ, такъ и трехъ словъ, *Камѳиз* можетъ имѣть мѣсто, только находясь непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ. Съ приведенными случаями не должно смѣшивать другихъ случаевъ, когда ׀, примыкая къ другому слову, нѣкотор. образомъ сливается съ нимъ фонетически, напр. ׀ וְיָבֹרֵךְ Ис. 87, 5. На этомъ же основаніи эта частица постоянно появляется съ гласною *Ш'ва* передъ нѣкоторыми односложными словами, которыя, по своей природѣ, сами тѣсно примыкаютъ въ выговорѣ къ слѣдующему за ними слову, напр. ׀ וְיָבֹרֵךְ, ׀ וְיָבֹרֵךְ, ׀ וְיָבֹרֵךְ и т. п.

§ 105.

Восклицанія.

1. Между *Восклицаніями* (*interjectio*) есть выражающія не болѣе какъ звуковой знакъ испытываемаго ощущенія, или чувства, и, по тому, не имѣющія ничего общаго съ собственно грамматическими формами. Таковы, напр. ׀ וְיָבֹרֵךְ, ׀ וְיָבֹרֵךְ *axz!*, ׀ וְיָבֹרֵךְ *oi!*, ׀ וְיָבֹרֵךְ *uoi!*

2. Другія Восклицанія заимствуются въ Еврейскомъ языкѣ также у разныхъ частей рѣчи, принявшихъ значеніе восклицательныхъ частицъ, вслѣдствіе особаго чувства, выражаемаго

тѣмъ Предложеніемъ, къ которому онѣ относятся, предварительно сосредоточиваясь нѣкоторымъ образомъ въ этихъ частицахъ. Частое употребленіе въ этомъ значеніи нѣкоторыхъ грамматическихъ формъ придало имъ почти исключительное значеніе восклицательныхъ частицъ, напр. הִנֵּה или הִנֵּה *voilà!* (собств. *здесь*); הִנֵּה *voilà* (собств. *смотри, Имр.*); הִבֵּה *Plur.* הִבֵּה (собств. *давай, давайте, Имр.* глагола הִבֵּה *age, agite, ny!* לֵבֵה (и также הִלֵּה), לֵבֵה (соб. *ступай, ступайте*), *ny!* Франц. *allons!* Нѣм. *wohlan!* *); הִלֵּה *упаси Господи! прочь!* (собств. *ad profana!*), בִּי (по всей вѣроятн., сокр. изъ יְעֹבֵב *просьба*) *послушай! выслушай меня!* *ich bitte, höre mich* (срав. Англ. *prithce*, произшедшее изъ *I pray thee*), הִנֵּה *ny!* *пожалуйста!* (срав. Эѳіоп. *עַבְרָא נַבְרָא, Imper.*). Последнее Восклицаніе ставится послѣ глаголовъ, выражающихъ, главнымъ образомъ, требованіе, или просьбу, усиливая и какъ бы дополняя требованіе или просьбу. **).

*) Формы הִנֵּה, הִבֵּה и הִלֵּה употребляются также въ соединеніи съ именами женск. рода и множ. числа; что доказываетъ очень ясно значеніе этихъ словъ, какъ восклицаній.

**) Частица הִנֵּה придаетъ рѣчи множество очень разнообразныхъ оттѣнковъ, которые будутъ обозначены въ разныхъ мѣстахъ Синтаксиса; здѣсь же укажемъ только на главные случаи ея употребленія: а) она ставится послѣ Повелит. наклоненій, выражающихъ какъ приказаніе, такъ и просьбу, § 130, 1; б) при Прошедш. несоверш. времени какъ перваго, такъ и третьяго лица, § 127, 3, б. 125, 1; в) однажды встрѣчается при Прошедш. соверш. времени § 126, 4, выносокъ; д) при разныхъ частицахъ, напр. הִנֵּה הִנֵּה, *voilà* (какъ бы: *посмотри пожалуйста, обратите вниманіе!*, *sieh doch, sieh einmal*), въ особенности же при союзахъ, напр. הִנֵּה אִלֵּי *ne quaeso* и הִנֵּה אִם־כֵּן, *если пожалуйста, если строчемъ, если по случаю* (*wenn anders, еітотѣ*), придавая нѣкоторымъ образомъ видъ, какъ бы не окончательной увѣренности въ высказываемомъ, что во всѣхъ языкахъ иногда требуется скромностью или учтивостью лица говорящаго.—При выраженіи моленій или просьбъ, частица эта обыкновенно повторяется послѣ одного изъ словъ въ каждомъ изъ предложеній, слѣдующихъ одно за другимъ (Б. 18, 3. 19, 7. 8. 19. 50, 17).

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

С И Н Т А К С И С Ъ.

(Словосочиненіе).

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Синтаксисъ Имени.

§ 106.

Отношенія существительнаго Имени къ прилагательному. Имена, выражающія понятія отвлеченныя и вещественныя (*abstracta* и *concreta*).

Въ Еврейскомъ языкѣ сравнительно очень мало собственно Именъ прилагательныхъ; выражаются же онѣ посредствомъ формъ существительнаго Имени слѣдующимъ образомъ:

1. Для выраженія понятія прилагательнаго Имени, ставится послѣ того существительнаго Имени, къ которому оно относится, другое существительное Имя, выражающее его качество въ значеніи родительнаго падежа. Такое употребленіе качественнаго существительнаго Имени бываетъ при обозначеніи *матерьяла*, изъ котораго что-либо сдѣлано (*genitivus materiae*), напр. הַלְּבָבִי הַבְּרָזִי

серебряные сосуды, אָרְזוֹן עֵץ *деревянный ковчег* (срав. Франц. *des vases d'or* *). Точно также употребляется оно и для выражения понятий всяких других качеств, напр. עוֹלָם עוֹלָם *вечное достояние* Б. 17, 8, מְתֵי מוֹסָפָר *букв.: люди числа, т. е. сосчитываемые, немногие* 34, 30, חֶן אֶבֶן דְּרָגוֹן *драгоценный камень* Пр. 17, 8. Существительныя качественныя употребляются иногда и при присутствии въ языкѣ формы Имени прилагательнаго, могущей выразить ихъ понятие, напр. בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ *священныя облаченія* Исх. 29, 29. Срав. выраженіе Н. З. ὁ οἰκονόμος τῆς ἀδικίας Л. 16, 8 (точно также говорится и по Франц. *un homme de bien*).

Прим. 1. Существительное качества иногда, хотя и рѣдко, предшествуетъ существительному, имъ определяемому, которое въ такомъ случаѣ, на оборотъ, принимаетъ значеніе родительнаго надежа, напр: מְבַחֵר עַמְּקוֹיָךְ *собств. выборъ твоихъ (fem) долинь, т. е. твои отборныя долины* Ис. 22, 7; срав. 17. 4. 37, 24. Б. 23, 6. Исх. 15. 4. Въ подобномъ синтаксическомъ значеніи очень часто употребляется существительное כֹּל *совокупность, все*, въ значеніи *весь, всякій* (см. § 144, 1).

2. Имя существительное употребляется также вмѣсто прилагательнаго съ значеніемъ сказуемаго (*praedicatum*), Б. 1, 2: וְהָאָרֶץ הַיְתִיבָה לַהוֹי וְבַהוֹ (ἡ δὲ γῆ ἦν ἀόρατος καὶ ἀκατασκεύαστος LXX T.), *Иовъ 3, 4: אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה יִהְיֶה חֹשֶׁךְ* *этотъ день да будетъ тьма, темнымъ, т. е. да померкнетъ*, Пс. 25, 10. 35, 6. 88, 19. 110, 3. Ис. 5, 12. *Иовъ 23, 2. 26, 13*. Иногда, но очень рѣдко, существительное принимаетъ предлогъ, напр. Ис. 29, 4: קוֹל־יְהוָה בְּפֶהָ *голосъ Бога въ могущество, т. е. могучи*.

*) Для обозначенія матерьяла, изъ котораго что-либо сдѣлано, служатъ въ Еврейск. языкѣ также и немногія прилагательныя, имѣющія форму *participia passiva*, напр. אֶרְזוֹן *кедровый*, כְּהוֹשׁ *мѣдный*; срав. Лат. *cuneatus* *клинообразный*.

2. Прилагательныя, обозначающія обладаніе какимъ-либо предметомъ, или качествомъ, положеніе, въ которомъ кто-либо находится и т. п., часто выражаются въ Еврейскомъ языкѣ посредствомъ словъ: אִישׁ *мужъ*, בַּעַל *владелецъ, господинъ*, יָד *сынъ* и בַּת *дочь*, съ прибавленіемъ къ нимъ въ родительномъ падежѣ словъ, выражающихъ обладаемый предметъ, качество и т. д. Подобныя опредѣленія могутъ относиться какъ къ выраженному, такъ и къ подразумеваемому Имени, напр.:

а) אִישׁ אֶבֶר *я не краснощичъ* Исх. 4, 10, אִישׁ דַּעַת *умный (ein Einsichtsvoller)* Пр. 24, 5: אִישׁ חֶמָה *горячій, вспыльчивый* 15, 18; б) בַּעַל שָׁעַר *покрытый волосами (behaart)* 4 Ц. 1, 8, בַּעַל הַחֶלְמוֹת *видящій во сны, ἐνυπνιαστής, сновидецъ* Бытія 37, 19; в) בֶּן הַיָּל *храбрый* 3 Ц. 1, 52, בְּנֵי קָדִים *восточные люди (ἀνατολάι LXX Толковн.)* Б. 29, 4; בֶּן־שָׁנָה *одногодный* Исх. 12, 5, בֶּן־מָוֶת *долженствующій умереть (букв.: сынъ смерти)* 1 Ц. 20, 34; בַּת בְּלִיעַל *недостойная* 1 Ц. 1, 16. Въ поэтическомъ языкѣ, подобныя опредѣленія иногда относятся и къ предметамъ неодушевленнымъ, напр. Ис. 5, 1: בֶּן שִׁמּוֹן *тучный, т. е. плодоносный (холмъ)*.

Въ языкѣ поэт. качественныя опредѣленія имени выражаются иногда словами, обозначающими отвлеченныя понятія въ смыслѣ понятийъ вещественныхъ, напр. בְּלִיעַל *ничтожность*, въ значеніи: *ничтожный, недостойный* (срав. Лат. *scelus*, вм. *scelestissimus*). Иногда опредѣляющее существительное, съ отвлеченнымъ значеніемъ, вмѣсто вещественнаго, ставится въ числѣ единственномъ въ значеніи множественнаго, напр. קִשְׁתַּי *луки* въ значеніи: *стрѣляющіе изъ лука* Ис. 24, 17. Срав. § 83, Прим. 1.

Прим. Имена прилагательныя и вещественныя (*concreta*), на оборотъ, особенно же въ формѣ женскаго рода, могутъ также

принимать значеніе именъ отвлеченныхъ. См. § 84; срав. § 107, 3, б.

Наконецъ надо замѣтить и то, что въ поэтическомъ языкѣ нерѣдко эпитеты именъ (какъ *epitheta ornantia*, такъ и *perpetua*) употребляются одни въ значенія самыхъ именъ, имъ опредѣляемыхъ, напр. אֲבִיר *моушій, всемоушій*, т. е. *Богъ*, אֲבִיר *крѣпкій, здоровый*; т. е. *быкъ*, у Іер. же: *лошадь*, אֲבִיר *augustus, величественный*, т. е. *Государь*; לְבָנָה *блѣлая, pallida*, т. е. *луна*. Такъ точно и רִבִּי *подстерегающій (добычу)*, т. е. *левъ* Б. 4, 7. Подобное употребленіе прилагат. именъ (эпитетовъ) въ значеніи существительныхъ въ Араб. яз. встрѣчается еще чаще. Срав. Лат. *merit*, вм. *vinum*, Греч. ὑψηλὴ въ значеніи *моря*.

§ 107.

Объ употребленіи родовъ.

Принадлежитъ ли Имя къ женск. роду, это узнается, частью, по его окончанію въ ед. ч. (§ 80, 1. 2), частью по его конструкціи съ Сказуемымъ въ жен. родѣ. Легко также узнаются имена женскаго рода и по ихъ окончанію во множеств. числѣ; причемъ, однако, не должно упускать изъ вида сказанное подъ § 87, 4. О формахъ Именъ женскаго рода, въ синтаксическомъ отношеніи, мы должны замѣтить слѣдующее:

1. Естественнѣе всего Имя обозначается особенною формою женскаго рода, когда оно представляетъ собою женское существо; но степень таковой особенности формы обуславливается въ языкѣ большею или меньшею степенью различія между существами обоихъ родовъ, имъ придававшеюся. Отсюда:

а) есть Имена женскаго рода, выражаемыя особымъ словомъ и, потому, не нуждающіяся въ особомъ окончаніи (какъ напр. и

въ Русскомъ языкѣ *отецъ, мать, быкъ, корова*). Таковы אָבִי *отецъ* и אִמִּי *мать*, אֵל *баранъ*, אֵלָה *овца*; חֲמוֹר *оселъ*, אִתָּן *ослица*;

- б) есть Имена женскаго рода, обозначаемыя окончаніемъ, напр. אָבִי *братъ*, אִתָּן *сестра*; אֵל *юноша*, אֵלָה *дѣвушка*; אֵל *juvencus*, אֵלָה *juvencula*; אֵל *vitulus*, אֵלָה *vitula*;
- в) такія, въ которыхъ женскій родъ узнается только изъ конструкции (по согласованію) съ ихъ сказуемымъ (срав. Греч. ὁ, ἡ βοῦς, ὁ, ἡ παῖς, — *communia*), напр. אֵל *верблюды masc.* Б. 24, 63, *fem.* 32, 16; אֵל *masc.* Исх. 21, 37, *fem.* Іовъ 1, 14;
- г) такія, которыхъ формою не обозначается дѣйствительное различіе обоихъ родовъ, но принадлежитъ она безразлично тому и другому роду совершенно независимо отъ ея качества (*epicoena*, — какъ напр. въ Русскомъ *крыса, заяцъ* и т. п.; срав. Нѣм. *der Adler, die Katze*, Греч. ὁ λύκος, ἡ χελιδὼν). Таковы напр. въ Еврейскомъ языкѣ אֵל *медведь* и אֵלָה *медведица* (אֵל *медведица лишенная медвѣжатъ* Ос. 13, 8; слово это, впрочемъ, въ 4 Ц. 2, 24 имѣетъ конструкцію женскаго рода) и אֵלָה *m.* (Пс. 144, 14, *о темной коровѣ*).

Довольно часто случается, что нѣкоторыя Имена, хотя и имѣютъ обозначенія родовъ, приведенныя подъ лит. а, б и в, тѣмъ не менѣе, однако, появляются въ формахъ, совершенно имъ противоположныхъ. Такъ напр. въ 4 Ц. 19, 27 слово חֲמוֹר стоитъ въ значеніе слова אִתָּן и, на оборотъ, въ Пятикн. נָעַר въ значеніи слова אֵלָה (срав. Руфъ 2, 21, Іовъ 1, 19, — ср. въ Нѣм. языкѣ употребленіе слова *Gemahl* вм. *Gemahlin* и аналогическія формы женск. рода въ Арабскомъ языкѣ, напр. *בעלה* *ба'ла* *госпожа* и *ערושה* *'аруша* *невеста*, рѣдко встрѣчающіяся въ древнѣйшихъ письменныхъ памятникахъ, въ позднѣйшихъ же употребляющіяся очень часто).

Къ примѣрамъ употребленія именъ женскаго рода, не обозначающа ихъ особою формою, должно отнести: מְדַבֵּרִים Пр. 8, 30 *художники* (о мудрости מְדַבֵּרִים, имени женск. рода; срав. *artifex optimus natura* Плин. 2, 1); מַתְּ מֵתָא *мертвый* (о мертвомъ тѣлѣ женщины Б. 23; 4); אֵלֵּי־הַיָּם (о богинѣ) 3 Ц. 11, 5. Срав. Англ. *friend, teacher, servant, neighbour*, въ значеніи соответственныхъ Именъ рода женскаго; Лат. *auctor, martyr*, Русск. *другъ, врагъ* и т. п. (о женщинѣ).

Должно замѣтить наконецъ, что между именами, которыхъ формою не обозначается дѣйствительное различіе обоеихъ родовъ (*epicoena*), названія цѣлыхъ породъ животныхъ имѣютъ въ Евр. языкѣ по одной изъ формъ мужскаго, или женск. родовъ, смотря по тому, съ какимъ характеромъ естественнаго всего представить себя, въ томъ или другомъ отношеніи, то или другое животное, т. е. сильное ли оно и смѣлое, или слабое и нѣжное. Такъ напр. имена כְּלָב (собака, песъ), אֵבִי (волкъ) въ Евр. яз. муж. рода; имена же יוֹנָה (*голубь*), אֵסְתָר (*аистъ*), בַּת־יְעֻנָּה (*страусъ*), אֲרֻנָּבַת (*заяцъ*) — женскаго.

2. Самое послѣдовательное и простое обозначеніе родовъ имѣетъ мѣсто въ Именахъ прилаг. и Причастіяхъ. См. § 87, 5.

3. Форма женскаго рода, кромѣ обозначенія дѣйствительно женскихъ существъ, служитъ въ Еврейскомъ языкѣ также для выраженія понятій, представляемыхъ обыкновенно въ Греч. и Лат. языкахъ въ формѣ средняго рода (*neutr.*). Таковы:

a) предметы *неодушевленные*, для обозначенія которыхъ, во многихъ случаяхъ, предпочитается форма женскаго рода, какъ болѣе соответствующая обозначенію слабыхъ существъ, съ перенесеніемъ ея на предметы нѣкоторымъ образомъ второстепенные и искусственные, напр. יָרֵךְ *m. lumbus*, יֵרֵכָה *f. самая внутрен-*

няя и не для всѣхъ доступная часть (дома, храма, и т. д.); מֵצֵה לֹבֶה, מֵצֵה מִנּוֹחָה *поножа*;

b) *имена отвлеченные (abstracta)*, для выраженія понятія которыхъ, вообще предпочитается форма женск. р., даже и при существованіи въ языкѣ тѣхъ же именъ съ отвлеченнымъ значеніемъ въ формѣ мужеск. рода. Такъ напр. נִשְׁמָה, נְקָמָה *мищеніе*, עֲזָרָה, עֲזָרָה *помощь* § 84, 11. 12. Форма жен. рода именъ прилагательныхъ очень часто употребляется въ значеніи отвлеченныхъ существительныхъ (*neutraliter*), совершенно отвѣчая среднему роду въ Греч. и Лат. яз. (τὸ ἀγαθόν, τὸ κακόν, *bonum, malum*), напр. נְבוֹנָה *правда (rectum)* Ис. 5, 10, רָעָה *зло, несчастье*; иногда—и во множествен. числѣ, напр. גְּלוּלוֹתַי תָּא מַעְגָּלָה (*res magnae*) Ис. 12, 2;

c) иногда форма женск. рода, собственно съ значеніемъ именъ отвлеченныхъ, употребляется для выраженія *званія* или *достоинства* лицъ, имѣющихъ высокое значеніе или высокопоставленныхъ, напр. פְּנוּתַי (собств. *именитости*), *самовники* (Эзра 4, 7 съ суфф.: товарищи по высокому званію), פְּרָעוֹתַי *лица первенствующіе, предводители, вожди* (какъ Нѣм. *Hoheiten*). Точно такъ и קַסְיוֹנָה *consignator*, названіе царя Соломона, собств. значить: *поучающая мудрость* (ср. собств. и: סִפְרוֹתַי Неем. 7, 57). Самая форма ж. р. въ словѣ סְבוּתַי *отцы* соединена, безъ всякаго сомнѣнія, съ понятіемъ почтенія къ выражаемому ею. Всѣ приведенныя слова съ женскою формою имѣютъ, однако, конструкцію, сообразно съ своимъ значеніемъ, муж. р. Подобное употребленіе формы жен. рода особенно часто встрѣчается въ памятникахъ яз. Арабскаго, Эіопскаго и Арамейскаго, напр. въ словѣ חַלִּיפָה *halifa* (срав. Лат. *magistratus*, Нѣм. *Herrschaft* вм. *Herr, Obrigkeit* вм. *Oberer, Majestät, Excellenz, Magnificenz*, Итал. *podestà* и т. д.);

d) форма женскаго рода служитъ также для выраженія понятія *именъ собирательныхъ* (*collectiva*), напр. **דַרְוָא** *путники*, **הַדְרָא** *караванъ* (собств.: *путешествующее, das Wandernde*, въ значеніи *путешествующіе, путники*), **נְלוּהָ** (отъ муж. **נָלוּהָ**) *толпа выходящая*, **יֹשְׁבֵת**, собств. *населяющее, население* (*das Bewohnende = die Bewohner*, т. е. *обитатели*) Ис. 42, 6. Мих. 1, 11. 12, **אֵיבָת** *вражда*, въ значеніи *враги*: Мих. 7, 8. 10. Употребленіе един. числа жен. рода въ значеніи собирательномъ особенно часто встрѣчается въ Арабскомъ языкѣ. Срав., при этомъ, поэтическое выраженіе **בַּת צוּר**, значущее тоже что **בְּנֵי צוּר** *населеніе Тира*, **עַמֵי בַת עַמֵי** = **בְּנֵי עַמֵי** *мои соотечественники*. Срав. въ Греческ. языкѣ τὸ ἱππικόν и ἡ ἱππος въ значеніи *конницы*, ἡ κάμηλος;

e) Обозначеніе формою женскаго рода именъ собирательныхъ не мѣшаетъ въ Еврейскомъ языкѣ той же формѣ служить иногда и для выраженія противоположнаго понятія, именно—понятія *недѣлимости, единичности* (*nomen unitatis*). Форма мужскаго рода въ этихъ именахъ служитъ обыкновенно для выраженія цѣлой совокупности извѣстныхъ предметовъ; форма же женскаго рода обозначаетъ предметъ отдѣльно. Такъ напр. **אֶנְי** *корабли, флотъ* (3 Ц. 9, 26), **אֶנְיָה** *корабль* (Иона 1, 3 и д.); **שַׁעַר** *волоса* (*coll.*, — *chevelure*), **שַׁעֲרָה** *волосъ* (см. С. 20, 16; 1 Ц. 14, 45. Ис. 40, 13); **שִׁיר** *пѣсни* (обыкн. *coll.*), **שִׁירָה** *пѣсня*. Точно также и **תְּאֵנָה** *фиговый плодъ*, **נֶצֶדָה** *цветокъ* (и *collect.* **נֶצֶד** Б. 40, 10), **שׁוֹשְׁנָה** *лилія* (и *collect.* **שׁוֹשַׁן**), **לְבָנָה** *киприсъ* (въ Араб. *лабина* и *collect.* *labin*).

4. Кромѣ Именъ женскаго рода, не имѣющихъ никакой надобности въ обозначеніи ихъ особою формою (№ 1, a), есть въ Еврейскомъ языкѣ множество словъ также безъ окончанія женскаго р., но, тѣмъ не менѣе, принадлежащихъ сему послѣднему;

что онѣ женскаго рода, это усматривается *только* изъ ихъ синтаксической конструкціи (согласованія). Сюда принадлежатъ:

a) Имена *странъ* и *городовъ* (*nomina regionum et urbium*), женскій родъ которыхъ обуславливается соединяемымъ съ ними понятіемъ *матери* *), кормилицы людей, живущихъ въ нихъ, напр. **אֲשׁוּרָה** *f. Assyria*, **אֲדוּמָה** *f. Idumaea*, **צֹר** *Tyrus*. Этой же аналогіи слѣдуютъ и нарицательныя Имена (*Nomina appellativa*), имѣющія значеніе *страны, города* и вообще обозначающія какое-либо понятіе, соединяемое съ *мѣстностью*, напр. **אֶרֶץ** *земля, страна*, **הָאֲרֶץ** *земное пространство*, **עִיר** *городъ*, **דֶּרֶךְ** и **אֶרֶץ** *дорога, путь*, **חֲצֵר** *дворъ*, **מַחֲנֶה** *лагерь*, **שָׂדֵה** *преисподняя*, **בְּאֵר** *колодезь*, **צִפּוֹן** *сверзь*, **יַמֵּי יוֹג** и др. и — даже иногда слово **מָקוֹם** *мѣсто* 2 Ц. 17, 12 *K'mībō* (по *K'pī* рода мужскаго), — Быт. 18, 24 и 19, 13 (относясь къ слову **עִיר**) **).

Такъ какъ имена народовъ, болѣею частью, рода мужскаго, имена же странъ женскаго, то случается иногда, что одно и то же слово въ значеніи народа имѣетъ конструкцію рода муж., въ значеніи же страны женскаго, напр. **יְהוּדָה** *m. Judaei* Ис. 3, 8, *f. Judaea* Пл. Іер. 1, 3, **אֲדוּמָה** *m. Idumaei* Ч. 20, 20 и *f. Idumaea* Іер. 49, 17.

Но иногда подобныя имена и въ значеніи народа принимаютъ конструкцію женск. рода; при чемъ, понятіе страны переносится

*) Такъ, *столичный городъ* (μητρόπολις, *Muttersstadt*) во 2 Ц. 20, 19 и на Финикійскихъ монетахъ обозначается словомъ **אִמָּ** *мать* (срав. μητήρ, *mater*), жители же страны называются *дѣтьми* ея, напр. **בְּנֵי צִיּוֹן** *сыны Сіона*, т. е. жители Іерусалима Ис. 149, 2, **בְּנֵי-בָבֶל** *сыны Вавилона*, т. е. *Вавилоняне* Іез. 28, 15. Сюда же относится и обозначенное выше коллективное знач. слова **בַּת**.

) Какъ слово **מָקוֹם, кромѣ обозначенныхъ мѣсть, рода мужскаго, такъ и другія приведенныя предшествующія ему слова встрѣчаются, рѣже или чаще, имѣющими значеніе и мужскаго рода.

на народъ, ее населяющій (какъ у насъ напр.: *Турція объявила войну и т. п.*) Іовъ 1, 45. 1. Ц. 47, 24. Ис. 7, 2. 21, 2 *).

б) Названія *членовъ* и вообще *частей тѣла человека и животныхъ*, понимаемая собственно какъ орудія, служащія тому, кто ими обладаетъ**), напр. יָד וּפֶה *рука*, רֶגֶל *нога*, עֵין *глазъ*, אָזן *ухо*, לָשׁוֹן *языкъ*, קָרָן *рогъ*, כַּנָּף *крыло*, שֵׁן *зубъ*, בֶּטֶן *желудокъ*. Отсюда женскаго рода также и всякое *механическое орудіе* или *утварь*, напр. הַרְבֵּי יָתֵד *деревянный воздъ* (*epigrus, paxillus*), אָרוֹן *ковчегъ*, עֶרֶשׁ *кровать*, נַעַל *обувь*, כּוֹס *чаша*, בֵּר *ведро*, אֶבֶן *камень* и мн. др. Большая часть именъ, аналогическихъ съ приведенными, и въ другихъ Семитскихъ языкахъ также женскаго рода.

в) Названія *свѣта, огня* и другихъ *силъ природы*, напр. שֶׁמֶשׁ *солнце*, אֵשׁ *огонь* (ἄστρον. *scāt*), אֹר *свѣтъ* (Іовъ 36, 32), נֶגֶב *сияніе*, а также אָץ и הַנֹּר *печь*, רֶחַק *стѣтеръ* и *духъ*, נַפֶּשׁ *дыханіе, душа* и т. д. ***).

*) Сюда также должно отнести, въ поэтическомъ языкѣ, олицетвореніе народовъ, странъ и городовъ, какъ женскихъ существъ, напр. Ис. 47, 1 и д. 50, 1. 54, 1 и д. Пл. Іер. 1. Іез. 16. Изъ того же представленія произошли напр. выраженія בַּת בָּבֶל, בַּת צִיּוֹן о городѣ и его жителяхъ (см. выше № 3, d) и еще—обозначенія небольшихъ мѣстностей, принадлежащихъ городу, словомъ בַּת *дочь* (Іис. II. 15, 45 и далѣе).

**) Изъ этихъ словъ также нѣкоторыя принимаютъ конструкцію и муж. рода, напр. זָרוּעַ Ис. 17, 5, שׁוֹקַח Исх. 29, 27, עֵין Зах. 4, 10, לָשׁוֹן Пс. 22, 16.

***) Дальнѣйшія подробности могутъ быть узнаны только изъ Словаря. Впрочемъ, есть нѣкоторыя слова, имѣющія окончанія женскаго рода, конструкцію же подъчасъ рода мужскаго; причеиъ не обращается вниманіе на происхожденіе этихъ словъ, напр. נַחֲשֶׁת *мѣдъ*, קֶשֶׁת *лука* (отъ основы קָוַשׁ), עַל *время* (вм. עֵדוּת).

§ 108.

О множественномъ числѣ и объ Именахъ собирательныхъ (collectiva).

1. Понятіе множественности Еврейскій языкъ собственно выражаетъ окончаніемъ множественнаго числа (§ 87, 1, 2). Но, для выраженія того же понятія, служатъ ему еще нерѣдко слѣдующія категоріи формъ единственнаго числа: а) нѣкоторыя коллективныя (собирательныя) имена, имѣющія соотвѣтственныя себѣ другія формы именъ, происходящія отъ другихъ основъ, съ тѣмъ же, но *единичнымъ*, значеніемъ (*nomina unitatis*), напр. שׁוֹר *одинъ быкъ*, בָּקָר *быки*, напр. הַמִּשָּׁה בָּקָר *пять быковъ* Исх. 21, 37, שֶׁה *одна овца или коза*, צֹאן *стадо овецъ или козъ* (срав. Англ. *twenty people*); б) окончаніе женскаго рода § 107, 3, d); в) нѣкоторыя Имена въ единственномъ числѣ, могущія принимать *коллективное* значеніе, таковы אָדָם въ значеніи *люди*, אִישׁ въ значеніи *мужи, мужчины*, אֵיבָר *врагъ* въ значеніи *враги*, יָעַר въ значеніи *деревья*. Когда подъ какимъ либо изъ этихъ Именъ понимается вся совокупность выражаемыхъ имъ предметовъ, тогда оно принимаетъ къ себѣ Членъ (§ 109, 1). Ср. также § 107, 3 d. e.

2. Съ другой стороны, форма множественнаго числа нерѣдко употребляется въ Еврейскомъ языкѣ для выраженія понятій, близкихъ къ *множественности*, но не противопоставляемыхъ понятію числа единственнаго, именно, понятій неизмѣримой величины, объема и т. д., выражаемыхъ обыкновенно въ другихъ языкахъ единственнымъ числомъ. Множественное число, въ этомъ случаѣ, переносится, нѣкоторымъ образомъ, отъ *количества* къ *качеству* обозначаемыхъ имъ предметовъ *). Въ подобномъ значеніи оно употребляется:

*) Въ этомъ отношеніи. въ языкѣ совершается, нѣкоторымъ образомъ,

√ а) для обозначения протяженія пространства, или времени. Въ этомъ случаѣ, множественное число употребляется: 1) для обозначения мѣстностей неизмѣримыхъ, напр. שָׁמַיִם небо (§ 88, прим. 2), מְרוֹמַיִם небесная высота Іовъ 16, 19; 2) мѣстностей не подлежащихъ точному опредѣленію, напр. מִרְגְּלוֹת мѣсто у ногъ, מְרֵאשׁוֹת мѣсто у головы; 3) при обозначеніи нѣкоторыхъ членовъ, занимающихъ видное, хотя и не опредѣляемое мѣрою, мѣсто въ человеческомъ тѣлѣ, напр. פְּנֵים лице, צַוְרֵים шея, затылокъ *); 4) для обозначения времени чего-либо и его промежутковъ, не ограничиваемыхъ никакою точною мѣрою, напр. יָמִים жизнь, גְּעוּרֵים молодость, זְקֵנִים старость и наконецъ—5) для обозначения постоянного положенія, въ которомъ что либо находится, качествъ, присущихъ кому либо, усугубляя, нѣкоторымъ образомъ, чувствительность известнаго положенія и силу обозначенныхъ качествъ представленіемъ того и другаго подъ формою мн. ч., не подходящимъ подъ опредѣленія, напр. עֵינַי лукавство, שְׁכֻלֵי бездѣльность, סְנוּרֵים слѣпоты. Срав. Предлоги мѣста и времени въ формѣ множественнаго числа § 103, 3.

√ б) Множественное число обозначаетъ величіе или могущество. Сюда относятся: 1) слово אֱלֹהִים, названіе Бога къ формѣ множественнаго числа, какъ существа, котораго могущество безпредѣльно; понятіе безпредѣльности соединено также съ формою множественнаго числа и въ словѣ קְדוֹשִׁים святой (Богъ) Ос. 12, 1. Пр. 9, 10. 30, 3 (срав. Ис. Нав. 24,

выражаясь терминомъ математическимъ, переходъ отъ величинъ переменныхъ къ постояннымъ. Перенесеніе понятія количества къ качеству встрѣчается и въ другихъ случаяхъ. Такъ напр. слова רַב multus и עָצוּם magnus часто употребляются безразлично въ одномъ и томъ же значеніи. Срав. Греч. πολύς и μέγας.

*) Срав. Греч. τὰ στέφνα, τὰ νῶτα, Лат. praecordia, cervices, fauces.

19 и Халд. עֲלִיּוֹנִין Всевозвышенный, Вышній Дан. 7, 18); 2) слово תְּרַפִּים penates, постоянно употребляемое во множ. числѣ (1 Ц. 19, 13. 16); 3) слово אֲדֹנָי=אָדוֹן господинъ, напр. קָשָׁה אֲדֹנָי строгій господинъ (государь) Ис. 19, 4, אֲדֹנָי הָאָרֶץ господинъ страны Б. 42. 30. 39, 20, особенно же съ суффиксами 2. и 3. л., напр. אֲדֹנָיְךָ твой господинъ, אֲדֹנָיְךָ его господинъ (но אֲדֹנָי мой господинъ; о אֲדֹנָי, названіи Бога, см. § 121, прим. 4). Точно также и בַּעַל господинъ, съ суффик. очень часто: בַּעַלְיָו его господинъ, בַּעַלְיָהּ ея господинъ *). Въ обоихъ послѣднихъ случаяхъ (относительно словъ אָדוֹן и בַּעַל) понятіе власти, формою множественнаго числа, представляется, по своей обширности, не подходящимъ подъ обыкновенное опредѣленіе.

Прим. 1. Употребленіе, впрочемъ, множественнаго числа, обозначенное подъ лит. b, довольно ограничено и не простирается далѣе приведенныхъ нами словъ, которыя всѣ, за исключеніемъ תְּרַפִּים, употребляются также и въ единственномъ числѣ. О согласованіи этихъ формъ множественнаго числа съ именами прил. см. § 112, 1, прим. 3, — съ глаголами § 146, 2.

2. Употребленіе множественнаго числа, обозначенное подъ л. a, въ прозѣ также ограничивается очень немногими словами, но въ языкѣ поэтическомъ встрѣчается довольно часто, напр. הַשִּׁבְיִים tenebrae (собств. бездна мрака, о безвыходномъ положеніи), עֲדָנִים и תַּעֲנָנִים deliciae, אֲמוּנֵים правдивость и мн. др.

3. Существительное, соединяясь съ другимъ суш. въ родительномъ падежѣ (St. constr.) и образуя, такимъ образомъ, одно

*) Еврейскіе грамматикки называютъ такое множеств. число רִבְנֵי הַכְּהוֹת רבני הכהות (plur. virum или virtutum); у насъ называется оно Pluralis excellentiae или Pluralis majesticus, majesticus

составное понятие, можетъ принимать форму множественнаго числа по одному изъ слѣдующихъ способовъ: а) принимая форму множественнаго числа только въ *словѣ управляющемъ* (*nomen regens*), оставляя соединяемый съ нимъ родительный падежъ безъ измѣненія, напр. גִּבּוֹרֵי חַיִל *могучіе герои* (собств. герои могущества) 1 Парал. 7, 2. 9. Этому способу слѣдуютъ даже и *имена сложные* (*composita*), напр. בְּנֵי יַמִּינִי *потомокъ Венямина*, *Plur.* בְּנֵי יַמִּינִי 1 Ц. 22, 7;— б) принимая форму множественнаго числа въ *обоихъ словахъ*, напр. בְּתֵי כְּלָאִים 1 Парал. 7, 5; *дома заключенія, тюрьмы* Ис. 42, 22, בְּנֵי אֱלֹהִים *сыны Бога* Пс. 29, 1 и — в) принимая форму множественнаго числа въ *словѣ управляемомъ* (*nomen rectum*), т. е. въ родительн. падежѣ, и оставляя безъ измѣненія *nomen regens*, напр. בֵּית אָב *отцовскій домъ, семья*, *Plur.* בֵּית אָבוֹת *семейства, роды* Ч. 1, 2 и д., בֵּית הַבְּמוֹת *капища* 4 Ц. 17, 29 и בְּתֵי הַבַּ' 23, 19 (срав. С. 7, 25: וְרָאשֵׁי-עוֹרֵב הָאָב הָבִיאוּ אֶל-גְּדֵעוֹן *и принесли къ Гедеоу голову*, *вм.* головы, *Орива и Зива*). Последний способъ употребленія мн. числа (с) въ приведенныхъ реченіяхъ показываетъ, что составное понятие двухъ словъ, соединяющихся въ *Status constructus* во множественномъ числѣ, — въ Еврейскомъ языкѣ, выражалось также формою простаго *сложнаго имени* (*nom. compositum*), которое, естественно, принимаетъ флексію только на концѣ *).

По способу, изъясненному подъ лит. с. образуютъ множеств. число также имена, соединенныя съ *суфф.*, напр. פִּימוֹ *os eorum*, *вм.* ora eorum Пс. 17, 10, יַמִּינֵם Пс. 144, 8.

Понятіе множественнаго числа выражается еще *повторе-*

*) Всѣ эти три способа образованія множественнаго числа встрѣчаются также въ языкахъ Сирийскомъ и Эіопскомъ. См. Hoffmann Gramm. syr. стр. 254. Ludolf Gramm. aeth. стр. 139. Dillmann Gramm. d. äthiop. Spr. стр. 364 и далѣе.

ніемъ одного и того же слова съ *союзомъ* (*copula*), или безъ союза. Повтореніе словъ обозначаетъ: 1) понятіе *совокупности*, не допускающее исключенія изъ круга предметовъ, характеризуемыхъ повторяющимся словомъ: *всѣ, каждый*, напр. יוֹם יוֹם *каждый день, ежедневно*, אִישׁ אִישׁ *каждый человекъ*, также וְאִישׁ וְאִישׁ Пс. 87, 5, יוֹם יוֹם Эса. 3, 4, דֹּר דֹּר *поколеніе и поколеніе*, т. е. *всѣ поколенія въ ихъ совокупности, всѣ предшествоющія поколенія*; 2) *раздѣлительность* (*distributivitas*), напр. עֵדֶךָ עֵדֶךָ *каждое стадо особо* Б. 32, 17. Ч. 31, 4;— 3) *множество чего-либо представляющееся группами*,— даже и въ формѣ мнж. числа, придавая этимъ самому множественному числу особенную множеств. форму, напр. גְּבִים גְּבִים *прокопы* (рвы), *прокопы*, т. е. *прокопы во множествѣ* 4 Ц. 3, 16, הַמְּנִים הַמְּנִים *толпами, толпа за толпой* Іоиль 3, 14. Исх. 8, 10; въ *Status constructus*, съ слѣдующимъ за повторенными словами родительнымъ пад.: וְעַמְּךָ הַשְּׂדִים בְּאֲרוֹת בְּאֲרוֹת הַמָּר *долина же Сидійская—колодцы, колодцы асфальта*, т. е. *была вся покрыта асфальтовыми колодцами, какъ бы состояла изъ нихъ* Б. 14, 10; срав. С. 5, 22*) и наконецъ—4) понятіе *умноженія* или, вѣрнѣе сказать, *чего-либо удвоеннаго*, напр. אָבֶן וְאָבֶן *вѣсь и вѣсь*, т. е. *двойкій вѣсь* (для разныхъ покупателей) Вт. 25, 13. Пр. 20, 10, לֵב וְלֵב *сердце и сердце*, т. е. *двойное сердце* (одно природное, другое на показъ) Пс. 12, 3. 1 Парал. 12, 33.

Иное имѣетъ значеніе повторяющееся слово при обращеніи къ кому или къ чему-либо съ выраженіемъ особеннаго чувства (напр. Іер. 22, 29. Пс. Іер. 1, 16. Іез. 21, 32. Ис. 6, 3), какъ это бываетъ во всѣхъ языкахъ; но повтореніе этого рода собственно не касается грамматической области.

Прим. 1. Однородные вещественные предметы, хотя и по-

*) Срав. Ев. Марка 6, 39. 40.

являющіеся во множествѣ, но, когда съ ихъ обозначеніемъ не соединяется понятіе дробности, ставятся въ единственномъ числѣ, напр. כָּהָן золото, כֶּסֶף серебро, יַעַץ дерево, יַיִן вино (מַיִם), впрочемъ, встрѣчается только во множественномъ числѣ, въ Араб. же языкѣ какъ во множеств., такъ и въ единств.). Но эти же самыя имена, употребляемыя съ присоединяемымъ къ нимъ понятіемъ дробности, ставятся въ числѣ множеств., напр. כֶּסֶף מַיִם серебряная монета Б. 42, 25 (срав. ст. 35), יַעַץ ligna (какъ дрова, такъ и лѣсъ для построекъ); точно также и חֶמֶד пшеница на кормю, מַיִם пшеница въ зернѣ.

2. Ненадо упускать изъ вида, что и въ такъ называемомъ поэтическомъ множеств. числѣ нерѣдко соединяется понятіе множества или объема, не подходящаго подъ обыкновенное опредѣленіе, напр. יַמִּים моря (die Meere), вм. море, Іовь 6, 3 (срав. Б. 41, 49). Іовь 17, 1; 21, 32: וְהָיָא לְקַבְרוֹת יוֹבָל וּנְסָנָה בִּדְמַתּוֹ וְנִסְנָה בִּדְמַתּוֹ и онъ понесенъ будетъ въ моилы (т. е. на кладбище).

§ 109.

Употребленіе Члена.

1. Членъ (*articulus*, — הַ, הָ § 35) въ Еврейскомъ, какъ и въ другихъ языкахъ (напр. въ Греч. и Нѣм.), имѣлъ первоначально значеніе указательнаго мѣстоименія (срав. у Гом. ὁ, ἡ, τό), которое и осталось за нимъ, съ тѣмъ отличіемъ, что эта часть рѣчи, въ памятникахъ В. З., почти всегда исключительно и безусловно, принадлежитъ Имени, съ которымъ и соединяется, потому, графически въ одно слово.

Въ нѣкоторыхъ словосочетаніяхъ членъ сохранилъ опредѣлительно свое указательное значеніе. Таковы: הַיּוֹם съ *этотъ*, т. е. нынѣшній день (diesen Tag, hodie); הַלַּיְלָה съ *эту* ночь,

הַעֵת *этотъ разъ*. Первоначальное значеніе члена, какъ мѣстоименія указательнаго, явствуетъ изъ слѣдующихъ случаевъ его употребленія: 1) изъ того, что онъ иногда, передъ глаголомъ, употребляется въ значеніи мѣстоименія относительнаго (*pronot. relat.*), напр. הַנִּמְצְאוֹת *которые находятся* (die gefunden werden) 1 Парал. 29, 17. 26, 28. Ис. II. 10, 24. Эздра 8, 25; срав. Б. 18, 21. 46, 27. Руфь 1, 22. 4, 3. Іовь 2, 11; сюда же относится הָעֵלְיָהּ = אֲשֶׁר עָלְיָהּ 1 Ц. 9. 24; 2) изъ того, что онъ нерѣдко ставится передъ именами, слѣдующими послѣ субъекта (подлежащаго) и къ нему относящимися, особенно же передъ причастіями, рѣзко указывая на то, что этими опредѣленіями дополняется значеніе субъекта (подлежащаго) и что въ нихъ сосредоточена, нѣкоторымъ образомъ, вся его сила, напр. מְשַׁפְּטֵי יְהוָה הַנִּקְמָדִים . . . אֱמֶת, *законы Бога истина . . . они, которые драгоцѣнны* — (die Gesetze Gottes sind Wahrheit . . . sie die kostbar sind) Пс. 19, 10—11. Въ приведенномъ примѣрѣ значеніе члена почти равносильно значенію мѣстоименія הַזֶּה αὐτός. Точно также и въ Пс. 104, 3 (трижды). Ис. 40, 22. 23. 46, 6. Б. 49, 21. Іовь 41, 25 и наконецъ — еще выразительнѣе называется мѣстоименное значеніе члена при его повтореніи передъ подлежащимъ и передъ причастіемъ: הָאֵל הַמֵּאֲרֵגֵנִי חַיִּל *Богъ опоясывающій меня силою* (собственно: *тогда Богъ, тогда который опоясываетъ меня силою*, — *der Gott, der mich gürtet mit Kraft*); срав. тамъ же ст. 48. Іер. 19, 13. Неем. 10, 38.

Употребленіе Члена, какъ части рѣчи, опредѣляющей имя существ., сходно съ употребленіемъ его въ Греч. и Нѣм. языкахъ. Вообще онъ ставится: 1) передъ Именами, которыхъ понятіе сдѣлалось яснымъ и опредѣленнымъ изъ предыдущей рѣчи, — указывая на предметъ, какъ на извѣстный уже, именно на тотъ, о которомъ была рѣчь, напр. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹרֶךְ . . . וַיִּרְא אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר וַיִּבְרָא אֱלֹהִים *и сказалъ Богъ: да будетъ свѣтъ . . . и увидѣлъ Богъ*

tomz comz—(Gott sprach: es werde Licht... und Gott sah das Licht), Б. 1, 3—4, וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמָּוֶלֶת וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמָּוֶלֶת וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמָּוֶלֶת и сказавъ царь: подайте мнѣ мечъ и принесли томъ мечъ—(который былъ царемъ потребованъ,—bringet mir ein Schwert und sie brachten das Schwert 3 Ц. 3, 24; Пр. 9, 15); 2) передъ Именами вообще извѣстными (напр. הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה царь Соломонъ) и—3) передъ Именами, обозначающими предметы, какъ единственные въ своемъ родѣ (напр. הַשָּׁמַיִם, הָאָרֶץ). Членъ не ставится передъ Именами, обозначающими предметы, которыхъ понятіе не представляется опредѣляемымъ ближе, представляется же имѣющимъ общій характеръ и безъ указанія на то, что, въ данномъ случаѣ, рѣчь идетъ именно о томъ предметѣ, о которомъ уже было говорено. Выше приведенныя имена съ Членомъ (напр. הַמֶּלֶךְ, הָאָרֶץ) могутъ употребляться, въ подобномъ значеніи, и безъ Члена, напр. הַיְיָתִי מֶלֶךְ... בְּיַד יְשָׁלֵם я былъ царемъ (т. е. однимъ изъ царей, какъ и всякій царствующій)... въ Иерусалимѣ Еккл. 1, 12.

Въ языкѣ стихотворномъ Членъ можетъ пропускаться даже и въ приведенныхъ трехъ случаяхъ его употребленія (и вообще, гораздо рѣже употребляется, нежели въ прозѣ), напр. מֶלֶךְ вм. הַמֶּלֶךְ Пс. 21, 2, אָרֶץ вм. הָאָרֶץ 2, 2 *).

Согласно съ общими правилами употребленія Члена, ставится онъ передъ именами постоянно еще въ слѣдующихъ случаяхъ:

1. Передъ именами, выражающими коллективное понятіе и какъ бы олицетворяющими въ одномъ образѣ всю совокупность предметовъ, составляющую особый родъ понятій, напр. אֶת-הַצְּדִיק וְאֶת-הַרְשָׁע (т. е. всякаго пр. и неч.),

*) Нѣкоторыя древнія слова, болѣею частью, употребляемыя только въ языкѣ стихотворномъ, встрѣчаются постоянно безъ члена. Таковы: תְּהוֹם, שָׂאוֹל, אֶלֶף, רֵזֶן שָׂרִי, שְׂדֵי, תוֹשִׁיָה, תַּבֵּל, שְׂאוֹל.

Еккл. 3, 17, הַשָּׂהָדָה женищина (къ предствительница своего пола) 7, 26, הַבְּנֵי עַנִּי Хананейцы, т. е. Хананейское племя, народъ Б. 13, 7. 15, 19. 20 (Срав. у Аткинговъ: ὁ Ἀθηναῖος, ὁ Συραχόσιος; Нѣмцы также говорятъ: der Russe, der Türke).

2. Когда нарицательное Имя относится преимущественно къ одному известному лицу, дѣлаясь, такимъ образомъ, само, въ нѣкоторомъ отношеніи, собственнымъ именемъ (срав. у Грековъ: ὁ ποιητής=Ὀμηρος), напр. הַשָּׂטָן противникъ, врагъ, הַשָּׂטָן сатана, הַבַּעַל востродинъ, הַבַּעַל Ваалъ (название идола); הָאָדָם первый человекъ, Адамъ; הָאֱלֹהִים הַיְחָדִים ὁ θεός, т. е. единственный, истинный Богъ = יְהוָה (часто, однако слово אֱלֹהִים, въ томъ же значеніи, употребляется и безъ Члена, представляя понятіе какъ бы собственнаго имени, которое Члена не принимаетъ; см. § 110, 1). Точно также и הַנְּהַר потокъ—Евфратъ, הַבְּפָר окрестность, именно, рыки Иордана.

3. Отсюда Членъ употребляется и при дѣйствительно собственныхъ именахъ (nomina propria) рѣкъ, горъ и многихъ городовъ, ясно сохранившихъ, при томъ, свое нарицательное значеніе (какъ говорится напр. по Нѣмцамъ: im Haag, Zum Kiel, die Neustadt, Франц. le Havre), напр. הַיְאֵר Нилъ, der Nil (собств. потокъ), הַלְבָנוֹן Ливанъ, der Libanon (собств. бѣлая гора, der Weissberg), הָעִיר (собств. куна камней) городъ Авимъ. Но даже и при такихъ именахъ городовъ вообще Членъ встрѣчается рѣдко, въ стихотворномъ же яз. совершенно не встрѣчается (ср. § 110, 1).

Прим. 1. Въ значеніи Нѣмецкаго неопредѣленнаго члена, въ Евр. яз., вообще членъ не употребляется; тѣмъ не менѣе, однако, при сравненіи съ Нѣм. языкомъ, имѣющимъ также членъ, не должно упускать изъ вида, что многія понятія, которыя въ Нѣмецкомъ языкѣ, по принятому обычаю, постоянно представляютъ

ся неопредѣленными, — въ формахъ Еврейскаго языка, на оборотъ, принимая членъ, имѣютъ постоянно видъ опредѣлительный. Это преимущественно замѣтно:

a) при *сравненіяхъ*, въ которыхъ предметъ сравненія, особенно въ стихотв. яз., изображается, принимая членъ, совершенно нагляднымъ и, чрезъ то, вполне соответствующимъ предмету сравниваемому, напр. אִם-יְהִיוּ חַמְאֵיכֶם כַּשָּׁלֵג וְלִבְיִנּוֹ אִם-יִאֱדוּמוּ יְהִיוּ כַּצְּמֹר יְהִיוּ כַּתּוֹלָע כַּבַּרְיָנִיץ וְכַתּוֹלָע כַּצְּמֹר יְהִיוּ כַּתּוֹלָע כַּבַּרְיָנִיץ и *если будутъ грѣхи ваши какъ тотъ пурпуръ, какъ тотъ снѣгъ они побѣлѣютъ; если они будутъ красны какъ та багряница, какъ та овечья шерсть станутъ они (weiss wie die Wolle, wie der Schnee, roth wie der Scharlach) Ис. 1, 18, בצֵאן לְשֵׂאוֹל שְׂתוּ какъ то стадо барановъ, кладутъ ихъ въ могилу Ис. 49, 15, בְּדֹר אֶל-אֶרֶץ какъ тотъ шаръ (онъ повергнетъ тебя) на землю (er wirft dich wie den Ball) Ис. 22, 18, וְנָגְלוּ כַּסְפֵּר הַשָּׁמַיִם и свернутся, какъ тотъ книжный свитокъ, небеса (т. е. закроются — die Himmel rollen wie das Buch) 34, 4; срав. 10. 14. 24, 20. 27, 10. 53, 6. Ис. 33, 7; срав. въ особенности С. 14, 6. 16, 9. Ис. 29, 8. Но, если сравниваемый предметъ имѣетъ при себѣ прилагательное, уже опредѣляющее его, въ такомъ случаѣ, какъ и тогда, когда находится при немъ опредѣляющій его родительный надежъ, — имя, выражающее предметъ сравненія, употребляется обыкновенно безъ члена, напр. בִּקְן Ис. 10, 14 (съ членомъ), но מִשְׁלָה בִּקְן 16, 2 (безъ члена), Іовъ 30, 14; срав. Ис. 1, 4 съ Ис. 29, 5. Вообще исключенія изъ этого правила бывають рѣдки, напр. כְּנֶבֶר Іовъ 16, 14, כָּאֵב 31. 18;*

b) когда говорится о предметахъ общезвѣстныхъ. каковы напр. *серебро, золото, скотъ, вода, огонь*, напр. וְאַבְרָם כָּבֵד וְיִשְׁׁעָה הַמֶּלֶךְ וְיִשְׁׁעָה הַמֶּלֶךְ וְיִשְׁׁעָה הַמֶּלֶךְ и *Аврамъ былъ очень богатъ скотомъ, серебромъ и золотомъ (Abraham war sehr reich an dem*

Vieh, dem Silber und dem Golde, т. е. выражаясь по Нѣмецки: *er hatte viel von diesen bekannten Schätzen*) Б. 13, 2. Въ подобныхъ случаяхъ, другіе языки, имѣющіе членъ, обыкновенно его пропускаютъ. Срав. 41, 42. Исх. 31, 4. 35, 32. Ис. 1, 22. Сюда же относятся напр. שָׂרַף בְּאֵשׁ *сжечь на огнь (mit dem Feuer verbrennen);*

c) часто членъ употребляется также при именахъ отвлеченныхъ (*abstracta*, — срав. Греч. τὸ ἐπιπικρόν, Франц. *la modestie*) и отсюда — при именахъ обозначающихъ физическое, или нравственное зло, напр. וְאַתְּהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-פָּתַח הַבַּיִת הַכּוֹף בְּסַנְגִּירִים וְאַתְּהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-פָּתַח הַבַּיִת הַכּוֹף בְּסַנְגִּירִים и *людей же, которые были у входа, поразили они слѣпотой (die Blindheit) Б. 19, 11, יְכַסֶּה-אֶרֶץ יְכַסֶּה-אֶרֶץ ибо вотъ мракъ (die Finsterniss) покроетъ землю Ис. 60, 2, וְיִטּוּ וְיִטּוּ и повергаютъ праведнаго въ положеніе безвыходное 29, 21.*

На основаніи сказаннаго, и въ др. случаяхъ, могущихъ, на первый взглядъ, представлять нѣкот. особенности, въ дѣйствительности не трудно будетъ учащемуся отыскать каждый разъ причину употребленія члена. Укажемъ на 1 Ц. 17, 34 (срав. Ам. 3, 12. Іовъ 10, 12). 3 Ц. 20, 36. Б. 8, 7. 8. 14, 13. 2 Ц. 15, 13. Часто встречающееся יְהִי הַיּוֹם не слѣдуетъ переводить: *и произошло въ одинъ день, т. е. однажды, нѣкогда (und es geschah eines Tages)*, но: *и произошло въ тотъ день (des Tages, zu der Zeit)*, при чемъ дѣлается указаніе на предшествующее передаваемымъ событіямъ.

2. Звательный надежъ также можетъ принимать къ себѣ членъ; при чемъ вообще соблюдаются правила его употребленія, напр. שְׁמַע-נָא יְהוֹשֻׁעַ הַמֶּלֶךְ וְיִשְׁׁעָה הַמֶּלֶךְ וְיִשְׁׁעָה הַמֶּלֶךְ *спаси, о царь 2 Ц. 14, 4, שְׁמַע-נָא יְהוֹשֻׁעַ הַמֶּלֶךְ וְיִשְׁׁעָה הַמֶּלֶךְ וְיִשְׁׁעָה הַמֶּלֶךְ иемли мнѣ, Іисусъ великій жрецъ. Зах. 3, 8. 1 Ц. 24, 9.*

§ 110.

Членъ, по общему правилу, не употребляется:

1. При *собственныхъ именахъ мизъ и странъ* (מְצֻרִים, הַיָּרְדֵּן), а также и *народовъ*, если послѣднія совпадаютъ съ именемъ ихъ родоначальника, или страны (יִשְׂרָאֵל, אֲרָם); напротивъ же, *Gentilia* могутъ принимать Членъ въ единств. и во множеств. числѣ, напр. הָעֵבְרִים *Евреи* 1 Ц. 13, 3, הַפְּנִיעֵנִי *Хананеянинъ* (collect. § 109, 1);

2. передъ существительными, опредѣляемыми слѣдующими за ними родительнымъ падежемъ, или *суфф.* (§ 111, 1), такъ какъ подобныя существительныя не имѣютъ надобности въ другомъ ближайшемъ опредѣленіи, напр. דְּבַר יְהוָה *слово Божіе*, אֲבִי *мой отецъ*.

Есть, однако, три случая, когда членъ можетъ стоять передъ *Nomen regens* и передъ именемъ, соединеннымъ съ мѣстоименнымъ суффиксомъ:

a) когда съ понятіемъ члена соединено болѣе или менѣе выходящее въ немъ понятіе мѣстоименія указательнаго (*demonstr.*), напр. у Иерем. 32, 11—12: וְאַתָּן . . . הַסֵּפֶר הַמְּקַנָּה . . . וְאַתָּן וְאֶת־הַסֵּפֶר הַמְּקַנָּה אֶל־בְּרוּךְ *этотъ купчую Варуху (ich gab diesen Kaufbrief) съ указаніемъ на הַסֵּפֶר въ ст. 11; С. 16, 14. 3 Ц. 14, 24. Ис. Нав. 8, 33: הַצִּיּוֹ אֶל־מִוֶּלַח הַר־גְּרִזִים וְהַצִּיּוֹ אֶל־מִוֶּלַח הַר־עֵינָבֶל *половина ея* (т. е. Израилъ) остановилась *у подошвы горы Гаризимской, половина же ея* (другая половина, *die andere Hälfte davon, (הַהַצִּיּוֹ) у горы Гевалской*; срав. Ис. 9, 12;*

b) когда *родительный падежъ* состоитъ изъ *собственного имени*, которое члена принимать не можетъ (по № 1), напр.

הַמִּזְבֵּחַ בֵּית־אֵל *altarъ Веомльскій (der Altar von Bethel)* 4 Ц. 23, 17, הָאֵל בֵּית־אֵל *я Богъ Веомла* (т. е. явившійся тебѣ въ Веомлѣ, — *der Gott von Bethel*), Б. 31, 13, הַמֶּלֶךְ הַמְּלִיכִי *царь Accurim (der König von Assyrien)* Ис. 36, 16; срав. Б. 24, 67. Иерем. 48, 32. Иезек. 47 15 (срав. 48, 1). Эздра 8, 29. Точно также и при обращеніи къ кому-либо съ рѣчью (*Voc.*), напр. הַבַּת יְרוּשָׁלַם *о ты населеніе Иерусалима* (буквально: *дочь Иерусалима, o du Tochter Jerusalem*) Плачь Иерем. 2, 13;

c) когда связь между *Nomen regens* и родительнымъ падежемъ не настолько сильна, чтобы первое, и само по себѣ (т. е. безъ падежа родительнаго), не составляло уже полного понятія; при чемъ родительный падежъ является понятіемъ второстепеннымъ. Это бываетъ въ особенности при обозначеніи родительнымъ падежемъ матерьяла, изъ котораго что-либо сдѣлано, напр. הָאֵבֶן *камень* הַבְּדִיל *свѣсъ изъ олова (das Gewicht, das bleierne)* Зах. 4, 10, הַמִּזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת *altarъ изъ мѣди* 4 Ц. 16, 14, 17. Въ послѣднемъ случаѣ, не будетъ ошибки, если въ этомъ сочетаніи видѣть собственно *appositiō* (§ 113 и § 116, 5), какъ это бываетъ въ Арабск. языкѣ; но въ הַבְּרִית הָאֲרוֹן הַבְּרִית Ис. Н. 3, 14 и въ כָּל־הַמְּלָכוֹת הָאֲרָץ Jer. 25, 26 мы видимъ примѣры дѣйствительнаго *St. constr.* съ членомъ передъ *управляющимъ именемъ (Nom. regens.)*.

3. Членъ не употребляется передъ *Сказуемымъ (praedicatum)*, которое не принимаетъ столь тѣснаго опредѣленія, уже по природѣ своей, выражая дѣйствіе или состояніе подлежащаго (*subjectum*), которому, также какъ и существит. объекту (*Дополн.*), собств. принадлежатъ подобныя опредѣленія, напр. עוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל *еще день великъ*, т. е. *еще дня много* Б. 29, 7; срав. 33, 13. 40, 18. 41, 26, הַיּוֹם הַזֶּה לְשׁוֹב רַע *горе тьма, которые называютъ*

хорошее дурнымъ (*die das Gute böse nennen*) Ис. 5, 20; срав. 66, 3.

Есть однако и тутъ случаи, въ которыхъ качество сказуемаго допускаетъ употребленіе при немъ члена, напр. הוּא הַפּוֹכֵחַ *онъ—окружающій* = это тотъ, который окружаетъ (*er ist der umgebende* = *er ist's, der da umgiebt*), 45, 12: כִּי פִי הַמְדַבֵּר *что уста мои—говорящи* = что это мои уста, которыя говорятъ, т. е. что это я, а не иной кто либо, говорю съ вами (*dass es mein Mund ist, der redet*) 42, 6. Исх. 9, 27. Ч. 3, 24. Другой случай употребленія члена передъ сказуемымъ обозначенъ подъ § 109 (въ нач.).

§ 111.

1. Если понятіе представляемое посредствомъ *Управляющаго имени* (*nomen regens*) и родительнаго падежа (*Status constructus*) такого рода, что требуетъ при себѣ Члена, то, по общему правилу, ставится онъ передъ родит. падежемъ, хотя и относится къ цѣлому составному понятію, напр. אִישׁ מִלְחָמָה *одинъ изъ военныхъ людей* (*ein Kriegsmann*) Ис. Нав. 17, 1. אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה *военные люди* (*die Kriegsmänner*) Ч. 31, 49, דְּבַר שֶׁקֶר *какое-либо лживое слово* (*ein Lügenwort*) Пр. 29, 12, דְּבַר הַנְּבִיא *слово пророка* (*das Wort des Propheten*) Иер. 28, 9.

Членъ ставится передъ родительнымъ падежемъ, когда понятіе определенное выражается посредствомъ родительнаго падежа, управляющее же имя представляется неопределеннымъ, напр. הַלְקֵת *участокъ поля, заспаннаго чечевичей* 2 Ц. 23, 11 (см., съ др. стороны, Ис. Нав. 24, 32. Б. 33, 19), אִישׁ הָאֲדָמָה *воздѣлывающій землю* (*ein Ackersmann*) Б. 9, 20 (но также и безъ определенія род. пад.: אִישׁ שָׂדֶה 25, 27). Двусмысленность, въ этомъ случаѣ, можетъ быть устраняема посредствомъ

описанія, дающаго полную возможность сообщить родительному падежу надлежащую опредѣлительность (см. § 115).

† Отсюда объясняется употребленіе члена послѣ слова כֹּל, значущаго собственно: *всеобщность, совокупность чего либо, все*. Это слово имѣетъ *послѣ себя* членъ, при определенномъ понятіи *всего*, какъ *полной совокупности извѣстныхъ предметовъ* (*alles, ganz*; какъ во Французскомъ яз. *tous les hommes, toute la ville*); но оно не имѣетъ члена послѣ себя, выражая понятіе менѣе определенное, понятіе, хотя и общее, но представляемое, въ нѣкоторомъ смыслѣ, частностью общаго, выражаемое въ Русскомъ языкѣ словами: *всякій, всяческій, какой-либо* (по Нѣм.: *allerlei, irgend etwas*) и также—понятіе раздѣлительности (*distributivitas*), обозначаемое въ Русскомъ языкѣ словомъ *каждый* (по Нѣм. *jeder*, — Фр. *tout homme, à tout prix*), напр. כָּל־הָאָדָם *все люди* (*alle Menschen*), כָּל־הָאָרֶץ *вся земля* (*die ganze Erde*) собств. *совокупность людей* (*die Gesamtheit der Menschen*), *цѣлое земли* (*das Ganze der Erde*); но יְקָרָה כָּל־אֲבָנֵי יְקָרָה *всякие драгоценные камни* (*allerlei Steine*) 1 Пар. 29, 2, כָּל־דָּבָר *какая-либо вещь, что-либо* (*irgend etwas*), — съ отрицаніемъ: אֵין מְחֹסֶר כָּל־דָּבָר *нѣтъ недостатка въ чемъ-либо*, т. е. *ни въ чемъ* С. Иер. 19, 19, בְּכָל־יוֹם *въ каждый день*, т. е. *во всякое время* (*zu jeder Zeit*) Пс. 7, 12, но также и כָּל־חַי *всякое живое* = *все живое* (*jeglich Lebendes* = *alles Lebende*).

Собственные сложные имена (*nomina propr. comp.*), принимаемая определеніе посредствомъ члена, разлагаются на свои составныя части, т. е. на два слова, и принимаютъ членъ поредъ вторымъ изъ нихъ, напр. בְּנֵי־מִינֵי *потомокъ Венямина* (§ 86, 5), בְּנֵי־הַיְמִינִי С. Иер. 3, 15, בֵּית־הַלְהָמִי *Виллеемлянинъ* 1 Ц. 17, 58.

Исключенія, когда членъ ставится передъ *nomen regens* и опускается передъ *nomen rectum* обозначены подъ § 110, 2, b.

Это встрѣчается и въ позднѣйшую эпоху Ветхозавѣтной письменности, напр. Дан. 11, 31 (срав. 12, 11).

2. Если существительное имѣетъ передъ собою опредѣляющій его членъ, а, также, если сопровождается родительнымъ падежемъ, или суффиксами, равнобѣрно его опредѣляющими, то прилагательное, къ нему относящееся, также принимаетъ членъ (къ прилагательнымъ, въ этомъ отношеніи, относятся и мѣстоименія הָא, הַה, § 122, 1). Б. 10, 12: הַעִיר הַגְּדוֹלָה *большой городъ (die grosse Stadt)*; 28, 19: הַמָּקוֹם הַזֶּה *это мѣсто (dieser Ort)*; Вт. 3, 24: יְדֵי הַחֲזָקָה *твоя сильная рука*, 11, 7: מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגְּדוֹל *великое дѣло Бога (das grosse Werk Gottes)*.

Членъ иногда ставится:

а) только передъ прилагательнымъ, существительное же остается безъ члена, такъ что опредѣленіе слѣдуетъ за существительнымъ именемъ, напр. יוֹם הַשֵּׁשִׁי *день шестой (der sechste Tag, собств. ein Tag, der sechste)* Б. 1, 31 (напротивъ же: יוֹם שְׁנַי *второй день, ein zweiter Tag*, 1, 8), 41, 26. 1 Ц. 19, 22. Ис. 7, 20. Ис. 62, 4. 104, 18. Неем. 3, 6. 9, 35. Зах. 14, 10. Такъ точно и נֶפֶשׁ הַחַיָּה Б. 1, 21. 9, 10. Это случается особенно тогда, когда въ значеніи прилагательнаго употреблено собств. причастіе, הַיּוֹנָה הַיּוֹרֵב *мечъ убійственный (собств. мечъ убивающій, разрушающій, т. е. истребительный, убійственный, das Schwert, das gewalthätig ist)* Іер. 46, 16. 27, 3;

б) только при существительномъ, что встрѣчается очень рѣдко, довольно же часто не принимаютъ члена, слѣдую послѣ существительнаго, мѣстоименія: הָא, הַה, влѣдствіе того, что, сами по себѣ уже, эти мѣстоименія придаютъ достаточную долю опредѣлительности тому имени, къ которому относятся, напр. בְּלֵילָה הַזֶּה Б. 19, 33, הַדּוֹר הַזֶּה Пс. 12, 8, כָּל־הָעַם אֱלֹהֵי 1 Ц. 2, 23. Опредѣлительная сила этихъ мѣстоименій особенно видна, когда они слѣдуютъ послѣ существительнаго, опредѣляемаго только суффик-

сомъ, напр. עֲבָדֶיךָ אֱלֹהֵי 3 Ц. 10, 8; срав. Ис. 40, 1. Іис. Нав. 2, 20. С. Іер. 16, 5. 6. 15. Выраженіе הַרְעָתָם רָעָה Б. 37, 2 *дурная рѣчь объ нихъ (böser Leumund über sie)* не имѣетъ опредѣленія посредствомъ члена, такъ какъ вся сила въ этомъ реченіи сосредоточена на суффиксѣ; съ членомъ же (ד' הַרְעָתָה), оно бы значило: *ихъ дурныя рѣчи (ihr böser Leumund)*; срав. Ч. 14, 37; Б. 42, 19: אֶחָדֶם אֶחָדֶם *одинъ изъ вашихъ братьевъ*.

§ 112.

Соединеніе имени существительнаго съ прилагательнымъ.

1. *Имя прилагательное (nomen adjectivum)* ставится всегда послѣ того существительнаго, къ которому относится, и согласуется съ нимъ въ *родъ* и *числѣ*, напр. אִישׁ גְּדוֹל *человѣкъ большой*. Если существительное опредѣлено уже посредствомъ родительнаго падежа, слѣдующаго за нимъ (§ 114), въ такомъ случаѣ, прилагательное ставится послѣ родительнаго падежа, напр. Эса. 8, 15: עֲטֹרֶת זָהָב גְּדוֹלָה *отънецъ изъ золота большой (eine grosse Krone von Gold)*.—О мѣстѣ для члена см. § 111, 2.

Прим. 1. Прилагательное, состоящее въ тѣсномъ соединеніи съ существительнымъ, ставится *опереди* его весьма рѣдко, именно, только тогда, когда съ его значеніемъ соединена особенная выразительность (при чемъ, и само оно дѣлается обыкновенно, отчасти, именемъ существительнымъ): Ис. 22. 12. 28, 21. 53, 11. Іер. 16, 16. Неем. 9, 28. Пс. 145, 7; срав. также Пс. 18, 4. — Рѣдко и почти только въ языкѣ стихотворномъ встрѣчаются случаи употребленія множественнаго числа имени существительнаго послѣ множественнаго же числа имени прилагательнаго, какъ напр. וַיִּבְחַרְרֵלֹו הַקְּוֹשֶׁה חֲלָקֵי אֲבָנִים *и выбралъ себя пять изъ числа гладкихъ камней*, вм. *пять глад-*

кихъ камней 1 Ц. 17, 40. Говь 41, 21. Ис. 35, 9. Іез. 7, 24, или—собираетельнаго имени (*collect.*) послѣ множественнаго числа имени прилагательнаго, напр. אָדָם אֲבֵינֵי бѣдные изъ людей = бѣдные люди Ис. 29, 19. Ос. 13, 2. Срав. Лат. *sanum degeneres*.

2. Если имена рода женскаго (какъ съ формою женскаго рода, такъ и оказывающіяся таковыми по конструкціи), имѣютъ послѣ себя два прилагательныя, то случается иногда, что форму рода женскаго принимаетъ только первое изъ этихъ прилагательныхъ. второе же сохраняетъ форму рода мужскаго, напр. מְלֹאכָה נְמִבְּרָה 1 Ц. 15, 9, נְדָלָה רְחֹקָה 3 Ц. 19, 11. Пс. 63, 2. Срав. § 147, Прим. 1.

† 3. Относительно числа (*numerus*) должно также замѣтить, что иногда существительное въ двойственномъ числѣ принимаетъ къ себѣ прилагательное во мн., напр. עֵינַיִם רְמוּתָה 1 Ц. 6, 17. Пс. 18, 28. Говь 4, 3. Ис. 55, 3. Срав. § 88, 1. Кроме того, довольно часто въ Еврейскомъ языкѣ имѣетъ мѣсто такъ называемое *словосочиненіе догадочное* (*constructio ad sensum* или *ad intellectum*), по которому собирательное имя (*coll.*) въ единственномъ числѣ имѣетъ при себѣ опредѣленіе (посредствомъ прилагательнаго имени и особенно посредствомъ прич.) во множественномъ числѣ, напр. 1 Ц. 13, 15. Іер. 28, 4; съ другой же стороны, такъ называемое *множественное число величія* (*pluralis majestatis*, § 108, 2, b) довольно часто получаетъ опредѣленіе въ числѣ единственномъ, напр. אֱלֹהִים צָרִיךְ Пс. 7, 10. Ис. 19, 4 (но также и—во множественномъ числѣ, напр. 1 Ц. 17, 26).

2. Послѣ прилагательнаго имени часто ставится родительный падежъ имени существительнаго, служащій ему опредѣленіемъ, при чемъ, имя прилагательное образуетъ съ послѣднимъ *Status constructus*, напр. יְפַרְהֲאֵרִי прекрасный видомъ, на видъ Б.

39, 6. כְּפָיִם נְקִי чистый руками, т. е. дьяволъ, въ своихъ дѣйствіяхъ Пс. 24, 4. נֶפֶשׁ אֲנִי נֹכַח печальный сердцемъ Ис. 19, 10*). Точно также могутъ имѣть послѣ себя родительный падежъ и *причастія* (*participia*) и *отлагольныя прилагательныя* (*adjectiva verbalia*), но тѣ и другія могутъ также имѣть послѣ себя и падежъ, требуемый глаголомъ, отъ котораго онъ происходитъ; см. § 135.

3. Объ Имени прилагательномъ въ значеніи Сказуемаго (*praedicatum.*) въ Предложеніи см. § 144 и д.

§ 113.

О приложеніи (*appositio*).

Два существительныя могутъ стоять въ одномъ и томъ же падежѣ такъ, что одно изъ нихъ можетъ служить ближайшимъ опредѣленіемъ другому: опредѣляющее существительное, ставящееся обыкновенно послѣ опредѣляемаго**), въ этомъ случаѣ, называется *приложеніемъ* (*appositio*), напр. אִשָּׁה אֶלְמָנָה женщина вдова (*ein Weib welches Wittwe ist*) 3 Ц. 7, 14, נְעֵרָה בְּתוּלָה молодая женщина дѣвица (*eine Dirne welche Jungfrau ist*) Втор. 22, 28, אֱמֶת אֱמָרִים слова истина, т. е. истинныя слова (*Worte welche Wahrheit sind*) Пр. 22, 21. Первое изъ двухъ существительныхъ иногда образуетъ такъ называемый *Status constructus*, см. § 116, 5.

*) Въ Греч. и Лат. языкахъ, въ подобныхъ случаяхъ, также можетъ быть употребляемъ родительный падежъ, напр. *integer vitae scelerisque purus, tristes animi*. См. Ruhnken ad Vellej. 2, 93, Madwig, lat. Sprachl. f. Schulen, 3. A. 1857, § 290, g.

**) Опредѣляющее имя можетъ стоять впереди опредѣляемаго только въ немногихъ извѣстныхъ сочетаніяхъ, какъ напр. הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, הַמֶּלֶךְ דָּוִדъ, какъ и по Русски: царь Давидъ, царь Соломонъ: сочетаніе, הַמֶּלֶךְ דָּוִדъ 4 Ц. 13, 39, какъ и Лат. *Cicero consul*, встрѣчается весьма рѣдко.

Два прилагательные могут также образовать аппозицію, при чемъ, первое изъ нихъ служитъ къ видоизмѣненію значенія втораго, напр. *בְּהַרֹת לְבָנוֹת* *пятьна матовыя бѣлыя Л.* 13, 39, *בְּהַרֹת לְבָנָה אֲדַמְדָּמָת* *пятьно бѣлое, красноватое, 19.*

Объ аппозиціи см. также § 116, Прим. *b.* § 120, 1. 2. § 121, 3.

§ 114.

О родительномъ падежѣ.

1. Уже подъ § 81 объяснено, что родительный падежъ (*nomen rectam*) грамматически подчиняется опредѣляемому имъ имени (*nomen regens*) и тѣсно соединяется съ нимъ какъ бы въ одно цѣлое (*Status constructus*). По общему правилу, одинъ родительный падежъ подчиняется только одному, а не двумъ или тремъ управляющимъ именамъ (*nomen regens* *). Точно также и нѣсколько родительныхъ падежей, хотя бы и связанныхъ союзомъ *ו* (*и*), не могутъ слѣдовать послѣ управляющаго ими имени; управляющее же имя, имѣя нѣсколько подобныхъ опредѣлений, само обыкновенно повторяется передъ каждымъ изъ нихъ, напр. Б. 24, 3: *אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ* *Богъ неба и Богъ земли*, — Іер. 8, 1. Но нѣсколько родительныхъ падежей могутъ слѣдовать одинъ за другимъ, если они зависятъ другъ отъ друга, а не отъ управляющаго имени. Должно замѣтить, однако, что, и

* Два опредѣленія съ значеніемъ родительнаго падежа впереди управляющаго имени встрѣчаются въ Еврейскомъ языкѣ весьма рѣдко. Такимъ образомъ, Латинскіи напр. слова: *fili et filiae Davidis* было бы очень неловко перевести на Евр. яз. словами: *בְּנֵי וּבְנֹת דָּוִד*; скорѣе же эти слова могли бы быть переданы по Еврейски слѣдующимъ образомъ: *בְּנֵי דָּוִד וּבְנֹתָיו* (*fili Davidis ejusque filiae*). Однако встрѣчаются случаи, когда имена опредѣляющія предшествуютъ опредѣляемому, напр. Іез. 31, 16. Ис. 11, 2: *דָּעַת יִירָאֵת* (*рѣша познаніе*) *יְהוָה* (*Бога*) и *בְּיָרֵה* (*боянь Бога*).

въ этомъ случаѣ, степеніе многихъ родительныхъ падежей, изъ которыхъ одинъ подчиняется опредѣляющему имени, каждый же изъ прочихъ ближайшему родительному падежу, избѣгается довольно часто посредствомъ такъ называемаго *описанія* (§ 115). но описаніе не составляетъ въ этомъ случаѣ постояннаго закона, напр. Б. 47, 9: *יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אָבוֹתַי* *время годовъ жизни моихъ отцевъ*, Ис. 21, 17: *וְשָׂאֵר מִסְפַּר־קֶשֶׁת גְּבוּרֵי בְנֵי־קָדְרַר (מִצֶּטֶר)* *и остатокъ числа луковъ сыновъ Кидара (умалится)*.

Въ послѣднихъ приведенныхъ примѣрахъ всѣ существительныя, за исключеніемъ родительнаго падежа, имѣющаго особое свое опредѣленіе, состоятъ одинъ съ другимъ въ *Stat. constr.*; но бываютъ случаи, когда существительныя, слѣдующія послѣ управляющаго имени, подчиняясь только понятію имени управляющаго, не составляютъ одинъ съ другимъ *St. constr.*, но состоятъ *in St. absol.*, — при чемъ первое изъ нихъ собственно имѣетъ значеніе прилагательнаго имени, напр. Ис. 28, 1: *גֵּיא שְׁמָנִים הַלְוִיִּים יֵיִן* *тукая долина* (собств. *долина тука*) *людей убитыхъ виномъ*, 1 Парал. 9, 13. Пс. 68, 22.

2. Родительный падежъ представляетъ иногда существительное, имъ опредѣляемое, какъ Объектъ (Дополненіе) глагольнаго дѣйствія, исходящаго не отъ управляющаго имени (*nom. reg.*), а отъ самаго родит. падежа, напр. Іез. 12, 19: *הַכֹּסִים הַיֹּשְׁבִים בָּהּ* *беззаконіе живущихъ въ ней* (въ странѣ, — т. е. *беззаконіе которое они творятъ*); съ другой же стороны, самъ родительный падежъ можетъ имѣть значеніе Объекта, напр. Авд. 10: *הַכֹּסִים אֲחֵךְ* *беззаконіе причиняемое твоему брату* *), *אֵי מוֹת מְלִיךָ* *страхъ, сну-*

* Срав. въ Латинскомъ языкѣ употребленіе родительнаго падежа въ соединеніи съ словомъ *injuria*, напр. *sociorum injuria*, *обида*, *причиненная союзникамъ*, — съ словомъ *metus*, напр. *metus hostium*, *metus Pompeii*, — съ словомъ *spes* и т. д. Въ Греч. напр. *εὐνοια τῶν φίλων*, *πίστις τοῦ θεοῦ*, *ἄχος τοῦ σταυροῦ* 1 Кор. 1, 18.

шаемый царемъ Пр. 20, 2, יִרְאַת יְהוָה *Богобоязнь*, т. е. боязнь, внушаемая Богомъ, זַעֲקַת כּוֹס, *возбуждаемый Содомомъ* Б. 18, 20, צַר שָׁמַע *слухъ о Тиръ* Ис. 23, 5, שָׁלַל אֵיבִיקָה *praeda hostibus tuis erepta* Втор. 20, 14. Срав. также § 121, 5. § 135. Другіе случаи аналогического употребленія родительнаго падежа могутъ быть замѣчены въ слѣдующихъ примѣрахъ: עַץ דְּרָף *путь къ дереву* Б. 3. 24, קִצְיֵי כּוֹס *судьи Содома*, т. е. каковыми различно быть только въ Содомѣ Ис. 1, 10, יְבַחֵי אֱלֹהִים *жертвоприношенія Бога*, т. е. благоугодныя Богу Пс. 51, 19, שְׁבַעַת יְהוָה *клятва Иеговы*, т. е. именемъ Божиимъ 3 Ц. 2, 43.

3. Родительный падежъ употребляется также въ значеніи аппозиціи, напр. נְהַר פְּרָת *fluvius Euphratis*. Объ аппозиціи см. также § 116, 5.

Прим. 1. Между управляющимъ и управляемымъ именами (*nomes regens et rectum*) вставляются иногда, хотя и весьма рѣдко, особенныя слова, напр. כָּל־הַשָּׂא עוֹן *прости всякое преступленіе* Ос. 14, 3. 2 Ц. 1, 9. Ювь 27, 3 (Замѣчательно, что вставка встрѣчается, какъ въ приведенныхъ сочетаніяхъ, обыкновенно послѣ слова כָּל; срав. также Ис. 38, 46).

2. Собственныя имена (*nomina propria*) очень рѣдко принимаютъ опредѣленіе посредствомъ родительнаго падежа, вслѣдствіе того что сами по себѣ они достаточно опредѣлены своимъ значеніемъ; случаи опредѣленія посредствомъ родительнаго падежа встрѣчаются однако иногда, въ особенности, при именахъ географическихъ, напр. אֹר כְּשָׂדִים *Уръ Халдеевъ*, т. е. Халдейскій Б. 11, 28, אֲרָם נְהָרִים *Арамъ двухъ рѣкъ = Месопотамія*. Точно также: יְהוָה צְבָאוֹת *Иегова воинствъ*, вмѣсто Иегова властитель воинствъ.

§ 115.

Описаніе родительнаго падежа.

Кромѣ обозначеннаго нами способа выражать родит. п. посредствомъ подчиненія управляемаго имени (*nom. rectum*) имени управляющему (*n. regens*, — § 89 и 114), пад. этотъ въ Евр. яз. можетъ еще выражаться посредствомъ описанія, особенно же, съ помощью предлога לְ, сообщающаго имени, принимающему его, понятіе принадлежности и, вмѣстѣ съ тѣмъ, нѣкоторое качество родительнаго падежа. Описаніе родительнаго падежа, главнымъ образомъ, бываетъ двоякое:

1. а) посредствомъ לְ אֲשֶׁר לִי, въ особенности же, для выраженія родительнаго падежа обладанія (*genitivus possessivus s. possessoris*), напр. הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאֶבְיָה *мелкій скотъ ея отца* (собств. принадлежавшій ея отцу) Б. 29, 9. 47, 4; б) когда слѣдуетъ нѣсколько родительныхъ падежей, зависящихъ одинъ отъ другаго, при чемъ послѣдній довольно часто, хотя и не всегда, принимаетъ описаніе (см. § 114, 1), напр. אֶבְיָה הָרָעִים אֲשֶׁר לְשָׂאֵל *глава пастуховъ Саула* 1 Ц. 21, 8, שִׁיר הַתְּשִׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלְמֹה *пѣснь пѣсней Соломона* П. П. 1, 1. Б. 40, 5. 2 Ц. 2, 8. 4 Парал. 41, 10. (Въ языкѣ раввиновъ произошло отсюда обозначеніе родительнаго падежа שָׁל; срав. П. П. 1, 6. 3, 7. Въ Сирийскомъ и Халдейскомъ языкахъ относительное мѣстоименіе הַי, даже и безъ предлога, служитъ также для обозначенія родительнаго падежа).

2. посредствомъ לְ (безъ אֲשֶׁר) равнобѣрно для выраженія понятія принадлежности и обладанія *), напр. הַצֹּפִים לְשָׂאֵל

*) Срав. Гасконское выраженіе *la fille à Mr. N.*, вмѣсто обыкновеннаго Французскаго: *la fille de* —. Выражая различнымъ образомъ однозначущее

согласителю Саула (Сауловы) 1 Ц. 14, 16. Этого рода описание родительного пад. имѣеть мѣсто: а) когда *управляющее имя* (*nomen regens*) представляется не имѣющимъ никакого ближайшаго опредѣленія, напр. בֶּן לִישׁי сынъ Иссея, т. е. *одинъ изъ сыновей Иссеевыхъ* (*ein Sohn des Isai*) 1 Ц. 16, 18 (тѣ же самыя слова безъ предлога: בְּרִישׁי, могутъ значить: *сынъ Иссея, а не другаго какого-либо отца, der Sohn des I.*), פֶּהַן לְאֵל עֲלִיוֹן *одинъ изъ жрецовъ всевышняго Бога, ein Priester des höchsten Gottes*, Б. 14, 18. 41, 12, לְשִׁמְעִי לְשִׁמְעִי *двѣхъ служителей Семея, zwei Diener Simeï's*, 3 Ц. 2, 39, בִּי אֶהֱבֶה הָיָה *ибо Хирамъ былъ другомъ Давида, ein Freund Davids war Hiram*, 3 Ц. 5, 15, מִזְמֹר לְדָוִד מִזְמֹר *псаломъ Давида (одинъ изъ псалмовъ Давида, какъ псалмопѣвецъ, ein Psalm Davids, eig. ihm als Verfasser zugehörig)* и—даже эллиптически לְדָוִד Пс. 11, 1. 14, 1; б) также какъ и посредствомъ לִי אֲשֶׁר, когда встрѣчается нѣсколько родительныхъ падежей, изъ которыхъ послѣдующій зависитъ отъ предъидущаго, напр. חֶבְלֵי הַשָּׂדֶה לְבִיעֵז *участокъ нивы Вооза, das Ackerstück des Boas*, Руѳъ 2, 3. 4 Ц. 5, 9, דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל *дневныя книги (дневники) царей Израиля* (т. е. *о царяхъ Израиля*), *die Tagebücher der Könige Israëls* 3 Ц. 15, 31, רִאשֵׁי הָאָבוֹת לְמִשְׁוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל *главы старѣйшихъ колѣнъ Израиля* Ис. Нав. 19, 51 (въ послѣднемъ примѣрѣ двѣ группы словъ, изъ которыхъ каждая сама по себѣ и *St. constr.*, представляются посредствомъ предлога לְ, какъ ни слаба егѡ соединитель-

поянтіе, провинціальное Французское нарѣчіе собственно имѣеть въ виду принадлежность предмета, общеупотребительное же — его происхождение. Должно замѣтить, что Арабы различаютъ два родительные падежа, изъ которыхъ одинъ находитъ себѣ поясненіе, при разложеніи его посредствомъ предлога לְ, другой—посредствомъ предлога מִן. Романскіе яз., употребляя предлогъ *de*, обозначаютъ свой родительный падежъ аналогически съ послѣднимъ изъ этихъ двухъ понятій; съ другой же стороны, въ Греческ. языкѣ есть такъ называемое *σχῆμα κελωφώνου*, по которому говорится: ἡ κεφαλὴ τῆ ἀνθρώπου *ви. τοῦ ἀνθρώπου* (см. Bernhardt, Syntax. стр. 88).

ная сила, образующими одно общее понятіе (см. § 114, 1).— с) предлогъ לְ употребляется также при численныхъ опредѣленіяхъ времени, напр. בַּשְּׁבַעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ *въ 27 день мѣсяца* Б. 8, 14. 7, 11.

§ 116.

Дальнѣйшее употребленіе словосочетанія, называемаго Status constructus.

Форма словосочетанія, называемая *Stat. constr.*, представляющая одно изъ двухъ именъ имѣющимъ значеніе родительного падежа,—кромѣ того, служить и для соединенія именъ и вообще частей рѣчи также и въ разныхъ другихъ отношеніяхъ, особенно же, при выраженіи тѣснаго ихъ соединенія, измѣняя, или оставляя безъ измѣненія, согласно съ правилами этого словосочетанія, форму предъидущаго слова. Такимъ образомъ, *Status constructus* употребляется:

1) Передъ предлогами, особенно же, въ возвышенномъ слогѣ и когда *управляющее имя* (*nomen regens*) состоитъ изъ прилагательнаго имени: а) передъ предлогомъ בְּ, напр. שְׂמַחַת בְּקִצְרִיר *радость во время жатвы* Ис. 9, 2. 5, 11. С. 8, 14; б) передъ לְ, напр. מִצְפֹּן לְעִיר *съ сѣвера къ городу*, т. е. *противъ сѣверной части города* Ис. Нав. 8, 13, אֲהָבֵי לְנוֹם *любящіе дремать*, Ис. 56, 10. 30, 18. Пс. 58, 5. Іовъ 18, 2. 24, 5; с) передъ אֶל, напр. יֵרְדֵי אֶל-אֲבְנֵי-כֹר *сшедшіе въ камни могилы*, т. е. *въ каменную могилу* Ис. 14, 19; д) передъ מִן, напр. גְּמוּלֵי מַחֲלָב *отлученные отъ молока* (т. е. *отъ груди кормилицы*) Ис. 28, 9; е) передъ עַל, напр. רַכְבֵי אֲתָנוֹת צְחֹרוֹת יִשְׁבֵי עַל-מִדִּין וְהִלְבֵי עַל דֶּרֶךְ שִׁיחוֹ *пѣздящіе на бѣльяхъ ослицахъ, покоющіеся на коврахъ и ходящіе по дорогѣ, всѣ вы пойте* (т. е. *славьте Господа*) С. 5, 10.

2) передъ мѣстоименіемъ относительнымъ, напр. מְקוֹם אֲשֶׁר *мѣсто иди*—Б. 39, 20. 40, 3. Л. 4, 24. 33. 2 Ц. 15, 21. 3 Ц. 21, 19. Иер. 22, 12;

3) передъ относительными предложеніями безъ אֲשֶׁר, напр. Ис. 29, 1: קְרִית הַנְּהַר דָּוִד *городъ иди обиталъ Давидъ (die Stadt wo David wohnte)*, Иовъ 18, 21: מְקוֹם לֹא יָדַע אֵל *мѣсто человека, который не знаетъ Бога (der Ort dessen, der Gott nicht kennt)*, 29 2. 1 Ц. 25, 15. Пс. 90, 15; срав. § 123, 3. Прим. 1;

4) рѣдко, но встрѣчается также и при *Wāw copul.*, напр. חֵכְמַת וְדַעַת *мудрость и знаніе* Ис. 33, 6. 35, 2. 51, 21. Иез. 26, 10;

5) въ аппозиціяхъ и, при томъ, въ такихъ, въ которыхъ не можетъ быть никакого отгѣнка родительнаго падежа (какъ и въ примѣрѣ подъ § 114, 3), напр. 1 Ц. 28, 7: אִשָּׁת בְּעֵלַת אוֹב *женщина властительница заклинаній (ein Weib, Herrin eines Orakelgeistes)*, т. е. обладающая способностью вызывать мертвыхъ (срав. παιδίσκη ἔχουσα πνεῦμα πύθωνος къ Гал. 16, 16), צִיּוֹן בְּתוּלַת בַּת *дѣвица дочь Сиона (die Jungfrau Tochter Zion)* Ис. 37, 22. Иер. 14, 17;

6) вообще при тѣсномъ соединеніи словъ въ послѣдовательной рѣчи, иногда при соединеніи קָדָם *одинъ* съ послѣдующимъ словомъ, при чемъ оно переходитъ въ קָדָם *напр. עַד-אֶחָד לֹא-נִשְׁעַר *до одного не остались, т. е. не остался ни одинъ, вѣсь перешли до одного, до послѣдняго** 2 Ц. 17, 22. Зах. 11, 7. Б. 48, 22. Ис. 27, 12 и, кромѣ того, Ис. 28, 4. Срав. употребленіе формы *St. constr.* въ названіи чиселъ *тринадцати, четырнадцати* (§ 97, 2) и также въ *наркѣи* (§ 100, 2, с).

Прим. Не должно думать, что во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ постоянно употребляется *Status constr.*: напротивъ, подобныя же словосочетанія очень часто встрѣчаются и въ формѣ *St. absol.*, т. е. безъ всякаго измѣненія формы предъидущаго слова. Съ другой же стороны, встрѣчаются и такіе случаи, когда имя остается въ формѣ *St. absol.*, не смотря на всѣ видимыя условія, требующія помѣщенія его въ формѣ *St. constr.* Это бываетъ:

a) при географическихъ именахъ, напр. אֲבֵל בֵּית מַעֲכָה *Абѣль Бѣт-Ма^аха (Авель-вельмаха)*, т. е. Абѣль при Бѣт-Ма^аха (*Abel bei Beth-Ma^acha*) 2 Ц. 20, 15, въ отличіе отъ другихъ мѣстностей, обозначаемыхъ словомъ Абѣль. Срав. при этомъ § 114, Прим. 2 *);

b) въ случаяхъ, когда второе имя выражаетъ скорѣе понятіе аппозиціи (§ 113), или адвербіальнаго винит. пад., нежели пад. родит., напр. יַיִן תְּרֵעָלָה *собств. вино, опьяненіе, Wein der Taumel (не des Taumels)*, т. е. причиняющее опьяненіе, Пс. 60, 5 מִיַּם בְּרַבִּים *вода до колѣнъ (Wasser bis an die Kniee)* Иез. 47, 4; וַיִּמַּח לְהָם לְחֵץ וַיִּמַּח לְחֵץ *хлыбъ при смѣшеніи и вода при смѣшеніи, т. е. скудные хлыбъ и вода (Wasser bei Trübsal. d. i. Gefangnenkost)* 3 Ц. 22, 27;

c) въ словосочетаніяхъ, представляющихъ собою эллиптическое выраженіе, напр. אֱלֹהִים אֱלֹהֵי צְבָאוֹת *вм. אֱלֹהֵי צְבָאוֹת *Богъ (властелинъ) воинства, Gott (der Gott) der Heerschaaren.**

*) Срав., съ одной стороны, Лат. *Augusta Vindelicorum*, съ другой, напр. Англ. *Bedford Street Covent-garden*, въ которомъ два обозначенія мѣстностей. ни чѣмъ одно съ другимъ не соединены (вм. *Bedford Street near Covent-garden*)

§ 117.

Обозначеніе прочихъ падежей.

1. Уже было замѣчено нами, что формъ падежей собственно Еврейскій языкъ не имѣеть (§ 90). Тѣмъ не менѣе, однако, *именительный падежъ* легко узнается по синтаксической зависимости отъ него другихъ словъ; точно также легко узнается и однозвучный съ нимъ *падежъ звательный*. О *Падежъ родительномъ* см. § 114—106. *Дательный падежъ* обыкновенно описывается съ помощью предлога לְ (*), *падежъ исходный (ablativus)* посредствомъ предлога מִ (*изъ, отъ*), *мѣстный (localis)* и *инструментальный (с. instrumentalis, п. орудія, творительный)* посредствомъ предлога בְ (*въ, на, посредствомъ—*); при чемъ, не слѣдуетъ упускать изъ вида того, что имя, послѣ каждаго изъ предлоговъ, въ Семитскихъ языкахъ, собственно представляется имѣющимъ значеніе *родительнаго* падежа состоящаго нѣкоторымъ образомъ съ нимъ въ *Status constructus*, вслѣдствіе того что Семитскіе предлоги, какъ и вообще частицы, первоначально имѣли значеніе и форму именъ. Срав. § 101. 1.

Объ употребленіи предлога לְ, насколько онъ, обозначая дательный падежъ, входитъ въ область родительнаго падежа, см § 115, 1. 2.

2. *Винительный падежъ (accus.)*, обозначая *мѣсто, куда* направляется дѣйствіе сказуемаго, или *идя* оно происходитъ, очень часто сохраняетъ свое окончаніе מִ- (§ 90, 2); въ дру-

*) Срав. Латинскій предлогъ *ad* въ Романскихъ азыкахъ (Итал. *a*, передъ гласною же *ad*, Франц. *à*, Исп. *á*) и Англ. *to* (= *zu*), употребляющіеся для описанія дательнаго падежа.

гихъ же случаяхъ, какъ и падежъ именительный, узнается только по конструкціи. Кроме того, есть еще обозначеніе въ Еврейск. языкѣ винительнаго падежа посредствомъ прибавленія передъ именемъ לְךָ или לָךְ (и также передъ мѣстоименными суффиксами לְךָ), но, употребляемое только передъ именами, имѣющими уже то или другое опредѣленіе, какъ, напр. посредствомъ члена, посредствомъ родительнаго падежа, посредствомъ суффиксовъ (Б. 6, 2, 2 Ц. 13, 17. 18, 18), или—передъ собственными именами. Таково употребленіе этой частицы въ прозаическомъ языкѣ; въ языкѣ же стихотворномъ вообще она употребляется довольно рѣдко, напр. Б. 1, 1: אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ (напротивъ же: אֶת אֶרֶץ וְאֶת הַשָּׁמַיִם 2, 4). 6, 10. Исх. 1, 11 *).

Очень мало можно найти примѣровъ, въ которыхъ לְךָ употребляется передъ именемъ, не имѣющимъ никакого опредѣленія; чаще всего встрѣчается это въ вышемъ слогѣ, въ которомъ членъ можетъ отсутствовать передъ именами, имѣющими достаточное опредѣленіе въ самомъ своемъ значеніи (§ 109), напр. Пр. 13, 21: אֶת-צַדִּיקִים, Ис. 50, 4. Іовъ 13, 25. Іез. 43, 10. Еще рѣже

*) לְךָ (форма, встрѣчающаяся только передъ мѣстоименными суффиксами § 103, 1, Прим.), — לָךְ (форма тѣсно примыкающая къ своему имени и не имѣющая ударенія) и לְךָ (форма съ э, долгимъ только по ударенію), Финик. אֶתֶם ('*ijam*), Араб. передъ суфф. 'ijjā, Арам. jān, jān, было, безъ сомнѣнія, первоначально имя существ., собственно значившее *существо, сущность*, въ *Stat. construct.* же, передъ слѣдующимъ за нимъ именемъ или передъ суффиксами, принявшее, въ послѣдствіи времени, значеніе мѣстоименія *ipse, autē* (срав. аналогическое употребленіе имени подъ § 124, Прим. 3). Въ памятникахъ Еврейской письменности значеніе этого слова, какъ указательнаго мѣстоименія, ограничивается указаніемъ на предметъ, уже получившій, тѣмъ или другимъ способомъ, свое ближайшее опредѣленіе. Указательная сила этого слова почти столько же слаба, какъ въ косвенныхъ падежахъ (*casus obliqui*) αὐτοῦ, αὐτῶν, αὐτόν, *ipsi, ipsum*, Нѣм. *demselben, denselben*, такъ что Еврейское слово אֶתֶם וְאֶתֶם *то небо (ihn, den Himmel)* не болѣе имѣеть указательнаго значенія, какъ τὸν οὐρανόν. לְךָ употребляется также иногда и въ значеніи именительнаго падежа, напр. Агг. 2, 18. Еккл. 4, 3.—У Пророка Іезекіи 47, 17. 18. 19 לְךָ=לְךָ.

это бываетъ въ прозѣ, напр. 1 Ц. 24, 6. Исх. 2, 1 (въ обозначенныхъ мѣстахъ имя имѣетъ достаточное опредѣленіе, сообщаемое ему относительнымъ значеніемъ другихъ словъ въ предложениі).

§ 118.

Употребленіе Винительнаго падежа.

Винительный падежъ: 1) обозначаетъ Объектъ (Дополненіе) глаголовъ переходныхъ (§ 138); 2) служить для многихъ адвербіальныхъ опредѣленій дѣйствія глагола. Въ нижеслѣдующихъ правилахъ мы будемъ разсматривать только второе употребленіе Винительнаго падежа.

Нѣтъ никакого сомнѣнія, что второе значеніе винительнаго падежа проистекло изъ перваго, многія же конструкціи, принявшіяся за чисто-адвербіальныя, въ дѣйствительности оказываются винительнымъ падежемъ непосредственнаго объекта (§ 138, 1, Прим. 3); тѣмъ не менѣе, однако, адвербіальное въ Еврейскомъ языкѣ употребленіе винительнаго падежа не подлежитъ никакому сомнѣнію и имѣетъ опредѣленные правила.

Адвербіальный винительный падежъ употребляется:

1. При опредѣленіи *мѣста*, гдѣ что-либо происходитъ, и именно: *a)* на вопросъ: *куда?* напр. *נִצְאָ הַשָּׂדֶה וַיֵּצֵא מִן הַשָּׂדֶה* выйдемъ въ поле 1 Ц. 20, 11; *לֵלֶכֶת תְּרִשִׁישׁ* идти въ *Тарсисъ* 2 Парал. 20, 36. Пс. 134, 2. Исх. 4, 9 *) и *b)* на вопросъ: *иди?* послѣ глаголовъ *покоя*, напр. *בֵּית אָבִיךָ* въ домъ отца твоего Б. 38, 11. Ис. 3, 6, *לְיָשֵׁב פְּתַח-חֲאֵהָל* онъ же сидѣлъ у отверстія шатра Б. 18, 1 (ср. Исаіа 3, 6); *c)*—при опредѣленіяхъ *пространства* и *мѣры*,

*) Въ Греч. яз. подобный винительный падежъ употребляется только въ языкѣ поэтическомъ (*κλίση δ' οὐρανὸν ἔχε*, по Латыни: *rus tendere, Romam profectus est*). Въ Санскр. яз. онъ употребляется постоянно.

на вопросъ: *на какое разстояніе? въ какую мѣру? какъ высоко?* (*bis wohin?*), напр. *הַמַּיִם הֶבְרִיזוּ מִלְמַעְלָה אַמָּה עֶשְׂרֵה* вода поднялась на пятнадцать локтей (*das Wasser stieg fünfzehn Ellen*) Б. 7, 20.

Въ случаяхъ обозначенныхъ нами подъ буквами *a* и *b*, особенно же подъ буквою *a*, имя часто принимаетъ окончаніе *הַיּוֹם*, о которомъ см. выше подъ § 90, 2. Понятіе винительнаго падежа въ первомъ случаѣ (*a*) также выражается посредствомъ предлога *לְ* (особенно, когда говорится о лицахъ), во второмъ — посредствомъ предлога *בְּ*; что не значитъ, однако, что предлоги эти должны быть пополняемы при именахъ, при которыхъ они отсѣтствуютъ.

2. При опредѣленіяхъ времени: *a)* на вопросъ: *когда?* напр. *הַיּוֹם* въ тотъ день, *тогда* (*den Tag*, т. е. *an dem Tage, damals*), или — *въ этотъ день, сегодня* (*an diesem Tage, heute*); *עָרַב* вечеромъ (= *לְעָרַב*), *am Abend*; *לַיְלָה* *noctu*; Пс. 91, 6: *צַהֲרַיִם* въ полдень; 2 Ц. 21, 9 (*Königs*): *תְּחִלַּת קְצִיר שְׁעָרַיִם* въ началъ жнитва ячменя; *b)* на вопросъ *какъ долго?* Б. 14, 4: *שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה* двѣнадцать лѣтъ (*zwölf Jahre lang*); *שֵׁשֶׁת יָמִים* шесть дней, *sechs Tage (lang)* Исх. 20, 9: *עוֹלָמִים* на вѣки, *навсегда* (*auf ewige Zeiten*) 3 Ц. 8, 13. Винительный падежъ времени иногда опредѣляется членомъ и предшествующимъ послѣднему *אֵת*, напр. Вт. 9, 25: *אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֵת אַרְבָּעִים הַלַּיְלָה* сорокъ дней и сорокъ ночей, *die vierzig Tage und die vierzig Nächte (lang)*.

3. При опредѣленіяхъ Связуемаго, выражаемыхъ въ Русскомъ языкѣ творительнымъ падежемъ, или дательнымъ съ предлогомъ *по*—(въ Нѣм.: *nach Maassgabe, nach Verhältniss. in Betreff, an*), и при другихъ адвербіальныхъ опредѣленіяхъ (напр. въ значеніи качественныхъ нарѣчій), напр. Б. 41, 40: *רַק הַכִּסֵּא אֲנִי* только престоломъ (т. е. царскимъ достоинствомъ) я буду выше; 2 Ц. 21, 20: *וְאַרְבַּע מֵסָפָר עֶשְׂרִים* числомъ (*מֵסָפָר*) двѣдцать че-

тыре (срав. τρεῖς ἀριθμόν); 3 Ц. 22, 13: אָחַד פֶּה אֶחָד *одними устами*, т. е. *единогласно*; Софонія 3, 9: לְעַבְדוֹ שָׂכַם אָחַד *букв.: служить ему (Богу) единою спиною (mit Einet Nacken)*, т. е. *единомысленно, единодушно*. Съ слѣдующимъ послѣ винительнаго падежа падежемъ родительнымъ: יִרְאֵת שָׁמִיר *изъ страха терній (aus Furcht vor Dornen)* Ис. 7, 25. Іовъ 1, 5: וְהֵעֵרָה עֲלוֹת מִסִּפֶּר וְהֵקֵלָהּ וְהֵרָקָהּ וְהֵרָקָהּ *и онъ приносилъ жертвы по числу всѣхъ ихъ*. Есть, кромѣ того, случаи употребленія винительнаго падежа, относимые обыкновенно къ адвербіяльному, но которые, въ сущности, нисколько не измѣняясь отъ того въ значеніи, собственно относятся къ аппозиціи (§ 113). Таковы: כֶּסֶף מִשְׁנָה כֶּסֶף *двойное—денги, т. е. двойныя денги* Б. 43, 15, שְׁנַתִּים יָמִים *два года времени* Б. 41, 1, אֵיפָה שְׁעָרִים *мѣра (μεδῖμόνος) ячмень, т. е. мѣра ячменя* Руѳь, 2, 17.

Близки къ этому случаи употребленія винительнаго падежа съ глаголомъ см. подл. § 138 и 139. Сюда же примыкаютъ и существительныя, перешедшія въ значеніе нарѣчія (§ 100, 2, б).

Прим. Подобное же, по смыслу, значеніе опредѣленія мѣста, времени и качества глагольнаго дѣйствія можетъ имѣть имя, соединяясь съ כִּי какъ (*wie, gemäß, nach Art*), такъ какъ самая эта частица, подобно Лат. *instar*, имѣетъ характеръ существ. имени. Вотъ примѣры употребленія частицы כִּי: а) при опредѣленіяхъ мѣста, напр. כִּי בְּבֵרֵם *какъ на собственномъ (на обычномъ ихъ) пастбищѣ* Ис. 5, 17, 28, 21, כִּי לְבוּשׁ *какъ въ блестящемъ одянніи* Іовъ 38, 14, כִּי בְּהָלֹם *какъ во снѣ* Ис. 29, 7; срав. 23, 15; б) при опредѣленіяхъ времени, особенно же въ выраженіяхъ: כִּי בְּיוֹם מִדְּוִן *какъ въ день Мадіама, т. е. въ день побѣды надъ Мадіамянами* Ис. 9, 3. Ос. 2, 5, כִּי בְּיָמֵי *какъ во дни* — Ос. 2, 17, 9, 9, 12, 10. Амосъ 9, 11. Ис. 51, 9. Эта же частица употребляется: в) и при опредѣленіи, посредствомъ вин. пад., казенности дѣйствія, напр. Іовъ 28, 5: כִּי בְּמוֹ אֵשׁ *какъ огнемъ*;

Ис. 1, 25: וְאֶצְרָף כַּבָּר סַבִּיף *и счищу какъ поташемъ нечистоту твою*; Іовъ 38, 30: כִּי אֶבֶן *подобно камню, какъ камень (твердѣетъ вода при замерзаніи)*.

Послѣ подобнаго כִּי иногда, но очень рѣдко, встрѣчается еще предлогъ כִּי, напр. כִּי אֶבֶן אֶבֶן Ис. 1, 26. 1 Ц. 14, 14.

Точно также существительное съ כִּי, по смыслу, можетъ имѣть значеніе винительнаго падежа объекта и именительнаго падежа.

§ 119.

Описаніе степеней сравнительной и превосходной. *)

1. Для выраженія степени сравнительной, качественное прилагательное принимаетъ къ себѣ слово, обозначающее предметъ сравненія, съ предл. מִן (מִי), напр. גָּבַהּ מִכָּל-הָעָם *выше, нежели весь народъ*, С. 14, 18: מְדַבֵּשׁ מִתּוֹךְ מִדְּבַשׁ *Точно также и послѣ глаголовъ, въ особенности же качественныхъ, напр. 1 Ц. 10, 23: וַיִּגְבַּהּ מִכָּל-הָעָם *и онъ сталъ выше всего народа*, Б. 37, 3: וַיִּחַבְּ אֶת-יוֹסֵף מִכָּל-בָּנָיו *онъ любилъ Иосифа больше всѣхъ (другихъ) своихъ сыновей*.*

Частица מִן, независимо отъ обозначенія сравнительной степени, часто выражаетъ понятіе *преимущества надъ чѣмъ-либо*

*) Въ Арабскомъ языкѣ есть особенная, усиленная, форма прилагательнаго имени для обозначенія сравнительной степени, которая звучала бы по Еврейски: אֶקְמֵל. Можно думать, что сюда принадлежали первоначально слова: אֶקְמֵל *свѣрхный*, אֶקְמֵל *обманчивый (объ изыскающемъ потокѣ)* и противоположное послѣднему слову אֶקְמֵל (сокращ. изъ *aitan*) *постоянный, вечный*, хотя въ письменныхъ памятникахъ Священнаго языка и не имѣютъ они болѣе значенія сравнительной степени. Срав. способъ обозначать сравнительную степень въ Итальянскомъ и Французскомъ языкахъ посредствомъ описанія (съ помощью частицъ *più, plus*).

(напр. מְנִיחַ יִתְרֹן מִן עַבְדֵי יְהוָה преимущество надъ—Еккл. 2, 13; ср. Втор. 14, 2). Самое понятие преимущества оказывается происшедшимъ въ Евр. яз. изъ понятія *извлеченія откуда-либо, отдѣленія отъ чего-либо*, — *отличенія* (ср. употребленіе Латинск. творительнаго падежа, *ablativus*, при степени сравнительной, а также этимологию Латинскихъ словъ *eximius, egregius*, и наконецъ Греч. выраженіе ἐκ πάντων μάλιστα и просто ἐκ πάντων). Такимъ образомъ, понятіе *изъ чего-либо* (*von etwas ab*) является основнымъ значеніемъ для понятія *больше нежели* (*mehr als*, — срв. употребленіе при сравненіяхъ частицы לַי Іовъ 23, 2. Пс. 137, 6).

Предикатъ (сказуемое) при сравнительной степени, какъ и въ Русс. яз., очень часто не выражается особымъ словомъ, но восполняется легко смысломъ самаго предложенія, напр. Ис. 10, 10: מִיְהוָה מִיְהוָה וּמִיְהוָה מִיְהוָה и *изъ кумиры могущественныя Иерусалимскихъ*, Іовъ 11, 17: מִצְהָרִים מִצְהָרִים *блистательныя яснаго полдня*.

Соотносительныя сравнительныя степени (*gradus compar. correlativi*): *большій, меньшій* (*major, minor*) выражаются только словами: גָּדוֹל *большой*, קָטָן *малый*, безъ слѣдующаго за ними предлога, напр. Б. 1, 16.

2. Степень превосходная (*superlativus*) выражается посредствомъ положительной степени (*positivus*), но — съ указаніемъ, посредствомъ члена, или слѣдующаго за нею родительнаго падежа, на то, что извѣстное качество въ особенности принадлежитъ тому, а не другому какому либо предмету (срв. Фр. *le plus grand*), напр. 1 Ц. 17, 14: הַקָּטָן וְיִשְׁלָשָׁה הַגְּדֹלִים *Давидъ же былъ малый* (т. е. самый младшій, *minimus natus*) а *три—большіе* (*majores nati*)—и т. д. Б. 42, 13. Іона 3, 5: מִבְּרֵחַ מִבְּרֵחַ מִבְּרֵחַ *отъ самыхъ большихъ между ними до самыхъ малыхъ между ними*, 2 Парал. 21, 17: קָטָן בְּנֵי יוֹנָתָן *самый младшій изъ его сыновей*.

Къ степени превосходной относится также определеніе высшей степени качества существъ. посредствомъ другаго *качественнаго существительнаго*, въ выраженіи напр. קְדוֹשׁ הַקְּדוֹשִׁים *святая святыхъ, всесвятное*, собств.: *святое* (святѣйшее) *между святыхъ* (*между всѣхъ что свято*). *das Heilige (Heiligste) unter den Heiligen*, שִׁיר הַשִּׁירִים *тѣснѣ тѣсней* (какъ бы: *всѣхъ тѣснѣмъ тѣснѣ*).

§ 120.

Синтаксисъ именъ числительныхъ.

1. Числа отъ 2—10, въ сущности, имѣютъ значеніе существительныхъ именъ, слѣдующихъ иногда также правиламъ употребленія нарѣчія (§ 97, 1 и § 151, 1). Они ставятся: *a*) въ *Status constructus* передъ именемъ существительнымъ (въ падежѣ родительномъ, какъ по Русски, напр. *три пуда, пять лошадей*, и т. п.), напр. יָמִים שְׁלֹשָׁתַי *три дня* (по Нѣм. собств.: *Dreihheit der Tage*), שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים *два человека* (*die zwei Männer*); *b*) въ *Stat. absol.* (при чемъ, предметъ считаемый имѣетъ въ сущности значеніе или падежа винительнаго, или аппозиціи), напр. שְׁלֹשָׁה בָּנִים *три сына* (*drei Söhne*), שְׁנֵי אֲנָשִׁים *два человека* (*zwei Männer*), или *c*) въ *Stat. absol. pos.* считаемаго предмета, собственно имѣя значеніе аппозиціи (§ 113), напр. פְּנוֹת שְׁלוֹשׁ *три вечера* (послѣднее особенно употребительно въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, въ которыхъ и нарѣчія также ставятся нерѣдко послѣ словъ, ими определяемыхъ).

Точно также встрѣчается довольно часто מֵאָה שָׁנָה (Б. 17, 7) и מֵאֵת שָׁנָה (25, 7. 17) *сто лѣтъ*.

2. Числа отъ 2—10, за очень немногими исключеніями (напр. 4 Ц. 22. 1), имѣютъ при себѣ существительное во множествен-

номъ числѣ. Десятки (отъ 20 — 90), находясь передъ существительнымъ (винят. п.), принимаютъ, по общему правилу, существительное въ единственномъ числѣ; находясь же послѣ существительнаго (въ ашозиціи), напротивъ, принимаютъ это существительное во множественномъ числѣ. Последнее бываетъ гораздо чаще, напр. С. 11. 33: עֵיר עֶשְׂרִים עֵיר *двадцать городовъ*; съ другой же стороны: אַמּוֹת עֶשְׂרִים *двадцать локтей* 2 Парал. 3, 3 и д. Въ первомъ случаѣ существительное *можетъ* стоять и во множественномъ числѣ (Исх. 35, 24. 25), но во второмъ случаѣ единственное число имени существительнаго не употребляется никогда.

Числа отъ 11 — 19, относясь къ нѣкоторымъ часто считаемымъ предметамъ (напр. יום *день*, שָׁנָה *годъ*, אִישׁ *человѣкъ* и т. д.), могутъ имѣть ихъ послѣ себя въ числѣ единственномъ (какъ въ Русскомъ: *пятьсотъ человекъ*, *сто годъ* и т. д.). Нѣм. *Hundert Mann*, *sechzig Pfund*), напр. יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר *четырнадцать дней* (по Нѣм. собств.: *vierzehn Tag*) Исх. 12, 6. Эти существительныя собственно имѣютъ значеніе надежей винительныхъ. Въ другихъ подобныхъ случаяхъ имена числительныя постоянно имѣютъ послѣ себя существительныя во множ. числѣ. Въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія часто употребляемыя существительныя нерѣдко ставятся въ числѣ множ. и предшествуютъ именамъ числительнымъ (1 Парал. 4, 27. 28, 5).

3. При числахъ, состоящихъ изъ десятковъ и единицъ, какъ напр. 21, 62 и т. д., существительное, обозначающее считаеми предметъ, ставится или въ единственномъ числѣ (въ винительномъ падежѣ) послѣ числительнаго имени, напр. שְׁתַּיִם וְשֵׁשִׁים שָׁנָה *62 года* (Б. 5, 20), или во множественномъ числѣ, предшествуя числительному имени, какъ въ позднѣйшихъ кн. Писанія, напр. וְאַחֲרֵי הַשְּׁבַעִים שָׁשִׁים וְשָׁנָים *и послѣ шестидесяти двухъ седмицъ*

(т. е. седмицѣй) Дан. 9, 26, или, наконецъ, оно повторяется, поставляясь послѣ меньшаго числа — въ числѣ множественномъ, послѣ же большаго — въ числѣ единственномъ, напр. Б. 12, 4: מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה 75 *лѣтъ*, 23, 1: שָׁנָה וְשֵׁשִׁים שָׁנָה 127 *лѣтъ*.

4. *Порядковыя* числа, свыше 10, не имѣютъ никакой особенной формы, употребляются же въ ихъ значеніи формы количественныхъ числительныхъ (*cardinalia*), ставящіяся какъ впереди считаемаго предмета, такъ и послѣ него, напр. בְּשִׁבְעָה עָשָׂר יוֹם *въ семнадцатый день* Быт. 7, 11, בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה *на сороковомъ году* Втор. 1, 3. 4 Ц. 25, 27, или בְּשָׁנַת עֶשְׂרִים וְשֵׁבַע *въ году 27-мъ* 3 Ц. 16, 10. Въ послѣднемъ случаѣ, слово שָׁנָה иногда повторяется, напр. בְּשָׁנַת שְׁשִׁים-מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי-נָה *въ году, шестисотомъ году жизни Ноя*, Б. 7, 11. 3 Цар. 6, 1. 4 Цар. 13, 10. — При считаніи дней, мѣсяцевъ и годовъ, даже отъ 1 — 10, нерѣдко, вмѣсто порядковыхъ чиселъ, употребляются количественныя, напр. בְּשָׁנַת שְׁתַּיִם *во второмъ году*, בְּשָׁנַת שְׁלֹשׁ *на третьемъ году* 3 Цар. 15, 25. 4 Цар. 18, 1; בְּתִשְׁעָה לְחֹדֶשׁ *въ девятый, первого числа мѣсяца* Быт. 8, 13. Лев. 23, 32.

Прим. 1. Числа принимаютъ членъ тогда, когда они, кромѣ непосредственнаго соединенія съ считаеми предметомъ, относятся къ субъектамъ, имъ предшествующимъ, напр. הָיוּ אֵלֶיךָ *онъ былъ главою этихъ троихъ* (т. е. былъ главнымъ изъ троихъ лицъ, о которыхъ было говорено) 1 Парал. 11, 20. 21. Случай, какъ напр. שִׁבְעַת הַיָּמִים *семь дней* (Суд. 14, 17) находитъ себѣ объясненіе подъ § 111, 1.

2. Нѣкоторыя существительныя, выражающія *мѣру*, *вѣсъ* или *опредѣленіе времени*, обыкновенно, послѣ числительныхъ

именъ, пропускаются, какъ легко подразумѣваемые, напр. Б. 20, 16: **אַלְפֵי אֶלֶף בְּסֶפֶר** *тысяча (сикловъ) серебра*; точно также передъ **זָהָב** *золото* 3 Ц. 10, 16. Руѳь 3, 15: **שֵׁשׁ שְׁעָרִים** *шесть Эфа (мѣръ) ячменя* 1 Ц. 17, 17: **עֶשְׂרֵה לֶחֶם** *десять (булокъ) хлѣба*. Точно также пропущено **לֵים** Б. 8, 5, **חֲדָשׁ** 8, 13.— Счетъ на *локти* довольно часто выражается слѣдующимъ образомъ: **מֵאַחַד בְּאַמָּה** *сто локтей*, собственно: *сто на локоть* Исх. 27, 18.

5. *Числительныя раздѣлительныя (distributiva)* выражаются посредствомъ повторенія количественныхъ: **שְׁנַיִם שְׁנַיִם** *по два (je zwei und zwei)* Быт. 7, 9, 15. *Разъ* выражается словами. **אֶחָד פַּעַם** (собственно *одинъ шагъ*), а также **הַפַּעַם** *этотъ разъ, одинъ разъ*, **פַּעַמַיִם** *дважды*, **שְׁלֹשׁ פַּעַמַיִם** (также и **שְׁלֹשׁ רְגָלִים**) *трижды, три раза*. Понятіе *раздѣлительности*, кромѣ того, можетъ быть выражаемо также посредствомъ соответственныхъ простыхъ формъ числительныхъ количественныхъ именъ женск. рода (*cardinale fem.*), напр. **אֶחָד** *одинъ разъ*, **שְׁתַּיִם** *дважды*, **שֶׁבַע** *семь разъ*, или же — **בְּאַחַת** *одинъ разъ* Ч. 10, 4, а также и — посредствомъ женскаго рода числительныхъ порядковыхъ, напр. **שְׁנִית** *во второй разъ* Б. 22, 15. Іер. 13, 3. (*Op. tertium consul.*

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Синтаксисъ мѣстоименія.

§ 121.

Употребленіе личныхъ мѣстоименій.

1. Если предложеніе имѣетъ своимъ подлежащимъ личное мѣстоименіе, то послѣднее, также какъ и всякое другое подлежащее, не имѣетъ надобности, въ Еврейскомъ, какъ обыкновенно и въ Русскомъ языкѣ, выражать связь свою съ сказуемымъ посредствомъ особеннаго слова (*copula*), если связь эта состоитъ только въ понятіи *быть* (*esse*,—§ 144), напр. **אֲנֹכִי הָרֹאֶה** *я (есмы) зрящій=вижу* 1 Цар. 9, 19, **בְּנֵים אֲנָחְנוּ** *честны (есмы) мы* Б. 42, 11, **אָתָּה תְּמַיִם אֲתָּה** *безукоризненъ (былъ) ты* Іезек. 28, 15, **הֵם פִּי עִירְמִים הֵם** *что они (были) наиве* Б. 3, 7, **הָלוֹם אָחָד הוּא** *сонъ одинъ (есть) это* Б. 41, 26.

2. При отсутствіи въ предложеніи соединительнаго слова, нерѣдко указываетъ на таковое въ Еврейскомъ языкѣ та или другая форма личнаго мѣстоименія *третьяго лица*, замѣняя нѣкоторымъ образомъ пропускаемое соединительное слово, напр. **שֶׁבַע פָּרוֹת הַטֹּבֹת שֶׁבַע שָׁנִים הָנָּה** *семь хорошихъ коровъ, семь годовъ оны (суть)* т. е. онѣ обозначаютъ семь лѣтъ Б. 41, 26, **זֶה מַתַּת אֱלֹהִים הוּא** *этотъ даръ, Бога онъ (есть)* т. е. это даръ Бога.—Иногда подобное мѣстоименіе *третьяго л.* относится къ подлежащему перваго или втораго лица, напр. **אַתָּה הוּא מְלֹכִי** *ты мой царь* (мѣстоименіе **הוּא**, указывая на таящееся въ этомъ предложеніи сказуемое, обозначаетъ его

необыкновенно выразительно; эти слова собственно значать: ты онъ, царь мой). Неем. 9, 6. 7. Втор. 32, 39 (точно также въ Халдейскомъ языкѣ Эзра 5, 11. и въ Коптскомъ: срав. Франц. *c'est moi, c'est vous*).

3. Изъ основнаго правила (§ 33, 1), по которому *самостоятельное мѣстоименіе* (*Pron. separatum*) обозначаетъ именительный падежъ, *суффиксъ* же (*Pronom. suffixum*)—падежи косвенные (*casus obliqui*), есть одно только исключеніе, образующее слѣдующее правило: Если личное мѣстоименіе, будучи употреблено въ косвенномъ падежѣ (*меня, мой, mei; тебя, твой, tui*), для большой выразительности, должно быть повторено, тогда оно можетъ повторяться въ формѣ мѣстоименія самостоятельнаго, принимая значеніе того косвеннаго падежа (суффикса), которому оно, въ этомъ случаѣ, служитъ *аппозиціей* (приложеніемъ), напр. *בְּרַכְנִי גַם־אֲנִי* *благослови меня и меня также* Быт. 27, 34 (*Pron. separ.* *אֲנִי* въ значенія винительнаго падежа); Пр. 22, 19. Еще чаще употребляется *самостоятельное мѣстоименіе* послѣ *суффикса имени* (*Suff. nom.*) въ значеніи падежа родительнаго, напр. *בְּדַמְּךָ גַם־אֲתָהּ* *кровь твою, именно твою* (*sanguinem tui. utique tui*) 3 Ц. 21, 19. Пр. 23, 15. Пс. 9, 7. Точно также самостоятельное мѣстоименіе употребляется въ значеніи аппозиціи и къ суффиксу, соединенному съ *предлогомъ* (т. е. собственно къ родительному падежу; см. § 101; 1 срав. § 154, 3), напр. Агг. 1, 4: *לָכֶם אֲתָם* *вамъ, именно вамъ* (*euch, euch*); 1 Цар. 25, 24 *בִּי־אֲנִי* *во мнѣ, именно во мнѣ* (*in mir, mir*); 1 Цар. 19, 23: *וְעָלָיו גַּם־הוּא* *и на него также*; 2 Пар. 35, 21: *לֹא־עָלֶיךָ אֲתָהּ* *не противъ тебя*. На основаніи этого же правила и — *לְשֵׁת גַּם־הוּא* *и ему также* (*dem Seth, auch ihm*). 10, 21.

4. *Глагольный суффиксъ* собственно *всегда* имѣетъ значеніе

винительнаго падежа (§ 33, 2, а. § 57), именно, *винительнаго падежа* личнаго мѣстоименія (см. Примѣч.). Но въ *нѣкоторыхъ мѣстахъ*, по особеннымъ требованіямъ краткости выраженія, употребляется онъ въ значеніи дательнаго падежа (*mihi, tibi* и т. д.), напр. *הֲצִמְתֶּנִי לְבָנִי* *постыжались-ли вы для меня?* (*habt ihr mir gefastet?*) Зах. 7, 5 в. *לִי בָנִי כְּאִבִּי* *онъ (сирота) выросъ у меня, какъ у отца* (*er, der Vaterlose, wuchs mir auf, wie einem Vater*) Иовъ 31, 18; Исаіа 44, 21. Иезек. 29, 3; ср. стихъ 9

Прим. Винительный падежъ личнаго мѣстоименія выражается *непрямьно* посредствомъ *אֲנִי* (§ 117) въ слѣдующихъ случаяхъ: а) когда, для сообщенія реченію особенной выразительности, этотъ винительный падежъ мѣстоименія долженъ быть поставленъ передъ глаголомъ, напр. *אֲרַבְכָּה הָרִנְתִּי* *тебя убилъ я* Ч. 22, 33; б) когда глаголь имѣетъ два винительные падежа личнаго мѣстоименія, при чемъ, только одинъ изъ нихъ можетъ быть выраженъ формою мѣстоименнаго суфф., напр. *וְהָרִאֲנִי אֲתָו* *и если дастъ мнѣ увидѣть его* (т. е. ковчегъ), собств. *si videre me faciet hanc (arcam)* 4 Ц. 15, 25. Независимо отъ этихъ двухъ случаевъ, винит. пад. личнаго мѣстоименія въ формѣ *אֲנִי* встрѣчается иногда *послѣ* глагола, не имѣющаго суффикса, напр. *גִּרְשִׁית אֲתָי* *ты изгналъ меня* Б. 4, 14. 15, 13.

5. *Суффиксы имени*, собственно имѣющіе значеніе *родительнаго падежа* (§ 33, 2, б) и выражающіе собою *мѣстоименія притяжательныя* (*Pronomina possessiva*)*), какъ и другіе родитель-

*) Мѣстоименія притяжательныя (*Pronomina possessiva*) могутъ быть выражаемы въ Еврейск. языкѣ посредствомъ описанія, напр. *הַבָּנִים אֲשֶׁר לִי* *дѣти, которые у меня* (*mihi*) т. е. *мои дѣти* Руевъ 2, 21, какъ это бываетъ въ Арамейскомъ языкѣ. Подобное *описаніе* мѣстоименія притяжательнаго употребляется въ особенности тогда, когда, послѣ существительнаго, къ ко-

ные падежи (§ 114, 2), не только относятся къ подлежащему, но могут также выражать понятие объекта (дополнения), напр. **יְהוֹרָם** неправда противъ меня (*das Unrecht gegen mich, injuria mihi inflata*) Іер. 51, 35. Б. 16, 5, **יְרָאָתוֹ** страхъ передъ нимъ, *die Furcht vor ihm* Исх. 20, 20.

6. Если существительное, составляя съ другимъ существительнымъ, за нимъ слѣдующимъ и имѣющимъ значеніе родительнаго падежа, такъ называемое *Status constructus*, должно принять къ себѣ мѣстоименный суффиксъ, въ такомъ случаѣ послѣдній, хотя и не относится исключительно къ родительному падежу, соединяется однако не съ именемъ управляющимъ (*nom. regens*), а съ падежемъ родительнымъ (срав. аналогическое соединеніе съ пад. родит.—члена, § 111, 1). Такое соединеніе суффикса съ родительнымъ падежемъ случается въ особенности, если послѣдній выражаетъ собою *качество* и служитъ *описательнѣе* имени прилагательному, напр. **הַר קָדְשִׁי** моя священная гора Пс. 2, 6; **עִיר קְדְשֶׁךָ** твой священный городъ Дан. 9, 24; **אֱלֹהֵי כֶסֶף** его серебряные кумиры Ис. 2, 20. 31, 7; **צַעְדֵי אֹנֹו** его мощные шаги Іовъ 18, 7.

Суффиксъ соединяется иногда и съ именемъ управляющимъ (*noten regens*), другое же существительное къ нему относящееся, собственно имѣетъ значеніе аппозиціи, или нарѣчія; что, въ сущности, не представляетъ собою особеннаго. изъ правила предъидущаго, исключенія, напр. Іез. 16, 27: **נְהַיְתָה דְרֹבְךָ זָמָה** пути твои безчинны, собственно твои пути безчинство (*dein Wandel, deine*

торому оно должно относиться, находится еще какой нибудь падежъ, къ нему относящейся, напр. 1 Ц. 17, 40: **לֹו בְּכָלֵי הָרְעִים אֲשֶׁר לֹו** въ свою пастушескую утварь (срав. аналогическое *описание* родительнаго падежа подъ § 115). Подобный описательный родительный падежъ личнаго мѣстоименія можетъ также находиться *πλεονακτικῶς* и передъ другимъ родительнымъ падежемъ, напр. **מִפְתָּרוֹ שֶׁל־לָוָה** паланкинъ его, Саломона Пѣснь Пѣсней 3, 7; ср. 1, 6.

Unzucht — аппозиція); Ис. 35. 19: **אֵיבֵי שָׁקֶר** ненавидящіе меня безъ причины (**שָׁקֶר** *acc. adverb.*).

Прим. 1. Велѣдствіе особенной свободы языка, формы личнаго мѣстоименія мужескаго рода иногда относятся къ существительнымъ именамъ рода женскаго, напр. Б. 41, 23. гдѣ суффиксъ мужескаго рода **הָ** отнесенъ къ имени женскаго рода; срав. Исх. 1, 21.

2. Винительный падежъ мѣстоименія, имѣющій значеніе объекта (дополненія) глагола, нерѣдко *пропускается*, въ случаѣ если легко дополнить его изъ предъидущей рѣчи, особенно же — винительный падежъ мѣстоименія средняго рода послѣ глаголовъ, значущихъ: *говорить* (*verba dicendi*), напр. **וַיִּנְדַּר** и онъ *разсказалъ* (это, объ этомъ) Б. 9, 22. Иногда пропускается, при подобныхъ условіяхъ, и винительный падежъ мужескаго или женскаго рода, напр. **עַד־שֶׁלֶּחְנֶךָ** пока не пришлешь мнѣ его (т. е. козленка) Б. 38, 17. **הַקְּרָה־נָּא** дай мнѣ *встрѣтить* (ее) 24, 12.

3. Съ другой стороны, послѣ мѣстоименія, замѣняющаго собою имя, нерѣдко слѣдуетъ и самое имя, обозначаемое предъидущимъ мѣстоименіемъ, образуя нѣкоторымъ образомъ аппозицію къ мѣстоименію. Подобное повтореніе требуется иногда обстоятельнымъ изложеніемъ и особенною его выразительностью, напр. **וַתִּרְאֶהָ וַתִּרְאֶהָ אֶת־הַיֶּלֶד** и увидѣла его — *младенца*, Исх. 2, 6; срав. Іер. 5, 22. **בְּבֹאוֹ הָאִישׁ** когда входилъ онъ — *этотъ мужъ* Іезек. 10, 3; срав. 1 Цар. 21, 14. Точно также Б. 2, 19: **נֶפֶשׁ הַיָּהּ לֹו** имъ — *живымъ существамъ*. Иногда съ повтореніемъ предлога, напр. Ис. Нав. 1, 2 **לָהֶם לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לֹו** имъ — *сынамъ Израиля*.

4. Значеніе суффикса имени, какъ *притяжательнаго мѣстоименія*, въ нѣкоторыхъ случаяхъ, оказывается мало замѣт-

нымъ и иногда даже совершенно теряется. Таковъ суффиксъ родительнаго падежа ם— въ словѣ אֲדֹנָי (собств. *Господь мой*, см. § 108, 2, b) при обращеніи къ Божеству (Б. 15, 2. 18, 3. Ис. 35, 23); съ этимъ же суффиксомъ употребляется слово אֲדֹנָי и когда говорится вообще о Богѣ. *). Тоже бываетъ и съ суффиксомъ ם 3 л. ם— въ выраженіи יְהוָה (собственно *вмѣстѣ съ нимъ, in seinen Verbindungen* = *er, es zusammen*), напр. יְהוָה בְּלִיְהוָה Исх. 19, 8. Этотъ же суффиксъ встрѣчается и послѣ мѣстоименія 1-го лица, напр. וְאֲנִי וְיְהוָה וְאֲנִי וְיְהוָה (т. е. и мы только въ двоѣмъ) 3 Ц. 3, 18; ср. Исаія 41, 1, и— послѣ мѣстоименія 2 л., напр. הִתְנַבְּשׁוּ יְהוָה *приблизьтесь всѣ вмѣстѣ* Ис. 45, 20. Точно также и суффиксъ ם 3 л. мн. ч. ם— можетъ слѣдовать послѣ глагола во 2-мъ лицѣ, относясь къ послѣднему, напр. שְׂמַעוּ עַמִּים כָּלֶם *внемлите всѣ народы* (всѣ до одного) Мх. 1, 2.

§ 122.

О мѣстоименіяхъ указательномъ и вопросительномъ.

1. *Личное мѣстоименіе (Pronom. pers.)* 3-го лица (мужскаго рода אָהוּ, женск. рода אֵי; множеств. числа муж. рода הֵמָּה, женск. рода הֵנָּה, הֵנָּה; *is, ea, id; ii, eae, ea*) употребляется очень часто въ значеніи мѣстоименія указательнаго (*Pronom. demonstr.*) и въ этомъ случаѣ, по общему праву, принимаетъ членъ (см. исключ. подъ § 111, 2, b). Замѣчательно, что подобное указательное мѣстоименіе принимаетъ къ себѣ членъ, соединяясь обыкновенно съ именемъ существительнымъ, также имѣю-

*) См. Gesenius Thes. ling. hebr., стр. 329. Срав. Финикійскія названія אֲדֹנָי (*Адонисъ*) и בַּעֲלָתַי (*Баалтисъ*). Аналогическое употребленіе притяжательнаго мѣстоименія встрѣчается и въ новѣйшихъ языкахъ (срав. Франц. *Notre-Dame*, Нѣм. *unsere liebe Frau*).

щимъ опредѣленіе свое посредствомъ члена, напр. הָאִישׁ הַזֶּה *is vir, הוא הַיּוֹם* *eo die*.

Указательное мѣстоименіе הַזֶּה отличается отъ мѣстоименія אָהוּ тѣмъ, что первое (= *αὐτός, is*,—подобно члену § 109) всегда указываетъ на предметъ сопричастующій лицу говорящему, близкій къ нему, второе же (אָהוּ) указываетъ на предметъ о которомъ было уже упомянуто, или вообще предметъ уже известный. Слѣдующій примѣръ представитъ наглядно различіе обоихъ этихъ мѣстоименій одного отъ другаго: הַיּוֹם אֲשֶׁר-אָמַרְתָּ אֵלַי הַזֶּה יֵלֵךְ אִתָּךְ הַיּוֹם אֲתָּךְ הוּא יֵלֵךְ אִתָּךְ וְכָל אֲשֶׁר אָמַרְתָּ אֵלַי הַזֶּה לֹא יֵלֵךְ אִתָּךְ Суд. 7, 4 *и будетъ вотъ какъ: о комъ я скажу тебѣ, этотъ (הַזֶּה) долженъ идти съ тобою, тотъ (הוּא) пусть идетъ съ тобою; всякій же, о комъ я скажу тебѣ: этотъ (הַזֶּה) не долженъ идти съ тобою, тотъ (הוּא) пусть не идетъ съ тобою* (*von welchem ich dir sage, dieser soll mit dir gehen, der gehe mit dir, und jeder von welchem ich dir sage, dieser soll nicht mitgehen, der gehe nicht mit*). Срав. въ Ис. 20, 8: הַיּוֹם הַזֶּה וְהַיּוֹם הַזֶּה *αὐτός* ст. 9. Поэтому и הַיּוֹם הַזֶּה значить *этотъ*, т. е. *сегоднешній день* (*dieser Tag = der heutige Tag*), именно день, въ который что-либо говорится или пишется (Быт. 26, 33), напротивъ же הַיּוֹם הַזֶּה тотъ день или то время, о которомъ говорить повѣствователь (напр. Б. 15, 18. 26, 32), или о которомъ было произнесено пророчество и о которомъ пророкъ продолжаетъ повѣствовать (Ис. 5, 30. 7, 18. 20).

2. Главная форма перваго изъ обозначенныхъ мѣстоим. указательныхъ (הַזֶּה), а также הַזֶּה и הַזֶּה, употр. также иногда въ значеніи мѣстоим. относительнаго אֲשֶׁר (какъ въ Нѣм. яз. *der* вм. *welcher, damit* вм. *womit*), особенно же въ языкѣ стихотворномъ, напр. Пр. 23, 22: הַיּוֹם אֲשֶׁר-אָמַרְתָּ אֵלַי הַזֶּה יֵלֵךְ אִתָּךְ *повинуясь отцу твоему, который далъ тебѣ жизнь* (*der dich gezeuget*), Ис. 104, 8: אֶל-מְקוֹמוֹ

הָיָה לְךָ יְסֻדָּתָ לְהֵם *na томъ мѣстѣ, которое ты опредѣлилъ имъ* (*den du ihnen bestimmt hast*). Указательное мѣстоименіе הָיָה также служить иногда простымъ указаніемъ на *относительность* значенія въ другомъ словѣ (§ 123, 1), напр. Пс. 74, 2: הַר צִיּוֹן יְהִי שְׁכֵנְתָּ בּוֹ *гора Сіонъ, на которой ты обитаешь*.

Арамейская форма הַי, הֵי, фонетически ствѣчающая Еврейскому הָיָה, всегда имѣетъ значеніе мѣстоименія относительнаго.

Мѣстоименіе הָיָה употребляется также въ значеніи указательнаго нарѣчія: а) подъ отношеніемъ мѣста, напр. הִנֵּה הַהֵּם *смотри вотъ* (*siehe da!*), причѣмъ оно служитъ иногда простымъ усиленіемъ указанію или вопросу, напр. לְמָהּ הֵּהָּ *почему же это?* (*warum denn?*); б) подъ отношеніемъ времени, напр. הֵּהָּ פַעַמַיִם *вотъ (уже) два раза* Б. 27, 36.

3. Вопросительное мѣстоименіе מִי *кто?* можетъ относиться и къ мужескому роду и къ женскому (въ значеніи рода средняго: Пѣснь П. 3, 6. מִי זֶה *что это?* *quid est hoc?*). Оно можетъ относиться также ко множ. числу, напр. מִי אֵלֶיךָ *кто вы?* Ис. Нав. 9, 8, מִי אֵלֶיךָ *кто они?* Б. 33, 5. Ч. 22, 9 (въ послѣднемъ значеніи въ кн. Исх. 10, 8 употреблены מִי רַמִּי *кто да кто?*), и — выражать понятіе отвлеченное, если таковое относится къ лицамъ, напр. מִי שָׁבָם *что такое Сихемляне?* С. 9, 28. ср. Б. 33, 8. 2 Ц. 7, 18. — Далѣе, мѣстоименіе מִי можетъ имѣть значеніе родительнаго падежа, напр. בַּת־מִי אַתָּה *чья дочь ты?* Б. 24, 23. 1 Ц. 17, 55. 56. 58. מִי דִבֶּר *че слово?* Іер. 44, 28. 1 Ц. 12, 3. можетъ употребляться въ падежѣ внимительномъ, напр. אֵת־מִי קִיַּמְתָּ? *1 Ц. 28, 11. Ис. 6, 8 и также — съ предлогами, напр. לְמִי לְמוּ?* Б. 32, 18, אֶת־רֵי מִי *за кѣмъ?* 1 Ц. 24, 15. — Формы מִה, מִהּ, מִי, מִיהָ *что?* могутъ имѣть значеніе *именительнаго* и *внѣшнѣшняго* падежей (см. примѣры подъ § 37) и также употре-

ляться съ предлогами, напр. מִהּ עַל־מָה *на чемъ?* Іовъ 38, 6 (собств. *на что? auf was?*), מִהּ עַד־מָה *quousque?* Пс. 74, 9. Наконецъ, мѣстоименія מִי и מִהּ могутъ употребляться какъ въ прямыхъ, такъ и косвенныхъ предложеніяхъ вопросительныхъ, иногда же и — вовсе не выражая собою вопроса (въ значеніи мѣстоименія неопредѣленнаго, *Pron. indefinitum*), отвѣчая Латинскимъ мѣстоименіямъ *quisquis, quodcumque* или *quicquam*. Для выраженія послѣдняго понятія этого мѣстоименія (*quicquam*) Еврейск. языкъ имѣетъ также особое слово מִאֲוִיָּמָה.

О переходѣ значенія мѣстоименія מִהּ въ отрицательное см. выноски подъ § 153.

§ 123.

Мѣстоименіе относительное и предложеніе относительное.

1. Мѣстоименіе אֲשֶׁר *) довольно часто само по себѣ не выражаетъ значенія относительнаго мѣстоименія, а сообщаетъ таковое нарѣчіямъ и мѣстоименіямъ указательнымъ, напр. שָׁמָּה *тамъ*, שָׁמָּה אֲשֶׁר־ *иди*, שָׁמָּה אֲשֶׁר־ *туда*, שָׁמָּה אֲשֶׁר־ *туда*, שָׁמָּה אֲשֶׁר־ *оттуда*, אֲשֶׁר־ *откуда*. Съ помощью подобнаго соединенія образуются въ Еврейскомъ языкѣ *косвенные падежи* мѣстоименія *который, которая, которое*, именно:

*) Первоначально אֲשֶׁר имѣло значеніе мѣстоименія указательнаго; но, соединяя предложенія, оно постоянно имѣетъ значеніе относительнаго мѣстоименія (какъ иногда и указательныя мѣстоименія הָיָה, הֵי, § 122, 2), соединяя въ себѣ, впрочемъ иногда, и понятіе *мѣстоименія указательнаго* (см. № 2). Относительно *рода* и *числа*, это мѣстоименіе не подвергается никакимъ измѣненіямъ и можетъ относиться какъ къ лицамъ, такъ и къ неодушевленнымъ предметамъ.

Дательн. пад.: לו *ему* — אשר לו *которому*; להם, להן *имъ* — אשר להם, אשר להן *которымъ*.

Винит. пад.: אתו, אתה, *его, ее* — אשר אתו, אשר אתה *котораго, -ую*.

Съ предлогами: בו *съ немъ, съ чьмъ л.*; ממנו *изъ него, оттуда* — אשר בו *отъ котораго, откуда*.

Родит. пад.: אשר לשנו *котораго языка* Второз. 28, 49.

Впрочемъ одно אשר можетъ также выражать винительный падежъ (*quod, quod, quod*), Б. 2, 2.

Прим. 1. Въ Еврейскомъ языкѣ, такимъ образомъ, личныя мѣстоим. перваго и втораго лица могутъ принимать, въ косвенныхъ падежахъ, значеніе относит. мѣстоименія, напр. Б. 45, 5: אני יוסף-אשר-מכרתם אתי *я Иосифъ—что продали вы меня*, (т. е. котораго вы продали); Ч. 22, 30: אשר-רכבת עלי *на которой ты ѣздилъ* (объ ослицѣ), Ис. 41, 8: אלהי-עלב אשר בחרתיך *ты—Иаковъ, котораго я избралъ*; срав. Ос. 14, 4. Подобное употребленіе относительнаго мѣстоименія въ Нѣмецкомъ яз. возможно только при именительномъ падежѣ личнаго мѣстоименія 1-го и 2-го лица, именно: *der ich, der du, die wir*, гдѣ *der* имѣетъ значеніе мѣстоименія *welcher* и, подобно Еврейск. אשר, сообщаетъ мѣстоименію личному значеніе мѣстоименія относительнаго.

2. Слово אשר въ послѣдательной рѣчи обыкновенно отдѣляется отъ того слова, къ которому относится, однимъ или нѣсколькими словами, напр. אשר היה שם אהלך *идѣ былъ его шатеръ* Б. 13, 3. Рѣдко אשר ставится непосредственно передъ тѣмъ словомъ, къ которому относится, напр. ועמדו שני-האנשים *и предстанутъ два человека, которымъ* (между которыми) *споръ* Втор. 19, 17. 2 Парал. 6, 11.

2. Съ обыкновеннымъ значеніемъ мѣстоименія אשר нерѣдко соединяется также понятіе мѣстоименія указательнаго, въ значеніи *тотъ который* (*der, derjenige, welcher*), аналогически съ Лат. *qui* въ значеніи *is qui*, напр. Ч. 22, 6: ואשר תאר *и тотъ котораго ты проклинаешь*; Исаіа 52, 15: אשר לא שמעו *то, о чьмъ вы не слышали*. Указательное мѣстоименіе соединяется съ понятіемъ мѣстоименія אשר особенно тогда, когда предшествуютъ ему предлоги; при чьмъ, относительное мѣстоим. принимаетъ значеніе пад., требуемаго слѣдующею за нимъ частью предложенія, напр. לאשר *ei qui, quae, quod*, или *ei quod* и т. д. *is qui, quae, quae* и т. д., מאשר *ab eo qui* и т. д. и *ab eis qui* и т. д.; באשר собственно *сообразно съ этимъ что* (*demgemäss was*), отсюда: *какъ*, и также—את-אשר *eum qui*, или *eos qui*, или даже *id quod* *.

Съ понятіемъ указательнымъ соединяется иногда въ мѣстоименія אשר понятіе мѣста, или времени, напр. באשר *на томъ* (мѣстѣ) *идѣ* Б. 24, 17; מאשר *съ того* (времени) *когда*.

3. Во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ мѣстоименіе אשר можетъ пропускаться (какъ въ Англійскомъ языкѣ: *the friend I met; the book I told you of*), при чьмъ, *относительность* остается безъ всякаго обозначенія и узнается только по свойству относительнаго предложенія соединяющагося съ предшествующимъ словомъ въ видѣ *apposition*, или—предложенія подчиняемаго ему; это особенно бываетъ въ языкѣ стихотворномъ, и именно въ слѣдующихъ случаяхъ:

* Рѣдко случается, что предлогъ относится непосредственно къ אשר, напр. אשר עם *у котораго, съ которымъ* Б. 31, 32 (LXX Толковниковъ *παρ' αὐτό*), вм. אשר עם (44, 9. 10).

- a) соединительное אֲשֶׁר пропускается въ значеніи мѣстоименія, поставляемаго въ именит. или винительн. пад., напр. Б. 15, 13: לָהֶם לֹא בְּאֶרֶץ אֶזְרָא (которая) не имѣ (принадлежитъ). Пс. 7, 16: וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יַפְעַל וּנְיָ וּנְיָ וּנְיָ (которую) самъ онъ дѣлаетъ. Б. 39, 4: כָּל־יְשֻׁרָיו כָּל־יְשֻׁרָיו все бывшее, т. е. принадлежавшее ему (*alles was ihm war*); срав. стихъ 5, въ которомъ, при тѣхъ же словахъ, אֲשֶׁר не пропускается. Еккл. 10, 5 (срав. 6, 1, съ выраженнымъ אֲשֶׁר, при тѣхъ же самыхъ словахъ)*);
- b) сообщая значеніе относительнаго мѣстоименія другимъ словамъ и просто — въ значеніи относительнаго мѣстоименія или нарѣчія, напр. אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל לֹא יִחַשְׁבֵּן יְהוָה לוֹ עוֹן счастливъ человѣкъ, которому Богъ не ставитъ въ грѣхъ (*non imputat culpat,—Heil dem Manne dem Gott die Sünde nicht anrechnet*) Іовъ 3, 3. Исх. 18, 20. Очень часто мѣстоименіе אֲשֶׁר въ этомъ значеніи пропускается при опредѣленіи времени, отвѣчая мѣстоименному нарѣчію *когда*. 2 Пар. 29, 27: בְּעַת הַחַל בָּעַת הַחַל во время, когда началось жертвоприношеніе; Пс. 4, 8: וְעַת דְּנַנֵּם וְתִירוֹשִׁים רַבּוּ וְעַת דְּנַנֵּם וְתִירוֹשִׁים רַבּוּ во время, когда хмель и вино во изобилии. 49, 6. 56, 10: בְּיוֹם אֲקָרָא въ тотъ день, когда возо-
нню, ст. 4: יוֹם אִירָא въ день, когда страшусь; Исх. 6, 28:

*) Въ Арабскомъ языкѣ, по общему правилу, относительное мѣстоименіе пропускается, относясь къ существительнымъ, не имѣющимъ опредѣленія, какъ въ приведенныхъ примѣрахъ; относясь же къ существительнымъ съ опредѣленіемъ—оно выражается. Это правило очень часто соблюдается въ прозаическомъ изложеніи, напр. ... וְנִמְשַׁתִּי אֶתְכֶם וְאֶת־הָעִיר אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם и отвергну васъ и этотъ городъ, который я далъ вамъ Іер. 23, 39. Исх. 14, 18 и въ другихъ мѣстахъ. Случается однако, что אֲשֶׁר пропускается послѣ существительнаго, имѣющаго опредѣленіе, напр. וְהוֹדַעְתָּ לְהֶם אֶת־הַדֶּרֶךְ и укажи имъ путь, по которому должны они идти и дѣла, которыя они будутъ дѣлать Исх. 18, 20. 2 Ц. 18, 14, особенно же—въ яз. поэтическомъ (Пс. 18, 3. 49, 13. 21. Втор. 32, 17. Іовъ 3, 3).

- בְּיוֹם דְּבַר יְהוָה въ день, *когда* говорилъ Господь. Іер. 36, 2: בְּיוֹם דְּבַרְתִּי אֵלָיךְ съ того дня, *когда* я обратился къ тебѣ съ рѣчью, Пс. 18, 1. Выпущеніе אֲשֶׁר иногда сообщаетъ реченію необыкновенную краткость, напр. Исаіа 51, 1: הֲבִיטוּ אֶל־צִוּר הַצְּבָתִים взгляните на скалу, изъ которой изсѣчены вы;
- c) соединяя въ себѣ понятіе мѣстоименія указательнаго (см. № 2), напр. Исаіа 41, 24: הַלֹּעֲבֵה יִבְחַר בְּכֶם отвратительнъ тотъ кто избралъ васъ (*ein Greuel derjenige, welcher euch erwählt*). Іовъ 24, 19: שְׂאוּל הַטָּאן преисподняя похититъ того, кто грѣшитъ; ст. 9.—אֲשֶׁר пропускается также, когда съ понятіемъ указанія соединяется понятіе мѣста или времени, напр. 1 Пар. 15, 12: אֶל־הַכִּינּוֹתַי לוֹ (то мѣсто) которое я ему приготовилъ; срав. Исх. 23, 20;

Прим. 1. Если мѣстоименіе относительное, входящее въ составъ понятія мѣстоименія אֲשֶׁר, имѣеть значеніе родительнаго падежа, тогда, при пропускѣ этого мѣстоименія, предшествующее ему существительное образуетъ съ слѣдующимъ за нимъ предложениемъ, оборотъ рѣчи, называемый *Status constructus* (§ 89), напр. Исх. 4, 13 בְּיַד הַשְּׁלֵחַ рукою (того, кого) ты пошлешь. Осія 4, 2: יִי דְבַר יְיָ начало (того, что) сказалъ Богъ. Пс. 81, 6: לֹא יָדַעְתִּי אֵיךְ רֵעִי (того, кого) я не зналъ. 65, 5. Іовъ 29, 16. Пс. Іер. 1, 14. Іер. 58, 36. Срав. § 116, 3.

2. Подобныя относительныя предложенія перѣдко начинаются союзомъ (וְ), напр. Іовъ 29, 12: בִּי־אֲמַלֵּט עָנִי מִשּׁוּעַ וְיָתוֹם (וְ) ибо я спасалъ бѣднаго восклицавшаго, и — сироту и того, у кого не было защитника (букв: *neque adjutor ei erat*). Ис. 43, 14.

§ 124.

Замѣна мѣстоименій, не имѣющихъ въ Еврейскомъ языкѣ особенной своей формы.

1. Мѣстоименіе возвратное (*se, sibi* и т. д.) въ косвенныхъ падежахъ выражается:
- а) посредствомъ глагольныхъ видовъ *Hif'al* и *Gimtal*; см. § 51, 2. § 53, 2;
 - б) поср. мѣстоим. *суфф.* (*Pr. suff.*) 3 л., особенно же съ предлогами, напр. С. 3, 16: **וַיַּעַשׂ לוֹ אֱהוֹד קָרֶבֶת** и *Аодъ сдѣлалъ себѣ (sibi) мечъ*. Б. 22, 3: **וַיִּקַּח אֶת־דְּשָׁנַי נַעֲרָיו אִתּוֹ** и *взялъ съ нимъ, вм. съ собою, двухъ своихъ отроковъ* 8, 9. 33. 17. 1 Ц. 1, 24: **וַתַּעֲלֶהוּ עִמָּהּ** и *привела его съ собою* (букв. съ нею). Іер. 7, 19: **הֲלוֹא אוֹתָם** *развѣ не ихъ*, т. е. не самихъ себя. Іез. 34, 2. 8. 10. — Равнымъ образомъ и мѣстоименіе *sums, sua, sumt*, выражается въ Евр. яз. посредствомъ мѣстоименнаго суффикса 3-го лица, прдбавляемаго къ имени существ., при чемъ, **סוּסוֹ** можетъ значить и *equus sums* (собств. *sui*), и *equus ejus*;
 - в) мѣстоименія: *меня самого, тебя самого, себя самого* и т. д., выражаются частью съ помощію суффиксовъ (**אוֹתִי, אוֹתְךָ, אוֹתָם**; срав. лит. *b*), частью же — посредствомъ описанія съ именемъ существительнымъ, особливо же съ **נַפְשִׁי**, напр. **לֹא יָדַע נַפְשִׁי** *я не знаю самого себя* (букв. мой духъ) Іовъ 9, 21. Іер. 37, 9; **בְּקִרְבָּהּ** *въ самой себѣ* (букв. во внутренности ея) Б. 18, 12. Срав. Прим. 3.

Понятіе слова *самъ* выражается также и въ Арабскомъ яз., посредствомъ описанія, словомъ значущимъ *душа, духъ*; точно также и въ Санскритскомъ языкѣ (*ātman*). Въ Арабскомъ языкѣ это понятіе выражается также словомъ *глазъ*, въ Раввинскомъ — словомъ **עֵצָם, נְרָם** (кости), **נָרָה** (тѣло), въ Эіопскомъ и Амхарійскомъ посредствомъ слова *голова*, въ Египетскомъ посредствомъ словъ: *ротъ, рука* и др. *); срав. средне-верхне-Нѣмецк. (*mittelhochdeutsch*) *mîn lip, dîn lip*.

2. Значеніе мѣстоименія *тотъ, та, то* во всѣхъ падежахъ единственнаго и множественнаго чиселъ, соединяется обыкновенно съ значеніемъ мѣстоименія **אֵשֶׁר** (см. § 123, 2); но, хотя и очень рѣдко, выражается оно еще посредствомъ мѣстоименія *вопросительнаго* (*Pron. interrog. et indefin.*): **מַה־אֵשֶׁר** *то, что* Еккл. 1, 9. 3, 15.

Прим. 1. Мѣстоименія *каждый, всякій*, относясь къ лицамъ, выражаются словомъ **אִישׁ** (человѣкъ) Б. 42, 25. Ч. 17, 17, или — повтореніемъ этого слова: **אִישׁ אִישׁ**, напр. Іех. 36, 4, **אִישׁ וְאִישׁ** Пс. 87, 5; относительно же лицъ и предметовъ — 1) посредствомъ слова **כֹּל**, употребляемаго обыкновенно въ этомъ значеніи безъ члена (§ 111, 1); 2) посредствомъ повторенія имени существительнаго, напр. **בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר** *каждое утро* и также 3) посредствомъ формы множественнаго числа существительнаго имени, напр. **לְבִקְרָיִם** *по утрамъ, каждое утро* Пс. 73, 14. Іовъ 7, 18.

2. Мѣстоименіе *кто-либо* выражается: 1) посредствомъ слова **אִישׁ** Іех. 16, 29. П. П. 8, 7; 2) посредствомъ слова **אֶרֶם** Лев. 1, 2; — *кто-либо* (особенно же въ соединеніи съ отрицаніемъ) — посредствомъ **דְּבָר, כָּל־דְּבָר** (безъ члена). Срав. § 122, 3.

*) M. G. Schwartzc. kopt. Gramm. Berl. 1859, стр. 346. 351.

3. Мѣстоименіе *самъ*, независимо отъ случаевъ приведенныхъ выше подъ № 1, относительно *лицъ* и *предметовъ*, выражается еще словами *הוא, היא*, напр. *אֲדֹנָי הוּא* *Господь, онъ*, т. е. *самъ* Господь Ис. 7, 14, *הַיְהוּדִים הֵמָּה* *сами Иудеи* Эсв. 9, 1. Мѣстоименіе *тотъ самый*, *тотъ же* (*idem*) выражается посредствомъ *הוא, היא* съ членомъ, напр. *הוא־הוא* *тотъ самый человекъ*, *הוא־הוא* *въ то же самое время* (эти же выраженія могутъ однако значить: *тотъ человекъ, въ то время*; срав. § 122, 1). Относительно *предметовъ*, мѣстоименія *самый* и *тотъ самый* описываются иногда посредствомъ слова *עצמו* *кости, тѣло* (въ переносномъ значеніи *сущность*), напр. *הוא־הוא* *въ тотъ самый день* Б. 7, 13. Ис. Нав. 10, 27. Іез. 24, 2, *השמים* *какъ само небо* Исх. 24, 10, *הוא־הוא* *въ самомъ благосостояніи своемъ* (т. е. въ самомъ цвѣту своего благосостоянія) Іовъ 21, 23.

4. Латинское *alter, alter, unus — unus*, выражается: 1) посредствомъ повторенія *הוא* (Ис. 6, 8) или *הוא־הוא* (2 Ц. 14, 6), 2) посредствомъ *איש* *человекъ* (кто-либо) въ соединеніи съ *אחיו* (собственно: братъ его), или съ *רעהו* (товарищъ его); въ женск. родѣ это мѣстоименіе также выражается посредствомъ слова *אשה* (*женщина*, что-либо женскаго рода) въ соединеніи съ *אחותה* (*сестра ея*), или съ *רעותה* (*подруга ея*). Слова эти одинаково ставятся въ мужескомъ и женскомъ родѣ, даже если относятся къ неодушевленнымъ предметамъ. Точно также и понятіе мѣстоименныхъ выраженій: *другъ другу, другъ отъ друга, другъ съ другомъ* (*ἀλλήλων, ἀλλήλοις* и т. д., Нѣмек. *einander*) выражается въ Еврейскомъ языкѣ посредствомъ *описанія*, напр. Б. 13, 11 *איש* *и они разстались другъ съ другомъ* (*und sie trennten sich der Eine von dem Andern*, т. е. *von einander*). Исх. 26, 3: *אשה* *и она*

אל-אלהיה *пять завѣсей да будутъ соединены одна съ другой*.

5. Значеніе мѣстоименія *нѣсколько*—очень часто выражается просто формою множественнаго числа, напр. *ימים* *нѣсколько дней* Дан. 8, 27; *ימים* *нѣсколько годовъ* Дан. 11, 6. 8. Понятіе этого мѣстоименія выражается также иногда словами *יש אשר* *sunt qui* Неем. 5, 2—4.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

Синтаксисъ Глагола.

§ 125.

Употребленіе временъ вообще.

Еврейскій языкъ собственно имѣетъ только двѣ формы временъ: *Perfectum* и *Imperfectum* (§ 40. 48), грамматическое значеніе которыхъ, въ общихъ чертахъ, уже обозначено нами въ выноскѣ на стр. 166. *Perfectum* служитъ для выраженія дѣйствія совершившагося и оконченнаго; при чемъ оно можетъ представлять подобное дѣйствіе не только совершившимся когда-то, или безусловно въ прошедшемъ, но — и въ самый моментъ настоящаго времени, въ видѣ продолженія дѣйствія возникшаго и совершившагося и — даже въ будущемъ, какъ дѣйствіе подлежащее несомнѣнному совершенію. Кроме того, *Perfectum* можетъ представлять дѣйствіе совершившееся, вызываемое чтобы обусловить собою, въ смыслѣ относительномъ, другое возникающее дѣйствіе. Съ другой же стороны, *Imperfectum* (*In-*

о которомъ идетъ рѣчь въ повѣствованіи, совершившагося когда-то (*Plusquamperfectum*), напр. Б. 2, 2: וְכֹל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכֹל מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וְכֹל מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה и окончилъ Богъ на седьмомъ днѣ дѣло, которое дѣлалъ. ст. 5: וְכֹל מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וְכֹל מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה ибо Господь Богъ не посылалъ еще тогда дождя на землю. 7, 9. 19, 27. 20, 18. 27, 30. 29, 9. 31, 20. 1 Ц. 6, 19. Иона 1, 5.

3. Въ значеніи *Наст. вр. отвлеченнаго (Praesens abstr.)* Аріійскихъ яз., а именно: а) выражая дѣйствіе уже состоявшееся и, въ то же время, продолжающееся и современное лицу говорящему, напр. יָדַעְתִּי יָדַעְתִּי я знаю (собств. узналъ и знаю, твердо знаю, *ich habe erkannt*) Иовъ 9, 2. 10, 13, לֹא יָדַעְתִּי я не знаю (непосредственно же выражая прошедшее: я не зналъ Ч. 22, 34) Б. 4, 9, שָׂנֵאתִי ненавижу Пс. 31, 7 *), צָדִיקְתִּי я праведенъ Иовъ 34, 5, גָּדֹלְתָּ ты великъ Пс. 104, 1, קָטַנְתִּי я малъ Б. 32, 11; б) выражая дѣйствіе бывшее и, въ то же время, повторяющееся (такое Прощ. сов. вр. часто употребляется, когда говорится о томъ, что обыкновенно бываетъ, дѣлается), напр. אֲמַרְתִּי я говорю, думаю Пс. 31, 15. Иовъ 7, 13. Пс. 1, 1: אֲשֶׁר־יֵשׁב׃ לֹא יֵלֵךְ בְּעֵצָת׃ אֲשֶׁר־יֵשׁב׃ לֹא יֵלֵךְ чело-вѣкъ, который не обращается (не ходитъ) въ советъ нечестивыхъ и на путь злышниковъ не вступаетъ (עַמֵּד) и въ кругу на-смѣшниковъ не сидитъ. 10, 3. 119, 30. 40. — Иногда форма Прощедш. соверш. времени употребляется при торжественности увѣренія въ чемъ-либо. (срав. № 4), напр. נִשְׁבַּעְתִּי клянусь Иер. 22, 5, הִרְיִמוֹתַי יָדַי возношу мою руку (для клятвы) Б. 14, 22.

Въ области значенія Настоящаго времени языковъ Аріійской отрасли сходятся обѣ Семитскія формы Прощедшаго и

*) Срав. Лат. *novi, tetini, odi*, Греч. *οἶδα, μέμνημαι, δέδορκα, εἶπα, κέ-κραγα* и др.; въ Новомъ Завѣтѣ: ἤλπισα, ἠγάπησα.

Прощедшаго несовершеннаго вр. Еврейскаго яз. Та и другая могутъ выражать наше Настоящее время, смотря потому какъ представляется оно — или дѣйствіемъ бывшимъ и нынѣ еще продолжающемся, а также очень недавно совершившимся, или — дѣйствіемъ нынѣ только начинающимся, способнымъ продолжаться, близкимъ къ осуществленію (срав. § 127, 2). Потому-то обѣ формы одного и того же глагола встрѣчаются въ Еврейскомъ языкѣ нерѣдко почти въ одномъ и томъ же значеніи, напр. לֹא יָכֹלְתִי я не могу Пс. 40, 13 и לֹא אֶכֶל Б. 19, 19. 31, 35. Очень часто, въ подобныхъ случаяхъ, ставятся рядомъ формы времени Прощедш. совершеннаго и Прощедш. несовершеннаго, напр. Ис. 5, 12 וְאֵת פְּעַל יְהוָה לֹא יִבְיטוּ וְיַמְעִשָׂה יְדֵי לֹא רָאוּ но дѣйствій Бога не замѣчаютъ (יִבְיטוּ) и произведеній рукъ его не видятъ (רָאוּ), Пр. 1, 22. Иовъ 3, 17. 18.

4. Форма Еврейскаго Прощедш. соверш. времени можетъ выражать даже и *будущее* дѣйствіе, что бываетъ именно при выраженіяхъ *увѣреній* и *обѣщаній*; при чемъ, дѣйствіе, составляющее предметъ обѣщанія или увѣренія представляется какъ бы уже совершившимся. Въ Русскомъ и Нѣмецкомъ яз. въ подобномъ случаѣ можетъ быть употребляемо *настоящее* время. Подобное употребленіе Прощедшаго соверш. времени часто бываетъ при выраженіи договоровъ, или обѣщаній, имѣющихъ въ нѣкоторомъ смыслѣ характеръ договоровъ, напр. Б. 23, 11: נָתַתִּי בְּסֶף הַשָּׂדֶה לְךָ אֶתְּתִי לְךָ даю тебѣ поле, ст. 13: נָתַתִּי בְּסֶף הַשָּׂדֶה לְךָ даю тебѣ деньги за это поле, особенно же, когда приводится обѣщаніе Бога, напр. Быт. 1, 29: וְהָאֵלֶּה אֶתְּתִי לְכֶם אֶתְּתִי לְכֶם אֶתְּתִי לְכֶם всякое произрастеніе (ст. 15, 18. 17, 20) и вообще когда приводятся чьи-либо слова, утверждающія что-либо, такъ что ни сомнѣнія въ нихъ, ни возраженія противъ нихъ быть не можетъ, каковы часто приводимыя въ книгахъ Писанія слова Божіи, а

также — когда выражается увѣренность праведника въ заступничество Божіе, напр. Пс. 31, 6: **תְּרַחֵם אֱלֹהִים** ты спась, т. е. спасешь меня. Отсюда форма этого времени столь часто встрѣчается, при живомъ представленіи будущности и въ изреченіяхъ пророческихъ (*Perfectum propheticum*), напр. Ис. 9, 1: **הָעַם הַהֲלֵכִים בְּחַשְׁךָ רָאוּ אֹרַח נְדָרָה** великій свѣтъ, 5, 13: **לְכֻן גְּלוּ עִמִּי** потому-то народъ мой поидетъ въ изгнаніе (גְּלוּ). ст. 14. 17. 25. 26. 11, 1. 2. 4. 6. 11, 1. 2. 4. 6. 11. (И въ этихъ случаяхъ перѣдко формы Прошедш. сов. вр. также замѣняются формами Прош. несоверш., напр. Ис. 5, 9: **לְשִׁמְהָ יְהִי רַבִּים בְּתוֹמֵם רַבִּים** многіе дома опустѣютъ и т. д.). Срав. № 6.

Въ Арабскомъ языкѣ, при выразительныхъ обѣщаніяхъ и т. п., также употребляется *Perfectum*, усиливается обыкновенно частицею **كَلِمَة**. Слова: я это тебѣ уже далъ, по Арабски значать: я это тебѣ непременно сдѣлаю, считай это сдѣланнымъ. — Будущее время выражается и формою Греч. Прошедш. совершеннаго времени, напр. *ἔλωλα, διέφθορας*, и Латинскимъ *perii* *).

5. Изъ такъ называемыхъ относительныхъ или зависимыхъ временъ (*tempora relativa*) форма Еврейскаго Пр. совершеннаго

*) Выраженія увѣренія или увѣренности въ томъ, что осуществится или будетъ исполнено что-либо, могутъ служить въ Еврейскомъ языкѣ также и выраженіемъ желанія, чтобы что-либо осуществилось. Такъ Быт. 40, 14: **וְעֲשִׂיתֶנָּה עִמָּדִי חֶסֶד וְהִבְרַתֵּנִי אֶל־פְּרַעֲה** и окажи мнѣ милость и напомни обо мнѣ Фараону (собственно: ты окажешь, надѣюсь, мнѣ милость и напомнишь—). Частица **אֵינִי**, слѣдующая въ этомъ примѣрѣ послѣ Прошедшаго соверш. времени, не оставляетъ никакого сомнѣнія на счетъ подобнаго ея значенія. Въ Арабскомъ языкѣ *Perfectum* также употребляется при выраженіяхъ желанія и моленій. *Perfectum* съ значеніемъ желанія встрѣчается также у Иова 21, 16: **עֲצַת רְשָׁעִים רְחִקָה מִנִּי** советъ людей нечестивыхъ да будетъ далекъ отъ меня (*consilium improborum remotum sit a me*) 22, 18. Срав. употребленіе Прошедш. соверш. времени послѣ накл. повелительнаго № 6, с).

выражаетъ тѣ времена, которыхъ существенный моментъ дѣйствія заимствуется въ прошедшемъ. Оно употребляется: а) въ значеніи Латинскаго *Imperfectum Coniunctivi* (въ значеніи котораго можетъ быть употребляемо также и Еврейское *Imperfectum*, § 127, 5), напр. Ис. 1, 9: **כְּכֹדֵם הָיִינוּ לְעִמְרָה דְּמִינוּ** мы были бы какъ Содома, Гоморрѣ уподобились бы мы (*ut Sodoma essemus, Gomorrhae essemus similes*); б) въ значеніи Лат. *Plusquamperf. Coni.*, напр. Ис. 1, 9: **לֹא־יִהְיֶה־הוֹתִיר לָנוּ** если бы (Господь) не оставилъ насъ—(*si non reliquisset*). Ч. 14 2: **לֹא־יָמָתָנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם** лучше бы мы умерли въ Египтѣ (*utinam Aegypti mortui simus*. — **לֹא** съ Прош. несовер. вр. значило бы: лучше намъ умереть, *utinam moriamur, wenn wir doch stürben*, § 136, 2). Суд. 13, 23. 1 Ц. 13, 13 (**כִּי עָתָה הִבִּין** *quoniam nunc stabilivisset*—). Іовъ 3, 13. 10, 19: **אֲשֶׁר לֹא הָיִיתִי אֲהִיָּה** я былъ бы такимъ, какъ будто бы никогда не существовалъ; в) въ значеніи Лат. *Futurum exactum* Ис. 4, 4: **אֲשֶׁר יִלְבַּשׁ אֶת צִיָּאתָ** когда омоетъ Господь нечистоту, *quum lavaverit*, собственно же: *quum lavavit*. 6, 11. 24, 13.— Б. 43, 14: **אֲשֶׁר שְׂכַלְתִּי שְׂכַלְתִּי** такъ когда бездѣтнымъ оставаться мнѣ, то и бездѣтенъ я (*ubi orbis fuero*—; по Нѣмецки: *wenn ich kinderlos bin, so bin ich es*. Выраженіе рѣшимости, сопровождаемой отчаяніемъ). Эсэ, 4, 16.

* * *

6. Во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ мы рассматривали Прошедшее соверш. время, какъ оно употребляется само по себѣ, т. е. не соединяясь грамматическимъ своимъ значеніемъ съ глагольными формами, предшествующими ему. Не менѣе разнообразно употребленіе его и послѣ глагольных формъ, къ значенію которыхъ оно, относительно наклоненія и времени, примыкаетъ, принимая къ себѣ **וַ** (*Wāw consecutivum Perfecti*); причѣмъ имѣетъ мѣсто обозначенное подъ § 49, 3 передвиженіе ударенія къ концу

слова. Въ соединеніи съ другими глагольными формами, Прощ. совершенное время употребляется:

- a) чаще всего для выраженія *будущности*, если предшествуетъ ему будущее время, напр. Б. 24, 40: **יְהִי וְיִשְׁלַח מַלְאָכֹו אִתָּךְ וְהִצִּילִיךָ דְרָבְךָ** *Богъ — пошлетъ ангела своего съ тобою и этимъ благоустроитъ путь твой.* Исх. 3, 19—20. 4, 8. 9. Суд. 6, 16. 1 Ц. 17, 32. Формы Прощ. сов. времени, въ приведенныхъ мѣстахъ, представляютъ рядъ дѣйствій или событій, имѣющихъ непременно совершиться и сообщаютъ повѣствованію спокойное представленіе какъ бы уже совершившихся фактовъ. Значеніемъ своимъ, въ этомъ отношеніи, Прощ. сов. время примыкаетъ къ случаю его употребленія, объясненному выше подъ № 4;
- b) форма Прощедш. сов. времени служитъ также для выраженія Латинскаго *Praesens* или *Imperf. Conj.*, если предшествующая Прощ. сов. времени форма Прощ. несов. имѣетъ обозначенное значеніе (по § 127, 3). Б. 3, 22: **פֶּן יִשְׁלַח יְדוֹ וְלָקַח גֵּם וְאָכַל מִעֵץ הַחַיִּים וְנָאֵל** *чтобы онъ не простеръ свою руку и не взялъ также отъ древа жизни и не съѣлъ* (собств.: неравно онъ простретъ свою руку, а потомъ—взялъ также отъ древа жизни и вкусилъ). 32, 12. 19, 19. Ч. 15, 40. Ис. 6, 10. 2 Ц. 15, 4. Лезек. 14, 13 и д.;
- c) для выраженія значенія накл. Повел., если таковое ему предшествуетъ: Б. 6. 21: **קַח-לְךָ מִכָּל-מַאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאָסַפְתָּ** *возьми себя отъ всего съѣдомаго и собери къ себѣ и да будетъ оно тебѣ и имъ въ пищу* (собств.: возьми отъ всего съѣдомаго, собралъ же ты все это къ себѣ и—послужило оно тебѣ и имъ въ пищу). 27, 43. 44. 3 Ц. 2, 36. Въ обозначенныхъ мѣстахъ, какъ и подъ литерою a),

посредствомъ формъ Прощ. сов. времени, представляется въ описательномъ изложеніи рядъ дѣйствій, которыя должны быть исполнены. Иногда *Wāw* встрѣчается отдѣльно отъ формы Прощ. сов. времени, къ которой относится, напр. Пс. 22, 22: **הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אֲרִיֶה וּמִקֶּרְנֵי רְמִים עֲנִיתָנִי** *спаси меня отъ пасти льва и изъ роговъ буйволовъ* (отвѣтствуя моленію моему) *исторни меня*;

- d) для выраженія *прошедшаго* или *настоящаго*, если форма Прощ. сов. времени предшествуетъ формѣ другаго Прощ. сов., или Прощ. несов. времени, выражающая собою или прошедшее или настоящее, напр. Ам. 4, 6—7: **וְגַם אָנֹכִי גָתַתִּי וְגַם לְכֶם נִקְוֶן שְׁנַיִם בְּכָל-עָרֵיכֶם — וְגַם אָנֹכִי מִנְעַתִּי מִכֶּם אֶת-הַגִּשְׁמִים בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לְקָצִיר** *и я посылалъ вамъ бѣлизну зубовъ* (т. е. *голода*) *во всѣхъ городахъ вашихъ — и посылъ, я отказывалъ вамъ въ дождь* *впродолженіе трехъ мѣсяцевъ до жатвы.* 1 Царствъ 17, 35: **וַיִּצְאָתִי אַחֲרָיו—וַיִּקָּם עָלַי וְהִזְקִתִּי בַּיָּדָאֵל וְהִתְיָוִתִּי** *и выходилъ вслѣдъ за нимъ* (за *львомъ или медведемъ*)—*и становился онъ противъ меня; но я схватывалъ его за бороду и поражалъ его.* 7. 16. Іовъ 7, 4: **אִם-שָׁכַבְתִּי וְאִם-שָׁאָף** *когда ложусь, говорю: когда же я встану—и вкушаю терзанія всю ночь.* Іер. 18, 8: **וְשָׁב הַגּוֹי הַהוּא מִרְעוּתוֹ אֲשֶׁר דָּבַרְתִּי עָלָיו וְנִחַמְתִּי** *и если народъ отворотился отъ зла, народъ, противъ котораго я говорю — то и мнѣ жалко,* 10.

Прим. 1. *Perfectum.* съ *Wāw consecutivum* можетъ выражать будущность и послѣ словъ, изъ которыхъ легко вывести понятіе будущаго времени, хотя формою своею они этого не представляютъ, напр. Исх. 26, 6. 7: **עָרַב וַיִּדְעָתֶם** *вечеромъ и вы узнаете,* т. е. вы узнаете сегодня вечеромъ, 17, 4: **עוֹד מַעֲט**

יִסְקְלוּנִי *еще немного времени и они побьютъ меня камнями* 1 Ц. 20, 18. 3 Ц. 2, 42. Иезек. 39, 27. Пр. 24, 27. Послѣ Причастія, выражающаго понятіе будущаго времени, напр. 3 Ц.: 2, 2: אָנֹכִי הַלֹּךְ בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וְהִנֹּקֶת וְהָיִיתִי לְאִישׁ *я ухожу на путь всей земли (т. е. скоро умру), ты же окрѣпнешь и будешь человекъ* Б. 41, 29 и д. Руѳь 3, 3.

Perfectum съ *Wāw consecutivum* можетъ обозначать *будущее время* и *наклоненіе повелительное*, находясь также послѣ предложеній, выражающихъ *причину*, или *условіе*, напр. а) послѣ предложеній, выражающихъ причину: עָקַב הָיְתָה רוּחַ אֶחָדָה עִמּוֹ—יִהְיֶינָה עִמָּו *такъ какъ другой духъ съ нимъ, — то и приведу его* Ч. 14, 24. Иногда и безъ винословной частицы (*particula causalis*) въ предложеніи предшествующемъ, напр. אֵין יְרֵאת אֱלֹהִים בְּמָקוֹם הַזֶּה וְהִרְגִנִי *нѣтъ страха Божія въ этой странѣ и потому убьютъ меня* Б. 20, 14. 45, 12. 43. Исх. 6, 6; срав. Ис. 25, 14: לְמַעַן שְׁמֹךְ—וְסַלַחְתָּ *ради твоего имени — и прости*; б) послѣ предложеній, выражающихъ условіе, напр. Б. 33, 10: אִם־נָא מִצְאֵתִי הֵן בְּעֵינֶיךָ וְלִקְחָתָּ מִנְּחָתִי *если я обрелъ милость у тебя, то прими даръ мой*, — иногда также и безъ частицы условливающей (*partic. conditionalis*) въ предложеніи предъидущемъ (§ 135, 4, а), напр. Б. 44, 22: וְעֹזֵב אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ *оставитъ онъ своего отца, то и умретъ отецъ* (оставъ онъ только отца, такъ отецъ и умереть); ст. 28. 29. 42, 33. 3 Ц. 3, 14. Ис. 6, 7: עֹזֶנְךָ וְסֵר עֹזֶנְךָ *коснется лишь сіе чужь твоихъ и удалится отъ тебя твой грѣхъ* и т. д.—*Perfectum* съ *ו* выражаетъ будущее, соединяясь также и съ разными другими предложеніями, выражающими то или другое понятіе дѣйствія, совершающагося въ настоящемъ времени, напр. С. 13, 3: וְהָיִיתָ וְיָלַדְתָּ בֵן *ты безплодна — но зачнешь и родишь сына*; 1 Ц. 9, 8: נִמְצָא בְיָדֶי רֶבַע שָׁקָל *найдено въ моихъ рукахъ четверть сикла и я дамъ его* —

Точно также *Perfectum* съ *ו* соединяется съ различными предложеніями, изображающими что-либо происходящее въ настоящемъ времени, и для выраженія понятія *желанія* (напр. Руѳь 3, 9: וְהִרְסִיתָ כְּנַפְיָהּ *я Руѳь, и потому распростри крылья твои* —), и для выраженія *вопроса*, напр. Исх. 5, 5: הֲיֵן רָבִים הָעָם הַזֶּה וְהִשְׁבַּתְתָּם אִתָּם מִסְבְּלֹתָם *народъ много въ странѣ и вы хотите, чтобъ онъ оставилъ свои работы?* Б. 29, 43. 1 Ц. 25, 10. 14).

2. Въ твореніяхъ Пророковъ очень часто употребляется ф. *Прошедшаго соверш. вр.* съ *Wāw consecut.* וְהָיָה *и будетъ* (*und es wird geschehen*), указывающая на предстоящее будущее (какъ и для указанія на предстоящее повѣствованіе о прошедшемъ употребляется форма усѣченнаго Прошедшаго несоверш. времени съ тѣмъ же הָיָה *и было, и вотъ что было*). Эта форма Прошедшаго соверш. времени употребляется въ значеніи будущаго, равно слѣдуя послѣ формы будущаго времени, какъ и сама по себѣ (см. Прим. 1). особенно же, если за нею слѣдуетъ будущее время, напр. Ис. 7, 18: — וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה *и будетъ вотъ что: въ тотъ день призветъ Господь*—.

§ 127.

Употребленіе Прошедшаго несовершеннаго времени.

Случаи употребленія въ Еврейскомъ яз. Прошедшаго несоверш. вр. (*Imperf.*) едвали не многочисленнѣе случаевъ употребленія въ немъ Прошедшаго совершеннаго. Тѣмъ не менѣе, однако, форма Прош. несов. времени, посредствомъ сокращенія и продолженія, обозначенныхъ подъ § 48, служитъ также для выраженія различныхъ наклоненій, именно, требовательнаго и увѣщательнаго (§ 128); кромѣ того, соединяясь очень часто

сть *Waw consecut.*, она весьма разнообразно видоизмѣняетъ понятіе времени, ея выражаемое. Что касается сокращенной формы Прощ. несов. времени, то сокращеніе ея, какъ было уже нами замѣчено, встрѣчается не во всѣхъ глаголахъ, или по крайней мѣрѣ не во всѣхъ глаголахъ выражено оно графически: къ тому же, нерѣдко, въ значеніи сокращенной формы Прощ. несов. времени употребляются и обыкновенная его форма, и сокращенная, обѣ, принадлежа одному и тому же глаголу.

Еврейское Пр. несов. время (*Impf*) собственно представляетъ прямую противоположность Пр. сов. вр. и потому оно, вообще, обозначаетъ дѣйствіе несовершенное, начинающееся, происходящее и будущее, а также—повторяющееся, или представляемое продолжающимся въ каждой изъ трехъ областей времени и—даже въ прошедшемъ (см. стр. 166, выноска). На основаніи сказаннаго, форма Прощ. несов. времени употребляется:

1. Для выраженія понятія: а) *простаго будущего*, напр. Б. 9, 11: **לֹא יִהְיֶה עוֹד מִבּוֹל** *не будетъ болѣе потопа*, Исх. 4, 1: **וְהָיָה כִּי יֹאמְרוּ** *и когда они скажутъ*, **וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְקוֹלִי כִּי יֹאמְרוּ** *и не будутъ внимать моему голосу, но будутъ говорить* и т. д., 6, 1. 9. 5. 3 Ц. 1, 13. 24. 30: **וְיִמְלֹךְ אֲחֵרֵי** *онъ будетъ царствовать послѣ меня*; б) для выраженія понятія *будущаго времени*, представляемаго повѣствованіемъ въ области прошедшаго, напр. 4 Ц. 3, 27: **וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־יְמִלֵּךְ** *и онъ взялъ старшаго своего сына, который долженъ былъ царствовать* (*regnaturus erat*) *послѣ него*. Б. 43, 25: **כִּי שָׁמְעוּ** *какъ они слышали*, **כִּי־שָׁמְעוּ** *такъ какъ они слышали, что должны были тамъ вкушать хлѣбъ* (т. е. обѣдать). Пс. 78, 6: **לִמְעַן יִדְעוּ דוֹר וָדוֹר** *чтобы объ этомъ знало поколѣніе будущее, сыновья, которые должны были родиться* (*qui nascituri essent*). Іовъ 3, 3: **יּוֹם אֲוֹלַד בּוֹ** *да погибнетъ день, въ который я дол-*

женъ былъ родиться. стихъ 11: **לֹמָה לֹא מָרָה אִמּוֹתַי** *отъ чего тотчасъ же послѣ рожденія я не долженъ былъ умереть* (*moriturus eram*).—Въ значеніи Латинскаго *Futurum exactum*, Прощ. несов. время употребляется только, примыкая къ Прощ. совершенному, выражающему собою также *Futurum exactum* (§ 126, 5, b) Ис. 4, 4: **אִם רָחַץ אֶדְנִי אֵת צֵאת בְּנוֹת־צִיּוֹן וְאֶת־דְּמֵי יְרוּשָׁלַם** *если Богъ омоетъ скверну дочерей Сіона и кровь* (т. е. кровавые помыслы) *Іерусалима изгонитъ изъ сердца его*. 6, 11.

2. Столь же часто употребляется Прошедшее несовершенное время для выраженія *настоящаго времени*. 3 Ц. 3, 7: **לֹא אָדַע** *я не знаю*. Ис. 1, 13: **לֹא אוּכַל** *я не могу*, Б. 19, 19. 31, 35: **מַה־תִּבְקֶשׁ** *чего ты ищешь?* 37, 15. 44, 7. Исх. 5, 15. Пс. 2, 1. 3. 1 Ц. 1, 8. Особенно же, когда говорится о такомъ дѣйствіи или состояніи, которое бываетъ постоянно, которое представляется имѣющимъ мѣсто въ настоящемъ времени и въ тоже время немогущимъ прекратиться въ будущемъ (въ подобномъ же значеніи употребляется и *Perfectum*, но только рѣже § 126, 3, a. b), отсюда—при замѣчаніяхъ или наблюденіяхъ, имѣющихъ общій характеръ, напр. Б. 43, 32: **כִּי לֹא יוּכְלוּן הַמִּצְרִים לֶאֱכֹל** *ибо не могутъ Египтяне вкушать хлѣбъ вѣстнъ съ Евреями*. Іовъ 4, 17: **הֲאֵנוּשׁ מֵאִלּוּהַ יִצְדַק** *развѣ человекъ передъ Господомъ праведенъ?* 2, 4. Пр. 15, 20: **בֶּן־הַחָכָם יִשְׂמַח אָב** *умный сынъ радуется отцу*. Подобное значеніе принимаетъ Прощ. несов. время особенно часто въ книгѣ Іова и Притчей.

Иногда прош. сов. и прош. несовершенное вр. встрѣчаются употребленными въ очень близкомъ одно къ другому, но все таки не въ совершенно одинаковомъ, значеніи, напр. **מֵאַיִן תָּבֹא** Іовъ 1, 7 *откуда ты приходишь?* **מֵאַיִן תָּבֹא** Б. 16, 8 *откуда пришла ты сюда?*

3. Формою Прощ. нес. вр. выражается пѣтый рядъ зави-

симыхъ дѣйствій, выражаемыхъ въ Латинскомъ яз. сослагательнымъ наклоненіемъ (*subjunctivus*), въ особенности же настоящимъ врем. сослаг. наклоненія (*Praes. subjunctivi*), именно, выражается ею дѣйствіе, котораго предстоящее осуществленіе обуславливается волею лица говорящаго или зависитъ отъ другихъ какихъ либо обстоятельствъ. Такимъ образомъ, оно употребляется:

- a) въ значеніи наклоненія сослагательнаго (*subjunctivus*), когда ему предшествуютъ частицы значущія: *чтобы, чтобы не (ut, ne)*, каковы: אָשֶׁר, особенно же לְמַעַן אָשֶׁר и לְמַעַן (безъ אָשֶׁר), а также—יַעַן אָשֶׁר съ тѣмъ, для того чтобы *). Б. 11, 7: לְמַעַן אָשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ *чтобы они не понимали.* Ч. 17, 5: לְמַעַן אָשֶׁר לֹא יִקְרַב *чтобы онъ не приблизился.* Вт. 4, 1: לְמַעַן תַּחֲיוּ *чтобы вы жили.* Иезек. 12, 12: יַעַן אָשֶׁר לֹא יִרְאֶה *для того чтобы онъ не видѣлъ; послѣ פֶּן чтобы не: פֶּן יִשְׁלַח יָדוֹ* Б. 3, 22 *чтобы не простеръ онъ руки своей.* Иногда подобное Прощедш. несоверш. время соединяется съ главнымъ предложеніемъ однимъ только союзомъ וְ, напр. Пл. Іер. 1, 19: אֶת־נַפְשָׁם לְמִן יָשִׁיבוּ וְיִשְׁמְעוּ *ибо они искали для себя пищи, чтобы возстановить свои жизненные силы;*
- b) прошедшее несовершенное время употребляется въ значеніи накл. желательнаго (*optativus*), напр. Іовъ 3, 3: יֵאָבֵד יוֹם *re-reat dies.* ст. 5. 6. 8. 9. Для подобнаго значенія, собственно, Евр. яз. имѣетъ продолженную и сокращенную Ф. Прощ. несоверш. времени (§ 128, 1. 2), которыя довольно часто принимаютъ къ себѣ еще частицу נָא (**), напр. יִגְּדֵרְנָא רַע

*) Обозначенныя частицы, принимая другое значеніе, не соединяются съ прошедш. несоверш. временемъ; такъ напр. יַעַן, въ значеніи *такъ какъ*, соединяется съ Прощедш. соверш. временемъ. Суд. 2, 20, אָשֶׁר *за то что* Быт. 34, 27.

** Частица נָא (§ 105) придаетъ глаголу оттенокъ просьбы и желанія,

רָשָׁעִים Пс. 7, 10 *да прекратится зло нечестивыхъ.* Б. 44, 18: עֲבֹדָהּ נֵא יְדַבֵּרְנָא *да говоритъ рабъ твой* (т. е. *позволь мнѣ говорить*). ст. 33: יִשְׁבֵּרְנָא *пусть онъ останется.* Несмотря на то, нерѣдко встрѣчается однако полная форма Прощ. нес. вр. въ такихъ случаяхъ, въ которыхъ употребляется обыкновенно его сокращенная форма, напр. תִּרְאֶה *да покажется* Б. 1, 9; срав. 41, 34, Пр.: וְלִבְךָ תִּשִׁיר *и приложи твое сердце, אֵל יִרְאֶה da не увидитъ* Іовъ 3, 9:

- c) въ значеніи наклоненія Повелительнаго: 1) для выраженія повелѣній отрицательныхъ (запрещеній) *), при чемъ оно всегда принимаетъ къ себѣ отрицательную частицу לֹא, напр. לֹא תִגְנוֹב *не будешь красть*, т. е. не кради Исх. 20, 15; тамъ же ст. 3. 4. 5. 7. 10; и д.;—2) для выраженія опасенія или нежеланія, чтобы сдѣлалось что-либо,—совѣта не дѣлать чего-либо; при чемъ Прощ. несоверш. время принимаетъ къ себѣ частицу אַל, напр. אַל תִּירָא *не бойся* Б. 46, 3. Іовъ 3, 4. 6. 7. Въ послѣднемъ случаѣ (соединяясь съ אַל) правильно употребляется также сокращенная форма Прощ. несоверш. времени употребляется, кромѣ того, въ значеніи 3-го лица накл. Повелительнаго и въ значеніи наклоненія Повелительнаго глаголовъ страдательныхъ не имѣющихъ формъ Повелительнаго наклоненія (§ 46), напр. יְהִי אֹר *да будетъ свѣтъ* Б. 1, 3, יוּמַת *да будетъ убитъ* Исх. 35, 2. Втор. 32, 1. 2. 3 Ц. 2, 24. Срав. § 128. 2;

- d) въ значеніи такъ называемаго *modus potentialis*, которымъ

отвѣчая своимъ значеніемъ нашимъ вставочнымъ глаголамъ: *умоляю, прошу.* Объ употребленіи этой частицы при первомъ лицѣ см. § 128. 1.

*) Замѣчательно, что отрицаніе въ Еврейскомъ языкѣ никогда не выражается формою повелительнаго наклоненія, § 46, 1

выражается возможность или приличіе сдѣлать что-либо, напр. Б. 2, 16: **תֵּאָכַל תֵּאָכַל** ты *возможишь* вкушать. Пр. 20, 9: **מִי יֵאָמֵר** кто *можетъ* сказать? Б. 43, 7: **הַיְדוּעַ גִּדַּע** *развѣ* мы *сколько* *нибудѣ* *могли* *знать*? 20, 9: **מַעֲשֵׂים אֲשֶׁר לֹא-יַעֲשׂוּ** *дѣла, которыя не дѣлаются, которыя не сдѣлаютъ люди* (т. е. которыя не прилично, не позволительно дѣлать); ср. 2 Ц. 13, 12.

4. Форма Прошедшаго несовершеннаго времени можетъ выражать собою даже понятіе прошедшаго времени; что бываетъ, главнымъ образомъ, въ слѣдующихъ случаяхъ:

a) послѣ частицъ: **אָז** тогда (*damals* *), **מָרְם** *еще не*, **בְּמָרְם** *прежде чѣмъ* (*ehe*), напр. **אָז יְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ** *тогда говорилъ Иисусъ* (Навинъ) Ис. Нав. 10, 12. Исх. 15, 1. Ч. 21, 17. 3 Ц. 3, 16; **יְהִי מָרְם** *не было еще* Быт. 2, 5. 19, 4. 37, 18; **אֶתְּמַרְם** *прежде чѣмъ ты вышелъ* (*priusquam exires*) Іер. 1, 5. (Срав. 1 Ц. 3, 7: **יְגַלֶּה אֶתְּמַרְם וְתִרְם** *Самуилъ же не познавалъ еще Господа и слово Бога еще не открывалось ему*. Въ приведенномъ примѣрѣ, въ одномъ совокупномъ предложеніи употреблены формы Прош. совершеннаго и Прош. несовершеннаго времени, обѣ выражающія дѣйствіе прошедшее, отвѣчающее Латинскому *plusquamperfectum*);

b) когда дѣйствіе представляется продолжающимся въ прошедшемъ, выражаемое обыкновенно въ Латинскомъ и Французскомъ языкахъ формою Прошедшаго несовершеннаго вре-

*) Частица **אָז** можетъ также указывать и на понятіе слѣдующаго за нимъ будущаго времени, въ значеніи Нѣмецкаго *dann*; въ такомъ случаѣ, слѣдующая за ней форма Прошедшаго несовершеннаго времени имѣетъ значеніе времени будущаго, напр. **וְאָז יִקְרַב לְעֵשְׂתוֹ** *и тогда онъ приступитъ къ совершенію ея* (пасхи, т. е. и тогда онъ можетъ приступить) Исх. 12, 48. Пс. 2, 5: **אָז יְדַבֵּר** *тогда онъ скажетъ*.

мени (*imperfectum*), особенно же—часто повторяющееся, обычное (Лат. *solere c. inf.*). Употребленіе въ этомъ случаѣ Прошедшаго несовершеннаго времени объясняется тѣмъ, что понятіе повторительнаго и обычнаго дѣйствія очень близко къ понятію дѣйствія постоянно возникающаго, неконченнаго, которое лежитъ въ основаніи Прошедшаго несовершеннаго времени. Іовъ 1, 5: **כָּכָה יַעֲשֶׂה אִיּוֹב כְּלִי-יָמַיִם** *такъ поступалъ Іовъ во все дни* (т. е. всегда, постоянно). 22, 6. 7. 8. 29, 12. 13. С. 6, 4. 14, 10. 1 Ц. 1, 7. 2 Ц. 13, 18: **כִּי בֵן תִּלְבָּטָנָה** *ибо такъ* (обыкновенно) *отдвѣлись царскія дочери*. 3 Ц. 3, 4: **אֶלֶף עֶלְוָה יַעֲלֶה שְׁלֹמֹה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא** *тысячу жертвъ приносилъ Соломонъ на этомъ алтарѣ*. 5, 25. Ис. 10, 6. Пс. 32, 4. 42, 5. 78, 40. Исх. 1, 12. Но, кромѣ дѣйствія *продолжающагося* въ прошедшемъ, Прошедшее несовершенное время служитъ также и

c) для выраженія дѣйствій представляемыхъ бывшими въ прошедшемъ, которыя приводятся каждое отдѣльно лицомъ говорящимъ, какъ бы дающимъ отчетъ въ ихъ дѣйствительности, дѣйствій могущихъ, по видимому, имѣть форму Пр. сов. вр. Такое употребленіе Прош. несов. вр. встрѣчается особенно въ языкѣ стихотв., подобно тому какъ и въ Арійск. языкахъ, въ соотвѣтственныхъ случаяхъ, для болѣе живаго представленія прошедшихъ событій употребляется иногда Настоящее время. Іовъ 4, 12: **וְאֵלַי דָּבָר יִגָּבַב וַתִּקַּח אֲזוּנַי שְׂמִיץ מִנְהוּ** *но ко мнѣ тайно нисходило слово и слухъ мой воспринялъ кое-что отъ него*; 15—16: **וַיִּרַח עַל-פְּנֵי יְהוֹלֶף תִּסְמַר שַׁעֲרַת בְּשָׂרֵי יַעֲמֹד וְלֹא-אֶפְרִיר מִרְאֵהוּ תִּמְוִנָה לִנְגֹד עֵינָי דְּמָמָה וְקוֹל אֲשַׁמְעַ** *и духъ пронесся предо мною; поднялся дыбомъ волосъ на моемъ тѣлѣ. Онъ предстоялъ, но я не узнавалъ его лица: передъ глазами былъ у меня образъ и слышалъ я тишину и голосъ* (т. е.

и я слышалъ тихій голосъ). 10, 10—11: הלא כחלב התיבני וכבננה תקפיאני עור ובשר תלבישני ובעצמות וידיים תשכבני *развѣ не промилъ ты меня какъ молоко и не заставилъ меня свернуться подобно творогу? кожей и плотью ты одѣлъ меня, костями же и жилами ты скрѣпилъ меня.* Пс. 18, 7: בצרלי אקרא ידוה ואל-אלהי אשוע ישמע מהיכלו קולי ושועתי *въ стѣсненіи моемъ я воззвалъ ко Господу и возопилъ къ Богу: онъ въ храмъ своемъ услышалъ голосъ мой и вопли мои предъ его лицемъ дошли до его слуха.* —; срав. С. 2, 1, гдѣ употребленное Прош. несовершенное о совершившихся событіяхъ, предшествуя примѣненію ихъ значенія къ событіямъ настоящимъ (ст. 2.), представляетъ примѣръ особенной выразительности: אעלה אתכם ממצרים ואביא אתכם אל-הארץ אשר נשבעתי לאבותיכם ואמר לא-אפר בריתי אתכם *я вывелъ васъ изъ Египта и перевелъ васъ въ землю, которую клятвенно обѣщалъ отцамъ вашимъ и сказалъ имъ: не нарушу союза моего съ вами во вѣки.*

5. Прошедшее несовершенное время употребляется въ значеніи Латинскаго *Imperf. subjunctivi*, особенно же въ предложеніяхъ условныхъ (*prop. condition.*), и именно: частью въ обоихъ предложеніяхъ, въ условливающемъ и условливаемомъ, частью же только въ послѣднемъ. Пс. 22, 4: גם כי-אלה בניא צלמות *даже если бы я долженъ былъ уйти въ область смерти, то и такъ не стану бояться зла.* Іовъ 5, 8: אני אדרש אל-אל *я бы обратился къ Богу и ему поставилъ бы мое дѣло* (подразум.: если бы былъ на твоемъ мѣстѣ). 9, 20: אם-אצדק פי ירשיעני תם-אני ויעקשני *если я окажусь правымъ, то самыя уста мои обвинятъ меня,* —, *исвиненъ я, но онъ* (уста человѣка оправдывающаго себя предъ Господомъ) *представятъ меня лживымъ.* 3. 16. 20, 24. Руоъ 1, 13 (Въ ус-

ловныхъ предложеніяхъ употребляется также сокращенная форма Прошедшаго несовершеннаго времени, находя въ нихъ для себя, не менѣе чѣмъ и въ другихъ аналогическихъ случаяхъ, вполне естественное примѣненіе, § 128, 2, с.).

§ 128.

Употребленіе продолженной и сокращенной формы Прошедшаго несовершеннаго времени (Modus cohortativus et Jussivus).

1. Форма Прошедшаго несовершеннаго времени продолженная посредствомъ окончанія ן- (*m. cohortat.*), встрѣчающаяся почти исключительно только въ 1-мъ лицѣ (§ 48, 3), обозначаетъ стремленіе къ осуществленію дѣйствія, выражаемаго основою глагола и, потому, она употребляется: а) при выраженіи самоободренія къ совершенію какого-либо дѣйствія, рѣшимости на что-либо, произносимой съ нѣкоторою выразительностью, готовности сдѣлать что-либо Пс. 31, 8: אגילה ואשמחה *возрадуюсь и возвеселюсь* (*auf! ich will frohlocken und mich freuen*, или *lasst mich frohlocken*). 2, 3; ננתקה *разорвемъ*, Б. 11, 3. 18, 21. При представляемомъ разговорѣ человѣка съ самимъ собою—Исх. 3, 3: אסרה-נא ואראה *пойду-ка и посмотрю* (*ich will doch hingehen und sehen*), Б. 32, 21—; б) при выраженіи желанія, просьбы (о дозволеніи сдѣлать что-либо) Втор. 2, 27: אעברה בארצה בדרך *да пройду, на пути моемъ, по твоей земль* (т. е. дозволь, да будетъ мнѣ дозволено пройти по твоей земль,— *lass mich doch durchziehen*) Ч. 20, 17: נעברה-נא בארצה *да будетъ намъ дозволено пройти по твоей земль*; с) для выраженія дѣйствія, служащаго предметомъ намѣренія или цѣли (обыкновенно послѣ Повелительнаго наклоненія съ ן-). Б. 27, 4: ורביא לי ואכלה *и при-*

если пожалуйста мнѣ (пищу) и я поѣмъ (= чтобы я поѣлъ). 29, 21. 42, 34. Пс. 2, 8. Иовъ 10, 20; d) въ условныхъ предложеніяхъ, съ выражаемою или подразумеваемою частицею, отвѣчающею союзу *если*. Иовъ 16, 6: אִם-אֶדְבָּרָה לֹא-יִחַשְׁךָ כְּאָבִי אם я говорю, не останавливается мое мученіе, и если перестану (говорить), что изъ него (соб.: *quid a te*) убавляется? (т. е. оно ни мало не уменьшается). 11, 17: וּמִצְהָרִים יִקָּהּ קֹהֵם הֲלֹדֶה и ясны полдня поднимется жизнь (твоя), если же въ ней что-либо омрачится (т. е. смутитъ тебя), то подобно разсвѣтающему утру это будетъ Пс. 139, 8 (Должно однако замѣтить, что въ предложеніяхъ условныхъ увѣщательная форма Прошедшаго несовершеннаго времени встрѣчается довольно рѣдко) и наконецъ — e) довольно часто послѣ *Wāw consecutivum* (§ 49, 2).

2. Сокращенная форма Прошедш. несоверш. времени (*mod. Jussivus*) употребляется главнымъ образомъ: a) при выраженіи повелѣнія, желанія или просьбы, напр. תִּפְרֹסֵת *proferat* Б. 1, 24 (напротивъ же, обыкновенная форма Прошедш. несов. времени תִּפְרֹסֵת имѣетъ значеніе изъявительнаго наклоненія, *proferet* Ис. 61, 11), יִקָּם *sistat* Іер. 28, 6. Ч. 6, 25. 26. יְהִי לְךָ אֲשֶׁר-לֹךְ *da* *будетъ твоимъ то, что твое* Б. 33, 9, יְהִי לִי *utinam fiat* Б. 30, 34. Въ послѣднемъ значеніи Прошедшее несов. иногда, посредствомъ ׀, примыкаетъ къ предшествующему ему Повелительному наклоненію (срав. № 1, e), Пс. 27, 14: הֲזֹק וַיִּאֱמִין לִבִּי *будь бодръ и да укрѣпится сердце твое*. Исх. 8, 4: הָעֵתִירִי אֶל-יְהוָה וַיִּסֶּר *молишься Богу и да удалитъ онъ жабы отъ меня* (= чтобы онъ удалилъ). 10, 17. Суд. 6, 30. 3 Ц. 21, 10. Эса. 7, 2: וְתָעַשׂ *и пусть оно будетъ исполнено*; b) для выраженія запрещенія, съ предшествующей отрицательной частицей: רַק אֶת-בְּנֵי לֵא תִשָּׁב *только сына моего не уводи туба* Б. 24, 8.

3 Ц. 2, 6, אֶל-תִּשְׁחַת *не истребляй* Второз. 9, 26; въ значеніи просьбы אֶת-פְּנֵי אֶל-תִּשָּׁב *не отвергни моего лица* (т. е. не откажи мнѣ въ моей просьбѣ) 3 Ц. 2, 20. Пс. 27, 9. 69, 18; въ значеніи предостереженія: אֶל-יִאֱמֵן *не confidat* Иовъ 15, 31. 20, 17: אֶל-תְּהִי חָכֵם בְּעֵינֶיךָ *не будь мудрецомъ въ собственныхъ глазахъ* (т. е. не считай себя самого мудрецомъ) Пр. 3, 7. 24, 25*); c) въ предложеніяхъ условныхъ (постоянно выражаемыхъ въ Арабскомъ языкѣ сокращенною формою Прош. несоверш. времени), какъ въ условливающимъ такъ и въ условленномъ предложеніи, напр. Пс. 45, 12 (יִתְאַו *если пожелаетъ онъ* — то). 104, 20: וַיְהִי לַיְלָה תִּשְׁתַּחֲשָׁךְ *положиши мракъ — и дѣлается ночь*. Ос. 6, 1 (יִהְיֶה). Ис. 50, 2 (תִּמַּת). 41, 28 (וַיִּאָּרֶא). Б. 4, 12 (תִּסְרַף). Исх. 7, 9 (יִהְיֶה). Л. 15, 24 (יִהְיֶה . . . אם). Втор. 20, 5. Пр. 20, 22. Иовъ 10, 16. 13, 5. 17, 2. 22, 28. 1 Ц. 7, 3 (וַיִּצַּל). — Кромѣ того, форма Прошедш. несоверш. времени принимаетъ сокращенный видъ при *Wāw consecut.*; но въ послѣднемъ случаѣ сокращеніе ея имѣетъ другія основанія, см. § 49, 2.

§ 129.

Употребленіе Прошедшаго несовершеннаго съ *Wāw consecutivum*.

1. Прош. несовершенное (*Impf.*) съ *Wāw consecutiv.* (וַיִּקְטֹל) и онъ *убилъ* § 49, № 2) появляется не иначе какъ въ тѣсномъ соединеніи съ грамматическимъ значеніемъ предъидущаго глагола. Чаще всего повѣствованіе начинается формою Прошедшаго совершеннаго времени и потомъ продолжается выражая всякое послѣдующее за нимъ дѣйствіе въ формѣ Прошедшаго несовершеннаго времени съ *Wāw consecutivum*. Это самый упо-

* О случаяхъ, обозначенныхъ подъ a и b сказано было уже подъ § 127, 3, b и c.

требительный въ Еврейскомъ языкѣ способъ послѣдовательнаго, въ повѣствованіи, представленія бывшихъ событій. Б. 4, 1: וְהָאָדָם יָדַע אֶת־הָהָרָה אֲשֶׁתוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־חָוָה וְאָדָם יָדַע אֶת־חָוָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וַתֵּלֶד אֶת־חָוָה וַתֵּלֶד אֶת־חָוָה וַתֵּלֶד אֶת־חָוָה *и Адамъ позналъ Эву, жену свою, и она зачала и родила Каина.* 6, 9. 10 и д. 10, 9, 10. 15. 19. 11, 12. 13—15. 27, 28. 14, 5, 15, 1. 2 и д. 16, 1. 2. 21, 1 и д. 24, 1. 2. 25, 19. 20 и д. 36, 2—4, 37, 2. *).

Но если событія, представляемыя въ повѣствованіи, состоятъ, въ извѣстной степени, въ связи съ событіями, о которыхъ было уже говорено, тогда повѣствованіе о новыхъ событіяхъ, или извѣстный отдѣлъ его, можетъ начинаться *Прошедшимъ несоверш. временемъ* съ *Wāw consecut.* Такое повѣствованіе очень часто, въ памятникахъ Писанія, начинается съ וַיְהִי (καὶ ἐγένετο), *и было, и вотъ что произошло (und es geschah).* Б. 11, 1—2: וַיְהִי כִלְהֹאֲרֵץ שָׁפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחֵרִים וַיְהִי בְנִסְעָם *и было (и вотъ что тогда произошло): вся земля была однимъ языкомъ и одни слова (люди на всей землѣ говорили однимъ языкомъ, одною рѣчью), и было (и вотъ что случилось): когда они тронулись съ востока и нашли (они тронулись съ востока и нашли) долину Сеннаарскую и поселились тамъ.* 14, 1. 17, 1. 22, 1. 26, 1. 27, 1 (**). 12, 1: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם *и сказалъ Богъ Аврааму.*

*) Форма Прошедш. соверш. времени иногда не находится передъ прош. несоверш. съ *Wāw consecut.*, но тогда она легко подразумѣвается изъ предшествующихъ ему словъ; что бываетъ въ особености при опредѣленіяхъ времени, напр. Б. 11, 10: וַיִּשְׁקֹף אַבְרָהָם אֶת־אֶרְפַּכְשָׁד *Симу (было) сто лѣтъ и у него родился Арфаксадъ.* 10, 1. Точно также и въ слѣдующемъ предложеніи: וַיִּשְׁקֹף אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיִּרְאֵהוּ *и поднялъ Авраамъ глаза свои и увидѣлъ.* Б. 22, 4 (Полное реченіе было бы: וַיִּשְׁקֹף אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיִּרְאֵהוּ *и поднялъ Авраамъ глаза свои, т. е. наступилъ третій день и Авраамъ поднялъ свои глаза и т. д.*) Б. 22, 4. Ис. 37, 19. 6. 1. 1 Ц. 4, 20.

**) Прошедш. несовершенное съ וַ в подобномъ значеніи употребляется въ особености передъ опредѣленіями времени, напр. Б. 22, 1: וַיְהִי אַחֵר *и послѣ того.*

Прош. несоверш. съ *Wāw consecut.* употребляется также довольно часто: а) въ причинныхъ предложеніяхъ: 1) въ томъ предложеніи, которое представляетъ послѣдствіе причины, выраженной въ предложеніи предъидущемъ, обозначаемою напр. частицею וְכַכֵּי *такъ какъ.* 1 Ц. 13, 23: וְכַכֵּי אֲתֵדְבַר יְהוָה וַיִּמְאַסֶּה *такъ какъ ты пренебрегъ словомъ Господа, то и Господь пренебрегъ тобою,* Б. 33, 40; 2) послѣ כִּי *когда, какъ, такъ какъ,* Іовъ 4, 5: וְכַכֵּי כִּי עָתָה תָּבוֹא אֵלַיָּךְ וַתֵּלֵא תִפְעַע עֲדֶיךָ וַתִּבְהַל *какъ дошло теперь до тебя (несчастіе), то ты и потерялъ бодрость, коснулось тебя, такъ ты и смущаешься;* б) нерѣдко послѣ существительнаго, поставленнаго въ падежѣ самостоятельномъ (§ 145, 2). 3 Ц. 12, 17: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל—וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם *сыны же Израиля (что касается сыновъ Израиля) — царствовали надъ нами Ровоамъ.* 9, 24. Іер. 6, 19. Дан. 8, 22 *).

Союзъ וַ можетъ быть переводимъ на Русскій языкъ словомъ *что* въ предложеніяхъ, подобныхъ слѣдующимъ: Ис. 44, 3: וְתִדְעָהּ מִה־אָדָם וַתִּדְעָהּ *что такое человекъ, что ты обращаешь на него вниманіе* (срав. Ис. 8, 5: מִה־אָנוּשׁ כִּי־תִזְכְּרֶנּוּ *что человекъ, что ты о немъ помнишь*, гдѣ, при одинаковой конструкции, употребленъ союзъ כִּי, а не וַ). Ис. 51, 12: מִי־אֵתָּה וַתִּירָאִי מֵאָנוּשׁ וְמוֹת *кто ты, что боишься человека, который умретъ.* Но перевода такъ, не должно забывать, что и

וַיִּשְׁקֹף אַבְרָהָם אֶת־אֶרְפַּכְשָׁד *и вотъ что было послѣ этихъ событій и—испыталъ Богъ Авраамъ.* 26, 8: וַיִּשְׁקֹף אַבְרָהָם אֶת־אֶרְפַּכְשָׁד *и вотъ что случилось: когда прошло тамъ у него (у Авраамъ) много дней, и выливалъ изъ окна Авимелехъ—* 39, 13. 15. 18. 19. Суд. 16, 16. 25. См. множество примѣровъ, приведенныхъ въ Gesenius Thes. ling. hebr. стр. 372. О будущемъ времени совершенно аналогически употребляется וַיִּשְׁקֹף § 126, Прим. 2.

*) О предложеніяхъ, начинающихся съ *неопредѣленною* наклоненія или *причастія* и имѣющихъ послѣ себя *Imperfecium* съ *Wāw consecut.* см. § 132, Прим. 2 и § 134, Прим. 2

въ этомъ случаѣ частица וְ собственно имѣеть значеніе союза *и*:— *что такое человекъ* (т. е. какъ ничтоженъ онъ) *и ты о немъ заботишься* (Пс. 144, 3) и т. д.

2. Что касается времени. то *Прошедшее несовершенное вр.* съ *Wāw consecutivum*, слѣдую послѣ того или другаго времени, можетъ выражать:

- a) время настоящее, слѣдую, въ повѣствованіи, изображающемъ событія одно за другимъ: 1) послѣ *Прошедшаго совершеннаго времени* въ значеніи *настоящаго* (*Praesens*) Б. 19, 9: $\text{הָאָדָם הַזֶּה בָּא לָגוּר בֵּין שְׁפַט שְׁפוֹט עִמָּנוּ}$ *нѣкто пришелъ жить между нами и вотъ уже онъ распоряжается теперь какъ судья*. 32, 6. Ис. 2, 7. 8. Пс. 7, 16. 33, 9. Іовъ 7, 9. 14, 2;—2) послѣ *Прошедшаго несовершеннаго* съ значеніемъ *настоящаго времени* Пс. 42, 6: $\text{מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶה נַפְשִׁי וְתַהַמִּי}$ *что скорбишь, душа моя, и роищешь?* Іовъ 4, 5. 14, 10. 1 Ц. 2, 29; 3) послѣ *Причастій* Наумъ 1, 4: $\text{זוּעַר בַּיָּם וַיִּבְשְׁהוּ}$ *дуетъ на море и—изсушитъ его*, 2 Ц. 19, 2. Амосъ 9, 6, или—вообще когда рѣчь идетъ, какъ въ приведенныхъ примѣрахъ, о настоящемъ времени (Пс. 144, 3: $\text{מָה־אָדָם וְתִדְעֶהוּ}$ *что такое человекъ и—ты обращаешь на него вниманіе*. Ис. 51, 12);
- b) иногда оно выражаетъ будущее, слѣдую послѣ *Прошедшаго совершеннаго времени* въ значеніи *будущаго*. Ис. 5, 14 — 15: $\text{וַיִּשַׁח אֱדָם... נִפְשָׁהּ לִבְנֵי הַרְחִיבָה שְׂאוֹל}$ *потому—то адъ разширится—и поникнетъ человекъ*. 16. 22, 7. 8. Іоиль 2, 23. Мих. 2, 13. Пс. 120, 1,—послѣ *требовательнаго наклоненія* (*modus jussivus*) Іоиль 2, 17 — 18: $\text{יִבְכוּ הַכֹּהֲנִים... יִקְנֶא יְהוָה לְאַרְצוֹ}$ *да восплачутъ жрецы—и возревнуетъ Господь о земль своей*, 19, или — послѣ *Накл. повелительнаго*

Исх. 4, 23: $\text{שְׁלַח אֶת־בְּנִי וַיַּעֲבֹדֵנִי}$ *отпусти сына моего и онъ будетъ мнѣ служить* (т. е. чтобы онъ служилъ мнѣ). Прош. несовершенное съ *Wāw consecutivum*, выражая будущее, иногда примыкаетъ также: a) къ предложенію не имѣющему выраженаго глагола. Б. 49, 15: $\text{וַיִּרְא... יִשְׁכְּבֵר הַמֹּר גָּרָם}$ *Иссахаръ, это добрый оселъ—и увидитъ онъ мѣсто покоя, что хорошо оно—, и скалонитъ плечи свои для несенія тяжестей*, b) къ существительному самостоятельному Ис. 9, 11: $\text{אָרָם מְקַרְם וּפְלִשְׁתִּים מְאַחֲוֹר}$ *Сирия съ востока, а Филистимляне съ запада, и будутъ поьдаты они Израиль* — и наконецъ c) къ Прошедшему несовершенному въ значеніи будущаго Ис. 2, 9: $\text{וַיִּשַׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ וְאֶל־תִּשָּׂא לָהֶם}$ *и поникнетъ человекъ и поколеблетъ мужъ и ты не поможешь имъ*. 9, 13.

Въ *условленномъ* предложеніи встрѣчается וַיְהִי послѣ לֹא въ предложеніи *условливающимъ*. У Исаи 48, 18. 19: $\text{לֹא יִשְׁמַע הַקִּשְׁבֹת לְמִצְוֹתַי וַיְהִי בְנֶהֱרַר שְׁלוֹמֶךָ}$ *если бы ты внималъ моимъ повелѣніямъ, то какъ рѣчь была бы твое благоденствіе и далѣе; въ предложеніи условливающимъ* встрѣчается וַיִּאֶמֶר въ Пс. 139, 14: $\text{וַיִּאֶמֶר אֶדְ-הַקֶּשֶׁף יִשְׁפַנִּי וְלִי־לַיְלָה אֹר בַּעֲרֹנִי}$ *и если бы я сказалъ: только мракъ покроетъ меня и ночью сдѣлается свѣтъ окружающій меня, то и такъ—*. Срав. употребленіе обыкновеннаго Прошедшаго несовершеннаго времени подъ § 197, 5.

§ 130.

О наклоненіи Повелительномъ.

1. Повелительное наклоненіе не только выражаетъ повелѣніе, въ собственномъ смыслѣ, но также: 1) увѣщеваніе (Ос. 10,

12: *לְפָנֶיךָ לְבַרְרָה קָצְרוּ לְפָנֶיךָ* сѣйте у себя для правды, собирайте согласно съ благочестіемъ), 2) просьбу (обыкновенно съ частицею *נָא* 4 Ц. 5, 22: *דַּי אִמְךָ בְּבִרְבָּקָה* дай имъ, пожалуйста, талантъ серебра, Ис. 5, 3), — 3) желаніе (съ *לוּ* Б. 23, 13: *לוּ שָׁמַעְנִי* послушай меня) и наконецъ—4) дозволеніе (2 Ц. 18, 23: *כִּי יִהְיֶה לְךָ אֲרוֹן אֲרוֹן לֹא רֹדֵף* чтобы ни было, я побѣду, (сказалъ Ахимаасъ). *И отпустилъ ему* (Гавъ): и такъ, *бѣги*, Ис. 45, 11). Въ особенности же, употребляется оно для выраженія твердой увѣренности въ чемъ-либо, передаваемой какому-либо лицу (Ис. 6, 10: *לֹא יִבְרַח לְבַרְרָה הַזֶּה* ты только ожесточишь сердце народа этого т. е. ни мало его не убѣдишь, буквально: утчини сердце этого народа) и отсюда: а) для выраженія обѣщаній (Пс. 128, 5: *וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם* и смотри на благоденствіе Иерусалима, т. е. ты будешь видѣть—, *רָאָה Imperativus fidenter promittentis*), Ис. 37, 30. 65, 18. Пс. 22, 27. Б. 20, 7; б) для выраженія угрозы (Ис. 23, 1: *הֲלִילוּ אֲנִיּוֹת תְּרָשִׁישׁ* плачте корабли Тартисса (Финикійскіе, возвращающіеся на родину изъ Тартисса, т. е. вы будете плакать). ст. 2. 4. 10, 30. 13, 6. — Во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ, значеніемъ своимъ Повелительное накл. очень близко къ Прошедшему несовершенному времени, которое по этому, въ одномъ и томъ же сложномъ предложеніи, съ подобнымъ же грамматическимъ значеніемъ, можетъ и предшествовать ему (Б. 20, 7: *וְעַתָּה הֲשֵׁב אִשְׁת־הָאִישׁ... וְיִתְפַּלֵּל בְּעַדְךָ* теперь же, возврати мужнину жену — и онъ, т. е. мужъ, будетъ молиться за тебя 45, 18) и — слѣдовать за нимъ (Ис. 33. 20: *קִזְּחֵי צִיּוֹן—עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם נְוָה שְׁאֲנָן* взгляни на Сіонъ — и глаза твои увидятъ Иерусалимъ, мирное обиталище, т. е. ты будешь смотрѣть на Сіонъ и будешь видѣть Иерусалимъ, какъ обиталище мира).

Почти во всѣхъ своихъ значеніяхъ, довольно часто Повели-

тельное наклоненіе принимаетъ къ себѣ частицу *נָא* *age*, сообщая этимъ особенную живость выраженію (§ 105). Обозначенную частицу Повелит. наклоненіе принимаетъ, выражая: а) какъ ласковое повелѣніе (Б. 24, 2: *נָא יָדְךָ שִׁים-נָא* положи пожалуйста руку твою), такъ и б) грозное (Ч. 16, 26: *לֹא אֶהְיֶה לְךָ מֵעַל אֶהְיֶה לְךָ* отойдите отъ шатровъ этихъ несчастивыхъ людей, 20, 10) и также—в) просьбу (Б. 12, 13: *נָא אֲמַרְי-נָא* скажи, сдѣлай милость, что ты моя сестра). Иногда Повелительное наклоненіе съ этою частицей выражаетъ ироническое согласіе или дозволеніе что-либо дѣлать, напр. Ис. 47, 12: *נָא עֲמֹדֵי-נָא בְּחַבְרֵיךָ* останься, пожалуй, при твоихъ волшебствахъ (посмотримъ, помогутъ ли они тебѣ); срав. Іовъ 40, 10.

2. Сказаннымъ о значеніи Повелительнаго наклоненія объясняется употребленіе рядомъ двухъ его формъ, связываемыхъ обыкновенно союзомъ *ו* (*и*). Формы эти употребляются: а) въ смыслѣ поощрительномъ, такъ что первая изъ нихъ *призываетъ* къ совершенію какого-либо дѣйствія, вторая же *обѣщаетъ*; при чемъ, въ первой заключается условіе, подъ которымъ имѣеть быть исполнено обѣщаніе, заключающееся во второй формѣ (какъ въ Латинскомъ *divide et impera*), Б. 42, 18: *זֶאת עֲשׂוּ וְחִיּוּ* это дѣлайте и — живите (*dieses thut, und ihr sollt leben*). Пр. 20, 13: *פָּקַח עֵינֶיךָ שֶׁבַע-לְהֶם* держи открытыми твои глаза (будь бодръ, дѣятеленъ) — *имѣть вдоволь хлѣба* (т. е. и тогда ты будешь имѣть хлѣба вдоволь). 7, 2. 9, 6. 4 Ц. 5, 13. Пс. 37, 27 (срав. ст. 3). Іовъ 22, 21. Ис. 36, 16. 45, 22. Ос. 10, 12. Амосъ 5, 4. 6; б) въ смыслѣ угрожающемъ, при чемъ, первая форма Повелительн. накл. иронически дозволяетъ какое-либо дѣйствіе, вторая же угрожаетъ совершающему оное. Ис. 8, 9: *רַעו עַמִּים וְחָתוּ* неистовствуйте, народы, и будьте поражены ужасомъ

(т. е. неистовствуйте, но скоро вы будете поражены, *tobet nigr, ihr Völker, ihr sollt schon verzagen*) 29, 9. Въмѣсто втораго Повелит. наклоненія, въ подобномъ значеніи встрѣчается иногда Проп. не-совершенное время. Ис. 6, 9: *לֵךְ וְאָמַרְתָּ לְעַם הַזֶּה* *ступай и ты скажешь этому народу* (ступай и скажи) 8, 10. 1 Ц. 17, 44.

Прим. 4. Случай употребленія, въ значеніи Повелительнаго наклоненія, *Прошедшаго совершеннаго* и *Протедшаго несовершеннаго* времени обозначены подъ § 126, *b, c* и § 127, 3. *c*.

2. Некоторые грамматикки утверждали, что есть примѣры употребленія въ Еврейскомъ языкѣ формы *Повелительнаго наклоненія 3-го лица*: они ошибались, частью принимая форму неопредѣленнаго наклоненія, употребляющуюся въ значеніи Повелит. (§ 131, 4, *b*), за дѣйствительную ф. накл. Повелительнаго, частью же не обращая вниманія на порядокъ словъ, указывающій въ Священныхъ текстахъ на дѣйствительность какъ значенія, такъ и ф. 2 л. *Повелительнаго накл.*, показавшейся имъ формою 3 л. Такъ напр. Б. 17, 10: *הַמּוֹל לְכֶם בְּלִי-זָכָר* *быть обрѣзанному у васъ всякому мужчине*, т. е. да будетъ обрѣзанъ (въ ст. 12 стоять *יְמוּל*, но *הַמּוֹל* не что иное какъ наклоненіе неопредѣленное). Пс. 22, 9 (*לֵל* наклоненіе неопредѣленное). Б. 31. 50. Суд. 9, 28. Пс. 45, 21 (Форма 2-го, а не 3-го лица Повелительнаго наклоненія, въ трехъ послѣднихъ мѣстахъ, не можетъ подлежать никакому сомнѣнію).

§ 131.

Употребленіе Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго (Infinitivus absolutus).

Неопредѣленное наклоненіе абстрактное (Inf. absol.), какъ было уже нами замѣчено (§ 45), вообще употребляется, когда

дѣйствіе, имъ выражаемое, представляется самымъ по себѣ, т. е. не состоящимъ въ непосредственномъ глагольномъ отношеніи съ понятіемъ другихъ словъ, именно: когда оно не состоитъ въ ближайшей связи съ слѣдующимъ за нимъ словомъ (напр. съ родительнымъ падежемъ), и также когда оно не зависитъ ни отъ предшествующаго ему имени, ни отъ частицъ *). Важнѣйшіе случаи употребленія Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго слѣдующіе:

1. Независимо отъ сказаннаго нами, Неопр. накл. абстрактное встрѣчается иногда, въ значеніи собственно Неопред. наклоненія, зависящимъ отъ *переходнаго глагола (verbum transitivum)*, управляющаго имъ, какъ падежемъ внимательнымъ, напр. Ис. 42, 24 *לֹא אָבִנוּ הַלּוֹךְ* *они не желали идти*. 7, 15: *לִדְעוּתוֹ בְּטוֹב* *пока не научится онъ отвергать дурное и избирать хорошее*. Іер. 9, 4.—Подобное употребленіе Неопредѣленнаго абстрактнаго наклоненія бываетъ рѣдко: чаще же, послѣ переходныхъ глаголовъ, употребляется Неопредѣленное наклоненіе конкретное (*Inf. constructus*), § 132, 1. 2.

Въ подобной же зависимости, въ сущности, отъ глагольнаго понятія состоитъ *Infinitivus absolutus* и въ двухъ слѣдующихъ мѣстахъ у Пророка Isaiи 22, 13: *הֲיֵה שְׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה הֲיֵה בְּקָר* *радость и ликование — убиваютъ быковъ, закалываютъ овецъ* (оба неопредѣл. абстрактныя *הֲיֵה* и *שְׂשׂוֹן* имѣютъ здѣсь очевидно значеніе винительныхъ падежей,

*) Въ послѣднемъ случаѣ всегда употребляется *Infinitivus constructus*. Но если нѣсколько Неопредѣленныхъ наклоненій, слѣдующія одно за другимъ, должны зависѣть отъ одной *частицы*, тогда частицу принимаетъ первое изъ нихъ, второе же, подразумѣвая ее, принимаетъ форму Неопред. наклоненія абстрактнаго, напр. *לְאֵכֶל וְשָׂתוּ* *чтобы есть и пить* Исх. 32, 6; срав. 1 Ц. 22, 13. 25, 26. Іер. 7, 18. 44, 17. Срав. аналогическій случай употребленія формъ мѣстоим. самостоятельнаго и суффиксовъ похъ § 121, 3 и ниже № 4 а.

зависящихъ отъ הַגִּבּוֹר: букв. *смотри убивать = смотри на убивание, какъ убиваютъ*). 5, 5: אַתְּ אֹדִיעָהּ נָא אֶתְכֶם אֵת וְעַתָּה אֲשַׁרְאֲנִי עֲשׂוּהָ לְכַרְמֵי הַיָּם מְשׁוֹכְתוֹ... פֶּרִץ נִדְרוֹ *теперь я скажу вамъ, что я намыренъ сдѣлать съ моимъ вертоградомъ—убрать его заборъ... сломать его стѣну*.

2. Форма Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго очень часто принимаетъ значеніе винительнаго падежа, подобно Латинскому *Gerundium* на *do*, служа адverbіальнымъ опредѣленіемъ *) спрягаемымъ глагольнымъ формамъ, напр. הַיָּמֵב *bene faciendo*, вм. *bene*; הַרְבֵּה *multum faciendo*, вм. *multum*. Съ этимъ употребленіемъ Неопредѣленнаго абстрактнаго наклоненія въ связи состоитъ нижеслѣдующее:

3. Находясь непосредственно при спрягаемой глагольной формѣ (*verbum finitum*), Неопредѣленное наклоненіе абстрактное можетъ: а) или ей *предшествовать*, б) или *слѣдовать* за нею,— въ томъ и другомъ случаѣ, сообщая нѣкоторые особенные отбѣнки ея грамматическому значенію, именно:

а) предшествуя, оно вообще *усиливаетъ* основное значеніе спрягаемаго глагола. 1 Ц. 20, 6: נִשְׂאֵל נִשְׂאֵל מִמֶּנִּי *убѣдительно онъ просилъ меня*. Б. 43, 3: בָּנוּ הָעֵד הָעֵד *совершенно увѣрилъ насъ*. Амось 9, 8: לֹא אֶשְׂמַדְתִּי אֶתְּהָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲפָסָם כִּי לֹא *я истреблю оное (царство Израяля) съ лица земли, съ тѣмъ только развѣ что не до тла уничтожу домъ Иакова (ich will es vertilgen von dem Erdboden, nur dass ich es nicht gänzlich vertilge*. Суд. 1, 28). Кроме же

*) О *винительномъ* адverbіальномъ падежѣ см. § 118. Въ Арабскомъ яз. винительный падежъ въ этомъ случаѣ сохраняетъ свою полную флексію. Въ большинствѣ случаевъ (см. № 1. 2. 3) *Infinitivus absolutus* отвѣчаетъ съ совершенною ясностью винительному падежу и даже употребленіе его, изложенное подъ № 4, а), исходить изъ этого основнаго его значенія.

того, Неопредѣленное наклоненіе абстрактное служить нерѣдко средствомъ особеннаго указанія на значеніе глагольнаго дѣйствія въ предложеніи, замѣняемымъ въ другихъ языкахъ частью особенной интонаціею голоса, частью же частицами или другимъ какимъ нибудь словомъ, что бываетъ напр. при увѣреніяхъ и вопросахъ (особенно если увѣряющей или вопрошающей пораженъ какою-либо неожиданностью, или вообще выражается съ чувствомъ). Б. 43, 7: אֵתְהִיכֶם הַיָּדוּעַ נִדַע כִּי יֹאמַר הַרְרִידוּ אֶתְהִיכֶם *развѣ мы могли сколько нибудь знать, что онъ намъ скажетъ: приведите вашего брата (konnten wir denn wissen?)* 37, 8: הַמְלוֹךְ תְּמַלֵּךְ עָלֵינוּ *не ужели, съ самомъ дѣль, ты будешь царствовать надъ нами (willst du etwa herrschen über uns?)* 31, 30: וְעַתָּה הָלֵךְ הַלֵּכֶתָ *теперь же ты пошелъ себя (не могъ себя остановить), ибо ты очень тосковалъ о домѣ отца твоего, но—, Rödigg.: wärest du auch gegangen, weil du dich so sehr sehntest, d. h. ich begreife wohl, weshalb du gegangen bist, nämlich aus Sehnsucht; Vulg.: esto, ad tuos ire cupiebas)*. Суд. 15, 13: אֶסְרֶךָ אֶסְרֶךָ *связать мы тебя свяжемъ—но убивать, вообще не станемъ (wir werden dich binden, aber tödten werden wir dich nicht)*. 1 Ц. 9, 6. 2 Ц. 24, 24. Аввак. 2, 3.

б) слѣдуя послѣ спрягаемой формы глагола, Неопредѣленное абстрактное наклоненіе обыкновенно сообщаетъ ей понятіе *продолженія* выражаемаго ею дѣйствія, *непрерывность* этого дѣйствія. Ис. 6, 9: שְׁמְעוּ שְׁמְעוּ *продолжайте слушать (безъ вниманія), iterum iterumque audite (hört nur immerfort)*. Іер. 23, 17. Б. 19, 9: וַיִּשְׁפֹּט שְׁפֹט *и онъ намыренъ быть здѣсь судіею*. Иногда въ подобномъ значеніи соединяются съ спрягаемою формою глагола два *Неопредѣленныхъ наклоне-*

нія абстрактныя. 1 Ц. 6, 12: הָלַכְוּ הַלֹּהֶךְ וְנָעוּ онъ (коровы шли идя впередъ и мыча т. е. шли не останавливаясь, продолжая свой путь и мыча (*sie gingen immerfort und brüllten*). Въмѣсто втораго *Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго* иногда встрѣчается: 1) *спрягаемая форма глагола (verbum finitum)* Ис. Нав. 6, 13: וְשָׁבַעְתָּ הַכֹּהֲנִים—הַיְבֵלִים לְפָנַי אָרוֹן וְהָיָה הַלֵּכִים הַלֹּהֶךְ וְתִקְעוּ בְּשׁוֹפְרוֹתַי וְיָשָׁבַעְתָּ הַכֹּהֲנִים—הַיְבֵלִים לְפָנַי אָרוֹן и семь жрецовъ шествовало передъ кивотомъ, идя не останавливаясь и трубя съ трубы, или — 2) *причастіе* 2 Ц. 16, 5: יָצָא וּמְקַלָּל онъ вышелъ (изъ гор. Ваоприма), *выходя и проклиная*, т. е. онъ вышелъ не переставая на пути своемъ проклиная.

Прим. Различіе въ значеніи, придаваемое глаголу *Неопредѣленнымъ наклоненіемъ абстрактнымъ*, смотря по тому стоитъ-ли оно впереди глагола, или слѣдуетъ за нимъ, основано на огромномъ множествѣ случаевъ подобнаго его употребленія. Но встрѣчаются однако примѣры, когда оно, находясь *послѣ* глагола, ни мало не обозначаетъ *непрерывности* или *постоянства* дѣйствія послѣдняго, а только усиливаетъ его значеніе, Ис. 22, 17. הָעֵמָּה עָטָה וְעַתָּה עָטָה и сожметъ тебя крѣпко. Іер. 22, 10. Б. 31, 15. 46, 4. Дан. 10, 11. 13. Подобное *усилительное* *Неопредѣленное наклоненіе* въ Сирійскомъ яз. ставится постоянно *передъ* глаголомъ, имъ усиливаемымъ, въ Арабскомъ же постоянно *послѣ* глагола.—Отрицаніе помѣщается обыкновенно между *Неопредѣленнымъ наклоненіемъ абстрактнымъ* и глаголомъ (Исх. 5, 23: הָעֵמָּה אֶת-עַמְּךָ וְהַצֵּל לֹא-הִצֵּלְתָּ אֶת-עַמְּךָ и ты ни мало не освободилъ твоего народа), но иногда—и впереди (Б. 3, 4: לֹא-מוֹת תִּמָּוֶתְךָ ни мало не умрете, Пс. 49, 8).

2. Съ спрягаемыми формами производныхъ глагольныхъ видовъ не только соединяется *Неопредѣленное наклоненіе абстрактное* того же вида (Б. 17, 13. 40, 15), но еще чаще соединяет-

ся оно съ формами того или другаго вида, само оставаясь въ формѣ вида *Каль*, напр. טָרַף טָרַף בְּטָרֶף безъ сомнѣнія растерзалъ Б. 37, 33. Іовъ 6, 2, иногда же имѣя форму вида грамматически равнозначущаго виду спрягаемаго глагола (Лев. 19, 20: וְהָפַרְתָּ לָּא נִפְדָּתָה и если она не выкуплена изъ рабства. 4 Ц. 3, 23).

3. Для выраженія понятія *продолженія* глагольнаго дѣйствія (лпт. *b*), нерѣдко также употребляется глаголь הֹלֵךְ въ значеніи: *постоянно идти, продолжаться* и потому—*постоянно прибывать, увеличиваться* (въ томъ или другомъ смыслѣ), напр. Б. 26, 13: וַיֵּלֶךְ הַלֹּהֶךְ וְנָרַל и онъ постоянно становился больше и и больше. 2. Ц. 5, 10. Б. 8, 3: ... וַיִּשְׁבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׁבּוּ הַמַּיִם и воды постоянно возвращались съ прежнее положеніе, т. е. уменьшались (Вмѣсто спрягаемой формы, въ этомъ значеніи, глаголь הֹלֵךְ ставится иногда въ Причастіи, принимая къ себѣ опредѣленія частью въ формѣ Причастія, частью *Неопредѣленнаго наклоненія*, напр. 1 Ц. 2, 26: הַנְּעֵר שְׂמוּאֵל הַלֵּךְ וְנָרַל הַנְּעֵר שְׂמוּאֵל и отрокъ Самуилъ продолжалъ расти и совершенствоваться. 4 Ц. 3, 1) *).

4. *Неопредѣленное наклоненіе абстрактное* можетъ употребляться въ значеніи *спрягаемыхъ* формъ глагола (*Verbum finitum*); при чемъ должно отличать два случая его употребленія: а) послѣ предшествующей ему спрягаемой формы глагола и б) съ отсутствіемъ передъ нимъ всякой спрягаемой формы.

а) Что касается перваго случая, то нерѣдко бываетъ, особенно же въ позднѣйшихъ Книгахъ Писанія, что, при перечисленіи нѣсколькихъ дѣйствій, слѣдующихъ одно за другимъ, выражает-

*) Срав. во Французскомъ языкѣ: *le mal va toujours croissant, la maladie va toujours en augmentant et en empirant*, т. е. зло болѣзнь продолжаетъ ухудшаться.

ся въ спрягаемой формѣ только первое изъ нихъ, послѣдующія же принимаютъ форму Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго, съ значеніемъ времени и лица предшествующей имъ спрягаемой формы (срав. аналогическій способъ употребленія самостоятельныхъ формъ мѣстоименія послѣ суффиксовъ, § 121, 3). Послѣ Прошедшаго совершеннаго времени:—Дан. 9, 5: $\text{מְרַדְּנֵנוּ וְסוּר מִמִּצְוֹתַיִךְ}$ мы измѣнили и уклонились отъ заповѣдей твоихъ (*wir sind abgefallen und wir sind gewichen*). Б. 41, 43:— $\text{וַיִּרְבֵּב אֹתוֹ בְּמִרְבֵּבַת הַמַּשְׁנָה אֲשֶׁר-לוֹ}$ —и повелѣлъ ему ѣздить на колесницахъ второй (послѣ царской) своей—и поставилъ его надъ всею землею Египетскою. 1 Ц. 2, 28. Иер. 14, 5. Исх. 8, 11. 2 Парал. 7, 3. Агг. 1, 6 (четыре Неопредѣленныя наклоненія). Зах. 3, 4. 7, 5. Послѣ Прош. нес. времени: Иер. 32, 44: $\text{שָׂדוֹת בְּכַפְּסָם יִקְנוּ וְכַתוּב בְּסֵפֶר וְהָיוּ וְהָעֵד עִדֵי־ם}$ поля за деньги они будутъ приобретать (*Impf.*) и будутъ писать купчія грамоты и скрѣплять ихъ печатями и брать свидѣтелей (три Неопредѣленныя наклоненія) Ч. 15, 35.

- b) Какъ выраженіе простаго, необусловленнаго формою времени и лица, глагольнаго дѣйствія, Неопредѣленное наклоненіе абстрактное можетъ, въ началѣ рѣчи, замѣнять собою въ Еврейскомъ языкѣ всякую глагольную форму какого бы то ни было времени, или лица. Такъ напр., α) сообщая особенную живость представляемымъ событіямъ, оно можетъ употребляться въ значеніи *Прошедшаго совершеннаго времени* (какъ въ Латинскомъ яз. *Inf. historicus*). Исаіа 21, 5: עֲרֵף הַשְּׁלֵחָן $\text{צָפָה הַצְּפִית אָכּוּל שָׁתָה קוּמוּ הַשָּׂרִים}$ бодрствуетъ стража—ѣдятъ, пьютъ, но встаньте, вожди, 59, 4. Ос. 4, 2. Иез. 1, 14. Іовъ 15, 35,—β) въ значеніи *Прошедшаго несовершеннаго*, выражая будущее время 4, Ц.

43: אָכּוּל וְהוֹתֵר будутъ ѣсть и оставлять (т. е. не съѣдятъ всего). Чаще всего — въ значеніи выразительнаго *Повелит. наклоненія* (какъ въ Греческомъ и Славянскомъ языкахъ). Втор. 5, 12: שָׁמוֹר соблюдать (т. е. соблюдай); Исх. 20, 8: זָכוֹר помнить (т. е. помни). Понятіе Повелительнаго наклоненія, близкое къ будущему времени (срав. § 127, 1, 3, e), выражаетъ также Неопредѣленное наклоненіе абстрактное въ соединеніи съ формою Прошедшаго несовершеннаго времени. Втор. 16, 7: $\text{שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת-מִצְוֹת יְהוָה}$ въ точности исполнять будете (т. е. исполнять имѣете = исполняйте) заповѣди Бога. 7, 18: $\text{זָכֹר תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָרְעֹה}$ помни хорошо, что содѣлалъ Господь Богъ твоей Фараону, — γ) въ значеніи наклоненія *утѣшительнаго* (*cohortativus*) Ис. 22, 13: אָכּוּל וְשָׂתוּ ѣсть и пить (т. е. будемте ѣсть и пить). 3 Ц. 22, 30: $\text{בְּמִלְחָמָה וְכֹא הִתְחַפֵּשׂ וְכֹא בְּמִלְחָמָה}$ переодѣнься мнѣ и вступишь въ бой (какъ бы: дай-ка переодѣнусь и вступлю въ бой.)

Прим. 1. Иногда *Неопредѣленное наклон. абстрактное* принимаетъ значеніе *спрягаемыхъ формъ* (*Verbum finit.*), соединяясь съ именемъ, какъ съ субъектомъ (съ подлежащимъ), но это случается весьма рѣдко, напр. Иез. 1, 14: $\text{וְהָחַיִּית רְצוּ־וַיִּזְכֹּר}$ $\text{וְשׁוֹב בְּמִרְאֵה הַבְּזִק}$ животныя же бѣгаты и возвращаются (бѣгали впередъ и назадъ) на подобіе молніи Іовъ 40, 2.

2. Рѣдки также бываютъ случаи употребленія болѣе короткой формы Неопредѣл. наклоненія (*Infinitivus constructus*) въ значеніи Неопредѣл. наклоненія абстрактнаго. Таковъ случай адвербіальнаго употребленія неопредѣленнаго наклоненія конкретнаго (въ знач. Латинскаго *Gerundium* на *do*) у Ис. 60, 14: $\text{וְהָלַכְנוּ וְהָלַכְנוּ וְהָלַכְנוּ וְהָלַכְנוּ}$ и придутъ къ тебѣ кланяясь (т. е. съ поклономъ, съ покорностью). Таковы также случаи соединенія Неопредѣленнаго наклоненія конкретнаго съ спрягаемыми формами, частью для

простаго усиленія ихъ значенія, частью же для сообщенія имъ понятія продолженія или повторенія ихъ глагольнаго дѣйствія, напр. Неем. 1, 7: ... **הַכֹּל הַבְּלִנְנוּ לָךְ** мы *вполнѣ соиръшили передъ тобою*. Пс. 50, 24: **הַיּוֹת־אֶתְּהִיָּה כְמוֹךָ** ты *думалъ, что я непременно такой же какъ и ты*. Рувб. 2, 16: **וְגַם שְׁלֹתֶיךָ לָהּ מִן־הַצִּבְּתִי** и *даже время отъ времени нарочно выбрасывайте для нея колосья изъ связокъ вашихъ*. Ч. 23, 25: **לֹא תִקְבְּנוּ** *отнюдь не проклимай его*.

§ 132.

Infinitivus constructus.

1. *Неопредѣленное наклоненіе конкретное (Infinitivus constructus)*, будучи собственно отглагольнымъ *существительнымъ* (*substant. verbale*), можетъ, какъ и всякое другое Имя, имѣть значеніе того или другаго изъ падежей (§ 117). И такъ: а) въ качествѣ Субъекта (Подлежащ.), оно имѣетъ значеніе Именительнаго падежа, Б. 2, 18: **לֹא טוֹב הַיּוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ** *не хорошо быть человеку одному* (ближе было бы грамматически перевести это мѣсто слѣдующимъ образомъ: не хорошо пребываніе чело-вѣка уединенное, *nicht gut ist das Alleinseyn des Menschen*); б) оно употребляется въ значеніи родительнаго падежа Б. 29, 7: **עַל הָאָדָם** *tempus colligendi*; сюда же относится случай, когда Неопредѣленное наклон. представляется зависящимъ отъ Предлога, какъ отъ первоначальнаго *Имени* (см. № 2), — с) въ качествѣ Объекта (Дополн.), имѣетъ значеніе винительнаго падежа З Ц. 3, 7: **לֹא אֲדַע צֵאת וְבוֹא** *незнаю выходить и входитъ* (— ни выхода, ни входа, т. е. совершенно неопытенъ). Въ послѣднемъ значеніи употребляется также *Infinitivus absolutus* (§ 131, 1).

2. Неопредѣленное наклоненіе конкретное употребляется

въ Еврейскомъ языкѣ, также какъ и въ Греческомъ (напр. ἐν τῷ εἶναι и т. п.), въ соединеніи съ предлогомъ. Въ Русскомъ и Нѣмецкомъ языкахъ подобная конструкція выражается обыкновенно посредствомъ *спрягаемыхъ* формъ глагола (*Verbum finitum*) въ соединеніи съ союзомъ, отвѣчающимъ, значеніемъ своимъ, Еврейскому предлогу, но также и — посредствомъ имени существительнаго съ предлогомъ, или посредствомъ дѣепричастія, напр. Ч. 35, 19: **בְּפָנֵעֵי-בוֹ** *при встрѣчѣ съ нимъ* (или встрѣтившись съ нимъ), Іер. 2, 35: **עַל־אָמְרֶךָ לֹא הִטָּאתִי** *такъ какъ ты говоришь: я не соиръшила* (по Нѣмец. собств. *wegen deines Sprechens*), Б. 27, 1: **כִּי־יִקְנֶן יֵצֶהָ וְהִבְהִינָ עֵינָיו מִרְאֵת** *когда составься Исаакъ и притупились глаза его, такъ что онъ не могъ видѣть* (собств. притупившись, потухнувъ, были удалены отъ возможности видѣть что-либо; предлогъ מִן, и передъ Именемъ, также выражаетъ удаленіе, лишеніе, недостатокъ, § 154, 3, с).

3. Что касается времени, то *Infinitivus constructus* выражаетъ не только настоящее, но и прошедшее время (срав. объ употребленіи Причастія подъ § 134, 2), напр. Б. 2, 4: **בְּהִבְרָאָם** *когда они были сотворены* (по Нѣмецки собств.: *in ihrem Geschaffen-Seyn*).

Прим. 1. הָיָה לַעֲשׂוֹת (также и съ пропускомъ הָיָה) значить: 1) *намъпривѣтаться, быть готовымъ сдѣлать что-либо* (срав. Англ. *he was to do something*), какъ въ Б. 15. 12: **וַיְהִי הַשָּׁמֶשׁ לְבוֹא** *и солнце склонялось къ захожденію (und die Sonne war im Begriff unterzugehen)*; отсюда подобное выраженіе служитъ иногда для описанія дѣйствія *Прош. несовершеннаго времени* 2 Парал. 27, 5: **וַיְהִי לְדָרֵשׁ אֶל־הַיָּם** *и онъ чтимъ Бога*; безъ הָיָה: Пс. 38, 20: **יְהוָה יְהוָה לְהוֹשִׁיעַנִי** *Богъ спасаетъ меня*. 21, 1. Еккл. 3, 15. Пр. 19, 8; срав. 16, 20; —

2) *долженствовать сдѣлать что-либо* (собств. въ значеніи: *долженствовать быть сдѣланнымъ*; срав. Нѣмецк. *es ist zu thun* вм. *muss gethan werden*, Англ. *I am to give* въ значеніи Нѣмецк. *ich muss geben*). Ис. Нав. 2, 5: **וַיְהִי הַשַּׁעַר וַיִּסָּגֵר** и *ворота надо было запереть* (т. е. должны были быть затворены), *und das Thor war zu schliessen=sollte geschlossen werden*); въ послѣднемъ значеніи Неопредѣленное наклоненіе обыкновенно употребляется безъ **וַיְהִי**, напр. 4 Ц. 4, 13 **מָה לָּךְ לְהַפְּרֹתַי** что должны мы сдѣлать тебѣ? 13, 19: **וְהָיָה אֶת־שֵׁשׁ פְּעָמִים** надо было ударить пять или шесть разъ (*es war zu schlagen=du hättest schlagen sollen*). 2 Парал. 19, 2. Амось 6, 10, — 3) *быть въ состояніи что либо сдѣлать* (срав. Лат. *non est solvendo*). С. 1, 19: **מִיָּדָא לֹא הוֹרִישׁ אֶת־יְשֵׁבֵי הָעָמָק** но онъ не могъ вытѣснить жителей долины *).

2. Послѣ Неопредѣленнаго наклоненія съ конструкціей, изложенной въ этомъ параграфѣ, нерѣдко слѣдуетъ *Verbum finitum*, передъ которымъ должно подразумѣвать союзъ, соответствующій своему значеніемъ предлогу, предшествующему Неопредѣленному наклоненію. Къ подобному Неопредѣленному наклоненію можетъ присоединятся: 1) *Perfectum*: Амось 1, 11: **עַל רֶדְפוֹ בְּחַרְבֹּתָאֵיוֹ וְשָׁחַת רַחֲמָיו** съ мечемъ брата своего и убилъ въ себя сожалѣніе. Б. 27, 45,—2) *Imperfectum* съ *Wāw consecutivum* Б. 39, 18: **וַיְהִי בְּהִרְמֵי קוֹלִי וַאֲקִרָא** и вотъ что было, когда я возвысилъ свой голосъ и воскликнулъ — Ис. 30. 12. 38, 9, — чаще же всего 3) *Imperfectum* съ простымъ *Wāw copulat.* Ис. 5. 24:

כַּאֲכַל קֶשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשַׁשׁ לְהַבָּה יִרְפָּה какъ пощадитъ языкъ огня соломѣ и пламя уничтожаетъ стебле, такъ —. 10, 2. 13, 9. 14, 25. 30, 26. (срав. подобное же употребленіе спрягаемыхъ формъ глагола послѣ Причастія § 134, Прим. 2).

§ 133.

Соединеніе Неопредѣленнаго наклоненія конкретнаго (*Inf. constr.*) съ Субъектомъ и Объектомъ (съ Подлежащимъ и Дополненіемъ).

• 1. Прежде всего, *Неопредѣленное конкретное наклоненіе (Inf. constr)* соединяется грамматически съ тѣмъ падежемъ, котораго требуетъ глагольное его понятіе; слѣдовательно, неопредѣленное наклоненіе глаголовъ переходныхъ (*Verba trans.*) соединяется съ *винительнымъ падежемъ Объекта (accusativus objecti)*, напр. Ч. 9, 15: **אֶת־הַמֶּשֶׁפֶן הָקִים** поставитъ шатеръ, 1 Ц. 19, 1: **לְהָמִית צִדִּיק** чтобы убить Давида, Б. 18, 25: **לְהָמִית צִדִּיק** чтобы умертвить праведника 3 Ц. 12, 15. 15, 4. 4 Ц. 21, 8. Эздры 44, 30. Л. 26, 15: **עֲשׂוֹת אֶת־לְמִצְוֹתַי** исполнять всѣ мои заповѣди, Б. 19, 29: **בְּהַפֵּף אֶת־הָעָרִים** разрушая города, 48, 11: **רֵאת פָּנָיךָ** видѣть мое лице, Пр. 21, 15: **עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט** творить правду (*Recht thun*) *). Винительнымъ падежемъ Обь-

*) Въ послѣднемъ примѣрѣ (какъ и въ другихъ, подобныхъ ему) слово **מִשְׁפָּט**, по аналогіи Арабскаго языка, могло бы быть принято въ значеніи родительнаго падежа объекта (*genitivus objecti*, § 114, 2); но такъ какъ въ подобной конструкціи, передъ именемъ, часто употребляется частица **אֶת**, обозначающая винительный пад., глагольныя же формы, какъ и **הָקִים**, въ подобномъ сочетаніи, не даютъ повода видѣть въ послѣднемъ непремѣнно *Status constr.*, а слѣдовательно и присутствіе родительнаго падежа (у Ис. напр. 3, 13 и Ис. 50, 4 стоитъ **לְדִין עִמִּים**, а не **ע' לְדִין ע'**), то и остается принять, что въ Еврейскомъ языкѣ объектъ неопредѣленнаго наклоненія главнымъ образомъ представляется съ значеніемъ винительнаго падежа. Срав. № 2 и 3.

*) Срав аналогическое мѣсто у Ис. Навина 17, 12 съ выраженнымъ **וְלֹא יָבִילוּ בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ** передъ этимъ же Неопред. наклоненіемъ **אֶת־הָעָרִים** но не могли сыны Манассіи вытѣснить жителей этихъ городов; срав. при этомъ Еврейск. выраженіе **לִי אֵין** *non licet mihi* и Сирійск. **לִית לִי** *non possum* (Agrell, suppl. synt. syr. стр. 9. 10).

екта можетъ быть также и мѣстоименіе, напр. Втор. 29, 12: *למען הָקִים אֶתְּךָ הַיּוֹם לֹא לְעַם* чтобы поставить тебя сегодня на-родомъ ему, Иер. 33, 26: *לְשׁוּבָתִי* возвратитъ меня, Исх. 2, 14: *לְהַרְגֵנִי* чтобы меня умертвить, 1 Ц. 27, 1: *לְבַקֶּשְׁנִי* чтобы меня искать, 5, 10. 28, 9. 1 Паралип. 12, 17. Б. 25, 26: *בְּלֹדֶת אֲתָם* *quum (mater) eos pareret*, Иер. 24, 7: *לְדַעַת אֲתִי* чтобы познать меня. — Если глаголь управляетъ двумя винительными падежами, то оба они также слѣдуютъ и послѣ наклоненія Неопредѣленнаго: *אֲחֵרֵי הַדְּוִיעַ אֱלֹהִים אֶתְּךָ אֶת־בְּלִיָּאתָ* послѣ того какъ Богъ далъ тебѣ знать все это Б. 41, 39.

Совершенно та же конструкція сопровождаетъ и такъ называемое *Nomen verbale*, имѣющее большую аналогію съ Неопредѣленнымъ наклоненіемъ. Такъ напр. Ис. 11, 9: *דָּעָה אֶת־יְהוָה* познаніе Бога (по Нѣм. собств.: *das Erkennen den Herrn*). Вт. 5 26: *לְיִרְאָה אֲתִי* что бы меня бояться. Ис. 30, 28. 56, 6 *).

2. Если въ предложеніи *Субъектъ* дѣйствія выраженъ, въ такомъ случаѣ онъ обыкновенно представляется непосредственно зависящимъ отъ Неопредѣленнаго наклоненія и слѣдуетъ за нимъ, частью въ значеніи *родительнаго надежа* (если Неопредѣленное наклоненіе имѣетъ преимущественно значеніе существительнаго имени), частью въ значеніи — что бываетъ гораздо чаще — *надежа Именительнаго*. На Русскій языкъ подобный субъектъ можетъ быть иногда переводимъ дательнымъ надежемъ. 2 Паралипом. 7, 3: *רָדַת הָאֵשׁ* низшествоіе огня, Пс. 133, 1: *גַּם יָחַד* *שָׁבַת אֲחִים* жить вмѣстѣ и братьямъ, Исх. 17, 1: *וְאֵין מַיִם לְשָׁתוֹת הָעָם* и не было воды, чтобы пить народу (чтобы народъ пилъ, *das Volk trinken konnte*). Присутствіе родительнаго надежа

*) Примѣры винительнаго надежа объекта при неопредѣленномъ наклоненіи страдательномъ см. подѣ § 143, 1, а.

вполнѣ ясно послѣ Неопредѣленнаго наклоненія съ окончаніемъ женскаго рода, какъ напр. Б. 19, 16: *בְּחַמְלַת יְהוָה עָלָי* по причинѣ сожалѣнія Бога о немъ, Пс. 47, 9: *בְּעֲצָמַת חֲבַרְיָה מְאֹד* и при необыкновенной многочисленности твоихъ волевоаній (т. е. не смотря на то, что обладаешь ты въ изобиліи волшебствомъ), и также — когда Субъектъ состоитъ изъ суффикса, напр. *בְּקִרְאִי* когда я зываю Пс. 4, 2. 4. Напротивъ же, нельзя не признать именительнаго надежа субъектомъ, напр. въ слѣдующихъ мѣстахъ священныя текстовъ: Пс. 46, 3: *בְּהַמִּיר אֶרֶץ* (при Субъектѣ въ родительномъ надежѣ было бы *בְּהַמִּיר*) когда колеблется земля (также конструкція и въ словахъ слѣдующей за спмъ части стиха *בְּמוֹט הָרִים*), Втор. 25, 19: *לֵךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֵךְ* *מִבְּלִי־אֵיבֶיךָ* когда Господь дастъ тебѣ успокоеніе отъ всѣхъ твоихъ враговъ, 2 Ц. 19, 20: *לְשׁוֹם הַמֶּלֶךְ אֶל־לִבּוֹ* такъ чтобы царь принялъ это себѣ къ сердцу, Ис. 19, 14: *כְּהִתְעוֹרֵת שָׁבוֹר* какъ сумасбродствуетъ пьяный. Въ подобной конструкціи Неопредѣленное наклоненіе и Субъектъ могутъ быть иногда раздѣлены другими промежуточными частями предложенія, напр. Суд. 9, 2: *מִה־טוֹב לְכֶם הַמִּשַׁל בְּכֶם שְׁבַעִים אִישׁ—אִם־מִשַׁל בְּכֶם אִישׁ* что лучше для васъ: будутъ-ли надѣ вами царствовать семьдесятъ человекъ — или чтобы надѣ вами царствовалъ одинъ человекъ, Іовъ 34, 22: *לְהִפָּתֵר שָׁם פְּעָלֵי אֵן* чтобы укрываться тамъ (т. е. во тмѣ) творящимъ беззаконіе (т. е. чтобы творящіе беззаконіе могли укрываться), Пс. 76, 10. См. № 3.

3. Если соединяется съ *Неопредѣленнымъ наклоненіемъ* не только *Субъектъ* (Подл.), но и *Объектъ* (Дополн.), въ такомъ случаѣ, ставится, по общему правилу, послѣ Неопредѣленнаго наклоненія Субъектъ, Объектъ же — послѣ Субъекта; при чемъ, если Объектъ имѣетъ совершенно ясное значеніе винительнаго надежа, то Субъектъ, по предъидущему правилу, частью имѣетъ

значение родительного падежа, частью же—что бываетъ гораздо чаще—падежа именительнаго. Въ слѣдующихъ примѣрахъ Субъектъ имѣетъ значение родительнаго падежа (который преобладаетъ въ подобной конструкціи въ Арабскомъ языкѣ). Втор. 1, 27: **בְּשִׂנְאֵת יְהוָה אֲתָנוּ** такъ какъ *Господь ненавидитъ насъ* (буквально: при ненависти Господа къ намъ), 7, 8: **מֵאַהֲבַת יְהוָה אֲתָנִים** такъ какъ *Господь васъ любитъ* (собств. *вслѣдствіе любви Господа*), 3 Ц. 10, 9. Ис. 13, 19: **כַּמְהֵרָבַת אֱלֹהִים אֶת־סֵדֶם** когда *Господь разрушилъ Содома*, 29, 13: **יְרַאֲתֶם אֹתִי** боязнь изъ *относительно меня*, Б. 39, 18: **כַּהֲרִימִי קוֹלִי** когда *я возвысилъ мой голосъ*. Въ слѣдующихъ примѣрахъ Субъектъ имѣетъ значение именительнаго падежа: Ис. 10, 15: **כְּהִנִּיף שִׁבְמָת אֶת־מְרִימָיו** какъ *будто желалъ можетъ повшатъ возносящаго оный* (если бы **שִׁבְמָת** имѣло здѣсь значение родительнаго падежа, то *Inf.* звучалъ бы: **כְּהִנִּיף**), 3 Ц. 13, 4: **כַּשְׂמַע הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים** когда *услышалъ царь слова мужа Божія*. Ис. 32, 7: **בְּדִבַר אֲבוֹן מִשְׁפָּט** когда *бѣдный говоритъ правду* (*wenn der Arme Recht redet*). Иовъ 33, 17: **מֵעֵשָׂה לְהִסִּיר אָדָם מֵעֵשָׂה** *чтобы человекъ удалилъ отъ себя дѣло*. Б. 13, 10. Ис. Н. 14, 7. 2 Ц. 3, 11. Иер. 21, 1. Эзра 37, 13.

Рѣдко случается, что послѣ Неопредѣленнаго вкл. сперва слѣдуетъ Обьектъ и за нимъ уже Субъектъ въ видѣ какъ бы пояснительнаго дополненія, напр. Ис. 20, 1: **כַּשְׂלַח אֶת־סַרְגִּון** когда *послалъ его Саргонъ*, Эзра 9, 8: **לְהַאֲרִי עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ** *чтобы глаза наши прояснилъ Богъ нашъ*, 2 Парал. 12, 4: **כַּהֲבִין מַלְכוּת רְחֹבָעַם** когда *Ровоамъ утвердилъ царство*. Ис. Нав. 14, 11. Ис. 3, 24. 29, 33. Ис. 36, 1. Ис. 53, 10: **יְהִי־לִי חֵפֶץ נְפֹאֵה הַחַלִּי (הַחֲלִי)** *угодно было Богу, чтобы его сокрушила болѣзнь*.

§ 134.

Употребленіе Причастія.

1. Еврейское Причастіе имѣетъ особыя формы для выраженія дѣйствительнаго и страдательнаго дѣйствія, но не имѣетъ особыхъ формъ для того или другаго времени и, такимъ образомъ. Причастіе каждаго почти глагольнаго вида, сообразно съ значеніемъ словъ, предшествующихъ ему или слѣдующихъ за нимъ, можетъ выражать какъ настоящее, такъ прошедшее и будущее время, напр. Причастіе **מָת** значитъ: *умирающій* (Зах. 11, 9),—*умершій* (*mortuus*).—очень часто: *мертвый* и также—*долженствующій умереть*, *moriturus* (Б. 20, 3); **נָפֵל** *падающій*, *падшій*, *тотъ, который падетъ*; **עָשָׂה** *facturus* (Б. 41, 25. Ис. 5, 5); чаще всего, однако, имѣетъ оно значеніе *настоящаго времени* (*Praesens*). Одно только страдательное Причастіе **קָמוּל** почти всегда соответствуетъ Латинскому или Греч. *Part. perf. pass.*, напр. **בְּתוֹב** *scriptus*. *γεγραμμένος* (при чемъ, не надо однако упускать изъ вида § 50, Прим. 2). — *Participia passiva* могутъ быть также употребляемы въ значеніи Латинскихъ Причастій на—*ndus*, напр. **נֹרֵא** *metuendus*, *страшный* Ис. 76, 8, **מְהֻלָּל** *laudandus*, *почтославный* Ис. 18, 4.

2. Причастіе можетъ принимать значеніе *спрягаемой формы глагола* (*Verbum finitum*) и имѣть, такимъ образомъ, въ Предложеніи значеніе Сказуемаго (*Praedicatorum*). Въ значеніи Предиката оно

а. чаще всего обозначаетъ время *настоящее* (*Praes.*) *).

*) Въ Сирійскомъ и Халдейскомъ языкахъ Причастіе употребляется гораздо чаще въ значеніи спрягаемой формы настоящаго времени (*Praes.*), нежели въ значеніи собственного Причастія.

Евкл. 1, 4: דֹּר הַלֶּךְ וְדֹר בָּא *одно поколение уходит, другое приходит*; ст. 7: כָּל־הַנְּחָלִים הַלְּכִים *все потоки текутъ*. Б. 4, 10. Если Субъектъ Предложенія состоитъ изъ личнаго мѣстоименія, въ такомъ случаѣ оно или ставится непосредственно послѣ причастія, въ формѣ мѣстоименія *самостоятельнаго*, напр. יִרָא אֲנֹכִי *я страшусь*, Б. 32, 12, אֲנַחְנוּ יִרְאִים *мы страшимся* 1 Ц. 23, 3, или оно предшествуетъ ему, соединяясь въ формѣ суффикса съ словомъ יֵשׁ (*есть*, собств.: *сушій*), напр. С. 6. 36: אִם יִשֶׁה מוֹשִׁיעַ *если ты спасаешь*. Въ отрицательныхъ Предложеніяхъ точно также мѣстоименный суффиксъ соединяется съ словомъ אִין *напр.* Быт. 43, 5: אִם אֵינָהּ מוֹשֶׁלֶת *если ты не отпускаешь*;

б) Причастіе обозначаетъ *будущее*, изображаемое какъ дѣйствіе, которое немедленно имѣетъ совершиться и какъ бы совершается уже (срав. § 126. 4). Ис. 5, 5: וְעַתָּה אֹדִיעֶה-נָא אֶתְכֶם *теперь же скажу вамъ, что я (вслѣдъ за симъ, немедленно) сделаю съ моимъ виноградникомъ*;

в) и наконецъ, оно выражаетъ *прошедшее*, особенно же, когда прошедшее дѣйствіе представляется рядомъ съ другими одновременно прошедшими дѣйствіями: Іовъ 1, 16 עוֹד זֶה מְדַבֵּר *этотъ говорилъ еще и пришелъ другой*; ст. 17. Б. 39, 23. 42, 35. Исх. 2. 6. С. 13, 9. 1 Ц. 17. 23. 3 Ц. 1, 5. 22. Независимо отъ этого, оно употребляется иногда въ значеніи дѣйствительно Прошедшаго времени (*Präteritum perfectum*), и само по себѣ, т. е. не будучи сопровождаемо другими прошедшими дѣйствіями. Вт. 4, 3: עֵינֵיכֶם הִרְאֹת *ваши глаза видѣли* *)

*) О значеніи члена, стоящаго въ этомъ примѣрѣ передъ предикатомъ, см. § 110, 3, Прим.

Соединяясь съ הָיָה Причастіе служитъ *описаніемъ* Прошедшаго несовершеннаго времени (*Imperfectum*). Іовъ 1, 14 הִבְתָּר הָיָה *волы пахали* (Англ. *were ploughing*). Б. 15, 17. Исх. 3, 1. С. 1, 7. 16, 21.

Прим. 1. Во всѣхъ трехъ случаяхъ, приведенныхъ подъ № 2. при оживленномъ указаніи на дѣйствіе, выражаемое Причастіемъ, послѣднему можетъ предшествовать הָיָה. Такъ напр. 1) предшествуетъ оно *Причастію*, имѣющему значеніе *Настоящаго времени* (*Praes.*): הָיָה הִנֵּה *вотъ ты беременна* Б. 16, 11 (27. 42. Исх. 34, 11), 2) — *Причастію въ значеніи будущаго вр.* Б. 6, 17: הִנֵּה מֵיִם עֹלֵה־אֶרֶץ *вотъ я низведу волнение водъ на землю* (Ис. 3, 1. 7, 14. 17, 1) и 3) — *Причастію въ значеніи прошедшаго времени* Б. 37, 7: וְהָיָה אֲנַחְנוּ מְאַלְמִים מְאַלְמִים *и вотъ мы связали снопы* (41, 17).

2. Случается довольно часто, что построеніе рѣчи начинается Причастіемъ, продолжается же, имѣя тотъ же Субъектъ, въ формѣ спрягаемаго глагола; при чемъ, передъ послѣднимъ должно подразумѣвать мѣстоименіе *который* (אֲשֶׁר), входящее въ понятіе Причастія, ему предшествующаго, напр. *Прошедшее совершенное вр.* послѣ *Прич.* Ис. 14, 17: שָׁם הִבְלִי בְמַדְבַּר וְעָרָיו הָרִים *содѣлавшій вселенную какъ пустыню и который разрушилъ города свои (der den Erdkreis zur Wüste machte und der seine Städte zerstörte)*, 43, 7, — *Прошедшее несовершенное время* (*Praes*) послѣ *Прич.*; при чемъ, второе предложеніе присоединяется къ предъидущему, принимая къ себѣ ׀ и безъ ׀, напр. Ис. 5, 8: הָיָה מְגִיעֵי בַיִת בְּבַיִת שָׂדֵה בְּשָׂדֵה יִקְרִיבוּ *соединяющимъ домъ съ домомъ и тѣмъ, которые къ полю присоединяютъ поле*; ст. 11. 23. 31, 1. 1 Ц. 2, 8. Пр. 19, 26. Съ *Wāw consec.*: Б. 27, 33: הָצַד צִיד נִיבָא *охотившійся за*

дичью и приносивший ес (собств. и приносиль). 33, 3. Пс. 18, 33. (Срав. совершенно аналогическую конструкцию *спрягаемых глагольных форм* послѣ *Накл. неопредѣленного*).

§ 135.

Конструкция Причастія.

1. *Причастія (Participia)*, имѣющія при себѣ Объектъ дѣйствія (Дополн.), употребляются или, какъ глагольныя прилагательныя, соединяясь, въ нормальной своей формѣ (*in Statu absoluto*) съ Объектомъ (винительнымъ падежемъ или предложомъ), напр. 1 Ц. 18, 29: אֵיב אֶת־דָּוִד אֲנִי *ненавидящій Давида*, 3. Ц. 9, 23: הַרְדִּים בָּעַם הַרְדִּים *управляющіе народомъ*. Пс. 5, 5: הַפֶּן רִשָּׁע *любящій порока*, 34, 13: הַחַיִּים הַחַיִּים *любящій жизни* (*der das Leben liebt*), לבוש־בדים *облаченный въ льняное платье* (*angeklethan mit leinenen Kleidern*), Іез. 9, 2, или — какъ простыя прилагательныя, въ формѣ видоизмѣняемой (*in Statu constr.*), принимая къ себѣ объектъ въ родительномъ падежѣ (срав. § 112, 2), напр. יָרָא אֱלֹהִים *боящійся Бога* Б. 22, 12, יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ *обитатели твоего дома* Пс. 84, 5, לבוש־הבדים *одѣтый въ льняное платье* (*der mit leinenen Kleidern Bekleidete*) Іез. 9, 11, קָרְעֵי בְגָדֵם *имѣющіе на себѣ разорванное платье* 2 Ц. 13, 31, въ стихотворной же рѣчи: יָרְדֵי בֹרַח *сошедшіе въ могилу* Ис. 38, 18, נִשְׁוֵי עוֹן *покоющіяся въ могилѣ* Пс. 88, 6, מְשַׁרְטֵי אֲתִי *погрязшіи въ вину* Пс. 32, 1. *Status constr.* Причастія встрѣчаются также, хотя и весьма рѣдко, въ соединеніи съ мѣстоименіемъ самостоятельнымъ, напр. מְשַׁרְטֵי אֲתִי *служащіе мнѣ* Іер. 33, 22 (—тамъ же, ст. 21: מְשַׁרְטֵי).

Должно замѣтить, что съ родительнымъ падежемъ собственно соединяются только Причастія, принадлежащія *дѣйствитель-*

нымъ глагол. (*V. activa* § 138), — (куда должно отнести напр. и Б. 23, 10: שָׁעַר בְּאֵי שָׁעַר *входящіе въ ворота*, такъ какъ глаголь שָׁעַר *входить*, самъ по себѣ, въ Евр. языкѣ можетъ быть дѣйствительнымъ глаголомъ и принимать къ себѣ винительный падежъ; срав. Латин. *ingredi portam*). Независимо отъ этого, бываютъ однако случаи, что и у такихъ глаголовъ, которые сами по себѣ встрѣчаются только соединяющимися съ предлогами и съ объектомъ (*intransit.*), тѣмъ не мѣнѣе причастіе соединяется съ падежемъ родительнымъ, напр. קָמִי קָמִי *возстающіе противъ него*, *противъ меня*, вл. קָמִים עָלַי, קָמִים עָלָיו Пс. 18, 40. 49. Втор. 33, 14. שָׁבִי פָשַׁע *отвращающіеся отъ преступленія* Ис. 59, 20.

2. Соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, Причастія также могутъ принимать ихъ въ видѣ Объекта. частью въ падежѣ винительномъ, частью въ родительномъ. Къ первой изъ этихъ двухъ категорій соединенія Прич. съ суффиксами принадлежитъ напр. עָשָׂנִי *составившій меня*, — ко второй עָשֵׂי *Творецъ мой* מְצַאֲנִי *обрътающій меня* Б. 4, 14.

§ 136.

Обозначеніе наклоненія желательнаго.

Мы уже видѣли подѣ § 127, 3, *b*, что для выраженія желательнаго наклоненія, въ особенности же въ смыслѣ наклоненія *увѣщательнаго* (*Cohortativ.*) съ окончаніемъ הָ, употребляется Прошедшее несовершенное время съ частицею אֵן: кромѣ того, есть еще слѣдующіе два способа, въ Еврейскомъ языкѣ, выражать желательное наклоненіе посредствомъ *описанія*:

1. Посредствомъ Предложеній вопросительныхъ, напр. 2 Ц. 15, 4: מִי יִשְׁמְנֵנִי שֹׁפֵט *кто поставитъ меня судьбою?* т. е. поста-

вили бы меня судьей! Суд. 9, 29: **מִי יִתֵּן אֶת־הָעַם הַזֶּה בְּיָדִי** *о если бы этот народъ отданъ былъ въ мои руки!* Пс. 55, 7. Иовъ 29, 2. Еврейское выраженіе **מִי יִתֵּן** (собств. *кто дастъ?*) часто сообщаетъ Предложенію простое понятіе желанія (въ значеніи Латинскаго *utinam.*, о если бы!). Въ этомъ значеніи оно соединяется: а) съ винительнымъ падежемъ Втор. 28, 67: **מִי־יִתֵּן** *о если бы мы умерли:* б) съ винительнымъ падежемъ Исх. 16, 3: **מִי־יִתֵּן מוֹתֵנוּ** *о если бы мы умерли:* в) съ спрягаемыми формами глагола (*c. verbo fin.*, съ ׀ и безъ ׀) Втор. 5, 26: **מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבַבְכֶם זֶה לְהָם** *о если бы было у нихъ подобное настроеніе души!* Иовъ 23, 3.

2. Посредствомъ частицъ: **אִם** *si, o si*, **לוֹ** *o si!*, особенно же посредствомъ послѣдней изъ этихъ двухъ частицъ. Обозначенныя частицы могутъ предшествовать: 1) Прошедшему несовершенному времени Б. 17, 18: **לוֹ יִשְׁמַעְאֵל יְהוָה לְפָנָיִךְ** *о если бы Исмаилъ жилъ предъ лицемъ твоимъ,* Пс. 139, 19: **אִם־תִּקְטַל—רָשָׁע** *о если бы убилъ ты — нечестиваго,* 2) Причастію Пс. 81, 14: **אִם־שָׁמַעַ לִי** *о если бы народъ мой слушался меня,* 3) иногда, хотя и рѣдко, Повелительному накл. Б. 23, 13: **אִם־שָׁמַעַ לִי** *о если бы ты послушалъ меня (Oratio est etiam atque etiam rogantis: si tu modo, utinam te audires. Maur.),* 4) Прошедшему соверш. вр., выражая желаніе, относящееся къ прошедшему (§ 126, 5, b), Ч. 20, 3: **לוֹ נִוְעַנְנוּ** *о если бы мы умерли тогда (отъ чего мы тогда не умерли), utinam mortui simus!*

§ 137.

Propositiō verbi.

1. Глагольные лица употребляются иногда не въ томъ родѣ котораго требуютъ имена существительныя, служащія Субъек-

томъ глаголу, именно: формы лицъ мужскаго рода относятся иногда къ именамъ рода женскаго, напр. **וַיִּדְעֶנָּה** *Iez. 23, 49 и вы узнаете (о женщинахъ);* **עָשִׂיתֶם** *Руевъ 1, 8 вы творили милость (о двухъ свохвахъ Ноеминіи);* **וַתִּכְרַתִּי** *ты заключила (союзъ)* Ис. 57, 8. Суд. 4, 20 (**עָמַד** вм. **עָמְדִי**): **וַתֵּן אֶלְיָהָ עֹמֵד בְּתַרְסָה** *и онъ сказалъ ей: стань у дверей шатра;* срав. *Ier. 3, 5. Иовъ 2, 22. Ам. 4, 1. П. П. 2, 7 (срав. аналогическое употребленіе мѣстоименія подъ § 121, Прим. 1).*

2. Третье лице очень часто употребляется *безлично (impersonaliter)*, обыкновенно въ формѣ мужскаго рода, напр. **וַיְהִי וְעָלְמוּ** *(und es geschah);* **וַיִּצַר לוֹ** и **וַיִּצַר לוֹ** *и было тяжело ему* 1 Ц. 13, 6. Б. 32, 8; **וַיִּצַר לוֹ** *ему жарко* Еккл. 4, 11; но также иногда и въ формѣ женскаго рода, напр. **וַתִּצַר לְדָוִד** *и было тяжело Давиду* 1 Ц. 30, 6. Пс. 50, 3. *Ier. 10, 7. 19, 5.*

Въ Арабскомъ и Эфиопскомъ языкахъ въ безличной конструкціи преобладаетъ форма *мужскаго рода*, въ Сирійскомъ — форма *рода женскаго*.

3. Третье лице безъ опредѣленнаго Субъекта (Подлеж.) можетъ выражаться въ Евр. аз. троякимъ способомъ: а) посредствомъ 3-го лица единств. числа, напр. **עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל** *потому-то называютъ имя его (этого города) Вавилономъ (בָּבֶל) смъшеніе, — собств.: называетъ, съ подразд. кто-либо, всякій),* Б. 11, 9. 16, 14. 1 Ц. 16, 22. 24, 11: б) очень часто посредствомъ 3-го лица множеств. числа, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. Б. 41, 14: **וַיִּרְצָהוּ** *и вывели его постыжно,* 3 Ц. 1, 2; в) посредствомъ 2-го лица единств. числа (также аналогически съ подобнымъ употребленіемъ 2-го лица числа единств. въ Русскомъ и Греческомъ языкахъ), напр. Ис. 7, 25: **לֹא־תִבְנוּ שָׁמָּה**

не пойдешь туда, т. е. никто туда не пойдет; срав. **עַד בְּאֵיךְ** или **עַד בְּאֵיךְ** собств.: *до твоего прихода*, въ значеніи — *пока не придешь* (на пути), *bis tan kommt; d)* посредствомъ формы страдательной въ числѣ единственномъ, напр. Б. 4, 26: **אִנִּי הִחַל לְקַרְאָ לְךָ** *тогда начали звать **).

Прим. 1. Третье лице единствен. числа въ значеніи безличномъ встрѣчается иногда съ присоединеніемъ къ нему слова **הָאִישׁ** (человѣкъ, собств. въ значеніи вообще кто-либо, тотъ или другой, каждый, Греч. *τις*; въ Нѣмецк. яз. *der Mann* = *man*) 1 Ц. 9, 9: **אִישׁ מֵהָאִישׁ כֹּה אָמַר הָאִישׁ** *ископи въ Израиль говорили такъ*. Иногда при безличной формѣ глагола ставится его же причастіе, напр. Ис. 46, 10: **לֹא יִדְרֹךְ הַדְרֹךְ** *не будутъ больше выжимать вина* (букв.: не будетъ выжимать выжиматель). 28, 4; срав. ст. 24. Ам. 9, 1. Иезек. 33, 4. Ч. 6, 9. Втор. 22, 8. Последний способъ выраженія безличности глагола довольно часто употребителенъ въ Арабскомъ языкѣ.

2. Значеніе личнаго мѣстоименія, какъ уже было сказано нами (§ 44, 47), выражается флексіей глагола; но, независимо отъ нея, личное мѣстоим. ставится при глаголѣ въ самостоятельной мѣстоименной формѣ, когда выразительность глаг. дѣйствія сосредоточена на мѣстоименіи (какъ напр. въ Русскомъ языкѣ: я говорю). Въ этомъ случаѣ самостоятельное мѣстоименіе ставится обыкновенно *передъ* глаголомъ, напр. Суд. 15, 18: **אָתָּה נָתַתָּ** *ты далъ*. 3 Ц. 21, 7. Ис. 2, 6. 139, 2, но также и *послѣ* глагола Суд. 15, 12. Въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія само-

*) Случается и на оборотъ, именно, что Еврейское безличное *dicunt* въ Арійскихъ языкахъ скорѣе выражается посредствомъ страдательной формы (*dicitur*). Иовъ 7, 3: **וְלֵילֹת עִמָּל מִבְּנֵי לַיְלָה** *и ночи страданія дали мнѣ въ удѣлъ*, т. е. даны мнѣ въ удѣлъ ночи страданія. 4, 19. 17, 12. 32, 15. 34, 20. Подобное употребленіе безличнаго глагола особенно часто встрѣчается въ Халдейскомъ языкѣ (см. Дан. 2, 30. 3, 4. 5, 3) и въ Сирійскомъ.

стоятельная форма мѣстоименія встрѣчается послѣ глагольной формы иногда только для большей ясности, напр. **אָנִי דִבַּרְתִּי אֲנִי** *я сказалъ*. Еккл. 4, 16. 2, 11. 12. 13. 15. 20, 8, 15.

3. Въ языкѣ поэтическомъ и у Пророковъ иногда въ одномъ и томъ же предложеніи употребляется форма различныхъ глагольных лицъ, хотя и относится она къ одному и тому же Субъекту, напр. Ис. 1, 29: **אֲשֶׁר הִמְדִּדְתֶם אֶפְרַיִם** *ибо они будутъ посрамлены пальмами, которыя любите вы* (т. е. пальмы, роскошь садовъ вашихъ, послужать къ вашему посрамленію). Мал. 2, 15. Втор. 32, 15, 17.—Иногда 3-е лице употребляется въ знач. 1-го *δεξιῶς*, Иовъ 13, 25: **וְהוּא כְּרָקֵב יִבְלֶה** *онъ же* (т. е. я), *какъ нѣчто истлевшее, обветшалъ*; срав. 6, 21 (*כְּרִי לִי*).

§ 138.

Глаголы управляющіе падежемъ винительнымъ.

Винительнымъ падежемъ (*accus.*) вообще управляютъ все глаголы *переходные* (§ 118). При этомъ должно замѣтить слѣдующее:

1. Многіе глаголы въ Еврейскомъ языкѣ могутъ имѣть значеніе *непереходное*, но, относясь непосредственно къ Объекту, я, въ то же время, не измѣняя своей формы, они же могутъ управлять падежемъ винительнымъ, таковы напр. **בָּכָה** *плакать* и *оплакивать*: **יָשַׁב** и **שָׁכַן** *жить* (*wohnen*) и *населять* (*bewohnen*); **צָאָה** *выходить*, но также и **אֶת־הָעִיר** *они вышли изъ города* Б. 44, 4. (какъ Лат. *egredi urbem*).

Относительно глаголовъ послѣдней категоріи необходимо имѣть въ виду слѣдующія примѣчанія.

Прим. 1. Многие из этих глаголов дополняют свое значение посредством существит. именъ того же корня פָּחַד פָּחַדוּ *вострепетами они отъ ужаса (pavent pavorem = pavore corripuntur, Maur.)* Пс. 14, 5, אֵי עָצָה נָא עֲצָה דַּמְּךָ *дамъ тебѣ советъ* 3 Ц. 1, 12, הָמָא הַמָּאָה יְרוּשָׁלַם *согрѣшилъ Иерусалимъ* Плачь Иереміа 1, 8 (срав. Греческое βουλεύειν βουλάς). Къ подобному существительному, восполняющему значение глагола, очень часто, также какъ и въ Греческомъ языкѣ, присоединяются различныя его опредѣленія, напр. וַיִּצְעַק צָעָקָה גְדֹלָה וַמָּרָה *и онъ возопилъ громкимъ и скорбнымъ голосомъ* (= громко и скорбно, und er schrie ein grosses und bitteres Geschrei); ст. 33. Исх. 32, 21. 2 Ц. 13, 15. 36. 4 Ц. 13, 14. Иона 4, 6: וַיִּשְׂמַח גְדֹלָה *и онъ возрадовался большою радостью*, Зах. 1, 14. 15. 1 Парал. 29, 9 (Срав. νοσεῖν νόσον κακήν, ἐχάρησαν χαράν μεγάλην Матт. 2, 10, — magnam pugnare pugnatiorem vitam vivere, и т. п. *).

2. Глаголы, выражающіе понятіе теченія принимаютъ къ себѣ очень часто, въ поэтическомъ языкѣ, въ падежѣ винительномъ, существительное, также выражающее понятіе теченія, Пс. Іер. 3, 48: פְּלִגֵי מַיִם יִרְדּוּ עֵינַי *глаза мои выпускаютъ потоки слезъ (Wasserbäche strömt mein Auge herab)*, Иовъ 4, 18: יִשְׁפּוּ הַהָרִים עָסִים *возвышенія истекаютъ сокомъ винограда*, Іерем. 9, 17: מַיִם (отъ גִּזְלֵי) וְעַפְפֵיבֵינוּ יִזְלוּ *и обиды наши изливали слезы*, Ис. 10, 22: שׁוֹמֵף צְדָקָה *правда разливается потокомъ (die Gerechtigkeit fluthet einher, wird verbreiten mit Macht, F.)*. Срав. Пр. 24, 31: הִבֵּה עֲלֶיהָ כָּלוּ *виноградникъ челоуѣка безразсуднаго поросъ терніемъ* (букв.: et ecce, ascenderat tota, sc. vinea, herbis spinosis). Ис. 5, 6 (Срав. Греческ. προρῆσειν ὕδωρ, δάκρυα σπάσειν).

3. Въ стихотворномъ также языкѣ, къ глаголамъ, выражающимъ понятія: *говорить, кричать, дѣйствовать, спасать* и т. п., присоединяется, для нагляднаго, нѣкоторымъ образомъ, обозначенія способа ихъ дѣйствія, самое имя существительное въ винительномъ падежѣ, выражающее то орудіе, или тотъ членъ челоуѣческаго тѣла, посредствомъ котораго производится дѣйствіе (*Acc. instrumenti*). Этотъ винительный падежъ отвѣчаетъ иногда нашему творительному. Значеніе Еврейскаго винительнаго падежа орудія особенно ясно тогда, когда имѣетъ онъ при себѣ имя прилагательное, напр. קָרָה קוֹלֵךְ *кричать громкимъ голосомъ* (по Нѣмецки: eine laute Stimme schreien вм. mit lauter Stimme schreien) Іез. 41, 13 (срав. Прим. 1). 2 Ц. 15, 23, или—когда, вмѣсто имени прилагательнаго, при немъ находится качественное существительное въ родительномъ падежѣ (§ 106, 4), напр. Пс. 12, 3: שִׁפְתַי תְּהַלְלוּ אֵישׁ יְדִבְרֵי אֵישׁ *говорятъ другъ другу языкомъ лести*, Пс. 109, 2: דִּבְרֵי אֵתִי לְשׁוֹן שָׁקֶר *говорятъ со мною языкомъ лжи*, Пр. 10, 4: רֵאשׁ עֵשָׂה בְּהַרְמִיָה *бѣденъ работающій лживою рукою*. Съ винительнымъ падежемъ орудія соединяется также иногда и мѣстоименный суффиксъ, напр. Пс. 3, 5: קוֹלֵי אֶקְרָא *голосомъ моимъ зываю*, 27, 7. 142, 2. Пс. 10, 30. Пс. 66, 17: אֶלֵיוּ פִי־קָרָאתִי *къ Нему воззвалъ я устами моими*, Пс. 17, 10: פִּימוֹ דִּבְרוּ בְנֵאוֹתַי *устами своими они говорятъ надменно (ore suo loquuntur cum fastu, insolenter, Maur.)*; Пс. 17, 13. 14: פִּלְטָה נַפְשִׁי מִרְשָׁע *спаси меня отъ нечестиваго челоуѣка мечемъ Твоимъ, отъ людей, рукою Твоею*. 44, 3: אֶתָּה יְדָה גּוֹיִם *Ты, рукою Твоею, вытѣснилъ народы*. 60, 7: הוֹשִׁיעָה *помоги десницею Твоею* (Мѣста въ 1 Кн. Ц. 24. 26. 33 сюда не относятся, такъ какъ тамъ выраженія יְדֵי יְדָה предтавляютъ не падежи винительные, но именительные падежи съ суффиксами. Подлежащая неопредѣленнаго склоненія הוֹשִׁיעַ, по

*) См. К. W. Krüger, griech. Sprachl. f. Schulen, II Syntax. § 6, 45 и 6.

§ 133, 2). Въ значеніи винительнаго падежа встрѣчается также частица בְּ *instrumenti* съ падежемъ, отъ нея зависящимъ, напр. Ис. 89, 2: $\text{בְּפִי אֲמַנְנָתָהּ אֲדִיעַ אֶת־יְדֵי אֲמֹנָתְךָ}$ *буду прославлять правду Твою моими устами*, 109, 30. Иовъ 19, 16: $\text{בְּמוֹפְתֵי אֲתָהֶן יִלְלוּ}$ *устами моими я умоляю его*. Тоже самое выражается въ Греч. языкѣ посредствомъ винительнаго падежа, напр. $\text{τὸν ἕτερον πόδα προελθῶν, ἔβαινε πόδα, παίειν ἕξος}$ (см. Bernhardt Synt. стр. 110). Присутствіе здѣсь винительнаго падежа, непосредственно зависящаго отъ глагола, объясняется сравненіемъ приведенныхъ примѣровъ съ примѣрами 1 и 2-го Примѣчаній. Точно такъ и въ Нѣмецк. языкѣ падежъ орудія очевидно выражается иногда падежемъ объекта, напр. *Schlittschuhe laufen, eine herrliche Stimme singen, eine tüchtige Klinge schlagen* *).

2. Многіе глаголы, соотвѣтствующіе которымъ въ Греческомъ, Латинскомъ и т. д. языкахъ соединяются обыкновенно

*) Случается и на оборотъ, т. е. что въ Еврейскомъ яз. употребляется בְּ *instrumenti* тамъ, гдѣ въ Нѣмецкомъ требуется винительный падежъ; иногда же обѣ обозначенныя конструкціи въ обоихъ языкахъ принимаются однимъ и тѣмъ же выраженіемъ (въ Русскомъ яз. падежъ орудія выражается обыкновенно формою творительнаго падежа), напр. Ис. 22, 8: יְנִיעַן רֹאשׁוֹ *потряхиваютъ головою (den Kopf schütteln)*, Иовъ 16, 4: $\text{וְאֲנִיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹ רֹאשִׁי}$ *и я покачаю головою надъ вами (mit dem Kopfe schütteln)*, Ис. 35, 16: חֲרָקַ עָלַי *я покачаю головою надъ вами (mit dem Kopfe schütteln)*, Ис. 35, 16: חֲרָקַ עָלַי *скрежещеть противъ меня зубами своими (die Zähne knirschen)* и Иовъ 16, 9: $\text{חֲרָקַ עָלַי בְּשִׁנָּיִם}$ *скрежещеть противъ меня зубами своими (mit den Zähnen knirschen)*. Въ приведенныхъ примѣрахъ падежи объекта имѣютъ въ то же время значеніе и падежей орудія. Есть однако въ Евр. языкѣ примѣры падежа орудія, обозначаемые объектомъ посредствомъ предлога, которые однако съ помощью предлога не могутъ быть передаваемы въ новѣйшихъ языкахъ, напр. Иовъ 16, 10: $\text{פָּעַרְוּ עָלַי בְּפִיהֶם}$ *разверзли противъ меня ротъ свой (собств.: сдѣлали жерло, отверстіе посредствомъ своего рта — eine Öffnung machen mit dem Munde)*, Пс. 1, 17: $\text{צִיּוֹן בְּיַדֶּיהָ}$ *распростеръ Ціонъ руки свои (expandit manus suas, propr. expansionem fecit manibus suis, — eine Ausbreitung machen mit den Händen)*. Срав. נָתַן בְּקוֹל и נָתַן כּוֹל .

съ разными другими падежами, въ Еврейскомъ управляютъ падежемъ винительнымъ. Въ подобной конструкціи сохранилась первоначальная сила значенія глагольной формы, обращенная непосредственно на Объектъ, котораго винительный падежъ служить самымъ простымъ и естественнымъ выраженіемъ. Таковы напр. глаголы: עָנָה *отвѣчать* (какъ Греческ. $\text{ἀντιβομαί τινα jemanden bescheiden}$); רִיב *causam alicujus agere* (защищать кого передъ судомъ); בִּישָׁר *приноситъ кому-либо радостное извѣстіе* (порадовать кого-либо); נָאָף *совращать съ пути (ehebrecherisch beschlafen)*; עָרַב *ручаться за кого-либо (jemanden vertieten)*.

Прим. 1. Даже глаголы непереходные (*intrans.*) по своей формѣ и даже виды глаголовъ страдательные и возвратные, каковы напр. виды *Нѣф.*, *Готт.*, и *Гиттн.*, по особенной гибкости языка, могутъ, по мѣрѣ надобности, соединяться съ винительнымъ падежемъ, напр. חָפֵץ *быть къ чему-либо расположеннымъ, любить*, обыкновенно употребляется съ בְּ , но эта же глагольная форма можетъ принимать къ себѣ и винит. падежъ существ. имени (*etwas wünschen, желать чего-либо*), Ис. 1, 11: $\text{וְדָם פְּרִים וְדָם חֲפָצָתִי לֹא חֲפָצִים לֹא וּכְבָשִׁים לֹא חֲפָצָתִי}$ *и крови юнцевъ и овновъ — не желаю, Ис. 93, 1: לְבַשׁ (и לְבַשׁ) וְנָאוֹת *облачился величіемъ, נָבֵא* *пророчествовать (прорицать)*, Иер. 25, 13, — $\text{וְהִבְאִיתִי עֲלֵהָ אֶרֶץ קְהִיָּא}$ *и низведу на эту землю, все написанное въ этой книгѣ, все — о чемъ пророчествовалъ Ieremia; נָסַב *окружать (собств. стать кругомъ, sich herumstellen)* Суд. 19, 22: $\text{נָסְבוּ אֶת־הַבַּיִת}$ *окружили домъ; — וְיַחֲחִישׁוּאֵלַי לִי בֵּין הַנְּחֻלָּתַי Иовъ 7, 3 *такъ приобрѣлъ я себѣ мьслныя горя (sic heres mensium miseriae fieri coactus sum, menses miseri mihi invito tributi sunt, Heiligst.); וְיִתְנַבְּלוּ אֹתוֹ *и постынутъ съ нимъ лукаво, собственно же: et dolis praeaver-*****

terunt eum; Іовъ 37, 14: עמד והתבונן נפלאות אל *остановись и наблюдай чудеса Божіи*.

2. Винительный падежъ, въ нѣкоторыхъ очень часто употребительныхъ реченіяхъ, можетъ пропускаться, нѣсколько этимъ не затемняя смысла (выраженіе эллиптическое), напр. בָּרַתּ вм. בָּרַתּ בָּרִית *заключить союзъ* 1 Ц. 20, 16; שָׁלַח (sc. יָד) *протереть руку* Пс. 18, 17.

3. Есть цѣлый рядъ глаголовъ постоянно принимающихъ въ Еврейскомъ языкѣ винительный падежъ. Таковы: а) значущіе *надѣвать* или *снимать съ себя что-либо*, לָבַשׁ *одѣваться*, פָּשַׁט *снимать*, עָרַף *покрыть себя*. (Эта же конструкция встрѣчается часто и въ языкѣ стихотворномъ, напр. Пс. 65, 14: לָבַשׁוּ כְרִים *покрыты, облачены, стадами поля*, 109, 29. 104, 2); б) означающіе *изобиліе* или *недостатокъ*, каковы напр. מָלֵא *быть полнымъ*, שָׂרַץ *быть во множествѣ, кишеть* (Б. 1, 20. 21), שָׂבַע *быть сытымъ*, פָּרַץ *изобилловать*. (Пр. 3, 10), הָכַר *не имѣть, нуждаться* (egere), שָׁכַל *быть лишены* (дѣтей), напр. Исх. 1, 7: אֵילֵי אֶרֶץ אוֹתָם וְהַמֵּלֵא הָאָרֶץ אוֹתָם *и земля была полна ими*. Б. 18, 28: אֵילֵי הַיְחָסְרִין הַמְּשִׁים הַצְּדִיקִים הַמְּשִׁה נֹחַדָּם *быть можетъ пятьдесятъ праведныхъ нуждаются еще въ пятерыхъ*, т. е. быть можетъ недоставетъ пяти изъ пятидесяти праведниковъ. Б. 27, 45: אֲשַׁבֵּל בָּם *я лишу обѣихъ васъ*; с) многіе изъ глаголовъ *обитанія, пребыванія гдѣ-либо*, каковы напр. יָשַׁב, גָּר, שָׁבַן и, при томъ, не только на какомъ-л мѣстѣ (Суд. 5, 18: בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁבַן *Галаадъ обиталъ по ту сторону Іордана*. Ис. 33, 16: הַיְהוּדִים מְרוֹמִים יִשְׁבֹּן *онъ обитаетъ будетъ на высотахъ*. Б. 4. 20: הָיָה הַיְהוּדִים מְרוֹמִים יִשְׁבֹּן *онъ былъ отисемъ живущихъ въ шатрахъ*), но также и — среди какого-либо народа, у кого-либо (Пс. 5, 5: אֵיךְ לֹא יִגְדָּךְ *не обитаетъ при тебѣ несчастливый*. 120, 5: אֵיךְ לֹא יִגְדָּךְ

פִּי-גִרְתִּי מִשָּׁךְ *горе мнѣ, что я живу между Мосохами*, д) глаголы *идти, приходитъ къ какому-либо мѣсту* (*petere locum*); отсюда בּוֹא съ *винительнымъ падежемъ* въ значеніи *коснуться кого-либо, поразить* (о несчастіи). Срав. сказанное подъ § 118, 1 о *винительномъ падежѣ мѣста* (*Accus. loci*).

§ 139.

Глаголы управляющіе двумя винительными падежами. (accus. duplex).

Двумя винительными падежами управляютъ:

1. Причинительные виды (*conjug. causat.* — *Нѣль* и *Гѣф'иль*) тѣхъ глаголовъ, которые въ формѣ вида *Каль* имѣютъ послѣ себя винительный пад. (Евр. винительный пад. предмета, въ этомъ случаѣ, по Русски выражается обыкновенно творит. падежемъ), напр. Исх. 28, 3: מִלְאֲתִי רוּחַ חֲכָמָה *я исполнилъ его духомъ мудрости*; Б. 41, 42: וַיִּלְבַּשׁ אֹתוֹ בְּגָדֵי שֵׁשׁ *и онъ повелѣлъ ему облачиться въ платье изъ Виссона* (одѣлъ его въ Виссонъ): Пс. 18, 33—34: וְיָצִיא מִן הַמָּאֲזָרָיִם הָאֵלֵינוּ הַיְהוָה *и кто оплотъ* (т. е. въ комъ обрѣтаемъ мы защиту), *кромя Бога нашего, препоясавшаго меня силою*; Втор. 15, 14: אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתְּנֶנּוּ לוֹ *чѣмъ благословитъ тебя Господь, тѣмъ надѣлай ты его*; Пс. 8, 6: נִמְנוֹמִים סָדְדָלְתָּ *немногимъ сдѣлалъ Ты его болѣе нуждающимся сравнительно съ Божествомъ, славою и честью ты увѣчалъ его*;

2. многіе глаголы имѣющіе уже въ формѣ глагольнаго вида *Каль* причинительное значеніе, напр. Пс. 5. 13: כַּצִּלְתָּ כַּצִּלְתָּ *какъ щитомъ, ты прикрываешь его милостью*. Іез. 13, 10. Ис. 5, 2: וַיִּטְעַח *и насадилъ въ немъ* (въ вертоградѣ) *виноградъ*

ныя лозы. 17, 10. 30, 23. Суд. 9, 45. Пс. 45, 8: מִשְׁחַק־אֵלֶיךָ שָׂמַח בּוֹגֶם שֶׁמֶן שָׂמַח помазалъ тебя Богъ твой елеемъ радости. Іез. 8, 17: וְהִמָּלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲתָם и́бо они наполнили землю позоромъ. Б. 27, 37. Пр. 22, 23: וְקָבַע אֶת־לִבְעֵיהֶם נַפֶּשׁ וּמִן אֶת־גַּבְעֵיהֶם נַפֶּשׁ и отниметъ жизнь у ихъ рабителей. 1 Ц. 24, 18, вообще же — глаголы значащіе: сдѣлать кого или что-либо кѣмъ или чѣмъ-либо (Б. 17, 5), напр. וְעָשִׂיתָ אִתּוֹ שָׂמֶן מִשְׁחַת קֹדֶשׁ и сдѣлай это елеемъ святаго помазанія Исаіа 30, 25 *).

Употребляемый съ глаголами послѣдней категоріи винительный падежъ предмета, часто принимаетъ значеніе *материала*, изъ котораго что-либо дѣлается (*accusat. materiae*). Этотъ винительный падежъ въ Европейскихъ языкахъ передается часто предлогомъ *изъ* (*ex, aus*), въ соединеніи съ падежемъ, имѣя управляемымъ. напр. 3 Ц. 18. 32: וַיִּבְנֶה אֶת־הָאֲבָנִים מִזֵּבֶחַ וּמִן אֶת־הָאֲבָנִים מִזֵּבֶחַ и онъ построилъ изъ камней алтарь (собств. онъ сдѣлалъ, строя, камни алтаремъ, *er baucte die Steine zu einem Altar*). Л. 24, 5. Иногда *accusativus materiae* ставится и послѣ винительнаго лица (*accus. personae*), напр. Исх. 38, 3: כָּל־בְּלִי עָשָׂה נְחֹשֶׁת וְכָל־בְּלִי עָשָׂה נְחֹשֶׁת и всѣ свои сосуды сдѣлалъ онъ изъ мѣди. Б. 2. 7. Исх. 25, 39. 36, 14.

Въ Еврейскомъ языкѣ употребляется, кромѣ того, и такіе два *винительные падежа*, изъ которыхъ второй служитъ ближайшимъ опредѣленіемъ первому (Значеніемъ своимъ такой винительный падежъ близко подходитъ къ адвербіальному винительному пад., объясненному подъ § 148; два винительные падежа этой категоріи встрѣчаются часто и въ Арабскомъ языкѣ), напр. Пс. 3, 8: וְתִשָּׁחַקְךָ כָּל־אֹיְבֵי לְחֵי וְתִשָּׁחַקְךָ כָּל־אֹיְבֵי לְחֵי и́бо ты сокрушилъ всякому врагу моему челюсти (собств. ты ударилъ всякаго моего врага по че-

люстямъ; по Нѣм.: *er zerschlug ihn am Kinnbacken = ihm den Kinnbacken*); срав. Втор. 33, 11. 2 Ц. 3, 27; וְהָקַח נַפְשׁוֹ וְהָקַח נַפְשׁוֹ и поразилъ его въ жизнь, т. е. убилъ до смерти Б. 37, 21. Подобные же два винительные падежа и при שָׂחַק Б. 3, 15.

§ 140.

Глаголы, управляющіе предлогами.

Разныя видоизмѣненія, причиняемыя въ Аріійскихъ языкахъ посредствомъ соединенія глаголовъ съ предлогами (*Verba composita*), въ Еврейскомъ языкѣ выражаются: а) посредствомъ особыхъ глагольныхъ корней, напр. בּוֹא *входитъ*, יֵצֵא *выходитъ*, שׁוּב *возвращаться*, קָדַם *встрѣчать*, б) посредствомъ предлоговъ, но не сливающихся съ ихъ формами, а слѣдующихъ за ними, какъ напр. въ Нѣмецкомъ — *ich rufe zu* (при чемъ, предлоги, имѣвшіе первоначально значеніе именъ существительныхъ, собственно обозначающіе винительный падежъ, соединяясь съ слѣдующимъ существительнымъ, въ качествѣ родительнаго падежа, образуютъ съ нимъ *Stat. constr*), напр. קָרָא *звать* (*rufen*), съ предлогомъ לְ *призывать* (*zurufen*), съ предлогомъ אֶ *озывать* (*anrufen*), съ אַחֲרַי *звать вслѣдъ за кѣмъ-либо* (*nachrufen*); נָפַל *падать*, съ עַל *нападать* и также — *падать въ чью-либо сторону*, *переломить*, съ לְפָנַי *повертаться предъ кѣмъ-либо*; אַחֲרַי *идти за кѣмъ-либо, слѣдовать*.

Точное обозначеніе видоизмѣненія значенія глагола, причиняемыхъ слѣдующимъ за нимъ предлогомъ, обозначено въ словаряхъ. Тѣмъ не менѣе, есть цѣлый рядъ словъ, могущихъ соединяться только съ извѣстными частицами; см. § 154. 3.

*) Объ употребленіи страдательной формы этихъ глаголовъ см. § 143, 1.

§ 141.

Constructio praegnans.

Такъ называемая *constructio praegnans* въ Еврейскомъ яз. выражается тѣмъ, что послѣ глагола, не обозначающаго никакого движенія, при этой конструкціи, слѣдуетъ обыкновенно частица, указывающая на движеніе, и это сообщаетъ глаголу, въ добавокъ къ основному его понятію, еще значеніе движенія, на которое указываетъ Частица, или другое, слѣдующее за нимъ слово, напр. **אֵל תִּמְהַלֵּךְ** *обращаться къ кому-либо съ удивленіемъ*, букв.: удивляться къ кому-либо. Б. 43, 33; **מִלֵּא אֶחָרַי יְהוָה** *вм. **יְיָ מִלֵּא לְלֶבֶת אֶחָרַי** букв.: быть полнымъ, вслѣдъ за Господомъ*, т. е. вполне слѣдовать за Господомъ Ч. 14, 24. Пс. 22, 22: **עֲנִיתָנִי מִקְרָנֵי רְמִים** *услышь меня изъ роговъ буйволовъ*, т. е. услышь и спаси меня изъ роговъ буйволовыхъ. Ис. 14, 17: **אֶסְרִיו לֹא פָתַח** *плотныхъ своихъ онъ не развязалъ домой*, т. е. не освободилъ и не отпустилъ домой. Пс. 89, 40. Б. 42, 28. Ис. 41, 1

§ 142.

Соединеніе двухъ глаголовъ въ одно понятіе.

Если значеніе одного глагола дополняется значеніемъ другаго, въ такомъ случаѣ главный глаголь, обыкновенно слѣдующій послѣ формы глагола, его дополняющей, можетъ стоять: а) въ наклоненіи Неопредѣленномъ, б) въ формѣ гл. Спрягаемой и с) въ формѣ Причастія.

1. Неопредѣленное наклоненіе, выражающее основное значеніе понятія, обозначаемого двумя глаголами, можетъ имѣть

какъ форму Неопредѣл. наклоненія абстрактнаго (*Infin. absolutus*, § 131, 1)—что бываетъ обыкновенно—такъ и простаго конкретнаго Неопредѣленнаго наклоненія (*Infin. constructus*). Втор. 2, 25. 31: **תַּתְּנֶנּוּן** *начинаю давать*. Б. 37, 5: **וַיִּסְפוּ שָׁנָא** *и они продолжали ненавидѣть*. Исх. 18, 23: **וַיִּכְלֹתָ עִמָּד** *и ты можешь стоять*. Ис. 1, 14: **נָלֵאתִי נִשְׂאָה** *я усталъ переносить*. Гораздо чаще однако

2. подобное Неопредѣл. наклоненіе имѣетъ передъ собою частицу **לְ**, напр. Втор. 3, 24: **תְּחִלֹּתָ לְהִרְאוֹת** *ты началъ показывать*. Быт. 11, 8: **וַיַּחְדְּלוּ לְבַנּוֹת** *и они перестали строить*. 27, 20: **מִהֲרַתָּ לְמַצָּא** *ты постышился найти*, т. е. нашелъ поспѣшно, скоро.

Обѣ конструкціи, съ предлогомъ **לְ** и безъ предлога, та и другая, употребляются равномѣрно послѣ глаголовъ **הוֹאִיל**, **הוֹחֵל** *начинать*, **הוֹסִיף** *продолжать*, **מָהַר** *спѣшить*, **חָדַל**, **כָּלָה** *переставать*, **תָּמַם** *оканчивать*,—также: **הִיטִיב** *дѣлать хорошо*, **הִרְבָּה** *дѣлать много* и т. под., особенно же—послѣ глагольнаго дѣйствія, видоизмѣняемаго формою глагольнаго вида *Gif'il*, — послѣ глаголовъ **אָבַח**, **קָפַץ** *желать*, **מָאֵן** *отказывать*, **בָּקַשׁ** *искать*, **שָׁרַף** *стремиться къ чему-либо*, **יָכַל**, **יָדַע** *мочь*, **זָמַן** *что-либо сдѣлать*, **לָמַד** *научаться*, **פָּ' לְעִשׂוֹת** **נָתַן** *позволять кому-либо что-либо сдѣлать* (Быт. 20, 6: **לֹא נָתַתִּיךָ לְנָנַע** *я не позволилъ тебѣ прикасаться*). Нельзя однако не замѣтить, что въ стихотворномъ яз. нерѣдко частица **לְ** опускается передъ глаголами тамъ, гдѣ она имѣетъ обыкновенно мѣсто въ прозѣ, напр. **אָבַח** *желать*, съ **לְ**: Ис. 10, 27 **לְשִׁלְּחָם** **וְלֹא אָבַח לְשִׁלְּחָם** *и онъ не хотѣлъ отпустить ихъ*, безъ **לְ**: Іовъ 15, 22 **לֹא יֵאֱמָן שׁוֹב מִנִּיחֶשֶׁךְ** *онъ не имѣетъ упрям-*

ности избѣжать тѣмы (въ томъ, что избѣжить тѣмы, погнѣбелн). 39, 9. Ис. 30, 9. 42, 24 *).

3. Вторымъ глаголомъ изъ двухъ, представляющимъ основное понятіе, выражаемое ими, можетъ быть глаголъ въ *спрягаемой формѣ (verbum finitum)*; при чемъ бывають три случая:

- a) Второй глаголъ присоединяется къ первому, принимая союзъ **וְ** (*и*) и поставляясь во времени, числѣ и родѣ соотвѣтствующихъ первому глаголу (какъ напр. въ Русск. — *ему заблагоразсудилось и онъ остался*, вмѣсто — *заблагоразсудилось остаться*, *er liess es sich gefallen und blieb*, *вм. zu bleiben*; *я въ состоянїи и дѣлаю это*, *вм. я въ состоянїи это дѣлать*, *ich bin im Stande und thue es*); при чемъ, оба глагола составляютъ одно понятіе, какъ подъ № 1 и 2, напр. Суд. 19, 6: **וְלִין הוֹאֵלֶנָּה וְלִין** *соблаговоли и переночуй*. т. е. соблаговоли переночевать. Ис. Нав. 7, 7. Б. 26, 18: **וַיִּשָׁב וַיַּחַפֵּר** *и онъ поотворилъ и сталъ копать*, т. е. опять сталъ копать. 37, 7. 4 Ц. 1, 11. 13. Ис. 6, 13. Б. 9, 20. 25, 1: **וַיִּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה** *и прибавилъ Авраамъ и взялъ жену*, т. е. опять женился. Эсѣ. 8, 6: **כִּי אֵיכָכָה אוֹכֵל וְרֵאִיתִי** *ибо какъ возмогу я и буду видѣть*, т. е. какъ возмогу я видѣть. П. П. 2, 3. Еккл. 4, 1. 7.

Рѣчь можетъ также начинаться съ Прошедшаго несовершеннаго времени, за которымъ можетъ слѣдовать Прошедшее совер-

*) Точно также и послѣ словъ, заключающихъ въ себѣ аналогическое глагольное понятіе, напр. **אֵין לְבוֹא** *непозволено взойти*, поэтически: **אֵין עֲרַךְ אֵלַיְךָ** *нѣтъ ничего сопоставить Тебѣ* (т. е. нѣтъ ничего, чтобы можно было Тебѣ сопоставить, сравнить съ Тобою). Такъ и прилагательное **עֲתִיד** *готовый, способный дѣлать что-либо*, обыкновенно употребляется съ **לְ**, у Иова же 3, 8 безъ этой частицы (**הָעֲתִידִים עֲרַךְ** *способные поднимать*)

шенное съ **וְ** (по § 126, 6), какъ напримѣръ въ кн. Эсѣ. въ приведенномъ мѣстѣ. Втор. 31, 12: **וְלִמְעַן יִלְמְדוּ וַיִּירָאוּ אֶת־יְהוָה** *чтобы они учились (Impf.) и боялись (Perf.) Господа*, т. е. чтобы они научились бояться Господа. Ос. 2, 11. Дан. 9, 25. И на оборотъ: иногда рѣчь начинается съ Прошедшаго совершеннаго времени, а за нимъ слѣдуетъ Прошедшее несовершенное съ **וְ**. напр. Иовъ 23, 3: **כִּי־יִתֵּן יְדַעְתִּי וְאִמְצָאָהוּ** *о если бы я зналъ (Perf.) и нашель (Impf.) его*— найти его, т. е. если бы я умѣлъ найти его.

- b) Второй глаголъ присоединяется къ первому безъ союза **וְ** (*ἀσυνδέτως*); при чемъ, второй гл. тѣмъ не менѣе внутренно примыкаетъ къ первому и, какъ и подъ лит. a), оба глагола обыкновенно соотвѣтствуютъ одинъ другому формою времени. напр. Втор. 2, 24: **וַיִּחַל רָשׁ** *начни и влады*. Осѣа 1, 6: **לֹא אוֹסִיף אֲרַחֵם** *не стану продолжать, не стану сожалѣть*. т. е. не стану болѣе сожалѣть. 1 Ц. 2, 3: **אַל תְּרַבּוּ תְּדַבְּרוּ** *не дѣлайте много говорите*, т. е. не говорите много. Пс. 14, 14: **בְּלֹא יוֹכְלוּ יַעֲרֹךְ** *букв.: не могли прикасались*, такъ что не могли прикасаться (*netmine valente tangere Maur.*) Иовъ 19, 3. Ос. 5, 11. 9, 9.

Въ стихотворномъ азыкѣ послѣдняя конструкція встрѣчается чаще, нежели обозначенная подъ литеромъ a). Срав. напримѣръ **וַיִּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה** *и прибавилъ Авраамъ и взялъ жену*, т. е. взялъ вторую жену (38, 5), и, съ другой стороны, безъ **וְ** Ос. 4, 6: **לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם** *не стану болѣе сожалѣть о домѣ Израїля* (Ис. 52, 1).—Тѣмъ не менѣе однако соединеніе двухъ глаголовъ съ частицей **וְ** довольно часто встрѣчается и въ прозаическихъ памятникахъ Писанія. Ис. Нав. 3, 16: **בָּמַי נִכְרַתִּי** *были совершенно отрѣзаны (о водахъ Иордана: воды, протекающія къ*

устью, были совершенно отдѣлены отъ верховьевъ рѣки). Неем. 3, 20. 1 Парал. 13, 2. Второз. 1, 5.

с) Второй глаголъ, въ формѣ Прошедшаго несовершеннаго времени, присоединяется къ первому безъ союза (также ἀσυνδέτως), но такъ, что, присоединеніемъ своимъ, служить нѣкоторымъ образомъ Объектомъ первому глаголу. Пропускъ союза въ этомъ случаѣ придаетъ выраженію силу особенной краткости. Въ Русскомъ языкѣ подобные глаголы могутъ быть соединяемы посредствомъ союзовъ *что, чтобы*, въ Нѣм. посредствомъ *dass*, напр. Іовъ 32, 22: **לֹא יִדְעֵתִי אֲכַבֶּה** *не умѣю мстить* (букв. *не умѣю буду мстить*, т. е. нѣтъ у меня умѣнья, чтобы мстить, *ich weiss es nicht anzufangen, dass ich schmeichle=ich kann nicht schmeicheln*). 1 Ц. 20, 19: **וְשָׁלַחְתָּ תֵּרַד** *послѣ завтра спустишься внизъ* (букв.: и сдѣлай это послѣ завтра, *чтобы ты спустился внизъ*). Ис. 42, 21: **הַפֶּץ יִגְדִיל** *желаетъ возвеличить*, т. е. желаетъ возвеличить. Іовъ 24, 14: **יָקוּם רוֹצֵחַ יִקְטֹל** *убійца останеъ убитъ*, т. е. встаетъ чтобы убить.

Последняя конструкция довольно часто употребляется въ языкахъ Арабскомъ и Сирійскомъ *); въ Еврейскомъ рѣже, но постоянно, если второй глаголъ ставится не въ томъ лицѣ и числѣ въ которыхъ поставленъ первый. Ис. 47, 1: **לֹא תוֹסִיפי יִקְרָאוּ לָךְ** *не будешь болѣе въ томъ положеніи, чтобы тебя называли*, т. е. не будутъ болѣе называть тебя. Ч. 22, 6: **אולי אוֹכַל** *быть можетъ, я буду въ силахъ, чтобы*

*) Въ Араб. яз. говорится *volebat dilaceraret (er war geneigt, dass er zer-risse)* вм.—онъ желалъ растерзать (*er wollte zerreißen*); въ Сир. *volebat tolleret* (Лука 18, 13) вм. онъ желалъ поднять. Чаше однако въ томъ и другомъ языкѣ между двумя подобными глаголами ставится союзъ. Такое же опущеніе союза бываетъ въ Латинскомъ языкѣ: *Quid vis faciam?—Volo hoc oratori con-tingat*—и въ Нѣмецкомъ: *ich wollte, es wäre; ich dachte, es ginge*.

namъ поразитъ его и чтобы мнѣ его прогнать (vielleicht vermag ich es, dass wir ihn schlagen und ich ihn vertreibe).

Нѣкоторые глаголы въ Сирійскомъ языкѣ могутъ соединяться по каждой изъ трехъ обозначенныхъ конструкцій. Такъ напр. выраженіе *онъ могъ идти*, по Сирійски можетъ быть выражено каждымъ изъ слѣдующихъ способовъ: *potuit et ivit (lit. a), potuit ivit (lit. b), potuit iret (lit. c)*. Кромѣ того, Сирійск. яз. имѣетъ конструкцію *potuit et iret*, не встрѣчающуюся въ Еврейскомъ языкѣ. См. Agrell. suppl. synt. syr., стр. 33.

4. Съ предъидущимъ глаголомъ соединяется въ одно общее понятіе Причастіе. Ис. 33, 1: **כִּהְתִּימָךְ שׂוֹרֵד** *) *если ты готовъ опустошающій*, т. е. если ты готовъ быть опустошителемъ, опустошать **) 1 Ц. 16, 16.

Точно также можетъ соединяться съ предъидущимъ глаголомъ и *отглагольное прилагательное (adjectivum verbale)*, напр. 1 Ц. 3, 2: **וְעֵינָיו הִחִלוּ כְהוֹת** *и глаза его начали тупые* (т. е. дѣлаться тупыми, притупляться). Сюда же относится Б. 9, 20: **וַיִּחַל נַח אִישׁ הָאָרְמָה** *и Ной началъ земледѣлецъ*, т. е. и Ной началъ быть земледѣльцемъ, обрабатывать землю.

Прим. 1. Во многихъ изъ приведенныхъ примѣровъ первый глаголъ въ сущности представляетъ собою собственно не что иное какъ слово опредѣляющее и нѣкоторымъ образомъ дополняющее значеніе втораго глагола и потому въ Аріискихъ языкахъ очень часто можетъ быть переводимо *нарѣчиємъ*; что и было нами дѣлаемо при переводѣ нѣкоторыхъ изъ этихъ примѣровъ. Прибавимъ еще нѣсколько примѣровъ: Б. 31, 27: **נַחֲפֹאתָ לְבָרָה** *ты убь-*

*) Вм. **כִּהְתִּימָךְ** (§ 20 Прим.) *Inf. Hiph.* отъ **תָּמַם**.

**) И эта конструкция очень употребительна въ Сирійскомъ языкѣ (см. Hoffmann gramm. syr. стр. 343) и отнюдь не должна быть принимаема за Грецизмъ, какъ думалъ Михаэлисъ (J. D. Michaelis).

жалъ тайно. 37, 7: וְהָיָה תְּסֻבְיֵנָה אֶלְמַתֵּיכֶם וְתִשְׁתַּחֲוֶינָה לְאַלְמָתִי. *и вотъ окружили ваши снопы и поклонились моему снопу*, т. е. поклонились кругомъ моему снопу (*neigten sich rings*). 4 Ц. 2, 10: תִּקְשִׁיתָ לְשֹׂאֵל תוּ מוֹלִיחָה אֵת הַשָּׁמַיִם *ты молишься о тяжкомъ* (*du hast Schweres gebeten*). Случается иногда, что этотъ опредѣлительный глаголь ставится и послѣ глагола имъ опредѣляемаго; это бываетъ, когда дѣйствіе послѣдняго, хотя и главнаго по своему характеру, вытекаетъ изъ перваго, какъ логическое его послѣдствіе, напр. Ис. 53, 11: יִרְאֶה יְרֵאָה יִשְׁבַּע *будетъ видѣть и насытитися* (т. е. насытитъ свои глаза, насытитъ взоръ, т. е. взоры его будутъ удовлетворены), 66, 11: לְמַעַן תִּינַקְרוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשָּׂדֶה *чтобы вы сосали и насытились — изъ грудей* (чтобы вы сосали досыта). Точно также Ис. 26, 11. Іер. 4, 5: קְרֹאוּ מְלֵאוּ *озывайте полнымъ голосомъ*, т. е. громкимъ (*clamate plene, plena voce, fortiter*).

2. Къ особой категоріи принадлежитъ конструкторія глаголовъ, принимающихъ къ себѣ предложенія, зависящія отъ относительнаго союза **כִּי** или **אֲשֶׁר**, которыя, въ сущности, имѣютъ значеніе винительнаго падежа (§ 155, 1). Таковы: *видѣть* (Б. 1, 4. 10). *знать* (Б. 22, 12), *полагать*, *вспоминать*, *забывать*, *говорить*, *думать*, *происходить*. О пропускѣ послѣ нихъ союза см. § 155, 4, с.

§ 143.

Конструкторія глагола страдательнаго.

1. Мы видѣли, что причинительные виды глагола (*Ив.*, *Гиф.*) управляютъ двумя винительными падежами (§ 139); эти же глагольные виды, переходя въ форму и значеніе страдательныхъ глаголовъ, принимаютъ къ себѣ одинъ винительный падежъ, имѣющій, при формѣ глагола причинительной, значеніе отдален-

наго Объекта,—другой же винительный, ближайшій Объектъ глагольной причинительной формы, при *страдательномъ глаголь*, дѣлается Субъектомъ. Пс. 80, 11: כָּפוּ הָרִים צִלָּה *горы покрыты ея тѣнью* (т. е. тѣнью виноградной лозы). 3 Ц. 22, 10: מְלֻבָּשִׁים בְּבָדִים *одѣтые въ платье* (по Нѣмецк. собств.: *anziehen gemacht Kleider*—*angethan mit Kleidern*; срав. Лат. *indutus vestem*). Исх. 25, 40: אֲשֶׁר אֵתָּה מְרֵאָה *что тебѣ показано* (по Нѣмецки букв.: *welches du sehen gemacht bist*).

Значеніе нѣкоторыхъ своеобразныхъ случаевъ *страдательнаго* словопостроенія дѣлается совершенно яснымъ, выражая въ Арійскихъ языкахъ Еврейскую глагольную форму безличною формою дѣйствительнаго глагола (*dicitur*—*говорятъ, man sagt*), какъ и на оборотъ, Еврейскій безличный глаголь довольно часто въ нашихъ языкахъ выражается формою страдательною (см. § 137, выноска). Этимъ объясняется:

а) что при страдательномъ глаголь Объектъ дѣйствія ставится въ винит. падежѣ. Б. 27, 42: וַיִּגְדַל לְרֵבֶקָה אֶת־דְּבָרֵי עֵשָׂו *и передала Ревеккъ слова Исава* (*und man verkündete*). 4, 18: וַיִּלְדַּם לְחַנוּךְ אֶת־עֵירָד *и родилса у Эноха Ирадъ* (по Нѣм. *und man gebar*—вм. *sein Weib gebar, жена его родила—dem Hanoch den Irad*). 17, 5: לֹא יִקְרָא עוֹד אֶת־שֵׁמֶךָ אַבְרָם *не будутъ называть впредь имя твое Абрамъ* (*nicht soll man ferner deinen Namen Abram nennen*). Исх. 10, 8: וַיִּבְרֵחַ מוֹשֶׁה אֶל־פְּרָעֹה *и привели опять Моисея къ Фараону* (*und man brachte den M. zurück zum Pharaon*). Л. 16, 27. Ч. 32, 5. Ис. Нав. 7, 15. 4 Ц. 18, 30. Іер. 50, 20. Тоже бываетъ и въ конструкторіи Неопредѣленнаго наклоненія глаголовъ страдательныхъ. Б. 21, 5: כִּי יִלְדַם לְיִצְחָק *когда родилса ему Исаакъ*. 40, 20: יוֹם הַלְדֹת אֶת־פְּרָעֹה *день, въ который родилса Фараонъ*. Пр. 16, 30;

b) что форма страдательного глагола не согласуется въ *родѣ* и *числѣ* съ своимъ существительнымъ, даже, если оно и предшествуетъ ей (§ 147), такъ какъ, по складу Еврейской рѣчи, существительное, при страдательномъ глаголѣ, не есть субъектъ, а представляетъ собою объектъ, управляемый страдательнымъ глаголомъ. Ис. 21, 2: קָשָׁה הַגְּדֹלִי visionem diram nunciarunt mihi. Дан. 9, 24: שִׁבְעִים שָׁבָעִים נְחֻמָּךְ septuaginta septimanas destinarunt. 3 Ц. 2, 21. Ис. 14, 3. Б. 35, 26. Ос. 10, 6. Иовъ 22, 9: וְזַרְעוֹת יְתִמִּים יִדְכָּא et brachia orphanorum conterebantur (et conterebant brachia orphanorum.) *)

2. Существительное, выражающее причину глагольнаго дѣйствія, при *страдательномъ* глаголѣ, чаще всего ставится: 1) съ предлогомъ ל, слѣдовательно въ дательнымъ падежѣ (какъ и въ Греч. языкѣ), напр. בְּרַחֵם לְאֵל בְּרוּךְ בְּרַחֵם בְּרוּךְ בְּרוּךְ *благословенный Богомъ* (τῷ θεῷ) Б. 14, 19. Пр. 14, 20. Рѣже, но дѣйствительно ставится оно также съ предлогомъ מִן (собственно: *изъ чего-либо, откуда-либо*, выражая также и *происхождение, источникъ чего-либо*), напр. Пс. 37, 23: מִן הַיָּהוָה מִצְעָדֵי נַגְבֵּר כּוֹנֵנִי A Iova gressus viri diriguntur. Бытїя. 9, 11. Иовъ 24. 1. 28, 4, מִפְּנֵי *со стороны*: Быт. 6, 13 כִּי־מִלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם *ибо земля была исполнена неправды съ ихъ стороны* (т. е. со стороны людей); 2) съ предлогомъ מִן. Ч. 36, 2: וַיֹּאמֶר מִן הַיָּהוָה וְגַם *и господину моему* (т. е. Моисею) *повелѣно было Господомъ* (т. е. и Господь повелѣлъ господину моему) и—3) безъ предлога (*accusativus instrumenti*,—срав. § 138, 1. Прим. 3). Ис. 1, 20: חָרֵב הָאֲפָלָה *мечемъ вы будете истреблены*; срав. Пс. 16, 13.

Прим. Въ значеніи глаголовъ *страдательныхъ* нерѣдко употребляются глаголы *средніе* (*verba neutra*), напр. יָרַד *собств. нисходитъ, о лѣсѣ же: падать, быть рубимымъ; עָלָה* *восхо-*

дитъ, въ значеніи же страдательномъ: *быть возлагаему* (на алтарь) Л. 2, 12. 1 Парал. 27, 24: אֵלֶּיךָ הַמִּסְפָּר *счесть не былъ внесенъ*;—נִצַּח *собств. значить выходитъ, во Второз. же 14, 22: быть производимымъ: הַשָּׂדֶה הַיֵּצֵא *производимое поле*. [Впрочемъ смыслъ мѣста нѣмало не измѣняется, если, по Мауреру, и не допускать здѣсь страдат. значенія: הַשָּׂדֶה הַיֵּצֵא *propr. germen exiens agrum i. e. emergens ex agro, quod nascitur in agro*].*

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Соединеніе Подлежащаго со Сказуемымъ (субъекта съ предикатомъ.)

§ 144.

Способъ выраженія связки (Copula).

Если Имя существительное или Мѣстоименіе, представляющія собою Субъектъ (подлежащее) Предложенія, соединяются съ другимъ существительнымъ или прилагательнымъ Именемъ въ значеніи Предиката (сказуемаго), въ такомъ случаѣ Субъектъ соединяется съ Предикатомъ, какъ обыкновенно и въ Русскомъ языкѣ, безъ всякаго прибавленія къ нимъ связки (*copula*), напр. 3 Ц. 18, 21: יְהוָה הָאֱלֹהִים *Ieova (есть) истинный Богъ*. Б. 2, 4: וְגַם הָיָה תוֹלְדוֹת *и то послѣствованіе* (αὐταὶ ιστορίαι). 2, 12: וְגַם הָיָה מִן הָאָרֶץ הַזֹּאת *золото этой земли хороше*. Ис. 31, 2: וְגַם הָיָה מִן הָאָרֶץ הַזֹּאת *и при томъ онъ мудръ*. — Очень часто личное мѣстоименіе 3-го лица, указывая на существительное или прилагательное Предиката, дѣлаетъ явственнѣе связь послѣдняго съ Субъектомъ; о чемъ было уже сказано подъ § 121, 2.

*) Срав. Olshausen Emendationen z. A. T. стр. 24, 25.

Рѣже бываетъ, что *copula* выражается посредствомъ *магола* *существительнаго* (*verbum substantivum*) הָיָה Б. 1, 2: וְהָאָרֶץ וְהָאֲדָמָה *и земля была пуста*; 3, 1: וְהָיָה עָרוֹם *змой былъ лысавъ*. Ст. 20. Если Субъектъ состоитъ изъ Мѣстоименія, а Предикатъ изъ Причастія, въ такомъ случаѣ могутъ связываться они также посредствомъ וַיְ and וַיִּ. § 134, 2, a.

О *родъ* и *числѣ* *связки* (*copula*) см. § 147.

Прим. Довольно часто въ значеніи Предиката, вмѣсто имени прилагательнаго, встрѣчается существительное отвлеченное (*abstract.*, § 106, 1, Прим. 2). Это бываетъ въ особенности при отсутствіи въ языкѣ соответственной формы имени прилагательнаго, напр. Іез. 41, 22: קִירוֹתָיו עֵץ *стѣны его дерево*, т. е. изъ дерева, деревяныя. Тотъ же смыслъ представило бы повтореніе при существительномъ имени, обозначающемъ Субъектъ, того же существительнаго въ формѣ *Stat. constructus* (קִירוֹתָיו קִירוֹת עֵץ), каковая, болѣе полная, конструкція, дѣйствительно иногда встрѣчается, напр. Іовъ 6, 12: כֹּחַ אֶבְנִים כֹּחִי *развѣ моя крѣпость есть крѣпость камня* (вм. развѣ во мнѣ крѣпость каменная). Примѣры подобной конструкціи встрѣчаются: въ П. П. 1, 13: עֵינַיךָ יוֹנִים *твои глаза—глаза голубей*; Эздра 10, 13: הָעֵת נִשְׁמִים *теперь время дождей* (*die Zeit ist die Regenzeit*); Ис. 40, 10: מִירוּשָׁלַם וּמִשְׁמֶרֶן *кумиры ихъ больше значили* (кумировъ) *Иерусалимскихъ и Самарійскихъ* (*ihre Götterbilder waren mehr als die Götterbilder Jerusalems und Samaria's*). Ис. 43, 7: אֱלֹהִים בְּסֵאֶף *престоль твой—Бога*, т. е. престоль чвой есть престоль Бога, Божій престоль (во второмъ членѣ того же стиха полнѣе: שֵׁבֶט מִישׁוֹר שֵׁבֶט מַלְכוּתְךָ *справеденъ скипетръ—скипетръ твоего царства. ein gerechtes Scepter ist deiner Herrschaft Scepter*). Въ подобномъ оборотѣ рѣчи нерѣдко Предикатъ имѣеть предъ собою сравнительную частицу בְּ, напр. Пс. 18, 34: רַגְלֵי כַּאֲיָלוֹת *мои ноги*

какъ ноги оленей, т. е. подобны ногамъ оленей. Ис. 63, 2: בְּגָדֶיךָ כְּדָרְךָ בְּנֹת *платье твое—какъ платье топчущихъ въ точилѣ*. 29, 4: יֶרֶם. 30, 9: חֲצֵי כַּבָּוֹד *стрѣлы его—какъ стрѣлы героя*.

§ 145.

Размѣщеніе частей рѣчи въ предложеніи. Падежи самостоятельные (*casus absoluti*).

1. Самый естественный и обыкновенный порядокъ словъ въ простомъ Предложеніи бываетъ слѣдующій: *Субъектъ* (Подлежащее), *Связка* (*copula*), *Предикатъ* (Сказуемое); если же Предикатъ состоитъ изъ глагола, имѣющаго свой *Объектъ* (Дополненіе)—*Субъектъ*, *Глаголъ*, *Объектъ*. Адвербіальныя опредѣленія, напр. времени и мѣста дѣйствія, ставятся передъ глаголомъ, или послѣ глагола; отрицательныя же частицы—непосредственно передъ глаголомъ *)

Независимо отъ этого, каждый изъ членовъ Предложенія можетъ быть помѣщаемъ въ его началѣ, смотря по тому на какую составную часть Предложенія должно быть обращено вниманіе прежде другихъ его членовъ. Такимъ образомъ, въ началѣ Предложенія можетъ быть поставленъ:

a) Глаголъ. Пр. 28, 1: נִסוּ וְאִין־רָחַף הַשָּׁע *блужутъ, хотя никто и не преслѣдуетъ ихъ, нечестивые*. Б. 42, 30. Глаголъ ставится въ началѣ Предложенія особенно въ случаѣ, если въ

*) Случается иногда, но очень рѣдко, что между отрицательной частицей и глаголомъ помѣщается его объектъ (напр. Іовъ 22, 7. 34, 23. Еккл. 10, 10), или субъектъ (напр. Ч. 16, 29. 4 Ц. 5, 26), или адвербіальное опредѣленіе (напр. Пс. 6, 2. 49, 18. Іер. 15, 15).

самомъ глаголѣ заключается уже Субъектъ, не подлежащій ближайшему опредѣленію (въ констр. безличн., *impers.*), Б. 1, 14: יהי מארות *da buduntъ свѣтила (es seyen Lichter)*, וענה ואלמנותיו *и buduntъ перекликаются шакалы въ дворахъ ихъ (es schreien die Schakale)* Ис. 13, 22 (ср. Фр. *il vient des hommes*), и—въ Предложеніяхъ, соединяющихся съ предъидущимъ Предложеніемъ посредствомъ ? (?) передъ Предикатомъ состоящимъ изъ Прошедшаго несовершеннаго времени), כי, или אשר. Б. 3, 1: והנחש היה ערום מכל הית השדה: אשר עשה יהוה וכל-עשב השדה: ומים אשר יצא מן הארץ *змѣй же былъ самый лукавый изъ всѣхъ животныхъ, которыхъ сотворилъ Господь. 2, 5: и никакая трава не произростала еще на землю, ибо не посылалъ еще дождя Господь Богъ на землю.* Очень рѣдко встрѣчается такое размѣщеніе составныхъ частей Предложенія, по которому Предложеніе начинается съ Гл., за которымъ слѣдовалъ бы Объектъ (Дополненіе) и которое заключалось бы Субъектомъ (Подл.), напр. Пс. 34. 22: תמות רשע רעה *убиваетъ преступника преступленіе.* Іовъ 15, 5. Ч. 5, 23;

- b) Имя прилагательное, которое, въ значеніи Предиката, чаще ставится впереди Субъекта, нежели послѣ него; такъ какъ въ Предложеніи, имѣющемъ Предикатомъ имя Прилагательное, сосредоточивается на послѣднемъ вся сила выраженія. Іер. 10, 6: גדול אתה וגדול שמך *великъ Ты и велико Твое имя;*
- c) Объектъ, за которымъ, въ такомъ случаѣ, слѣдуетъ непосредственно глаголъ, напр. Пр. 13. 5: דבר שקר ישננה צדיק *слова ложныя ненавидитъ праведникъ.* Ис. 18, 5: ובסר נמל *и когда прозіемъ созрѣвающимъ будетъ становиться*

цвѣтъ винограда, т. е. когда отцвѣтающая лоза станетъ покрываться виноградомъ, близкимъ къ созрѣнію. 8, 14. Быт. 47, 21. Но иногда, хотя и весьма рѣдко, встрѣчается въ Предложеніи Объектъ, имѣющій послѣ себя Глаголь съ Субъектомъ въ концѣ, напр. 4 Ц. 5, 13: דבר גדול הנביא *слово великое Пророкъ сказалъ тебѣ.* Исх. 18, 23;

- d) Адвербіальное опредѣленіе Предиката, за которымъ также непосредственно слѣдуетъ Глаголь. Б. 1, 1. Ис. Н. 10, 12: אז ידבר יהושע *тогда сказалъ Иисусъ.* С. 5. 22.

Подобно тому, какъ въ языкѣ Арамейскомъ (Дан. 2, 6. 7. 8. 10), случается и въ Еврейскомъ языкѣ, хотя рѣдко и только въ стихотворной рѣчи, слѣдующее размѣщеніе составныхъ частей Предложенія: Субъектъ, Объектъ, Глаголь, напр. Пс. 6, 40: יהוה תפלתני יקח *Господь моленіе мое приметъ.* 14, 5. Пс. 13, 18. 49, 6. См. Gesenius Comm. zu Jes. 42, 24.

О томъ, что Предикатъ въ началѣ предложенія можетъ не принимать флексіи, см. § 147.

2. Для того чтобы сосредоточить всю силу выраженія на Существительномъ имени, входящемъ въ составъ Предложенія—имѣеть-ли это Существительное значеніе Родительнаго падежа, или оно Объектъ глагола, или даже, по формѣ своей, Адвербіальное опредѣленіе—Существительное имя ставится въ Еврейскомъ языкѣ въ началѣ Предложенія, въ видѣ *надежа самостоятельнаго (casus absol.)* и по томъ повторяется, въ формѣ мѣстоименія на мѣстѣ, соответствующемъ ему въ Предложеніи (срав. Фр. *c'est moi, qu'on a accusé*), напр. Пс. 18, 31: האל המים דרכו *Богъ—непороченъ путь его* вм. путь Бога непороченъ. 11, 4. 104, 17. 74, 17: קיץ וחורף אתה יצרתם *лѣто и зиму, Ты создалъ*

ихъ вм. Ты создалъ лѣто и зиму. Б. 47, 21: וְאַתָּה הָעָם הַעֲבִיר אֲתָוּ *народъ* — Онъ перевелъ его, 21, 13; срав. Иер. 6, 19. Въ видѣ самостоятельнаго падежа можетъ также стоять въ началѣ Предложенія Адвербіальное опредѣленіе, начинающееся съ לְ (что касается), напр. Б. 17, 20: וְלִישָׁמְעָאֵל שְׁמַעְתִּיהָ *что же касается Исмаила, я услышалъ тебя*, т. е. Я тебя услышалъ, Я принялъ просьбу твою объ Исмаилѣ. Ис. 32, 1; ср. Пс. 16, 3. Иногда, послѣ такого самостоятельнаго падежа вставляется ׀, раздѣляя нѣкоторымъ образомъ Предложеніе на двѣ части, съ пропускомъ Суффикса (Пс. 9, 7). Пс. 18, 41; срав. 2 Ц. 22, 41. Иовъ 36, 26: מִכֶּפֶר שָׁנָיו וְלֹא חָקַר לָהֶן *количество годовъ его* — и нѣтъ изслѣдованія имъ, т. е. годы его не могутъ быть никѣмъ изслѣдованы, сосчитаны. 4, 6. 23, 12. 25, 5. Б. 3, 5. 1 Ц. 25, 27. 2 Ц. 15, 34.

Своеобразно и сходно отчасти съ Латинскимъ *Abi. absolutus* употребляется иногда въ началѣ Предложеній и Причастіе въ значенія падежа самостоятельнаго, напр. Пр. 23, 24: יוֹלֵד וְיִשְׁמַח *родившій мудраго сына и—возрадуется*, т. е. у кого родится мудрый сынъ, тотъ и радуется. 1 Ц. 2, 13: כָּל-אִישׁ וְכִבָּה זָבַח וְכִבָּה זָבַח *каждый человекъ приносившій жертву и—приходитъ слуга*, т. е. когда кто-либо приносилъ жертву, приходилъ слуга. 9, 11. Б. 4, 15.

§ 146.

Согласованіе Субъекта и Предиката относительно рода и числа.

Предикатъ Предложенія (сказуемое — Глаголь, Имя прилагательное, Существительное со Связкою *copula*) согласуется, по общему правилу, съ своимъ Субъектомъ въ Родѣ и Числѣ.

Но изъ этого, общаго всѣмъ языкамъ, правила есть исключенія, образующія два особыя разряда Предложеній. Къ *первому* принадлежатъ Предложенія безъ внутренняго согласованія, вслѣдствіе того что, при ихъ построеніи, вообще болѣе имѣлось въ виду существенное значеніе ихъ частей, нежели форма (*constructio ad sensum s. intellectum*), ко *второму* — начинающіяся съ Гл., какъ части рѣчи, сосредоточивающей въ себѣ всю силу ихъ значенія и такимъ обр. не подчиняющейся формамъ ихъ составныхъ частей.

Constructio ad intellectum встрѣчается въ Еврейскомъ языкѣ въ слѣдующихъ пяти видахъ:

1. Формы *единственнаго числа*, выражающія понятіе собирательное (*nomina collectiva*, напр. עַם, בָּוִי *народъ*, בֵּית, *семейство*), или усвоивающія себѣ подобное понятіе (напр. אִישׁ *люди*, см. § 108, 1), очень часто согласуются, по смыслу, съ формою Предиката во множественномъ числѣ. С. 9, 55: נִירְאֵהוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל *и увидѣли люди Израильяне*. 15, 10. 3. Ц. 20, 20: וַיִּנָּסוּ אֲרָם *и побѣжали Сирійцы*. Пр. 11, 26. Субъектъ согласуется съ Предикатомъ во множественномъ числѣ мужскаго рода даже и тогда, когда первый, будучи собирательнымъ именемъ, самъ по себѣ женскаго рода, но обозначаетъ также и существо мужскаго рода. 2 Ц. 15, 23: כָּל-הָאָרֶץ בְּכִים *вся земля*, т. е. всѣ обитатели, *плакали* (срав. Лат.: *pars in crucem acti, pars bestius objecti sunt*). 3 Ц. 8, 5. 10, 24. Б. 48, 6. 1 Ц. 2, 33. 17, 46. Иногда же коллективный Субъектъ, обозначая мужескій родъ, согласуется съ Предикатомъ во множественномъ числѣ рода женскаго, напр. הַבָּקָר הָיוּ הַרְשׁוּת *волы пахали*. Случается, однако, что Предикатъ въ подобныхъ Предложеніяхъ ставится въ единственномъ числѣ, напр. Б. 35, 11: הָיָה מִמֶּךָ *онъ былъ отъ тебя*.

народъ и собраніе народовъ произойдутъ отъ тебя. Ис. 2. 4 (ср. Мих. 4, 3).

Случается также, что рядъ Предложеній начинается ед. числомъ (особенно же, если первое Предложеніе начинается съ глагола § 147), слѣдующія же за симъ Предложенія выражаютъ каждое свой Предикатъ во множествен. числѣ Исх. 33, 4: — וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּתְאַבְּלוּ ו *услышалъ народъ — и они стговали.* 1, 20.

2. Съ другой стороны, Субъектъ во множественномъ числѣ, но имѣющій значеніе числа единственнаго (§ 108, 2), согласуется съ Пред. въ ч. единств. (Сюда относится, между прочимъ, *Pluralis excellentiae s. majestatis*). Б. 1, 1: בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים וַיִּרְא אֱלֹהִים וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח *въ началъ сотворилъ Богъ небо и землю, 1, 3: и увидѣлъ Богъ *).*—Исх. 21, 29: וְיָבִיטָהּ וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח *оладъ-леиъ его пусть будетъ убитъ.* Точно также и формы Существительнаго Имени рода женскаго съ значеніемъ рода мужскаго, согласуются съ Предикатомъ въ родѣ муж., напр. הָיָה לְהָלֵל הַחֵם *былъ проповѣдникъ мудръ* Еккл. 12, 9.

3. Существительныя во множественномъ числѣ, обозначающія животныя, или неодушевленные предметы (но не лица), могутъ—независимо отъ того, мужскаго-ли рода они сами по себѣ, или женскаго—согласоваться съ Предикатомъ женск. рода единственнаго числа **) (срав. употребленіе формы женскаго рода

*) Должно замѣтить, что слово אֱלֹהִים согласуется иногда съ предикатомъ и во множественномъ числѣ (Б. 20, 13. 35, 7. Исх. 22, 8. Ис. Н. 24, 19. Пс. 58, 12), что почти исключительно встрѣчается въ древнѣйшихъ книгахъ Писанія; въ позднѣйшихъ—его предикатъ постоянно ставится въ числѣ единственномъ. Срав. 2 Ц. 7, 23 и 1 Паралип. 17, 21.

**) Совершенно аналогически согласуются въ Греч. языкѣ существительныя средняго рода съ предикатомъ въ единств. числѣ, напр. τὰ πρόβατα βάλει; при чемъ, у Атикковъ, допускается согласованіе субъекта средняго рода множественнаго числа только тогда, когда первый обозначаетъ лице, напр. τὰ ἀν-

длѣ выпр. *собираетельнаго, collect.*, понятія § 107, 3, d). Юиль 1, 20: הָאֵלֶּיךָ הַיָּמִים בְּהַמֹּת שָׂדֵה תַעֲרֹג אֵלֶיךָ *звѣри поля взымаютъ (съ тоскою) къ тебѣ.* Іовъ 14, 19: עַפְרַיִם הַיָּמִים הַשְּׂמֵרָה *уносятъ волны ея (воды) прахъ земли.* Іер. 49, 24: הַקְּלָיִם אֶתְחַתֵּם *мученія овладѣваютъ.* Пс. 37, 31. Іовъ 12, 7. Такъ точно п форма Мѣстоименія единственнаго числа женскаго рода употребляется нерѣдко въ значеніи множественнаго числа. Іовъ 39, 15: וְתִשָּׁבַח בֵּי-יָדָי וְתִזְרָק *и онъ (страусъ) не соображаетъ, что стопа звѣря можетъ раздавить ихъ (яйцы בְּיַדָּי).* Ис. 35, 7. 4 Ц. 3, 3.

4. Форма множественнаго числа Имени существительнаго, даже относясь къ лицамъ, можетъ согласоваться съ Предикатомъ въ ед. ч., если ею выражается не простая общность извѣстныхъ лицъ, но болѣе имѣется въ виду отдѣльная личность изъ многихъ, кто-либо изъ многихъ (срав. כל въ значеніи *оттес* и *оттис*). Ч. 24, 9: מְבַרְכֶיךָ בְּרוּךְ וְאֶרְרֶיךָ אָרוּר *благословляющій тебя благословенъ, а проклинающій тебя проклятъ* (т. е. всякій благословляющій и всякій проклинающій, *wer dich segnet, sey gesegnet, und wer dich verfluchet, sey verflucht*). Б. 27, 29. Исх. 31, 14. Пр. 3, 18: תְּמַכֶּיךָ מֶאֱשֶׁר *кто обладаетъ ею (мудростью), тотъ счастливъ.* 27, 16. 28, 1.

5. Существительныя двойственнаго числа согласуются съ Предикатомъ въ числѣ множественномъ; такъ какъ Глаголы, Имена Прилагательныя и Мѣстоименія не имѣютъ формы для двойственнаго чис. (§ 88, 1). Б. 29, 17: וַיְעִינֵי לְאָה רְבוֹת *—глаза же у Ли были слабы.* Пс. 18, 28. Ис. 30, 20. 2 Ц. 24, 3. 1 Ц. 1, 13: שְׂפָתֶיהָ נָעוּת *уста ея шевелились.* 2 Парал. 7, 15:

δράποδα ἑλαβον. Въ Арабскомъ языкѣ подобное множеств. число именъ существительныхъ, *Pluralis inhumanus* (т. е. относящееся не къ лицамъ), обыкновенно согласуется съ единств. числомъ женскаго рода предиката, какъ и вообще всѣ, такъ называемыя *Pluralia fracta* (т. е. коллективныя формы).

קְשׁוּבוֹת וְאָזְנֵי קְשׁוּבוֹת וְאָזְנֵי קְשׁוּבוֹת וְאָזְנֵי קְשׁוּבוֹת *нынѣ глаза мои будутъ открыты и уши внимательны.* 6, 40. Ос. 9, 14. Мих. 7, 10: עֵינַי הִרְאִינָה עֵינַי *глаза мои будутъ видѣть.* Іер. 14, 7. Ис. 1, 15. Іовъ 10, 8. 20, 10. 27, 4. Пс. 38, 11. Рѣдко случается, что Предикатъ въ единственномъ числѣ женскаго рода согласуется съ Субъектомъ въ числѣ двойственномъ, какъ бываетъ это съ подобнымъ Предикатомъ, согласующимся съ Субъектомъ во множественномъ числѣ (№ 3), напр. Мих. 4, 11: וְרַחֵן בְּצִיּוֹן עֵינֵינוּ וְיִשְׁעָהּ *и пусть насмотрятся на Сионъ глаза наши.*

§ 147.

О Предложеніяхъ начинающихся съ Глагола.

Отъ общаго правила, по которому Субъектъ согласуется съ своимъ Предикатомъ въ родѣ и числѣ, происходятъ очень часто уклоненія, если Предложеніе *начинается съ Предиката.* Предикатъ, въ такомъ случаѣ, можетъ ставится въ простѣйшей своей формѣ, именно *въ 3 л. единств. числа* м. р., независимо отъ того, имѣетъ-ли его Субъектъ форму рода женскаго, или множественнаго числа, и—можетъ считаться не имѣющимъ флексіи. Вся сила Предложенія, такимъ образомъ, является сосредоточенною въ Предикатѣ (какъ въ членѣ послѣдняго, выражающемъ событіе или дѣйствіе), прежде опредѣленнаго представленія въ грамматической формѣ виновника событія или дѣйствія, описываемыхъ Предложеніемъ. Такимъ образомъ не согласуется съ Субъектомъ Предикатъ:

- a) въ видѣ Глагола. Ис. 47, 11: בָּא עֲלֶיךָ רָעָה *приходитъ къ тебѣ бѣдствоіе.* Мих. 2, 6: לֹא יִפְגַּע בְּלִמּוֹתַי *не прекращаются оскорбленія.* Пс. 57, 2. Втор. 32, 35. Эсв. 9, 23: קָבַל הַיְהוּדִים *приняли Іудеи.*

4. Ц. 3, 26: הִפְלִחָהּ *осиливала ея война* (т. е. оказывался слабѣе, нежели непріятели). 1 Ц. 25, 27. Часто въ подобныхъ случаяхъ, глаголь можетъ быть понимаемъ *безлично (impersonaliter)*, какъ во Французскомъ языкѣ *il vient des hommes, il a paru deux volumes* (§ 145, 1, a). Рѣдко, но случается и то, что послѣ глагола въ формѣ *рода муж.* (мн. ч.) слѣдуетъ Субъектъ *рода жен.* (мн. ч.). С. 21, 21: וְיָצְאוּ בָנוֹת שִׁילָה *если выйдутъ дѣвочки Силома;*

- b) въ видѣ имени Прилагательнаго. Пс. 119, 137: יֵשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ *справедливы суды твои* (по Нѣм.: *gerecht sind deine Gerichte*). ст. 155: יְשׁוּעָה... רְחוֹק *далеко... спасеніе (fern ist das Heil).* Іовъ 24, 7. 10: עָרוֹם הֵלְכוּ *нашими ходятъ (nackt gehen sie);*
- c) въ видѣ Причастія съ значеніемъ имени существительнаго. Б. 47, 3: עֲבָדֶיךָ *пастухи овецъ рабы твои.*
- d) Передъ Субъектомъ ставится также и *связка (copula)*, если въ Предложеніи Предикатъ состоитъ изъ Существительнаго имени, напр. Ис. 18; 5: נִצְפָה *созрѣвающимъ виноградомъ становится цвѣтъ ея.* Б. 27, 39. 31, 8 *).

Но если за Предикатомъ, выражающимъ дѣйствіе Субъекта, слѣдуетъ другой Предикатъ съ тѣмъ же Субъектомъ, въ такомъ случаѣ второй Предикатъ согласуется съ Субъектомъ въ родѣ и числѣ. Іезек. 14, 1: וַיָּבֹאוּ אֵלַי אַנְשִׁים נִיִּשְׁבוֹת *и пришли ко мнѣ люди и сѣли предо мной.* Б. 14. Ч. 9, 6.

*) Не измѣняетъ флексіи и мѣстоименіе הוּא, употребляемое въ значеніи связки (copula), находясь между субъектомъ и предикатомъ, когда тотъ и другой рода женскаго и во множеств. числѣ, напр. Ис. Нав. 13, 14: אֲנֹכִי יְיָ הוּא *жертвоприношенія Господу... оно (онѣ) достояніе ея.* Срав. Іер. 10, 3.

Прим. 1. Вообще Еврейскій языкъ бережливъ на формы женскаго рода (срав. § 112, 1, Прим. 2) и — при нѣсколькихъ предикатахъ съ однимъ общимъ субъектомъ женскаго рода, обыкновенно согласуется съ послѣднимъ только Предикатъ къ нему ближайшій, оставляя прочіе въ формѣ мужеск. р. Ис. 33, 9 אָבֵל אֲמַלְלָה אֶרֶץ скорбитъ, изсыхаетъ земля. 14, 9: עוֹרֵר... שָׂאֵל מִפֶּתַח רִנָּה... לִּי רִפְאִים тебѣ навстрѣчу тыни умершихъ. Точно такъ и отдаленные предикаты, относящіеся къ субъекту мужескаго рода, имѣютъ флексію рода женскаго. Б. 32, 9. 49, 15. Л. 2, 1. 5, 1. 20, 6 и — также въ предложеніяхъ зависящихъ, напр. Іовъ 6, 10: בְּחִילָהּ (אֲשֶׁר) לֹא יִחַמַּל 20, 26, послѣ כִּי: 6, 20.

Точно такъ и отдаленныя мѣстоименія, находясь въ единственномъ числѣ, относятся иногда къ существительному женскаго рода въ формѣ множествен. числа. Іовъ 38, 32: הַתְּצִיא מְזֻרוֹת בְּעָרְוִי הַיּוֹדֵי מִיְּמֵי הַיָּם выводитъ-ли ты (на небо) сверное созвѣздіе во время ему соответственнаго? Втор. 21, 10: בְּיַחַד לְמִלְחָמָה עַל-אִיבֵיהֶּיךָ וְנִתְּנָה לְיָדֶיךָ בְּיַדְּךָ когда ты выйдешь на войну противъ враговъ твоихъ и предасть ихъ Господь Богъ въ руки твои.

2. Подъ §-мъ 143, приведены примѣры безличныхъ страдательныхъ формъ, соединяющихся съ предшествующимъ имъ винительнымъ, какъ объектомъ, который, съ перваго взгляда можетъ казаться субъектомъ. Точно также въ Еврейскомъ языкѣ должно понимать иногда и существительныя, предшествующія предикату, состоящему изъ причастія въ значеніи существительнаго, и существительныя, предшествующія глаголу הִיָּה въ значеніи быть у кого-либо, принадлежать кому-л. — не субъектами, а объектами такихъ предикатовъ, съ которыми первые, по этому, и не согласуются въ родѣ и числѣ, напр. Б. 4, 7: לִפְתַּח הַמַּאֲתָר

וּרְבִיץ у дверей твоихъ лежатъ лежущіе (vor der Thür ist die Sünde ein Lauerer, какъ бы левъ залегшій и подстрегающій добычу). Эккл. 2, 7: לִי בֵּית הַיָּהוָה vernaе mihi erant (при чемъ לִי הַיָּהוָה имѣетъ конструкцію переходнаго глагола: я умножъ). Б. 15, 17: וַעֲלָמָה הָיָה u mракъ былъ, und Finsterniss wurde es (Въ послѣднемъ выраженіи вся сила предложенія сосредоточивается на первомъ словѣ, но тѣмъ не менѣе оно объектъ глагола, глаголъ же הָיָה употребленъ безлично). Во всѣхъ приведенныхъ примѣрахъ, хотя имена существительныя и переведены падежами именительными, все-таки каждый изъ нихъ, по складу Еврейской рѣчи, представляетъ объектъ своего предложенія.

§ 148.

Конструкція составныхъ и нѣсколькихъ субъектовъ въ предложеніи.

1. Если Субъектъ Предложенія (подлежащее) состоитъ изъ именительнаго и родительнаго падежей, въ такомъ случаѣ глаголъ очень часто согласуется въ родѣ и числѣ не съ падежемъ именительнымъ, а съ родительнымъ, что бываетъ въ особенности, если въ послѣднемъ заключается главное понятіе Субъекта, напр. Іовъ 32, 7: רַב שָׁנִים יָדִיעַ הַחֲמָה изобиліе годовъ показываетъ (обнаруживаетъ) мудрость (Въ этомъ примѣрѣ предикатъ יָדִיעַ, по числу, согласуется съ родительнымъ падежемъ שָׁנִים, по роду же — съ именительнымъ רַב). Быт. 4, 10. 2 Царствъ 10, 9: הִיָּתָה אֵלָיו פְּנֵי הַמִּלְחָמָה противъ него были обращены все силы войны (contra eum conversum erat caput belli). Ис. 2, 11. Іовъ 29, 10. 38, 21.

Подобное согласованіе почти всегда бываетъ при соединеніи съ родительнымъ падежемъ имени существительнаго לְ, значуща-

го собственно: *общность, все (Gesammtheit)*, и числительныхъ именъ, напр. Б. 5, 5: וַיְהִי כִּלְיָמִי אָדָם הַשֵּׁעַ מֵאוֹרֵי שָׁנָה וַיְהִי כִּלְיָמִי אָדָם הַשֵּׁעַ מֵאוֹרֵי שָׁנָה и было *встахъ* дней Адаму 930 *лтѣ.* 8, 10. Исх. 15, 20.

2. Если въ Предложеніи находится *нѣсколько Субъектовъ*, связанныхъ союзомъ *и*, то Предикатъ его ставится большею частью во множественномъ числѣ, напр. Іовъ 3, 5. Б. 40, 1, особенно же, если Предикатъ въ концѣ Предложенія, напр. Б. 8, 22: וְרַע וְקָצִיר וְקָר וְרוּחַם... לֹא יִשְׁפָּתוּ и *жаръ, и холода и жаръ—не прекратятся.* Если Субъекты одного Предложенія не одного рода, тогда Предикатъ ставится въ родѣ мужескомъ, Б. 18, 11: אֲבָרָהָם וְשָׂרָה וְקָנִים Авраамъ и Сара были *стары.* Втор. 28, 32. Если Предикатъ стоитъ въ началѣ Предложенія, тогда согласуется онъ обыкновенно въ родѣ и числѣ съ первымъ стоящимъ послѣ него Субъектомъ, напр. Б. 7, 7: וַיָּבֵא נֹחַ וּבָנָיו и *пошли Ной и сыны его (und es ging Noah und seine Söhne).* Исх. 15, 1. Ч. 12, 1: וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן и *говорили Маріамъ и Ааронъ (und es redete Mirjam und Aharon).* Б. 33, 7. 44, 14. Суд. 5, 1. 2 Ц. 5, 21. Иногда Предикатъ ставится въ ед. числѣ и находясь послѣ своихъ субъектовъ; что бываетъ гораздо рѣже, напр. Пр. 27, 9: שָׁמֶן וְקַמְחָת יִשְׂמַח לֵב и *благовонное масло и еиміамъ веселятъ сердце (Salbe und Rauchwerk erfreut das Herz,*—при чемъ равномѣрно преобладаетъ въ Предикатѣ родъ мужескій). Но, если за такимъ Предложеніемъ, имѣющимъ Предикатъ въ единственномъ числѣ, слѣдуютъ другія Предложенія, хотя и съ тѣми же подразумѣваемыми Субъектами, то Предикатъ послѣдующихъ Предложеній всегда ставится во множественномъ числѣ, напр. Б. 21, 32: וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכָל שָׂרֵי־צָבָאוּ וַיָּשָׁבוּ וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכָל שָׂרֵי־צָבָאוּ וַיָּשָׁבוּ и *всталъ Авимелехъ и Фихолъ, вождь воинства его, и они возвратились въ землю Филистимлянъ.*

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Употребленіе частицъ (*particulae*).

§ 149.

Въ предъидущей части Грамматики (§ 99 — 105) Частицы были рассмотрѣны нами, въ ихъ отношеніяхъ къ другимъ частямъ рѣчи, только со стороны этимологической. Теперь предстоитъ намъ объяснить синтаксическое значеніе этихъ частей рѣчи, играющихъ очень видную роль въ построеніи Еврейскаго языка. Надлежащее изученіе Частицъ тѣмъ необходимѣе, что, безъ уразумѣнія ихъ значеній, нельзя ни достигнуть живаго пониманія священныхъ памятниковъ Еврейскаго языка, ни усвоить себѣ ясное понятіе о его строѣ.

Въ нижеслѣдующихъ §§-ахъ мы ограничимся обзоромъ важнѣйшихъ особенностей каждой изъ Еврейскихъ Частицъ, предоставляя словарямъ полное ихъ изложеніе и болѣе обстоятельныя указанія на мѣста, гдѣ онѣ находятся въ священныхъ текстахъ.

§ 150.

О нарѣчіяхъ (*adverbia*).

Важнѣйшія Нарѣчія могутъ быть распредѣлены, по своему значенію, слѣдующимъ образомъ. Они обозначаютъ:

1. *Мѣсто (adverbia loci)*. Таковы: שָׁם тамъ; פֹּה, הֵן, הֵן, הֵן и הֵן, הֵן, הֵן *hic, здѣсь*; הֵן, הֵן и הֵן, הֵן *суда*; הֵן, הֵן значить также и *здесь* (отъ הֵן, въ Халдейскомъ: *этотъ*); — הֵן, הֵן *туда, даме*;

отсюда: מִמֶּנִּי וְהֵנָּה *отъ тебя сюда* и מִמֶּנִּי וְהֵלְאָה *отъ тебя туда, съ ту сторону* (1 Ц. 20, 21, 22. Ис. 18, 2); עַל, обыкновенно: מִמַּעַל *сверху*, — מִתַּחַת *снизу*, מִמַּעַל *сверху*, מִתַּחַת *снизу*, חוּץ *вне*, מִחוּץ *извне*, מִחוּץ *снаружи*, — מִבַּיִת *и* פְּנִימָה *внутри*, מִקֵּדָם *и* מִקֵּדָם *спереди*, — *на востокъ* (östlich), אַחֲרָי *позади*, אַחֲרַיִת *назадъ*, נֶגֶד *противъ* (vis à vis), *близко*, מִיְמִין *на право*, מִיְמִין *съ правой стороны*, מִיָּם *на западъ* (westlich, — собственно: со стороны моря), סָבִיב *и* מִסָּבִיב *кругомъ, около*, קוֹמְמִיִת *прямо*.

Во многихъ нарѣчіяхъ направление *откуда?* означаетъ предлогомъ מִן, направление же *куда?* прибавленіемъ окончанія винительнаго падежа ה־, напр. שָׁם *тамъ*, מִשָּׁם *оттуда*, לְשָׁמָּה *туда*; חוּץ *вне*, חוּצָה *наружу, вонъ* (hinaus); нѣкоторые изъ нихъ встрѣчаются только съ прибавленнымъ окончаніемъ ה־, напр. מִמֶּנִּי, מִהֵלְאָה.

При всемъ томъ, оба эти прибавленія къ нарѣчіямъ (מִן и ה־) обозначаютъ также не только движенію съ какого-л. мѣста, но — и пребываніе на мѣстѣ, напр. שָׁמָּה *значитъ также тамъ* (кромя значенія *туда*), מִיְמִין *съ правой стороны* (*находиться* съ правой стороны, т. е. на правой сторонѣ, но не *отправляться, идти* съ правой стороны). Въ томъ и другомъ случаѣ, окончаніе ה־ есть окончаніе винительнаго падежа (§ 90, 2), нарѣчіе же מִן сперва выражаетъ *зависимость* отъ какого-либо предмета, а потомъ — пребываніе при немъ (срав. Греческ. ἐκ δεξιῶν, Латинское a dextra, a sinistra, a latere, a tergo и Франц. dessous, dessus, dedans, dehors *),

*) П. П. 4, 1: פְּעֹדֵר הָעֵזִים שֶׁנִּלְשׁוּ מִהָרַר נִלְעָדָה *какъ стадо козъ, которыя покоятся на отлогости горы Галаада, grex caprarum, quae procumbunt, pen-*

2. Для обозначенія *времени* употребляются отчасти, какъ и въ Русскомъ языкѣ, нарѣчія *мѣста*, напр. שָׁם *тогда*, какъ въ Греческ. ἐκεῖ (въ Русскомъ *тутъ*); פֹּה *теперь*; הֵלְאָה *далше* (weiter fort); עַד הֵנָּה *и* сокращенное עַדְכָּה *досель* (bis jetzt).

Исключительно служатъ для обозначенія *времени* только слѣдующія нарѣчія: עַתָּה *нынѣ, теперь* (собств. въ это время, zur Zeit (также не ограничиваясь строго понятіемъ времени, какъ Греческ. νῦν, νῦν), — *теперь же, сейчасъ*; הַיּוֹם *сегодня*; בַּיּוֹם *и* בְּהַיּוֹם *теперь, zur Zeit, jetzt* (срав. Русск. эпит. *въ тѣ нынѣ*); הַמּוֹלָד *и* אֶתְמוּל *прежде, вчера*; אֶתְמוּל *вчера* *вечеромъ, съ прошлагою ночью*; מָחָר *завтра* (cras); מִמְּחָרָת *съ слѣдующій день*; יוֹמָם *днемъ*, לַיְלָה *ночью*; בֶּקֶר *и* בְּשֶׁבַח *утромъ, рано по утру*; בְּלַיְלָה *цѣлый день, — всегда, постоянно*; הַמִּיד *постоянно*; עוֹלָם *и* לְעוֹלָם *вѣчно*; נֶזְדָּה *и* לְנֶזְדָּה *вѣчно, всегда*; מָזָה *тогда* (о прош. и о будущ. врем., см. § 127, 4, a); מֵאָז *ископн, прежде*; לְפָנִים *прежде*; בְּכָר *давно уже*; עוֹד *опять, еще*, съ отрицаніемъ: *больше не*; פְּאָהָד *(какъ одинъ) вмѣстѣ*; יַחְדָּיו *вмѣстѣ*; רֵאשׁוֹנָה *спереди, — прежде, сначала*; אַחֲרֵי כֵן *потомъ*; מְהֵרָה *скоро*; פְּתָאָם *миновенно*.

3. Собственно *качественныя* нарѣчія (adverbia modalia или qualitatis) слѣдующія: א) כֹּה, כְּכֹה, и כֵּן *такъ*; מְאֹד *очень*; יָתֵר *преимущественно, очень*, יוֹתֵר *больше, слишкомъ*; כְּלָרָא *совершенно*, בְּאֵין *и* בְּמַעַט *безъ малаго, почти*, אֶפְסוֹ *такъ, и такъ* (Иовъ 9, 24), а отсюда — часто для усиленія вопроса (см. § 153, 2 Прим.), טוב *и* הַיָּטִב *хорошо*, כֹּל *въ соединеніи съ*

dentis quasi de monte, quae procumbunt in latere montis Gilead. Hebraist. (р. Лат. non ego vos, (capellae), dumosa pendere procul de rupe ridebo. Греч.: καθήμεν' ἄκρων ἐκ πάγων, ἐκ δίφρου καθήμενος.

другими нарѣчіями: *совершенно, вполне*, какъ напр. כָּל-עוֹד *именно столь долго, столько времени* (Повъ 27, 3).

Множественность *количества* обозначаютъ слѣдующія нар.: הַרְבֵּה *много*, לֹרֵב *во множествѣ*, הוֹן (богатство) *богато*, *въ изобиліи*, דַּי съ слѣдующимъ родительнымъ падежемъ (собств. довольство) *достаточно, довольно*, напр. הֲרֵיךְ *что для тебя достаточно*, רַבֵּת *много, довольно*; לְבַד, לְבַדָּה (собств. отдѣльно) *уединенно, — только* (въ п. לְבַד; — לְבַדֵּה употребляется съ суфф.: לְבַדֵּי *я одинъ*); יָחַד *вмѣстѣ*.

Нарѣчія *утвернія*: אַמֵּן, אֲמֵנִים *дѣйствительно*, אֵינִי *несомнѣнно, да*, и также — сокращенное אַי; לְאֵי *да, дѣйствительно*, — *тѣмъ больше* (vielmehr), immo (Б. 17, 19. 3 Ц. 1, 43); אֲוֵלִי *быть можетъ* *).

Понятіе *утвернія* можетъ легко переходить въ понятіе *предупрежденія* возраженій утверждаемому нами, въ понятіе чего-либо *противопоставляемаго* возможнымъ возраженіямъ (срав. Лат. *verum, vero*), и также — въ понятіе *объособленія* и *исключительности*, сообщаемое высказываемому; такимъ образомъ, приводимыя частицы утверенія служатъ отчасти въ Еврейскомъ языкѣ и для обозначенія, какъ понятія *противоположности*, такъ и *исключительности*, напр. אַי *только*; אֵינִי, לְאֵי *но*. Обѣ послѣднія частицы встрѣчаются преимущественно въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія. Сильно обозначаетъ противоположное понятіе частица אֲוֵלִי *напротивъ* (LXX Толковн. οὐ μὴ ἀλλὰ), встрѣчающаяся почти исключительно въ Пятикнижии и въ книгѣ Іова. Для обозначенія исключительнаго понятія, рядомъ съ частицею אַי, употребляется также רק *только* (Нѣмецк. *bloss=nur*).

* Частица אֲוֵלִי, по видимому, состоитъ изъ אֵי и לֵ = אֵל; срав. Арам. אֲוֵלִי *чтобы не, быть можетъ* (ob nicht, vielleicht), мѣдоте. Однажды встрѣ-

Причину обозначаютъ нарѣчія: לָמָּה, לָמָּה, לָמָּה *потому то, потому*. Причина усиливается прибавленіемъ вообще новыхъ данныхъ, обозначаемыхъ нарѣчіемъ אֵי *къ тому же, при томъ, или* — такихъ данныхъ, которыя еще убѣдительнѣе и значительнѣе уже приведенныхъ и тогда обозначается она нарѣчіемъ אֵי *адео, даже, мало того но*. Оба эти нарѣчія очень часто переходятъ въ область союзовъ.

4. О нарѣчіяхъ *отрицанія* (*adverbia negationis s. negativa*) см. § 152.

5. Въ области *вопроса* (*interrogatio*) опять сходятся всѣ обозначенные разряды нарѣчій (о чисто вопросительныхъ частицахъ הֲ, אֵי см. § 153). Вопросъ о *мѣстѣ*, гдѣ что-либо находится или совершается, обозначается нарѣчіями: אֵי, הֲ, אֵי *идѣ?* первое съ суффиксами звучитъ אֵי *идѣ онъ?* אֵי, אֵי, אֵי, אֵי *идѣ?* אֵי, *идѣ?* אֵי, *откуда?* אֵי, אֵי (въ אֵי *куда?*) Вопросъ о *времени* обозначается нарѣчіями: מֵתַי *когда?* עַד מֵתַי *доколь? какъ долго?* עַד מֵתַי *доколь?* Вопросъ о *качествѣ* — нарѣчіями אֵי, אֵי, אֵי *какъ?*, — о *количествѣ*: нарѣчіемъ מַמָּה *сколько? какъ часто?* о *причинѣ* — нарѣчіями לָמָּה и מֵדָּמָה (§ 99, 3) *по чему?*

Многія изъ обозначенныхъ вопросительныхъ нарѣчій образуются, принимая впереди слово אֵי или אֵי, собственно значущее *идѣ*, которое, однако, въ соединеніи съ другими частицами (мѣста, времени, качества и т. д.), придаетъ имъ вопросительное значеніе (срав. Нѣм. *wovon, wohin?*).

Посредствомъ присоединенія, такимъ образомъ, спереди одного изъ обозначенныхъ словъ (אֵי или אֵי), а также посредствомъ

чается она въ значеніи לָמָּה *если не* (Ч. 22, 33), обыкновенно же: *чтобы не, ob nicht* (кто знаетъ не—ли); отсюда: *быть можетъ* (частицею этою выражается *недоумленіе, опасаніе* и также — *надежда*).

ное нарѣчіе לֹא значить *nullus*, никакой (*kein*, *gar kein*,—срав. Франц. *pe. . . personne*, *pe. . . rien*). Исх. 12, 16: כָּל-מְלֵאכָה לֹא יַעֲשֶׂה *никакое дѣло не имѣетъ быть дѣлаемо*. 10, 15. 20, 4. 2 Парал. 32, 15. Пр. 12, 21. 30, 30. Іовъ 33, 13 (Не должно упускать изъ вида, что отрицаніе, въ этомъ случаѣ, тѣсно связано съ глаголомъ и такимъ образомъ — выраженіе: *что-либо не совершается*, по Еврейски значить — *не совершается ничего*). Въ подобномъ же значеніи съ לֹא соединяется и אֵין. Экл. 1, 9: אֵין כֶּל-הַדָּבָר נִתְּן *нѣтъ чего-либо новаго* т. е. нѣтъ ничего новаго. Совершенно другаго качества бываетъ отрицаніе, если לֹא, находящееся въ томъ же предложеніи, имѣетъ свое опредѣленіе, напр. Ч. 23, 13: כָּלֹּ לֹא תִרְאֶה *совокупность его* (т. е. Израильскаго народа) *ты не увидишь*, а только одну часть (*sein Ganzes siehst du nicht, bloss einen Theil*). Объ употребленіи отрицательнаго нарѣчія לֹא въ вопросительныхъ предложеніяхъ см. § 153, 1.—לֹא употребляется также въ значеніи отрицательнаго отвѣта: *нѣтъ!* (*nicht doch! nein!*). Ис. Пав. 5, 14. Іовъ 23, 6. Б. 19, 2.

Иногда לֹא, предшествуя имени (существительному или прилагательному), составляетъ съ послѣднимъ родъ сложнаго имени (*nom. compos.*), напр. לֹא אֱלֹהִים *не Богъ* (*Ungott*), т. е. ложный Богъ, идолъ. Втор. 32, 21. לֹא דָבָר *пустая вещь* (*Unding*) Ам. 6, 13. לֹא חָסִיד *impius* Пс. 43, 1.

О мѣстѣ, занимаемомъ въ предложеніи нарѣчіемъ לֹא, см. § 145, 1, выноска.

לֹא, какъ Греч. *μή* и Лат. *ne*, выражаетъ отрицаніе *субъективное* и *условное* и, потому, соединяется съ прошедшимъ несомнѣннымъ временемъ (*Imperf.*) въ значеніи *требовательнаго* наклоненія (*Juss.*); на этомъ основаніи сочетаніе לֹא יָבֹא *не veniat, пусть онъ не приходитъ* (*er soll nicht kommen*) можетъ также зна-

чить *не пришелъ бы онъ* (*er möchte wohl nicht kommen*); см. выше § 127, 3. с и § 128. 2.

Иногда לֹא употребляется само по себѣ безъ глагола, въ значеніи: *да не будетъ этого* (Нѣм. *nicht doch, nicht also*), какъ въ Греческомъ *μή* вм. *μή τοῦτο γένηται*. напр. Руоь 1, 13: לֹא בְנֹתַי *да не будетъ этого, мои дочери*. Б. 19, 18. Объ употребленіи этого нарѣчія въ предложеніи вопросительномъ см. § 153, 1.

אֵין (собств. *Status constructus* отъ אֵין *не бытіе, Nichtigkeit*) представляетъ собою отрицаніе понятія слова אֵין (*онъ, она, оно*) *естъ*. Это нарѣчіе (собственно существительное имя) служитъ для выраженія отрицательнаго значенія глагола *быть*, во всѣхъ временахъ послѣдняго, напр. Ч. 14, 42: אֵין יְהוָה בְּקִרְבָּכֶם *нѣтъ Господа въ средѣ вашей*; Б. 37, 29: אֵין יוֹסֵף בְּבוֹר *не было Іосифа въ колодезь*. Обороты рѣчи, выражаемые въ положительномъ смыслѣ посредствомъ אֵין, въ смыслѣ отрицательномъ всегда выражаются посредствомъ אֵין, напр. אֵין יָשׁוּ לְיָדַי *въ рукахъ моихъ* (собств. въ силѣ руки моей, т. е. отъ меня зависить) Б. 31, 29, אֵין לְאֵל יָדָנוּ *не въ нашихъ силахъ* Неем. 5. 5. — Имѣя подобное значеніе, нарѣчіе אֵין, кромѣ того, можетъ употребляться въ предложеніи слѣдующимъ образомъ: а) если субъектъ въ отрицательномъ предложеніи состоитъ изъ личнаго мѣстоименія, въ такомъ случаѣ, личное мѣстоименіе присоединяется въ формѣ суффикса къ нарѣчію אֵין, напр. אֵין אֵינִי *меня нѣтъ, не было меня, не будетъ* (*ich bin nicht, war nicht, werde nicht seyn*), אֵין אֵינִים и т. д.; б) если предикатъ состоитъ изъ глагола, тогда послѣдній ставится послѣ этого нарѣчія въ формѣ причастія (что объясняется значеніемъ глагола *быть*, хотя и съ отрицаніемъ, заключающимся въ этой частицѣ). Исх. 5, 16: אֵין נָתַן *солома не раздается*. ст. 10: אֵין אֵינִי *я не даю*. 8. 17, Втор.

1, 32; с) какъ форма שׁוּׁ выражаетъ понятіе *быть на лице, существовать*, такъ לֹא־יָׁשׁוּׁ выражаетъ понятіе совершенно ей противоположное: *не быть на лице, отсутствовать*: $\text{לֹא־יָׁשׁוּׁ אֵלָיוּ$ *уже не было* Б. 3, 24.

Въ Еврейскомъ языкѣ встрѣчается также, хотя и рѣдко, сокращенная ф. нарѣчія לֹא־יָׁשׁוּׁ (לֹא־יָׁשׁוּׁ), напр. $\text{לֹא־יָׁשׁוּׁ אֵלָיוּ$ *небезвинный* (Иовъ 22, 30). Эта форма очень употребительна въ Эіопскомъ языкѣ и даже приставляется въ немъ спереди къ глаголамъ, сообщая послѣднимъ отрицательное значеніе (срав. Греч. *ἀprivat.* передъ гласными, напр. *ἀν-όριστος* и т. п.).

לֹא־יָׁשׁוּׁ (собств. *St. constr.* съ окончаніемъ יָׁ , § 90, 3, а, отъ לָׁשׁוּׁ *недостатокъ, несуществованіе*, — осн. לָׁשׁוּׁ) чаще всего употребляется передъ наклоненіемъ неопр., когда послѣднее, принимая значеніе отрицательное, должно быть выражено съ предлогомъ, напр. $\text{לֹא־יָׁשׁוּׁ אֵלָיוּ$ *нѣтъ* (собств. *къ тому чтобъ нѣтъ*), *zu essen*, $\text{לֹא־יָׁשׁוּׁ אֵלָיוּ$ *не нѣтъ* (собств. *къ тому чтобъ не нѣтъ*), *nicht zu essen* (Б. 3, 41); нарѣчіе это встрѣчается однако иногда и передъ *спрягаемыми формами глагола* — въ значеніи *чтобы не* Іер. 23. 14.

לֹא־יָׁשׁוּׁ (собств. *отклоненіе, удаленіе*, осн. לָׁשׁוּׁ), *чтобы не*, употребляется: 1) передъ *спрягаемыми формами глагола*, съ понятіемъ предотвращенія опасности, могущей препятствовать осуществленію дѣйствія, выражаемаго глаголомъ, слѣдующимъ послѣ этого нарѣчія (Б. 14, 4. 19, 15); 2) послѣ глаголовъ *бояться, опасаться, остерегаться* (какъ въ Греч. *δειδω μή*, въ Лат. *vereor ne*) 31, 24. 31. Въ первомъ случаѣ, выражая заботу о томъ, чтобы не произошло что-либо, этотъ союзъ можетъ ставиться въ началѣ предложенія, напр. Б. 3, 22: $\text{לֹא־יָׁשׁוּׁ יָׁדְךָ$ *теперь же, чтобы онъ не простеръ свою руку* (т. е. неравно протянетъ руку, по Нѣм. *und nun, dass er nur nicht seine Hand ausstrecke*).

2. Два отрицанія въ одномъ и томъ же предложеніи не уничтожаютъ одно другое, какъ въ Латинскомъ языкѣ, но, напротивъ, дѣлаютъ отрицаніе болѣе выразительнымъ, какъ въ Греч. $\text{οὐκ οὐδέεις, οὐκ οὐδαμῶς}$. 3 Ц. 10, 21: $\text{לֹא־נִקְּחָׁ אֶת־כֶּסֶף$ *серебро ставилось ни во что* (въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ 2 Парал. 9, 20 стоитъ одно только отрицаніе לֹא безъ לֹא־יָׁשׁוּׁ), Исх. 14, 11. — 2, 2: $\text{לֹא־יָׁבֹא־יָׁשׁוּׁ בְּמָׁרְםׁ$ *прежде нежели онъ пришелъ* (*ehe er nicht kommt*). Ис. 5, 9: $\text{לֹא־יָׁשׁוּׁ יָׁשׁוּׁבׁ$ *безъ обитателя* = такъ что нѣтъ обитателей (*ohne keinen Bewohner = so dass kein Bewohner da ist*).

3. Если два отрицательныя предложенія слѣдуютъ одно за другимъ, въ такомъ случаѣ, особенно въ поэтическомъ параллелизмѣ, отрицаніе ставится только въ первомъ предложеніи, простираясь и на второе. 1 Ц. 2, 2: $\text{לֹא־יָׁשׁוּׁ אֶת־דְּבָרֵי־הַגְּדֹלִיםׁ$ *не обнаруживайте въ величавыхъ словахъ вашихъ только высокомеріе и высокомеріе; гордость да (не) исходитъ изъ устъ вашихъ*. Пс. 9, 19. 44, 19. Иовъ 3, 10. 28, 17. 30, 20. Ис. 23, 4 (Тотъ же случай бываетъ съ предлогами, § 154, 4).

§ 153.

О вопросительныхъ нарѣчійхъ и предложенійхъ.

1. Вопросъ въ Еврейскомъ яз., какъ и въ другихъ языкахъ, выражается иногда только соотвѣтственнымъ *повышеніемъ голоса*, безъ всякой другой вопросительной формы, напр. 2 Ц. 18, 29: $\text{לֹא־יָׁשׁוּׁ אֶת־יָׁשׁוּׁ$ *здоровъ юноша?* Б. 27, 24: $\text{לֹא־יָׁשׁוּׁ אֶת־יָׁשׁוּׁ}$ *это ты сынъ мой Исавъ?* 3 Ц. 1, 24. Если вопросительное предложеніе выражаетъ дѣйствіе, противопоставляемое предложенію предъидущему, тогда вся сила вопроса соединяется съ частицей לֹא־יָׁשׁוּׁ , свя-

мецкомъ языкахъ въ подобные вопросы вставляется иногда отрицаніе *ne, nicht*; въ Греческомъ же они дѣлаются и съ отрицаніемъ: $\eta\ \gamma\acute{\alpha}\rho\ \sigma\upsilon$ и безъ отрицанія: $\eta\ \gamma\acute{\alpha}\rho$; также и въ Латинск. *ne* часто употребляется вм. *nonne*?). Іовъ 20, 4: $\הֲיָדְעָתָּה לֹא־נֵשְׂאֵם$ *не ужьли ты не знаешь этого (weisst du das nicht?)*. — Надо замѣтить, что въ простыхъ вопросахъ очень рѣдко употребляется אם и что это нарѣчіе всегда состоитъ въ какихъ либо отношеніяхъ съ чѣмъ-либо высказаннымъ прежде, всегда выражая, такимъ образомъ, раздѣлительное понятіе, какъ въ Латинскомъ *an*, въ Нѣмецкомъ *oder etwa, или развѣ?* Ис. 29, 16: $\text{אִם־כִּהְיֶהֱיָאֱלֹהִים הֲיִצְרָה־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ$ *или наравнѣ съ мнѣю можетъ быть почитаемъ художникъ, дающій образъ мнѣ?* 3 Ц. 1, 27. Іовъ 6, 12.

При раздѣлительныхъ вопросахъ (*interrogationes disjunctivae, utrum — an?*) господствуетъ $\text{אם}—ה$ и также $\text{ואם}—ה$ Іовъ 21, 4: $\text{הֲאֵנֹכִי לְאִדְמָתְךָ וְאִם־מִדְּוֵעַ לְאִתְקַצְרֵי רוּחִי$ *развѣ я на человека стую? съ другой же стороны, отъ чего не укроюется мой порывъ?* (*Num, quod ad me attinet, ad hominem querela mea est? An cur non brevis, scil. impatiens, fiat animus meus? Heiligst.*) Когда сила выраженія сосредоточена на первомъ вопросѣ— $\text{ואם}—ה$, напр. 34, 17: $\text{הֲאֵפֶה שׁוֹנֵא מִשְׁפָּט יִקְבוֹשׁ וְאִם־צָדִיק פְּבִיר תִּרְשָׁע$ *развѣ ненавидящій правду можетъ владствовать? и не ужьли ты, послѣ этого, станешь осуждать Всеправеднаго и Всемогущаго?* 40, 8. 9. Передъ вторымъ изъ раздѣлительныхъ вопросовъ можетъ быть употреблено также нарѣчіе או или (въ Нѣмецкомъ *oder*), напр. Іовъ 46, 3: $\text{הֲיִבְרַחַתְּ מִיָּדֵי הַיָּם אֲוִי מִיָּדֵי הַיָּם אֲוִי מִיָּדֵי הַיָּם$ *будетъ ли конецъ пустымъ словамъ? или-чѣмъ оскорбленъ ты, что подобнымъ образомъ отвѣчаешь?* Экл. 2, 19. Впрочемъ, соединеніе $\text{אם}—ה$ не всегда выражаетъ противоположность, но употребляется также и въ поэтическомъ параллелизмѣ, и вообще, когда нѣкоторымъ повтореніемъ сказаннаго въ первомъ вопросѣ, его

смыслъ дѣлается болѣе законченнымъ и яснымъ. Б. 37, 8: $\text{הֲיִשְׁלַחַתְּ מַלְאָכְךָ עִלְיֵינוּ אֲמִם־מְשׁוּלֵי הַמַּשָּׁל בְּנֵנוּ$ *неужьли ты будешь царствовать надъ нами, или по волю распоряжаться будешь нами?* Авв. 3, 8: $\text{הֲכִנְהָרִים הָרָה יְהוָה אֲמִם־בְּנֵהָרִים אֲפֹהּ$ *на рѣки ли прогнѣвался Господь? или противъ рѣкъ негодованіе его?* Въ такомъ соединеніи второй вопросъ иногда повидимому какъ будто выражаетъ другими словами совершенно ту же мысль, которая выражена въ первомъ (напр. Іовъ 4, 17: $\text{הֲאֵנֹשֵׁל מֵאַלֹהִים אֲנִי$ *развѣ человекъ передъ Богомъ справедливъ, или передъ Творцомъ своимъ человекъ чистъ?*); но въ дѣйствительности оба подобные вопроса представляютъ одну мысль въ ея совокупности, такъ что второй безъ перваго представлялъ бы понятіе не исполнѣ высказанное и не имѣющее надлежащей ясности. 6, 5. 6. 8, 3. 10, 4. 5. 11, 2. 7. 22, 3. Подобныя вопросительныя предложенія, очень естественно, въ началѣ втораго изъ нихъ принимаютъ частицу ! (Іовъ 10, 3: $\text{הֲטוֹב לְךָ בִּי תִמְאֵם יָגִיעַ בְּפִיךָ וְעַל־עֵצַת רְשָׁעִים הוֹפֵעַתָּה$ *неужьли это хорошо для Тебя, что Ты презираешь твореніе рукъ Твоихъ, а сборище нечестивыхъ дѣлаешь счастливыми?* 13, 7. 15, 7. 8), иногда же не принимаютъ и ея передъ вторымъ изъ нихъ (22, 4: $\text{הֲמִירְאָתְךָ יִבְיַחַךְ יָבוֹא עִמָּךְ בְּמִשְׁפָּט$ *развѣ изъ опасенія передъ тобою онъ станетъ тебя наказывать? войдетъ съ тобою въ судъ?* т. е. станетъ судиться съ тобою). — Очень рѣдко и передъ вторымъ вопросительнымъ предложеніемъ ставится ה (С. 14, 15: $\text{הֲלֹא לָנוּ הָאֲתָם לָנוּ הָלֵאָה$ *развѣ, чтобы насъ предать, вы насъ позвали? не затѣмъ-ли?*); ирпчемъ нельзя не впасть двухъ противоположныхъ понятій. Гораздо чаще встрѣчается второе ה , когда вопросъ просто слѣдуетъ за вопросомъ. 1 Ц. 23, 11: $\text{הֲיִבְרַחַתְּ מִיָּדֵי הַיָּם אֲוִי מִיָּדֵי הַיָּם אֲוִי מִיָּדֵי הַיָּם$ *предадутъ ли меня Кеельскія власти съ его руки? прійдетъ ли Саулъ?* Съ другой стороны, рѣдко нарѣчіе אם встрѣчается въ началѣ перваго вопросительнаго предложенія, напр. Іовъ 6, 12:

אֶסֶף אֲבָנִים כְּחַי אֶסֶף פְּשָׁרֵי נַחֲוִישׁ *развь крпность камней сила моя? развь тѣло мое мѣдь?* (т. е. изъ мѣди).

Тѣже вопросительныя нарѣчія употребляются и при вопросахъ *косвенныхъ*. Въ простыхъ вопросительныхъ косвенныхъ предло-женіяхъ, послѣ глаг., обозначающихъ *вопросъ, недоумѣніе, желаніе узнать что-л.*, ставится нарѣчіе הָ (Нѣм. *ob*), и также אֵם, напр. Б. 8, 8: וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיְּוֹנָה מֵאֵתוֹ לְרִאֲוֹת הַקְּלֹי הַפְּיִים וּ *высту- стилъ голубку отъ себя, чтобы увидѣть, уменьшились-ли воды*. Исх. 16, 4: לְמַעַן אֲנַסְפוּ הַיֶּלֶד בְּתוֹרַתִי אֵם־לֹא *чтобы Мнѣ испытать его, будетъ ли онъ поступать по Моему закону, или нѣтъ*. II. II. 7, 13: נִרְאָה אֵם־פְּרֻחָה הַגֶּפֶן *по-смотримъ зеленѣетъ-ли виноградъ*, 4 II. 1, 2,—въ предложе-ніяхъ *раздѣлительныхъ*: אֵם־הָ (ли—или, — *ob — oder*), напр. Б. 27, 24: וְאֶמְשָׁךְ בְּנֵי הָאֵתָה זֶה בְּנֵי עֶשָׂו אֵם־לֹא *ощупаю тебя, сынъ мой: ты-ли мой сынъ Исаавъ, или нѣтъ?* и также —הָ—הָ, напр. Ч. 13. 18: וּרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מַה־הִיא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב *и осмотрите землю, какова она, и народъ обитающій на ней, силенъ-ли онъ, или слабъ*. Ре- ченіе אֵם מי יודע אֵם *кто знаетъ, не—ли (wer weiss ob nicht)*, подобно Латинскому *nescio an*, имѣеть, въ видѣ вопроса, утвер- дительное значеніе. Эсо. 4, 14.

О вопросительныхъ нарѣчіяхъ мѣста, времени и качества см. § 150, 5.

Къ усиленію вопроса служатъ слова הֲ (§ 122, 2) и אִפּוֹא *же, и такъ (gar, also)*. אִפּוֹא מַה־לְּךָ אִפּוֹא *что же съ тобою? quid tibi tandem est?* Ис. 22, 1; אִפּוֹא אִי־הָ אִפּוֹא *идъ же?* Іовъ 17, 15.

3. Отвѣтъ утвердительный, какъ и въ Латинскомъ языкѣ, выражается повтореніемъ слова, обозначаемаго предикатомъ во-просительнаго предложенія. Б. 27, 24: וַיֹּאמֶר אֵתָה זֶה בְּנֵי עֶשָׂו

וַיֹּאמֶר אֲנִי *и сказалъ (Исаакъ): ты это сынъ мой Исаавъ? и онъ отетвилъ: я. 29, 6. С. 13, 11, отрицательный — нарѣчіемъ אֵם нѣтъ* Б. 19, 2: וַיֹּאמְרוּ לֹא — וַיֵּלְכּוּ בֵּית עַבְדְּכֶם *— и сказалъ (Лотъ): — зайдите въ домъ раба вашего—они же ска- зам: нѣтъ* (т. е. не зайдѣмъ). См. § 152, 1.

§ 154.

О Предлогахъ.

1. Простые Предлоги *), какъ и Нарѣчія, большею частью, первоначально обозначаютъ *мѣсто* и потомъ уже переносятся къ обозначенію *времени, причины* и другихъ отвлеченныхъ по-нятій, сообщаемыхъ ими въ предложеніи существительному имени. Предлоги *мѣста* обозначаютъ: 1) или пребываніе на мѣ-стѣ, или 2) движеніе: а) откуда-либо и б) куда-либо. Предлоги, обозначающіе *пребываніе*, часто употребляются и для *движенія*; но предлоги *движенія* употребляются очень рѣдко для обозна-ченія *пребыванія*.

а. Важнѣйшіе предлоги *мѣста* слѣдующіе:

α) выражающіе пребываніе: בַּ *въ, на, על, на, надъ, מִתַּחַת, снизу, אַחֲרַי, сзади, за, לְפָנַי, предъ, בְּיָד, нѣкъ, מוּל, предъ, про- тивъ (gegenüber), אֶצֶל, возль, при, у, בְּעַד, по, בֵּין, между, עֵבֶר, по ту сто- рону (jenseits von).*

β) выражающіе *движеніе*: מִן *изъ, отъ (von etwas her), אֶל, и לְ, къ (nach etwas hin), עַד, до (bis an etwas hin)* и, кромя того, בַּ *во что-л., на что-л. (an etw. hin), על, на что-л. (auf etw. hin).*

*) Къ таковымъ мы причисляемъ также слова לְפָנַי, לְמַעַן, которыя, хотя представляютъ собою слова сложныя (*composita*), но тѣмъ не менѣ обо-

b) Многие из обозначенных предлогов (*пробывания и движения*) часто появляются также и предлогами *времени*, напр. עַז, *продолжение*, מִן, אֶל, עַד и т. д.

c) Изъ простых предлоговъ, выражающихъ *подобіе, совместность, отсутствіе, причину*, должно замѣтить слѣдующіе: עַז *instar, какъ* (כְּפִי, כְּרִי, сообразно *сз, nach Verhältniss*), עִם *вмѣстѣ сз, сз, זולת, בְּלִעְדֵי безъ, кромѣ, לְמַעַן, לְמַעַן по причинѣ, עֲקֵב вслѣдствіе, за.*

2. Необыкновенную гибкость и способность передавать тончайшіе оттѣнки извѣстныхъ понятій обнаруживаетъ Еврейскій яз. посредствомъ сложения Предлоговъ. Въ сложныхъ Предлогахъ (*praepositiones compositae*) сперва ставится Предлогъ *движенія*, а за нимъ Предлогъ *пробыванія*, и такимъ образомъ живо обозначается понятіе *мѣста*, какъ вызываемое изъ прошедшаго, такъ и представляемое въ данный моментъ (срав. Франц. *de chez, d'auprès* *).

Въ составъ сложныхъ предлоговъ входятъ:

a) מֵאַחֶר: *сзади* (*hinter etwas weg*), מִבֵּין *изъ середины* (*zwischen etwas her*), מֵעַל *сверху* (*oben von etwas weg*), מֵאֵת, *де chez quelqu'un*, מִתַּחַת *снизу* (*unter etwas weg*).

значаютъ простое замкнутое понятіе и составляютъ противоположность съ сложными предлогами № 2, удерживающими значеніе своихъ составныхъ частей, напр. מִלְפָּנָי *отъ лица* (*von vor*).

*) Такъ напр. слова: онъ *принялъ жертву съ алтаря* מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ (по Нѣм. *oben vom Altar weg*, собственно же: *von der Oberfläche des Altars weg*) передаютъ по Еврейски во всей точности значеніе выражаемаго ими понятія, въ то время какъ Французское выраженіе *il prend le chapeau sur la table* и Нѣмецкое *er nimmt den Hut vom Tische weg*, каждое на свой ладъ, передаютъ только половину понятія.

b) рѣже אֶל אַחֲרַי: *за чѣмъ-либо* (*hinter etwas hin*), אֶל־מִן *даже изъ-за* (*bis aus=selbst aus*) Іовъ 5, 5: אֲשֶׁר קָצִירוֹ רָעַב *котораго жатву голодный поодаетъ, и даже изъ-за забора* (изъ-за терновника) *похищаетъ ее*,— (*sogar aus den Dornen hervor*. т. е. *aus den mit Dornhecken umgebenen Plätzen F.*); לְ *снаружи у чего-либо* (*draussen vor*), אֶל מַחוּץ לְ *созъ изъ чего-л.* (*hinaus vor*), напр. Ч. 5. 3: אֶל־מַחוּץ לְמִתְחַנֵּה תִשְׁלְחוּם *созъ изъ стана вышлете ихъ.*

Далѣе: нарѣчія сложные съ Предлогомъ могутъ переходить въ значеніе Предлоговъ, посредствомъ прибавленія къ нимъ Предлога לְ и иногда מִן. Такъ: מֵעַל *сверху* (*oberhalb*), לְ מֵעַל *надъ* (*oberhalb von=über*), מִתַּחַת *снизу* (*unterhalb*), לְ מִתַּחַת *подъ*; לְ מַחוּץ *внѣ*; לְבַד *особо*, מִן לְבַד *кромѣ.*

Предлогъ, дѣлающій нарѣчіе предлогомъ, можетъ стоять и передъ нарѣчіемъ, напр. לְבַד מִן=מֵלְבַד *внѣ, кромѣ, מִבְּלִעְדֵי внѣ, безъ*, Сирійск. מִן בְּלִעְדֵי מִן *). Очень рѣдко подобное нарѣчіе переходитъ въ предлогъ и безъ другаго предлога, напр. מִתַּחַת *вм.* לְ מִתַּחַת Іовъ 26, 5.

3. Остается обозрѣть нѣкоторые изъ Предлоговъ, очень часто употребительныхъ и отличающихся множествомъ значеній, принимаемыхъ ими. Вмѣстѣ съ этимъ, будутъ объясняемы также важнѣйшіе ідиотизмы Еврейскаго языка, обнаруживающіеся при употребленіи Предлоговъ. Изученіе нижеслѣдующихъ Предлоговъ важно также и для надлежащаго пониманія конструкціи глагола съ Предлогами (§ 140).

*) Въ Сирійскомъ языкѣ выраженіе מִן לְעַל *сверху* (*oberhalb von*) имѣетъ значеніе предлога, מִן לְעַל *сверху* (*oberhalb*)—нарѣчія (см. Hoffmann, gramm. syr. стр. 280). Въ Еврейск. языкѣ מִן *отъ* (*von einem Ziele an*) совершенно отвѣчаетъ Латинскому *usque a, usque ex*; срав. также Лат. *inde*.

а. ך, самый богатый изъ всѣхъ предлоговъ усвоенными имъ значеніями, выражаетъ: 1) пребываніе на *мѣстѣ* гдѣ либо (ἐν), — во *времени*, — въ *положеніи* какомъ либо, בְּיָמָיו, בְּרֵאשִׁית, בְּבִירָתוֹ, בְּשָׁלוֹם, при именахъ съ понятіемъ множества: *inter*, напр. בְּבָנָיו, съ понятіемъ чего-либо включающаго: *intra*, напр. בְּשַׁעְרֵיהֶם *ex vorotibus*, внутри воротъ (*innerhalb der Thore*), — при именахъ, представляющихъ ту или другую физическую возвышенность: *na*, בְּפָסוּסִים *na loshadajch* Ис. 66, 20. Во всѣхъ этихъ обозначеніяхъ предлогъ ך иногда употребляется и послѣ глаголовъ движенія = εἰς (какъ Лат. *ponere in loco*). Должно при этомъ замѣтить, что, по складу Еврейской рѣчи, не говорится: α) *nitz izh chaim*, но *nitz sz chaim* (рузумѣется, вино и т. п.) Б. 44, 5 (точно также въ Арабскомъ языкѣ и въ Халдейскомъ), Дан. 5, 2 (срав. Греческое ἐν ποτηρίῳ, ἐν χρυσῷ πύειν) Эздра 3, 6 (срав. Латинск. *in ossibus bibere*, Французск. *boire dans une tasse*); β) не говорится: *no obymaju*, *no normt*, но: *sz obymaj*, *sz normt* (срав. Греч. ἐν τῷ νόμῳ, Латинск. *hinc in modum*), напр. פְּרָכָר פְּרָכָר *no cemu-libo prikazanju*, פְּעֻצָת פְּעֻצָת *no cemu-libo sovetu*, Б. 1, 26: בְּצִלְמֵנוּ בְּדַמֵּינוּ *sz naschemz obrazt*, *no podobiju naschemu*, т. е. по нашему образу, по подобію нашему. ст. 27 и 5, 1. 3: וַיֵּלֶד בְּדַמֵּיתוֹ בְּצִלְמוֹ *et genuit (filium) in imagine sui (ad suam imaginem), ad similitudinem suam* (т. е. *et genuit filium omnino similem sui*). Нѣсколько другой оттѣнокъ принимаетъ предлогъ ך въ этомъ значеніи въ Бытія 21, 12: וְיָרַע לְהָ זָרַע *ibo sz Isaakn budutz nazivatsja teoi potomki*, твои потомки будутъ называться по Исааку (т. е. по Израйлю, по имени Израйля); γ) особеннаго вниманія заслуживаетъ наконецъ употребленіе этого предлога въ мѣстахъ, гдѣ онъ называется грамматиками ך *essentiae* и гдѣ обыкновенно онъ передается словомъ *какъ*, *tanquam* (срав. Франц. *en*). Исх. 6, 3: בְּאֵל שְׂדֵי... אֱלֹהֵי אֲבֹתָם *и Я являлся Аврааму — какъ Богъ могучій*. Ис. 40, 10. Пс. 68, 5: בְּיָה שָׁמוּ *in Jah*

est nomen ejus, имя его *Jah = смѣй*. — Іовъ 23, 13: הוּא בְּאֵל עֶדְוָה *онъ единъ (er ist ein einziger)*. ך *essentiae* употребляется также передъ именемъ прилагательнымъ, образующимъ предикатъ въ соединеніи съ глаголомъ *быть* (держать, вести себя) Экклес. 7, 14: הָיָה בְּטוֹב *esto in bono*, т. е. будь весель. Исх. 32, 22: הוּא יָדַעְתָּ אֶת-הָעָם כִּי בָרַע הוּא *ты знаешь этотъ народъ, — что дурной онъ (dass es böse ist)*. У Арабскихъ писателей этотъ идиотизмъ встрѣчается очень часто; см. Gesenius, Thes. ling. hebr. стр. 174).

2) Предлогъ ך обозначаетъ пребываніе *у какого-либо мѣста*, напр. בְּנָהָר = ἐν ποταμῷ, *при рѣкѣ*; Іез. 10, 15: בְּעֵינַי *sz glazachz* = передъ глазами, на глазахъ (срав. Греч. ἐν ὀφθαλμοῖς). Въ связи съ этимъ значеніемъ состоитъ частое употребленіе его въ значеніи: *къ чему-либо*, *до* (*an etwas hin*). Въ послѣднемъ случаѣ, предлогъ ך отличается отъ предлоговъ לָ *къ* и דַּ *до*, *къ* (*bis an etwas hin*) тѣмъ, что онъ, въ то время какъ первый (לָ) не обозначаетъ непремѣннаго достиженія цѣли движенія, второй же (דַּ) обозначаетъ такое достиженіе, указываетъ просто *на прикосновеніе къ чему-либо*, на то, что тотъ или другой предметъ *простирается до* — и т. п. Б. 11, 4: בְּבִנְהֵלְנוּ עִיר *построимъ себѣ городъ и башню, вершина же ея простиралась бы до самаго неба*. Послѣ глаголовъ движенія и аналогическихъ съ послѣдними, предлогъ ך ставится передъ объектомъ, отвѣчая подобной конструкціей Латинскимъ и Нѣмецк. глаголамъ съ предлогомъ (*ad, in, — an*) спереди, сливающимся съ ними въ одно слово, напр. בְּחִפְזָא *ухватимся за что-либо* (*anfassen*), בְּנִבְעָא *дотронуться до чего-либо* (*anrühren*), בְּשִׂאלָא *требовать съ кого-либо* (*anfragen bei*), בְּקָרָא *взывать* (*anrufen*), בְּרָאָה *взирать на* (*ansehen*), בְּשָׁמַעָא *слушать кого-либо* (*anhören*). При послѣднихъ глаголахъ, такъ называемыхъ *verba sentiendi*, предлогъ ך нерѣдко сообщаетъ имъ

понятіе участія, удовольствія или скорбнаго чувства, съ которымъ взирають на что-либо, или что-либо слушаютъ. Б. 21, 16: אֶל-אֲרָאָה בְּמוֹת הַיָּלֵד *я не буду въ силахъ смотрѣть на смерть моего ребенка (ich könnte den Tod des Knaben nicht mit ansehen)*. Въ смыслѣ отвлеченномъ этотъ предлогъ можетъ означать также: *относительно чего-либо, о чемъ-либо*; такъ בְּשִׂמְחָה *значить: радоваться чему-либо, о чемъ-л. (sich freuen über, Freude haben an etwas)*.

Съ понятіемъ *пребыванія у какого-либо мѣста, соседства съ чѣмъ-либо* граничатъ понятія *сообщества, помощи*, — *орудія*, также выражаемая предлогомъ אֶת, отвѣчающимъ, въ этомъ отношеніи, Нѣмецкому предлогу *mit*, напр. Б. 32, 11: כִּי בְּמַקְלִי *я ибо съ посохомъ моимъ я перешелъ черезъ Иорданъ (mit meinem Stabe ging ich über Jordan)*. Ис. 18, 30. כִּי בְּךָ אָרָץ נָדָד *я ибо съ Тобою (съ Твоею помощью) я приулылся на полмища (mit dir griff ich die Schaaren an)*. Наконецъ, должно замѣтить, что предлогъ אֶת, послѣ глаголовъ *идти, приходитъ*, сообщаетъ имъ значеніе *прійдти съ чѣмъ-либо, приноситъ что-либо*, напр. С. 15, 1: וַיִּפְקֹד שְׂמֹשׁוֹן אֶת-אִשְׁתּוֹ *и навѣдался Самсонъ къ женѣ своей съ козленкомъ (т. е. посылъ ее, при чемъ принесъ ей козленка)* Втор. 23, 5.

б. *עַל* собственно значить *на (ἐπί)* и *надъ (ὑπέρ, super, Нѣм. über)* и очень часто употребляется для обозначенія движенія: *на что-либо (auf etwas hin)*, *надъ чѣмъ-либо (über etwas hin)*. Въ значеніи *на (auf, auf etwas hin)*, этотъ предлогъ употребляется при глаголахъ, имѣющихъ значенія: *быть тяжестью, тяготивать (schwer seyn вм. lästig seyn, по Нѣм. собств.: schwer liegen auf)* Ис. 1, 14: הָיָה עָלַי לְמַרְחָ *сдѣлалась мнѣ въ тягость, Иовъ 7, 20, — возлагать на кого что-либо (עַל פְּקֹד)* и также *падаетъ кого-либо (עַל חוּם)*, собственно: *взирать на*

кого-либо съ сожалѣніемъ. Къ этому значенію предлога *עַל* присоединяется еще понятіе *прибавленія, присовокупленія къ чему-либо, къ (hinzu)*, а также—*но (nach, zufolge, — какъ бы: по образцу, на который что-либо кладется, къ которому примѣняется что-либо, von dem Muster und Vorbild, worauf man etwas legt)*,—*но приминъ, для (wegen, —срав. Лат. ob—и Нѣм. darob, obschon)*. Въ значеніи *надъ*, этотъ предлогъ употребляется при глаголахъ имѣющихъ значеніе: *покрывать, охранять (собств.: дѣлать покровъ, охрану надъ чѣмъ-либо): כָּפַח עַל*, *עָנַן עַל*, и также—*עַל נֶלְחַם* *бороться, сражаться за кого-л. (собственно: сражаться охраняя кого-либо, заступаясь)* Суд. 9, 17. Этотъ же предлогъ употребляется въ значеніи: *у, при (an, bei)*, особенно же, когда представляется предметъ возвышающійся надъ другимъ предметомъ, напр. *עַל הַיָּם* *при морѣ* (собственно *надъ моремъ*), съ другой же стороны: *עַל יַד* *подъ рукою, возмъ (an der Hand, auf der Seite)*. Съ понятіемъ движенія предлогъ этотъ значить: *на кого-либо, противъ кого-либо*, употребляясь довольно часто въ стихотворномъ языкѣ и въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія въ значеніи предлоговъ אֶל и לְ. Иовъ 6, 27: *עַל-יְתוּמוֹת* *противъ сироты; עַל-רֵיעֶיכֶם* *противъ вашего друа.* 19, 5. 22, 2. 33, 23.

с. *מִן* (§ 102) обозначаетъ *движеніе, удаленіе отъ чего-л.* Основное значеніе этого предлога выражаетъ понятіе *отдѣленія отъ чего-либо ильаго* и также — *происхожденія*. Въ значеніи *Status constructus* имени (*מִן* *часть*) это слово собственно значить: *часть чего-либо* и потому— въ значеніи предлога, оно значить *отъ, изъ*, преимущественно когда говорится о части чего л. (дать, взять *изъ, geben, nehmen von*). Это первоначальное значеніе предлога *מִן* особенно видно, когда оно замѣняетъ собою выраженія: *нѣкоторые изъ, кое что изъ*, иногда же и—*одинъ изъ*, напр. *מִן־קְנֵי יִשְׂרָאֵל* *нѣкоторые изъ старѣйшинъ Израиля*

2 Парал. 21, 4, מִדָּם *немного крови* (etwas von dem Blute, Франц. *du sang*). Это же первоначальное значеніе предлога מִן сохранилось въ Еврейскомъ и Арабскомъ идиотизмѣ, при словахъ значущихъ *ни одинъ, никто* (собств. *ни малѣйшая часть изъ кого-либо одного, non ab uno, ни малѣйшая доля кого-либо одного, вовсе никакая, non ab uno=nullus*, — замѣчательно, что этотъ идиотизмъ столь часто подвергался превратнымъ толкованіямъ). Въ Еврейскомъ языкѣ предлогъ מִן употребляется въ этомъ значеніи и безъ отрицанія, напр. Л. 4, 2: וְעַשְׂהָ מִאֲחֶרֶת מִהֵנָּה וְי ו *если совершитъ хотя малѣйшую долю отъ нихъ* (т. е. изъ того что запрещено, — *ab uno=nullus*). Втор. 15, 7. Иезек. 18, 10 *).

Выражая понятіе движенія *откуда-либо* (von etwas weg), предлогъ מִן составляетъ противоположность предлогамъ לְּ и דַּע и употребляется не только послѣ глаголовъ *уходить, убыть откуда-либо*, но также и послѣ глаголовъ, имѣющихъ значеніе *бояться чего-либо, опасаться, скрываться, остерегаться*, послѣ каковыхъ глаголовъ въ Нѣмецкомъ языкѣ ставится обыкновенно предлогъ *vor*, въ Греческомъ же и Латинскомъ—предлоги ἀπό, *ab* (καλύπτω ἀπό, *custodire ab*). Когда говорится о времени, этотъ предлогъ указываетъ: 1) *на начало какого-либо промежутка времени*, съ котораго продолжается какое-либо дѣйствіе, не указывая на конецъ такого промежутка времени (какъ Греческ. ἀπὸ νυκτός, Лат. *de nocte, съ первымъ наступленіемъ ночи, vom Anbruch der Nacht an*), напр. מִיְמֵיךָ *съ перваго начала твоихъ дней*, т. е. дней твоей жизни (Иовъ 38, 12) и—также указывая на то, что дѣйствіе начинается *непосредственно* послѣ чего-либо (ἐξ ἀρίστου, *ab itinere*) Пс. 73, 20: מִהֵרָא *тотчасъ же послѣ пробужденія* (*gleich nach dem Erwachen*).

*) См. Gesenius, Thesaur. II, 801.

Б. 38, 24: מִשְׁלַשׁ הַיָּמִים *тотчасъ же по прошествіи трехъ мѣсяцевъ*. Ос: 6, 2.

Объ употребленіи частицы מִן для выраженія *пребыванія при какомъ-либо предметѣ* (при чемъ имѣется въ виду очень близкое разстояніе, соединяемое все таки съ понятіемъ нѣкоторой отдаленности отъ извѣстнаго предмета; срав. Лат. *prope abesse ab, pendere ex aliqua re*) сказано уже подъ § 130, 1; объ употребленіи ея при степеняхъ сравненія—подъ § 119, 1.

d) לְּ, לְּ (собственно *сторона, Gegend, направленіе*, отсюда и въ Нѣм. *gen*), обозначаетъ *стремленіе* или *направленіе* къ чему-либо (*nach etwas hin*), какъ въ смыслѣ физическомъ, такъ и въ отвлеченномъ; при чемъ предметъ стремленія, обозначаемого этимъ предлогомъ, можетъ быть какъ достигаемымъ (=דַּע), напр. לְּ-לְּ *до самаго рта его* Иовъ 40, 23, и—даже такимъ что входятъ въ него (=לְּ-לְּ), напр. בֹּא לְּ-לְּ *входятъ въ ковчегъ*, такъ и просто—одною цѣлью стремленія.

Независимо отъ сказаннаго, этотъ предлогъ, хотя и рѣдко, употребляется однако и для обозначенія пребыванія на достигнутомъ мѣстѣ Иер. 41, 12: וַיִּמְצְאוּ אֹתוֹ לְּ-לְּ *и нашли его у большихъ водъ Гаваонскихъ*, לְּ-לְּ *на мѣстѣ* Втор. 16, 6. 3 Ц. 8, 30, לְּ-לְּ *на горѣ* 1 Ц. 17, 3 (срав. Греч. ἐς, ἐς вм. ἐν, напр. ἐς δόμους μένειν). Такъ точно и въ Нѣм. языкѣ предлогъ *zu*, собств. обозначающій стремленіе куда-либо, употребляется также и для обозначенія пребыванія гдѣ-либо, напр. *zu Hause, zu Leipzig* и т. д.

e) Предлогъ לְּ представляетъ собою сокращенную форму предъидущаго предлога, но употребляется обыкновенно въ переносныхъ значеніяхъ: *къ* (*zu etwas hin*). Отсюда употребленіе его для обозначенія *дательнаго* надежа и также — *родительнаго*

собственности (§ 145, 2). Предлогъ этотъ значить также: *относительно* кого-либо, чего-либо, *для*, *въ пользу* чего-либо. Образующійся, такимъ образомъ, съ помощью этого предлога *dativus compositi* употребителенъ въ обиходномъ языкѣ и въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, особенно же послѣ Накл. *повелительнаго*, какъ напр. הָלֵךְ לְךָ *пойди себѣ* (т. е. оставаясь съ своими понятіями), *пойди прочь*, הָלֵךְ בְּרַחֲמֶיךָ *бѣги себѣ* (т. е. для твоего спасенія, если хочешь спастись и т. п.), — הָיִיתִי כְּרֶגֶלֶךָ *будь себѣ равенъ*, будь равенъ предъ собою, т. е. дѣлай себя равнымъ, подобнымъ П. П. 2, 17. Надо замѣтить и то, что въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія иногда глаголы, требующіе обыкновенно винительнаго падежа, какъ и въ Сирийскомъ языкѣ, принимаютъ къ себѣ לְ, напр. שָׁלַחְךָ 2 Парал. 17, 5. Эзра 8, 16.

Предлогъ לְ употребляется также, въ особенности въ поэтическомъ языкѣ, для обозначенія покойнаго пребыванія, какъ по отношенію къ пространству, такъ и ко времени, напр. לְיְמֵינִי *по правую твою руку*, т. е. на право отъ тебя, לְעֶרְבַּי *вечеромъ*. Объ употребленіи этого предлога при глаголахъ страдательныхъ и вообще при словахъ съ страдательнымъ понятіемъ см. § 143, 2.

f) עָ (первоначально — существительное имя, подобно Лат. *instar*, въ значеніи же нарѣчія: *почти, очень близко, ungefähr, etwa*). Этотъ предлогъ: 1) отвѣчаетъ слову *какъ* и выражаетъ *подобіе, сходство*, удвоенный же עָ-עָ: *какъ—такъ*, но также и *такъ—какъ* Б. 44, 18; въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія встрѣчается עָ-עָ; 2), выражая соотвѣтственность какой-либо нормѣ: *сообразно*, — *по* (*zufolge, nach, gemäss*); 3) при опредѣленіяхъ времени: *около* (*circa*). — Такъ называемое *Cāph veritatis*, въ сущности, всегда обозначаетъ сравненіе. מְעַטְמֵט = מְעַטְמֵט *мало*, собственно значить: *какъ нѣчто крошечное, какъ малость, wie ein Spänlein*; Нсем. 7, 2: כִּי-הָיָה כְּאִישׁ אֶמְתָּר *ибо*

онъ былъ какъ мужъ праведный, т. е. такимъ, какимъ долженъ быть мужъ праведный.

4. Если въ первомъ членѣ параллелистическаго стиха находится Предлогъ, относящійся къ извѣстному слову 2-го члена, тогда во второмъ членѣ Предлогъ (также какъ и отрицательная частица, § 152, 3) можетъ пропускаться, напр. עָ יְשַׁעַה חֲפָצוֹ בְּבָבֶל הִרְעוּ כְּשָׂדִים *онъ исполнитъ волю свою на Вавилонъ (בְּבָבֶל) и обнаружитъ могущество свое на Халдеяхъ (כְּשָׂדִים) вм. 'בבש'* Авв. 3, 15. Іовъ 12, 12. Точно также могутъ пропускаться во 2-мъ членѣ парал. стиха и предлоги: לְ (Іовъ 34, 10. Ис. 28, 6), מִן (30, 1) и תַּחַת (61, 7).

§ 155.

О С о ю з а х ъ.

1. Необыкновенную живость представленія сообщаетъ Еврейскому языку конструкція Союзовъ, по которой большая часть предлоговъ можетъ быть свободно превращаема въ союзы посредствомъ присоединенія къ первымъ словъ אֲשֶׁר или כִּי (§ 104, 1, с). Но не должно думать, что подобное превращеніе Предлоговъ въ Союзы постоянно встрѣчается въ памятникахъ Писанія *); напротивъ, Еврейскіе союзы, какъ וְ, כִּי, אֲשֶׁר, очень часто и сами по себѣ выражаютъ очень разнообразныя относительныя понятія (см. № 3).

Самое обширное употребленіе въ Еврейскомъ языкѣ имѣеть союзъ וְ, וְ (§ 104, 2) **).

*) Срав. § 107, 1, Прим. § 147, Прим. 1.

**) Болѣе подробныя свѣдѣнія объ употребленіи *Wāw copulativum* см. въ Gesenius Thes. I. 393 стр. и слѣд.

а) Главное и господствующее значеніе этой частицы есть значеніе простаго соединительнаго союза (*conjunctio copulativa*): и, какъ при соединеніи отдѣльныхъ словъ, такъ и предложеній. Когда соединяются три или четыре слова, въ такомъ случаѣ союзъ этотъ ставится или передъ каждымъ изъ таковыхъ словъ (4 Ц. 23, 5), или только передъ послѣднимъ (Б. 13, 2); рѣдко случается, что ставится онъ только передъ первымъ (Пс. 45, 9). Въ нѣкоторыхъ реченіяхъ союзъ этотъ постоянно пропускается, напр. Исх. 5, 8: **תְּמוּל שְׁלֹשׁ** *вчера (и) третьего дня*; точно также онъ пропускается и при оживленномъ представленіи событій, слѣдующихъ другъ за другомъ: Суд. 5, 27: **בֵּין רַגְלֶיהָ כָּרַע נַפֶּל** *у ногъ ея пошатнулся, упалъ, распростерся*. Иовъ 20, 19. П. П. 2, 11. 5, 6. Iер. 26, 17.

При соединеніи словъ, этотъ союзъ иногда *поясняетъ* предъидущее слово (какъ въ Лат. *isque, et quidem*) 1 Ц. 28, 3: **בְּרָמָה וּבְעִירוֹ** *въ Рамме и притомъ въ его родномъ городѣ*, 2 Ц. 13, 20. Ам. 3, 11. 4, 10; иногда же онъ соединяетъ ихъ такъ, что второе, относительно перваго, могло бы имѣть значеніе зависящаго отъ него родительнаго падежа и что оба они составляютъ, такимъ образомъ, одно понятіе, выраженное посредствомъ двухъ словъ (*εὐ δὲ δισὶν* у грамматиковъ), напр. 2 Парал. 16, 14: **בְּשָׂמִים וּזְנִים** *пряности и роды*, т. е. пряности всѣхъ родовъ (*Spezereien und Arten=allerlei Arten von Spezereien*).

При соединеніи *предложеній*, *Wāw copulativum* обозначаетъ частью *послѣдовательность событій*, плущихъ одно за другимъ: и за симъ, и тогда (Нѣм. *da, dann*) и потому — можетъ ставиться передъ вторымъ изъ двухъ соединяющихся предложеній (отвѣчая Нѣм. *da, so*), и также — при положительномъ опредѣленіи времени дѣйствія (напр. Бытія 3, 5: **בַּיּוֹם אֲכָלְכֶם** *въ день когда вы вкусите отъ него от-*

кроются глаза ваши, т. е. какъ вкусите, такъ непременно тутъ же откроются. 27, 30. Исх. 16, 6. Иисусъ Навинъ 2, 8. Пр. 24, 27: **אַחַר וּבְנִיתִי בַיִתָּךְ** *посль этого и — строй себѣ домъ*, по Нѣмецки: *dann, da baue dein Haus*), — частью выражаетъ *усиленіе* понятія одного предложенія понятіемъ другаго, за нимъ слѣдующаго (Иовъ 5, 19: **בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יִצִּילְךָ וּבְשִׁבְעָה לֹא יִגְעַבְךָ רָע** *въ шести нуждахъ онъ спасетъ тебя, и даже въ семи къ тебѣ не прикоснется бѣдствіе*. 3 Царствъ 2, 22: **וְשִׂאֵלֶי לֵאמֹר אֶת־הַמְּלוּכָה** *за тѣмъ потребуй для него болѣе*, — именно *царства*, *fordere doch gar auch*), частью же — обозначаетъ *сравненіе* (*Wāw aequationis seu comparationis*, по Нѣм.: *und so* Иовъ 5, 7: **כִּי אָדָם לְעֵמָל יוֹלֵד וּבְנֵי רֶשֶׁף יִגְבִּיהוּ עוֹף** *ибо для гора рождены люди, а между тѣмъ, летаютъ высоко эти сыны молніи*, хищныя птицы, т. е. летаютъ высоко, какъ хищныя птицы, *der Mensch ist zum Unglück geboren, und so fliegen hoch die Söhne des Blitzes*, *вм. wie diese = die Raubvögel, hoch fliegen*). 12, 11. 34, 3. Пр. 11, 16. 17, 3. 25, 3. 25. Въ связи съ этимъ употребленіемъ союза ׀ состоитъ

б) употребленіе его при обозначеніи извѣстнаго дѣйствія, продолженіе котораго что-либо происходитъ (*и тогда, и въ то время, und dabei, während*). 2 Ц. 4, 7: **וַיֵּבֵאוּ הַפִּירִתַּי וְהוֹאֵהוּ** *вошли въ домъ, а онъ лежалъ на своемъ ложѣ* (онъ же лежалъ въ то время на своемъ ложѣ, *und er = während er lag auf seinem Bett*). Б. 19, 1. С. 18, 9. Дѣйствіе, происходящее при другомъ дѣйствіи, связываемомъ съ первымъ посредствомъ союза ׀, можетъ быть также и противоположнымъ ему (*a, no, und dabei doch, da doch, während doch*) С. 16, 15: **אֵיךְ תֹּאמַר אֶהְבֶּתִּיךָ וְלִבְךָ אֵין אֵתִי** *какъ говоришь ты; я люблю тебя, а сердце твое не со мною* (въ то время какъ ты не заботишься обо мнѣ, — а однако ты обо мнѣ не думаешь, *warum sagst du: ich liebe dich, und doch ist dein*

Herz nicht mit mir, da doch dein Herz nicht mit mir ist). Б. 15, 2. 18, 13. Ис. 28, 3: **דְּבַרֵי שְׁלוֹם עִם־רֵעֵיהֶם וְרָעָה** *дворянские дружески съ товарищами своими, а между тѣмъ, зло съ сердцахъ ихъ* = въ то время какъ въ сердцахъ ихъ зло, *und* = während doch *Böses ist in ihren Herzen*. Иер. 14, 15: **וְאֲנִי לֹא־שִׁלַּחְתִּים וְבָשְׂמִי בְּשָׂמֵי הַנְּבָאִים** *пророчествоующие во имя Мое, но я не посылаю ихъ* = въ то время какъ не были Мною посылаемы (*und ich habe sie doch nicht gesandt*);

с) передъ предложеніями, выражающими причину дѣйствія предшествующаго предиката: *такъ какъ, ибо* (по Нѣм. обыкновенно: *da*). Ис. 5, 12: **לְעוֹלָם יִרְגְּנוּ וְהִסְדָּךְ עֲלֵינוּ** *постоянно веселы они, ибо ты охраняешь ихъ, да ду sie schütztest* *вм. weil, dass du sie schütztest*, 60, 13. Ис. 43, 12: **וְאַתֶּם עֲרִי־וּ וְאֲנִי־אֵל** *и вы Мои свидѣтели — и я Богъ* (т. е. *вы мнѣ свидѣтели въ томъ, что Я Богъ вашъ*) Б. 20, 3;

д) передъ предложеніями выражающими заключеніе, выводъ: *и такъ, и потому* (*also, drum, — da*). Иез. 18, 32: **לֹא אֶחָפֵץ וְהָשִׁיבוּ־בָמוֹת הַמָּוֶת... וְהָשִׁיבוּ־** *не желаю смерти человека — и потому возвратитесь ко Мнѣ*. Въ этомъ значеніи частица **וְ** встрѣчается иногда и въ началѣ повѣствованія, когда то, о чемъ говорится, представляется, въ известномъ отношеніи, послѣдствіемъ сказаннаго прежде. 4 Ц. 4, 41: **וַיֹּאמֶר וְקָחוּ־קֶמֶחַ** *и онъ сказалъ: и такъ возьмите муку* (*da holet Mehl*). Ис. 4, 4: **וְדַעוּ** *знайте же* (*da sollt ihr wissen, so wisset denn*). 2, 10. 2 Ц. 24, 3;

е) передъ предложеніями обозначающими *цѣль, намѣреніе: для того чтобы* (*auf dass, damit*); при чемъ, эта частица соединяется обыкновенно съ накл. увѣщательнымъ или требовательнымъ (§ 128).

Столько же почти разнообразно употребленіе и двухъ *от-*

носительныхъ союзозъ (particulae relativae) וְאֲשֶׁר и **כִּי** = *ὅτι, quod, quum, что, такъ что, по тому что (dass, weil)*. Оба они очень сходны одинъ съ другимъ по своему значенію; но не надо упускать изъ вида, что **וְאֲשֶׁר**, въ сущности, всегда остается мѣстоим. относительнымъ и можетъ приниматъ къ себѣ префиксы; **כִּי** же, напротивъ, можетъ принимать послѣ себя другой союзъ и, въ значеніи союза, отличается болѣе обширнымъ и болѣе разнообразнымъ употребленіемъ.

Оба союза, какъ **וְאֲשֶׁר** такъ и **כִּי**, подобно Лат. *quod*, ставятся, впереди предложеній зависящихъ (соб. въ значеніи *винительныхъ* *над. объекта, acc. objecti*) отъ предъидущаго *дѣйствительнаго глаг.* (*v. act.*) и — даже передъ **וְאֲשֶׁר** встрѣчается иногда частица винительнаго падежа **אֵת**, напр. Ис. Нав. 2, 10: **שָׁמַעְנוּ אֵת וְאֲשֶׁר הוֹבִישׁ יְיָ** *мы слышали, что Богъ изсушилъ*, обыкновенно: **שָׁמַעְנוּ וְאֲשֶׁר**, и еще чаще: **כִּי שָׁמַעְנוּ**. 1 Ц. 24, 11. 19.

Въ связи съ обозначеннымъ употребленіемъ обѣихъ частицъ состоитъ: а) употребленіе союза **כִּי** (рѣдко **וְאֲשֶׁר**, 1 Ц. 15, 20), подобно Греческому *ὅτι*, въ началѣ прямой рѣчи (*oratio directa*); б) обозначеніе ими понятія времени = *ότε, когда*; при чемъ **כִּי** иногда рѣзко отличается отъ условнаго союза **אִם** *quando, если*, напр. Исх. 21, 2—3: **כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וְבִשְׁבַעַת יָצֵא** *когда ты приобърѣтешь раба Еврейна, шесть лѣтъ пусть онъ служитъ тебѣ — если онъ одинъ* (т. е. не жеватый) *поступилъ къ тебѣ, то и пусть уйдетъ одинъ*; ср. 7—11, 18. 19. 20. 21, 22. 23. 28—32 и т. д., иногда же сливается съ его значеніемъ (Иовъ 38, 4: **הֲגֵד אִם־יָדַעְתָּ בִּינָה** *скажи, если знаешь разумъ*, т. е. *если ты умѣешь судить, si tantum intelligentiae habes, quantum habere tibi videris, Heiligst*; ср. ст. 18, въ 5 же ст.: **כִּי תִדַע** *если знаешь*); для обозначенія времени **וְאֲשֶׁר** также употребляется очень рѣдко (1. 4, 22. Втор.

11, 6); с) обозначение причины: *eo quod, такъ какъ, и потому, ибо* = γάρ (въ полномъ видѣ: כִּי יַעַן, אֲשֶׁר יַעַן). Соединение предложений, изъ которыхъ каждое выражаетъ причину, совершается союзами: כִּי-כִּי Ис, 1, 29. 30, כִּי-וְכִי *такъ какъ — и такъ какъ* (Иовъ 38, 20); — d) послѣ отрицанія, въ смыслѣ усиленнаго *возраженія* тому, что отрицается (*adversative*), употребляется только союзъ כִּי (но не אֲשֶׁר) но, напр. Б. 24 3: לְאִתְּתִיקָה לְכַנִּי אֲשֶׁר לְכַנִּי מִבְּנוֹת הַבְּנֵי עֵינִי-כִּי אֶל-אֶרְצִי-תֵּלֶךְ וְלִקְחָתָהּ אִשָּׁה לְכַנִּי *не возмешь жены сыну моему изъ Халдеянокъ, но въ землю мою — ты пойдешь и оттуда возмешь жену для моего сына* (כִּי и въ этомъ значеніи собств. выражаетъ причину; по Нѣм.: *du sollst keine Canaaniterin nehmen, sondern eine Hebräerin = denn du sollst eine Hebräerin nehmen*). Союзъ כִּי употребляется также и послѣ предложений, въ которыхъ заключается отрицаніе, хотя и не выражено оно отрицательной частицей, напр. послѣ предложений вопросительныхъ, обозначающихъ отрицаніе (§ 153: 1. 2): *напротивъ, отнюдь нѣтъ и т. д.* (ἀλλὰ γάρ, Нѣм. *nein sondern, -ja*), напр. Мих. 6, 3: ... מָה הִלַּאתִיךָ כִּי חָמַלְתָּ אֶתְּתִיךָ מִבְּרִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם *чѣмъ я обременялъ тебя? — Ни чѣмъ. Напротивъ, Я вывелъ тебя изъ земли Египетской и проч.* (и въ этомъ случаѣ союзъ כִּי не перестаетъ выражать причину; собственный смыслъ приведеннаго реченія слѣдующій: *ты не правъ; ибо я вывелъ тебя и т. д.*). Иовъ 31, 18. О соединеніи אֲשֶׁר כִּי см. подъ № 2, i.

2. Остальные союзы мы распредѣляемъ на категоріи (a-i) по ихъ значеніямъ; при чемъ, присоединяя, для бѣльшаго удобства, значенія тѣхъ изъ союзовъ, которые имѣютъ ихъ много, къ главному значенію каждаго изъ нихъ, указываемъ и на употребленіе ихъ въ значеніи другихъ частицъ. И здѣсь мы ограничиваемся краткимъ обзорѣнемъ подробностей, болѣе обстоятельныя выписки предоставляя словарямъ.

a) Союзы *соединительные* (*conj. copulativae*). Сюда относятся, кромѣ וְ, וְ, еще нарѣчія אֲשֶׁר *къ тому же, также, какъ въ добавокъ, къ тому же, и даже*; однажды въ соединеніи: אֲשֶׁר וְאֲשֶׁר *и даже (und sogar auch)* Л. 26, 44. Первый изъ этихъ союзовъ (אֲשֶׁר) употребляется нарѣдко: 1) для сообщенія понятія общности количеству извѣстныхъ предметовъ (אֲשֶׁר שְׁנַיִם *оба, ambo*, אֲשֶׁר שְׁנַיִם же безъ אֲשֶׁר значить *duo, כל אֲשֶׁר שְׁנַיִם* *всѣ вмѣстѣ, alle zusammen*) и 2) для сообщенія выразительности слѣдующему за нимъ слову (напр. Б. 29, 30: וַיִּצְאֶה אֲשֶׁר אֶתְּרַחֵל מִלְּאָהָּ *и онъ тѣмъ не меньше любилъ Рахиль, взявъ ее за себя при Лию* (но не — *болѣе чѣмъ Лию*, какъ нѣкоторые объясняютъ; אֲשֶׁר אֶתְּרַחֵל не значить здѣсь также: — *и Рахиль, auch die Rahel*). 1 Ц. 94, 12. — כִּי אֲשֶׁר собств.: *къ тому же что (dazu kommt dass)*, потомъ: *не говоря уже (geschweige denn)* и наконецъ, смотря по контексту: *тѣмъ болѣе, тѣмъ меньше*.

b) Союзы *раздѣлительные* (*conj. disjunctivae*). Собственно союзъ раздѣлительный וְ *или* (этимологически: *добрая воля, выборъ*). Союзъ этотъ совершенно отвѣчаетъ Латинскому *vel*; въ предложеніяхъ же противоположныхъ, которыхъ понятіемъ совершенно замѣняется и такъ сказать исключается понятіе другаго предложенія, онъ отвѣчаетъ Латинскому *aut* (4 Ц. 2, 16). Иногда этотъ союзъ употребляется эллиптически вм. כִּי וְ *или, быть можетъ что, положимъ что, oder-es sey, es musste seyn — dass* (Ис. 27, 5), иногда — въ значеніи условномъ: *если, но если* Исх. 21, 36 (LXX T. *ἐὰν δέ, Vulg. sin autem*), *въ случаѣ если* 1 Ц. 20, 10 (*Vulg. si forte*). Срав. сказанное объ אֲשֶׁר § 150, 3, Выноска. Союзъ этотъ въ значеніи условливающемъ встрѣчается также и удвоеннымъ: וְאֲשֶׁר-וְאֲשֶׁר *sive — sive* (совершенно отвѣчая словосочетанію אֲשֶׁר-אֲשֶׁר)

c) Союзы времени суть: כִּי אֲשֶׁר = ὅτε, *quom, когда* (см. выше), въ значеніи котораго очень рѣдко употребляется также и ус-

ловная частица **אם** Ис. 4, 4, 24, 13 (срав. въ Нѣмецк. языкѣ употребленіе союза *wenn* вм. *wann*), **עַד כִּי עַד אֲשֶׁר עַד** *do (bis dass)*, и также—**אם עַד אֲשֶׁר** *до того времени когда*. Союзъ **עַד** употребляется также въ значеніи: *продолженіе, во время чего-либо (während, so lange als)*; въ этомъ же значеніи употребляется и **כְּעוֹד**—**אֲשֶׁר אַחֲרַי** *посль чего, послѣ того какъ (nach dem dass)*; **מֵאָז** (вмѣсто **מֵאָז אֲשֶׁר**) *съ тѣхъ поръ какъ; нѣтъ* и **מִפְּנֵי** *прежде чѣмъ, еще не (ehe)*, **קִדְמָת** вм. **אֲשֶׁר ק** *прежде чѣмъ (bevor)* Пс. 129, 6.

d) Союзы *причины (conjunctiones causales)*. Для обозначенія причины служатъ, кромѣ **כִּי** и **אֲשֶׁר** (см. выше), еще слѣдующія сочетанія: **אֲשֶׁר עַל-כֵּן** *потому что, כי על-כן* (Б. 18. 5. 19, 8. 2 П. 18, 20) и **אֲשֶׁר עַל-כֵּן** (Иовъ 34, 27) = **כי על-כן**, **עַל-כֵּן אֲשֶׁר** (*); **עַל-אֲדוֹת אֲשֶׁר**, **עַל-דְּבַר אֲשֶׁר** (*на такихъ основаніяхъ что, по той причинѣ что (ob der Umstände dass = darum dass)*, и усиленіе: **עַל-כֵּן אֲדוֹת אֲשֶׁר** *по вѣсѣмъ доказательствамъ что, именно потому что, בעבור אֲשֶׁר* (собств. *darüber dass, за то что, потому что*), **וְתַחַת כִּי יַעַן אֲשֶׁר** *потому что, за то что, такъ какъ, и—עַקֵּב כִּי* *за то что, вслѣдствіе того что*.

e) Союзы *цѣли (conjunctiones propositi)*: **לְמַעַן אֲשֶׁר** *сѣ намыреніи чтобы* (употребляется также сочетаніе **בעבור אֲשֶׁר**, *для того чтобы*, и въ смыслѣ причины), **?** *чтобы* (см. выше). Сѣ отрицаніемъ: **אַל**, **פַּן** *чтобы не* (см. § 152).

f) Союзы *условныя (conj. conditionales)*. Сюда преимущественно относятся **אם** и **לִּי** (вм. послѣдняго иногда, хотя и очень рѣдко, **אִלֵּי**), *если, если бы*, Первый изъ этихъ союзовъ (**אם**),

*) Подробности, касательно значенія этихъ группъ частицъ, см. въ Ge-senius Thes. II. 682.

имѣющій также значеніе вопросительной частицы (§ 153, 2), обозначает простое условіе, при чемъ оставляется въ сторонѣ, совершается ли, или представляется совершающимся въ дѣйствительности условливаемое имъ дѣйствіе, или нѣтъ (хотя чаще этимъ союзомъ обозначается дѣйствительно совершающееся дѣйствіе (*если я дѣлаю, дѣлалъ, буду дѣлать, wenn ich thue, that, thun werde*); союзъ же **לִּי**, напротивъ, указываетъ на то, что дѣйствіе, обозначаемое имъ, не совершается, не совершалось, не будетъ совершаться, или, по крайней мѣрѣ, что оно сомнительно или невѣроятно (*если бы я дѣлалъ, сдѣлалъ, wenn ich thäte, gethan hätte*)*). Такимъ образомъ, иногда употребляется союзъ **אם** тамъ, гдѣ могъ бы быть употребленъ союзъ **לִּי** (Пс. 50, 12. 139, 8. Ос. 9, 12); но нѣтъ случаевъ, въ которыхъ **לִּי** могъ бы стоять въ значеніи **אם**. Союзъ **אם** постоянно употребляется при увѣреніяхъ, при обознач. дѣйствій, условливаемыхъ клятвою, напр. Пс. 7, 4-6: **אם-עָשִׂיתִי זֹאת... יִרְדֶּף נַפְשִׁי אֹיֵב** *если я сдѣлалъ это — да преслѣдуетъ меня врагъ* и т. д. Посредствомъ частицы **אם** нерѣдко понятіе, противное убѣжденію говорящаго и отвергаемое имъ, представляется на первый взглядъ какъ бы несомнѣннымъ и дѣйствительнымъ, для того чтобы въ слѣдующемъ предложеніи тѣмъ убѣдительно и тѣмъ надежнѣе отвергнуть его послѣдствія. Пс. 44, 21. 73, 15. 137, 5.

Сказанное о союзахъ **אם** и **לִּי** естественно относится къ нимъ и тогда, когда они припимаютъ къ себѣ отрицаніе, соединяясь съ которымъ они звучатъ: **אם לא**, **לִּי לֹא**. О союзѣ **אם**, кромѣ того, должно замѣтить, что послѣ клятвенныхъ выраженій, какъ напр. **הִי נַפְשִׁי כִּי יִהְיֶה** *какъ Богъ живъ, клянусь своею*

*) На этомъ основаніи **לִּי** употребляется также въ предложеніяхъ, выражающихъ *желаніе, לִּי מֵתִנָּה *если бы мы умерли*, т. е. лучше бы мы умерли (*wenn wir doch gestorben wären*) Ч. 17, 18 и—даже при наклоненіи *повелительномъ* (§ 130, 1. § 136, 2).*

жизнью и т. п., имѣть онъ значеніе отрицательное (напротивъ же, אֵל אִם имѣть въ подобныхъ случаяхъ утвердительное значеніе) 2 Ц. 11, 11. 20, 20. Подобное отрицательное значеніе частицы אִם сопровождается иногда и эллиптическимъ выраженіемъ, напр. 2 Ц. 3, 35: אִם בִּי יוֹסִיף זָכָה יְאֱלֹהִים לִי יַעֲשֶׂה לִּי такъ да сотворитъ со мною Господь и да продолжаетъ творить (т. е. сообразно съ нарушеніемъ клятвы), если — (на эллипсисъ, замѣняемый впрочемъ иногда въ подобныхъ случаяхъ полнымъ выраженіемъ, указываетъ частица כִּי: я говорю, утверждаю, что— אִם כִּי accipiendum est hic non tanquam una vox, sed tanquam duae voces, ita ut אִם sit jurantis, כִּי vero orationi recitae inserviat. Maur). Отсюда, послѣ глаголовъ выражающихъ клятву и заклинаніе союзъ אִם употребляется иногда просто въ значеніи *не*. П. П. 2, 7. 3, 5; С. 5, 8. Ис. 22, 14. О союзахъ אִם, כִּי, אֲשֶׁר, переходящихъ иногда въ условное значеніе, см. выше.

g) Допущеніе понятія извѣстнаго дѣйствія: положимъ что, хотя бы, выражается: 1) посредствомъ אִם съ Perf. (если я даже и—wenn gleich ich bin) Іовъ 9, 15 и съ Imp. (если я даже и былъ бы, wenn gleich ich wäre) Ис. 1, 18. 10, 22; 2) нарѣчіемъ עַל (вм. אֲשֶׁר עַל) хотя Іовъ 16, 17; — 3) посредствомъ כִּי אִם даже если, при всемъ томъ.

h) Сравненіе выражается посредствомъ כַּאֲשֶׁר, какъ Латинск. *quemadmodum*, во второмъ же изъ сравниваемыхъ предложеній — посредствомъ יַד: какъ — такъ. Ис. 31, 4. 52, 14. 15. Иногда въ первомъ изъ двухъ сравниваемыхъ предложеній אֲשֶׁר пропускается (Ис. 55, 9. Пс. 48, 6), во второмъ же изъ нихъ ставится יַד (Авд. 15). Полную соотвѣтственность между сравниваемыми понятіями выражаетъ сочетаніе—שֶׁכַּל עֲמַתּוֹ совершенно какъ (*gerade so wie*) Экл. 5, 15.

י) О частицахъ, обозначающихъ предложенія *противоположныя*, см. выше между нарѣчіями. Сюда принадлежатъ также: כִּי אִם

кроме что, только что = но, однако (*nur dass = aber, jedoch*) и אִם כִּי собствен. что если (*dass wenn, denn wenn*), обыкновенно же: но если (*sondern wenn*). Въ сочетаніи אִם כִּי, первая частица (כִּי) удерживаетъ значеніе причины, объясн. выше подъ лит. d; для сообщенія же дѣйствию значенія противоположности тому, о чемъ было говорено въ предъидущемъ предложеніи, она ставится передъ глаг., принимая къ себѣ союзъ אִם. Пс. 1, 1: יוֹשֵׁעַ יְהוָה לֹא יִשְׁכַּח לֹא יִשְׁכַּח בְּעֵצָתוֹ בְּעֵצָתוֹ בְּעֵצָתוֹ благо человеку, который не шествуетъ съ совѣтъ (= не поступаетъ по совѣту) нечестивыхъ, т. е. если онъ не поступаетъ по совѣту нечестивыхъ. . . . ст. 2: יְהוָה הַפְּצוּ אִם בְּתוֹרַת יְהוָה הַפְּצוּ но если (אִם כִּי) съ законъ Господа любовь его. Это сочетаніе обозначаетъ также: 1) просто союзъ но Пс. 1, 4: אֲשֶׁר אִם כִּי אִם כִּי אִם כִּי אִם לא־בִן הַרְשָׁעִים כִּי אִם כִּי אִם כִּי אִם לא־בִן הַרְשָׁעִים не такъ нечестивые (т. е. не таковъ удѣлъ нечестивыхъ), но—какъ соломина которую раскидываетъ вѣтеръ (но они подобны соломинкамъ—), Б. 32, 29; 2) иначе какъ если Б. 32, 27; 3) послѣ отрицанія: за исключеніемъ, кроме 39, 9. 28, 17.

к) О частицахъ *вопросительныхъ* см. подъ § 153.

л) Касательно частицъ, обозначающихъ *желаніе и просьбу*, и о частицѣ לוֹ см. выше подъ лит. f, о частицѣ же אִם—§ 105, 2, выноску на стр. 408 и выноску на стр. 478.

3. Понятіе, выражаемое тѣмъ или другимъ изъ объясненныхъ нами составныхъ союзовъ, нерѣдко выражается, вслѣдствіе особенной краткости *), требующейся оживленной рѣчью,

*) Иногда, на оборотъ, при требованіи болѣе обстоятельнаго выраженія, употребляется составной союзъ, передаваемый въ новѣйшихъ языкахъ простымъ союзомъ, напр. אִם כִּי если (собств.: если только) Исх. 22, 22 (срав. древне-Нѣмецк. *wenn dass*, собств.: wenn es ist dass, древне-Англійское *if that*) Свообразно обиліе частицъ, соединяющихся въ одно понятіе въ языкѣ Хал-

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
57	17 снизу	съ удареніемъ э	съ удареніемъ: э
58	4	и оно	оно и
—	13	<i>хохмá</i>	<i>хохмá</i>
59	19	<i>ба°ní</i>	<i>ба°ní</i>
60	18	מַמְלֵךְ	מַמְלֵךְ
—	20	הִלֵּל	הִלְלֵהוּ
96	16	гласный звукъ	согласный звукъ
102	5	усиленный	<i>усиленный</i> или <i>острый</i>
—	26	<i>удс</i>	<i>кудс</i>
105	16	<i>усиленные</i>	<i>острые</i> или <i>усиленные</i>
108	13	прибавить къ слову: согласной:	называемый обыкновенно въ грамматикѣ, по причинѣ <i>Давэша</i> (стр. 15), принимаемого его заключительной согласной, слогомъ <i>острымъ</i> .
110	22–23	см. образцы спряж. <i>M. Hif.</i>	см. образецъ спряж. <i>Hif.</i> на стр. 270
111	2	<i>M. Kam</i>	<i>Kam</i> на стр. 270.
—	6	<i>M. Gif.</i>	<i>Gif.</i> на стр. 270.
112	2 снизу	וְהִעֲבַרְתִּי	וְהִעֲבַרְתִּי
113	16 сверху	רָשָׁפִי	רָשָׁפִי
—	17	אֲנָשִׁים	אֲנָשִׁים
114	3 снизу	דָּשָׂא	דָּשָׂא
117	7 сверху	הוֹלִים פְּעֵם	הוֹלִים פְּעֵם
118	13	שָׁמְעוּ	שָׁמְעוּ
—	2 снизу	אֲנֹכִי	אֲנֹכִי
121	6 сверху	давшей ей начало	давшей начало глагольной формѣ
122	2 снизу	сильныя	твердыя
123	1–2. сверху	сильныхъ	твердыхъ

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
126	8 снизу	שָׁרְבִית = שָׁרַבְתִּי	שָׁרְבִית = שָׁרַבְתִּי
127	11	הִנְלֵה	הִנְלֵה
131	4	'	'
134	11 сверху	<i>ты убила</i>	<i>ты убила</i>
145	14	которыхъ основа согласная	которыхъ согласная
148	9–10	никакихъ вѣшнихъ прибавленій	никакихъ другихъ, кромѣ самыхъ необходимыхъ для глагольной флексіи вѣшнихъ прибавленій (обозначающихъ время, лицо и число)
150	13	<i>желательное</i>	<i>двѣцвѣтельное</i> или <i>желательное</i>
—	3 снизу	Изложенію флексіи каждаго изъ глаголовъ будетъ предшествовать каждый разъ подробная таблица его спряженія.	Обстоятельному изложенію флексій будетъ предшествовать подробная таблица спряженія главныхъ глагольных видовъ (§ 42).
153	5 сверху	будетъ предшествовать правиламъ	будетъ слѣдовать послѣ правилъ
177	8–9	будущемъ, — которое	будущемъ, съ другой, которое
—	7 снизу	הִלֵּה	הִלֵּה
178	1 сверху	(<i>Imf.</i>)	(<i>Perf.</i>)
179	6–7	<i>и я всталъ, и я увидалъ, форма же</i>	<i>и я всталъ, форма же</i>

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
183	10	сверху (Inf. co necretus)	(Inf. constructus)
185	12	нида	вида
193	8	снизу <i>принимтъ</i>	<i>принимати</i>
—	3	עָשָׂר	עֶשֶׂר
217	6	ע	ע
221	6	сверху I. Глаголь	II. Глаголь
242	7	סָב	סָב
282	3	מָצָא	מָצָא
327	14	עָד	עָד
330	2	קָדָם	קָדָם
—	8	שָׁחֲרוֹן	שָׁחֲרוֹן
—	13	שָׁפִיפֹן	שָׁפִיפֹן
332	9	снизу נָבָה	נָבָה
333	14	חָנִית	חָנִית
335	4	חֹמֹתַיִם	חֹמֹתַיִם
336	3	сверху פָּנִים	פָּנִים
—	6	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים
385	10	снизу עָשָׂרָה	עָשָׂרָה
386	2	עָשָׂר	עָשָׂר
388	7	сверху עֲשָׂרוֹת	עֲשָׂרוֹת
391	2	снизу אֶתְּכִי	אֶתְּכִי
392	10	פָּאָהָד	פָּאָהָד
394	11	сверху הַ	הַ
—	12	הַ	הַ
—	3	снизу הָאֵם	הָאֵם
—	6	הַמַּעַת	הַמַּעַת
396	9	בְּדִי	בְּדִי
399	8	сверху לְמַח	לְמַח
—	10	לְמַח	לְמַח
400	3	אֶתִי	אֶתִי
—	—	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם
—	13	עַמְדִי	עַמְדִי
—	15	תַּחְתָּנִי	תַּחְתָּנִי

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
401	3	снизу עָלֵינוּ	עָלֵינוּ
404	13	сверху תַּחְתָּנוּ, תַּחְתָּנוּ	תַּחְתָּנוּ, תַּחְתָּנוּ
407	9	פָּהָד	פָּהָד
—	13	בָּה	בָּה
414	9	דְּבָרִים	דְּבָרִים
—	12	снизу שָׁמֹן	שָׁמֹן
413	2	сверху חֲמוֹד	חֲמוֹד
420	9	צִוְאוֹת	צִוְאוֹת
424	2	תְּרָפִים	תְּרָפִים
—	10	אֲדוֹן	אֲדוֹן
422	15	תַּבְּמוֹת	תַּבְּמוֹת
424	4	снизу תְּלִילָה	תְּלִילָה
425	14	сверху אֲמַת	אֲמַת
—	1	снизу אֶתְּהָאוֹר	אֶתְּהָאוֹר
426	14	сверху תִּיחִי	תִּיחִי
427	10	תְּאֱלֹהִים	תְּאֱלֹהִים
—	11	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים
429	1	снизу הוֹשַׁעַה	הוֹשַׁעַה
430	3	сверху דָּוִד	דָּוִד
—	6	снизу תְּרַעֲיָבֶל	תְּרַעֲיָבֶל
—	10	וְאֶקַּח	וְאֶקַּח
434	14	תַּמְזִבָּח	תַּמְזִבָּח
—	1	שָׂדֵה	שָׂדֵה
441	11	сверху לִי	לִי
454	7	עֲשָׂרִים	עֲשָׂרִים
—	13	אִישׁ	אִישׁ
—	1	снизу וּשְׁנַיִם	וּשְׁנַיִם
455	5	сверху וְשִׁבְעַ	וְשִׁבְעַ
461	5	снизу תִּיָּה	תִּיָּה
462	5	сверху אֲדָנוּ	אֲדָנוּ
463	10	אֲלֵךְ	אֲלֵךְ
464	4	בֹּ	בֹּ
—	16	זֹאת	זֹאת

Страница.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
465	3 снизу	מִשָּׁם	מִשָּׁם
467	5 сверху	לֹא	לֹא
468	4	יַפְעַל	יַפְעַל
—	12	יְהוּה	יְהוּה
—	2 снизу	בְּיוֹם	בְּיוֹם
469	9	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח
474	6	לְבַקְרֵי	לְבַקְרֵי
475	10	הָאִישׁ	הָאִישׁ
—	13	עֲשֵׂית	עֲשֵׂית
476	14	קָטַנְתִּי	קָטַנְתִּי
—	9	וּבְמִשְׁבּ	וּבְמִשְׁבּ
477	19	יְהוּה	יְהוּה
478	11 сверху	בְּתַיִם	בְּתַיִם
582	3 снизу	при положительномъ времени дѣйствія	при опредѣленія времени дѣйствія въ видѣ <i>реченія самостоятельнаго (locutio absoluta)</i> , т. е. не въ формѣ <i>спрягаемаго вр.</i>
583	1 сверху	такъ непремѣнно тутъ же откроются .	такъ тутъ же и открюются